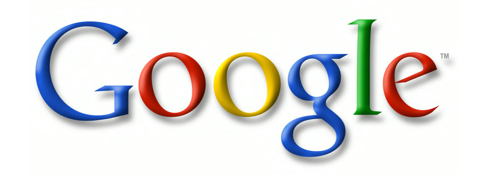


This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

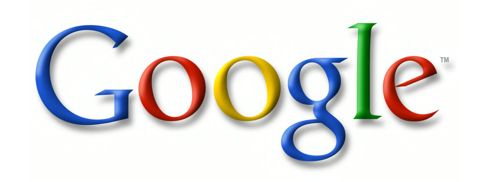
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

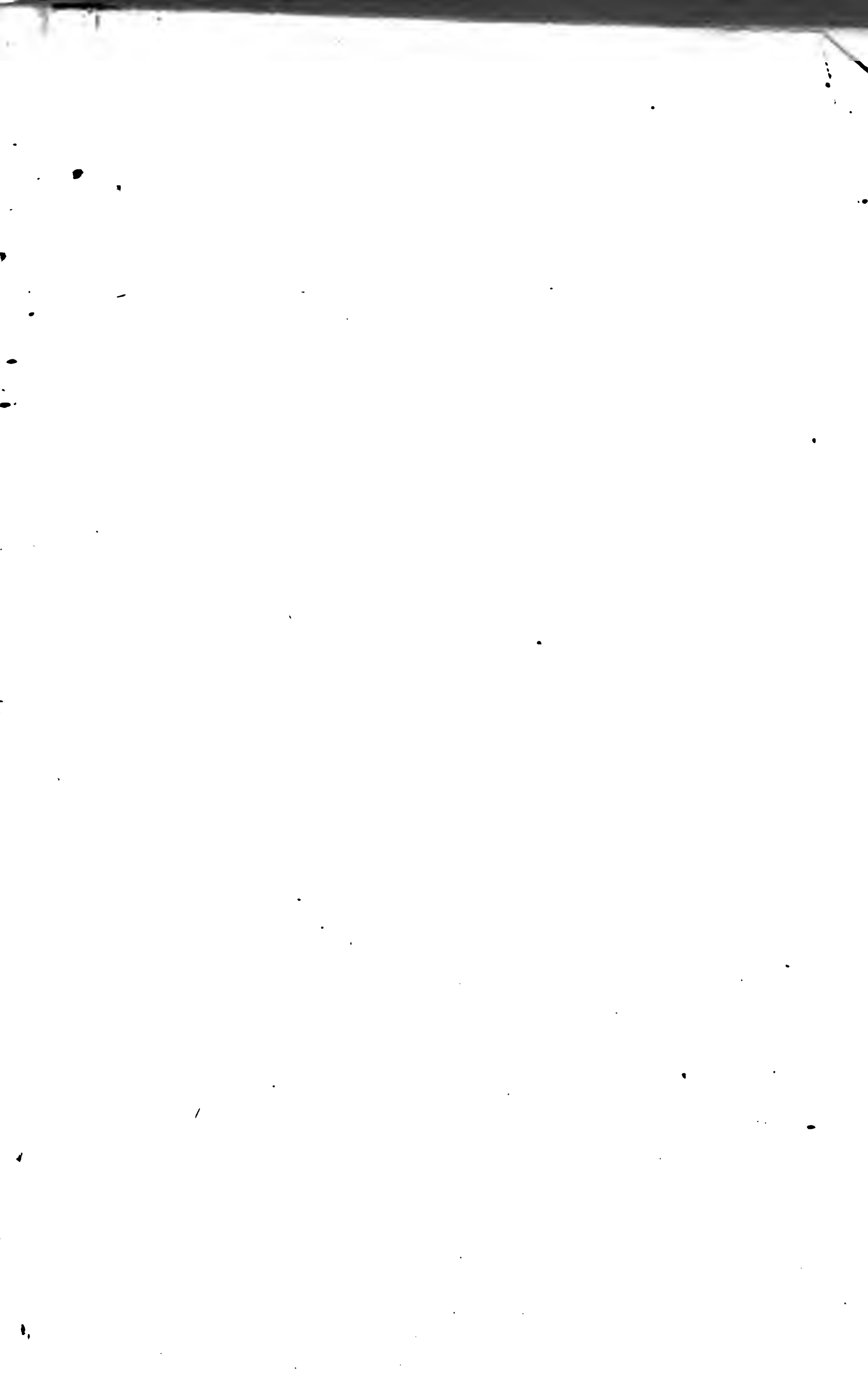
+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`



BERKELEY
LIBRARY
UNIVERSITY OF
CALIFORNIA



DICTIONNAIRE

PORTATIF

PIÉMONTAIS-FRANÇAIS

SUIVI

D'UN VOCABULAIRE FRANÇAIS

Des termes usités dans les Arts et Métiers, par ordre alphabétique et de matières, avec leur explication

PAR LOUIS CAPELLO

COMTE DE SANFRANCO.

PREMIÈRE PARTIE.

TURIN, DE L'IMPRIMERIE DE VINCENT BIANCO

1814.



DISCOURS PRÉLIMINAIRE.

PC 1867
C3
v.1

J'ai cru me rendre utile à mes compatriotes en mettant au jour un Dictionnaire Piémontais-Français, rédigé d'après les meilleurs Lexicographes, Vocabulistes et Auteurs Français.

L'ouvrage est divisé en deux parties. La première renferme les mots Piémontais, y compris la plus grande partie des termes d'arts et métiers, avec leur traduction en Français. Chaque province du ci-devant Piémont ayant une espèce de patois particulier, je ne pouvais pas les comprendre tous dans le présent Dictionnaire. Il fallait en choisir un; j'ai donné la préférence au langage qu'on parle à Turin, car c'est celui de la capitale du Piémont, et que tous les Piémontais de la province comprennent fort bien. Pour rendre l'ouvrage portatif, j'ai brisé sur les termes que nous empruntons, par paranomasie, des langues Italienne ou Française, de façon que je n'y ai compris que les mots communs de notre dialecte, et non les mots Italiens ou Français dont nous nous servons en parlant Piémontais. J'ai indiqué le genre masculin ou féminin à l'égard des termes qui ne conservent pas le même genre en Français, et sur lesquels il nous est facile de nous tromper à cause de la prévention de l'Italien et du Piémontais; par exemple j'indique comme masculins en Français les mots suivans qu'on féminise en Italien et en Piémontais: *Anchois*, *air*, *ambre*, *art*, *asthme*; *Camphre*, *cantique*,

319

carême, *carrosse*, *cartilage*, *chanvre*, *chiffre*, *chrême*, *ciseaux* au pluriel; *Dimanche*, *épiderme*, *érysipèle*; *Filigrane*, *flegme*; *Gruyère*; *Ipécacuanha*; *Lièvre*; *Masque*, *météore*, *minuit*; *Ongle*, *opéra*, *orchestre*, *orgeat*, *ovaire*; *Pharynx*, *phénix*, *placenta*, *prêche*; *Sable*, *salveregina*, *sel*, *sindon*, *singe*, *soir*, *spina-ventosa*; *Tarif*, *tibia*; *Ulcère*; *Vagin*, *vernis*, *vertige*, *etc.*

Je fais remarquer féminins en Français les mots *Absinthe*, *affaire*, *affiche*, *anagramme*, *anecdote*, *apostrophe*, *après-dînée*, *après-midi*, *après-soupée*, *armoire*, *arquebuse*, *auberge*, *autruche*; *Baignoire*, *bassinoire*; *Coriandre*, *couleur* (ce mot est quelquefois masculin en Français: *le couleur de rose*, *de feu*, *de chair*, *de citron*, *etc.*); *dent*, *diphtongue*, *douleur*; *Ébène*, *eclipse*, *écrévisse*, *écritoire*, *encre*, *énigme*, *épigraphe*, *épitaphe*, *épithète*, *équivoque* subst., *erreur*, *esquisse*, *étude*, *évangile* au plur.; *Faveur*, *figue*, *fleur*, *frise*; *Hautecontre*, *horloge*, *horreur*, *huile*, *humeur*, *hymne*; *Idole*, *insulte*, *intrigue*; *Lamproie*, *lèvre*, *limites* plur., *liqueur*; *Méthode*; *Obole*, *orange*, *orge*, *orgue* au plur., *oublie* subst., *outre* subst.; *Paperasse*, *parenthèse*, *patenôtre*, *pêche* fruit, *pédale*, *période*, *pistache*, *planète*, *poire*, *pomme*, *poutre*, *pudeur*; *Rencontre*, *rhubarbe*, *rigueur*, *ritournelle*; *Saveur*, *souris*; *Topaze*, *tumeur*; *Valeur*, *vapeur*, *vêpres* plur.; *vigueur*, *vitre*, et autres mots qui sont masculins tant en Italien qu'en Piémontais.

Je n'ai pas voulu omettre non plus de dire un mot sur l'orthologie, savoir sur le mode de prononcer quelques termes Français qui donnent lieu

à des fautes qui ne sont que trop communes, comme *Agnat*, *agnation*, *agnatique*, *août*, *aquatique*, *aqueduc*, *archange*, *asthme*; *Chaos*, *chœur*, *cinq*; *Écho*, *ennemi*, *équateur*; *Faon*; *Orchestre*; *Paon*; *Quadrature*, *quadrupède*, *quadrupler*; *Sceau*, *seau*; *Taon*; *Yeux*, etc. Je fais remarquer qu'on prononce *agh-na*, *agh-na-tion*, *agh-na-tik*, *oû*, *a-cou-a-tik*, *ak-duc*, *ark-ange*, *asm*, *ca-o*, *keur*, *sen*, *e-ko*, *en-mi*, *é-cou-a-teur*, *fan*, *or-kestr*, *pan*, *cou-a-dra-tur*, *cou-a-dru-ped*, *cou-a-dru-pler*; *sò*, *sò*; *tan*, *i-eu* et non *zi-eu*, *etc.*

Il est encore facile de se tromper dans la prononciation des mots suivans *gnome*, *gnomide*, *gnomique*, *gnomon*, *gnomonique*, *gnostiques*, où les lettres *gn* ont le son dur, comme dans les mots *igné*, *ignicole*, *ignition*, *régnicole* et *stagnant*. Il n'en est pas de même dans le mot *stagnation*, dans lequel on mouille le *gn*.

Le *ch* se prononce comme *k* dans les mots *Chalcédoine*, *Chaldéen*, *Chersonèse*, *chiromance*, *chrétien*, *eucharistie*, *Melchisédec*, *trochée*, *etc.*

On prononce *coua* dans les mots *quadragénaire*, *quadragésimal*, *quadragésime*, *quadrangulaire*, *quadratrice*, *quadrifolium*, *quadrilatère*, *quadrinôme*, et dans d'autres mots Français qu'on trouvera dans la première partie du Dictionnaire au mot Piémontais *quadragesim*.

On prononce l'*u* dans les mots *équestre*, *équiangle*, *équidistant*, *équilatéral*, *équilatère*, *équimultiple*, *équitation*, comme on le prononce dans *liquation*, *liquéfaction*, etc.

J'y ai encore compris quelques observations un peu frappantes pour les Piémontais qui ignorent en

général que *salon* est quelquefois diminutif de *salle*, *lampion* dim. de *lampe*, *cabochon* dim. de *caboche*, *carafon* dim. de *carafe*, *caisson* dans quelque sens dim. de *caisse*, *corbillon* dim. de *corbeille*, *chaudron* dim. de *chaudière*, *cruchon* dim. de *cruche*, *moucheron*, dans une de ses significations, dim. de *mouche*, *mousqueton* dim. de *mousquet*, *poêlon* dim. de *poêle*, *raton* dim. de *rat*, *sablon* dim. de *sable*, *tonneau* dim. de *tonne*, et autres semblables, quoique *balle* soit diminutif de *ballon*, *saucisse* dim. de *saucisson*, *raquette* dim. de *raqueton*, *etc.*

On a aussi de la peine à se convaincre que c'est donner un soufflet à Vaugelas, c'est-à-dire faire une faute grossière contre la langue Française que de dire *mes culottes*, *mes pantalons*, en parlant d'une seule paire, et qu'il faut dire *ma culotte*, *mon pantalon*. Ne trouve-t-on pas encore extraordinaire chez nous que l'on doive écrire les verbes *appeler*, *rappeler* et *renouveler* avec un seul *l*; les verbes *jeter*, *projeter* et *rejeter* avec un seul *t*; le verbe *apercevoir* et le mot *aperçu* avec un seul *p*; le verbe *pourir*, et le mot *pouriture* avec un seul *r*; *temps* avec un *p*, *etc.* ? Ne faut-il pas aussi écrire *davantage* adv. et non *d'avantage*, *dorénavant* et non *d'or en avant* ? On écrit *fort beau*, *fort sage*, *etc.* sans le tiret ou la division qu'on met dans *tout-puissant*, *belles-lettres*, *très-bien*, *très-mauvais*, et dans les mots *c'est-à-dire*, *tout-à-fait*, *quelques-uns*, *etc.* On écrit *lequel*, *laquelle*, *lesquels*, *etc.*, et non *le quel*, *la quelle*, *les quels*, *etc.* On écrit *entre eux*, *entre elles*, et non *entr'eux*, *entr'elles*, *etc.* On écrit *parce que*, et non *parceque*. On écrit *quelquefois*, et non *quelques fois*. On écrit *quel que soit*, *quel*

qu'il soit, *quelle que soit*, *quels que soient*; *quels qu'ils soient*, *etc.*, et non autrement. *

J'ai inséré dans la première partie nos proverbes Piémontais que j'ai réussi à rendre en Français, en conservant leur même esprit, sans cependant me tenir au pied de la lettre.

On trouvera à la fin du premier volume un *aperçu de notices étymologiques du dialecte Piémontais*, d'après ses rapports avec le Latin, l'Italien, le Français, l'Espagnol et l'Anglais.

La seconde partie du présent Dictionnaire offre un recueil en Français, rédigé par ordre alphabétique et de matières, de tous les mots concernant les arts et métiers avec leur signification et définition explicative tant sur la forme et destination de chaque outil, que sur le mode de chaque opération, que j'ai tirés de la partie de la grande Encyclopédie qui traite des arts et métiers; de celle de l'Académie, 35 vol. in folio; de celle de Bertrand de Genève, 19 vol. in 4.°; de l'abrégé de Jaubert, 5 vol. in 8.°, et du Dictionnaire de l'Académie Française, 5.e édition, dès que le plagiat est permis dans les Dictionnaires.

Il m'a fallu faire ce travail avant toutes choses, pour être à même de composer la première partie, car il fallait avoir sous les yeux le catalogue des mots Français affectés aux arts, pour en demander la version vulgaire aux artistes Piémontais.

Je le rends public 1.° parce qu'il n'existe en Français, à l'Encyclopédie méthodique près, aucun Dictionnaire d'arts et métiers par ordre alphabétique et de matières; 2.° parce que les mots de

---

* Si on désire connaître en détail d'autres observations de ce genre, on n'a qu'à consulter la page 552 du premier volume.

**

notre langage changeant non seulement de province en province, mais souvent d'un artiste à l'autre, pour peu qu'on connaisse la langue Française, on trouvera dans la seconde partie les termes qu'on n'a point pu comprendre dans la première; 3.° parce qu'il y a des choses, auxquelles nous ne donnons point un terme particulier, et que nous ne désignons que vaguement et par périphrase, et par conséquent la seconde partie peut être envisagée comme le supplément de la première.

Les Artistes et les Amateurs auront la facilité de trouver d'un coup d'œil les termes qu'ils chercheront au moyen des tables numérotées qui précèdent la seconde partie, et qui peuvent servir de répertoire commun à la langue Française et au dialecte Piémontais.

Le Médecin Pipino a publié en 1783 une Grammaire Piémontaise, accompagnée d'autres ouvrages dans notre dialecte, qu'il a eu l'honneur de dédier à S. A. R. Marie-Adélaïde-Clotilde-Xavière de France, de glorieuse et vénérable mémoire, alors Princesse de Piémont. Malgré cela on ne pouvait pas dire que nous eussions un Dictionnaire Piémontais. En voilà un. J'y ai mis la main il y a plusieurs années, et dès l'an 1813 j'ai remis l'original à l'Imprimeur. Je me suis livré à ce travail de longue haleine avec le zèle qu'on porte toujours à ce qui est de notre choix, et je désire qu'il puisse être de quelque utilité à mes compatriotes. J'avoue qu'il m'a coûté du temps, et qu'il est pénible, désagréable et ingrat. *

---

* Scaliger l'a dit, et il est vrai :

Si quem dura manet sententia judicis olim
Damnatum aerumnis suppliciisque caput,
Hunc neque fabrili lassent ergastula massa,

J'ai eu lieu de me convaincre que notre idiome est plus approché de la langue Italienne que de la langue Française, et j'observerai seulement ici que le peuple Piémontais comprend parfaitement un livre italien, comme un sermon et une pièce de théâtre italienne, et que si l'on ne s'est point exercé dans la langue française, on est aussi embarrassé à la comprendre qu'à la parler: cette vérité est plus amplement prouvée dans l'aperçu inséré à la fin de la première partie, où je prétends prouver que le patois Piémontais ressemble plus au Français tel qu'on l'écrit, qu'au Français tel qu'on le parle.

Or dans le malheur de n'avoir point une langue à nous, nous avons beaucoup d'aptitude à apprendre et à bien prononcer toutes les langues de l'Europe. On écrivit même de tout temps indistinctement l'Italien et le Français en Piémont; plusieurs de nos compatriotes parlent aussi élégamment la langue Française que les habitans de la France, et on doit même leur rendre justice qu'ils n'ont point d'accent *.

Sans prétendre donner ici une idée avantageuse de notre langage, je conviendrai avec M. l'abbé Charles Denina que si le dialecte Piémontais eût été cultivé du temps du premier Duc Amédée VIII

Nec rigidas vexent fossa metalla manus.
Lexica contexat : nam caetera quid moror? Omnes
Poenarum facies hic labor unus habet.

C'est-à-dire, selon l'imitation qu'on en a faite, et qui poétiquement parlant est vraie :

Si quelqu'un a commis quelque crime odieux,
S'il a trahi son père ou blasphémé les Dieux ;
Qu'il fasse un lexicon : s'il est supplice au monde
Qui le punisse mieux, je veux que l'on me tonde.

Préface du Diction. de Trévoux.

* Ce qui signifie en bon Français qu'ils le parlent bien, et n'ont point la mauvaise prononciation de la Province.

ou seulement d'Emmanuel Philibert, il serait devenu dans ce moment une langue illustre, au moins autant que le sont la Portugaise et la Hollandaise, dont l'une est à l'Espagnole, l'autre à l'Allemande ce que la Piémontaise est à l'Italienne. *

Je n'ai pas ajouté à mon Dictionnaire la partie Française-Piémontaise parce que je n'ai pas cru que ce travail pût être aussi utile que celui dont je me suis occupé, mais je ne renonce pas de le faire.

A l'aide des mots Français que je fournis aux Lecteurs dans les deux parties du Dictionnaire, il est encore aisé de trouver leur traduction dans la belle langue Italienne et dans toutes les autres ; ce qui présente un double avantage à ceux qui accueilleront avec quelque bonté l'offre que je leur fais de mon ouvrage, qui peut servir de clef pour passer d'un dialecte à une langue quelconque.

Je suis persuadé qu'il y a bien à raboter dans le présent ouvrage, et que la plupart des matières sont encore indigestes, parce qu'elles n'ont été passées qu'au gros sas. Dans une seconde édition (si on la jugera nécessaire), je n'omettrai point d'y ajouter les termes Piémontais que j'aurai oubliés, surtout si mes compatriotes me feront l'honneur de me les indiquer verbalement ou par écrit, pourvu qu'ils soient en usage dans la capitale du Piémont; je rectifierai même les fautes qu'on aura la complaisance de me faire remarquer. **

Au surplus c'est au Public qui lit a me juger; je crois devoir le distinguer de celui qui parle.

---

* Denina la Clef des Langues.

** Admoneri bonus gaudet, pessimus quisque correptorem asperrime patitur.

Senec. lib. V de ira.

MÉTHODE.

Adoptée et suivie par l'Auteur pour l'orthographe et la prononciation du dialecte Piémontais.

Il y a deux sortes d'*e* en Piémontais, l'*e muet* et l'*e ouvert*. Le premier sera marqué avec un *tréma*, comme dans les mots *bërla*, *bërlaita*, *sësta*, *vëssa*, *etc.* Le second est écrit et se prononce à l'Italienne, comme dans les mots *veder*, *vengh*, *etc.* Car sans cela il n'y aurait pas de distinction entre *gëner* et *gener*, entre *vëssa granaja*, *vëssa patt*, et *vessa cagna*, *etc.* Quelquefois je le supprime même tout-à-fait, comme par exemple en écrivant *mné* verb, *dné* subs., *mnestra* et autres semblables.

Nous avons deux sortes d'*o* dans le dialecte Piémontais, l'un *ouvert*, comme dans les mots *baloss*, *baross*, *storsacol*, *etc.*; et l'autre *fermé*, comme dans *couja*, *coujeta*, *stouffi*, *stourloubourlou*. Celui-ci sera rendu par *ou* à la Française, toutefois qu'il s'approchera d'une manière marquante d'*ou* Français. D'ailleurs on risquerait de confondre *bout* avec *bot*, *coul* avec *col*, *tour* avec *tor*, *pour* avec *por*, *barouss* avec *baross*, *etc.*

L'*u* des Piémontais sera celui des Français.

Ca et *ga* seront épelés et prononcés comme en Italien et en Français.

Ce et *ge* comme en Italien et non comme en Français.

Ci et *gi* idem.

Co et *go* comme en Italien et en Français.

Cou et *gou* comme en Français, dès qu'on ne les trouve pas en Italien.

Cu et *gu* comme en Français.

La consonne *palatale* ou *linguale n* que l'on trouve dans les mots *andan-a*, *basan-a*, *bërlin-a*, *catlin-a*, *galin-a*, *marin-a* et autres, sera entrecoupée par un tiret. -

Au reste l'indulgence des Lecteurs que j'implore, suppléera aux vices de l'orthographe Piémontaise, qui étant encore arbitraire, dès que tous les Écrivains Piémontais (comme Allione, Avedani, Balbis, Bertetti, Braida, Broardo, Calvo, Casalis, Didier, Ferraudo, Gavello, Incisa, Isler, Massa, Massone, Pipino, Raby, Regis, Rossetti, Tana, Tonelli, Ventura, Vopisco, Zalli, etc.) s'en sont donnée une à leur caprice, ne peut être suivie aussi correctement qu'il serait à désirer. D'ailleurs c'est l'objet d'une grammaire que celui d'ortographier les mots, et j'avoue que je ne me suis pas trop soucié du néographisme de notre dialecte.

ABRÉVIATIONS.

ag. . . .	adjectif.
art. . . .	article.
av. . . .	adverbe.
cong. . . .	conjonction.
dim. . . .	diminutif.
fem. . . .	féminin.
inter. . . .	interjection.
m. . . .	masculin.
metaf. . . .	métaphoriquement.
parl. . . .	en parlant de
part. . . .	participe.
pl. . . .	pluriel.
prep. . . .	préposition.
pron. . . .	pronom.
prov. . . .	proverbe; proverbialement.
s. . . .	substantif.
sing. . . .	singulier.
T. . . .	terme.
v. . . .	verbe.
v. a. . . .	verbe actif.
v. n. . . .	verbe neutre.
v. p. . . .	verbe passif.
V. . . .	voyez.

Les Synonymes seront distingués par un point .

A vocal; *a.*

A prep.; *à.*

A pron.; *il, elle, ils, elles, vous. C'est encore un pléonasme des Piémontais qui disent* chiàl a ciaciara trop; chila a bala douciament. *Je laisse aux grammairiens à décider si c'est là un défaut qui tende à la battologie ou qui tienne de la périssologie.*

A auta vous; *A haute voix, tout haut.*

A baila, metaf.; *Au diable, dans la rue.* Tut dnè a baila; *c'est de l'argent jeté.*

A bala d' sciop, prov.; *De la manière la plus satisfaisante. Très-vite. En T. de palais on dit qu'une chose a passé à volée de bonnet.*

A bas; *Au dessous, au bas, en bas.*

A bei toch; *A morceaux, en lambeaux.*

A bel bel; *Tout doucement.*

A bela posta; *Tout exprès, à dessein, de propos délibéré.*

A bërlich; *Peu ou point, si peu que rien, à lèche doigt, presque point, très-peu, en petite quantité, à peine, mal aisément, sur le point.*

A bissa; *Obliquement, en biaisant.*

A boce fërme; *Au bout du compte.*

A bord; *A bord, tout proche.*

A bota; *A forfait, à la tâche, en bloc et en tâche, but à but, à prix fait.*

A bouca; *De vive voix.*

A bouca ch' veusto; *A foison, abondamment, copieusement.* V. a quat ganasse.

A bouca duverta; *Avec attention, franchement.*

A boun count; *A compte. A bon compte. En attendant.*

A boun ora; *De bonne heure.*

A boun port; *A bon port.*

A brass; *Sur le champ, impromptu, d'abondance. On dit parler d'abondance. A force de bras.*

A brass duvert; *A bras ouverts, à tour de bras. De toute sa force. A pleines mains.*

A brassà; *Avec profusion, copieusement.*

A brila batua; *A toute bride, ventre à terre, à bride abattue, à toutes jambes.*

A broua; *Tout proche, rez-à-rez.*

A brus; *Sur la raie.* V. andè a brus. V. esse a brus.

A bsach; *Sans dessus dessous, en perdition.*

A campan-e doupie; *Sans égard, à plate couture, du long et du large. A double carillon.*

A cap; *A la ligne, alinéa.*

A caprissi; *Bizarrement.*

A carte sporche; *Dans des mauvais draps.*

A cas; *Au hasard, à la volée.*

A caval; *A cheval, à califourchon.*

A caval d' san Fransasch; V. caval.

A chërpa pansa; V. mangè, V. rie.

A chin; *La tête baissée.*

A ciapëtte; *En démêlés, en grabuge.*

A col; *Sur le dos.*

A corp e nen a mësura; V. a botà.

A coua d'roundoula; *A queue d'aronde.*

A count; *A compte, à-compte.*

A countrapeil; *A rebours.* V. countrapeil.

A coust; *Au risque.*

A coust oura; *A cette heure, à présent, maintenant.*

A credit; *A crédit, sur parole.*

A cun-i; *En forme de coin, en biseau.*

A dì poch; *Au moins, du moins.*

A dispet; *En dépit, malgré.*

A dita; *Au dire, selon l'avis, à la raison de, d'après la prisée de.*

A dos; V. adoss.

A dou d' tranta, T. de gieugh; *Trentain.*

A dou d' gieugh; *A deux de jeu.*

A doui a doui; *Deux à deux, processionnellement.*

A douver; *D'une manière juste, convenable; convenablement, exactement, supérieurement bien.*

A dritura; *Tout droit, directement. Précisément. Incessamment.*

A droch; *A foison, en quantité.*

A dsouneus; *A pure perte, en vain, inutilement.*

A euj, entè a euj; V. entè v.

A euj sarà; *Sans rien craindre. A l'aveuglette.*

A euj vëdent; *Publiquement, à découvert.*

A fassoun; *En guise, à l'instar, comme, à la manière.*

A fè chi giur; *Sur ma foi, en vérité, en conscience.*

A fëtte; *Par tranches.*

A fil; *Par fil, en ligne droite.*

A fil d'spà; *Au fil de l'épée.*

A fiour d' eva; *A fleur d'eau, au niveau.*

A forsa; *A force, par force, à toute force.*

A forsiori; *A plus forte raison.*

A found; *A fond, au fond.*

A gambe lëvà; *Sur l'heure, tout de suite, complètement. Les quatre fers en l'air, les pieds contremont.*

A gara; *A l'envi, à qui mieux mieux.*

A gatagnau; *A quatre pates.*

A gatalin, a gataproce; *A califourchon.*

A gest; *Par signes.*

A ghisagat; *Avec tous ses efforts, en quatre, en quartiers.*

A gias; *Au gîte.*

A gieugh dëscuvert; *A jeu découvert, ouvertement, en évidence.*

A gieugh ugual; *A billes pareilles.*

A gigiò, T. d' le masnà; *A dada, à cheval, à califourchon.*

A giouch; *Au jugeoir. Au lit.*

A giournà; *A la journée.*

A gium; *A jeun.*

A gnun pat; *En aucune façon, pour tout au monde.*

A gratis; *Gratis, gratuitement.*

A guass, T. d' pitura; *En détrempe, à gouache.*

A jè pa privo; *Non certes, non sans doute.*

A l'arculoun; *A reculons, en arrière. En parlant de la voiture, on dit sur le devant.*

A l' improvisa; *A l'improviste.*

A l' ingròs; *En gros.*

A la bel oura; *A une belle heure.*

A la bela mej; *Tout doucement, passablement, tant de bond que de volée.*

A la belà prima; *Aussitôt que, avant tout.*

A la bela steila; *A la belle étoile, à l'enseigne de la lune, ou bivouac.*

A la boun-a; *De bonne foi, simplement, à la bonne, à la papa, sans façons, sans cérémonies.*

A la bouzaroun-a; *Fort mal, à la débandade, en fumée.*

A la broua; *Sur le bord, tout près, tout proche, sur les lèvres.*

A la carloun-a; *Négligemment, grossièrement, avec peu de soin, à dépêche compagnon.*

A la diavoula; *A la diable, tant bien que mal.*

A la fin; *Au bout.*

A la fin dï count; *Au bout du compte, après tout.*

A la garabia; *Pêle-mêle, confusément, à la diable, hurluberlu.*

A la larga; *Loin, au large.*

A la malaparà; *Au dépourvu, en danger.*

A la malapès; *Sans soin, de mal en pis, de pis en pis, à reculons.*

A la mistanfluta; V. macassìa.

A la papala; V. a la boun-a.

A la pì lounga; *Tout au plus.*

A la pì prest; *Au plus vîte.*

A la pluvìt; V. a la carloun-a.

A la pourtà; *A la portée, en état, à même.*

A la sant oura; *Fort tard.*

A la scagassa; V. caussatt a la scagassa.

A la slandrin-a; V. a la carloun-a.

A la viarà; V. dun-a, dun-a.

A la voulà; *A la volée, inconsidérément, à la hâte.*

A le boun-e; *De gré, de gré à gré, amiablement, amicalement, à l'amiable.*

A le curte; *Enfin, bref, tout court.*

A le masche; *Au diable, à tous les diables.*

A le mnasse; *De force, par force.*

A le streite; *De près, vivement. On dit serrer les pouces à quelqu'un.*

A le touche; *Au moment, sur le point. Au lit de la mort.*

A le trousse; *Aux trousses.*

A lè d' nen; *Naguères.*

A letere d' scatoula; *Ouvertement, sans balancer, sans hésiter.*

A loungh andè; *Avec le temps, à la longue.*

A lumassa; *En limaçon.*

Al mnu; *En détail.*

A mal meud; *Grossièrement, fort mal.*

A man; *A la main. Par ses mains. Manuscrit.*

A man arversa; *Arrière-main.*

A man drita; *A la droite.*

A man snestra, a man cin-a; *A la gauche.*

A man, T. d' campagna; *A économie. On dit faire valoir ses terres par ses mains.*

A man, parland dël boutàl; *En perce. On a mis ce tonneau en perce.*

A man, parland d' mainagi; *En voie. On dit qu'une chose est en voie, qu'on s'en sert ordinairement.*

A men-a dì; *Par cœur.*

A ment, a memoria; *Par cœur, de mémoire.*

Aimes a mes; *A demi, à moitié, passablement, médiocrement.*

A mes aria; *A moitié, à demi.*

A mesa gamba; *A mi-jambes.*

A mesa sal; *Entre deux goûts, à demi.*

A mesa lun-a; *A demi-lune, en forme de croissant.*

A mesa vous; *A demi mot.*

A metà; *A moitié, de moitié. En terme de campagne on dit à moitié, à moison.*

A metastrà, a mitastrà; *A moitié chemin.*

A meuj; *Dans l'eau. Au lit. Dedans.*

A mira dël ciouchè, a mira dël nas; *A vue de pays, à boulevue. Juger à vue de pays.*

A mound, T. d' gieugh; *Passe.*

A ouffa; *Gratuitement, au dépens d'autrui.*

A oure perse; *A loisir, à ses heures dérobées.*

A paghè, T. d' gieugh; *Double.* Fè a paghè; *Ployer. Si vous ne voulez pas ployer, payez moitié. Quand on gagne, on dit, il m'a donné la carte de reprise, nous sommes quittes.* Mantoun a paghè, prov.; V. mantoun.

A palà; *A foison, à pleines mains, copieusement. On dit de l'argent à gogo. Il remue l'argent à la pelle.*

A pansa mola; *A plat ventre.*

A paticòle; *A califourchon.*

A pcit feu; *A petit feu.*

A pè, à piote; *A pied, pédestrement.*

A pè giount; *A pieds joints, d'un plein saut.*

A pè soupàt; *A clochepied.*

A pende; *Outrageusement. Dire pis que pendre de quelqu'un.*

A pioumb; *A plomb, aplomb.*

A placebo; *Tout à son aise, très-commodément, tout doucement, à loisir.*

A plata coutura; *A plate couture.*

A poch a poch; *Peu à peu, petit à petit, tout doucement.*

A porte ciuse; *A huis clos.*

A posta; *Tout exprès, à dessein.*

A pounta d' dnè; *Argent comptant.*

A pressi; *A bon marché.*

A preuva d' boumba; *A toute épreuve.*

A prima vista; *De prime abord, au premier coup d'œil. A livre ouvert.*

A pugnà; *A pleines mains.*

A quat ganasse; *A ventre déboutonné, à crêver, avec excès.*

A quatr euj; *Tête à tête, bec à bec, nez à nez. On dit causer bec à bec. On dit encore entre quatre yeux, et pour la douceur de la prononciation on dit entre quatre-s-yeux.* Diction.re de l'Académie Française, 5.e édition.

A rabel; *A l'abandon, pêle-mêle, négligemment, à tous les diables, en mauvais état.* Andè a rabel; V. andè.

A rabloun; V. a rabel.

A ramba; V. a la broua.

A randa; V. aranda.

A ras, pien a ras; *Tout plein, rasade, bord à bord. On dit boire rasade.*

A rasoun d; *Sur le pied de, à raison de.*

A rata; *A proportion, pro rata.*

A reis; *Entièrement, tout-à-fait, jusqu'à la lie.*

A rigour; *A la rigueur, en rigueur, rigoureusement.*

A rivedersi; *Adieu, jusqu'au revoir, sans adieu. A plus forte raison.*

A routa d' col, o a roumpicol; *Ventre à terre, précipitamment, grand train. A corps perdu.*

A rub e quindes; *Incomplet, imparfait, d'une manière imparfaite, imparfaitement.*

A sang caud; *Dans le moment de la colère, dans le premier moment.*

A sang freid; *De sang froid.*

A schin-a d' asou; *En dos d'âne.*

A s' doss; *A nu, à dos nu, en poil, à cru.*

A segn; *De geste, par signes.*

A slofate; *Au lit, à la couche.*

A soul; *Solo, air. En parlant de danse on dit pas seul: et en termes de musique on dit solo.*

A sousta; *A couvert, à l'abri.*

A stent; *A grand' peine, difficilement.*

A stim; *Sans y penser, au hasard.*

A stracheur; *A contrecœur.*

A strasoura; *A toute heure, irrégulièrement, hors de saison, mal à propos.*

A strassapat; *A bon marché, à très-bon marché.*

A tastoun; *A l'aveugle, en tâtonnant, aveuglement, à l'aveuglette.*

A taula e a let gnun rispet; *On ne doit pas être honteux à table, proverbe.*

A temp; *A propos, en mesure, à temps, de saison,*

à point, à point nommé.

A temp e leugh; *En temps et lieu.*

A toch e pëssoun; *D'une manière décousue, à morceaux détachés, par morceaux, à bâtons rompus.*

A tort e pëcà; *A tort, injustement, sans raison.*

A tour d' rolo; *A tour de rôle.*

A tu për tu; *Tête à tête, seul à seul.*

A tut; *Tout, à tout, atout.*

A una vous; *unanimément, tout d'une voix, d'emblée, d'un commun accord.*

A us, T. d' coumersi; *à usance, uso.*

A uss a uss; *Sur le même pallier d'escalier, porte à porte.*

A verse, pieuya; *Averse. C'est une averse. Il pleut à seaux.*

A veuid; *A vide.*

A vista; *A vue.*

A vista d'euj; *A perte de vue.*

A vista d'ousel; *A vue d'oiseau.*

A viva vous; *De vive voix.*

A zigh zagh; *En zigzag.*

Abà s.; *Directeur du bal, roi du bal, reine du bal.*

Abatas s.; *Grand abbé, un gros abbé.*

Abate s.; *Abbé.*

Abatin s.; *Petit abbé.*

Abatoun s.; V. Abatas.

Abecè s., *Alphabet.*

Abecedari s.; *Abécédaire.*

Abimè v.; *Abimer.*

Abiss s.; *Gouffre, abîme.*

Abilità s.; *habilité, habileté. On dit habilité du corps. Habileté à succéder.*

Abit s.; *Habit, robe, habit de religieux, de religieuse. Habitude, coutume.* L'abit fa nen 'l monaco, proverbi; *L'habit ne fait pas le moine.*

Abitin s.; *Scapulaire.*

Ablativ s.; *Ablatif.* Esse al ablativ, proverbi; *Être au dépourvu. V.* esse.

Abort s., *Avorton.*

Aboucant ag.; *Délicat, doux.*

Aboundansa, radis; *Beta abundans.*

Abourdè v.; *Aborder.*

Abourì v.; *Abhorrer, détester, haïr.*

Abourtì v.; *Avorter.*

Aboussat d'l'uva; V. boussatt.

Aboutì v.; *Aboutir.*

Abreo; V. Ebreo.

Abresè s.; *Abrégé.*

Abrotano, pianta; *Aurône mâle.*

Abrustolì v.; *Rissoler.*

Absès s.; *Abcès, apostème.*

Absint pianta; *Absynthe.*

Absit; *Fi donc.*

Abù d' la slojra; *Les étriers de la charrue.*

Abutoun s.; *Choc, heurt.*

Acablè v.; *Accabler, assommer.*

Acapitè v.; *Arriver, se faire, venir, survenir.*

Acasìa, erbou; *Faux, acacia.*

Acensa s.; *Accensement, ferme, abonnement.*

Acensatour s.; *Accenseur, fermier. On dit accenser, louer, affermer.*

Acì, pitansa; *Hachis.*

Achilea, pianta; *Millefeuille.*
Aciach s.; *Indisposition, malaise, infirmité.*
Aciacous ag.; *Valétudinaire, maladif.*
Acid s.; *Acide.*
Acid aèreo; *Gaz acide carbonique.*
Acid d' l' arsenic; *Acide arsénical.*
Acid dël benzoin; *Acide benzoïque.*
Acid dël sucin; *Acide succinique.*
Acid d' vitrieul: *Acide vitriolique.*
Acid galich; *Acide gallique.*
Acid marin; *Acide marin.*
Acid muriatich ossigenà; *Acide muriatique oxigéné.*
Acid nitrous; *Acid nitreux.*
Acid prussich; *Acide prussique.*
Acid sebacich; *Acide sébacique.*
Acid tartarous; *Acid tartareux.*
Acid urich; *Acide urique.*
Acolit s.; *Acolyte.*
Aconit, pianta; *Napel.*
Acordi s.; *Accord.*
Acoubiè v.; *Accoupler, accompagner.*
Acoubiesse v.; *Se joindre. Se marier.*
Acoumoudè v.; *Accommoder, raccommoder.*
Acoumoudesse v.; *S'asseoir. S'arranger.*
Acoumpagnament s.; *Accompagnement.*
Acoumpagnè v.; *Accompagner. En termes de musique, on dit accompagnateur, accompagnatrice, accompagnement.*
Acrimonia s.; *Acrimonie.*
Acudì v.; *Assister, avoir l'œil, avoir soin, soigner, s'appliquer, veiller. On dit vaquer à ses affaires, à l'étude.*
Acusè v.; *Accuser.* Acusè 'l gieugh; *Accuser son jeu.*
Adagio, T. d'musica; *Adagio.*
Adasi, adasiot av.; *Tout doucement, lentement, à pas de loup, tout beau, doucement.*
Ades av.; *A présent, maintenant, tantôt, d'abord.*
Adesne v.; V. antajesne.
Adjutus av.; *Adieu.*
Ad honorem; *Ad honorès.*
Admittatur, T. d' scola; *Admittatur.*
Adoss av.; *Sur le dos, dessus, sur.*
Adoubè v.; *Orner, accommoder, embellir.*
Adous s.; *Source d'eau, source.*
Ad plagas; *A outrance.*
Adressa s.; *Adresse, dextérité. Suscription.*
Adret ag.; *Adroit, habile, fin, rusé, leste, vif, avisé.*
Adsadès av.; *A présent, à tantôt, dans peu.*
Adutrinè v.; *Endoctriner, instruire, enseigner.*
Advent s.; *Avent. En parlant du temps de l'avent, on dit les avents, la saison des avents, aux avents.*
Afacesse v.; *Se mettre à la fenêtre. Se fâcher, se piquer, se dégouter.*
Afai s.; *Fée.*

Afait av. ; *Tout-à-fait*, *entièrement.*

Afaitè v. ; *Tanner.*

Afaitour s. ; *Tanneur, mégissier. Celui qui accommode les peaux avec du tan, s'appelle tanneur : celui qui les rend propres à divers usages, s'appelle mégissier ou chamoiseur.*

Afamà ag. ; *Famélique*, *gourmand*, *goulu*, *vorace. Avare.*

Afan s. ; *Inquiétude*, *anxiété*, *travail. Tourment*, *chagrin*, *affection.*

Afanà ag. ; *Triste*, *affligé.*

Afarà ag. ; *Essoufflé*, *éffaré*, *enflammé*, *brûlant*, *ardent. On dit éffarer quelqu'un*, *s'éffarer.*

Affè s. ; *Affaire*, *fém. Une bonne affaire*, *une mauvaise affaire.* Avej nen affè d' na cosa ; *Désagréer*, *refuser*, *ne pas se soucier d'une chose.*

Affel s. ; *Fiel*, *amer. L'amer des bœufs est propre à ôter les taches des habits.*

Affetà ag. ; *Affecté. Affété*, *empésé. Je suis affecté de votre malheur. On dit mine affétée*, *discours affété*, *manières affétées*, *paroles affétées. Dans ce sens on dit afféterie.*

Affetè v. ; *Affecter.*

Affetuoso, T. d' musica ; *Affettuoso.*

Affibiè v. ; *Attribuer.*

Affilà ag. ; V. affilè.

Affilè v. ; *Afiler*, *émoudre*, *aiguiser.* Moustas affilà ; *Visage éffilé.* Taja affilà ; *Taille éffilée.*

Affioulè v. ; *Adopter.*

Affitament d' beni ; *Bail à ferme*, *arrentement.*

Affitament d' na cà ; *Bail à loyer.*

Affitau o affitavol d' na cà ; *Locataire.*

Affitavol d' un ben ; *Fermier*, *preneur.*

Affitè v. ; *Louer*, *affermer.* Dè an affit na cà ; *Louer*, *donner à loyer.* Piè na cà an affit ; *Louer*, *prendre à louage.* Dè un ben an affit ; *Donner à ferme*, *affermer*, *arrenter.* Piè un ben an affit ; *Prendre à ferme*, *affermer.*

Affouà ag. ; *Rouge*, *tout rouge*, *enflammé*, *rougi au feu*, *ardent.*

Affr s. ; *Affre masc. On dit les affres de la mort. Il signifie aussi grande peur*, *extrême frayeur. Alarme*, *éffroi.*

Affrount s. ; *Injure*, *affront.*

Affrountè v. ; *Affronter*, *assaillir*, *attaquer.*

Affrous ag. ; *Affreux.*

Affte s. pl. ; *Aphthes.*

Afù s. ; *Affût.*

Agassè v. ; *Agacer.*

Agent s. ; *Homme d'affaires*, *agent*, *économe*, *procureur*, *commis.*

Agher ag. ; *Aigre.*

Agher d' seder ; *Aigre de cèdre.* Vëstì d' agher d' seder, proverbi ; *Habit de vinaigre.*

Aghì, animal ; *Loir*, *masc.*

Agiand s. ; *Du gland.*

Agio s.; *Agio.*
Agiounse v.; *Joindre, ajouter.*
Agiounta, T. d' stamparía; *Chapeau.*
Agiounto s.; *Adjoint.*
Agioutagi s.; *Agiotage.*
Agiustament s; *Arrangement, accord.*
Agiustè v.; *Égaler, ajuster. Reconcilier, accorder.* Agiustè na bota, T. d' metre d'arme; *Ajuster une botte, un coup.* Agiustè un affè; *Arranger une affaire.* Agiustè un domestich; *Arrêter un domestique.* Agiustè un count; *Régler un compte.*
Agiut s.; *Secours, aide, assistance.* Agiut d' costa; *Gratification.* Criè agiut; *Crier au secours.*
Agiutant s.; *Adjudant.*
Agiutè v.; *Aider.*
Agiutme, ch' i t' agiutreu, prov; *Il faut s'entr'aider.*
Agn s. pl.; *Ans.*
Agnel s.; *Agneau.*
Agnela, pianta; *Nielle, agrostemma githago.*
Agnëlin, pann groussè; *Drap grossier, drap de montagne.*
Agnoulot s.; *On ne connaît pas ce mets en France. On dit familièrement des ravioles. On peut dire du potage.*
Agnus s.; *Agnus. On mouille le g et on prononce le s.*
Agnus an sla consiensa; *Des péchés.*
Agnus Dei; *Agnus Dei.*
Agoun, pass; *Agon, sardine d'eau douce.*
Agoust s.; *Août. On prononce ou.*
Agreman s.; *Agrément.*
Agrest s.; *Verjus.*
Agrimensour s.; *Arpenteur.*
Agrimonia, erba; *Aigremonie.*
Agrum s.; *Fruits acides.*
Agucia da cusì; *Aiguille. On prononce aigu-ille.*
Agucia da testa; *Épingle.*
Aguciá d'fil, etc.; *Aiguillée de fil. Gui font une diphtongue.*
Agucie, regal; *Cadeau, pot de vin, épingles.*
Aguciëtta s.; *Aiguille.*
Aguciëttà s.; *Aiguillée.*
Agucin s.; *Camion.*
Agucioun s.; *Grosse aiguille, carrelet.*
Aj, pianta; *Ail commun. Au pluriel on dit aulx.*
Ai! aí!; *Ha! helas! ouf! ah! ahi! aïe!*
Ai ali, T. d' cassa; *Hàhalis.*
Ajassa, ousel; *Pie, agace.*
Ajassin s.; *Cor, cal.*
Ajat, pianta; *Ail commun, aillet, jeune ail.*
Aidè; *Hélas! oh ciel!*
Aidè mi!; *Hélas! On prononce l's. Hélas! que je souffre, que je suis malheureux!*
Ajè, temp dël verb esse; *Il y est, il y a.*
Ajeul s.; *Lézard vert.*
Aimè, o aimì!; *Hélas!*
Aira s.; *Aire.*
Airà s.; *Airée.*
Aire ag., T. dï paisan; *Aigre.*
Airoun, ousel; *Héron.* Pcit airoun; *Blongios de Suisse.*
Airour s.; *Batteur.*

Airura s.; *Labourage, affanures.*

Al pron.; *Il, elle, à, au.*

Al arbus; *A rebours.*

Al arculoun V. *A.*

Al coust; *Prix pour prix.*

Al dì d'ogi; *A présent, dans le siècle où nous vivons.*

Al improvis; *A l'impromptu, d'abondance. On dit, parler d'abondance.*

Al incountrari; *Au contraire, à rebours.*

Al ingross; *En gros. On dit marchand grossier.*

Al loungh; *Le long.*

Al manch; *Au moins, du moins.*

Al mout, V. piè al mout.

Al orba; *A tâton, à l'aveuglette.*

Al pes andè; *Au pis aller, à tout rompre.*

Al sach, T. d'gieugh; *Par extrait, l'extrait.*

Al touch; *En tâtant, au tact, au manier. V.* a tastoun.

Al viv; *Au naturel.*

Al vol; *A la volée, au vol.*

Ala s.; *Aile.* Dësse ant l'ala, V. dessne.

Ala, marcà; *Halle. On dit la halle, place, marché.*

Ala d' scufia; *Papillon.*

Ala dël capel; *Le retroussis du chapeau.* Le ale dï pass; *Les nageoires.*

Alabarda s.; *Hallebarde. On dit un suisse avec sa hallebarde.*

Alabastr s.; *Albâtre.*

Alamár s.; *Boutonnière, Brandebourg.*

Alamirè, T. d' musica; *Ré.*

Alba s.; *Aube, le point du jour, aube du jour.* L'alba d'le mousche, prov.; *Fort tard, sur le midi.*

Albarela s.; *Petit vase.*

Alcali s.; *Alcali.*

Alcali fisso mineral; *Soude.*

Alcali fisso vegetal; *Potasse.*

Alcali mineral vitriolà; *Sulphate de soude.*

Alcali vegetal salà; *Muriate de potasse.*

Alcali volatil; *Ammoniaque.*

Ale s. pl.; V. Ala.

Alegher av.; *Gai, gaîment. Courage, vite. Alégrement.* Stouma alegher; *Vive la joie.*

Alegher, o alegro, T. d'musica; *Allegro. Jouer un allegro.*

Alegher ag.; *Gai, enjoué, alégre. Il est toujours alégre.*

Alegher com un san Giors, prov.; *Gai comme un pinçon.*

Alegrëssa s.; *Joie, allégresse. L'allégresse publique. Les sept allégresses de la Vierge.*

Aleluja, T. d'Césa; *Aleluja.*

Aleluja, pianta; *Oxalis acetosella, surelle commune, pain de cocu, vulg. alleluja.*

Alerta s.; *Alerte, sur le qui vive.*

Alfè, T. d' gieugh dï scach; *Le fou.*

Algebra s.; *Algèbre.*

Algebrista s.; *Algébriste.*

Alibi; *Alibi. On dit prouver l'alibi.*

Alicorn, animal; *Cerf-volant.*

Aliesoun s.; *Liaison.*

Alis, pianta; *Lis. Il y a des lis jaunes, le lis persien,*

le lis bleu. Le martagon est une espèce de lis. On dit fleur de lis.

Almanch av. ; *Du moins, au moins.* Almanch-almanch ; *Au moins, tout au moins.*

Almanda, bal ; *Allemande, strasbourgeoise.*

Almusia s. ; *Chausse.*

Aloe, pianta ; *Aloès. On dit aloès succatrina ou de Socotora.*

Alog s. ; *Logement, logis.*

Alougè v. ; *Loger.*

Alsìa s. ; *Lessive.* Fè l'alsìa, *Faire la lessive.* V. fè.

Altea, pianta ; *Guimauve.* Pasta d'altea ; *Pâte de guimauve.*

Altea, sirot d' altea ; *Dialthée, onguent de dialthée. V.* dialtea.

Alteria, për dì arteria ; Artère, *masc.*

Alto s. ; *Halte fém. A la première halte. On dit faire halte. Une longue halte.*

Alto là ; *Halte là.*

Alum s. ; *Alun. On dit, alun de plume, alun de roche, alun de fer.*

Alum d' fecia, T. dï chimich ; *Carbonate de potasse.*

Alume, idem. ; *Sulphate d'allumine.*

Aluvioun s. ; *Alluvion, atterrissement.*

Am, pronom ; *Me.*

Amandoule, erbou ; *Amandier. V.* mandoula.

Amarat, T. dï confiturè ; *Noisettes, avelines.*

Ambaboulè, o ambabioulè v. ; *Embabouiner, engager, surprendre, tromper, attendrir, emboiser, mettre dedans, assoter, infatuer d'une passion. On dit cette femme l'a embabouiné.*

Ambacucà ag. ; *Affublé, embéguiné, déguisé.*

Ambagagè v. ; *Plier bagage, emballer, empaqueter.*

Ambajà ag. ; *Ébloui, interdit, ébahi, ébaubi.*

Ambajà d'goi, d'piasì ; *Ravi de joie, de plaisir, ébloui.*

Ambajà d' pen-a, d' mal ; *Interdit.*

Ambajà con la bouca duverta ; *Ébahi, ébaubi.* Na porta, na fënestra ambajà, V. ambajè v.

Ambajè v. ; *Entr'ouvrir, entre bailler. La porte est entr'ouverte, entre baillée.*

Ambaladour s. ; *Emballeur.*

Ambalagi s. ; *Emballage.*

Ambalè v. ; *Emballer, empaqueter.*

Ambalsëmè v. ; *Embaumer.*

Ambaras s. ; *Embarras, obstacle, empêchement.*

Ambarchè v. ; *Embarquer.*

Ambarchesse v. ; *S'embarquer. On l'a embarqué dans une méchante affaire.*

Ambardè v. ; *Endimancher, parer, barder. On dit barder un cheval.*

Ambardè v., për ancaminè ; *Mettre en train, diriger, acheminer.*

Ambardesse v. ; *S'acheminer, se mettre en chemin, se mettre en route.*

Ambarounè v. ; *Amonceler,*

ramasser, entasser, recueillir, gagner.

Ambas, o ambasi T. d'gieugh; *Ambésas, béset.*

Ambassadour s.; *Ambassadeur.*

Ambassadour da neuit, proverbi; V. ruga.

Ambastè v.; *Embâter.*

Ambastè l'asou al incountrari; *Tourner une chose à son gré, aller au rebours, user de contre finesse, tourner la truie au foin, brider son cheval par la queue.*

Ambastì v.; *Faufiler.*

Ambastiura s.; *Couture à longs points.*

Ambaùlè v.; *Encoffrer. Il signifie métaphoriquement commettre le pêché de sodomie, de pédérastie.*

Ambërboujada s.; *Galimatias, ripopé, grimoire, brouillamini.* V. ciapoustro; v. pastiss.

Ambërboujè v.; *Mêler, confondre. On dit mêler du fil.*

Ambërbourè v.; *Empiffrer. Aviner une futaille.*

Ambërgiairè v.; V. sbërgiairè.

Ambërlifà ag.; *Sale, sali, crotté, embrené. Extrêmement fardé. On dit qu'une dame a deux doigts de plâtre sur le visage.* V. ampiastresse.

Ambërlifè v.; *Salir, éclabousser.*

Ambeusmè v., T. dï tëssiour; *Coller les fils de la chaîne avec le chas.*

Ambiancbì v.; *Blanchir.*

Ambiancour s.; *Buandier.*

Ambibì v.; *Imbiber.*

Ambient s.; *Température, air. On dit l'air ambiant qui nous entoure.*

Ambigù s.; *Ambigu.*

Ambla, T. d' managg; *Amble masc.*

Amblëtesse v.; *Se farder.* V. ampiastresse.

Amboss av.; *Le ventre à terre, à plat ventre, renversé. Dans les autres sens on se sert du verbe tourner.*

Ambosta s.; *Jointée, plein les deux mains.*

Ambouasagi s.; *Boiserie. Ce mot vient du verbe boiser.*

Amboucadura s.; *Embouchure. Avenue d'une rue. Trou.*

Ambouchè v.; *Emboucher, engorger, boucher. Prendre avec la bouche.*

Ambouccounè v.; *Appâter, donner la bouchée, donner la becquée à un oiseau, donner à manger. Emboucher, bien instruire, siffler. Il répondit à merveille, on l'avait bien sifflé.*

Ambounì v.; *Pacifier, amuser.*

Ambouras s., T. dï paisan; *Lien, soutien.*

Ambourè v.; *Rembourrer.*

Ambourlour s.; *Laboureur, moissonneur, botteleur.*

Ambourn, erbou; *Cytise des alpes, ou faux ébénier.*

Ambouschesse v.; *Se retirer, se fourrer dans un bois.*

Ambouschisse v.; *Se couvrir de bois.*

Ambeussè v.; *Tourner, renverser.*

Amboussesse v.; *Tomber par terre, tomber à plat ventre.*

Amboussour s.; *Entonnoir. Les charcutiers disent boudinière, cornet.*

Amboussura s.; *Embouchure.*

Amboutalè v.; *Entonner.*

Amboutì v.; *Amboutir, contre-pointer, ouater.*

Amboutiè v.; *Mettre en bouteilles, et puis on dit coiffer une bouteille pour empêcher que le vin ne s'évente.*

Amboutiura s.; *Ouate.*

Ambra s.; *Ambre, masc. Il y a l'ambre jaune et l'ambre gris.*

Ambra, ousel; *Bruant, espèce de verdier.*

Ambra, T. d' managg; V. ambla.

Ambraghè v.; V. anbrajè.

Ambranchè v.; *Accrocher, empoigner, gripper.*

Ambrasura s.; *Embrasure.*

Ambreui s.; *Embarras, intrigue, confusion, embrouillement. On dit aussi en français imbroglio,* dictionnaire de l'académie française.

Ambriach ag.; *Ivre, soul, ivrogne, imbriaque.*

Ambriachè v.; *Enivrer, griser, souler.*

Ambriachè 'l mantil; *Verser du vin sur la nappe, répandre du vin sur la nappe, salir la nappe.*

Ambriacogna s.; *Ivresse.*

Ambriacoun s.; *Grand ivrogne.*

Ambrignesse v.; *Se moquer, ne faire aucun cas. On dit, il se gausse de tout le monde.*

Ambrilè v.; *Brider.*

Ambrouacè v.; *Souiller, salir.*

Ambrouchè v.; *Embrocher, donner au but.*

Ambrouchè al taulass; *Faire un coup de broche, enfoncer la broche.*

Ambrouchè 'l canon; *Enclouer le canon.*

Ambrouchëtè v.; *Clouer, garnir de broquettes, enfoncer des broquettes.*

Ambroujà ag.; *Embarrassé.* Ambroujà coum un gat ant le stoupe, prov.; *Très-embarrassé. On dit, empêché comme une poule à trois poussins.*

Ambroujada, pitansa; *Des œufs brouillés.*

Ambroujada s.; V. Ambërboujada.

Ambroujè v.; *Embarrasser, encombrer, brouiller, embrouiller, empêcher. Mêler. Déconcerter. Intriguer, confondre.*

Ambroujoun s.; *Brouillon, babillard.*

Ambroun, ousel; *Proyer.*

Ambrounsè v.; *Enivrer, griser, souler.*

Ambrousëtta, stofa; *Serge d'Ambroisette. C'est le nom du fabricant.*

Ambrun-a s.; *Grain de myrthe.*

Ambrun-e, erbourat; *Airelle.*

Ambrunì, ant l' ambrunì; *Sur le soir, à nuit tombante.*

Ambruschisse v.; *S'aigrir, devenir aigre, devenir mauvais. Se refroidir.*

Amburì s.; *Nombril. On prononce nombrì. Ombilic.*

Ambussè v., T. dï sairoun; *Cercler des roues.*

Ambussoulè v.; *Mettre les billes, les boules dans la boîte, passer le scrutin.*

Amè v.; *Aimer.* Chi spressa, ama, e chi s' lo cred, s'ingana, prover.; *Qui bien aime, bien châtie.*

Amel s.; *Miel.*

Amel rousà; *Du miel rosat.*

Amen; *Amen, ainsi soit-il.*

Ant' un amen; *En un clin d'œil.*

Amer ag.; *Amer.*

Amer com 'l tossi, prov.; *Qui est extrêmement amer.* Chi ha l'amer an bouca a peul nen spuè dous, prov.; *La haine laisse toujours des ressentimens.*

Americant ag.; *Un peu amer. Un peu âpre.*

Amid s.; *Empois, amidon. On dit empéser le linge.*

Amis s.; *Ami.* Al è mej un amis, ch' un parent, prov.; *Il vaut mieux avoir des amis que des parens.*

Amisoun, o amigoun.; *Grand ami, ami jusqu'aux autels, ami jusqu'à la bourse.*

Amitt dï preive; *Amict.*

Amoula s.; *Bouteille.*

Amoulaire s.; V. mouleta.

Amoulëtta s.; *Petite bouteille, burette.*

Amoulin s.; *Flacon, carafon.*

Amoulin d'la mëssa; *Burette.*

Amoulon s.; *Grande bouteille, grosse bouteille, vase, broc.*

Amoun s.; *Hameçon.*

Amour s.; *Amour.* L'amour passa 'l guant, prov.; *On dit en français, l'amitié passe le gant.* Chi d'amour a s'pia, d'rabia a s' lassa, prov.; *Dans l'hyménée, il ne faut pas suivre le caprice, mais il y faut des qualités solides et des convenances.* L'amour passa tut, pr.; *L'amour surpasse tout. On dit en latin,* omnia vincit amor.

Amour cornù, pianta; *Pied d'alouette des jardins.*

Amour dël prossim; *La dilection du prochain.* L'amour ven dal util; V. util.

Amourbè v.; *Puer extrêmement, empuanter, infecter, empester.*

Amoureti s. pl.; *Amourette fém. Les vieilles qui se requinquent ont quelque amourette en tête.*

Amourin s.; V. putin.

Ampacè v.; *Embarrasser, obstruer.*

Ampacesse v.; *Se mêler.*

Ampajè v.; *Empailler, rempailler. On dit rempailler les chaises. On dit rempailleur et rempailleuse.*

Ampalè v.; *Empaler.*

Ampanate s. pl.; *Contre chassis.*

Ampapëtè v.; *Coller, calfeutrer, cacheter. On dit calfeutrer les chassis.*

Amparè v.; *Apprendre.* An fasend a s' ampara, prov.; *En forgeant on devient forgeron, prov.*

Ampastè v.; *Pétrir. Empâter. J'ai la bouche empâtée.*

Ampatagnè un affè; *Rac-*

commoder, réparer, plâtrer.

Ampatagnè un dì, etc; *Panser, envelopper. L'enveloppe de linge s'appelle aussi poupée.*

Ampatela v.; V. tacounela.

Ampautà ag.; *Crotté, éclaboussé.*

Ampautassè v.; *Éclabousser, crotter.*

Ampautè v.; *Idem.*

Ampëcitì v.; *Apétisser. On dit, l'éloignement apétisse les objets.*

Ampërmudè, ampërmuè v.; *Emprunter.*

Ampëstà ag.; *Empesté, vérolé, poivré.*

Ampëstassà ag.; *Bien vérolé.*

Ampëstè v.; *Empester, donner du mal, donner la vérole, infecter, empuantir.*

Ampëstesse v.; *Gagner du mal.*

Ampiastr s.; *Emplâtre. On le fait aussi féminin. C'est une pauvre emplâtre que le mari de cette dame. Mettre une emplâtre à une affaire.*

Ampiastrè v.; *Emplâtrer. Farder. Barbouiller.*

Ampipesne v.; *Se moquer, s'en passer.*

Amplatre s.; V. ampiastr.

Ampnè v.; V. fesse ampnè. V. scrive.

Ampoudrè v.; *Poudrer, couvrir de poussière. On dit un chapeau tout poudreux, une tapisserie toute poudreuse.*

Ampoula, erbourat; *Framboisier. Le fruit s'appelle framboise et non flamboise.*

Amprendiss s.; *Apprenti. Au féminin on dit apprentie, apprentisse. Cette femme n'est qu'une apprentie en intrigue.*

Amprendiss dï stampadour; *Mâchurat.*

Amprendissage s.; *Apprentissage.*

Amprometiure s. pl.; *Fiançailles.*

Ampsì ag.; *Engourdi, perclus par le froid, transi de froid. On dit être tourmenté par une onglée. Avoir les mains gourdes.*

Amusament s.; *Amusement.*

Amusè v.; *Divertir, amuser.*

Amutinament s.; *Émeute.*

Amutinesse v.; *Se mutiner.*

An s.; V. ann.

An; *On le dit pour indiquer l'action d'avaler quelque chose.*

An, ans, ant prep.; *En, dans, sur, pendant, dans le, dans la, dans les. Voici quelques exemples.*

An aria; *En l'air. Sans fondement.*

En aria e pataria; *Au diable.*

An bal; *En train.*

An bel e mes; *Au milieu, au beau milieu, dans le plein, tout au milieu.*

An bouleta; V. an maloura.

An brass; *Dans les bras; sur les bras.* V. piè an brass.

An brassëtta; V. brassëtta.

An cambi; *En retour, en échange, au lieu de.*

An comun; *Par indivis.*

An facende; *Occupé, en affaires.*

An fala, *Par mégarde, in-*

sciemment, innocemment, sans le savoir, par méprise.

An fass; *En bloc.* An fass, T. dï stampadour; *Pâté.*

An fauda; *Sur les genoux, sur le tablier. Dans le giron. Cet enfant dormait dans le giron de sa mère.*

An fila; *En haie, en rang d'ognons.*

An gamba; *En haleine.*

An gënoujoun; *A genoux.*

An gorbin-a; *En prison.*

An grouppa; *En trousse.*

An maloura; V. andè an maloura.

An pè; *Debout.*

An picardía; *Au gibet.*

An po da rie, an po da boun; V. mes da boun e mes da burle.

An predicament; *Sur les rangs.*

An pressa; *A la hâte.*

An quat parole; *En peu de mots.*

An santa pas; *A la bonne heure. Nargue. Enfin.*

An sla pacia; *En retour, en échange, sur le marché.*

An sla pounta dï pè; *En tapinois, à pas de loup, sur la pointe des pieds.*

An sla pounta d' la lenga; *Sur le bout de la langue, sur les bords des lèvres.*

An sle spale; *Sur les épaules. Aux dépens.*

An soustansa; *Bref, en effet.*

An tersa man; *En dépôt, en main tierce, entre les mains d'un tiers.*

Ant ï strass; *Dans l'embarras, dans la boue, dans des mauvais draps.*

Ant 'l fè dël dì; *A l'aube du jour.*

Ant 'l fè d' la neuit; *A nuit tombante, entre chien et loup.*

Ant 'l mentre; *Pendant que, tandis que, dans ces entrefaites, en attendant.*

Ant 'l temp ch' Berta filava, prov.; *Du temps qu'on se mouchait sur la manche, au bon vieux temps, du vieux temps, du temps du Roi Guillemot.*

Anada s.; *Année, annate.*

Anagrama s.; *Anagramme fém. Cette anagramme est bonne.*

Anait, T. dï paisan av.; *Devant, par devant, en avant, avant, plus en avant.* Fesse anait; *S'avancer, aller en avant, s'enfoncer.*

Analisi s.; *Analise, ou analyse.*

Analisè v.; *Analiser, ou analyser.*

Anamidè, o anamitè v.; *Amidonner, empéser.*

Anandiè v.; *Acheminer, mettre en chemin, donner du mouvement. Commencer. Débuter.*

Anandiè la partia, prov.; *Mettre en train.*

Anans av.; *Devant, par devant, en avant.*

Anbrajè v.; *Mettre la culotte.*

Anca s.; *Hanche.* Chi aussa l' anca, perd la banca; V. chi.

Ancadnè v.; *Enchaîner, captiver.*

Ancaghesse v.; *N'être point reconnaissant, méconnaître. Défier quelqu'un, se moquer de lui, ne point le craindre. On dit aussi, je l'incague.*

Ancagnisse, o ancagnissesse v.; *Se mettre en colère, devenir furieux, s'irriter, se courroucer.*

Ancalè v.; *Oser, avoir courage, avoir le front.*

Ancanalì v.; *Canneler, creuser.*

Ancanaliura s.; *Cannelure, rainure.*

Ancantà ag.; *Enchanté. Édifié. Ébahi.*

Ancantè v.; *Charmer. Vendre à l'enchère.*

Ancantounà ag.; *Caché, fourré dans un coin.*

Ancantounè v.; *Acculer, cacher dans un coin, recogner.*

Ancantounesse v.; *S'acculer, se cacher, se fourrer dans un coin.*

Ancapit, prov.; *Par hasard, par le plus grand des hasards.*

Ancapitè v.; *Trouver. Arriver. Rencontrer.*

Ancapitè ben o mal; *Réussir bien ou mal.*

Ancaplè 'l fen, T. d'campagna; *Envelioter, mettre en veliotes.*

Ancaprissià ag.; *Amoureux, épris, passionné, coiffé d'une personne.*

Ancaprissiè v.; *Charmer, rendre passionné.*

Ancapussà ag.; *Embéguiné, épris, amoureux.*

Ancapussè v.; *Rendre amoureux.*

Ancapussesse v.; *Devenir amoureux, se coiffer d'une personne. Se voiler.*

Ancarì v.; *Enchérir, renchérir.*

Ancarighè v.; *Charger. Endosser.*

Ancarnà ag., oungia ancarnà; *Ongle fiché dans la chair.* Coulour ancarnà. *Couleur de chair.*

Ancarnesse v.; *Pénétrer dans la chair.*

Ancarougnisse v.; *S'acoquiner, être ensorcelé.*

Ancastr s.; *Coulisse, emboîture, jable.*

Ancastrè v.; *Enchasser, emboîter, croiser, encastrer, joindre ensemble.*

Ancaussè v.; *Poursuivre, pourchasser. Presser, importuner.*

Ancaussè v., T. d'campagna; V. Arcaussè.

Ancaussinè v.; *Enduire de chaux.*

Ancërmè v.; *Ensorceler, faire un sortilège.*

Anchërna s.; *Échancrure, coche, goujure, entaille, hoche, brèche. Faire une brèche à un couteau.*

Ancheui s.; *Aujourd'hui, ce jourd'hui, ce soir, cette après-midi.*

Ancia s.; *Anche.*

Ancioua s.; *Anchois, masc.*

Anciouchè v.; *Énivrer, griser, coiffer. Il ne faut que*

trois verres de vin pour lè coif-fer.

Ancioudà ant un let; *Cloué dans le lit.* Testa ancioudà, T. dï sirogich e d' le coumare; *La tête enclouée.*

Ancioudè, v.; *Clouer, enclouer.*

Ancioudesse v., parland d'un caval; *S'encasteller.*

Anciprià part.; *Tout poudré.*

Ancouirassesse v.; *S'éclabousser, se crotter.*

Ancoulè v.; *Coller. On dit coller du papier. Coller la bille en jouant au billard.*

Ancoulura s.; *Colle. En parlant d'une personne ou d'un cheval, on dit encolure.*

Ancoun-a, T. d'Cesa; *Tableau, grand tableau.*

Ancountra av.; *Contre, près. A la rencontre, au devant. En face.*

Andè ancountra a un; *Aller au devant de quelqu'un.* Lassè la porta ancountra; V. ambajà.

Ancountrè v.; *Rencontrer, trouver. Heurter, choquer, donner contre.*

Ancountresse v.; *Se rencontrer. Être d'accord, du même avis.*

Ancourdà ag.; *Cordé. On dit une chaude-pisse cordée.*

Ancourdè v.; *Corder, monter, remettre des cordes, raccorder. Tendre.*

Ancour nen av.; *Pas encore.*

Ancour prou av.; *Par bonheur.*

Ancreus ag.; *Creux, profond.*

Ancrousiè v.; *Encroiser, croiser.* Ancrousiè ï sign; *Croiser les sourcils.*

Anculadour s.; *Pédéraste, sodomite, bardache.*

Anculè v.; *Commettre le péché de la pédérastie.*

Ancuso s.; *Enclume fém. Enclumot masc.* Tra 'l martel e l' ancuso, prov.; V. tra. *On dit en français qu'il vaut mieux être marteau qu'enclume, pour dire qu'il vaut mieux battre qu'être battu.*

Ancutì v.; *Mêler, houspiller, déranger.* V. angutì v.

Ancutì ag.; V. angutì.

Andament s.; *Démarche, allure, façon d'agir.*

Andan-a s.; *Habitude, allure.*

Andante, T. d' musica; *Courant, andante.*

Andante ag.; *Généreux. Facile, coulant, accommodant.* Andante coum la peis, prov.; V. avar. Esse andante d' la roba dï aitri; *Faire du cuir d'autrui large courroie.*

Andante av.; *Couramment, sans interruption.*

Andarè av.; *En arrière.* Dè andarè; V. dè. Andarè d' scritura; *Très-ignorant, qui n'est pas au courant.*

Andè v.; *Marcher, se mouvoir, aller, partir, être. On dit, j'ai été à Paris, pour dire qu'on y est allé et qu'on en est revenu. Et on dit, il est allé à Rome, pour marquer qu'il n'est pas encore de retour.* Chi va pian, va san, prov.; V. chi. Va an sla fourca, T. dï birichin; *Vas te faire pendre.*

Andè a brus; *Courir risque, être en danger.*

Andè a fè d' coup, andè a fè d' coi; *Mourir, décéder, passer de la vie au trépas.*

Andè a fè 'l fait so; *S'en aller, déloger, déguerpir.*

Andè a gara; *Concourir, s'empresser.*

Andè a genio; *Agréer, plaire, être au gré.*

Andè all' erba, prov.; *Aller sur le pré, se battre en duel.*

Andè a magne prov.; *Fréquenter les femmes débouchées.*

Andè a mëssa ansem ai aitre, prov.; *Entrer dans la classe des autres; c'est une femme comme une autre.*

Andè a miglior vita; *Dîner en ville.*

Andè a mort; *Suivre le convoi.*

Andè a quat gambe, o a gatagnau; *Marcher à quatre pates.*

Andè a rabel; *Se ruiner, se perdre, se gâter, s'abîmer, aller en perdition.*

Andè a sautat; *Marcher en sautant, par bonds.*

Andè a tastoun; *Aller à tâton, tâtonner.*

Andè a temp; *Aller en mesure.*

Andè a toch, prov.; *Accoucher.*

Andè ai uss; V. andè ciamand.

Andè ai uss, parland dï médich; *Faire ses visites.*

Andè an boulèta, V. andè an maloura.

Andè an breu d'faseuj, d' lasagne; V. andè an gloria ant un sëstin. V. andè en fum.

Andè an calour; *Être en chaleur, appêter le mâle, être en amour.*

Andè an cimbalis; *Trésaillir de joie, se rejouir, être gai. Extravaguer.*

Andè an droga; *Roder.*

Andè an fum; *Aller en perdition. Tout cela est allé en eau de boudin.*

Andè an gatogna; V. andè an sgaira.

Andè an gloria ant un sëstin; *Se pâmer de joie, trésaillir de joie, être content comme un Roi.*

Andè an loungh; *Lambiner, traîner en longueur.*

Andè an maloura; *Se ruiner, perdre sa fortune. Se gâter, aller en perdition. On dit d'un homme qui ruine sa fortune, que sa chandelle brûle par les deux bouts.*

Andè an persoun-a; *Aller en personne, personnellement.*

Andè an sgaira; *Courir la prétentaine, faire la vie.*

Andè an tërle; *Trésaillir de joie, sauter de plaisir.*

Andè bamblinand; *Aller les bras ballans.*

Andè baross; *Boiter, aller clopin clopant.*

Andè brut; V. andè an calour.

Andè ciamand; *Mendier, quêter.*

Andè con ï ale basse; *Déposer la fierté.*

Andè con 'l cheur a là man; *Agir, opérer ouvertement, naïvement, de bonne foi.*

Andè con pè d'pioumb; *Aller bride en main.*

Andè d'baraca; *Aller en perdition.*

Andè d'boun pas; *Redoubler le pas.*

Andè dël corp; *Aller à la selle, aller à la garderobe, chier, aller.*

Andè d'ghinda; V. strabaussè.

Andè durmì con la madona; *Souper par cœur, se mettre au lit sans souper.*

Andejne dël so; *En ajouter de sa bourse.*

Andè mat; *Désirer ardemment une chose. Chercher par tout. Être amoureux, perdre la tête. Enrager.*

Andè për lì; *Promener, sortir, aller à la promenade, aller à la campagne, voyager.*

Andè për posta; *Courir la poste.*

Andè për tera; *Tomber, faire une chûte. Manquer. Voyager par terre. Traîner par terre.*

Andè sout, parland dël soul; *Se coucher.*

Andè sout, parland d' l'eva; *Couler à fond, submerger.*

Andè sout ai pat d'un autr; *Courir sur les bordées d'un autre.*

Andè susnand; *Roder.*

Andè via; *Partir, s'en aller.*

Andè via a la moda d'la court; *Emporter le chât, s'en aller sans bruit et sans chandelle.*

Andem inans, ch' andem in dom, proverbi milaneis; *Que rien ne nous arrête, continuons toujours. Vogue la galère. Ça ira.*

Andëmounià ag.; *Possédé du démon, démoniaque, énergumène.*

Anderete sì, tornerete no, prov.; *Réponse normande, réponse évasive.*

Andi s.; *Élan. Haleine. Prendre l'élan pour bien sauter.*

Andiavoulà ag.; *Diabolique.*

Andiè v.; *Diriger, acheminer, mettre en chemin, mettre sur la voie.*

Andiesse v.; *Se mouvoir, bouger, commencer, donner l'exemple.*

Andivia, pianta; *Endive, chicorée blanche.*

Andour s.; *Corridor, allée.*

Andouradour s.; *Doreur, vernisseur.*

Andourè v.; *Dorer.* Andourè a bolio; *Dorer à bol.* Andourè a mordent; *Dorer à mordant.* Andourè a feu; *Dorer à feu.* Andourè la pinoula, prov.; *Dorer la pillule.*

Andregia s.; V. Dragea.

Andrugè v.; *Engraisser avec du fumier, fumer les terres.*

Andura s.; *Démarche, allure, port, pas, marche, maintien.*

Andurì v.; *Endurcir, durcir.*

Andurmì v.; *Endormir. Cajoler.*

Andurmía s.; *Opium, somnifère.*

Andustriesse v. ; *Mettre toute son industrie , faire de son mieux.*

Andvin s.; *Devin, au fém. devineresse, qui devine, qui présage, prophète, prophétique.*

Andvinaja s.; *Énigme fém. Logogriphe, rebus, charade.*

Andvinè v.; *Deviner.*

Anegdot s.; *Anecdote fém.*

Anel s. ; *Bague , anneau , étincelle.*

Anel dël matrimoni ; *Alliance , anneau nuptial.*

Anel d'na caden-a; *Cran, chaînon.* Aussè la chen-a d'un anel; *Monter la crémaillère d'un cran. On dit proverbialement en français qu'il ne faut pas mettre dans son doigt d'anneau trop étroit, pour marquer qu'on ne doit point faire d'alliance inégale.*

Anela, erba; *Cloucourde.*

Anémone , fiour ; *Anémone, fém. Parmi les anémones , on compte les asiatiques , les albanoises , les amarantines , les albicantes, les briottes, les limosines , les passe-fleurs. Il y a encore la calleblanche , la flandre blanche, la sermonette blanche , le caïetan colombin , le salvian , les parisien, le gallipol , le turc ou bisantin, le martelé, la merveille de Brétagne , le S.t Andrès, le S.t Charles , l'albert, le passe-albert, la rouge à peluches, la violette , la couleur de pêcher, la flammette , la tricolor , la calcédoine , l'orbat , la régale, la lire , la perche , la couleur de feu , le matedot et une infinité d'autres.*

Anet , pianta; *Aneth.*

Anfagoutà ag. ; *Empaqueté.*

Anfangà ag ; *Crotté.*

Anfarinè v. ; *Enfariner.*

Anfassinè v. ; *Mettre en fagots.*

Anfatuè v. ; *Ensorceler, infatuer, prévenir, préoccuper. Il est infatué de sa personne.*

Anfiamè v. ; *Enflammer , allumer.*

Anficesse v. ; *Se moquer.*

Anfilada s.; *Enfilade.*

Anfilada d' l' aria ; *Courant de l'air, vent coulis, air coulis.*

Anfilè v.; *Enfiler.*

Anfilesse v. , T. d' gieugh ; *S'enfiler, se laisser aller.*

Anfilsè v. ; *Embrocher , enfiler, passer. On dit, passer un ruban.*

Anfilsè da na part al autra ; *Passer de part en part.*

Anfiour s.; *Enflure, tumeur.*

Anflè v. ; *Salir, embrener, gâter, barbouiller, crotter.*

Anflesse v. ; *Se crotter, se salir, se barbouill r.*

Anfnoujè v. ; *Embourber, mettre dedans , empêtrer.*

Anfoudrè v. ; *Fourrer, doubler.*

Anfoudrè la spà ; *Mettre l'épée dans le fourreau , rengaîner une épée.*

Anfounghè v. ; *Plonger , tremper.*

Anfounsè v. ; *Enfoncer.*—

Anfourmagè v.; *Assaisonner avec du fromage, saupoudrer de fromage , mettre du fromage.*

Anfourmè v.; *Informer.*

Anfournè v., *Enfourner. Bafrer.*

Anfoutse v.; *Se moquer, s'en passer.* Chi s' n' anfout; *C'est égal.*

Anfransësà ag.; *Qui a des maladies cachées, poivré, vérolé.*

Anfraschè v.; *Couvrir de branches, de feuillages. Hérisser, couvrir de chaux.*

Anfreidà ag.; *Enrhumé, enroué, enchifrené.*

Anfreidesse v.; *Prendre un rhume.*

Anfreidesse ant la goula; *S'enrouer.*

Anfreidesse ant 'l stomi; *S'enrhumer.*

Anfreidour s.; *Rhume, rhume de cerveau, rhume de poitrine, enchifrenement.*

Anfreidour d'pourtin-a; *Galanterie.*

Angabiè s.; *Encager, mettre en cage.*

Angabioulà ag., V. carpiounà.

Angabioulè v.; *Ensorceler, assoter, infatuer d'une passion.*

Angabioulesse v.; *S'acoquiner, être ensorcelé.*

Angagè v.; *Engager. Empêcher, embarrasser, obstruer. Mettre en gage. Enrôler.*

Angagià part.; *Engagé, embarrassé.* Stomi angagià; *Poitrine embarrassée.*

Angagiament s.; *Engagement. Enrôlement.*

Angagiante s. pl.; *Engageantes, manchettes.*

Angambaresse v.; *S'empêtrer.*

Anganè v.; *Tromper.*

Anganè la mina; *N'être pas tel qu'on paraît être.*

Anganè la spià; *Donner le change.*

Angar s.; *Hangar, remise.*

Angarboujà ag.; *Houspillé, mêlé, entortillé.*

Angarghisse v.; *Devenir paresseux.*

Angaria s.; *Impôt, contribution.*

Angassa s.; *Nœud.*

Angassin s.; *Bride, arrêt. On a oublié de faire un arrêt à l'ouverture de cette chemise.*

Angassin d' l' euj; *Angle de l'œil.*

Angavè v.; *Creuser, caver.*

Angavignè v.; *Entortiller, mêler, barbouiller, houspiller, embrouiller. En parlant des pieds on dit empêtrer.*

Angavlè v., T. d'campagna; *Enjaveler.*

Angel s.; *Ange.*

Angel custode s.; *Ange gardien.*

Angel dï cournat, V. Bërgnif, V. Bërluciou.

Angëlat s.; *Petit ange. La police.*

Angelica, pianta; *Angélique des jardins, angélique de Boulogne.*

Angëlousì v.; *Donner de la jalousie, prendre de la jalousie. Jalouser, c'est avoir de la jalousie contre quelqu'un.*

Angënoujesse v.; *S'agenouiller, se mettre à genoux.*

Angënoujoun; V. an.

Arghërlura d' un pissatt;

Le pied d'une dentelle.

Anghetesse v.; *Mettre des guêtres.*

Angheusè v.; V. angusè.

Anghiciou s.; *Niche.* V. fè l' anghiciou.

Angiachesse v.; V. angioujresse.

Angiajrè v.; *Couvrir un chemin de gravier, mettre du gravier. On se sert du mot remblai.*

Angiandè v., T. d'campagna; *Planter un bois de chêneaux.*

Angiavlè v., idem; *Enjaveler.*

Angign s.; *Engin, machine, ressort, instrument.*

Angignè s.; *Ingénieur.*

Angignè v.; *Arranger.*

Angignesse v.; *S'arranger, s'industrier, se tirer d'affaire, s'ingénier, travailler à, s'efforcer de.*

Angina s., *Angine.*

Angioujalà part.; *Chargé de diamans, enrichi de diamans.*

Angioujrà part.; *Vêtu comme un ognon, surchargé d'habits.*

Angioujresse v.; *Se charger d'habits, se couvrir trop, s'empaqueter, se couvrir de vêtemens.*

Angioujrounè v.; *Empiffrer. Habiller.*

Angissè v.; *Enduire de plâtre, plâtrer, sceller dans le mur. Poudrer.*

Angiù av.; *En bas, dessous, au dessous, par dessous.*

Angiutisse v.; *Sanglotter.*

Angoujè v.; *Engloutir.*

Angoumè v.; *Gommer, enduire de gomme, empéser.*

Angoumiesse v.; *S'accouder.*

Angounaja s.; *Aine fém. On prononce en.*

Angounìa s.; *Agonie.*

Angourdesse v.; *S'engorger.*

Angourghesse v.; *Regonfler.*

Angousè v.; *Engouer.*

Angoussà part.; *Dans un état d'angoisse, évanoui, frappé, étonné, stupéfait.*

Angranghiesse v., parland dël fil, etc.; *Se mêler, s'entortiller.*

Angrassè v.; *Engraisser, graisser. En parlant des terres on dit amender.*

Angrassianesse v.; *Gagner les bonnes graces.*

Angravia pougieui; V. galan da burle.

Angraviè v.; *Engrosser, faire un enfant. On dit faire un enfant à une femme.*

Angringè v.; *Fourrer, entretenir, produire.*

Angringesse v.; *Se faufiler, s'acoquiner, s'adonner trop, s'ancrer, se fourrer.*

Angrumlì part.; *Tapi, accroupi.*

Angrumlisse v.; *Se resserrer, se recoquiller, se retirer, se retrécir, s'accroupir, se ratatiner, se raccourcir.*

Anguila s.; *Anguille.*

Anguila scabëcià; *Anguille marinée.*

Anguilada s.; *Détour.*

Anguilè v.; *Biaiser, gauchir dans une affaire, conniller.*

Anguria s.; *Pastèque.*

Angusè v.; *Amuser, trom-*

per, leurrer, cajoler, engager, séduire.

Anguti ag.; *Embrouillè, embarrassé, irrésolu, lent, mou, engourdi, indécis.*

Anguti v.; *Houspiller, échéveller, hérisser, créper, mêler.*

Ania s.; *Canard, masc. La femelle s'appelle cane.*

Ania founda; *Canard sauvage.*

Ania greca; *Petite sarcelle.*

Ania muta; *Canard musqué.*

Ania d' marin-a; *Pélican.*

Ania doumestia; *Barbotteur.*

Ania sarvaja; *Souchet, canard, sarcelle d'Egypte.*

Anima s.; *Ame*

Anima dï boutoun; *Moule, masc.*

Anima d'un vioulin; *Ame d'un violon.*

Anima d' na nous; *Le zeste d'une noix.*

Anima, T. dï scultour, fondeur, etc.; *Ame.*

Anima neira, anima bouzaroun-a, anima tapin-a; *Ame noire, coquin fieffé.*

Anima travërsà; *Qui a l'ame chevillée dans le corps.*

Anime, për dì ï mort; *Ames, Revenans, ombres, mânes.*

Anima mea, barbis d' gat, prov.; *Supérieurement bien, par excellence.*

Anicrocc s.; *Accroc, difficulté, embarras, anicroche, fém.*

Animal s.; *Animal.* Carn d'animal; *Du porc. On dit, mangez-vous du porc, et on ne dirait pas du cochon.* L'animal, për dì 'l membro viril; *La verge, le membre viril.*

Anime plur., V. anima.

Animè v.; *Encourager, animer.*

Animëtta, T. d'Cesa; *Pale, fém.*

Aniot s.; *Caneton, petit canard.*

Aniot sarvaj; *Albran.*

Anisin s.; *Biscuit à l'anis, biscuit anisé.*

Aniversari s.; *Anniversaire. Obit. Bout de l'an.*

Anlà av.; *Par là, là.*

Anlardè v.; *Larder, entrelarder. Faire entrer, entre-mêler.*

Anlëssiè v.; *Lessiver, faire la lessive.*

Anlev s.; *Élève, nourrisson.*

Anlëvam, parland d' pass.; *Peuplade.*

Anlëvè v.; *Élever, nourrir.*

Anliè ï dent; *Agacer les dents.* I dent anlià; *Les dents agacées.*

Anlourà av.; *Alors.*

Anluchì v.; *Amuser, bercer, berner de belles espérances.*

Anluminè v.; *Enluminer. On dit enluminer des estampes, des cartes géographiques.*

Anlupp s.; *Enveloppe, paquet.*

Anluppè v.; *Envelopper.*

Anmagrì, o anmairì; *Maigrir.*

Anmantlè v.; *Pailler.*

Anmantlesse v.; *Prendre le manteau, se couvrir d'un manteau.*

Anmarlè v.; *Mettre en écheveau.*

Anmaschè v.; *Ensorceler.*

Anmascresse v.; *Se déguiser, se masquer.*

Anmassè v.; *Entasser, amasser, assembler.*

Anmastichè v.; *Mastiquer.*

Anmatì v.; *Enrager.*

Anmatisse v.; *S'irriter, se courroucer, frémir de rage.*

Anmërdassà, camisa anmërdassà; *Chemise breneuse.*

Anmërdassesse v.; *S'embrener.*

Anmouchesse v.; V. anfoutse.

Anmouchesse dï giari; *Avoir la fortune favorable. Recouvrer la santé.*

Ann s.; *An.* Un ann sul autr; *Année commune.*

Ann vedouil; *An de viduité.*

Annis, pianta; *Anis.*

Annis dï spësiari; *Dragée à l'anis, anis sucrés.*

Ano s.; *Fondement, anus.*

Anoudin s.; *Anodin. Remèdes anodins, purgation anodine.*

Anoui av.; *Courage, allons.*

Anourfanti ag.; *Étonné, surpris, ébahi, interdit, stupéfait, stupide.*

Anpacc' s.; *Embarras, peine, soin, soucis, obstacle.*

Anpacè v.; *Empêcher.*

Anpapëtè v.; *Coller avec de la pâte.*

Anpatela v.; V. tacounela.

Anpautà s.; V. ampautà.

Anpioumbè v.; *Plomber.*

Anpoula; V. ampoula.

Anrabià ag.; *Enragé.*

Anrabiesse v.; *S'enrager, faire du mauvais sang, bisquer.*

Anramè v.; *Ramer.*

Anramè ï bigat; *Faire de petites cabanes de branchage.*

Anramè i faseuj, etc.; *Ramer les haricots.*

Anramejra, erbourat; *Bruyère, cytisus sessilifolius.*

Anramura dï bigat, etc.; *La bruyère.*

Anrïsne v.; *Se moquer.*

Anrouchè v.; *Coiffer la quenouille.*

Anroudè v.; *Rouer.*

Ans prep.; *Sur, dans, en.* V. an.

Ansa s.; *Prise, instigation.*

Ansà av.; *Par ici, ici.*

Ansà e 'nlà; *Çà et là, de-çà et de-là, par-ci, par-là.*

Ansachè v.; *Ensacher, mettre dans le sac.*

Ansarì v.; *Enrouer, enrhumer.*

Ansarì ag.; *Enrhumé, enroué. On dit qu'il a vu le loup.*

Ansarisioun, o ansarisoun; *Enrouement, rhume.*

Ansavounè v.; *Savonner, blanchir avec du savon. Réprimander, rincer.*

Ansëgna s.; *Enseigne.*

Ansi av.; V. anzi.

Ansilà av.; *Là, dans cet endroit-là.*

Ansima av.; *Dessus, au-dessus, sur, au-haut.*

Ansin s.; *Croc, accroc, agrafe, crochet.*

Ansirà ag.; *Ciré.* Teila ansirà; *De la toile cirée.* Taftà ansirà; *Taffetas ciré.*

Ansirè v.; *Cirer, enduire de cire.*

Ansëlà e ambrilà; *Sellé et bridé. Tout prét.*

Ansëlè v.; *Seller, mettre la selle.*

Ansisì, 'nsisì av.; *Ici.*

Ansoula d'la sia; *Anse, main du seau.*

Ansoulchè v.; *Sillonner.*

Ansourghè v., T. d'campagna; *Provigner.*

Anspëssì v.; *Condenser, épaissir.*

Anspinè v.; *Clorre, fermer de haies ou de buissons.*

Anstivalà part.; *Botté, en bottes.*

Anstivalesse v.; *Mettre des bottes, mettre les bottes. Se crotter.*

Ansù av.; *En haut, en sus, haut, en dessus, par dessus.*

Ansucrà ag.; *Sucré. Bien poivré.*

Ansucrè v.; *Sucrer.*

Ansucresse v.; *Gagner du mal, attraper la vérole.*

Ansupà part.; *Imbibé, mouillé*

Ansupè v.; *Imbiber, mouiller.*

Ansupesse v.; V. antrapesse.

Ansupì part.; *Assoupi.*

Ant prep.; V. an.

Anta d'na fnestra; *Volet.*

Antaj s.; *Entaillure, découpure, gravure, retaille fém.*

Antajè v.; *Entailler, graver, ciseler.*

Antajesse v.; *S'apercevoir, connaître, remarquer, voir.*

Antajoulà part.; *Sorti de la poulie, engagé.*

Antajoulesse v.; *Sortir de la poulie.*

Antamè v.; *Entamer. Organiser.*

Antamnè v.; *Entamer, ouvrir, découvrir.*

Antampè v., T. d'campagna; *Coucher des plantes, les couvrir de terre.*

Antan av.; *En attendant, pendant que, cependant.*

Antartajè v.; *Découper, entrecouper.*

Antartajura v.; *Découpure.*

Antaschè v.; *Mettre dans la poche. Mettre dans le sac, convaincre, ensacher, empocher.*

Antaschè ï buratin, prov.; *Prendre son sac et ses quilles.*

Ante d'le fnestre; V. anta.

Antè av.? *Où?*

Antenati s. pl.; *Les ancêtres.*

Antërboulè v.; *Troubler.*

Antërdonà ag.; *Embarrassé, incertain, irrésolu.*

Antërgea s.; V. dragea.

Antërmès s.; *Cloison fém. En parlant du spectacle, on dit entr'acte, intermède.*

Antërmès, T. d'cusin-a; *Entremets.*

Antërmësiè v.; *Mettre entre deux. Faire une cloison.*

Antërnasà ag.; *Enfoncé, pénétré.*

Antërnasesse v.; *S'enfoncer, pénétrer.*

Anterpi ag.; *Lambin, chipotier, tardif, lent, paresseux.*

Antërpos, për antërpos; *Provisoirement.*

Antërpousè v.; *Laisser, déposer, mettre pour un moment, entreposer.*

Antërsè v.; *Tresser, entrelacer, cordonner.*

Antërsegn o antërsëgne s.; *Signalement, indice, indication.*

Antërtnì v.; *Entretenir, retenir, retarder, amuser.*

Antërvoujè v.; *Entortiller. Embrasser. Tromper.*

Antesich ag.; *Maigre, sec, décharné, faible. En parlant d'un arbre, on dit rabougri.*

Antesna s., T. dï panatè etc.; *La taille.*

Antëstè v.; *Entêter.*

Antëstesse v.; *S'entêter, s'opiniâtrer, s'obstiner.*

Anticaja s.; *Pièces antiques, antiquailles.*

Anticament av.; *Jadis, anciennement, autrefois.*

Anticamera s.; *Antichambre.* Fè anticamera; *Faire antichambre.*

Antich ag.; *Très-vieux, ancien, antique.*

Antich coum paterna, prov.; *Gothique, antique.*

Antich s. pl.; *Les ancêtres.*

Anticheur s.; *Antipathie, aversion. Cardialgie. En parlant de chevaux, on dit anticœur.*

Antichità s.; *Ancienneté, antiquité. Des antiquailles.*

Antichità d' monsù Pingon, prov.; *Du gothique, des vieilleries, antiquité, antiquailles.*

Anticipada s.; *Anticipation, avance.*

Anticipè v.; *Dévancer, anticiper, avancer, prévenir.*

Anticrist s.; *Antechrist. On prononce ant-kri.*

Antidata s.; *Antidate.*

Antidatè v.; *Antidater.*

Antidoto s.; *Contre-poison, antidote, préservatif.*

Antifouna s.; *Antienne.* Cantè l'antifouna a un; *Chanter la gamme à quelqu'un.*

Antifounari s.; *Antiphonier, antiphonaire.*

Antimoni s.; *Antimoine.*

Antinè v., T. d'gieugh; *Engager, faire perdre.*

Antipast s.; *Entrée, la pitance.*

Antiporta s.; *Paravent. Contrevent*; V. porta volant.

Antiquari s.; *Antiquaire.*

Antiquitus av.; *Anciennement.*

Antiscorbutich ag.; *Antiscorbutique.*

Antisichì v.; *En parlant d'une personne, on dit tomber en phthisie. En parlant d'une plante, on dit manquer, ne point profiter, couler. En parlant des animaux, on dit se sécher.*

Antispasmodich ag.; *Antispasmodique.*

Antivigilia s.; *Avant-veille, surveille.*

Antivist, stè antivist; *Être sur ses gardes.* Esse antivist; *Être prévenu.*

Antoualagi s.; *Entoilage.*

Antounè v.; *Entonner. Il entonne juste. Il a mal entonné. Entonner le Te Deum.*

Antourn prep.; *Autour, auprès.* Esse antourn a na cosa; *Être toujours occupé d'une chose.*

Antoussà ag.; *Serré.*

Antoussiè v.; *Empoisonner, envéminer.*

Antrap s.; *Embarras, obstacle, empêchement, entraves fém. pl.*

Antrapesse v.; *Chopper, heurter, broncher, donner, faire un faux pas.*

Antregh ag; *Entier. Complet. Grossier, cruche.*

Antrenè v.; *Entraîner, débuter, commencer.*

Antroumëtse v.; *S'ingérer, se mêler, tâtillonner.*

Antruchè v.; *Choquer, heurter, entre-choquer.*

Antruchesse v.; *S'heurter, s'entre-choquer, se toucher, s'entre-tailler, se couper.*

Anual s.; *Obit.*

Anual ag.; *Annuel.*

Anuansa s.; *Nuance, assortiment.*

Anuansè v.; *Nuancer, assortir.*

Anullè v.; *Annuller, casser, révoquer.*

Anvair ag., T. d'campagna; *Noirâtre.*

Anvairat s.; *Grillon des raisins.*

Anvairat, parland d' frut; *Fruit précoce, fruit vert.* A jè già d' anvairat; *Les raisins commencent à noircir.*

Anvairè v., T. d'campagna; *Commencer à tourner, à noircir.* L'uva anvaira; *Le raisin commence à tourner, à noircir.*

Anvalè v., T. d' campagna; *Butter.*

Anvarè v., T. d'mëstè; *Planer, égaler, dresser.*

Anvëlup s.; *Enveloppe, paquet.*

Anvëluppè v.; *Envelopper. Gobber, arrêter.*

Anvërdisse v.; *Reverdir.*

Anvërtoujè v.; *Entortiller, envelopper.*

Anvëstiour, T. d' mëstè; *Bouvet.*

Anvëstiour mascc'; *Bouvet mâle.*

Anvëstiour fumela; *Bouvet femelle.*

Anveuja s.; *Toile d'emballage, serpillère.*

Anvìa s.; *Envie, signe. Des envies au doigt. Qu'est-ce que c'est que cette marque qu'il a au visage? C'est une envie.*

Anvìa; *Signifie quelquefois désir, plaisir.*

Anvìa d' foumne gravie; *Des envies de femme grosse ou malacies.*

Anvìa dël mul; *Priapisme.*

Anvìa dël luv; *Être affamé comme un loup.*

Anviarè v.; *Acheminer, commencer.*

Anviroun s.; *Les environs.*

Anviroun av.; *Environ, à-peu-près.*

Anvirounè v.; *Environner, entourer.*

Anvisè v.; *Visser, serrer avec des vis.*

Anvlup s.; V. anvëlup.

Anvluppè v.; V. anvëluppè.

Anvoudè v.; V. anvoutè.

Anvoudesse v.; *Promettre par vœu, faire un vœu.*

Anvoutè v.; *Vouer, promet-*

tre par vœu, promettre à Dieu.

Anzi av.; *Plutôt, précisément. On dit en français, ains au contraire.*

Apanagi s.; *Apanage.*

Aparaman av.; *Apparemment. On prononce a-parament.*

Aparìè v.; *Préparer, apprêter.*

Apartament s.; *Appartement.*

Apartnì v.; *Convenir, appartenir, regarder, concerner. Être parent, allié.*

Apasiaus gent da bin; *Tout doux, s'il vous plait.*

Apasiè v.; *Pacifier, appaiser, calmer, adoucir.*

Apasiesse v.; *Se calmer, s'appaiser, mettre de l'eau dans son vin.*

Apeis s.; *Poix fém., brai, goudron.*

Apeis d' Bourgogna; *Poix de Bourgogne.*

Apel; V. appel.

Apellassioun; V. appellassioun.

Apellè v.; V. appellè.

Apen-a av.; *A peine, presque pas, presque rien, presque point.*

Aperitiv ag.; *Apéritif.*

Apia s.; V. piola.

Apiot s.; V. pioulat.

Apis s.; *Crayon, hématite.*

Aplicassioun s.; *Application.*

Aplichè v.; *Appliquer, destiner. Joindre.*

Aplichè un sgiafloun; *Appliquer un bon soufflet.*

Apogg s.; *Soutien, appui. Protecteur.*

Apostol s.; *Apôtre.*

Apostrofe s.; *Apostrophe fém.*

Apostrofè v.; *Apostropher. Mettre une apostrophe.*

Apougè v.; *Appuyer.*

Apougesse v.; *S'appuyer, s'accouder, s'accôter sur une chaise, contre une chaise.*

Apougesse a un pount d'canaveuj; *S'appuyer sur un roseau.*

Appel s.; *Appel, appellation.*

Appel preventiv, T. legal; *Appel par anticipation.*

Appel an cassassioun; *Pourvoi en cassation.*

Appellassioun s.; V. appel.

Appellè v.; *Appeler. On l'écrit avec un seul l. Cependant il faut écrire, j'appelle, j'appellerai, mais l'on écrit j'appelais, j'appelai, appelant. V. Dictionnaire de l'académie française.*

Approuvassioun s.; *Approbation, ratification.*

Approuvassioun d'un count; *Allocation.*

Approuvè v.; *Approuver, ratifier, autoriser. Confirmer. Allouer une somme.*

Aprei dël boutal; *La cannelle.*

Aqua s.; *Eau. Pluie. Urine.*

Aqua cheuita; *Décoction.*

Aqua d'archibus, o d'archibusada; *Eau d'arquebusade.*

Aqua d' argin-a; *Eau de la reine de Hongrie.*

Aqua d' caussin-a; *Eau de chaux, lait de chaux, laitance.*

Aqua d' Colonia; *Eau de Cologne.*

Aqua fort; *Eau forte, acide nitrique.*

Aqua d'odour; *Eau de senteur.*

Aqua imperial; *Eau impériale.*

Aqua mulsa; *Hydromel.*

Aqua panà; *Eau panée.*

Aqua reggia; *Acide nitro-muriatique.*

Aqua reusa; *Eau-rose.*

Aqua santa, o aqua benedeta; *Eau bénite.*

Aqua stagnant; *Eau dormante.*

Aqua stitica; *Eau styptique.*

Aqua triacal; *Eau thériacale.*

Aqua vegetò-mineral; *Acétite de plomb.*

Aqua vulneraria; *Eau vulnéraire.*

Aque acidule; *Eaux acidules.*

Aque feruginouse; *Eaux ferrugineuses.*

Aque idrosolforà, o aqua d' san Genis; *Eaux hydrosulphurées.*

Aque mineraj; *Eaux minérales.*

Aque sulfuree; *Eaux sulphureuses.*

Aque termaj; *Eaux thermales, etc.*

Aqua padre, prov.; *Bon.* Esse tut ant un aqua; *Être trempé de sueur.* Dè l'aqua a na masnà, dè l'aqua ai prà; V. dè. Fè d'aqua; V. fè.

Aquatesse v.; *Se cacher, s'accroupir, se tapir.*

Aquarela s., T. d' pitura; *Détrempe. On dit aussi en français, un mariage en détrempe.*

Aquari s.; *Verseau.*

Aquatich ag.; *Aquatique. On prononce a-coua-tik.*

Aquavita s.; *Eau-de-vie, brandevin. En français on fait une grande distinction entre l'eau-de-vie et la liqueur. Les* aquavite *du Piémont sont* de la liqueur, *et nous n'avons pas des eaux-de-vie.*

Aquavitar s.; *Limonadier, cafetier.*

Aquavitaria s.; *Limonadière.*

Aquëtta s.; *Vin avec de l'eau, petite eau, piquette. Poison.*

Aquila s.; *Aigle, masc. On dit cependant au fém., l'aigle Impériale.*

Aquila alba, T. dï chimich; V. mercuri dous.

Aquileja, o aquilegia, pianta; *Ancolie.*

Aquilin ag.; *Aquilin. On prononce aki.*

Aquilot s.; *Aiglon.*

Aquous ag; *Aqueux. On prononce akeu.*

Arabesch s.; *Arabesque.*

Arach d' boutega; *Garde-boutique, vieilleries.*

Arach ag.; *Valétudinaire, qui a une petite santé.*

Aragn s.; *Araignée fém.*

Aragnà s.; *Toile d'araignée.* Lëvè ï aragnà a na foumna; *Jouir d'une femme.*

Aragnëtta s.; *Filet, nappe.*

Aram s.; *Airain, cuivre.*

Arambesse v.; *S'approcher, se coller.*

Aranda av.; *Tout près, sur le bord, le long. On dit en piémontais*, aranda-aranda.

Arangè v.; *Disposer, arranger, préparer, placer, rassembler. Accommoder, ajuster. Raccommoder.*

Arangè për le feste; *On dit, il a été mal ajusté, ou ajusté comme il faut.*

Arangè 'l feu; *Ranimer le feu.*

Arbarela s.; *Vase, petit vase.*

Arbate v.; *Rabattre.*

Arbate ï ciò; *River les clous.*

Arbëchè v.; *Rebéquer. Répondre avec fierté.*

Arbënna, ousel; *Lagopède.*

Arbi s.; *Auge fém, auge de bois.*

Arbià s.; *Augée, plein une auge.*

Arbicoch, pianta; *Abricotier.*

Arbicoch, frut; *Abricot, printanier.*

Arbitrament s.; *Arbitrage.*

Arbitrè s.; *Arbitrer.*

Arbitro s.; *Arbitre.*

Arbougè v.; *Remuer, remuer de nouveau.*

Arboumb s.; *Retentissement.*

Arboumbè v.; *Retentir, résonner.*

Arbourista s.; *Herboriste.*

Arbra, erbou; *Peuplier noir.*

Arbra pin-a; *Peuplier d'Italie. Il y a le peuplier blanc ou ypreau ou abèlé, le peuplier blanc à feuilles oblongues, le peuplier tremble, le tremble à petites feuilles, le peuplier noir commun, le peuplier noir à feuilles ondées ou peuplier de Virginie, le peuplier osier blanc, le peuplier Léard ou de Louisiane, le peuplier d'Athènes, le peuplier de la Caroline, le peuplier Baumier ou Bacamahaca.*

Arbra bianca; V. arbroun.

Arbrouchè v.; *Riposter, se rebéquer, répondre. River les clous.*

Arbroun s.; *Peuplier blanc, peuplier à larges feuilles.*

Arbrufè v.; *Réprimander, morguer.*

Arbruschè v.; *Rabrouer, rebuter, décourager, faire un mauvais accueil, traiter rudement.*

Arbrusè v.; *Chatouiller le gosier.*

Arbufè v.; *Réprimander, rejeter, rebuter.*

Arbufè v., T. d'campagna; *Biner.*

Arbujì v.; *Rebouillir. S'altérer, se gâter.*

Arburente, pianta; *Persil sauvage.*

Arbust s.; *Arbuste.*

Arbustè v., T. d' le sartojre; *Remonter.*

Arbut s.; *Rejeton, provin, marcotte, scion.*

Arbutè v.; *Rebuter, repousser, rejeter. Dégouter. Pousser de nouveau, revenir.*

Arbutounè v.; *Rebuter, repousser, heurter.*

Are s.; V. arch.

Arca s.; *Arche.*

Arca d' Noè; *Arche de Noé.*

Arca d' siensa; *Abîme de science, homme très-savant. C'est un puits de science.*

Arcà ag.; *Courbé en arc.*

Arcà an sle gambe; *Arqué.*

Arcada s.; *Arc, arcade, arceau.*

Arcal s.; *Tare, déchet, brut.*

Arcalè v.; *Diminuer, déduire, rabattre.*

Arcangel s.; *Archange. On prononce ark.*

Arcangel Gabriel; *Archange Gabriel.*

Arcano duplicà, T. dï chimich; *Sulphate de potasse.*

Arcapitè v.; *Adresser, remettre.*

Arcapitè na fia; *Marier une demoiselle.* Na fia ben arcapità; *Une fille bien lotie, bien mariée.* Na fia mal arcapità; *Une fille mal lotie, mal mariée.*

Arcaplà, vin arcaplà; V. vin.

Arcaplè 'l vin; *Remettre du vin vieux dans la cuve avec du raisin.*

Arcaplè na maladia; *Retomber malade.*

Arcascada s.; *Rechûte.*

Arcaschè *v.*; *Retomber, retomber malade.*

Arcass s.; *Renvoi de la balle.*

Arcassè v.; *Ramener, repousser, renvoyer. On dit ramener, renvoyer la balle, rechasser un coup de volée.*

Arcat s.; *Archet. L'archet du violon.*

Arcaussè v.; *Rechausser.*

Arcaussè le vis; *Rueller la vigne.*

Arcaussè na pianta; *Rechausser une plante.*

Arcè s.; *Archer, alguazil.*

Arcede v.; *Demander, requérir, prier de quelque chose.*

Arcesta s.; *Demande, prière, requête. Recherche.*

Arch s.; *Arc, arceau, cintre.*

Arch d'un pount; *Une arche.*

Arch triounfant; *Arc de triomphe.*

Archat; V. arcat.

Archeuje v.; *Recueillir, ramasser, cueillir. Contenir.*

Archeuse v.; *Recuire.*

Archibus s.; *Arquebuse, fém., fusil.*

Archibusà s.; *Coup de fusil, coup de feu.*

Archibusè v.; *Fusiller, arquebuser.*

Archimia s., për dì alchimia; *Alchimie.*

Archimia, avar; *Avare, ladre, chiche.*

Archimia, composissioun; *Bronze et cuivre.*

Archinchesse v.; *Se requinquer, se parer, s'ajuster. Les vieilles qui se requinquent ont quelque amourette en tête. On dit d'une vieille qui se requinque: à vieille mule, frein doré.*

Architet s.; *Architecte.*

Architetura s.; *Architecture.*

Architrav s.; *Architrave, linteau.*

Archivi s.; *Les archives. On ne le dit pas au singulier.*

Archiviè v.; *Ramasser, entasser, empocher. Mettre en prison.*

Archivista s.; *Archiviste.*

Arciam dï ousej; *Chanterelle, appât, appeau. On dit appeau, tant du sifflet de l'oiselier, que de l'oiseau qui fait venir les autres dans le piège.*

L'oiseau s'appelle aussi appelant.

Arciam, T. dï stampadour; *Réclame.*

Arcicioch s.; V. articioch.

Arciè s.; V. arcè.

Arcioch s.; *Second tintement de la cloche.*

Arciprete s.; *Arciprêtre.*

Arcius, cativ odour; *Rémugle, renfermé. Cela sent le renfermé.* V. ciumì.

Arcolt s.; *Récolte, fém.*

Arcoubiè v.; *Raccoupler.*

Arcoumpensè v.; *Récompenser.*

Arcoun s.; *Caisson, coffre.*

Arcounosse v.; *Reconnaître.*

Arcountè v.; *Recompter, repasser. Répéter.*

Arcoupiè v.; *Recopier.*

Arcourdè v.; *Rappeler, souvenir.*

Arcourdesse v.; *Se rappeler, se souvenir. Il souvient toujours à Robin de ses flûtes. Il n'est pas vieux, mais il se souvient de loin. Il faut mettre une épingle sur sa manche pour se souvenir de quelque chose, à cause d'une merveilleuse propriété de la mémoire que quand deux choses y sont entrées ensemble, elles en sortent aussi en même temps.*

Arcoure v.; *Reparcourir, parcourir, feuilleter, repasser.*

Arcourege v.; *Recorriger.*

Arcova s.; *Alcove, fém. Les architectes le font masculin.*

Arcrua s.; *Recrue, conscrit.*

Arcujì v.; *Recueillir, cueillir.*

Arculada s; *Reculade, reculement, marche rétrograde, retraite.*

Arculè v.; *Reculer, rétrograder.*

Arculoun, al arculoun; V. al.

Arcurvì v.; *Couvrir.*

Arcusì v.; *Recoudre.*

Arcusì part.; *Recousu.*

Ardì ag.; *Hardi.*

Ardì coum un sioulot, coum un scioupat; *Joyeux, gai comme un pinson.*

Ardì sla piota; *Faites vîte.*

Ardioun d'la boucla; *Ardillon*

Ardò!; *Qui vive!*

Ardoubia s.; *Rebord.*

Ardoubiè v.; *Doubler, redoubler, plier, plisser, replisser.*

Ardris s.; *Arrangement, ajustement, ordre, emmenagement, soin.* Bel ardris!; *C'est joli!*

Ardrissè v.; *Redresser, ramasser, cacher, déblayer, arranger, avoir soin.*

Ardrissesse v.; *S'arranger, s'habiller, se parer, s'ajuster.*

Aren-a, ousel; *La draine.*

Arengh, pass; *Hareng. H s'aspire. On dit la pêche du hareng.*

Arengh, soun d' la cioca; *Le tocsin, la cloche.*

Arësca s.; *Arête.*

Arësca, maire; V. maire.

Arest s.; *Arrêt.*

Arest përsonal; *Contrainte par corps, prise de corps.*

Arest, parland dï cours d'le fumele; *Suppression des mois, des règles.*

Arëstè v.; *Arrêter, mettre en prison.*

Aretrati s. pl.; *Arrérages,*

On ne le dit qu'au pluriel.

Arfaita s.; *Retour. On dit, quel retour me donnerez-vous? Je troquerai mon cheval contre le vôtre, et je vous donnerai dix louis de retour.*

Arfaita s., parland d'gieugh; *Revanche.*

Arfaita s., T. legal; *La soulte. Cependant on trouve dans le dictionnaire de l'académie française soute et non soulte.*

Arfè v.; *Recommencer, refaire. En termes de jeu, on dit aussi refaire, redonner.*

Arfè ï mataras; *Rebattre les matelas.*

Arfela v., s'intend la partia; *Refaire la partie,*

Arfesse v.; *Se racquitter, se refaire. Se remettre.*

Arfiajì v.; *Respirer, haleter.*

Arfilè v.; *Rogner.*

Arfilè un sgiaf; *Donner un soufflet.*

Arfilè ï cavej; *Étager les cheveux.*

Arfilè un coutel, etc.; *Affiler le tranchant d'un couteau.*

Arfilura s.; *Rognure.*

Arfissiè v.; *Rafraîchir, récréer, conforter.*

Arfissiesse v.; *Se rafraîchir, se récréer.*

Arfounde v.; *Refondre. Débourser, rafraîchir une somme.*

Arfrangè v.; *Refrapper, battre.*

Arfransè v., T. d'campagna; *Biner.*

Arfreidè v.; *Refroidir, froidir, tiédir, attiédir. On dit, ce bouillon est trop chaud, il faut l'attiédir avec de l'eau fraîche, ou le laisser attiédir, le laisser tiédir.*

Arfreidesse v.; *Se refroidir.*

Arfud s.; *Refus, rebut.*

Arfudè v.; *Refuser, recuser, rejeter. On dit proverbialement; tel refuse, qui après muse, particulièrement en parlant des filles qui demeurent à marier après avoir refusé de bons partis.*

Argalè v.; *Regaler, faire un présent, un cadeau.*

Argalesse v.; *Se rejouir, avoir du plaisir, être bien aise, jouir.*

Argalissia s.; *Réglisse.*

Argalissia dï bosch, erba; *Polypode de chêne.*

Argani s. pl.; *Moyen, temps. Machines, organes, ressorts, engins.* Ai va ï argani; *C'est faire quelque chose de mauvaise grace, rencontrer des difficultés.*

Argaucè v.; *Trousser, retrousser, relever. On dit trousser et détrousser la robe.* 'L temp a s'argaucia për pissè, prov.; *Le temps se dispose à la pluie.*

Argaucesse v.; *Se trousser.*

Argent s.; *Argent.*

Argent dourà; *Vermeil.*

Argent faus; *Oripeau, faux, demi-fin.*

Argent viv; *Mercure, vif-argent.* Aveje 'l argent viv ados, prov.; *Ne pouvoir pas rester tranquille.*

Argentaria s.; *Argenterie, vaisselle.*

Argentè s.; *Orfèvre*. Argentè da sola; V. Galiè.

Argentè v.; *Argenter*.

Argiouissansa s.; *Rejouissance, gaîté*.

Argiounse v.; *Rejoindre, atteindre, ajouter, rattraper, ratteindre*.

Argiouvnì v.; *Rajeunir, rendre la jeunesse. On dit en français, elle a été à la fontaine de Jouvence*.

Argiresse v.; *Se tirer d'affaire, tâcher de faire, s'industrier*.

Argrignà, part.; *Accroupi*.

Argrignà d'freid; *Engourdi de froid*; V. argrignè v.

Argrignè i dent; *Grincer les dents*.

Argrignè ï sign; *Froncer les sourcils*.

Argrignè ï gënouj; *Retirer les genoux*.

Argrignesse v.; *S'accroupir, se retrécir, se retirer, se tapir*.

Aria s.; *Air. Mine. Vent*.

Aria an minour; *Air en mineur*.

Aria birichin-a; *Air fripon, mine friponne*.

Aria coulà; *Air coulis, vent coulis*.

Aria d'bravura, T. d' teatro; *Air de bravoure*.

Aria da pich, da pitoch; *Air mesquin, mauvaise mine, mine bien mince*.

Aria fissa; *Gaz acide carbonique*.

Aria infiamabil; *Gaz hydrogène*.

Aria sgnoura; *Bon ton, du maintien*.

Aria smilsa, aria muscis; *Air mesquin*.

Aria, via, av.; *Haut le pied*; V. sbignesla.

Aria vital; *Gaz oxygène*.

An aria pataria; V. an.

Arie s. pl., T. d' teatro; *Le ciel; au plur. on dit les ciels*.

Arie aute; *Des prétentions*. Desse certe arie; *Se donner des grands airs*. Dè d'aria a un; *Ressembler à quelqu'un* Dè d'aria a na stansa; *Aérer une chambre, lui donner un peu d'air*. Fesse aria con la vantajin-a; *S'éventer. On dit s'éventer pour se rafraîchir*.

Ariëtta s.; *Un peu d'air, petit vent. Certain air*.

Ariëtta, T. d' musica; *Air masc., ariette fém*.

Aringa s.; *Harangue*.

Aringhè v.; *Haranguer, faire une harangue*.

Ariound ag.; *Rond*.

Arioundè v.; *Arrondir*.

Arioundin s., T. dï panatè; V. arprim.

Arioundin, lëgna routounda; *Rondin*.

Arioundoun s.; V. barrot.

Ariss, animal; *Hérisson*.

Ariss, parland d'cavej, etc.; *Crépé, annelé, cotonné*.

Ariss d'castagna; *Couverture épineuse de châtaigne, les piquans*.

Arissè v.; *Hérisser. Les cheveux lui hérissèrent à la tête*.

Arissè 'l nas; *Froncer les sourcils*.

Arissè na muraja; *Crépir un mur.*

Arissesse v.; *Se hérisser, se retirer, se retrécir, se restreindre, se gripper. Le parchemin se ratatine au feu.*

Arissoun s., *Hérisson.*

Ariussì v.; *Réussir.*

Ariussìa s.; *Réussite, succès.*

Ariv s.; *Arrivée.*

Arivè v.; *Arriver, atteindre.* Chi tardi arriva, male alloggia, prov.; *Il vaut toujours mieux s'y prendre de bonne heure.*

Arlamè v.; *Lâcher, détendre, relâcher, desserrer, délâcher. Ralentir, adoucir.*

Arlan, fè arlan; V. fè.

Arlansè v.; *Relancer.*

Arlas s.; *Relâche, repos, répit, rallentissement. Rot, vent.*

Arlas dï cavaj; *Relais.*

Arlassà ag.; *Hernieux.*

Arlavè v.; *Relaver.*

Arleuri s.; V. arlogi.

Arlev s.; *Relief.*

Arlev, T. d' scultura e d'pittura; *Relief.* Bas arlev; *Bas relief.* Mes arlev; *Demi relief.*

Arlev s., parland d' disnè; *Rôt. On cite ce nom dont on se sert tant en maigre qu'en gras, car c'est le service qui suit immédiatement celui des potages et des entrées. Le relief de table signifie* la dserta.

Arlev, T. d' cusin-a, dè 'n po d' arlev a na pitansa; *Donner du haut goût à un mets.*

Arlëvè v.; *Rehausser, relever, remettre, soulager, soulevèr, délivrer, s'obliger, élever, changer. Subroger. Remplacer, substituer.*

Arlëvè la sentinela; *Relever quelqu'un de sentinelle.*

Arlëvesse v., parland dël temp; *Se remettre au beau.*

Arlichia s.; *Reliques, pl.*

Arlichiari s.; *Reliquaire, boîte à reliques.*

Arlichin s.; *Bouffon, arlequin*

Arlechinò finto prencipe; *C'est un forvêtu.*

Arlichinada s.; *Arlequinade. On prononce arl-ki-nad.*

Arlighè v.; *Relier.*

Arligious s.; *Religieux, prêtre, moine.*

Arliquato d' antichità; *Des antiquailles.*

Arliquati s. pl.; *Reliquat, reste, restant, résidu.*

Arlogi s.; *Horloge, fém. On dit monter une horloge, cette horloge est bonne.*

Arlogi a soul; *Cadran, horloge solaire.*

Arlougè s.; *Horloger.*

Arlougera, fomna s.; *Horlogère.*

Arma s.; *Arme, fém.*

Arma da feu; *Arme à feu.*

Arma bianca; *Arme blanche. On dit d'une femme qui est extrêmement parée, qu'elle est sous les armes.*

Armadura s.; *Cintre, armature.*

Armadura d' na volta; *Arcade en charpente.*

Armament s.; *Armement.*

Armanach s.; *Almanach, calendrier.*

Armanach an feuj; *Almanach en placard.* L'armanach marca patele, prov.; *Monsieur ou madame à mis son bonnet de travers.*

Armanach, taref; *Valétudinaire. On dit en français, son corps est un almanach.*

Armandè v.; *Renvoyer. Ajourner.*

Armarchè v.; *Remarquer, observer, faire attention, réfléchir.*

Armaren-e, erbou; *Cérisier.*

Armaren-e, frut; *Cérises.*

Armari s.; *Armoire, fém.*

Armariesse v.; *Se remarier.*

Armatich, oudour; *Moisi, chanci.*

Armè v.; *Armer.*

Armesse d'boun-a passiensa; *S'armer de bonne patience.*

Armedi s.; *Remède, médicament, médecine.*

Armediè v.; *Remédier.*

Armediè 'l mal; *Parer au mal, porter remède.*

Armis ag.; *Usé, vieil ou vieux.*

Armita s.; *Hermite.*

Armitagi s.; *Hermitage.*

Armlin, animal; *Hermine.* Un mantel foudrà d''armlin; *Un manteau doublé d'hermine.*

Armlin, pel; *Armeline!*

Armlin, erbourat; *Arbousier.*

Armnè v.; *Manier, patiner. Rincer. Morguer.*

Armnè la pasta; *Recocher la pâte.*

Armnure s. pl.; *Bourre de chanvre.*

Armouderné v.; *Réduire à neuf, refaire à la moderne.*

Armougnan, erbou; *Abricotier.*

Armougnan, frut; *Abricot, c'est l'abricot ordinaire.*

Armougnè v.; *Grogner, barbotter, marmotter, murmurer, se plaindre, quéreller.* V. ramougnè.

Armougnè për dì strapassè; *Réprimander, reprendre.*

Armoundè ï erbou; *Couper les arbres.*

Armouniach ag.; *Ammoniac. On dit sel ammoniac, gomme ammoniaque.*

Armounta dï cavaj; *La remonte des chevaux.*

Armountè v.; *Remonter.*

Armountè ï stivaj; *Remonter les bottes, ressemeler les bottes.*

Armua-mainagi s; *Remue-menage. On le dit tant des meubles que des désordres dans les familles.*

Armurè, mëstè; *Armurier.*

Armusc' s.; *Bruit, fracas.*

Armuscè v.; *Fouiller, fureter, tâcher de trouver.*

Arnà, part.; *Soulagé.*

Arnamboun s.; *Revenans bons, le tour du bâton.*

Arnasse v.; *Renaître. Cet événement fit renaître les espérances, la jalousie, la haine, l'amour. On dit aussi faire revivre. Voilà du vin capable de faire revivre un mort.*

Arnegà, can arnegà; *Maudit, méchant.*

Arneghè v.; *Renier. Apostasier. En termes de jeu, on*

dit renoncer. Paghè l'arneghura; *Payer la renonce. On dit défausser, se défausser.*

Arneis s.; *Machine, histoire.*

Arneis d'la ca, d'la cusin-a; *Ustensiles, vieux meubles, bagages.*

Arneis d'campagna; *Ustensiles d'agriculture.*

Arnëschè v.; *Harnacher, endimancher.*

Arnica, pianta; *Bétoine des montagnes.*

Arnouncoula pianta; *Renoncule. Il y a le racinet, la renoncule à feuilles d'ache, la renoncule à feuilles de coriandre, les aurores, etc.*

Arpa s.; *Harpe.* Sounè d'l'arpa; *Pincer la harpe.* Sounè d'l'arpa, metaf.; V. sgrafignè, roubacè, etc.

Arpan, ousel; V. passra d'montagna.

Arpassè v.; *Reparcourir, repasser.*

Arpassè 'l rasour etc.; *Repasser le rasoir sur la pierre.*

Arpassua s.; *Picotin d'avoine, salade.*

Arpatè v.; *Plâtrer, arranger.*

Arpatesse v., parland d'gieugh; V. arfesse.

Arpatesse v., parland d'sanità; *Se rétablir, se remettre.*

Arpatinesse v.; V. arpatesse.

Arpeg s.; *Harpégement.*

Arpegè v.; *Harpéger.*

Arpentì, part.; *Repenti.*

Arpentisse v.; *Se repentir.*

Arpentiura s.; *Résipiscence. Retour.*

Arpia s.; *Harpie.*

Arpich, T. d'gieugh; *Repic. On dit repic et capot en termes de piquet. Celui, à qui cela arrive, s'appelle opéra. Je suis opéra, on m'a fait deux fois opéra.*

Arpiè v.; *Reprendre, rattraper, recouvrer.*

Arpiè v., T. d'campagna; *Herser.*

Arpiè le forse; *Reprendre ses forces, se remettre.*

Arpiè na maja; *Reprendre une maille. On dit la reprise d'une maille.*

Arpiesse v.; *Se reprendre, reprendre ses forces, revenir à soi. Revenir. Ce malade a bien repris, il reprend.*

Arpieghè v.; *Replier, plier.*

Arpien ag.; *Malade de plénitude.*

Arpï d'la frev; *Redoublement de la fièvre.*

Arpiumè v.; *Muer. Quand les plumes reviennent, on dit remplumer.*

Arport s.; *Rapport, relation. Placage.*

Arpos s.; *Repos, relâche, masc.*

Arpoun s.; *Harpon.*

Arpousè v.; *Reposer.* Bsogna lassè arpousè l'vin; *Il faut laisser reposer le vin.*

Arpousesse v.; *Se reposer, se délasser, prendre du repos, faire des pauses. La nuit est faite pour se reposer.*

Arpoussè v.; *Repousser.*

Arpreis ag.; *Figé, caillé. Repris. Perclus, engourdi.*

Arprëis, parland d' un caval; *Fourbu ou courbatu.*

Arprim s.; *Gruau. Il y a les gruaux fins et les gruaux gros. Il y a aussi la recoupe et la recoupette.*

Arproc' s.; *Reproche masc.*

Arproucè v.; *Reprocher.*

Arsaj s.; *Courte-haleine, le râle de la mort.*

Arsanì v.; *Assainir.*

Arsanisse v.; *Reprendre la santé.*

Arsaut s.; *Sursaut, bond, ricochet, soubresaut.*

Arsaveje v., carn ch' arsà; *Viande qui est un peu veinée.*

Arscapinè v.; *Ressemeler les bas, regarnir les bas.*

Arscaudà, odour e gust; *L'échauffé.*

Arscaudè v.; *Réchauffer, attiédir.*

Arseive v.; *Recevoir, accueillir.* A lè mej dè, ch' arseive, prov.; *Il vaut mieux donner que recevoir. Il vaut mieux être marteau qu'enclume.*

Arsenssè v.; *Rincer, échauder, laver. On dit fringuer un verre.*

Arsenssè për dì lavè la coussa, 'l coussot; *Rincer, reprendre, réprimander.*

Arsenssura s.; *Rinçure. Rincée.*

Arsentì ag.; *Qui a une descente de boyaux.*

Arsentisse v.; *Se ressentir d'une injure. Avoir une descente de boyaux.*

Arserca s.; *Enquête, recherche, perquisition.*

Arsërchè v.; *Rechercher.*

Arseta dël medich; *Ordonnance du médecin, le récipé.*

Arseta, sëcound fen; *Regain, ou du revivre.*

Arsëtà ag.; V. pan arsëtà.

Arsëvua s.; *Réception, reçu, récépissé. Accueil.*

Arsi av.; *Archi, très.*

Arsi-mat; *Archifou.*

Arsi-gof; *Plus que sot, sot à vint-quatre carats.*

Arsìa s.; *Pantière, panneau, filet, lacs. En T. d'oiselier, on dit marchette.*

Arsioun s.; *Arçon.*

Arsigneul s.; *Rossignol.*

Arsigneul dël meis d'mag; V. canarin da gruppia.

Arsinoum d'la neuit d'natal; *Le médianoche, le reveillon. On dit faire le médianoche.*

Arsivoli s. pl.; V. guardè ï arsivoli.

Arsort s.; *Ressort, machine. On dit faire jouer tous ses ressorts pour dire tous ses moyens.*

Arsort d' na saradura; *Cadòle, fém.*

Arsoulè le scarpe, o ï stivaj; *Remonter les souliers ou les bottes, ressemeler.*

Arsoulù ag.; *Résolu, hardi, entreprenant, décisif.*

Arsoulura s.; *Carrelure.*

Arsoun s.; *Arçon.*

Arsounè v.; *Saluer, remettre. Sonner de nouveau. Retentir, resonner, renvoyer le son. Battre.*

Arsoursa s.; *Ressource. On dit faire ressource pour dire*

rétablir ses affaires.

Arstagnè v.; *Étancher.*

Arstampè v.; *Réimprimer.*

Arstëbiè v.; *Attiédir.*

Arstoubiè v., T. d' campagna; *Glaner.*

Arsura s.; *Ardeur, adustion.*

Artaj, boutega d' artaj; *Boutique de charcuterie.*

Artajoira s.; *Graillonneuse.*

Artajour s.; *Charcutier, marchand de comestibles, farinier, regrattier.*

Artanita, pianta; *Ciclame.*

Artapè v.; *Retaper, créper, taper.*

Artardè v.; *Retarder.*

Artermisia, pianta; *Armoise, herbe de la S.t Jean, matricaire.*

Arten-e v.; *Retenir, arrêter.*

Artense v.; *Biser, teindre de nouveau, donner une seconde teinture.*

Artetica s.; *Maladie articulaire.*

Artetich ag.; *Arthritique.*

Articioch s.; *Artichaud.*

Articiouchera s.; *Carreau d'artichauds, planche d'artichauds, artichaudière. V. Dictionnaire de Rozier.*

Articoul s.; *Article.*

Articoulassioun s.; *Articulation.*

Artifissious ag.; *Ingénieux, plein d'artifice.*

Artirada s.; *Retraite.*

Artirè v.; *Retirer. Reculer. Éloigner. Refugier. S'accroupir, se recoquiller.*

Artirè ï gran, ï fen, T. d' campagna; *Engranger.*

Artista s.; *Artiste, qu'il ne faut pas confondre avec artisan, qui signifie: ouvrier.*

Artnì v.; *Retenir.*

Artnua s.; *Retenue.*

Artorse v.; *Retordre.*

Artouchè v.; *Retoucher, polir.*

Artourn s.; *Retour.*

Artreta s.; *Retraite.*

Artrincè; *Retrancher.*

Artritich ag.; *Articulaire, arthritique.*

Artroussà ag.; *Retroussé. On dit avoir les bras retroussés jusqu'au coude.*

Artroussè v.; *Trousser, retrousser.*

Arua insett; *Ver, le ver coquin est celui qui ronge la vigne.*

Aruga, pianta; *Roquette.*

Aruga gentil, o arughëtta; *Roquette sauvage.*

Arvangesse v.; *Rendre la pareille, se venger, se revancher.*

Arvanghè v.; *Rechercher. On dit faire revivre d'anciennes prétentions.*

Arvangia s.; *Revanche.*

Arvëde v.; *Revoir, repasser.*

Arvëdse av.; *A plus forte raison. Adieu, adieu jusqu'au revoir, sans adieu.*

Arvëdse an plissarìa, prov.; *Chacun à son tour, à se revoir chez le pelletier, prov.*

Arvende v.; *Revendre.*

Arvendioira s.; *Herbière, vendeuse d'herbes, de fruits, etc. La revendeuse est celle qui tient boutique.*

Arvers av.; *A l'envers, à la renverse, sur le dos. On dit tomber à l'envers, tomber sur le dos.*

Arvers, al gieugh d'la bala; *Revers de la main, arrière-main.*

Arvers d' la midaja; *Le revers de la médaille.*

Arvers, parland d' vin; *Tourné. On dit s'aigrir.*

Arvers s., T. d' stampadour; *Lettre renversée.*

Arvërsè v.; *Reverser, renverser. Abattre. Arracher. Se gâter.*

Arvertia dël lett; *Replis, masc.*

Arvërtiè v.; *Replier, retrousser.*

Arvià ag.; *Éveillé.*

Arviè v.; *Égayer.*

Arvirè v.; *Retourner, revolter.* V. arvoultè.

Arvirè i dent; *Montrer les cornes, montrer les dents.*

Arvisçoulè v.; *Réjouir, récréer, ravigoter, égayer.*

Arvista s.; *Revue. Revision. Coup d'œil.*

Arvnamboun s.; V. arnamboun.

Arvende v.; *Revendre.*

Arvnì v.; *Revenir.*

Arvnì për paura, d' vissi; *Revenir.*

Arvnì, parland d' mangè; *Ressentir l'arrière goût. Revenir. On dit ce jambon m'est revenu.*

Arvnì, T. d' cusin-a; V. fè arvnì.

Arvolta s.; *Révolution, révolte, rébellion, soulèvement.*

Arvoujtesse v.; *Tournoyer, remuer. Se rouler sur l'herbe, sur le lit, se vautrer dans la boue, sur le lit.*

Arvoultè v.; *Tourner, retourner. Rouler. Renverser. On dit retourner un habit. On dit se révolter.*

As s.; V. ass.

Asar s.; *Hasard, Risque, danger.*

Asardè v.; *Hasarder, risquer.*

Asardous ag.; *Hardi, hasardeux, dangereux.*

Ascoutè v.; V. scoutè.

Asdesse v.; *S'accoutumer, se faire.*

Aseo! av.; *Dame!*

Aserb ag.; *Aigre, acide, âpre, aigret.*

Asi s.; T. d' campagna; *Vases, vaisseaux, futailles.*

Asià ag.; *Facile, aisé, commode. Large.*

Asienda s.; V. azienda.

Asil s.; *Vinaigre, acide acétique.* V. Nè asil, nè pousca, prov.; *On dit que la femme a bonne tête quand le vinaigre de la maison est trop fort.*

Asilè s.; *Vinaigrier.*

Asilous ag.; *Aigre, acide, acéteux.*

Asim; V. pan asim.

Asimel, remedi; *Oximel.*

Asinel d'uva; *Grain de raisin.*

Asivoula, pianta; *Oseille commune.*

Asivoula sarvaja; *Oseille sauvage.*

Asivoula dï babi; *Patience, parelle.*

Asioula, pianta; *Bette.*

Aslà ag.; *Acéré.*

Aslè v.; *Acérer.*

Aslin s.; *Batterie.*

Asma s.; *Asthme, masc. On prononce äsm.*

Asnatt s.; *Anon, bourriquet, petit ânon.*

Asnoun, bëstiouu; *Grand sot, pécore.*

Asou, animal; *Ane.*

Asou, goff; *Sot.* V. goff.

Asou d' natura sá nen lese soua scritura, prov.; *Il est bien âne de nature, il ne saurait lire son écriture, prov.*

Asou d' prima stampa; *Sot à 24 carats, bête par excellence, ignorant par bémol, ainsi que par bécarre.* Un asou a voulè prov.; V. chërde. L'asou d' doui padroun la coua i peila, prov.; *L'âne du commun est toujours mal bâté.* L'asou 'sghia s'a l'è vei, prov.; *Cela ne peut pas être.* Fè coum l'asou ch' porta d' vin, è beiv d'eva, prov.; *C'est fatiguer pour le bien des autres.* L'è mei un asou viv, ch' un doutour mort, prov.; *Il vaut mieux avoir une bonne santé que de se tuer par le travail.* Asou vei, bast neuv, prov.; *Malheur à l'homme âgé qui ne trouve pas de repos dans sa vieillesse.* Vous d' asou mounta nen an ciel, prov.; *Personne ne fait attention aux bavardages des sots.*

Aspa s.; *Dévidoir. Le Dictionnaire de l'encyclopédie se sert du mot* Happe.

Aspa, T. d' filatour; *Asple.*

Asperges s.; *Aspergès, aspersoir, goupillon.*

Aspersori s.; *Aspersoir.* V. asperges.

Aspetè v.; *Attendre.*

Aspr, ag.; *Acre, âpre, âpre à la langue, âpre au goût. Revêche, ces poires sont revêches.*

Ass da fiour, metaf.; *Trou du cul, fondement, anus.*

Ass da gavè 'l stivai; *Tire-bottes, masc., valet à débotter.*

Ass dël cagadour; *Lunette.*

Ass dï da, è dle carte; *As.*

Ass, ornament d' fournel; *Tablette de cheminée.*

Ass për fè d' soulè, o d'uss; *Ais, planche, fém.*

Ass për sarè 'l fournel; *Planche.*

Ass sutil; *Latte, contrelatte.*

Ass, pron.; *On, il, ils, elles.*

Assa fetida; *Assa fœtida: assa signifie suc concret; l'assa dulcis est le benjoin.*

Assag s.; *Essai, goût.*

Assal da carossa; *Essieu.*

Assamblè, term. d'bal; *Entre-taille, assemblé.*

Assarin s.; *Fusil, briquet.*

Assassin d' strà; *Brigand.*

Assassinè v.; *Dévaliser, voler. Arrêter. Assassiner, en français veut dire tuer.*

Assat s.; *Petite planche.*

Assautè v.; *Attaquer, assaillir. Assiéger, donner l'assaut.*

Assedi s; *Siège.*
Assediè v.; *Assiéger. Obséder.*
Assegn s.; *Transport, cession, assignation.*
Assegnassioun, T. legal; *Appointement.*
Assegnè la causa a sentenssa; *Appointer la cause en droit, comme on dit appointer à faire preuve.*
Assel s.; *Acier.*
Assëlla s.; *Aisselle.*
Assëlla d' frà, odour; *Le bouquin. On dit cela sent le bouquin, ou le gousset.*
Assident s.; *Maladie imprévue, mort subite, un coup d'apoplexie, un coup de paralysie. On ne peut pas se servir dans ce sens du mot* accident *tout seul.*
Assolussioun s.; *Absolution.*
Assolutoria, T. legal; *Jugement d'absolution, renvoi de la demande de la contre-partie, congé.*
Assolve v.; *Absoudre.*
Assolve v., T. legal; *Renvoyer un accusé, le renvoyer quitte et absous.*
Assoudesse v.; *Se corriger, se raffermir.*
Asta d'la cusin-a; *Broche.*
Astesse v.; *S'asseoir.*
Astin, broccia; *Brochette.*
Astlëtte s. p.; V. stlëtte.
Astour, ousel d' rapin-a; *Tiercelet.*
Astussia s.; *Astuce, mauvaise finesse.*
Asur s.; *Azur.*
Asurè v.; *Azurer.*

Assul, o assur, T. d'mëstè; *Hache, cognée.*
Assurot s.; *Hachette.*
Assount s.; *Charge, office, soin.* V. piè v.
Assounta, festa; *Assomption.*
Assurbì v.; *Absorber. Boire.*
Assurtiment s.; *Assortiment, assortissement.*
Atalar ag.; *Long, qui va jusqu'aux talons.*
Atlagi s.; *Attelage.*
Atlè v.; *Atteler.*
Atournië v.; *Environner, entourer.*
Atrafila s.; *Filière.*
Atrass d'campagna; *Instrumens d'agriculture.*
Atrio s.; *Vestibule, porche, peristyle.*
Attach s.; *Prise.*
Attach, mal; *Attaque, une attaque d'apoplexie, de goutte. On dit une légère atteinte de goutte, de gravelle.*
Attachè v.; V. tachè
Attachè v., brusè 'nt la goula, parland d' vin; *Raper, piquer.*
Attachesse, parland d' mal; *Se communiquer, se gagner. On dit mal contagieux.*
Attast dël cembalo, e d' l'organo; *Touche, fém. La rangée des touches s'appelle clavier.*
Attast dël vin; *Essai.*
Attuari s.; *Greffier, notaire.*
Atti, T. d' curia; *Procédure, dossier de la procédure, pièces.*
Atto d' espleto; *Saisie-exécution.*
Atto d' nichil; *Procès-verbal de carence.*

Attour, T. d'teatro; *Acteur.*

Attour, T. legal; *Demandeur, demanderesse.*

Auditour s.; *Auditeur.*

Auge s.; *Renommée.* V. in auge.

Augurè v.; *Souhaiter.*

Augurè boun-e feste; *Souhaiter la bonne année.*

Aument d' dota; *Augment de dot.*

Aument dël ters, T. legal; *Tiercement.*

Aument dël sest; *Demi-tiercement.*

Aurora s.; *Aurore.*

Aüss ag.; *Aigu, piquant.*

Aussa s.; *Hausse.*

Aussa, toch; *Hausse, morceau.*

Aussa l'eva; *Bascule, culbute.*

Aussa l'oussa; *Haut-le-pied, retirez-vous, partons, allez, partez.*

Aussada d' spale; *Haussement d'épaules.*

Aussament s.; *Élévation, réhaussement.*

Aussament d'tera; *Une levée, une chaussée.*

Aussè v.; *Rehausser, relever, lever, hausser, soulever, élever, monter, enlever. Dérober.*

Aussè'l bech; V. aussè 'l nass.

Aussè la chen-a d'un anel; *Monter la crémaillère d'un cran.*

Aussè 'l goumou, aussè la douja; *Chinquer, boire beaucoup, hausser le coude.*

Aussè 'l nass, 'l bech; *Lever la crête.*

Aussè la spala; *Prêter l'épaule. Lever les épaules.*

Aussè la vous, la ganassa; *Crier tout haut.*

Aussè le sole; *S'enfuir, tourner les talons.*

Aussè d'peis, prov.; *Intriguer beaucoup.*

Aussesse v.; *Se lever, se hausser, le temps se hausse, le temps hausse.* Chi aussa l'anca, perd la banca, prov.; V. chi.

Aut ag.; *Haut.* V. fè aut e bass.

Aut a la man; *Haut à la main, altier.* V. tajola.

Aut coum un ciouchè; *Qui a de la morgue, fier, plein de soi-même.*

Aut coum un sold d'touma, coum un fus; *Très-petit, fort jeune, blanc-bec, enfant.*

Auta grassa; *Haute graisse. On dit un chapon de haute graisse, pour dire bien gras. On dit gras à pleine peau.*

Autar s.; *Autel.*

Autar magiour; *Maître-autel.*

Autarin s.; *Petit-autel.*

Autentichè v.; *Authentiquer.*

Autërstant av.; *Une fois autant.*

Autëssa s.; *Hauteur.*

Autëssa dël pann, e d' la teila; *Largeur, le lé, large, cette étoffe a tant de large.*

Autin, vigna; *Vignoble, masc.*

Automa s.; *Automate.*

Autour s.; *Auteur; au fém. on dit aussi auteur.*

Avait s.; *Aguet.*
Avanà, uva; V. castagnas.
Avans s.; *Reste. Épargne.*
Avansa s.; *Avance, premières démarches.*
Avansè v.; *Avancer, dévancer. Être créancier.*
Avansouj s.; *Reste.* V. vansouj
Avantagi s., T. dï stampadour; *Galée.*
Avantagi d' balestra, idem; *Coulisse de galée.*
Avantagi; V. vantagi.
Avantagi, T. d' gieugh; *Avantage.*
Avar s.; *Avare.*
Avaras, avaroun.; *Très-avare, extrêmement ladre. On dit qu'on tirerait plutôt de l'huile d'un mur ou un pet d'un âne mort qu'un sou de sa bourse. On dit, il est dur à la desserre. Ce n'est pas son vice que de donner. On dit, il est large, mais par les épaules*
Avaslour, T. dï brindour; *Chantepleure, entonnoir de bois.*
Ave; *Ave, masc. Adieu.*
Ave, figliuoli maschi, et iterum; *Dieu vous bénisse, contentement, bonheur, etc. Dans la bonne société, on ne dit rien à celui qui éternue.*
Avej, buss d'ï avie; *Ruche.*
Avej, o aveje v.; *Avoir.*
Aveje 'l vin boun, 'l vin cativ; *Avoir le vin gai, avoir le vin mauvais.*
Aveje majtas; *Brûler d'impatience, griller d'impatience, mourir d'impatience. On dit il me tarde que: le temps me dure de vous voir.*
Aveje boun temp prov.; *Faire gogaille, se divertir. S'amuser. Plaisanter.*
Aveje da dè; *Avoir des dettes.* Chi ha da dè, dmanda; *C'est faire une demande injuste: qui nous doit, nous demande, prov.*
Aveje da dì, ciacout; *Avoir maille à partir, disputer, avoir quelque différent, avoir à démêler.*
Aveje da fè coun partìa; *Avoir à faire à la veuve et aux héritiers.*
Aveje gent, T. dï païsan; V. parturì.
Avej 'l mal, e le schergne, prov.; *Être battu, et payer l'amende. On dit: les battus payent l'amende.*
Aveje bel fè, bel dì; *Avoir beau faire, beau dire, prov.*
Aveje 'l mal de la pera, prov.; *Être un grand bâtisseur.*
Aveje l' obligassioun ch' a l' han ï borgnou a santa Lusía, prov.; V. obligassioun.
Aveje la brila sul col; *Courir la bride sur le col ou sur le cou.*
Aveje la greuja ataca al cul; *Être fort jeune; il est si jeune que si on lui tordait le nez, il en sortirait encore du lait, ou bien il ne fait que sortir de la coque, de sa coquille.*
Aveje sui corn quaicun, prov.; *Détester quelqu'un, le prendre en butte.*
Avej l'eui a la padela, prov.; *Être vigilant, veiller à ses intérêts.*

Aveje soua bala; *Avoir part au gâteau.*

Avejla amera coum un; *La garder à quelqu'un.*

Ave-Maria, preghiera; *Angelus, le salut, ave Maria, masc.*

Ave-Maria, part d' la couroun-a; *Grain de chapelet.*

Ave-Maria anfilà, prov.; *Coquin voilé.* V. mounia cacia.

Aveniment al Trono; *Avènement au Trône.*

Avent s.; V. advent.

Aventa v.; *Il faut.*

Aventure, T. dï stampadour; *Bilboquets.*

Avía s.; *Abeille, mouche à miel.*

Avisch, pianta; *Guimauve. Glû. La branche enduite de glû, dont on se sert pour prendre les oiseaux, s'appelle gluau.*

Avisch, sangh avisch; *L'adustion du sang.*

Avischè v.; *Allumer, embraser, enflammer.*

Aviso al lettore, prov.; *Avis au lecteur, prov.*

Avocat s.; *Homme de loi, avocat, docteur en droit.*

Avocat an erba; *Avocat en herbe*, V. *Dictionnaire de l'académie française.*

Avocat d'le cause perse; *Mauvais avocat, avocat à tort et sans cause. Avocat de balle, avocat de Pilate, avocat des causes perdues, mauvais défenseur. Dans ce cas on dit avocasser.*

Avocata s.; *Avocate.*

Avolio, o avoriou s.; *Ivoire.*

Avril, meis; *Avril. On dit proverbialement, rosée de mai et pluie d'avril valent mieux que le chariot de David.*

Avsinè v.; *Approcher, aborder.*

Avujà s.; *Aiguillon.*

Azarole, erbou; V. rasarola.

Azienda s.; *Administration.*

Azioula o azivoula, erba; V. asivoula.

Azur s.; V. asur.

B

B cons.; *B.*

Babaciou s.; *Figure grotesque, magot, marmot.*

Baban ag.; V. badola; V. barabío.

Babeo ag.; *Gros lourdaud.*

Babi s.; *Crapaud.*

Babía s.; *Babil, caquet.*

Babiass s.; *Gros vilain crapaud.*

Babiot, masnà; *Petit enfant, populo, une bande de petits populos. Petit crapaud.*

Babocc, can; *Barbet: la femelle s'appelle caniche.*

Baboccin s.; *Bichon, barbichon.*

Baboja; V. fè baboja; V. quefa.

Baboje s. pl.; V. sansue.

Baborgna s.; *Coup, coup de bâton, une roulée.*

Babouin, sumia; *Singe, babouin.*

Baboula s.; *Mensonge, sornette.*

Baboulè s.; *Causeur, babillard.*

Bac, cativ odour; *Faguenas, gousset. On dit cela sent le gousset.*

Bacajè v.; *Habler.*

Bacalà s.; *Bacaliau, morue sèche.*

Bacalauro s.; *Degré de bachelier, baccalauréat, grade de bachelier.*

Bacan s.; *Polisson, mauvais sujet.*

Bachëta s.; *Baguette, houssine. On dit commander à la baguette pour dire avec hauteur, impérieusement.*

Bachëta dï busoulot; *Bâton de Jacob.*

Bachëte dël parapieuva; *Bâtons du parapluie, du parasol.*

Bachëte da vantaïna; *Brins, rayons.*

Bachëtoun d'avisch; *Gluau.*

Bachëtoun s.; V. lëccabardele.

Bacias s.; *Bourbier, mare, lavage. Un seau d'eau répandu dans une chambre fait un grand lavage.*

Baciassa, la baciassa; *La mer, la plaine liquide.*

Baciouch ag.; *Triste, mélancolique, abattu, assoupi, endormi, indisposé, tout malbâti.*

Badan ag.; V. Badola.

Badè v.; *Avoir l'œil, faire attention, vaquer.*

Badè s.; V. patalouch.

Badëssa s.; *Abbesse.*

Badïa s.; *Abbaye.*

Badial ag.; *Grand, gros, des plus grands, des plus gros. On dit c'est un peu fort.*

Badinè v.; *Badiner, jouer, folatrer, se moquer, plaisanter, railler.* V. burlè.

Badò s.; *Fardeau, charge, poids, l'endosse.*

Badola ag.; *Badaud, au fém., badaude, niais, bénet, calin, etc.*

Badouchè v.; V. badoulè.

Badoulè v.; *Badauder, nigauder.*

Bafer s.; *Moustache.* Bafer për dì prucca, pëntnada; V. prucca.

Bafouja s.; *Jaseur.* V. paciouchè.

Bafoujè v.; *Jaser, babiller.*

Bafra s.; *Bafre.*

Bafrè, mangè a chërpa panssa; *Bafrer.*

Bagagiass s.; *Nymphomanie, des vapeurs, mal de mère, vapeurs de mère, hysteralgie.*

Bagassa ag.; *Salope, vilaine, bagasse. Une vieille bagasse.*

Bagatela s.; *Bagatelle. On dit s'amuser à la bagatelle: vous dites que cet homme me maltraitra, bagatelle.*

Bagatt s.; *Bateleur, faiseur de tours de passe-passe.*

Bagian ag.; *Sot, fat, crédule, dupe.*

Bagn s.; *Bain, terme. Ceux qui tiennent des bains pour la commodité du public s'appellent baigneurs. Il y a des bains naturels comme ceux qu'on prend dans le Pô, et des bains artificiels, comme ceux qu'on prend ohez soi.*

Bagn d' maria; *Bain-marie.*

Bagna s.; *Sauce.* Lassè stè un ant soua bagna, prov.; *Abandonner quelqu'un à son sort, n'avoir rien de commun avec quelqu'un.*

Bagnatt për 'l bujì; *Sauce, saupiquet masc., vinaigrette, ragoût.*

Bagnè v.; *Arroser, humecter, mouiller, tremper.*

Bagnè 'l nas, metaf.; *Prendre le pas.*

Bagnesse, paghè v.; *Débourser de l'argent, cracher au bassin, donner de l'argent.*

Bagnè la carta, T. dï stampadour; *Apprêter le papier.*

Bagnoira s.; *Arrosoir. Écluse.*

Bagnoulè, couefura antica; *Bavolet.*

Bagnour për bagnesse; *Baignoire fém., bain masc.: la machine de cuivre rouge qui sert à faire échauffer l'eau du bain, se nomme un cylindre. On appelle sabot une demi-baignoire faite en forme de sabot.*

Bagnour për le stansse; *Arrosoir.*

Bagnour dï giardinè; *Chantepleure, fém.*

Bagourd ag.; *Grand mangeur, crapuleux.*

Baj s. pl.; *Derniers soupirs. On dit être au dernier hoquet, agonisant.*

Bai s. pl.; V. bal.

Bajada s.; *Baillement.*

Bajaire ag.; *Bailleur.*

Bajatt s.; V. badola.

Bajatt, souldà; *Fantassin.*

Bajè v.; *Bailler, on prononce ba-glié. On dit, bailler d'ennui, bailler de sommeil.*

Bajè v., parland dï can; *Aboyer.*

Bajëtta, stofa; *Étamine.*

Bajla s.; *Nourrice, mère-nourrice.* V. a bajla. *On appelle dépuceleur de nourrices, un fanfaron en amour.*

Bajlagi s.; *Salaire de la nourrice.*

Bajlè v.; V. dè la pupa.

Bajlo s.; *Père nourricier.*

Bajlot s.; *Nourrisson, poupard.*

Bajlota s.; *Jeune nourrice, petite nourrice. Pouparde.*

Bajoch s.; *Sou. Métaphoriquement signifie appétit.*

Bal, professioun; *Danse.*

Bal, festa d'bal; *Bal.* V. dè 'l bal a un, V. an bal, V. esse.

Bal d' teatro; *Bal masqué.*

Bal tra n' att, e l' autr; *Ballet. On appelle divertissement, quand il fait partie d'un acte, ou qu'il termine l'opéra.*

Bal figurà; *Danse figurée.*

Bala, gieugh; *Jeu de la paume, jeu de la longue paume.* V. esse d' bala, V. avei soua bala, V. dè la bala.

Bala d' fioca; *Boule de neige, pelote de neige, peloton de neige.*

Bala s.; *Ballot, balle. Roupettes, témoins, testicules.*

Bala për giughè; *Balle, pelote, peloton. Une petite balle couverte de cuir, et pleine de son, dont on joue à la longue paume, s'appelle un éteuf. On prononce point l'f.*

Bala, busía; V. carota. Bale grosse, bale da sëssanta, prov.; *Des fausses nouvelles, nouvel-*

les de basse cour, nouvelles d'antichambre, nouvelles de l'arbre de cracovie.

Bala, part; V. piota.

Bala anramà; *Balle ramée.*

Bala da canoun; *Boulet.*

Bala da fusì; *Balle de plomb.*

Bala da scarpe; *Cirage.*

Bala da truch; *Bille.*

Bala faita, bala anteisa, prov.; *Jeu joüé, accord, collusion.* V. esse. Piè la bala al saut; V. piè.

Balada s.; *Jeu, divertissement, récréation, badinage, raillerie, bombance, rejouissance.* V. dè, V. fè.

Baladè s.; *Baladin, boute-en-train.*

Balafra, galupp; *Safre, goulu, glouton, gourmand.*

Balafrè v.; *Bafrer.*

Balandran ag.; *Cagnard, fainéant, paresseux, lambin.*

Balaridoun ag.; *Grand baladin, sautereau.*

Balansa s.; *Balance.*

Balansè, pas d' bal; *Balancé.*

Balansè v.; *Examiner, peser.*

Balansin s.; *Balancier.*

Balansin, caval; *Porteur.*

Balansin, T. dï arlougè; *Balancier.* As peul butesne un a le stanghe, e l'autr al balansin prov.; *Ils ne sont pas mieux l'un que l'autre.*

Balansin d' la carossa; *Le palonnier.*

Balarin s.; *Danseur.*

Balarin da corda; *Danseur de corde, voltigeur, funambule.*

Balarin-a s.; *Danseuse.*

Balarin-a, ousel; *Hochequeue, masc. On l'appelle autrement bergeronette, batte-queue, lavandière.*

Balarin-a d' fournel, ousel; *Lavandière.*

Balarin-a dël coular; V. balarin-a d' fournel.

Balarin-a grisa; *Lavandière.*

Balarin-a vërda; V. bouarin-a.

Balatt s.; *Bal, petit bal, ballet, petit ballet. Drole d'histoire. Bagarre.*

Balavrà s.; V. baraval.

Balcounà, o balcounera s.; *Écluse, lançoir.*

Baldachin s.; V. bardachin.

Baldraca s.; *Coquine, coureuse.*

Balè v.; *Danser.*

Balè an bouca, parland dï dent; *Branler, locher.*

Balè, fè balè ï dent; *Branler le menton, piler.*

Balè s'la corda v.; *Voltiger.*

Balè s'la corda, metaf.; *Nager entre deux eaux.*

Balè, e cantè, ass fà lo ch'ass sà, prov.; *Toujours va qui danse, toujours va qui chante, prov.*

Baleŕa v.; *Danser, il la dansera. S'il me fait danser, il payera les violons. Mourir, créver. Être destitué d'une place.*

Balè s.; V. pianta carote.

Balen-a s.; *Baleine. On le dit aussi des parties qui servent à mettre dans les corps de jupe, à faire des parasols, des évantails, etc.*

Balestra s.; *Arc, arbalète.*

Balestra s.; T. dï stampadour; *Porte-page.*

Balëstrera s.; *Créneau.*

Baleus ag.; *Louche, bigle, qui a des yeux hagards.*

Balin d'pioumb; *Menuplomb, poste, biscayen.*

Balin, metaf.; *Roupettes, testicules, témoins.*

Balin, erbou; *Mérisier.*

Balin përdì boucin; V. Boucin.

Baliverna s.; *Baliverne.*

Balojre s. pl.; *Tétasses.*

Baloss ag.; *Mauvais sujet, coquin, gredin, pekin, frélampier.*

Balot s.; *Ballot.* Balot d' marcansie; *Ballot de marchandises.*

Balota s.; *Boule, boulette, petite balle, ballotte: celle qu'on escamote adroitement en jouant des gobelets, s'appelle muscade.*

Balota, vej balota; V. Vej.

Balote, pitansa; *Boulettes de viande.*

Balota, ousel; *Guignette.*

Baloutè v., giughè a la bala; *Peloter.*

Baloutè un; *Balotter quelqu'un, se jouer de lui.*

Baloucè v.; *Branler, locher.*

Baloun da gieughè; *Ballon.*

Baloun, gran bal; *Grand bal. En parlant du spectacle on dit* Grand ballet.

Baloun, metaf.; *Glorieux.*

Baloun voulant; *Aérostat, ballon aérostatique.*

Baloun për brodè; *Coussin.*

Balounè s.; *Ballonnier.*

Balourd ag.; *Étourdi, balourd.*

Baloutin-a; *Petite boulette.* V. Balota.

Balsamo s.; *Beaume.*

Balsamo, vin eccelent; *Nectar. On dit aussi, c'est du beaume*

Balsamo innocenziano; *Beaume catholique.*

Baluëtte s. pl.; *Berlue, fém.*

Balustra s.; *Balustrade, balustre.*

Balustra d' la Cesa; *Cancel, balustre.*

Bambas s.; *Coton.*

Bambas d' la lucerna, etc.; *Lumignon, mèche.*

Bambas e rista, metaf.; *Sot, nigaud. On dit, c'est un huitre à l'écaille.* V. badola.

Bambasin-a s.; *Coton, ouate.* Avei 'l cul ant la bambasin-a, prov.; *Être couché sur des roses, ne marcher que sur des roses, prov., être à gogo, vivre à gogo.*

Bambin, masnà; *Bambin, enfant, petit enfant.*

Bambin d' Varal; *Gros lambin.*

Bambin Gesù; *L'enfant Jésus.*

Bamblinè v.; *Se brandiller, se balancer, se dodiner.* V. andè bamblinand.

Bambouch, cana; *Bamboche, fém., bambou.*

Bamboučiada s.; *Bambochade.*

Banastre s. pl.; V. tarabacoule.

Banca, T. d' gieugh; *Banque.*

Banca dï negoziant; *Comptoir*

Banca da stesse; *Banc masc., banquette.*
Banch dï operari; *Établi.*
Banch da sartour; *Écofroi, table.*
Banch dël meistr da bosch; *Chantier.*
Banch dël asou, T. d' scola; *A la queue, des derniers, aux dernières places, le dernier de sa classe. Cet écolier est toujours l'omega.* V. *Dictionnaire de l'académie française.*
Banchè s.; *Banquier. En T. de jeu on dit banquier et tailleur.*
Banchëtta s.; *Banquette.*
Banchëtte da lett; *Les bancs du lit, bois de lit. Les ais s'appellent goberges.*
Banchin s.; *Bureau, boutique.*
Banchin d' merci; *Manne.*
Banchin, librè dï banchin; V. librè.
Banchin-a s.; *Banquette.*
Bancoun, sort d' lett; *Lit à armoire.*
Band s.; *Ban.*
Banda s.; *Côté, bande, angle, coin.*
Bandamol ag.; *Faible.*
Bandarola s.; *Girouette, banderole.*
Bandè v.; *Bander. On dit bander un arc, un fusil, etc.*
Bandera, stofa; *Basin rayé.*
Bandì v.; *Exiler, bannir, reléguer, proscrire.*
Bandì da fourca; *Gibier de potence.*
Bando, T. dï tëssiour; *Centaine.*
Bando d'la marela; *Centaine de l'écheveau.*
Bandò da testa; *Bandeau, serre-tête.*
Bandot, T. d' filatour; *Capiton.*
Bandroujera o bandouliera s.; *Bandoulière.*
Bara d'bosch, o d'fer; *Barre.*
Bare dël cher; *Herse.*
Barà s.; *Coup de barre, rejet, refus. On dit débouter.*
Baraboun an po d' feu, gieugh; *Jeu des quatre coins: la personne qui est au milieu s'appelle le pot de chambre. On dit jouer aux quatre coins.*
Bararouta, gieugh; *Barres, plur. On dit jouer aux barres.*
Barabiou s.; *Fantôme, goblin, loup garou, moine bourru, spectre, des sorciers, le Diable, Satan. On menace les enfans du goblin.*
Baraca dï souldà; *Baraque, hutte, tente.*
Baraca dï buratin; *Théâtre.*
Baraca sul cher, sla barca, etc.; *Cabane.*
Baraca, T. d' dispress; *Guénipe, cruche. Inconstant.*
Baraca, cioucca, caplin-a; V. piè na caplin-a. *On dit d'une mauvaise maison, c'est une baraque.*
Baracan, stoffa; *Bouracan.*
Barachin s.; *Petite casserole en airain.*
Baracoun s.; *Hangard.*
Baracoun s.; *Baraque.*
Baracoun, armari; *Armoire.*
Baracoun d'operari; *Échoppe.*
Baragne, filagn; V. Taragne.

Baral d' vin; *Futaille de vin.*
Baranch ag.; *Qui botte, qui n'est pas solide, qui cloche, qui branle.*
Barase s. pl.; *Terrein en friche, landes.*
Barassa, ousel; *Engoulevent.* V. carcababi.
Barata, baratin s.; *Troc, change, échange.* Fè barata; V. baratè.
Baratè v.; *Troquer, échanger, brocanter.*
Baratou s.; *Pot, petit pot, chevrette, vase. Roupettes.* V. Ciarafi.
Baratou dï spëssiari; *Chevrette. Médicamens.*
Baravai o baraval, pianta; *Panicum viride, si ce n'est le panicum verticillatum. Chaume, éteule ou esteuble.*
Baravalè, T. d' campagna; *Chaumer v.*
Baravantan ag.; *Extravagant, extraordinaire.* V. Galin-e baravantan-e.
Barb pass; *Barbeau, barbillon.*
Barba s.; *Barbe.*
Barba dla melia; *Barbe.*
Barba d'un persi, d'un codogn, etc; *Coton.*
Barba, l'amis; *Patron, protecteur.*
Barba, parent; *Oncle. On dit grand-oncle, oncle à la mode de Brétagne.*
Barba, mëssè; V. mëssè.
Barba al cul, chi mangia, paga, prov.; *Je me soucie fort peu qui fera les vignes après ma mort, prov.* Vada la roba dël barba, prov.; *Journée gagnée, journée dépensée, vive notre oncle.*
Barbabouch metaf.; V. Badola.
Barbabouch, pianta; *Barbe-de-bouc, salsifis, sersifis, barbe de vieillard.*
Barba d' om, prov.; *Personne au monde. Il n'y a tête d'homme qui ose, etc.*
Barbagian ag.; V. Bagian.
Barba Giove; *Jupiter.*
Barbagian, ousel; *Grand-duc.*
Barbagian ag.; V. Bagian.
Barbarià, bevanda; *Chocolat ordinaire. On ne connaît pas en France cette boisson composée de moitié café, moitié chocolat. On dit aussi du café-chocolaté.*
Barbarià, granaja; *Méteil, blé méteil, passe méteil.*
Barbarot s.; *Barbe, barbillon, gland, menton, verrue, touffe de barbe, barbe de coq.*
Barbaroussa, uva; *Le marroquin ou barbarous. On dit aussi barbaroux.*
Barbatel ag.; *Blanc-bec.*
Barbè v.; *Prendre, dérober, tronquer, trancher, couper.*
Barbè, mëstè; *Barbier.* Cativ barbè, boun a fè la barba ai pitou; *Barberot.*
Barbel s.; V. Couccia.
Barben-a, pianta; *Herbe sacrée.*
Barbera, uva; *Espèce de raisin noir.*
Barbet, ï Barbet; *Les Vaudois.*

Barbifichè v.; *Raser.*
Barbin, can; V. Can barbin.
Barbis, baffer; *Moustache fém., crocs. Lèvres. Figure.* Loulì fa nen për ï so barbis, prov.; *Ce n'est pas viande pour ses moineaux.* An sï barbis, prov.; *A sa barbe.* V. Fejla. V. Pourtè. Barbis dur, barbis quader, prov.; *C'est un brave à trois poils.*
Barbis dël can, T. dï armurè; *Mâchoire du chien.*
Barbisa, barbisin-a; *La partie naturelle de la femme.*
Barbisa, ousel; *Bruant de haie, ou bruant fou. On donne le même nom au zizi, ou ortolan des haies.*
Barbise, pianta; *Barbiche, ou barbe de capucin, ou toute épice, ou nielle, ou dianthus barbatus.*
Barbisoun, ousel; *Ortolan des bois.*
Barbisoun s. pl.; *Grandes moustaches.*
Barboujè v.; *Brédouiller.*
Barboun, can; V. Can.
Barbounera, pianta; *Arête-bœuf.*
Barboussada s.; *Mercuriale.*
Barboussal s.; T. dï slè; *Gourmette fém.*
Barboutè v.; *Murmurer, marmotter, gronder, bourdonner, se plaindre.*
Barboutoun ag; *Grondeur.*
Barca s.; *Bateau, barque.*
Barca piata; *Bateau plat.*
Barcajreul s.; *Batelier, bachoteur.*
Barcatt s.; *Nacelle, petit bateau, bachot. Les bateliers ou passeurs d'eau, s'appellent bachoteurs.* V. *Dictionnaire universel de Jaubert.*
Barchëgè v., parland d'un afè; *Louvoyer, biaiser.*
Barchëtta s.; *Petite barque.*
Barcoun s.; *Grosse barque, barque de transport.*
Bardachin s.; *Baldaquin, dais, poële. Ciel du lit.* Let a bardachin; *Lit à baldaquin.*
Bardachin dï lader; *Réduit des voleurs.*
Bardacul d'la spà, dël senturon; *Porte-épée, ceinturon.*
Bardan-a, pianta; *Bardane.*
Bardassa, bardassot; *Jeune homme, enfant. Il faut bien se garder de dire en ce sens bardache en français.*
Bardassada s.; *Enfantillage.*
Bardassarija s.; *Une quantité d'enfans, marmaille.*
Bardassoun s.; *Marmouset, enfant, poupon.*
Bardè v.; V. ambardè.
Bardela s.; *Marchepied d'un autel.*
Bardot s.; *Bardot, petit mulet.* V. passè për bardott.
Barè quaich'un; *Donner des coups de bâton, massacrer, assommer, rosser.*
Barela s.; *Bard, civière à bras.*
Barëtè s.; *Bonnetier.*
Barëtta s.; *Barrette, bonnet carré.*
Barëtte d'prejve, piante; *Bonnet de prêtre.*
Baricadè v.; *Barricader, bacler.*

Baric', ag.; *Bigle, qui a des yeux hagards.*

Baricadesse, ant cà; *Se barricader.*

Baricè v.; *Bigler, loucher.*

Barichè v.; *Bacler.*

Baricoule s. pl.; *Bésicles, conserves, lunettes, yeux. On prononce i-eu, et non zieu. On dit que les lunettes et les cheveux gris sont des quittances d'amour.*

Baricoule, parland d'na nous; *Zeste d'une noix.* Baricoule për dì caramaj sout ï euj, V. caramaj.

Bariera s.; *Barrière.*

Baril s.; *Baril, futaille.*

Barilot s.; *Barillet, petite futaille, petit tonneau.*

Barisel s.; *Barigel, archer, chef des gens de justice.*

Barivel ag.; *Étourdi, volage, espiégle, mauvais sujet, petit fripon.*

Barlat dël taulass; V. Taulass.

Barlat, pianta; *Thlaspi perfoliatum.*

Barlat s.; *Barillet, queue, demi-queue, bouteille, flacon, poinçon.*

Barlat, T. d'arlougè; *Barillet.*

Baroch ag.; *Étrange, extraordinaire, extravagant, baroque: une expression baroque, une figure baroque.*

Barometrari, mëstè; *Opticien*

Baross ag.; *Écloppé.*

Barossa s.; *Bannière, char, chariot, charrette.*

Barot s.; *Garrot, bâton, bâton court, bille, tricot, gourdin.*

Baroulè s. pl.; *Les bas roulés.* Dësgagià ant ï baroulè; *Fort leste.*

Baroun s., titoul; *Baron.*

Baroun ag.; *Mauvais sujet.*

Baroun foutù; V. becofoutù.

Baroun s.; *Amas, tas, quantité.* V. muggiou.

Baroun d' fen etc.; *Meule fém., pile de foin.*

Baroun-a s.; *Baronne.*

Barounada s.; *Impudence, iniquité. Étourderie, insolence. Coquinerie.* V. balada.

Barounat s.; *Petit tas.*

Barounè v.; *Amasser, accumuler.*

Barounìa s.; *Baronie.*

Barouss ag.; *Rougeâtre.*

Baroussè v.; *Boîter.*

Barsalù s.; *Satan.*

Barsiga, gieugh; *Barsigue, fém.* V. dè la barsiga.

Barsigoula, T. d' gieugh; *Séquence, flux.*

Barslëtta s.; *Plaisanterie, badinage, conte, bon mot. Babioles, bagatelles.*

Bartin s.; *Bonnet.*

Bartouli s. pl.; V. bërtroumè.

Baruffa s.; *Tapage, bruit, dispute. Mêlée, combat.*

Bas s.; *Baiser.*

Bas d'Giuda; *Baiser de Judas, baiser de traître.*

Basacul; *Mot dont on se sert quand on ne veut point dire le nom d'une personne ou d'une chose. En français on dirait c'est le chat, ou à sotte demande, point de réponse; quand on veut se moquer d'un raisonnement qui ne conclut rien, on dit Ergo-glu.*

Basadone, pianta; *Coquelicot.*

Basalicò, o basachipò, pianta; *Ocimum basilicum*, *basilic.*

Basalisch s.; *Basilic.*

Basaman s.; *Baisemain.*

Basan-a për avischè 'l ciair; *Amadou*, *masc.* Butè nen la basan-a vsin al feu, s' ï veule nen ch' as avisca, prov. V. feu.

Basan-a për curvì ï liber; *Alude*, *fém.*, *basane.* A la preuva la basan-a, prov.; *Les e ets sont les mâles et les promesses sont les femelles*, *prov.*

Basanè s.; *Allumetier*, *marchand d'allumettes.*

Basanù ag.; *Basané.*

Basapè, pianta; *Chardon étoilé.*

Basativ ag., aria basativa; *Air qui cingle le visage.*

Bascin-a s.; *Bât*, *bardelle.*

Basè v. a.; *Baiser*, *embrasser. On dit baiser les mains*, *baiser à la bouche*, *à la joue*, *au front*, *baiser la main*, *baiser la croix. On dit baiser le cul de la vieille*, *c'est à certains jeux*, *perdre sans prendre un point.*

Basè v. n.; *Baser*, *compter. Se joindre.*

Basè ben ansem; *Se joindre bien*, *être assemblé ou joint bout à bout*, *côte à côte.*

Basè 'l babouin; *Baiser le babouin*, *obliger quelqu'un à se soumettre à des conditions plus dures.*

Basilica, cesa; *Basilique.*

Basilicò, erba; V. basalicò.

Basin, carëssa; *Baiser*, *petit baiser.*

Basin, stofa; *Basin. On dit basin piqué*, *rayé*, *etc.*

Basman s.; *Soubassement.*

Basoula dï frà; *Portoire.*

Basoutaire ag.; *Extrêmement caressant.*

Basoutè v.; *Baisotter ou baisoter.*

Bass, cant; *Basse taille*, *la basse*, *la basse contre. C'est une bonne basse. Chanter la basse-taille.*

Bass ag.; *Bas.*

Bass d'col d'pè; *Dans un mauvais état*, *dans un état de détresse*, *de déconfiture*, *qui ne bat que d'une aile. On dit les eaux sont basses chez lui.*

Bass d'cassia, T. dï stampadour; *Minuscules.*

Bass' arlev s.; *Bas relief.*

Bassa, strument; V. viounlounssel, e countrabass.

Bassa, leu bàss; *Le bas*, *la vallée.*

Bassa' gent; *Le bas peuple*, *la populace*, *le gros peuple.*

Bassè v.; *Abaisser*, *rabaisser*, *baisser.* V. calè.

Bassëssa s.; *Lâcheté*, *bassesse.*

Bassëtta, gieugh; *Pharaon*, *bassette.*

Bassila s.; *Bassin*, *bassine. Un bassin de fruit*, *de confitures. Cracher au bassin*, *c'est contribuer à quelque dépense.*

Bassin da barba; *Bassin à barbe*, *plat à barbe.*

Bassin, vasca; *Bassin.*

Bassin për lavesse le man; *Cuvette.*

Bassin-a s.; *Bassine.*

Bassinat s.; *Bassinet.*

Bassinè v.; *Bassiner, fomenter.*

Bassot ag.; *Courtaud, basset.*

Bassoun strument; V. fagott.

Bast s.; *Bât.*

Basta av.; *Suffisamment, assez. Chut, paix, silence.*

Basta nen lvesse bounoura, ma venta arivè a temp, prov.; *Ce n'est pas le tout que de courir, il faut partir de bonne heure, prov.* Basta nen aveje rasoun, bsogna ch'av la fassou, prov.; *Bon droit a besoin d'aide, prov.*

Basta s., parland d'na vesta; *Troussis masc., repli, ourlet.*

Bastard ag.; *Bâtard, fils naturel. En parlant des bêtes, on dit métis.*

Bastard, fourtunà; *Bâtard, extrêmement heureux.*

Bastardela; *Voiture coupée, dormeuse.*

Bastardì v.; *S'abâtardir, dégénérer.*

Bastè v.; *Suffire.* Basta ch' av; *Pourvu que.*

Bastè l'anim; *Se faire fort, se sentir.*

Bastè, mëstè; *Bâtier, bourrelier.*

Bastìa s.; *Bastille.*

Bastian countrari; *Esprit de contradiction, contrariant, qui prend plaisir à contrepointer un autre dans tout ce qu'il dit.*

Bastiment s.; *Navire, bâtiment.*

Bastioun s.; *Rempart, bastion. Nous nous promenons sur les remparts, et les lezards se promènent sur les bastions.*

Basto al gieugh d' l'ombra; *Baste, masc.*

Bastoun s.; *Bâton, canne.*

Bastoun d'canela, d'sira d' Spagna; *Bâton de cannelle, de cire d'Espagne.*

Bastoun dï pelegrin; *Bourdon.*

Bastoun pastoural; *Crosse, fém.*

Bastoun, parland d'taroch; *Trèfles.*

Bastoun dï cavioun, T. d'filatura; *Va-et-vient.*

Bastoun vëstì, prov.; *Femme efflanquée, qui n'a pas de gorge, qui est très-maigre.*

Bastounà da can, da borgnou; *Grands coups de bâton.*

Bastounada; *Coup de bâton, bastonnade.*

Bastounaja, erba dï prà; *Panais.*

Bastounè v.; *Donner des coups de bâton, frapper, rouer de coups.*

Bat d'euj; *Clin d'œil.*

Bataj s.; *Battant. Marteau d'une cloche.*

Bataj, o batajeul, T. dï mulinè; *Traquet de moulin.*

Bataja s.; *Bataille.*

Batajola s.; *Petite guerre, bataille à coups de pierre.*

Batarìa d'cusin-a; *Batterie de cuisine.*

Batarìa, T. d'arlougè; *Sonnerie.*

Batarìa d'canoun; *Batterie.*

Batavia, stofa; *Florence.*

Bate v.; *Battre*, *frapper*. Chi peul nen bate 'l caval, bat la sela, prov.; *Quand on ne peut pas se venger avec qui l'on voudrait, on se venge avec qui on peut.* Sour abate, poch aptit, e nen da sbate; *On le dit d'un prêtre qui n'est pas bien à son aise, ou de celui dont on veut se moquer.*

Bate e virè man, prov.; *C'est donner le change ou dissimuler.*

Bate al gieugh d' trich trach; *Battre.*

Bate an rëtreta; *Battre en retraite.*

Bate, parland dël soul; *Donner.* Nen bate parola; *Ne souffler pas le mot.*

Bate, T. d' cassa; *Battre.*

Bate freid; *Battre froid à quelqu'un, lui faire mauvais accueil, recevoir avec froideur.*

Bate j' oure; *Sonner, frapper.*

Bate le brouchëte, metaf.; *Grélotter, trembler de froid, trembler le grélot.*

Bate la calabria; *Vagabonder. Tergiverser, tourner au tour du pot.*

Bate la campagna, ï bosch, i bussoun; *Battre la campagne.*

Bate la forma, T. dï stampadour; *Toucher les formes avec les balles.*

Bate 'l fer mentre ca lè caud, prov.; *Battre le fer tandis qu'il est chaud, ne point perdre une bonne occasion.*

Bate la grangia; *Mourir de faim.*

Bate 'l gran su l'era; *Battre en grange.*

Bate la lun-a; *Rêver.*

Bate 'l tambourn; *Battre la caisse.*

Bate le man; *Battre des mains.*

Batel s.; *Bateau.*

Batent s.; *Battant d'une cloche.*

Bater, T. d'musica; *Le frapper*

Batesim s.; *Les fonts, baptême.*

Batiaje s. pl.; *Fête du baptême, la baptisade, la noce.* V. confiture. V. boumboun.

Batibale, T. dï canouniè; *Fouloir, pousse-balle.*

Batibuj s.; *Tintamarre, bagarre.*

Baticheur s.; *Palpitation. Peur, battement de cœur.*

Batiè v.; *Baptiser, ou batiser: baptiser quelqu'un pour dire lui donner un sobriquet: baptiser le vin pour dire y mettre de l'eau.*

Batiè, për dì bagnè; *Arroser.*

Batilor, mëstè; *Batteur d'or et d'argent.*

Batissa, teila; *Batiste.*

Batista s.; V. badola.

Batista d'la bocia; *On donne ce nom à une personne qui prend beaucoup de tabac.*

Batisteri s.; *Les fonts baptismaux, baptistère ou batistère. Le p ne se prononce pas.*

Batival a batival, T. d' gieugh d'la bala, *Entre bond et volée.*

Batocc; *Heurtoir.*

Batocc ch'as buta a un cagnas; *Billot.*

Batocc d' la cioca; *Battant, battail.*

Batocc de la porta; *Marteau. Quoiqu'il soit en forme d'anneau, on dit marteau.*

Batocc ch' as buta për fè coure un uss; *Le valet.*

Batosta s.; *Échec. Coup.*

Batosta, T. d'curia; *Rejet.* Dè na batosta; *Débouter.* Piè na batosta; *Être débouté.*

Batsè v.; V. batiè.

Batsoà, pitansa; *Pieds. On dit aussi, bas de soie en français. V. le Dictionnaire de Trévoux.*

Battla v.; *Tourner au tour du pot, battre la campagne.*

Battla da gadan, da coujoun, etc.; *Faire semblant de rien.*

Battla da oulian; *Idem.*

Battour s.; *Papeterie, moulin à papier.*

Battour dël gran; *Batteur en grange, batteur de blé.*

Battour d'la melia; *Idem.*

Battour, T. d'cassa; *Batteur.*

Battse v.; *Se battre, combattre.*

Battsla, fessla, sbignessla; *Décamper, s'en aller, s'enfuir, déguerpir, se dérober, détaler, disparaître, faire une éclipse, se sauver.*

Battù d'le counfraternite; *Pénitent, battu. V. Dictionnaire de Trévoux.*

Battua d'uss, o d'fnestra; *Feuillure.*

Battua, T. d'bassëtta; *Le couple, la main.*

Battua, T. d'cassa; *Battue.*

Battuda, T. d'musica; *Mesure.*

Battuda d'aspet; *Temps de repos.*

Baudëtta s.; *Carillon.* V. fè.

Baudëttè s.; *Carillonneur.*

Baudeuria s.; *Bombance, bamboche, ribaud, goguettes.*

Baudis s.; V. bauti.

Baudron s.; V. manten-a.

Baül s.; *Malle, coffre, bahut, mallette.*

Baülatt, baülott s.; *Coffret, mallette.*

Baülè, mëstè; *Coffretier, bahutier, mallettier.*

Baülè v.; *Aboyer, crier, japper, glapir.*

Bauti fait coun na corda; *Escarpolette.*

Bauti fait coun un ass; *Bascule.*

Bauti fait con di tronch d'erbou; *Brandilloire, fém.*

Bautiè v.; *Brandiller, branler. On dit branler le corps.*

Bautiè un, metaf.; *Amuser quelqu'un.*

Bautiè ant 'l man-i, prov.; *Branler au manche, prov.*

Bautiesse v.; *Se balancer, se dodiner, se brandiller.*

Bava s.; *Bourre de soie.* V. bave d'la bouca.

Bava, scuma; *Écume.*

Bavareisa, mouneda; *Écu d'Allemagne.*

Bavareisa, bëvanda; V. Bëvareisa.

Bavareul s.; *Bavette.*

Bave d'la bouca; *La bave, la salive.*

Bavè v.; *Baver.*

Baver dël vësti; *Collet.*

Bavëtta dël faudal; *La bavette du tablier.*

Bavo, për pourtè le sie; *Palanche.*

Bavous ag.; *Baveux.*
Bavum s.; *Bave, écume, glaires.*
Bavuta s.; *Manteau.*
Baziri, pianta; V. basalicò.
Bè, fè bè; V. fè.
Beato porco; *Fainéant, oisif.*
Bëcà; *Leçon.* Dè la bëcà; *Emboucher quelqu'un, siffler quelqu'un.*
Bëcà d' ï ousej; *Gorgée, bécquée, bouchée.*
Becabounda, pianta; *Becabunga, masc.*
Becafigh, ousel; *Becfigue. On donne le même nom au Loriot.* V. Ourieul.
Bëcaria s.; *Boucherie.*
Bëcassa, ousel; *Bécasse.*
Bëcassà s.; *Coup de bec.*
Bëcassin, ousel; *Bécassine, fém.*
Bëcassin, cubianch; *Bécasseau.*
Bëcassoun, ousel; *Courlis.*
Bëcassounot; *Courlis, et courlieu.* V. loumbard. V. voulat.
Bëccia, T. d' gieugh; *Bête.*
Bëccia, fumela dël serv; *Biche.*
Bech an crous, ousel d'passagi; *Bec-croisé.*
Bech d'un ousel; *Bec.* V. fè 'l bech a l'oca.
Bech dur, ousel; V. duribec.
Bëchè, mëstè; *Boucher.*
Bëchera s.; *Bouchère.*
Bëcco cornu; *Cocu, cocufié.* V. becco foutù.
Becco foutù, becco foujot; *Mauvais sujet.*
Bëdaine s., T. dï mëist-dabosch; *Bec d'âne.*
Bëdra s.; *Bedaine, panse, gros ventre.*
Bëdrassa s.; *Gros ventre.*
Bëdroun s.; *Ventre.*
Bef agg.; *Qui a des dents qui avancent en déhors.*
Bega s.; *Charge, commission, soin, engagement.*
Bëghënna, T. d' dispress; *Bégueule.*
Bejoimo, o bejeumi, fiour; *Balsamine, impatiens balsamina.*
Beive v.; *Boire.* Chi pì beiv, manch beiv, prov.; *Les grands buveurs ne vivent pas long temps.* Venta mai dì d' coust aqua ï na bëvreu nen, prov.; *Il ne faut pas dire, fontaine, je ne boirai jamais de ton eau; prov.*
Beive coum un nouta, coum un svisser, ausse la douja; *Boire comme un trou, boire comme une éponge, boire comme un templier, à tire-larigot. On dit qu'un homme n'a pas la pepie, pour dire qu'il boit volontiers.*
Beive na coupà per fè bouna gamba; *Faire jambes de vin, boire un coup pour être en état de bien marcher.*
Beive a goulà; *Boire à petits traits.*
Beive a la salute de quaicadun; *Porter la santé à quelqu'un.* V. brindes.
Beivla v.; *L'avaler, digérer un afront,* Chi fa la foutta, la beiv; *Qui fait la faute, la boit, il en est la dupe. On dit en français abstème, pour dire*

une personne qui ne boit point de vin.

Beivlo brusch, për dì avej la foutta; *Marquer de l'humeur, se piquer, bisquer, se fâcher, bouder.*

Bel ag.; *Bel, beau. Galant, galantin.*

Bel, për dì ambriach; *Joli garçon.*

Bel bel, av.; *Petit à petit, doucement, peu à peu.*

Bel e boun; *Bel et bon, beau et bon.*

Bel e cheuit; V. rëstè.

Bel e fait; *Tout-fait.*

Bel e patanù; *Tout nu.*

Bel avans, av.; *Que trop!*

Bel souvrascrit; *Embonpoint.*

Bela bota? *Vraiment!*

Bela s.; *Maîtresse. On dit c'est sa marotte.*

Bela coum 'l soul; *Belle comme le beau jour.*

Bela dï sales, dï bastioun; *Garçe, coquine, demoiselle du marais.*

Bela vigna, poche uve, prov.; *Belle montre, peu de rapport.*

Bele, av.; V. propi.

Bele an; *Tout en.*

Bele an burland; *Tout en badinant.*

Bele coujounand; *Tout en plaisantant.* 'L pì bel d'Roma; *Le derrière.*

Bel en fassa, brut an piassa: bel an piassa, brut an fassa, prov.; *Il ne faut pas juger de la beauté d'un enfant qui est au berceau.*

Belveder s.; *Belveder.*

Bemol s., T. d'musica; *Bémol.*

Ben, av.; *Bien.*

Ben, pianta; *Ben ou béhen.*

Ben inteis; *D'accord.*

Ben inteis ch'; *Bien entendu que.*

Benedet ag.; *Béni, bénie, bénite. On dit la Sainte Vierge est bénie entre toutes les femmes. Une chapelle bénite. Eau bénite de cour.*

Benedì v.; *Bénir.*

Benedissioun s.; *Bénédiction. En parlant des prières du soir qu'on chante à l'Église, on dit le salut. Aller au salut. Il y a le salut dans cette Église. Voilà le salut qui sonne.*

Beneditin s.; *Bénitier.*

Beneditin, frà; *Bénédictin.*

Butè la man ant 'l beneditin, prov.; *Patiner la gorge d'une femme.*

Benefatour s.; *Bienfaiteur.*

Beneficè v.; *Rendre service, combler de bien, faire du bien.*

Benefissi s.; *Bénéfice. Bienfait.*

Benestant ag.; *Qui a de la fortune.*

Beni s. pl.; *Des terres, des biens-fonds.*

Beni aventissi, e profetissi; *Des biens adventifs et profectifs.*

Bënna s.; *Cabane, hutte, chaumière, chaumine.* Fè la bënna; V. fè.

Bensërvì s.; *Certificat de bonne conduite.*

Bensouin s.; *Benjoin.*

Bequader s., T. d'musica; *Bécarre.*

Bera s.; *Cercueil, bière.*

Bër-bër s.; *Diable, Satan.*
Berberi, pianta; *Épine-vinette*
Bërbout, T. dï stampadour; *Malapre.*
Bërboutè v.; *Marmotter, taroter, rognoner. Cette vieille ne fait que rognoner.*
Bërboutè për dì bujì; *Bouillonner.*
Bërcel s.; *Petit bateau, nacelle*
Bërcia d' cavej; V. brëscia.
Bërdacul s.; *Ceinturon, porte-épée.*
Bërdouja, T. d'gieugh; *Brédouille. On dit je vous débrédouille, se débrédouiller.*
Bërgamin-a s.; *Parchemin, masc.*
Bërgamin-a s., parland dï bërgè; *Bercail.*
Bërgamott, spessie d'portugal; *Bergamote, fém.*
Bërgamott pruss; *Bergamote.*
Bërgansoun, stofa; *Étoffe de Hollande qui vient de Bergopzoom.*
Bërgè; *Berger, pastoureau, pâtre.*
Bërgera s.; *Bergère, pastourelle.*
Bërghignè v; *Biaiser, louvoyer, tergiverser, coniller, gauchir.*
Bërgiairè v.; V. sbërgiairè.
Bërgna, erbou; *Prunier.* Bërgna, metaf.; V. barbisa.
Bërgne, frutt; *Prunes de brugnoles, brignoles, prunes.*
Bërgne dorà; *Reine claude.*
Bërgnif s.; *Diable, Satan.*
Bërgnocoula s.; *Excroissance*
Bërgnocoule dï erbo; *Bosse, nœud, loupe.*

Bërgnoun s.; *La prune royale, brugnon.*
Bërla s.; *Crottin, crotte.*
Bërlaita s.; *Babeurre, masc. D'après le dictionnaire de Trévoux, on dit maigue. On donne du maigue aux cochons.*
Bërlan, T. d'gieugh; *Brélan.*
Bërlandot s.; *Gabeleur, préposé.*
Bërlassè v.; V. sbërlassè.
Bërle d' ratt; *Les crottes du rat.* V. bërla.
Bërlich; V. a bërlich.
Bërlich bërloch; *Brélique, bréloque.* V. *Dictionnaire de Trévoux.*
Bërlichè v.; *Lécher. Gober, gripper, coffrer.*
Bërlichè 'l cul, prov.; *On dit lécher le cul à tout le monde.*
Bërlichesse ï dì; *Se lécher les doigts, et le pouce.*
Bërlichin s.; *Fréluquet, dameret, damoiseau.*
Bërlin-a, carossa; *Berline, voiture à deux places.*
Bërlin-a, pen-a; *Le pilori, carcan.*
Bërlingot s.; *Voiture coupée, carrosse coupé, petite berline.*
Bërloche d'la mostra; *Breloques.*
Bërloun s.; *Fiente, crottes, caca, petit étron.*
Bërluccio s.; V. bërgnif.
Bërlum s.; *Lueur, rayon. On dit entre chien et loup.*
Bërluse v.; *Luire à travers, entreluire.*
Bërnà për lavè ï piat; *Les-*

sive, du son pétri.
Bërnabita, frà; *Barnabite.*
Bërnardoun, frà; *Bernardin.*
Bërnardoun, metaf.; V. preterito, bufabran.
Bërnas, T. d' provincia; V. palëtta.
Bërnich av.; *Bernique: vous comptez sur lui! bernique.*
Bërnuffia s.; *Mignarde, affectée, la précieuse ridicule, dédaigneuse.* Piè na bërnuffia, për dì ciouca; V. ciouca.
Bërou s.; V. bërrou.
Bërrou s.; *Cachot, prison.*
Bërrou d' cavej; V. brëscia.
Bërrou, parland d'na peitta; *Grisette.*
Bërrou për dì agnel; V. agnel.
Bërsach d' cassa; *Carnassière.*
Bërsach d'ï souldà; *Havre-sac.*
Bërsach, T. d'dispress; *Péronelle, garce, coquine, demoiselle du marais.*
Berta, ousel; *Pie.*
Berta, sacocia; *Poche.*
Berta, parland d'na fôumna; *Fille, garce.* Quand berta lè marià tutti la veulo, prov.; *Quand notre fille est mariée, nous trouvons trop de gendres, prov.* Ant 'l temp ch' berta filava; V. ant. Butè berta an sach; V. butè.
Bërtavel s., T. d'pësca, e d' cassa; *Nasse.*
Bërtavela s.; *Langue affilée, babil.* V. mnè la bërtavela.
Bërtavela, ousel; *Bartavelle, perdrix rouge.*
Bërtavela d'la Langa; *Perdrix rouge.*
Bërtavela d' Ousta; *Bartavelle.*
Bërtel, T. dï mulinè; *Trémie.*
Bërtela s.; *Brételle.*
Bërtin s.; *Bonnet.*
Bertou, ousel; V. gaj.
Bërtoulina, pianta; *Lauréole.*
Bërtoun s.; *Casque, bonnet.*
Bërtoundè v.; *Couper les cheveux, tondre, essoriller, brétauder: essoriller un chien, c'est lui couper les oreilles.*
Bërtroumè s.; V. balin. V. badola.
Bësach; V. a bësach.
Bësancà ag.; V. Bësanchè. V. stoufi, mal. V. sboutifià.
Bësanchè v.; *Ruiner. Détruire.*
Bësasba s.; V. bsabsa.
Bësbià s.; *Tapage, bruit, bourdonnement, charivari.*
Bësbiè v.; *Marmotter, chuchoter.*
Bësbï d'ï ourìe; *Bourdonnement, tintouin, tintement.*
Bëscant s.; V. për bëscant.
Bëscarè v.; *Prendre, atteindre, attraper. Friser, éffleurer, manquer le but, ne pas porter à plein.*
Bëscheuit, castagne; *Marrons biscuits.*
Bëscheuit, dnè, quibus; *Argent, or, des moyens. On dit c'est le père aux écus, il est pécunieux, il a les reins fortes, c'est un richard, il a du comptant.*
Bëscosa; V. cosa bëscosa.

Bëscoutà, pan bëscoutà; V. pan.

Bëscoutin s.; *Biscuit.*

Bëscoutin d' pasta real; *Biscuit à la Reine.* Me bel bëscoutin; *Mon petit joujou.*

Bëscoutin bagnà ant l'urin-a; *Mon petit singe.*

Bësloung ag.; *Oblong, barlong.*

Bësogn s.; *Nécessité, misère, besoin. On dit il est sorti pour un besoin, il lui a pris un besoin.* V. fè so bsogn.

Bësognous s; *Indigent, pauvre.*

Bessi s. pl.; V. dindin, maniot, greuje, giaunëtte, bëscheuit, quibus, etc.

Bëssoun s.; *Jumeau, jumelle.*

Bëssounè v.; *Accoucher de deux jumeaux.*

Bëstandè, o bëstantè v.; *S'arrêter, attendre, temporiser, retarder, différer, tarder.*

Bëstemia s.; *Blasphème, masc.*

Bëstemiè v.; *Blasphémer.*

Bestia s.; *Bête. Animal, brutal.*

Bestia, T. d' gieugh; *Bête.*

Bestia bouin-a; *Bête à cornes. Animal.*

Bestia da bast; *Bête de charge, bête de somme.*

Bestia da bast, canarin da gruppia, metaf.; *Ane bâté. On dit c'est un vrai âne bâté.*

Bëstialità s.; *Sottise, bêtise. Brutalité. Bestialité.*

Bëstiam s.; *Bétail, bestiaux.*

Bëstiassa s.; *Grosse pécore, bestiasse.*

Bëstiëtta; *Bestiole, petite bête.*

Betonica, pianta; *Bétoine. On dit il est connu comme la bétoine.*

Betoula s.; *Cabaret.*

Beu s.; *Bœuf: les bœufs mugissent. On dit en français l'oiseau de S.t Luc pour dire le bœuf.* Un beu e na rangola, prov.; *Deux chapons de rente, l'un gras et l'autre maigre, prov.*

Beuc' s.; *Trou.*

Beui s.; *Bouillon. On dit il ne faut pas le faire bouillir long temps, il ne faut qu'un bouillon ou deux. Ébullition.*

Beus ag.; *Vert, prématuré.*

Beusma, T. dï tëssiour; *Apprêt, chas.*

Bëvanda s.; *Boisson, breuvage, potion.*

Bëvareisa s.; *Bavaroise. On dit une bavaroise au lait.*

Bëvoira s.; *Godet, abreuvoir, cruche.*

Bia s.; *Bille, quille.* Gieugh d'bie; *Jeu de quilles.*

Bià, termin d' campagna; *Affanures.*

Biaca s.; *Blanc, céruse, oxyde de plomb blanc.*

Biadet s.; *Couleur azur.*

Bialera s.; *Rigole, canal.*

Bialour s.; *Arroseur.*

Bianc s. ag.; *Blanc.*

Bianc dël euj; *Blanc de l'œil, la cornée.*

Bianc d'euv; *Glaire, fém., blanc d'œuf.*

Bianc segn; *Blanc seign.*

Bianc coum la chen-a, coum

'l patanler d'un merlou, prov.; V. neir coum un salam.

Bianca, T. d'musica; *Blanche.*

Bianca s., T. dï stampadour da liber; *Côté de première.*

Biancaria s.; *Le linge.*

Biancaria d' la teila; *Blanchisserie, blancherie.*

Biancastr ag.; *Blanchâtre.*

Biancatt, pass; *Du nonnat.*

Biancatt, pruss; *Blanquette, fém. On dit aussi des blanquets.*

Biancatt, ousel; *Fauvette grise.* V. canavrota.

Biancatt, sort d' caussin-a; *Blanc.*

Biancatt, uva; *La blanquette.*

Bianch; V. bianc.

Bianchì v.; *Blanchir.*

Bianchin s.; *Barbouilleur.*

Biarava, pianta; *Betterave.*

Biardè v.; V. sbignessla.

Biasimè v.; *Blâmer.*

Biatt s.; *Billet. Papier-monnaie.*

Biatt d' banca; *Billet de banque.*

Biatt d'dësfida; *Défi, cartel. On dit jeter le gant.*

Biatt dël teatro; *Billet d'entrée.*

Biatt, parland d' pruss, o d' poum; *Trop fait. On dit cette poire est trop faite, trop mûre, blette, antichée. On dit poire blette.* V. *Dictionn. de l'académie française.*

Biatt për dì palid; *Pâle, blême.*

Biava, pianta; *Avoine, avoine cultivée.* La biava l'è nen faita për ï asou, prov.; *C'est donner de l'avoine aux ânes pour marquer une disconvenance. On dit encore proverbialement d'un homme qu'on a bien fait travailler qu'il a gagné son avoine, et d'un avare qu'il mange son avoine dans son sac.* La biava ai foura ï buej; *Il mange tellement qu'il oublie ses affaires.*

Biavëtta, granaja; *Sorte de grain.*

Biavëtta, T. dï fidlè; *Pâtes d'Italie: les Français disent toujours pâtes d'Italie. Ce mot* biavëtta *vient de ce que ces petites pâtes ont la forme d'un grain d'avoine.*

Bibïa s.; *Bible.*

Bibin s.; V. pitou.

Bicc s., garsoun dï muradour; *Apprenti.*

Biccioulan s.; *Biscuit de Verceil.*

Biccioulan, patalouch; V. patalouch.

Bicer s.; *Verre.*

Bicoca s.; *Hauteur, bicoque, tertre.*

Bicorna s., T. d' mëstè; *Enclumeau, bigorne.*

Bicouchin s.; *Calotte, barrette*

Bidè, mobil d' le sgnoure; *Bidet.*

Bidel s.; *Bédeau.*

Bie, gieugh; *Jeu des quilles.*

Biëtta s.; *Billet. On ne se sert du mot billette en français qu'en terme de blason.*

Biëtta d' alogg; *Billet de logement.*

Biff e baff av.; *Sur le champ, sur l'heure. On dit charger quelqu'un d'injures.*

Biffè v.; *Biffer.*

Biffourco s.; *Gueux, coquin,*

escroc, vaurien, polisson.

Biga s.; V. trèuja.

Bigarè v.; *Bigarrer.*

Bigarura s.; *Bigarrure.*

Bigatt s.; *Ver à soie, chrysalide. On dit la mue de vers à soie. On dit qu'ils sont à la première, à la seconde, à la troisieme mue.*

Bigieuja s.; *Image, estampe, figure. La partie naturelle de la femme.*

Bigliè dou s.; *Poulet, c'est le vrai mot: cependant on dit billet doux.*

Bignëtta, fè na bignëtta: *Écraser.*

Bignëtte s. pl.; *Beignets.*

Bigorna s.; V. bicorna.

Bigot ag.; *Béat, bigot, cafard. En parlant d'une femme on dit béguine.*

Bigouletti s. p.; *Des roulets.*

Bilans s.; *Bilan.*

Bile s.; *Colère. Bile.*

Bilin s.; V. fouta.

Bilious ag.; *Colère, bilieux. On dit il est colère.*

Bin s.; *Bien. Amour. Prière.*

Bin countà, bin arbatù, prov.; *Tout bien compté, et rabattu, tout compté, tout rabattu.*

Binassa s.; *Affection, attachement.*

Binda s., *Bande, bandeau, bandage, bandelette, ligature.*

Binda da butè an testa; *Serre-tête, bandeau.*

Bindagi s.; *Bandage.*

Bindè v.; *Bander, panser.*

Bindel s.; *Ruban.*

Bindlè, mëstè; *Rubanier, tissutier.*

Bindlin s.; *Petit ruban, faveur.*

Binel s.; *Jumeau. Double.*

Biò s.; *Mue.*

Biocia, biocie, toch; *Morceaux, lambeaux, loque fém., la levée, l'étendart: ce qui fait dire que le tailleur a levé l'étendart pour lui.*

Bioula, erbou; *Bouleau.*

Bioun s.; *Billot.*

Bioun, pianta; *Amaranthus blitum.*

Biound ag.; *Blond.*

Biound coum na rista; *Extrêmement blond. Il est blond comme un bassin.* V. *Dictionn. de l'acad. fr.*

Biounda s.; *Blonde. Il y en a plusieurs espèces, comme le Bergopzoom, le persil, le point à la Reine, etc.*

Bioundin ag.; *Blondin.*

Bioundin d'Egitt, prov.; *Personne blanche comme un pruneau relavé, prov.*

Bira s.; *Bière. On dit brasser de la bière.*

Birba, birbant; *Vaurien, coquin, polisson.*

Birbantarìa s.; *Iniquité, coquinerie.*

Birbëtta, dim. d' birba; *Petit coquin, petit polisson.*

Biribì, gieugh; *Biribi, cavagnole.*

Biribin s.; V. Pitou.

Birichin ag.; *Polisson.*

Birid s.; *Membre viril.*

Birocc' s.; *Cabriolet, calèche.*

Birocc' dëscuert; *Phaéton.*

Birou s.; V. Biribin.

Biroun s., T. d' mëstè; *Che-*

ville, *tenon*, *aisselier.*

Bisa s.; *Vent du Nord*, *air froid*, *bise.*

Bisarìa s.; *Bizarrerie.*

Bisbetich ag.; *Fantasque*, *capricieux.*

Bisca, T. d' gieugh: *Bisque.*

Biscambia, gieugh; *Sorte de jeu de cartes.*

Biscassa s.; *Maison de jeu.*

Bischis, esse an bischis; V. Esse.

Biscroma, T. d' musica; *Double croche.*

Bisiò, T. d' mëstè; *Biseaux.*

Bisoch ag.; *Cafard.* V. Storsacol. V. Lëccabardele.

Bisoudiè v.; *Prier*, *faire le bigot*, *l'hypocrite*, *le cafard.*

Bisoutarìe s. pl.; *Bijouteries.*

Bisoutiè, mëstè; *Bijoutier*, *metteur en œuvre.*

Bissa, serp; *Bisse*, *serpent*, *couleuvre.*

Bissa coupera; *Tortue.*

Bissaca; *Sac*, *bésace*, *le bissac. Porter un bissac sur l'épaule.*

Bissache da viagi; *Sacoches*, *bourses.*

Bisturin s.; *Bistouri.*

Bitum s.; *Bitume.*

Biula, erbou. V. Bioula.

Biumm s.; *Balle de bled*, *balle d'avoine*, *de la paillette. Le reste du foin.*

Bivach s.; *Bivac ou bivouac.*

Bivio s.; *Carrefour*, *jonction des routes.*

Blatt s.; *Fard*, *rouge.*

Blëssa s.; *Beauté.*

Bleu agg.; *Bleu. On dit bleu céleste*, *bleu turquin*; *le bleu mourant est un bleu fort pâle.*

Blictri av.; V. Sgafarada.

Blin blin, fè blin blin; V. fè.

Blinot ag.; *Gentil*, *mignon*, *joli*, *joliet*, *bellot. Cet enfant est bellot.*

Blinota ag.; *Joliette.*

Bloch s.; *Blocus. Bloc.*

Blouch s.; *Lambin*, *dandin*, *escogriffe. C'est un homme tout dégingandé.*

Bò, av.; *Oui*, *oui sans doute*, *bon.*

Bò già; *Oui sûr.*

Boba s.; *Replis*, *grimace.* Fè la boba, V. Fè.

Bobin-a dël candlè; *Bobèche.*

Bocc' s.; V. Boucin. V. Babocc'.

Bocc' ag.; *Fin*, *rusé.*

Bocia s.; *Boule. On dit jeu de boule.* Un gieugh d' bocie, *un jeu de boules. On appelle* noyon *la ligne qui borne le jeu*, *et au delà de laquelle la boule est noyée.* A bocie fërme, prov.; V. A.

Boja s.; *Bourreau*, *exécuteur de la haute justice. Sa femme s'appelle la bourrelle.*

Boja, animal; *Ver*, *chenille qui se change en papillon*, *après être passée en état de crysalide ou de nimphe.*

Boja panatera; *Blatte de cuisine et des greniers.* V. *Dictionnaire de Rozier.*

Boja coussera; *Courtilière*; *ou taupe-grillon.*

Boje, mal; *Vers.*

Boina, T. de mësuradour; *Palline.*

Boita dï marsè; *Manne. On prononce mane. On dit aussi malle ou mallette.*

Bolus, parland d' gieugh; V. pastiss e fasagna.

Bonifichè v.; *Bonifier, améliorer, tenir compte.*

Bord s.; *Bord, frange, ornement. Mettre un bord d'argent à un chapeau, un bord à une jupe.*

Borgnou ag.; *Aveugle.*

Borgnou d'un euj; *Borgne. Au fém. borgnesse. On dit qu'un homme est déferré d'un œil.* Dè d' bastounà da borgnou; *Frapper comme un sourd.* V. Da borgnou.

Borgnou coum un poum; *Qui n'y voit goutte.* Fè 'l borgnou. V. Fè.

Boria s.; *Vanité, orgueil.*

Bosch s.; *Bois, forêt.*

Bosch bianc; *Aubier.*

Bosch da count; *Bois de compte.*

Bosch giaun, erbou; *Fustet.*

Bosch plà; *Bois pélard.*

Bossou o bussoulin, erbourat; *Mespilus oxyacantha ou neflier aubepine; vulg. noble-épine.*

Bot s.; V. Bott.

Bota, pass; *Chabot, goujon.*

Bota s.; *Accident, coup.* V. A bota.

Bota dritta, T. dï metre d'arme; *Botte droite.*

Bota dritta; *Coup de bec.* V. Satira da panatè. Che bela bota! *Quelle drôle de chose! Vraiment.*

Botatris, pass; *Meûnier. Malgré que je ne connaisse pas assez l'Ichtiologie, je crois ne point me tromper.*

Bote, pass; V. bota.

Bote, lëcche, bastounà; *Coups, coups de poing, coups de pied, coup de bâton.*

Bott s.; *Choc, heurt, coup. Chûte. Heure.*

Bott d'la cioca; *Tintement.* V. dè ï bott.

Bott e risposta; *Écho. Dialogue.*

Bottin-e d'couram; *Bottines.*

Bouarin-a, ousel; *Pipet, masc. On donne le même nom à la Bergeronette jaune, et à la Bergeronette de printemps.*

Boubin-a, T. d'mëstè; *Bobine.*

Boubin-a d'un candlè; *Bobèche.*

Bou bou; V. bu bu.

Bouc s.; V. boucc, o bouch.

Bouca s.; *Bouche. Orifice. Gorge. Ouverture. Embouchure d'un fleuve.*

Bouca cauda, T. d'gieugh; *Chaud.*

Bouca frësca, prov.; *Gueule fraîche, prov.*

Bouca dël stomi; *Estomac.*

Bouca dël caval; *Bouche.*

Bouca dël canoun; *Bouche du canon.*

Bouca d'oro; *C'est un Saint Jean bouche d'or.*

Bouca dèl can; *Gueule.* A bouca ch'veusto; *A bouche que veux-tu*, V. *Dictionnaire de l'académie française.*

Boucal s.; *Chopine, bocal, bouteille: c'est la moitié de la pinte.* V. pinta.

Boucc' s.; *Tas, bouquet, monceau, amas. Troupe, cercle, club.*

Boucc' d'avije; *Essaim d'abeilles.*

Boucc' d' cavej; *Touffe de cheveux.*

Boucc' d'fee; *Troupeau de brebis.*

Boucc' d'piume; *Touffe de plumes.*

Boucc' d' poum, pruss; *Un trochet. On dit aussi une torche.*

Boucalè v.; *Courir les cabarets, chinquer, mettre pinte sur chopine.*

Boucassin, stoffa; *Boucassin.*

Boucat s.; *Bouquet.*

Boucat për sarè l'eva; *Lançoir.*

Boucè v.; *Débouter, renvoyer, rejeter la demande. On dit débouter la boule, l'emporter.*

Boucëtta s.; *Petite bouteille, flacon.*

Bouch, animal; *Bouc.*

Bouch d' la vitura; *Le cabriolet.*

Bouchè v.; *Manger, avaler, prendre, manger, en tâter.*

Bouchera s.; *Mal aux lèvres.*

Bouchëtiera s.; *Bouquetière.*

Bouchin s.; *Petite bouche. Lampereau. Embouchure. Bec.*

Bouchin d'un vas; *Goulot.*

Bouciard, oûsel; *Rossignol de muraille.*

Bouciard dï roch; *Rougequeue.*

Bouciardè v.; *Salir, barbouiller.*

Bouciardè s.; *Salop.*

Boucië v.; V. boucè.

Boucin al gieugh d'le bocce, o dï palatt; *Le cochonet.*

Boucin, pcitt vitel; *Petit veau, bouvillon, petit taureau.*

Boucioun, signal ch'as vend d' vin; *Bouchon.*

Boucioun, ostaria; *Cabaret, guinguette, gargotte, taverne.*

Boucionnè un caval; *Bouchonner un cheval.*

Boucla s.; *Fermoir, boucle.*

Bouclè v.; *Agrafer, boucler, attacher.*

Boucoun s.; *Morceau. Une bouchée.*

Boucoun teologich; *A compte, rafraîchissement. On dit manger un morceau.*

Boucoun, velen; *Boucon. On dit aussi qu'on a donné le bouillon à quelqu'un. En parlant d'un chien, on dit gobbe.*

Boucoun, T. dï medich; *Bolus.*

Boucoun dël prejve, prov.; *Sot-l'-y laisse, manger le sot-l'-y laisse. V. dictionnaire de l'académie française.*

Boucounà s.; *Bouchée, gorgée.*

Boudaria s.; *Bouderie.*

Boudè v.; *Bouder.*

Boudè le pitansse prov.; *Se dépiter contre son ventre.*

Boudero ag.; *Ventru, pansu, gros.*

Boudin s.; *Boudin, andouille.*

Boudin a l'Ingleisa, pitanssa; *Pouding.*

Boudojra, fè boudojra. V. Fè.

Boudiè v.; *Mêler, brouiller. On dit mêler les cartes.*

Boudrigada s.; *Mélange, confusion.*

Bouè s.; *Bouvier, laboureur.*

Boueta s.; *Boîte, paquet.*

Bouff ag.; *Bouffant.*

Bouffè v.; *Bouffer.*

Bougè v.; *Bouger. Bondir. Pousser. Branler.*

Boughè, vitura; *Bokei, cabriolet.*

Bougiarin dla boucla; *Chape, fém., ardillon.*

Bougiarnoun; V. Bousaroun.

Bougiatè v.; *Remuer, bouger, grouiller.*

Bouja, vas d' bosch; *Vaisseau en bois, cuvette.*

Bouja, pieuva; *Ondée.*

Bouja, gata; V. Ciacott.

Boujaca s.; *Complot. Gamelle.*

Boujaca dï can; *Mouée.*

Boujot s.; *Valet de bourreau.*

Boujroun dï pito o d' le galin-e; *Pâtée, engrais, pâton.*

Boujroun dï crin; *Pâtée.*

Boul s.; *Seau, cachet, timbre. Flétrissure.*

Boula s.; *Bulle. Bulletin, billet.*

Boula d'ritourn; *Acquit à caution.*

Boulà; V. Boulè v. Carta boulà. V. Carta.

Boulè v.; *Marquer, timbrer, estampiller. Flétrir. Froisser.*

Boulè, pianta; *Champignon.*

Boulè pourchin; *Champignon de pourceaux.* V. *Dictionnaire de Trévoux.*

Boulè reaj; *Champignons jaunes.*

Boulengh s.; *Mare d'eau.*

Boulichè v.; *Grouiller. Bouillonner, accroître, propager. Abonder. On dit tout grouillant de vers.*

Boulognè v.; *Rosser, abîmer, assommer, meurtrir.*

Boulsoun, T. d'arch.; *Boulon, tirant en fer.*

Boulsounela, T. d' filatour; *Ponsonelle.*

Boultin s.; *Bulletin.*

Boultin dï ourije; *Petit vessicatoire.*

Boultoun s.; *Permis, billet, diplôme.*

Boumba s.; *Bombe.*

Boumbè v.; *Bomber.*

Boumbè, cül; V. Preterito.

Boumè pianta; V. Insens.

Boun s. e ag.; *Bon, beau. Beau danseur, beau parleur, beau joueur. Il m'a donné un beau jeu. Il a fait un beau coup.*

Boun a tutt; *Bon à tout. Il est au poil et à la plume.*

Boun, esse su so boun; V. Esse.

Boun' anima! *Le voilà tout ressuscité. Soyez le bien venu, la bien venue.*

Boun' anima, parland dï mort; *Feu. On dit feu mon père. Quoiqu'on dise la feue Reine, il faut dire feu la Reine. Quand on dit feu le Roi, on entend toujours le Roi dernier mort.*

Boun' anima; *Brave homme.*

Boun-a man s.; *Étrenne, le pourboire.*

Boun-a man, dispousission; *Main bonne. On dit qu'un homme a la main bonne, pour dire qu'il a de la disposition pour une chose.*

Boun-a da rat, prov.; V. rat.

Boun-a grazia; *Bonne grace. Elle danse de bonne grace.*

Boun-a moutria; *Fameux toupet, bon cheval de trompette.*

Boun-a moutura, T. dï fournè; *Affleurage, bonne mouture.*

Boun-a sera screa; *Bon soir.*

Boun boun s.; *Dragée fém. On dit bon bon en parlant des friandises qu'on donne à des enfans. On dit encore dans ce sens du nanan.* V. *Dictionn. de l'acad. fr.*

Boun cap d'an; *La bonne année.*

Boun dì; *Adieu, bon jour.*

Boundisserea, cerea; *Adieu, bon jour. On dit bon soir depuis l'après-dînée.*

Boun pacioun; *Gros réjoui, bon vivant, honnête débauché, bon israélite.*

Boun pat; *Bon marché.* 'L boun pat tourna sempre a cà, prov. *Il convient mieux acheter de la bonne marchandise, que de la drogue qui n'est jamais d'un bon usage.*

Boun prou fassa; *A votre santé, adieu. Augure, soucis, inquiétude, chagrin. On dit en français prouface, mon père, pour dire prou vous fasse.*

Boun stasent; *Qui a de l'aisance, riche.*

Boun temp; *Beau, beau temps.*

Boun temp da coucou; V. Boun tempas. V. Aveje boun temp. 'L trop boun temp scassa 'l frà dal counvent, prov. *Les oisifs sont presque toujours vicieux.*

Boun tempas; *Oisiveté, aucun soucis, sans soucis.*

Boun-e grazie dël lett; *Lez d'étoffe pour accompagner les rideaux du lit, cantonnière fém. Les bonnes graces d'un lit.*

Boun-e grazie dï ridò; *Draperie, garniture.*

Boun-e parole; *Eau benite de Cour.* J'è nen d' boun ch'ï coj fait an pressa, prov. *Dans toutes les affaires il y faut de la circonspection. Il faut mûrir, peser les affaires, et ne point se hâter.* Fè boun coj ansem, prov. V. Fè.

Bounarda, uva; *Espèce de raisin noir.*

Bounat s.; *Bonnet.*

Bounat, T. d' cusin-a; *Bonnet.* Ris ant 'l bounat. *Riz au four.*

Boundisserea; V. Boun.

Bounifichè v.; *Améliorer, bonifier, tenir compte.*

Bounitudine s.; *Bonté.*

Bounmè, pianta; *Absinthe.*

Boura s.; *Bourre.*

Boura d'asou; *Gros drap.* Lasseje la bourà, prov.; *Succomber, faire une perte considérable.*

Bouracia s.; *Hotte, bouteille, bouteille de cuir, hotte poissée.*

Bouraciou s.; *Petit homme, gros, courtaud, mal bâti.*

Bouras, pianta; *Bourrache, fém.*

Bouras, sal; *Borax, masc.*

Bourdè v.; *Ourler, border.*

Bourdel s.; *Lieu de prostitution. Bordel, esclandre.*

Bourdon s.; *Bordon.*

Bourdon për dì soulch; *Sillon qui donne passage aux eaux.*

Bourdrò s.; *Bordereau.*

Bourdura *s.; Bordure.*

Bourè v.; *Inciter, pousser.*

Bourè, fè bejve le bestie; *Abreuver.*

Bourea, bal: *Bourrée.*

Bourej, pianta; V. Boulè.

Bourej frè, pianta; *Boletus rubeolarius.*

Bourela s.; *Balotte de bois.*

Bourenfi ag.; *Enflé.*

Bourgà s.; *Quartier, bourgade, hameau.*

Bourgh s.; *Faubourg, hameau. Au plur. on écrit faubourgs.*

Bourgià; V. Bourgà.

Bourgiachin s.; *Gousset, bourson.*

Bourgnat, ousel; *Roitelet.*

Bourgneta s.; V. Baleuss, baricc'.

Bourich, animal; *Ane, anesse. Une bourrique. On dit aussi bourrique aux personnes ignares et non instruites, soit hommes, soit femmes.*

Bourichè v.; *Voir, avoir, baiser, etc.*

Bourla d' gran; *Gerbe. Le tas de gerbe s'appelle gerbier.*

Bourlatt s.; *Bourrelet.*

Bourlatt sout aj euj; V. Caramaj.

Bournel s.; *Tuyau, canal.*

Bournera, ousel; *Pie grièche.* V. Dergna bussounera.

Bourou, errour; *Faute, sottise.*

Bourou, gieugh; *Cotillon. Au lieu de dire* bouro, i bouro *on dit j'ouvre le jeu.*

Boursa s.; *Bourse.*

Boursatt d' l'uva; *Gousset.*

Boursott s.; *Gousset, bourson.*

Boursouesaja s.; *La bourgeoisie, les bourgeois. Les roturiers.*

Bourù ag.; *Maussade, malotru, bourru.*

Bousanchè v.; V. Bësanchè.

Bousarà, parland d' sanità; *Tout mal bâti.*

Bousaradou ag.; *Mauvais sujet, fin renard.* V. Mantoun a la bouscaradou.

Bousaradou. V. Bouscaradou.

Bousaratè v.; *Gâter, renverser, abimer, bousculer, délabrer, mettre sens dessus-dessous, démantibuler, déboîter: cette porte est toute déboîtée.*

Bousaratè la rista, prov.; *Ennuyer, chercher, embêter.*

Bousarè v.; *Gâter, renverser, abimer, démantibuler, délabrer. Foutre.*

Bousaroun, interj.; *Nargue! mal peste! peste! dame!*

Bousaroun ag.; *Grand fripon, petit fripon, mauvais sujet.*

Bousaroun s.; V. Foutt.

Bousaroun-a, a la bousaroun-a; *Fort ma', négligemment.* Cousta a l' è d'le bousaroun-e; *C'est un peu fort.*

Bouscamenta s.; *Charpente, bois.*

Bouscaradou! *Hélas! dame Grand Dieu!*

Bouscarù ag.; *Ligneux, boiseux.*

Bouscatt s.; *Bocage, bosquet.*

Bouschera s.; *Fourrière, bucher masc.*

Bouschin-a s.; *Forêt, bois.*

Bousoun, ousel; *Grèbe.*

Bousra s.; *Rage, courroux. Quand on veut parler d'une action imprudente, on dit échappée.*

Bousra, na cosa da nen; *Un rien, babiole, fadaise.*

Bousra s.; *Petit morceau.*

Boussatt d'l'uva; V. Boursatt.

Boussëtta s.; V. Broussa.

Boustica; V. Bousra.

Bout s.; V. Boutt.

Boutafiadou interj.; *Dame!*

Boutal s.; *Tonneau.* 'L boutal dà d'lo ch'a sà, prov. *Il ne saurait sortir du sac que ce qui y est. Ou bien, d'un sac à charbon il ne saurait sortir de blanche farine.*

Boutal d' marcansìe; *Boucaut de marchandises.*

Boutala d' vin; *Pièce de vin, barrique de vin.*

Boutalè mëstè; *Tonnelier.*

Boutalin s.; *Petit tonneau.*

Boutaloun, boutal gross; *Tonne.*

Boutaloun interj.; V. Diauleri.

Boutaloun metaf. V. Boudero.

Boutariga s.; *Œufs de poisson, boutargue.*

Boutega s.; *Magasin, boutique.*

Boutega d'meist da bosch, sarroun, etc.; *Chantier.*

Boutega ancaminà; *Boutique achalandée.*

Boutega! *Garçon.* Ch'as pia guarda, al a la boutega duverta. *Monsièur, votre culotte est déboutonnée, la brayette est ouverte.*

Boutegari s.; *Marchand qui tient boutique, boutiquier.*

Bouteghin s.; *Échoppe. Trafic.*

Bouteghin d' tabach, sal; *Bureau de débit de tabac, de sel.*

Boutegoun s.; *Grand café. Grande boutique.*

Boutenfi s.; *Un peu enflé.*

Boutrouat, ousel; *Mésange à longue queue.*

Boutt, vas; *Pot, cruche.*

Boutt d' l' euli; *Pot à l'huile.*

Boutt, poulpiss d' la gamba; *Le mollet, le gras de la jambe.*

Boutt d' na roua; *Moyeu.*

Boutta, coussa; *Gourde, calebasse. On nage avec des calebasses.*

Boutta d' veder; *Bouteille.*

Bouttoun s.; *Bouton.*

Bouttoun dël fiouratt; *Bout de fleuret.*

Bouttounè, mëstè; *Faiseur de moules de boutons, fabricant de boutons, boutonnier-passementier.*

Bouttounè v.; *Boutonner; boutonnez votre habit.*

Bouttounera s.; *Œillet, boutonnière, taillade.*

Bouttounesse v.; *Se boutonner.*

Boutura, T. dï giardinè; *Bouture.*

Bracat, T. d' minusiè, etc.; *Valet.*

Brach, can; *Braque, chien de chasse.*

Brach, arbust; *De la bruyère.*

Braga s.; *Lien, lien de fer, attaché. Avaloire.*

Bragalè v.; *Habler, crier.*

Bragaloun ag.; *Hableur, tapageur.*

Braghè s.; *Suspensoires, bandages, brayer.*

Braje s. pl.; *Culotte. On ne dit pas les culottes, on dit la culotte.* Coum le braje sï garatt; V. Coun. Coun le braje pien-e, T. d' gieugh; V. Coun.

Braje dël boutàl; *Le cadre.*

Braje d'ours, pianta; *Lycopodium clavatum.*

Braje mole, prov.; *Lambin, lendore, tardif.*

Braje d'teila a van sempre an aria, prov.; *Le gibet n'est que pour les malheureux. Ceux qui sont puissans en amis ou en argent, commettent des crimes impunément. Les grands larrons pendent les petits. Le feu va aux haillons.* Pourtè le braje; V. Pourtè.

Brajè v., parland d' l' asou, *Braire. Il ne s'emploit guères qu'à l'infinitif.*

Brajè a quaicadun; *Gronder.*

Brajëtta s.; *La fente du devant de la culotte, brayette.*

Brajoun s.; *Pantalons.*

Bran s.; V. Brann.

Branca s.; *Branche.*

Branca, gieugh; *Pate.* V. *le dictionn. de Trévoux.*

Branca, mësura; *Empan, palme.*

Brancà s.; *Poignée.*

Brancard s.; *Civière à bras, brancard, bard.*

Branch s.; *Rameau branche. On dit une glane de poires.*

Branchè v.; *Empoigner, gripper.*

Branda s.; *Nom qui depuis qu'un certain Branda Lucioni a paru en Piémont, a été donné à ceux qu'en terme de la révolution française on appelait niveleurs, et oligarches.* V. *le mot niveleur dans le dictionn. de l'acad. franç.*, 5.e *édition au supplément.*

Brandè v.; *Aller grand train. Fronder, crier.*

Brandè da cusin-a; *Grand chenet avec des crochets pour soutenir le tournebroche, contre-hatier. On dit aussi le landier.*

Brandè da stansa; *Chenets, chevrette. On appelle chevrette un petit chenet bas qui est de fer, et n'a point de branches devant.*

Brandè, metaf.; *Pilier.*

Brandou, bal; *Branle masc.* Butè an brandou; *Donner le branle aux autres, mettre les autres en branle.*

Brandvìn o brandvèn; *Eau de vie, bran de vin.*

Brann s.; *Son. On dit en français bran de son, pour dire du gros son. On dit ventre de son et robe de velours, pour indiquer ceux qui sont bien vêtus et mal nourris. On dit qu'une femme a donné sa farine et vend son son.*

Brann a valè; *De la besogne.* V. Dè. V. Piè.

Bras s.; *Bras.*

Bras al col, prov.; *Le bras en écharpe.* A bras duvert; V. A. Piè an bras; V. Piè.

Bras d'na crous; *Croisillon.*

Bras fort; *Main forte.* Dè bras fort; *Prêter main forte.*

Bras mout; *Manchot.*

Brasa s.; *Braise.*

Brasà, T. d' cusin-a; *A la braise.*

Brasèra s.; *Brasier masc.*

Brassa, brassà s.; *Brasse, brassée. Une brasse de corde, une brassée de foin.*

Brassabosch, erbouràt; *Lierre grimpant, ou lierre arborescent, lierre.*

Brassàl s.; *Brassard.*

Brassëtta, an brassëtta; *Bras dessus, bras dessous. On dit donner le bras.*

Brassiè s.; *Écuyer, menin, chevalier.*

Brassièra s.; *Corset, brassières au pluriel.*

Brassièra da neuit; *Manteau de lit.*

Brasslatt s.; *Bracelet.*

Brav ag.; *Brave, sage.* Brav om; *Brave homme.* Brava dona; *Brave femme. Fille, garce.*

Brava, bravi, bravo, T. d' teatro; *bravo. On dit toujours bravo en français sans distinction de sexe, ni de nombre.*

Bravàss agg.; *Fanfaron, bravache.*

Brëgne s. pl.; V. Bërgne.

Brëscia d' cavej; *Brin de cheveux.*

Breu s.; V. Brod. Andè an breu d' faseuj; V. Andè.

Breu d' autin; *Du vin.*

Brev s.; *Bref, brève. On dit la brève et la longue.*

Brev, calendàri; *Bref.*

Brev dël Papa; *Bref.*

Brevi manu av.; *De la main à la main, manuellement.*

Breviàri s.; *Les heures, office, bréviaire.*

Bricatt o brichèt s.; *Briquet. Mamelon.*

Bricèl s.; *Petit bateau, bateau, nacelle.*

Brich s.; *Tertre, côte, colline, monticule, côteau.*

Brich, bastiment; *Brick.*

Bricocoula s.; *Bicoque.*

Bricòla s.; *Bascule. Bricole.*

Bricòla al gieugh dël truch; *Bricole.*

Bricoul, mouneda; V. Tëstoun.

Briga s.; *Intrigue, cabale, clique.* Piesse la briga; *Se charger.* V. Bega.

Brigaire s.; *Intrigant, tracassier, brouillon.*

Brighè v.; *Intriguer.*

Brighèla s.; *Fagotin.*

Brignàt dle rive; *Nerprun.*

Brigne s.; V. Bërgne.

Brignëtte, erbou; *Prunellier.*

Brignëtte, frut; *Fruit du prunier épineux.*

Brignocoula s.; *Bosse.*

Brigoula; V. brighèla. V. bagàt.

Brila s.; *Bride. On dit courir à toute bride, à bride abattue.*

Briliè v.; *Luire, éclater, briller.*

Brin s.; *Cheveu.*

Brin-a s.; *Verglas, gelée blanche, givre, frimas, bruine.*

Brinda; *Velte, espèce de hotte faite de doues propre à porter du vin. On compte en France en hectolitre, demi-hectolitre, décalitre, double litre, litre, demi-litre, cinquième de litre: elle fait 49 litres et 5 dixièmes d'un litre. En décalit. 4,9285; en doubles litres 24,6423, en litres 49,2847, de manière que*

doue brinde, na pinta e tre decim d'un goublot *donnent un hectolitre.*

Brindes s.; *Toast, toste. On dit porter une santé, faire un coup fourré.*

Brindour s.; *Velteur, tonnelier. En France on se sert du mot marchand de vin, mesureur de vin ou déchargeur de vin.*

Brinè v. n.; *Tomber du verglas, de la gelée blanche, du givre, du frimas, bruiner.*

Brionia, pianta; *Bryone.*

Briossa s.; *Brioche.*

Brisa s.; *Miette.*

Brisè, T. d' bal; *Brisé. On dit brisé en avant, en arrière, de côté.*

Briscouli, pianta; *Salsola soda.*

Broca dël taulass; *Broche, but. On dit faire un coup de broche, donner dans la broche, pour dire enfoncer la broche.*

Broca s.; *Clou, brochette.* D' broca, V. D.

Brocà, stofa; V. Broucà.

Brocadel; V. Broucadel.

Broch s., caval cativ; *Mazette, criquet.* Dè un broch, V. Dè.

Broch ag., groussè; *Grossier, maladroit, gauche.*

Broche da caval, T. dï vëdriè; *Pointes.*

Brochëtta s.; *Petit clou, broquette.*

Brocia s.; *Broche, brochette.*

Brocouli, pianta; *Brocoli. Ce terme est retenu de l'Italien.*

Brod s.; *Consommé, bouillon, eau de veau, eau de.*

Brod d' vipera; *Bouillon de vipère.*

Brod granà; *Bouillon en liaison, T. de cuisine.*

Brod counsumà; *Un consommé*

Brod d' sëbrëtta, prov.; *C'est de l'eau chaude.* Piè un brod, prov. V. piè.

Brodari; V. Broudari.

Brodaria; V. Broudaria.

Brodè v.; V. Broudè.

Brodo-loungo; *Eau de veau, bouillon coupé.*

Brola, interj.; V. Coucou.

Bropa, T. d' campagna; *Échalas.*

Brossa, pianta; *Carotte.*

Broua s.; *Bord.* V. A la broua.

Brouà ag.; *Bouilli. On dit des marrons bouillis, etc.*

Brouà, malavi; *Indisposé,* V. Tareff.

Brouaccè v.; *Salir, barbouiller.*

Brouaccia s.; *Lavage, lavure.*

Broucà s.; *Brocart.*

Broucadel; *Brocatelle.*

Broudari; V. Chistoun.

Broudaria; *Broderie.*

Broudè v.; *Broder.*

Brouè v.; *Bouillir.*

Broujà ag.; *Brouillé. On dit brouillé à tirer l'épée, à couteau tiré.*

Broujass s.; *Journal, livre, brouillon, livre de mémoires, carnet, agenda.*

Broujè v.; V. Ambroujè, broujounè.

Broujounè v. n.; *Germer, bourgeonner.*

Broulla, interj.; V. Coucou.

Brounbo d' le vis; *Branche de vigne.*

I [illegible]
I [illegible]
cin[illegible]
I [illegible]
mar[illegible]
B [illegible]
B [illegible]
B [illegible]
B [illegible]
tite[illegible]
B [illegible]
gne[illegible]
B [illegible]
dor[illegible]
B [illegible]
gror[illegible]
bou[illegible]
B [illegible]
B [illegible]
dre[illegible]
teir[illegible]
I [illegible]
pig[illegible]
I [illegible]
le, [illegible]
I [illegible]
I [illegible]
éto[illegible]
I [illegible]
un [illegible]
I [illegible]
I [illegible]
tie [illegible]

[illegible] *Grue*,
[illegible] ; *Des*
[illegible] *bme*,
[illegible] *rosin*,
[illegible] *be-*
[illegible] *Louis*
[illegible] *le*
[illegible] ,
[illegible] ;
[illegible] V. Berla.
[illegible] , *qui*
[illegible] ,
[illegible]

Busàr, ousel; *Busè*. V. Poundrà.

Busatè s.; *Ordurier*.

Busca s.; *Membre viril, verge*. Guardè le busche ant i euj ai ajtri, prov.; *La Fontaine a dit, lynx envers nos pareils et taupes envers nous*.

Busca d'paja o d'fen, etc.; *Brin de paille, fétu*. V. Tirè le busche. V. Esse a curte busche, prov.

Buscaje s. pl.; *Menuailles, copeaux, menu bois, raclures, hachures, buchette, flaches, broussailles*.

Buschè v.; *Enlever, dérober, voler, gagner, attraper, chercher et obtenir une chose par adresse*.

Buschè v.; V. Scàfurlè.

Busè s.; *Grosse merde, étron très-gros, fumier*.

Busè, anterpi; V. Anterpi. V. Patamola. V. Mineuj.

Busè o busatè s.; *Celui qui ramasse le fumier, ordurier*. V. Mnisè.

Busèca d'Milàn; V. Tripe.

Busiard ag.; *Menteur, trompeur, mensonger*. V. Coumpare busiard.

Busiard coum un gavadent; prov.; *Menteur comme un arracheur de dents, comme un généalogiste, menteur comme une épitaphe, prov. On dit il n'enrage pas pour mentir*. Chi è busiard, è galup e lader, prov.; *Un menteur a tous les vices*. L'è pi prest plà 'l busiard ch' 'l sop, prov.; *Le menteur est bientôt attrapé. Mensonge qui cloche, mensonge qu'on découvre aisément*. Un boun busiard bsogna ch' a l'abia boun-a memoria, prov.; *Il faut qu'un menteur ait bonne mémoire, prov.*

Busiardarìa s.; *Menterie, mensonge*.

Busija s.; *Mensonge masc.*

Busija për fè ciair; *Martinet, bougeoir masc.: la bougie est une chandelle de cire*.

Busije dle mounie; *Espèce de beignets, des crêpes*.

Busije, T. dï meist da bosch; *Copeaux, gros copeaux, menus copeaux, des planures*.

Busilis s.; *Pierre d'achoppement, tu autem, point essentiel, le point principal, nœud, difficulté, le diable, voilà l'item, voilà le hic: on raconte qu'un jeune écolier à Rome devait expliquer, le jour de son examen, les mots* in diebus illis, *et qu'après avoir expliqué* in die, *il se trouva court, et s'écria c'est ce* bus illis *qui m'embarrasse*. Busilis *est un mot Espagnol qui a le même sens que chez nous*. V. *l'aperçu qui se trouve à la fin de ce volume*.

Busious agg.; V. Busiard.

Buss, erbouràt; *Bouis, ou buis*.

Buss dï avije; *Alvéole masc., ruche fém.: le travail des abeilles s'appelle gâteau de miel*.

Bussa, T. dï cafiè; *Baisse*.

Bussia s., T. dï saroun; *Frette*.

Bussoula s.; *Scrutin. Boussole. Trone*.

Bussoulà s. ; V. Bussounà.

Bussoula d' as ; *Cloison en planche, en charpente. Tambour.*

Bussoula dla sal ; *Saloir, salière. Le vrai nom est la saunière, ou salière de bois.*

Bussoula dla vis, T. dï stamp. ; *Boîte.*

Bussoula d'tera; *Tirelire fém.*

Bussoula da dnè ; *Le tronc.*

Bussoula, T. d'filatour ; *Escaladou.*

Bussoulìn, erbouràt ; V. Bossou.

Bussoulin, frut dël bossou; *Neffle des buissons.*

Bussoulott s. ; *Gobelet.* V. Fè.

Bussoun s. ; *Buisson, ronce, épine, broussailles.* Fè bussoun crù, prov. ; *Faire buisson creux, pour dire qu'on n'a pas trouvé la personne, ou la chose qu'on était allé chercher.*

Bussounà, bussoulà ; *Haie, buisson.*

Bussounè, T. dï pruchè ; *Ailes de pigeon.*

Bust s. ; *Statue, buste.*

Bust d'fer ; *Cotte de maille.*

Bust dle tote; *Corset, corps de jupe, corps de robe, corps de baleine.*

Bust e coutin, fiëtta ; *Grisette.*

Bustichè v. ; *Toucher, chercher, exciter, provoquer, fouiller, farfouiller.*

Bit s. ; *Jet, rejeton, but.*

Buta, T. dï manëscard ; *Bute, cure-pied, rogne-pied.*

Butafora, T. d' Teatro ; *Directeur de la scène.*

Butasèle, T. d'troupa ; *Boute-selle.*

Butè v. ; *Mettre, placer, poser, supposer.*

Butè a l'onour dël mound ; *Donner un état à une personne. On le dit aussi ironiquement.*

Butè a taula ; *Servir.*

Butè a meuj ; *Mettre à tremper. Mettre dedans.*

Butè 'l gatt sul feu, prov. ; *On dit la marmite est renversée.*

Butè al mound ; *Accoucher.*

Butè an brandou ; *Donner le branle aux autres, mettre les autres en branle. Faire beaucoup de remuemens.*

Butè an piassa ; *Afficher. On dit afficher une femme.*

Butè d'impost ; *Lever les impôts : le mot* lever *signifie amasser, recueillir.*

Butè da part ; *Accumuler, mettre de côté, amasser.*

Butè dï tach, T. dï stamp. ; *Mettre des hausses.*

Butè doui mort ant na cassia, prov. ; *Faire d'une pierre deux coups, prov.*

Butè la ciav sout l'uss ; V. Brusè 'l pajoun.

Butè për scrit ; *Mettre par écrit, coucher par écrit, mettre en écrit.*

Butè su boutega ò cà ; *Lever boutique, lever menage, tenir menage : on dit, on ira pendre la crémaillère chez-lui.*

Butè tropa carn al feu, prov. ; *Entreprendre trop de choses à la fois. Se surcharger de besogne : on dit encore, tu mets bien du bois au feu tout à coup.*

Butè 'l tajoun à quaicadun; *Mettre la tête de quelqu'un à prix.*

Butè la man ant 'l feu; *Mettre la main au feu. Parier tout au monde.*

Butè la basan-a vsin al feu; V. feu.

Butè 'l feu ant cà; *Mettre la discorde.*

Butè 'l deul; *Prendre le deuil.*

Butè le puppe; *On dit sa gorge s'emplit, elle devient plus formée.*

Butè le puppe an sla stagera; V. Puppa.

Butè lourd; *Molester, importuner, vexer.*

Butè mal; *Faire le boutefeu, brouiller les cartes. En parlant d'un homme qu'un parti détache contr'un parti opposé, on dit que c'est un brûlot.*

Butè su pruca; *Prendre la perruque.*

Butè à la rasoun; *Ranger à la raison, ranger quelqu'un à son devoir, réduire quelqu'un au petit pied.*

Butè al lot; *Mettre à la loterie.*

Butè al soul; *Exposer au soleil.*

Butè amour; *Aimer, prendre affection.*

Butè su Crist e S.ta Maria; *Remuer ciel et terre.*

Butè ant 'l sach; *Mettre au sac, convaincre.*

Butè so gran; V. Fichè so nas.

Butè 'l las a la goula; *Tenir le pied sur la gorge.*

Butè ï bigat an couv; *Couver les œufs des vers à soie.*

Butè berta an sach; *Taire, se taire.* Fè butè berta an sach; *Mettre une personne à quia.*

Butè ansem; *Assembler.*

Butè, parland d' le piante; *Germer, bourgeonner, lever, jeter, pousser, pulluler.*

Butè sout dsoura; *Abimer, ruiner, renverser de fond en comble.*

Butè soutta; V. Fichè soutta.

Butè drinta; *Mettre dedans. Renfermer.*

Butè nom; *Donner un nom.*

Butè an testa; *Suggérer.*

Butè për le man; *Proposer.*

Butè bin; *Concilier, pacifier.*

Butè boun-a tola; *Oser.*

Butè sla crous; *Tourmenter, vexer.*

Butè sul fus; *Mettre en parade.*

Butè sul nass, sul moustass; *Reprocher.*

Butè darè d' le spale; *Négliger.*

Butè d' lacrime; *Verser des larmes.*

Butè ï dent; *Pousser les dents.*

Butè na pules ant ï ourie a un; *Mettre la puce à l'oreille à quelqu'un.*

Butè ant un monëstè; *Griller une fille.*

Butè 'l mourtè ant l' asta, prov.; *Tuer le veau gras.*

Butè 'l cher o la slojra dnas dï beu, prov.; *Mettre la charrue devant les bœufs, prov.*,

commencer par où l'on devrait finir.

Butè 'l cul a meuj; *Prendre un semicupe.*

Butè ï dent; *Percer, venir. Les dents percent à cet enfant.*

Butè ï pè sul col; *Prendre le dessus.*

Butè un bounboun an bouca a un; *Amuser par des vaines espérances.*

Butè ï pè a meuj; *Prendre un pédiluve. C'est la lotion des pieds.*

Butè la brila sul col; *Lâcher la bride. On dit lâcher la gourmette à quelqu'un.*

Butè via. V. Voumitè. V. Campè via.

Buteje nè sal, nè euli, prov.; *Ne pas perdre un instant, ne point hésiter, ne point balancer, ne faire aucune difficulté, parler librement.*

Butelo v.; *Avoir, voir, connaître, jouir d'une femme.*

Butesse v.; *Entreprendre.*

Butesse 'l capel; *Mettre son chapeau, remettre son chapeau, se couvrir.*

Butesse d' bala v.; *Colluder, se donner le mot.*

Butesse an gënoujoun; *S'agenouiller, se mettre à genoux.*

Butir s.; *Beurre.*

Butir de cacao; *Beurre de cacao.*

Butir d' antimoni; *Muriate d'antimoine.*

Butirè, butirera; *Beurrier, beurrière.*

Butirous ag.; *Butireux.*

Butor, ousel; *Butor.*

Butour s.; *Radoire.*

Butt s.; *But.*

Butt d' le piante; *Brout, bourgeon, rejetton, bouton, jet, pousse fém.* V. Git d' le piante.

C

C cons.; *C. On prononce Sé.*

C couëta, T. dï stamp.; *Cédille.*

Cà s.; *Maison, logis, ménage, palais. Domicile. Famille.* Cà d' la Comunità; *Maison commune.* La cà granda; V. *La.*

Cà da fit; *Maison qu'on loue.*

Cà da fittè; *Maison à louer.*

Ca pron.; *Que, qui, lequel, laquelle.* Ca dija, ca senta; *Dites, écoutez.*

Ca, T. d' trichtrach; *Case: on dit la case du diable, demi-case. On dit caser bien, caser mal.*

Cabaciole; V. Corba.

Cabala s.; *Cabale.*

Cabalisè v.; *Cabaler.*

Caban-a s.; *Chaumière, cabane, hutte, cahute, chaumine, loge.*

Cabaratt s.; *Plateau, cabaret: on dit à Paris un plateau de tôle vernie.*

Cabass, T. dï muradour; *Cabas.*

Cabassa s.; *Corbeille, grosse corbeille.*

Cabassa dï cabassin; *Hotte.*

Cabassà s.; *Hottée, plein une hotte, plein une corbeille.*

Cabassat s.; *Cabas, panier.*

On dit que l'anse du panier vaut beaucoup à une servante.

Cabassin s.; *Hotteur. A Paris on les appelle crocheteurs, parce qu'ils portent des crochets. On dit aussi gagne-denier. On appelle falotiers ceux qui portent des falots pour éclairer la nuit.*

Cabassinada s.; *Polissonade.*

Cabial, T. d' campagna; *Cheptel.*

Caboccia, testà; *Caboche, grosse tête: c'est une bonne caboche, cela signifie qu'il a beaucoup de sens et de jugement.*

Cabourna s.; *Maison mal bâtie, cabane. Qui n'est pas solide. Caboche.*

Cabreo s.; *Cataste.*

Caca s.; *Caca masc.*

Cacam, cacam dël païs; *Grand, magnat, coq du village, de la paroisse. Le meneur du pays. Magistrat.*

Cacao s.; *Fruit du cacaotier, cacao.*

Cacat s.; *Caquet: on dit rabattre ou rabaisser le caquet de quelqu'un.*

Caċiat s.; *Sceau, cachet.*

Cadat s.; *Cadet.*

Caden-a s.; *Chaîne.*

Cadensa s.; *Mesure, cadence.*

Cadnass dël pouss; V. Cainass.

Cadnass s.; *Verrou, cadenas.* Rusiè 'l cadnass. V. Rusiè.

Cadnè v.; V. Ancadnè.

Cadnëtta; *Chaînette, cadenette.*

Cadnëtta, T. dï broudeur; *Broderie au crouchet.*

Cadò s.; *Présent, cadeau.*

Cadrega s.; *Siège masc., chaise fém.*

Cadrega a tnaje; *Siège pliant, chaise pliante.*

Cadrega cagojra; *Chaise percée.*

Cadrega da pourteur; *Chaise à porteur, chaise.*

Cadreghè s.; *Faiseur de chaises, empailleur de chaises.*

Cadreghëtta, o cadreghin-a s.; *Petite chaise.*

Cadregoun s.; *Fauteuil, chaise à bras.*

Cafas s.; *Tas, monceau.*

Caffè s.; *Café, il faut l'écrire avec une seule f.*

Caffè, boutega dël caffè; *Café.*

Caffè d' prima qualità; *Épinoche.*

Caffè d' Moka; *Moca. On dit c'est du Moca.*

Caffè, coulour; *Couleur de café, châtain foncé.*

Caffè, erbou; *Cafier.*

Caffètè v.; *Rôtir, toster.*

Caffëtiè s.; *Limonadier, cafetier.*

Caffëtiera s.; *Cafetière.*

Cagà e spuà; *Pur et net, tout-à-fait le même.*

Cagabraje s.; *Pissanlit. Pagnote, lâche, peureux, de peu de courage.*

Cagada s.; *Évacuation, décharge, selle, déjection. Cacade, équipée: on dit au figuré, il a fait une vilaine cacade.*

Cagadour, comoud; *Cabinet, cabinet d'aisance, gar-*

derobe, privé, les commodités: on dit aller où le Roi va à pied.

Cagadour, specie d' amboussour; *Chantepleure.*

Cagadubi ag.; *Sceptique, incertain, irrésolu, peureux.*

Cagarela s.; *Merde liquide.* V. Caghëtta.

Cagass; V. Cagabraje.

Caghè v.; *Aller à la selle, chier. On dit les selles d'un malade.*

Caghè ant la tupin-a a un, prov.; *Obtenir la protection, la faveur, la grace de quelqu'un.*

Caghè ant le braje, prov.; V. Quajè.

Caghè da dritt, prov.; *Dormir de bout.*

Caghëtta s.; V. sfoujra.

Cagna s.; *Chienne.*

Cagna, T. d' meist da bosch, minusiè, etc.; *Sergent, étreignoir.*

Cagna për dì bala; V. bala.

Cagnara s.; *Sottise, bêtise, niaiserie.*

Cagnass s.; *Gros chien, vilain chien.*

Cagnat, cagnoulin; *Petit chien, joli petit chien.* Fè ï cagnat, prov. V. Fè ï gatin.

Cagnëtta s.; *Petite chienne, jolie petite chienne.*

Cagnin ag.; *Acariâtre, tendre aux mouches.*

Cagnin-a s.; *Rage, colère, fureur.*

Cagoun s.; V. Cagabraje.

Caich ag.; *Quelque.* Caich cosa; *Quelque chose.* Caich vota; *Quelquefois, de fois à autre.* Caicadun; *Quelqu'un, au pl. quelques-uns.*

Caïnass dël pouss; *Main, où l'on passe l'anse du seau, crochet.*

Cal s.; *Rabais, rabaissement.*

Cal d' la seda etc.; *Déchet, discale masc.*

Cal d' le mounede; *Réduction des monnaies.*

Calà s.; *Pente, déclin, chemin battu, piste, trace. Descente.* Fè la calà. V. fè.

Cala cala, prov.; *Crac.*

Calabraje, gieugh; *Cu-bas. Jouer à cu-bas.*

Calabria, ousel; V. Përnis d' mountagna.

Calabria, bate la calabria; V. bate.

Calabroun s.; V. Scalabroun.

Calamandra, stofa; *Calmande.*

Calamandrin-a, erba; *Germandrée.*

Calamar; V. Caramal.

Calambourg s.; *Calembour.*

Calamita s.; *Aimant, calamite. Aiguille aimantée.*

Calamità s.; *Calamité.*

Calamità part.; *Aimanté.*

Calamitè v.; *Aimanter, frotter d'aimant.*

Calancà, teila; *Calencar.*

Calandra, machina; *Calandre.*

Calandra, ousel; *Calandre.*

Calanfonia s.; V. Carafogna.

Calavria, ousel; *Lagopède.*

Calcoul s.; *Dévis, calcule, compte,*

Calcoul, maladia; *Gravelle, calcul.*

Calcoula, o carcoure, T. dï tëssiour; *Marche du métier.*

Caldousa s.; V. Pissacauda.

Calè v.; *Descendre. On dit descendez ce tableau, descendre du vin à la cave. Abaisser, rabaisser, diminuer, baisser. En parlant du prix, on dit ramender. En parlant de musique, on dit descendre, baisser. En parlant de monnaies, on dit pièces rognées, qui ne sont pas de poids.*

Calè d' la lun-a s.; *Décours de la lune.* Ant 'l calè; *En descendant.*

Calè le braje; *Mettre bas sa culotte.* V. Quajè.

Calendari dï prejve; *Calendrier, bref.*

Calendoula, pianta; V. sitrounat.

Calibe s.; *Acier. En chimie on dit chalibé, ée, adj. qu'on prononce calibé. Tartre chalibé, eau chalibée.*

Caliber s.; *Calibre.*

Calice s.; *Calice. On dit boire le calice; pour dire souffrir quelque chose contre son gré.*

Caliè s.; *Cordonnier, bottier.*

Calignëtta s.; *Lampe.*

Calissoun s.; *Danse nationale des Toscans.*

Calmant ag.; *Sédatif, calmant: on dit sel sédatif de Homberg.*

Calmè v.; *Calmer.*

Calmouch, stofa; *Calmouk.*

Calomelan, T. d' chimica; *Muriate de mercure.*

Calota s.; *Calotte.*

Calour s.; *Chaleur, chaud.*

Calourà ag.; *Qui a de la chaleur, chaleureux: plusieurs disent chaloureux.* V. *Dict. de l'Académ. Fr.*

Calouras s.; *Grande chaleur, étouffement.*

Calunia s.; *Calomnie.*

Caluniè v.; *Calomnier.*

Calura s.; *Diminution. Les paysans appellent* calura *ce qu'on appelle en Français la garniture de la chemise.*

Calusou s.; *Suie fém.*

Calustra, stofa; *Calustre.*

Camalo s.; *Porte-faix, gagne-denier, crocheteur, fort.*

Camamìa s.; *Camomille.*

Camamiloun, pianta; *Camomille puante.*

Camara, pianta; *Camare.*

Camata s; *Casemate.*

Cambi s.; *Échange, change, troc.* Dè 'l cambi; *Donner le change, dérober sa marche.*

Cambi dï cavaj; *Relais.*

Cambial s.; *Lettre de change.*

Cambiè v.; *Troquer, changer, échanger, déguiser. On dit, il faut que cet enfant ait été changé en nourrice.*

Cambiè d' alogg; *Déloger.* V. tramudè.

Cambiè ï euj ant la coua, prov.; *Faire une mauvaise échange, changer en mal. On dit il a changé son cheval borgne contre un aveugle.*

Cambiè ï cavaj d' posta; *Relayer.*

Cambiè vous; *Déguiser sa voix.*

Cambiè scritura; *Déguiser son écriture.*

Cambiè l' aqua ai ulive, prov.; *Pisser, uriner.*

Cambiè 'l vin; *Transvaser le vin, soutirer le vin.*

Cambista s.; *Cambiste.*

Cambrura s.; *Cambrure.*

Camedrios, pianta; *Germandrée, petit chêne.*

Camel s.; *Chameau.*

Camelea, pianta; *Lauréole.*

Caminas d' un mulin; *Biez.*

Camisa s.; *Chemise.* Dè soue camise bianche a quaicun, prov.; *Se défaire, se débarrasser de quelqu'un.*

Camisas s.; *Souquenille, ou Séquenille, vêtement de grosse toile, blouse, blaude.*

Camisëtta s.; *Veste. Camisole, chemisette.*

Camisin s.; *Petite chemise.*

Camisola s.; *Camisole, chemisette, par-dessous. On dit un par-dessous de satin, un par-dessous rose, etc.*

Camouflatt s.; *Camouflet.*

Camoujin, pruss; V. pruss.

Camoula, lourd; *Étourdi, timbré, qui a des chambres à louer dans sa tête, qui a reçu un coup de gibelet. On dit étourdi comme un hanneton.*

Camoulà, pitoucà; V. Pitoucà.

Camoulà, part.; *Rongé des charançons.*

Camoulà, parland d' frute; *Vereux, vermoulé.*

Camoulà, parland dël bosch; *Vereux, vermoulé.*

Camoulà, parland dla vestimenta; *Gercé. On dit mon habit est bien gercé.*

Camoule dël gran; *Charançons.*

Camoule dï vëstì; *Gerces, teigne, artison.*

Camoule dël bosch; *Vers, artison.*

Camoulè v.; *Vermouler.*

Camoulin; V. Camoula.

Camoulura s.; *Vermoulure.*

Camouss s.; *Chamois.*

Camoussà, parland d' pej; *Chamoisé.* Pel camoussà; *Du chamois.*

Camoussè v.; *Tanner.*

Camp s.; *Champ. Camp: en parlant d'une tapisserie, d'un tableau, etc. on dit champ. Le champ est une pièce de terre que l'on cultive: et le camp est le terrain occupé par une armée, ou l'armée même. On dit champ de bataille.*

Campagna s.; *Campagne. Maison de campagne.*

Campagnin ch' a sta quasi sempre an campagna; *Campagnard, planteur de choux.*

Campament s.; *Campement, camp.*

Campan-a s.; *Cloche.* V. A campan-e douppie.

Campan-a a martel; *Tocsin. On dit sonner le tocsin, sonner le tocsin sur quelqu'un.*

Campan-a, T. dï dëstiladour; *Chapelle.*

Campan-a d' la pendùla; *Cloche.*

Campan-a, T. d'arlougè; *Timbre.*

Campanele, pianta; *Volubilis.* V. Ciouchëtte.

Campanil dël Dom; *Campanille fém.*, *clocher.*

Campanin s.; *Sonnette.*

Campanoun s.; *La grande cloche: celle de Notre-Dame de Paris s'appelle bourdon.*

Campè, guardia; *Garde-champêtre masc.*, *huissier*, *sergent.*

Campè v.; *Camper. Jeter, lancer. Vivre. Se sauver.*

Campè ï euj adoss a un; *Lorgner, toiser, fixer.*

Campè giü v.; *Abattre, démolir, renverser, ruiner, détruire, jeter de haut en bas. Engloutir. En terme de barreau on dit débouter.*

Campè na pera; *Jeter une pierre, ou ruer. Il gage qu'il ruera plus loin que vous.*

Campè ï balin; V. Spatarè la dragea.

Campè via; *Vomir. Jeter, perdre.*

Campè sù, metaf. *Jouir d'une femme, l'avoir, la voir.*

Campesse v.; *Se camper, se placer.*

Campesse via; *Prodiguer. Se désespérer. Faire une dépense extraordinaire. Faire des gambades.* Chi dà, chi leva, la Madona lou campa ant l' eva, prov.; *Donner et retenir ne vaut. On ne peut point retenir ce qu'on donne.*

Campì v., T. d' pitura; *Échampir.*

Campidolio s.; *Capitole.*

Campidolio d' la cioca; *Garde-feu.*

Campioun, moustra; *Montre, échantillon, étalon.*

Campioun, om couragious; *Fameux guerrier, champion, brave.*

Campiounè v.; *Étalonner.*

Campiounè s.; *Étalonneur.*

Campucc', bosch d'America; *Campêche, bois de campêche.*

Camrada, s.; *Camarade, compagnon, confrère, collègue.*

Camral, teila; *Toile de Cambrai.*

Camrè s.; *Valet de chambre: à l'auberge on dit garçon.*

Camrin s.; *Petit cabinet, cellule, petite chambre, chambrette.*

Camrin, T. d' teatro; *Loge.*

Camroun; *Grande chambre, grande salle, gallerie.*

Camus dï prejve; *Aube fém.*

Camus dï batù; *Sac des pénitens.*

Can; *Chien.* B un can da guardia; *Chien de très-bon guet.*

Can babocc'; *Barbet, la femelle caniche.*

Can barbin; *Canard, barbet, la femelle barbette. On les appelle aussi chiens à gros poil.*

Can brach; *Braque.*

Can cravin; *Chien Anglais.*

Can da guardia; *Chien de garde.*

Can da piuma; *Chien à la*

plume. On dit qu'un chien est au poil et à la plume.

Can da post; *Chien d'arrêt, chien couchant.*

Can doughin; *Dogue: les petits dogues s'appellent doguins et doguines.*

Can da cassa; *Chien de chasse.*

Can ch' a leva; *Chien courant.*

Can da bërgè; *Chien de berger.*

Can da masel; *Chien de boucherie.*

Can da luv; *Dogue.*

Can da tota; *Bichon.*

Can lëvrè; *Lévrier, la femelle lévrette: les petits s'appellent lévrons. Chien courant.*

Can pagneul; *Épagneul.*

Can sus; *Limier.*

Can turch; *Chien turc, turquet.*

Can mastin; *Mâtin.*

Can, T. dï gavadent; *Davier.*

Can, T. dï boutalè; *Trettoire.* Can, istrument d' fer, T. d'mëstè; *Tourne à gauche.*

Can, parland d' un om; *Scélérat, vaurien, mauvais sujet. Avare, chiche, ladre, crasseux.* Dè un can për man, dè un can a mnè, V. Dè.

Can dël fusì; *Chien: la partie qui serre la pierre, se nomme mâchoire.*

Can e porss, a can e porss, prov.; *A tout le monde, à qui que ce soit.*

Can e gatt, prov.; *Le feu et l'eau, ennemis déclarés: on dit qu'ils s'accordent, qu'ils vivent comme chiens et chats. On dit proverbialement un chien regarde un évêque: tous les chiens qui aboient ne mordent pas: envieux comme le chien du jardinier qui ne mange point de choux, et ne veut pas que les autres les mangent: un bon chien chasse de race: il vaut autant être mordu d'un chien, que d'une chienne: on l'a battu comme un chien: pendant que le chien pisse le loup s'en va: il vient là comme un chien dans un jeu de quilles.* I can gross mangiou ï pcitt, prov.; *Les gros poissons mangent les petits, ou les puissans oppriment les faibles.* Drissè le gambe ai can, prov.; *Laver la tête d'un more.* Fè na fatiga da can; *Se donner beaucoup de peine.* A va coum ï can andè a pè, prov.; *Cela vient comme mars en carême, prov.: ou cela va comme un chien d'aller nu tête. On dit encore, c'est comme le bréviaire de messire Jean, cela va sans dire.*

Cana dël fusì o d' le pistole; *Canon.*

Cana lazarin-a, parland d'na përsoun-a; *Fluet.*

Cana rigà; *Arquebuse rayée.*

Cana d'India; *Canne d'Inde.*

Cana d' l' organo; *Tuyau d'orgue.*

Cana, pësca; *Ligne. On dit pêcher à la ligne.*

Cana, bastoun; *Canne.*

Cana, pianta; *Roseau, can-*

ne. Il y a le roseau de marais, la canne des jardins, la masse d'eau, le roseau de sucre.

Cana da bouè; *Aiguillon.*

Cana dël fournel; *Tuyau de la cheminee.*

Cana d' la goula; *Gosier.*

Canà s.; *Coup de canne.*

Canadìa, T. dï broudeur; *Cannetille, clinquant.*

Cañaja, canaja da pan; *Racaille, canaille.*

Canal s.; *Canal, conduit.*

Canal dël cuert d' la cà; *Cheneau. Le tuyau qui longe la muraille et vient jusqu'à terre, s'appelle descente.*

Canalott, T. d' giardin; *Rigole fém. Conduite d'eau.*

Canalott d' le ciape; *La raye du cul.*

Canamìa, pianta; V. camamìa.

Canapè s.; *Sofa, canapé.*

Canapin, pel; *Canepin.*

Canarin, ousel; *Serin de Canarie. Il y a le serin commun, le serin mulet, le serin de Canarie.*

Canarin d' mountagna; *Serin d'Italie, ou venturon de Provence.*

Canarin, coulour; *Jaune-clair.*

Canarin da grupia, prov.; *Rossignol d'Arcadie, âne.*

Canastr s., tabach da fumè; *Canasse.*

Canat, pianta; *Roseau à balai. Arundo phragmytes.*

Canaula d' la slojra; V. canaura.

Canaule s. pl., flute, cative gambe; V. garaude.

Canaura, fer d' la slojra; *Le frion.*

Canavass s.; *Canevas, carisel.*

Canavassa s.; *Canevas.*

Canavera s.; *Chénevière.* Fè ort, e canavera, V. Fè.

Canavëtta s.; *Verrier, panier à verres.*

Canaveuj s.; *Chénevotte fém. Chalumeau.*

Canavrì; V. canavrra.

Canavrola, ousel; V. canavrota.

Canavrota, ousel; *Fauvette. On donne le même nom à la passerinette.*

Canavrota dï bussoun; *Fauvette babillarde.*

Canavrota grisa; *Grisette.*

Canavrota grossa; *Colombaude.*

Canavrota grossa; V. re d' le canavrote.

Canavrota pcita; *Fauvette babillarde.*

Canavrote d' la cauna; *Fauvettes de roseaux.*

Canavrous, pianta; *Chanvre. La graine s'appelle chénevis.*

Canavrousa, ousel; *Effarvatte, bouscarle ou petite rousserolle.*

Cancan s.; *Quanquan, tapage, bruit, éclat. Dans un autre sens on dit publicité.*

Cancel s.; *Treillis, balustrade, barreaux. Bureau.*

Cancher s.; *Cancre. Cancer.*

Cancher, T. d' teatro; *Cancre.* V. rost.o

Cancren-a s.; *Gangrène. On prononce cancrène.*

Candeila d' sim; *Chandelle.*

Candeila d' sira; *Flambeau, bougie.*

Candi, bianc; *D'un blanc éclatant, blanc.*

Candi coum un giusmin; *Blanc comme la neige, comme le lait.*

Candì ag.; *Sucré, glacé. Des sucreries, des fruits sucrés. Ce ne sont pas là des confitures.*

Candlà, festa; V. candlera.

Candlat d' giassa; V. candlot.

Candlè s.; *Flambeau, chandelier.*

Candlè coun le girandole; *Chandelier à branches, candelabre. On dit d'un homme qui occupe une place éminente, qu'il est placé sur le chandelier.*

Candlera, festa; *Chandeleur fém.*

Candlëtta s.; *Petite bougie, petite chandelle.*

Candlott s.; *Glaçon. On dit aussi chandelle de glace.* V. *Dictionnaire de Trévoux.*

Cane d' l' organo; *Tuyaux de l'orgue.*

Canè s.; *Lieu planté de roseaux.*

Can-e s. pl.; *Grisaille, cheveux blancs.*

Canej, pianta; V. canat.

Canela, erbou; *Cannellier.*

Canela, droga; *Cannelle. On dit mettre en cannelle pour dire briser en plusieurs petits morçeaux.*

Canelin s., bounboun; *Cannelas.*

Canëstërlà s.; *Treillis en roseau.*

Canëstrej s. pl.; *Métier, petit métier, croquant, gaufre fém. On fait à Paris un gâteau de miel qu'on appelle aussi gaufre, et que l'on ne connaît point chez nous. Le mot gaufre est fém.* Meder da canëstrej. V. meder.

Canëtta d' la siringa, dël boutal, etc.; *Canule.*

Canëtta dël tinel; *Pissoir.*

Canfoura s.; *Camphre masc.*

Canfourè v.; *Camphrer.*

Cangiant, coulour; *Gorge de pigeon, couleur changeante, changeant.*

Canicoula s.; *Canicule.*

Canin s.; *Petite canne, baguette, houssine.*

Canonica, titoul; *Chanoinie.*

Canonica, siensa; *Droit canon.*

Canonicà s.; *Canonicat.*

Canonich s.; *Chanoine.*

Canonich metaf.; V. crin.

Canoua s.; *Chanvre masc.*

Canoucial s.; *Lunette d'approche, lunette à longue vue, télescope.*

Canoun s.; *Canon. Tuyau.*

Canoun, T. dï stamp.; *Canon.*

Canoun d' la piuma; *Tuyau de la plume.*

Canoun d' na fiour; *Tige, canon.*

Canounà s.; *Coup de canon.*

Canounada s.; *Cannonade.*

Canoune s.; *Canon. Redevance.*

Canounè v.; *Bobiner. Cannoner.*

Canounssin, T. dï stampad.; *Petit canon.*

Canslè s.; *Chancelier, greffier.* Gran canslè; *Grand chancelier.*

Cansoun s.; *Chanson.*

Cansounada s.; *Raillerie.*

Cansounè v.; *Moquer, railler, plaisanter.*

Cansounëtta s.; *Petite chanson, chansonette.*

Cant s.; *Côté.* Dal caut dël pare; *Du côté du père, consanguin.* Dal cant d' la mare; *Du côté de la mère, utérin. On dit encore côté paternel, côté maternel.*

Cant dï ousej; *Ramage, chant.*

Cant ferm; *Plein-chant, chant grégorien, chant d'église. Il y a le mode authentique, et le mode plagal.*

Cant figurà; *Chant figuré.*

Cantabil, T. d'musica; *Cantabile. Les Français ont retenu ce mot des Italiens.*

Cantabrun-a s., T. dï brindour; *Chantepleure.*

Cantada s.; *Cantate, cantatille.*

Cantante s.; *Chanteur. On dit les chanteurs de l'opéra: au fém. cantatrice.*

Cantar s.; V. quintal.

Cantaran-a; *Crécelle.*

Cantaride s.; *Cantharide.*

Cantarin s.; *Chanteur.*

Cantarin-a s.; *Cantatrice.*

Cantaris, ousel; *Proyer.*

Cantè v.; *Chanter. En parlant d'une dame qui chante bien, on dit qu'elle a un gosier de rossignol.*

Cantè v., parland d'un ousel; V. subiè. V. criè v.

Cantè 'l tu autem a quaicadun; *Morguer quelqu'un.*

Cantè ben e raspè mal, prov.; *Parler bien et agir mal.*

Cantè da gal, prov.; *Se porter mieux, être gai, enjoué.*

Cantè, dì la vrità; *Chanter. On dit qu'un criminel a chanté à la question, pour dire qu'il a découvert la vérité.*

Cantè coum un canarin da giand, o da bast; *Avoir une voix désagréable.*

Cantè mëssa e pourtè la crous, prov.; *Sonner et aller à la procession.* Për ti as na canta nen, prov.; *Ce n'est pas pour toi que le four chauffe, pr.*

Canteila ciaira a un; *Chanter la gamme à quelqu'un, lui parler librement*

Canter, T. dï tupinè; *Pot de chambre, bassin.*

Cantica s.; *Cantique masc.*

Cantilena ant'l parlè; *Miaulement, cacophonie. On dit traîner ses mots, parler très-lentement.*

Cantin da vioulin; *Chanterelle fém.* Touchè nen coul cantin; *Ne touchez pas cette corde.*

Cantin-a s.; *Taverne, cave, cantine.*

Cantinè s.; *Sommelier, cantinier.*

Cantoun s.; *Angle, coin. Quartier.*

Cantounà s.; *Angle, coin.*

Cantounè s.; *Capitaine de quartier.*

Cantounè v.; *Acculer.*

Cantounera s.; *Armoire fém., cabinet, étudiole. Dans l'Encyclopédie on dit coins.*

Cantounere, T. d' mëstè; *Cantonnières, cornières.*

Cantour d'na catedral; *Maître du chœur, chantre.*

Cantouria s.; *Tribune des musiciens.*

Caos s.; *Chaos. On prononce ca-o. Confusion.*

Cap s.; *Chef. Supérieur, directeur.*

Cap; V. a cap, V. A.

Cap, o capo d'opera; *Chef d'œuvre.*

Cap d'an; *Nouvel an.*

Cap d' bëstiam; *Pièces de bétail, têtes.*

Cap d' cà; *Chef de famille, le maître.*

Cap d'cusin-a; *Chef.*

Cap d' le balade; V. pare d' le balade.

Cap d'taula; *Place d'honneur.*

Capa d' vëscou; *Camail.*

Capa dël fournel; *Tuyau de cheminée.*

Capa dï canonich; *Chape.*

Capacitè v.; *Persuader, convaincre.*

Capala s., T. d'campagna; V. bourla.

Capara s.; *Arrhes fém. pl. On dit aussi denier à Dieu, gage.*

Caparè v.; *Arrher, donner des arrhes. Gagner, s'assurer. Acheter. Accaparer.*

Caparucia, ousel; V. lodna pcita.

Caparucia dï ousej; *Toupet, toupillon, huppe.*

Capastr, ousel; *Auteur.*

Capel s.; *Chapeau. Il y avait plusieurs femmes à cette assemblée, mais il n'y avait pas un chapeau, c'est-à-dire un homme. On dit aussi voilà un beau chapeau que vous lui mettez sur la tête.* Tachè 'l capel al ciò, V. tachè.

Capel d'castour; *Un castor.*

Capel, T. dï stamp.; *Chapeau.*

Capel d' la campan-a da dëstilè; *Chapiteau.*

Capel venere, pianta; *Capillaire, de Montpellier, ou Adiante.*

Capela s.; *Chapelle.* V. tni capela. La capela dël babau; *C'est encore un des noms de la partie naturelle de la femme.*

Capela dï boulè; *Tête des champignons.*

Capela d'fen; *Veillotte.*

Capperi! V. castro.

Capëstourn s.; *Quinte, caprice, bizarrerie, mauvaise humeur.*

Capì v.; *Entendre, comprendre. On dit entendre les passages les plus difficiles.*

Capiatur s.; *Prise de corps, contrainte par corps.*

Capitani s.; *Capitaine.*

Capitani squaquara, capitani fracassa; *Fanfaron, capitan.*

Capitè v.; *Arriver. Trouver, rencontrer.*

Capitel s.; *Chapiteau.*

Capitina interj.; *Ma foi ! Dame !*

Capitoul s.; *Chapitre.*

Capitoul d' l' ufissi; *Capitule. En termes de droit on dit article, admission d'articles, admettre des faits et articles en preuve, articles de fait, articles du traité de mariage.*

Capitouj matrimouniaj; *Les conventions matrimoniales.*

Capitoumbolo s.; *La culbute.*

Caplà s.; *Plein un chapeau. Coup de chapeau.*

Caplada s.; *Salut, révérence.*

Caplada, crouata; *Réprimande, semonce.*

Caplan s.; *Aumônier, chapelain.*

Caplanìa s.; *Chapellenie.*

Caplass s.; *Grand chapeau, grand vilain chapeau. Des nuages.*

Caplatt s., caplin; *Petit chapeau.*

Caplatt, gieugh; *Sorte de jeu d'enfans.*

Caplatt, T. dï filatour; *Carcagnoles.*

Caplatt da prejve, pianta; *Bonnet de prêtre, ou fusain commun.*

Caplatt dël mouch d' la candeila; *Moucheron, champignon.*

Caplè, mëstè; *Marchand de chapeaux, chapelier.*

Caplera, foumna dël caplè; *Chapelière.*

Caplera, stucc' dël capel; *Boîte à chapeau, étui de chapeau.*

Caplin, caplin-a s.; *Capotte fém., chapeau.*

Caplin-a d' le païsan-e; *Capeline.*

Caplin-a, cioucca; V. piè na caplin-a.

Caplua, ousel; *Alouette huppée.*

Capmeistr s.; *Maître-maçon, chef du métier.*

Capnegher, ousel; *Fauvette à tête noire.*

Capot, T. d' gieugh; *Capot.*

Capot s., vëstimenta; *Capotte fém., capot masc.*

Capoun, galatt castrà; *Chapon. On dit le curé a pris un bon chapon à l'occasion de la mort de ce monsieur.*

Capoun d' le vis; *Chapon.* V. *Dictionn. de Trévoux.*

Capoun s.; *Qui n'a point de barbe.* V. castroun.

Capoun d' galera, pitanssa; *Entremets, espèce de salade, où l'on met des légumes, des œufs durs, des anchois, des capres, des tranches de salé, etc.*

Capoun d' Vërsej, prov.; *Deux chapons de rente, l'un gras et l'autre maigre.*

Capounat, pitanssa; *Pot pouri, farse, de la galimafrée.*

Capounè v.; *Chaponner, châtrer. Ravauder. On dit ravauder des bas, une veste, une culotte.* V. tacounè.

Capounera s.; *Mue, cage à poulets. L'espèce de cage très-étroite destinée à renfermer un chapon, ou dinde sé-*

paré des autres qu'on met en captivité pour l'engraisser, s'appelle épinette. V. Diction. de Rozier.

Capourioun s.; *Chef.*

Caprissi s.; *Caprice.*

Caprissious ag.; *Capricieux.*

Captast dël vioulin etc.; *Le sillet.*

Capucc', canarin; *Serin huppé.*

Capulè v., T. dï cusinè. V. ciapulè.

Capuss d' le sgnoure; *Capuchon, voile, chaperon, coqueluchon.*

Capuss, caprissi; *Caprice.* V. piè.

Capuss dï frà; *Froc, coqueluchon, capuchon.*

Capussa, ousel; *Huppe.*

Capussin-e, fiour; *Capucines.*

Car ag.; *Cher.*

Car, e salà; *Fort cher.*

Car coum 'l feu; *Extrêmement cher, fort cher.*

Carà s.; *Un chariot, plein un char, charretée.*

Cara d' vin s.; *Barrique de vin, pièce de vin.*

Cara s., basin; *Petit baiser.*

Caracò s.; *Spencer, casaquin.*

Caracol, T. d' managg; *Caracole. On dit caracoler.*

Caradà, parland d' tabach; *Canada.*

Carafin-a s.; *Carafe: carafon est diminutif de carafe.*

Carafin-a pcita, o carafinëta; *Carafon.*

Carafogna s.; *Colophane.*

Carafoun s.; *Grosse carafe.*

Caramal s.; *Encrier: l'écritoire fém. comprend tout ce qui est nécessaire pour écrire. On dit aussi cornet.*

Caramaj sout ai euj; *On dit des yeux pochés au beurre noir, des yeux cernés.*

Caramele s. pl.; *Caramel masc. On dit des papillotes, des pastilles.*

Carat s.; *Binard, carriole.*

Carat dël port, T. dï pourtounè; *La tête du pont volant.*

Carat, T. dï courdè; *Chariot.*

Carat d' le masnà; *Roulette d'enfant.*

Carboun s.; *Charbon.*

Carboun d' tera; *Houille, charbon de terre.*

Carboun, maladia; *Charbon ou carboncle.* Fè coum 'l carboun ch' a brusa, o ch' a tens, prov.; *C'est nuire toujours à autrui.*

Carbounà, salada; *Salade mélangée, herbes fines: en terme de traiteur on dit des appétits.*

Carbounè, mëstè; *Charbonnier.* La fede dël carbounè, prov.; *On dit proverbialement, la foi du charbonnier, quand on parle d'une foi implicite, qui fait croire à un chrétien en général tout ce que l'Église croit.*

Carbounè, ousel; *Mouchet.*

Carbounera douv as ten 'l carboun; *Le charbonnier.*

Carbounera, douv as fa 'l carboun; *La charbonnière.*

Carbounin-a s.; *Poussier.*

Carburo d' fer, T. d' chimich; *Carbure de fer.*

Carca, o furfa s.; *Presse, foule, concours.*

Carca dël tourn, dël rouat, o dël tlè; *Marche.*

Carcababi, ousel; *Engoulevent.*

Carcassa d' le scuffie; *Fil d'archal, carcasse.*

Carcassa d' la voulaja; *Carcasse, croupion.*

Carcassa, T. d' guera; *Espèce de bombe, carcasse.*

Carcassa, T. d' dispress; *Carcasse.*

Carcassa d' le bestie morte; *Charogne.*

Carcatëppe, ousel; V. pitamoutte.

Carcatëppe, pianta; *Espèce de champignon.*

Carcaveja, mal; *Cauchemar masc., éphialtes, incube, ou l'astme nocturne.*

Carchè v.; *Presser, enfoncer, serrer, pousser.* Carchè la man, prov.; *Excéder, augmenter la dose.*

Card, pianta; *Cardon, cardon d'Espagne, chardon.* Card sarvaj; *Chardon à bonnetier, ou à foulon.* Card sant; *Chardon bénit. Il y a le chardon à foulon ou à bonnetier, le chardon bénit, le chardon étoilé, ou chausse-trape, le chardon des vignes, le chardon Notre-Dame ou laité, la chardonnette ou cardon sauvage, le chardon hémorroïdal ou cirsium, et le chardon-roland ou à cent têtes, savoir l'eryngе ou le panicaut.*

Carda d' la lan-a; *Carde.* Carda da seda, e da coutoun; *Peigne.* Carda da caplè; *Carrelet.*

Cardajre s.; V. scardassin.

Cardè 'l pann; *Friser le drap.*

Cardè la lan-a; *Carder la laine.*

Cardenssa s.; *Garde manger, armoire.*

Cardinal s.; *Cardinal.*

Cardinal, ousel; *Durbec.*

Cardlin, ousel; *Chardonneret.*

Cardlin real; *Sizain.*

Cardo, T. dï boutalè; *Jable.*

Cardoun, pianta; *Chardon.* V. Card.

Carè s.; *Voyage. Transport, chariage.*

Carej o caren, pianta; *Cèpe.*

Carera d' vin s.; V. boutala.

Carëstia s.; *Disette.*

Carëstious ag.; *Qui surfait, qui vend fort-cher.*

Carëtta s.; *Charrette.*

Carëtta coun na roua; *Brouette.*

Carëtta a man coun doue roue; *Vinaigrette.*

Carëtta, T. d' dispress; *Coquine, carogne.*

Carëttà s.; *Plein une charrette, charretée.*

Carëttin s.; V. Cartin.

Cari, uva; V. Pelavërga.

Caria s.; *Charge.*

Carià agg.; *Chargé.*

Carià d' affè; *Affairé: on dit le temps est chargé, un homme a les yeux chargés.*

Carià d' debit; *Accablé de dettes, perdu de dettes, abîmé de dettes, noyé de dettes.*

Carià d' dnè coum'un can d' quajëtte, prov.; *Chargé d'argent comme un crapaud de plumes, ou fourni d'argent comme un singe de queue.*

Cariagi s.; *Charriage, chargement, charge fém., transport, charroi.*

Caricament s.; *Charge, chargement.* Caricament e scaricament; *Recette et dépense, charge et décharge, actif et passif.*

Carich s.; *Fardeau, charge, poids.* Carich d'un bastiment; *Cargaison.*

Cariè v.; *Charger.*

Cariè 'l badò adoss a un; *Donner un paquet à quelqu'un.*

Cariesse la counsienssa; *Se charger la conscience.*

Carità s.; *Pitié. Charité. Aumône.* La prima carità l' è coula d' cà, prov., prima charitas incipit ab ego; *On est plus obligé d'avoir égard à ses intérêts, qu'à ceux d'autrui.*

Carità s., T. dï païsan; *Espèce de gros pains safranés.*

Carità plousa; *Charité suspecte, mal ordonnée, intéressée.* Fè balè la carità, T. dï païsan; *Fêter le patron d'une Église, d'une confrairie, etc.*

Caritin o cantej, T. dï païsan; *Petits pains safranés.*

Carlëvè s.; *Carnaval.*

Carlin, moüneda; *Pièce d'or de 120 livres de Piémont.*

Carlin, ousel; V. cardlin.

Carlin-a, pianta; *Ranonculus glacialis.*

Carloun-a, a la carloun-a; V. A.

Carmagnola, camisëtta; *Carmagnole.*

Carmagnola, gounfia baloun; V. Piattola, sëcabale.

Carmassa, T. d' insult; *Carogne.*

Carmè s.; *La mercuriale.*

Carmelit, coulour; *Carmélite.*

Carmelitan, frà; *Carme.*

Carmelite, mounie; *Carmélites.*

Carmin s.; *Carmin.*

Carn s.; *Viande, chair. On dit les péchés de la chair, et on dit manger de la viande.*

Carn d' animal; *Porc. On dit mangez vous du porc, et on ne dirait pas mangez vous du cochon.*

Carn da pich; *Robuste, puissant, d'une excellente complexion: c'est un gros rablu, bien constitué.*

Carn morta; *Chair morte.*

Carn e oungia, prov.; V. Cul e camisa. Ai resta mai nen d' carn al masel, prov.; *Les filles se marient toutes tôt ou tard.*

Carn, d' bele carn; *Une belle peau, une belle carnation.* Esse an carn; *Avoir la chair fraîche, de l'embonpoint.*

Carnabugia, pianta; *Origan.*

Carnagioun, T. d' pitura; *Carnation, teint.*

Carnal s.; *Charnage, temps*

auquel il est permis de manger de la chair, de la viande.

Carnal ag.; *Gras, charnel, de la chair.*

Carnassa s.; *De la mauvaise viande, grosse viande. Quantité de chair. Péché de la chair.*

Carnè, persi carnè; V. Persi.

Carnëvaloun s.; *Le carême-prenant, les cinq premiers jours du carême.*

Carnous, china carnousa; V. China.

Carnucc s.; *Orillon.*

Carò s.; *Carreau.* Loung e dësteis ans 'l carò; *Roide sur le carreau.*

Carò dï sartour, etc.; *Carreau.*

Carogna, bestia morta; *Charogne. On dit carogne par injure à une femme.*

Carogna, pianta; *Tagetes erecta.*

Carossa s.; *Carrosse masc. On ne se sert de ce mot, que pour désigner une voiture à quatre roues, pour aller par la ville et à la campagne: d'ailleurs on dit voiture.*

Carota, pianta; *Carotte. Dans quelques Provinces on dit pastenade.*

Carota, parland d' tabac; *Tabac en rouleau, manoque.*

Carota, bala, busìa; *Mensonge masc. Bourde;* V. Count.

Caroube, erbourat; *Caroubier.*

Caroucè v., Caroucè sù; *Fourrer. Charger.*

Carouss s.; *Fourgon, chariot, charrette.*

Caroussà s.; *Un carrosse plein de personnes.*

Caroussè s.; *Cocher: le fabricant des voitures s'appelle carrossier.*

Caroussera s.; *Remise.*

Caroussin s.; *Petit carrosse, carrosse coupé. Mauvaises affaires, dettes, contrat illicite, dettes criardes.*

Carouvin, pianta; *Carvi.*

Carpa, pass; *Carpe. On dit habiller une carpe.*

Carpiounà, T. d' cusin-a; *Bleu. On dit mettre un poisson au bleu: dans les autres sens on dit mariner.*

Carpiounà d' un o d' un-a; *Épris, emberlucoqué, amoureux, fou, idolatre d'une femme.*

Carpiounè v.; *Enjoler, enchanter, affoler.*

Carpiounè v., T. d' cusin-a; V. Carpiounà.

Carpiounera s.; *Poissonnière.*

Carpougn ag.; V. Chërpougn.

Carsà s.; *Chemin, chemin battu, trace, la voie charretière: quand le chemin enfonce, la marque de la roue s'appelle l'ornière.* Fora d' carsà; *Hors du bas chemin.*

Carsai, T. dï paisan; *Trouée.*

Cartà s.; V. Cartounà.

Carta s.; *Papier. Carte. On dit savoir la carte, perdre la carte.*

Carta basarda; *Carré d'impression, grand carré.*

Carta bianca; *Carte blanche, pouvoir illimité. Papier blanc.*

Carta pista; *Papier mâché.*

Carta pecora s.; *Parchemin, papier velin.*

Carta da rispet; *Papier ministre.*

Carta da vrera; *Papier à châssis, champi.*

Carta d' strassa; *Papier brouillard.*

Carta d' musica; *Papier de musique: on dit cela est réglé comme un papier de musique. On dit, il faut régler ce papier à douze portées par page.*

Carta d' le masnà; *Alphabet, croix de par Dieu.*

Carta geografica; *Carte géographique.*

Carta imperial; *Grand Jésus.*

Carta grand aquila; *Papier grand aigle.*

Carta real; *Grand papier.*

Carta gloria, T. d' cesa; *Je ne le sais pas.*

Carta suga; *Papier qui boit, papier brouillard.*

Carta tajà; *Papier à lettres.*

Carta vergin; *Papier blanc.*

Carta vlin-a; *Papier velin.*

Cartasse s., T. dï stamp.; *Maculatures.*

Cartatouccia s.; *Cartouche.*

Carte da gieugh; *Cartes.* Carte martinà, T. d' gieugh; *Cartes pipées.* Carte preparà; *Cartes apprêtées.* A carte sporche; *Dans des mauvais draps.*

Cartëgè v.; *Être en correspondance.*

Cartegg s.; *Correspondance.*

Cartel, avis; *Affiche, avis. En parlant de théâtre on dit affiche.* Un attour, un balarin d' cartel; *Un acteur, un danseur de première classe. Un artiste.*

Cartel ch' as buta ai coundanà; *Écriteau, tableau: quand on exécute les gens en effigie, on pend un tableau au poteau.*

Cartela dï scoulè; *Cahier, la leçon.*

Cartela s., T. dï stampad.; *L'original de l'auteur. On doit dire la copie. V. l'article imprimeur à la seconde partie.*

Carteloun, T. d' teatro; *L'état nominatif des artistes.*

Carteloun o cartloun s., T. dï stampad.; *Placard, écriteau.*

Cartiemetre s.; *Quartier-maître, payeur.*

Cartilagine s.; *Cartilage: ce mot est masculin.*

Cartin s.; *Haquet, charriot.*

Cartoun s.; *Tombereau, charrette, fourgon, brancard.*

Cartounà s.; *Charretée, plein un chariot, plein un char.*

Cartounè, mëstè; *Roulier, charretier.*

Cartroun s.; *Carton.*

Carvila, poum; *Calville masc.*

Cas s.; *Hasard. Cas. Évènement.*

Casaca s.; *Casaque.*

Casacà, T. dï ebreou; *Droit d'habiter telle ou telle chambre.*

Casachin s.; *Casaquin, corps.*
Casalengh agg.; *De ménage, bourgeois.*
Casalin-a s.; *Pochette.*
Casamata s.; V. Camata.
Casas s.; *Grand cas. Manoir, vieux chateau.* Fè un cas gros, un casas. V. Fè.
Cascada s.; *Chûte, culbute.*
Cascáda d' eva; *Cascade.*
Cascadent, pianta; *Bouton d'or.*
Cascaireul, uva; *Espèce de raisin.*
Cascamort agg.; *Langoureux.* Fè 'l cascamort. V. fè.
Cascarilio, T. d' gieugh d' oumbra; *Chemise blanche: on dit prendre une chemise blanche.*
Casch s.; *Casque.*
Caschè v.; *Tomber, glisser.*
Caschè da aut; *Tomber de sa hauteur, faire une grande perte.*
Caschè da le nivoule, prov.; *Tomber des nues, tomber dans les nues*
Caschè dant 'l feu ant la brasa; *Tomber de la poële dans la braise, tomber de fièvre en chaud mal.*
Caschè 'l fourmagg sui macaroun, prov.; *Avoir vent et marée, survenir une circonstance casuelle et heureuse pour bien réussir dans quelque affaire.*
Caschè ant la trapoula; *Donner dans le pot au noir, donner dans le piège, dans le panneau.*

Caschè d' le feuje s.; *Chûte des feuilles: il traînera jusqu'à l'automne, il s'en ira avec les feuilles. On dit si le ciel tombait, il y aurait bien des allouettes prises. On dit quand la poire est mûre, elle tombe.*
Casela s.; *Tablette, cage, loge, compartiment.*
Caserma dï soulda; *Caserne.*
Casëtta s.; *Maisonnette.*
Casot s.; *Maisonnette.* V. ciabot.
Casot d' l' eva; *Écluse.*
Casoun s.; *Laiterie, fromagerie, bercail.* V. casass.
Caspita, caspitina; *Ma foi.*
Cassa, mobil; *Bassin.*
Cassa, assioun d' la cassa; *Chasse. On dit chasser aux perdrix, etc.* Cassa d' le teile; *Chasse aux toiles.*
Cassa al gieugh d' la bala, o dël baloun; *Chasse.*
Cassaciò, T. d' mëstè; *Repoussoir.*
Cassadour s.; *Braconnier, chasseur, giboyeur.*
Cassalasou, ousel; V. tupinat.
Cassanous s.; *Casse-noisette.*
Cassanous, ousel; *Casse-noix.*
Cassarola s.; *Casserole.*
Cassaroulà s.; *Plein une casserole.*
Cassassout, ousel; *Le grèbe.*
Cassat s.; *Petit, petit morceau.*
Cassè v.; *Casser. Chasser. Concasser.*

Cassè na nous; *Écacher une noix, casser une noix.*

Cassè un sgiaf; *Lâcher un soufflet.* Cassè man a la spà; *Mettre la main à l'épée.*

Cassesse na cosa an testa; *Se fourrer une chose dans la tête.*

Cassia s.; *Panier, caisse.*

Cassia s., T. dii stamp.; *Casse.* Cassia souvran-a, *Casseau d'en haut.* Cassia bassa; *Casseau d'en bas.*

Cassia, rëmedi; *Casse.*

Cassia për traspourtè d' boute, o d' amoulin; *Panier, cantine fém.*

Cassia d' l' uja da cusì; *Chas masc.*

Cassia d' la carossa; *Bateau.*

Cassia dii salinè; *Saunière.*

Cassia d' fer; *Coffre fort, caisse.*

Cassia da mort; *Bière fém., cercueil: le cercueil est en plomb, et la bière est en bois.* Butè doui mort ant na cassia, prov., V. butè.

Cassia, T. d' armurè; *Fût, monture.*

Cassia d' l' organo; *Fût d'orgue.*

Cassia dël vioulin, etc; *Étui.*

Cassia d'un anel; *Chaton.*

Cassiè s.; *Caissier.*

Cassiëtta s.; *Layette, cassette, caisson, petite caisse.*

Cassiëtta da viagi; *Nécessaire.*

Cassiëtta dii decrouteur; *La sellette.* Cassiëtta për scracè; *Crachoir.*

Cassiga; V. castrou.

Cassin-a s.; *Métairie, ferme, hangard, grange. Fromagerie, laiterie.*

Cassin-a, travà për butè a sousta gran, melia, etc.; *Grange, hangard. Cassine en français signifie* casin. d' campagna *en Piémontais.* V. *le Dictionnaire de l'Académie Française.*

Cassinota s.; *Petite ferme.*

Cassiot s.; *Petite caisse, caisson.*

Cassiot d' la vitura; *Caisson diminutif de caisse.*

Cassiot s., T. dii stampad.; *Cassetin.*

Cassioun s.; *Grand coffre, caisson, caisse, grande caisse. On dit les caissons d'artillerie, les caissons des vivres.* Cassioun, istrument militar, *Grosse caisse.*

Cassola dii meist da mur; *Truelle.*

Cassola, blat; V. blat.

Cassolà o cassoulà; *Truellée.*

Cassot s.; *Soufflet, taloche, tape, claque.*

Cassou s.; *Membre viril.*

Cassou interj.; *Ma foi.*

Cassul s.; *Cuiller à pot fém.* Avejè 'l cassul an man, prov.; *C'est administrer, manier toute la besogne.* Lëvè 'l cassul dan man; *Oter l'administration.*

Cassulà s.; *Cuillerée.*

Cassulè v.; *Servir la soupe. Prendre avec la cuiller.* V. mënestrè.

Cassulera s.; *Grand' cuiller fém.*, *écumoire*.

Castagn, coulour; *Marron*, *châtain*.

Castagna, erbou; V. castagnè.

Castagnass, uva; V. cari.

Castagne s. pl.; *Marrons*, *châtaignes*.

Castagne bianche; *Châtaignes dessêchées*, *châtaignes blanches*, *châtaignes sèches*.

Castagne brouà; *Marrons bouillis*.

Castagne brusatà, al ciouchin; *Marrons rôtis*.

Castagnè, mëstè; *Marchand de marrons*, *vendeur de châtaignes*.

Castagnè, erbou; *Châtaignier: c'est le sauvage. Le domestique s'appelle marronier.*

Castagnè d'India, erbou; *Marronier d'Inde. Les fruits marrons d'Inde.*

Castagnè, un bosch d' castagne; *Châtaigneraie*.

Castagnè v.; *Accommoder. Accommoder de toutes pièces*, *arranger*, *châtrer*.

Castagnëtte s. pl.; *Castagnettes*, *cliquettes*.

Castagnëtte, T. dï foughista; *Marrons*, *serpenteaux*.

Castel s.; *Château. Fort.*

Castel an aria; *Almanachs*, *châteaux en Espagne*.

Castel d' na moustra; *Cage*.

Castel d' na taula; *Les tréteaux d'une table*,

Castiè v.; V. castighè.

Castigamat s.; *Qui en impose. Fouet*, *bâton*.

Castighè v.; *Punir*, *châtier*.

Castlass s.; *Vieux château*.

Castlatt, gieugh d' le masnà; *La rangette. On dit aussi jouer aux noix.*

Castour s.; *Castor. Il signifie aussi le chapeau même qui se fait avec le poil du castor: on dit encore un demi-castor.*

Castrè v.; *Bistourner*, *châtrer. On dit la castration.*

Castrè ï cavaj; *Hongrer les chevaux.*

Castrè ï taroch o le carte; *Oter certains tarots, ou certaines cartes d'un jeu.*

Castro! caperi! int.; *Dame!*

Castro s. për dì ergasto; V. ergasto.

Castroun s., musich; *Homme léger de deux grains*, *castrat*.

Casucia s.; V. casupoula.

Casupoula s.; *Petite maison*, *maisonnette*.

Catabuj s.; *Tintamarre*, *bruit*.

Catacoumba s.; *Catacombes s. f. pl.*

Catafalch s.; *Catafalque*, *chapelle-ardente*.

Catalet s.; *Cercueil*.

Catalogna s.; *Castelogne; A Lyon on les nomme catalognes.*

Cataplan o ostriga; *Huitre fém.*, *crachat*.

Catar s.; *Des glaires*, *catarrhe. Maladif*, *invalide*.

Cataral agg.; *De rhume*, *rhumatique*, *catarrhal. En français on fait une distinc-*

tion entre a fièvre catarrhale, et la fièvre catarrheuse.

Catarata, s.; *Cataracte.*

Catarè v.; V. scracërle.

Catarous ag.; *Sujet aux catarrhes, catarrheux.*

Catast o catastr s.; *Rôle des contributions, cadastre.*

Catasta s.; *Bûcher.*

Catastrofe s.; *Catastrophe.*

Catateri s., instrument dï sirogich; *Cathéter.*

Catè v.; *Acheter.*

Catechism s.; *Catéchisme. On prononce caté-scisme.*

Catecu o cassou; *Cachou.*

Catecumeno s.; *Catécumène.*

Catedra s.; *Chaire.*

Catedral s.; *La cathédrale, l'église cathédrale.*

Catërla s.; *Crotte fém., crottin. On dit la crasse.*

Caterva s.; *Foule, multitude, grande quantité, grand nombre, beaucoup.*

Catin s.; *Jatte, jale, cuvette, bassin, catin, plat à barbe.*

Cativ ag.; *Mauvais, méchant. Malheureux. Méchant est plus odieux que mauvais.*

Cativa fin; *Mort funeste, malemort.*

Cativa man; *La main malheureuse.*

Cativa memoria; *Mémoire malheureuse.*

Cativa paga; *Mauvais payeur.* Da le cative paghe bsogna sempre piè lo ch'as peul, prov.; *C'est désagréable que d'avoir à faire avec des mauvais payeurs.*

Cativeria s.; *Méchanceté.*

Catlinete s. pl.; *Cajoleries, caresses.*

Catorba, gieugh; *Colin-maillard. On crie gare le pot au noir. On dit jouer à colin-maillard: celui qui a les yeux bandés s'appelle colin-maillard.*

Catram s.; *Goudron.*

Caud s. e ag.; *Chaud, chaleur.* Loulì fa ne caud ne freid; *Cela ne fait ni froid ni chaud.*

Caud e friant; *Tout-chaud, tout-chaudement: on dit manger une chose de broc en bouche, manger des petits pâtés à la gueule du four.*

Cauda s.; *Échauffement. Cuisson, cuite.* V. dè na cauda, deila cauda.

Caudan-e s. pl.; *Vapeurs.*

Caudera s.; *Chaudière.*

Caulifiour, pianta; *Choufleur.*

Cauna s.; V. canoua.

Caus ant'l cul; *Coup de pied.* Dè un caus a l'oula, prov. V. oula.

Caus d'un erbou; *Pied d'un arbre. Tronc, chicot.*

Causa s.; *Procès, cause. Procédure, instruction. Occasion, motif. On dit à cause que, parce que.*

Causa d' councours, T. legal; *Jugement d'ordre, cause de discussion.* Causa da speise, T. dï proucuratour; *Une excellente affaire.*

Caussà e vësti, prov.; *Tout chaussé, tout vêtu. Le diable l'a emporté tout chaussé, tout vêtu.*

Caussagna s., T. d' campagna; *Sillon, chaussée, bord, sentier.*

Caussamenta s.; *Chaussure, chaussage.*

Caussatt s.; *Bas.*

Caussatt a la scagassa; *Bas qui tombent, bas qui se ravalent toujours, bas à gros grains fam.* V. fè. V. tirè.

Caussè v.; *Chausser.*

Caussesse ï guant; *Se ganter.*

Caussëtè, mëstè; *Bonnetier, chaussetier, marchand de bas, faiseur de bas au métier.*

Caussin-a s.; *Chaux fém.*

Caussin-a bagnà; *Chaux éteinte.*

Caussin-a viva; *Chaux vive.*

Caussinass s.; *Platras, gravois.*

Caussinè, mëstè; *Chaufournier.*

Caussinè 'l gran; *Chauler le blé.*

Caussinera për di cusinera; V. Cusinera.

Caussinera, inset; *Taupe-grillon, courtillère.*

Caussinera, mal d' ï ousej; *Crac: en termes d'oitelier on dit tubercule.*

Caustich, rëmedi; *Caustique.*

Caustich agg.; *Mordant, censeur, caustique.*

Cauteri s.; *Cautère.*

Cava s.; *Fosse.*

Cava, T. d' gieugh; *Cave.*

Cavagn s.; *Panier, corbeille.*

Cavagna s.; *Panier, corbeille.*

Cavagna, lett d' le masnà; *Manne d'enfans.*

Cavagna, vitura; *Calèche.*

Cavagna për la lingiaria; *Manne, panier.*

Cavagna routta, prov.: coula masnà a sè fasse neca, përchè ca jan dije cavagna routta; *Cet enfant s'est fâché, parce qu'on lui a dit qu'il est fils de quatre fesses: c'est la plus légère des injures.* Lassè andè louli për la cavagna; *Ne plus parler d'une chose, abandonner une affaire.* A l' è 'l manch d' la cavagna; *Ça n'est rien. On dit petit mercier, petit panier, pour dire que les personnes peu à leur aise proportionnent leur dépense à leurs facultés. On dit il ne faut pas mettre tous ses œufs dans un panier, savoir, qu'il est bon de ne pas faire dépendre d'une seule chose toutes ses espérances. On dit adieu panier, vendanges sont faites, pour dire que l'occation d'agir est passée.*

Cavagnà s.; *Plein un panier, plein une corbeille: On dit un panier de poires: on dit encore panerée, une panerée de raisins.*

Cavagnat s.; *Corbillon: c'est aussi un jeu, où les joueurs sont obligés de répondre en rimant en on.*

Cavagnat, parland d' scritura; *Paraphe.*

Cavagnè, mëstè; *Vannier, faissier.*

Cavagnëtta s.; *Petite corbeille, petit panier.*

Cavagnola s.; V. a paticole.

Caval s.; *Cheval.*

Caval antregh; *Cheval entier.*

Caval d' frisa; *Cheval de frise.*

Caval d' bataja; *Cheval de bataille, échappatoire, défaite, subterfuge: dans un autre sens on dit, c'est son triomphe.*

Caval d' parada, *Cheval de parade: on dit belle montre, peu de rapport.*

Caval d' san Fransasch; *Voiture des cordeliers, aller à pied, aller pédestrement, battre la semelle sur la mule, ou sur la haquenée des cordeliers.*

Caval, al gieugh di scach; *Chevalier, ou cavalier.*

Caval castrà; *Hongre.*

Caval da fitt; *Cheval de louage, un locatis.*

Caval da stanghe; *Mallier, cheval de brancard, collier.*

Caval d' l' apocalisse; V. broch.

Caval da tir; *Cheval de harnais, cheval de trait.*

Caval, T. di stampad; *Visorium.*

Caval dël ciair, idem; *Le support de la lampe.*

Caval, T. d' le fomne; *Lange.*

Caval, T. d' filatura etc.; *Réprimande, semonce.*

Caval d' goumela, prov.; V. san-a scrussia.

Caval, T. d' scola; *Le fouet, la fessée*, V. dè. Caval donato non si guarda in bocca, prov.; *A cheval donné on ne regarde point à la bouche, ou l'on ne regarde pas la dent, prov.: il faut recevoir les présens tels qu'on les fait; à chose donnée, nul choix, prov.: on dit proverbialement, il n'est si bon cheval, qui ne devienne rosse, prov.*

Cavala s.; *Jument, cavale.*

Cavalant s.; *Roulier.*

Cavalariss s.; *Écuyer.*

Cavalas, sfourgo; V. sfourgo. Fè 'l cavalas; *Faire du tapage, du bruit.*

Cavalatt d' bosch; *Chevalet.*

Cavalatt d' la cassia, T. d' stamparìa; *Tréteau de la casse.*

Cavalchè v.; *Croiser. Monter à cheval, aller a cheval.*

Cavalëtta, gieugh; *Cheval fondu.*

Cavalia, T. d' campagna; *Fléau.* V. galavia.

Cavalin s.; *Petit cheval, bidet.*

Cavalin-a s.; *Petite jument.*

Cavalin-a, gieugh; V. cavalëtta.

Cavalin-a, fouttà; *Mouche au nez, humeur.*

Cavaloun, gros caval; *Gros cheval, grand cheval, grand vilain cheval.*

Cavaloun d' l' eva; *Les vagues, les moutons.*

Cavè s.; V. badbla.

Cave a signatis, prov.; *Gare à l'homme qui est marqué au B, pour dire qu'il est ou borgne, ou bossu, ou boiteux.*

Cavej s.; *Poil, cheveu. On dit cela fait dresser les cheveux à la tête, cela fait horreur.*

Cavej bianc; *Cheveux blancs.* V. fioca. V. tajè i cavej. Ca-

vej ariss; *Cheveux crépus.* Cavej frisà; *Cheveux frisés.* Cavej moj; *Cheveux plats.*

Caves, gieugh; *Billard de terre.*

Cavëssa s.; *Licol masc.*, *chevette*; V. scianchè la cavëssa.

Cavëssoun s.; *Corde, caveçon.*

Cavìa d' bosch, o d' fer; *Pieu, cheville.*

Cavìa d' la bara, T. dï stampadour; *Chevalet.*

Cavìa d' la gamba; *Cheville.*

Cavìa. T. dï giardinè; *Plantoir.*

Cavìa për strense la carà; *Garrot.*

Cavial, T. d' campagna; V. cabial.

Cavicc s.; *Cheville. Pieu. Grand bonheur. On dit d'un homme que la fortune a mis dans un bon poste, le voilà bien, il ne lui faut plus qu'une cheville pour le bien tenir: on dit d'un homme qui est heureux au jeu, qu'il a de la corde de pendu.* Piantè 'l cavicc; *S'entêter.*

Caviera s.; *Chevelure.*

Caviot s.; *Pieu, cheville.*

Caviot da caussat; *Affiquet. On l'appelle aussi porte-aiguille.*

Caviouu s.; *Bout. Fil. Centaine.*

Cavrià s.; *Échaffaudage. Chevron.*

Cè, o Mëssè, V. Mëssè.

Cèa s., T. dï paisan; *Claie.*

Cëcca s.; *Chiquenaude, croquignole.* V. stëcca.

Cëccalendne; V. pioujè.

Cëcchè v.; *Écraser.*

Cede v.; *Céder. Se plier, se courber. Fléchir.*

Cedo bonis s.; *Cession de biens ignominieuse.*

Cel s.; *Ciel: au pluriel cieux, et dans quelque sens ciels.* Se 'l ciel casca a pia tute le pasre, prov.; *Si le ciel tombait il y aurait bien des alouettes prises, prov.*

Cela dï frà; *Cellule.*

Celerari, T. dï frà; *Cellerier.*

Celidonia, pianta; *Éclaire.*

Cembalo s.; *Clavecin. Piano, piano-forte: on dit toucher du piano.*

Cena Domini; *La cène, cénacle.*

Cënia s.; *Chenille.*

Cënil dï can; *Loge d'un chien, chenil.*

Cenotafio s.; *Les tombeaux, cimetière; le mot cénotaphe signifie le tombeau vide dressé à la mémoire d'un mort enterré ailleurs, ou dont on ne peut trouver le corps.*

Cens; *Rente constituée, cens.*

Cens vitalissi; *Rente viagère.*

Cens përdù; *Rente à fonds perdu.*

Censura s.; *Censure.*

Censurè v.; *Censurer.*

Centaura, pianta; *Centaurée.*

Centaura, minour; *La petite centaurée.*

Centesim; *Centième. Centime.*

Centinà, part.; *Cintré, cambré.*

Centinè v.; *Cambrer.*

Cè-o-cò; *Sot.* V. birba.

Cera s.; *Mine, visage, figure.* Che bela cera! *Quel joli museau!*

Cera da pomm cheuit; *Drôle, un drôle de corps: on dit que c'est un visage de cuir bouilli, un visage de bois flotté.*

Cera boutenfia; *Un gros boursoufflé, un homme joufflu; visage de pleine lune.*

Cera freida; *Air glacial, réception glaciale, mauvaise mine.*

Cera larga; V. cera boutenfia.

Cera larga e barbis quader; *Bon drille, grivois.*

Cëras; ousel; V. grivas.

Cerassa; *Gros visage, grosse figure.*

Cercc s.; V. sercc.

Cerea; V. boundisserea.

Cerea, erba; V. serea.

Cereo, pianta; *Agnus castus.*

Ceresa, erbou; *Cerisier.*

Ceresa, fruit; *Cerise: il y a une espèce de cérises à courte queue qu'on appelle des gobets.*

Cerese neire, erbou; *Mérisier. Le fruit s'appelle mérise.*

Cerese, macce s' le gambe; *Maquereaux.*

Cëresera o cersera; V. ceresa erbou.

Ceresera, pianlament d' cerese; *Cérisaie, lieu planté de cérisiers.*

Cërfouiat, o cërfouïn, pianta; *Cerfeuil.*

Cerica s.; *Tonsure.*

Cerich ag.; *Tonsuré, clerc, desservant. Dans le mot clerc le c final ne se prononce point.*

Cerich d' court; *Clerc de chapelle.* 'L cerich prega per 'l preive, l' armita prega per 'l curà; prov.; *C'est demander pour un autre ce qu'on désire avoir pour nous-même: on dit en français, celui qui quête pour Dieu, quête pour deux.* V. ciri.

Cërlach, ousel; V. stroubioun.

Cërlin, agg.; *Gai: qui est en pointe de vin, un peu gris.*

Cerusa s.; *Blanc de plomb, céruse.*

Cesa s.; *Église.*

Cesa parochial; *Église paroissiale.* Sant an cesa, e diaou ant cà; V. sant.

Ceti, tirè 'l fià; V. geti.

Ch, pron.; *Que, qui.*

Chècajre agg.; *Bègue.*

Checco agg.; *Bien aimé, bien aimée, enfant gâté.*

Chèchè v.; *Bégayer.*

Chen-a s.; *Crémaillère: la petite s'appelle le crémaillon.* L' anel d' la chen-a, s'appelle *cran: abaisser et relever la crémaillère d'un cran.*

Cher cher, cric crac; V. cricrac.

Cher s.; *Chariot, char: un petit char s'appelle une carriole.*

Cher mat; *Char.*

Cher triounfant; *Char de triomphe.* Coursa del cher; *Course de chariots.* Cher del torcc, T. d' stamparia; *Le*

bereceau de la presse, le coffre de la presse, le train de la presse.

Chërde v.; *Croîre.* I chërdrìa pitost d' vëde un asou a voulè, prov.; *Je croirais plutôt de trouver un nid de souris dans une oreille d'un chat, prov.*

Chërdensa s.; *Buffet, office, armoire.*

Chërdensoun s.; *Grand buffet, grande armoire.*

Chërdensoun, metaf.; *Qui est trop crédule.*

Chermes, T. dï chimich; V. pouer dï certousin.

Chermes, gran-a; *Kermes, graine qui donne l'écarlate.* V. alchermes.

Chërpà ag.; *Hernieux. Crévé.*

Chërpà, fourtunà; *Heureux, né coëffé.* V. mangè. V. ne chërpà, ne nen.

Chërpacheur s.; *Douleur, crève-cœur, tourment, affliction.*

Chërpadura s.; *Descente, rupture, hernie. Fente, crévasse, ouverture.*

Chërpajroun agg.; *Grand mangeur. Herniaire. Extrêmement heureux.*

Chërpandù, poum; *Pomme de capendu, le courpendu, pomme de Bardin.*

Chërpapansa, a chërpapansa; V. mangè. V. rie.

Chërpassà ag.; *Crévassé.*

Chërpè v.; *Mourir, crever. Crévasser, se fendre, descendre. En parlant des marrons qu'on jette dans le feu, on dit péter. Avoir une descente de boyaux, une hernie, une rupture.*

Chërpè d' sanità; *Regorger de santé, jouir d'une parfaite santé.*

Chërpè d' rie; *Rire avec excès, créver de rire.*

Chërpè d' dësgust; *Mourir de chagrin, créver de douleur.* Ai chërprìa pitost la vaca d'un povr' om, prov.; *On dit qu'il mourrait plutôt un bon chien de berger.* Fè o chërpè, prov.; *C'est un faire le faut, prov.*

Cherpou, erbourat; *Charmier, charme, charmille : un lieu planté de charmes s'appelle charmoie.*

Chërpougn, parland d' un ramoulass, etc.; *Fade, insipide, cotonneux.*

Chërpoulà s.; *Bordure de charmille.*

Chërse v.; *Augmenter, accroître, croître, grossir, grandir.*

Chërse, vnì grand; *Grandir.* 'L chërse d'la lun-a; *Le croissant de la lune.*

Chërsent, strument dï giardinè; *Croissant.*

Chërsoun, pianta; *Cresson. Il y a le cresson de fontaine, le cresson des prés, le cresson des jardins, ou nasitort.*

Cheugne o cheugni v.; *Faire le jeu, jouer.* V. cheuit, gieugh.

Cheugne v., parland dï euj; *Cligner les yeux.*

Cheuje v., *Recueillir, cueillir, amasser, ramasser.*

Cheuit, gieugh; *Cligne-mus-*

sette. On dit jouer à clignemussette, ou à cache-cache.

Cheuit ag. e part.; *Cuit.*

Cheuit, annamourà; V. carpiounà.

Cheuit dal soul; V. rustì dal soul.

Cheuita s.; *Cuite, cuisson. La première cuite des briques, de la chaux.*

Cheuita d' pan; *Fournée de pain.* V. chi la veul cheuita, chi la veul crua, prov.

Cheur s.; *Cœur.* Coun 'l cheur a la man; *A cœur ouvert, sans déguisement.*

Cheur al gieugh d' le carte; *Cœur.*

Cheur d' la camisa; *Cœur.*

Cheuse v.; *Cuire. On dit coction, cuite. Nous disons encore* cheuse *pour dire remplir la tabatière de tabac, y mettre du tabac frais.* Quand 'l povr om veul cheuse, 'l fourn droca, prov. V. quand.

Cheussa s.; *Cuisse.*

Cheussa d'beu, d'vitel; *Trumeau de bœuf, de veau.*

Cheussa d' moutoun; *Gigot, éclanche.*

Cheusse d' dona, pruss; *Cuisse-madame.*

Chi, pron.; *Qui.*

Chi a bsogn dël feu sporsa la man, prov.; V. feu.

Chi avrà pì d' fil, farà pì d' teila; V. teila.

Chi aussa l' anca, perd la banca, prov.; *On dit il est aujourd'hui s.-Lambert, qui quitte sa place la perd.*

Chi d'amour s' pìa, d' rabia s' lassa, prov.; V. amour.

Chi d' tre doue, coussì coussì; *Entre-deux, entre le zist et le zest, médiocrement, tel quel. Il est mon ami tel quel.*

Chi dà e leva, la Madona lou campa ant l'eva; V. campè.

Chi è busiard, è lader, e galup, prov.; V. busiard.

Chi è coujoun beiv al bout, prov.; *Quand on se fait brebis, le loup vous mange.*

Chi è ouflè, fassa ouffele, prov.; *Quand chacun se mêle de son métier, les vaches sont bien gardées: et dans un autre sens on dit où la chèvre est attachée, il faut qu'elle y broute, c'est-à-dire il s'en faut à la condition, à la profession tenir où l'on se trouve engagé.*

Chi fa fala, prov.; V. falì.

Chi fa bin a vilan, fa ounta a Dio, prov.; *Graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle: oignez vilain, il vous poindra, poignez vilain, il vous oindra. Dans un autre sens on dit les chevaux courent les bénéfices, et les ânes les attrapent.*

Chi fa bin n'a un quartin, chi fa mal n'a un boucal, prov.; *A bien faire on est repris, à faire malles on gagne sa vie; c'est une allusion du mot* mal *à celui de* malle *qui dans la prononciation ne diffèrent pas, savoir ceux qui méritent plus sont ordinairement mal récompensés.*

Chi gieuga d' testa, paga

d' boursa, prov.; V. giughè.

Chi ha da dè dmanda, prov.; V. aveje da dè.

Chi l'ha amer an bouca, peul nen spuè dous, prov.; V. amer.

Chi l'ha mangià 'l diaou, ch'a mangia ï corn, prov.; V. mangè.

Chi la mësura, la dura, prov.; V. durè.

Chi la veul cheuita, chi 'la veul crua, prov.; *L'un veut du dur, l'autre veut du mou, prov.*: *en latin* Tot homines, tot sententiæ.

Chi lava la testa a l' asou, perd la pen-a e 'l savoun, prov.; V. lavè.

Chi na fa na speta, prov.; *Chacun à son tour.*

Chi nass nacc, mai pì guariss, prov.; V. nacc.

Chi paga debit aquista credit, prov.; V. debit.

Chi passa Po, passa Doira, prov.; V. passè.

Chi prësta perd la crësta, prov.; V. prëstè.

Chi pì spend manch spend, prov.; V. spende.

Chi s' loda s' imbroda, prov.; V. loudè.

Chi s' smìa, s' pia, prov.; V. smiè.

Chi sa nen fè so mëstè, sara boutega, prov.; V. mëstè.

Chi sa fè feu, sa fè roba, prov.; V. roba.

Chi scouta a l' uss, scouta ï so dësgust, prov.; V. scoutè.

Chi trop tira scianca, prov.; V. scianchè.

Chi va là! *Qui vive!*

Chi va pian va san, prov.; *Pas à pas on va bien loin.*

Chi veul mal a la moujè, ca la manda al soul d' fëvrè, prov.; V. soul.

Chi veul vada, chi n' veul manda, prov.; *On ne trouve jamais meilleur messager que soi-même.*

Chi vive sperando, more cagando, prov.; *Qui vit en attente, meurt en chiant: ce proverbe est Espagnol*: Qui en vive esperando, muere cagando.

Chial, pronom; *Il, lui, celui, lui-même. Se, qui, vous.*

Chial lì, o lì chial; *Lui, celui-là, monsieur.*

Chial e chila; *Monsieur et madame, tous les deux.*

Chichin s.; V. pouj. V. faseuj. V. dent.

Chiet ag.; *Tranquille, doux.*

Chiet coum l' euli; *Très-tranquille, très-doux.* Stè chiet; *Se taire.*

Chiete s.; *Repos, tranquillité.*

Chietè v.; *Tranquilliser, reposer.*

Chila, pronom; *Elle, celle, qui, elle-même, se, vous, madame.*

Chila lì o lì chila; V. chila.

Chin ag.; *Courbé.*

Chin d'euj; *Clin d'œil.*

China, rëmedi; *Quinquina. On dit aussi du quina.*

China carnousa, radis; *Esquine.*

China dï bosch, pianta; *Petite centaurée.*

Chinchingari, pianta; *Physalis Edulis.*

Chinè v.; *Abaisser, baisser, courber, pencher.*

Chine, T. d' gieugh; *Quine masc.*

Chinot, erbourat; *Citronnier.*

Chinot, frut; *Citron.*

Chiostr s.; *Cloître.*

Chiri o chirich, vëstimenta; *Carrick.*

Chirichichì, inter.; *Quiriquiqui.*

Chirie, esse all' ultim chirie; *Être aux abois.*

Chiriela s.; *Kirielle, série, enfilade. On dit une iliade de malheurs.*

Chistoun s.; *Quêteur, mendiant, demandeur.*

Chistounè v.; *Quêter, mendier.*

Chitara s.; *Guitare. On dit pincer la guitare. Rien ne plait tant sur la guitare que les batteries.*

Chitarin s.; V. roumpe ï chitarin.

Chiunque, pron.; *Quiconque, qui que ce soit: on dit quiconque de vous en parlant à des femmes.*

Ciabot o ciabota s.; *Petite maison, maisonnette, cabane, vide-bouteille, habitacle.*

Ciabotin-a s.; *La partie naturelle de la femme.*

Ciabra s.; *Huée: on dit huer quelqu'un.* V. fè.

Ciabrinè v.; V. ciavè.

Ciabrissà s.; V. ciouicà.

Ciaciach, ousel; *Merle à plastron blanc.*

Ciaciarè v.; *Jaser, causer, babiller, caqueter.*

Ciaciarè coum na pia borgna; *Jaser comme une pie borgne.*

Ciaciaroun s.; *Hableur, babillard, indiscret, bavard.*

Ciaciarounè v.; V. ciaciarè.

Ciaciat, ousel; *Mésange à longue queue.*

Ciacot s.; *Dispute, différent, contestation, débat, démêlé, noise, grabuge, querelle, altercation.*

Ciacoutaire s.; *Querelleur, ramponeur.*

Ciacoutè v.; *Disputer, pointiller, chicaner, chicoter. On dit il a des procédés avec tous ses voisins.*

Ciadel s.; *Désordre, bruit, dérangement.* O 'l bel ciadel! *C'est bien joli cela!*

Ciadeuvra s.; *Chef-d'œuvre m., présenter son chef-d'œuvre, maîtrise*; V. passè ciadeuvra.

Ciadlè v.; *Arranger, ajuster. Mettre en ordre, soigner.*

Ciafand s.; *Théâtre. Les bancs s'appellent gradins. Échafaud, échafaudage.*

Ciaffeu o ciaffò, ousel; *Fauvette des Alpes.*

Ciaffëla s.; *Joue.*

Ciaflassa s.; *Un des noms de la partie naturelle de la femme.*

Ciaflassa ag.; *Qui a des joues rebondies.*

Ciaflounù ag.; *Dodu, joufflu.*

Ciafri s.; *Tapage, confusion, embarras.*

Ciair s.; *Lumière, clair, clarté, jour.*

Ciair ag.; *Net, clair, évident, intelligible. Sèrein.* V. vnì ciair, vnì al ciair, fè ciair.

Ciair av.; *Bref, clair.*

Ciair o ciaira d' euv; V. bianc d'euv.

Ciair d' la lun-a; *Clair de la lune.*

Ciair e scur; *Camaïeu, clair-obscur.*

Ciair e nat av.; *Tout franchement, ouvertement, haut et clair, en bon français.*

Ciair fauss; *Faux-jour.*

Cialota, pianta; *Échalote.*

Cialota, cialontada, T. d' cusin-a; *Sauce aux échalotes.*

Ciamberlan s.; *Chambellan.*

Ciamberluch s.; *Espèce de gaban, roupe, fourrure, pélisse: son vrai nom est vitchoura.*

Ciambran-a s.; *Porte à placard, chambranle masc.*

Ciambrea, T. dï souldà; *Chambrée.* Fè ciambrea; *Manger ensemble.*

Ciamè v.; *Demander, appeler, nommer.*

Ciamè la limosna; *Mendier, quêter.*

Ciamè le cose për so nom, prov.; *Appeler les choses par leur nom, prov.*

Ciamè na causa; *Appeler une cause.*

Ciamè le boute; *Demander quartier, demander grace, demander pardon, crier merci.*

Ciamè a l'ostou s'a l' ha d'vin boun, prov.; *Demander à l'aubergiste s'il a du bon vin, prov.*

Ciampajrè v.; *Pourchasser.*

Ciampanela, dè an ciampanele; V. dè.

Ciamporgna s.; V. cirimija.

Ciamporgna, T. d' dispress; *Coquine.*

Ciancè v.; *Parler, causer, babiller, jaser.*

Ciance dël public; *Langages des halles.*

Ciancher, mal; *Chancre.*

Ciancia s.; *Babil, conte.* Poca ciancia; *Babillard, babillarde.*

Cianciat ag.; *Babillard.*

Ciansa s.; *Chance, Méthode, usage, habitude:* Cambiè d' ciansa; *Changer de gamme.*

Cianter s.; *Enfant de chœur, chantre.*

Ciap; V. ciapp.

Ciapa-ciapa s.; *Pousse-cul.*

Ciapa a na scarpa; *Bout.*

Ciapa d' poum; *Quartier d'une pomme.*

Ciapa d' l'uss; *Battant.*

Ciapa d'euv; *Tranche d'œuf, coquille.*

Ciapa d' sà ciapa d' là, parland d'un om; *Brouillon.*

Ciapa dël cul; *Fesse.*

Ciapamenta s.; V. ciaparia.

Ciaparia d' tera; *Gresserie: il signifie les pots, cruches, vases, etc., faits de grès. On dit aussi la poterie.*

Ciape d' nona; *Fruits secs.*

Ciape di euj; *Les yeux.*

Ciapè v.; *Attraper, atteindre, prendre, saisir, gagner. On dit gagner un rhume.*

Ciapè sul lubiot; *Surprendre, prendre sur le fait.*

Ciapè na sumia; V. piè.

Ciapela s.; *Piège.*

Ciapela d'coup; *Tuileau.*

Ciapesse për i cavej; *Se harpailler.*

Ciapëtte s. pl.; *Démêlés, querelles.* V. a ciapëtte. V. esse.

Ciapin s.; *Fer.*

Ciapin, o tapin për sghiè; *Patin: on dit patiner sur la glace.*

Ciapin, spessie d'giambele; *Gimblettes, craquelin.*

Ciapin, diaou; *Diable, Lucifer.*

Ciapinabò, pianta; *Topinambour.*

Ciapoira s.; V. ratoira.

Ciapoula s.; *Conte. Babil.*

Ciapoulè v.; *Jager, causer.*

Ciapoulè s.; V. ciaciaroun.

Ciapouloun s.; *Babillard.*

Ciapoun s.; V. marela.

Ciapoustrè v.; *Remuer, chiffonner, brouiller, bouleverser, barbouiller. Faire.*

Ciapoustrè s.; *Brouillon: en parlant de cuisinier on dit fricasseur.*

Ciapoustro s.; *Embrouillement, chiffon, embrouillamini.* V. ambërboujada.

Ciapoutè v.; *Barbouiller.*

Ciapp s.; *Tet, morceaux, tesson.* Roumpe i ciapp. V. roumpe. I ciap a smiou aj oule, prov.; *On tient toujours quelque chose de la naissance: un bon chien chasse de race: les enfans suivent l'exemple de leur père et mère: une fille suit les mœurs de sa mère. On dit en raillant, elle est coquette comme sa mère: bon sang ne peut mentir.*

Ciapulè v.; *Hacher, broyer, charcuter.*

Ciapuloira s.; *Hachoir, ou tailloir.*

Ciapulour s.; *Couteau à hacher, couteau à deux manches.*

Ciarabëscada s.; V. ambërboujada.

Ciarabëschè v.; *Remuer, brouiller, troubler, mettre sens dessus dessous. Quelquefois on dit balbutier, articuler les mots, marmotter.*

Ciarafi s.; *Menuailles, choses de rebut, colifichets, vieilleries, haillons, vieux meubles, embarras, nippes, brimborions.*

Ciaramela, parland d' na foumna; *Babillarde. Babil, caquet.*

Ciaramlè s.; *Jaseur, babillard.*

Ciaramlè v.; *Babiller, caqueter, causer, jaser, parler à tort et à travers.*

Ciaramloun s.; V. ciaciaroun.

Ciaramoulat, o ciaramoulet s.; *Gagne-petit, émouleur, remouleur, remouleur à petite planchette.*

Ciarat s.; V. vin ciarat.

Ciardoussa, pianta; *Carlina acaulis.*

Ciarlatan s.; *Bateleur, charlatan, saltimbanque.*

Ciarlè v.; V. ciaçiarè.

Ciarlota, T. d'cusin-a; *Charlotte.*

Ciarloun s.; V. ciaciaroun.

Ciaucin, ousel; *Pouillot: on donne le même nom au pouillot grivelé, et au pouillot à ventre argenté.*

Ciaudroun s.; *Baladin: en parlant d'une femme, on dit elle n'a point de soucis de son menage: c'est une gigue.*

Ciaudrounè v.; *Sautiller, trépigner, sauter, jouer, s'amuser, danser, giguer.*

Ciav s.; *Clef.*

Ciav d' fer ant le muraje; *Ancre.*

Ciav faussa; *Contre clef.*

Ciava o ciaves, ousel; *Coracias.*

Ciavada s.; *Coup.*

Ciavadour s.; *Frappart.*

Ciavard, mal dï cavaj; *Jardons.*

Ciavatin, mëstè; *Savetier, hallier: on dit ironiquement orfèvre en cuir.* I ciavatin portou le scarpe routte, prov.; *Il n'y a que les cordonniers de mal chaussés, prov.*

Ciavatin, pëdoun; V. pëdoun.

Ciavatinè v.; V. sciapinè.

Ciavè v.; *Fermer à clef. Trousser une femme, l'avoir, la connaître, jouir d'une femme, baiser, voir: on dit cette femme n'a jamais vu que son mari.*

Ciavel, mal; *Furoncle, clou.*

Ciavëtta s.; *Petite clef, clavette.*

Ciavëtta për courdè ï strument; *Accordoir, clef.*

Ciavëtta d' un istrument da fià; *Languette.*

Ciavëtta dël boutal; *Broche de la cannelle, d'un tonneau.*

Ciavin s.; *Petite clef.*

Cibibì, ousel; *Mésange.*

Cibourè v.; *Toucher, remuer, chiffonner.*

Cicana, cicanajre; *Chicane, chicaneur.*

Cicanè v.; *Chicaner.*

Cicat av.; *Très-peu.*

Cicat s.; *Petit verre: on dit boire la goutte.*

Cich ciach, flic flac; *On dit il a eu flic flac sur le nez.*

Cich cich, ousel; *Gobemouche.*

Cicia s.; *Viande, chair. Graisse, embonpoint.*

Cicin, T. d' le masnà; *La viande. Dans un autre sens il signifie le membre viril.*

Cicin-a s.; *Un des noms de la partie naturelle de la femme.*

Cicinbuji ag.; *Délicat, frêle. Méticuleux, peureux. Pagnote: c'est le pot de terre contre le pot de fer.*

Ciclamulo, pianta; *Pain de pourceaux.*

Cicoulata s.; *Chocolat m.*

Cicoulata për dì poulenta; V. poulenta.

Cicoulatè, mëstè; *Chocolatier.*

Cicoulatera s.; *Chocolatière.*

Cicuta s.; *Persil des fous.*

Ciëcca; V. Cëcca.

Ciffoulot, ousel; *Bouvreuil ou pivoine.*

Ciffoule s. pl.; *Babioles, sornettes, bagatelles, niaise-*

ries, fadaises, coquesigrues.

Ciffouta s.; *Piquette, du ripopé.*

Cigoujè v., *Brouiller, battre, remuer, toucher, agiter.*

Cimasa s.; *Doucine, cymaise.* Cimasa d' l' architrav; *Listel de l'architrave.*

Cimbalis; V. andè in cimbalis.

Cimënna agg.; *Peureux.* V. cicinbuji.

Cimes s.; *Punaise, punaise des lits, punaise domestique.*

Cimoussa s.; *Lisière.*

Cimpada s.; *Lampée.*

Cimpè v.; *Lamper, chinquer, boire, fluter. Il aime à fluter.*

Cimpoun; *Grand buveur.*

Cimsera s.; *Natte, punaisière.*

Cinabrio s.; *Oxyde de mercure sulphuré, cinabre.*

Cincia, ousel; V. cincimoura.

Cincimën-a agg.; V. cimënna.

Cincimoura, ousel; *Mésange bleue.*

Cincinesse v.; *S'attifer, s'ajuster, se parer, s'embellir.*

Cinfrougn s.; *Chiffon, colifichets.*

Cinfrougnè v.; *Remuer, chiffonner, toucher.*

Cinoglossa, pianta; *Langue de chien, cynoglosse.*

Cinta s.; *Enclos, clos, enceinte, ceinture. On dit ceinture de muraille.*

Ciò s.; *Clou.*

Ciò rampin; *Croc, crochet, clou crochu, clou recourbé, clou à crochet.*

Ciò rouman; *Patère fém.*

Ciò rasà, o ciò sensa testa; *Clou à tête perdue.*

Ciò rivà; *Clou rivé.*

Ciò, për dì la spà; *L'épée.*

Cioca s.; *Cloche: on dit jouer à la cloche.* V. bott d' la cioca. V. piè na cioca. Giountè d' fer a la cioca. V. giountè. Mancheje un fer a la cioca; *Être un peu timbré, avoir des chambres à louer dans sa tête.* D'accordi coum le cioche routte, prov.; *D'une opinion disparate.*

Cioca, vesta; *Cloche.*

Cioca për scaudè le stanse; *Poële masc., cloche.*

Ciocatè; V. cioucatè.

Cioja, ousel; *Choucard ou coracias.* Cioja d' mountagna; *Le chouças des Alpes.*

Ciorgn agg.; *Sourd. On dit faire la sourde oreille, frapper comme un sourd.*

Ciorgn coum un' oula; *Sourd comme un pot, qui est extrêmement sourd.*

Ciorgna s.; *Un des noms de la partie naturelle de la femme.*

Ciorgna agg.; *Sourde.*

Ciorgnì v.; V. sciurgnì.

Ciourgnoun agg.; *Sourdaud; au fém. sourdaude.*

Ciospa, T. d' insult; *Vilaine, carogne.*

Ciouatè s.; *Cloutier.*

Ciouca, piè na ciouca; V. piè.

Cioucatà s.; *Carillon.*

Cioucatè s.; *Sonneur de cloches, carillonneur.*

Cioucatè v.; *Sonnailler, carillonner, brimbaler.*

Ciouch, ousel; *Scops. Les Français l'appellent hibou, mais c'est une erreur, et je m'en rapporte aux savants dans l'ornithologie, et entre autres à M. le Professeur Bonelli.* Ciouch d' mountagna; *De moyen-du c*

Ciouch, ambriach; *Ivre, ivrogne, soul, au fém. on dit soule: on dit encore il est bien imprimé, enluminé. Il a mis les pieds dans la vigne du Seigneur.* Ciouch coum na masca; *Soul comme une grive.*

Ciouch, për dì cioulou; V. cioulou.

Ciouchè s.; *Clocher.*

Ciouchè v.; *Clocher. Ennuyer. Choquer.* Le ourle am cioco; V. subiè.

Ciouchëtta s.; *Clochette.*

Ciouchëtta, T. d' filatour; *Campane.*

Ciouchëtte, pianta; *Grand liseron: on dit des liserons.*

Ciouchin a man; *Sonnette, clochette: on dit sonner la sonnette.*

Ciouchin d' le porte; *Sonnette, clochette.*

Ciouchin dï can etc.; *Sonnette, grélots: ce chien a un collier avec des grélots, les hochets d'enfans ont des grélots.*

Cioucìou agg.; *Bon, excellent.*

Cioucìou s.; *Pauvre bête.*

Cioudera s., T. dï sarajè; *Vertevelles.*

Ciouenda s.; *Haie: on dit une haie vive, une haie sèche ou morte, lieu clos, clôture, échalier, enclos, enceinte, closeau.* La ciouenda guerna l' ort, prov.; *On le dit d'une femme qui n'est sage que parce qu'elle est richement laide.*

Ciouendè v.; *Faire une haie, clorre.*

Ciouendëtta s.; *Petite haie, petite bordure.*

Ciouicà s.; *Bourdonnement, bruit, tapage, charivari.*

Cioula s.; *Verge, membre viril.* V. cioulou.

Cioulassa; *Sot à vingt-quatre carats: on dit encore, c'est un sot à triple étage. Homme bien membré. Gros membre.*

Cioulatè v.; *Baiser, faire le polisson.*

Cioulou, d' casa ciolatouski; *Claude: il n'est pas si claude qu'on le croit.* V. badola.

Ciounciou s.; *Bien aimé, petit fripon, petit cœur, petit amour, petit mignon, favori, mon cœur, mon petit cœur.*

Ciounciounè v.; *Ajuster, arranger.*

Ciounciounin s.; V. ciounciou.

Ciourgnì v.; V. sciurgnì.

Ciourgnisoun, o ciourgnera s.; *Surdité. Tintement d'oreilles.*

Cious s.; *Couveuse, poule couveuse: en parlant d'une femme, on dit vieille hase.*

Cipress, erbou; *Cyprès.*
Cipria; V. pouer d' sipri.
Circa avv.; *Vers, à-peu-près, environ.*
Circoul s.; *Cercle.*
Circoulassioun dël sang; *Circulation du sang.*
Circoulè v.; *Circuler.*
Circoumcirca avv.; *A-peu-près.*
Circoumcirciter avv.; V. circoumcirca.
Circouncide v.; *Circoncire.*
Circoundari s.; *Arrondissement. Les environs.*
Circoundè v.; *Entourer, environner.*
Circounfles ag.; *Circonflexe.*
Ciri; V. cerich. 'L ciri prega për 'l preive, prov.; *Quand il pleut sur le curé, il dégoutte sur le vicaire, prov.*
Cirià s.; *Tonsure, couronne.*
Ciribin d' j' uje; *Aiguilletier, vendeur d'aiguilles.*
Cirich, ousel; *Friquet.*
Ciricocoula, o mloun-a; *Tête, caboche.*
Cirighin; V. euv al cirighin.
Cirimela, gieugh; *Bâtonnet: on dit jouer au bâtonnet, faire sauter le bâtonnet.* V. *Dictionnaire de Trévoux.*
Cirimia, o ciamporgna s.; *Flute champêtre, chalumeau: son vrai nom est trompe ou guimbarde.* V. *Dictionnaire de l'Académ. Fr.*
Cirimoucat s.; *Clerc, clerc de Paroisse.*
Cisampa s.; *Du givre.*
Ciser, pianta; *Pois chiche, pois gris.*
Ciserca, granaja; *Gesse, cicérole.*
Cisi, pianta; V. ciser.
Cisrà s.; *Poids chiches concassés.*
Cissà s.; *Coup d'épée, coup d'aiguillon.*
Cissè v.; *Aiguillonner, irriter, provoquer, exciter, agacer, pousser. On dit haler les chiens après quelqu'un.*
Cist-là, T. dï paisan; *Hurhaut.*
Cist-sà, id.; *Dia.*
Cisvalà, T. dï paisan; V. cist.
Citou avv.; V. ciutto.
la vigne, le jus de la treille.
Ciucc' s.; *Vin qui rappelle son buveur, bon vin, le jus de*
Ciuccè, beive; V. ciupinè.
Ciuccè v.; *Sucer. Boire. On dit cette éponge ne boit pas assez.*
Ciuccè, piumè; *Sucer, il vous succera jusqu'au dernier sou.*
Ciuccià, maire; *Maigre, fluet, sec, exténué.*
Ciuccia martin s.; *Buveur, qui aime le piot.*
Ciucciardot s.; *Buveur.*
Ciucciatap, ousel; *Le motteux, ou cul blanc de terre.*
Ciucciola; V. sounaj.
Ciucciu-la-baja; *Fifi.*
Ciucciurla s.; *Bonne jouissance.* Coul impiegh a l' è na boun-a ciucciurla; *C'est une très-bonne place.*

Ciumì s.; *Trop cuit, qui commence à sentir, raui, évent, mauvais goût, chanci, pouri, relènt. On dit goût de graillon, odeur de graillon.*

Ciumì v.; *Couver. Languir. Se gâter. En parlant de viande bouillie on dit, la faire pourir de cuire.*

Ciupinaire s.; *Buveur, ivrogne, sac à vin.*

Ciupinè v.; *Trinquer, chinquer, chopiner, mettre pinte sur chopine.*

Cius, ousel; *La hulotte: on donne le même nom au scops dans les Langues.*

Ciusa s.; *Levée. Écluse. Palissade.*

Ciusiè v.; *Parler tout bas, chuchoter.*

Ciutto avv.; *St, silence, chut, paix, motus: on dit, motus, ne parlez pas de cela.*

Civëtta, ousel; *Chouette, ou civette.*

Civil agg.; *Poli, civil, honnête.* Cà civil; *Maison.*

Civiltà s.; *Honnêteté, civilité, bienséance.*

Clach, doupia scarpa; *Claque fém.*

Clarineta s.; *Clarinette.*

Claustr s.; *Cloître.*

Clausura religiousa; *Clôture.*

Claviooula s.; *Clavicule.*

Cleroun s.; *Clairon.*

Clitoride s.; *Clitoris masc.*

Club s.; *Club.*

Cobalt, mineral; *Cobalt.*

Coclearia, pianta; *Herbe aux cuillers, cochléaria.*

Coclearia d' mountagna, pianta; *Cardamine asarifolia.*

Coclecurdà, pianta; *Anémone pulsatille, coquelourde.*

Cocou s.; *Œuf.*

Cocoumer; V. coucoumer.

Codiglio, T. d' gieugh; *Codille: on dit, gagner codille.*

Cofou, T. dï paisan; *Malle, coffre, caisse à charnière.*

Coj, pianta; *Chou: il y en a plusieurs espèces, comme le chou navet, le chou rave, le chou cabus, le chou pommé, le chou frisé, etc. Dans le Dictionnaire de l'Acad. Fr., 5.e édition, j'ai trouvé une espèce de choux qu'on appelle des Pancaliers, qui tirent leur nom de la ville de Pancalier en Piémont.*

Coj riss; *Chou crêpé.*

Coj arscaudà, prov.; *Soupe réchauffée: la soupe réchauffée ne vaut rien: en parlant d'une intrigue amoureuse, on dit jeter l'huile sur le feu.* J' è nen d' boun ch' i coj fait an pressa, prov.; *Dans les affaires il faut y aller avec maturité, et les bien peser. On dit, on l'a envoyé planter des choux: qu'un homme fait ses choux gras de quelque chose: sauver la chèvre et les choux.* As counfà coum i coj a marenda, prov.; *Ça ne va pas, c'est une incongruité.* Fè boun coj ansem, prov.; V. fè. Voultè i coj, prov.; V. voultè.

Coito s.; *Coït, accouplement, copulation.*

Col s.; *Cou, col: on dit il a le col court.*

Col d' la vëssia; *Col de la vessie.*

Col d' la camisa; *Col de la chemise.*

Col d' oca, T. d' sarroun; *A cou d'oie.*

Col da corda; *Pendard.*

Col dël pè; *Coude-pied.*

Col d' na bouta, etc.; *Goulot: on dit aussi le cou de la bouteille.* A routa d' col. V. A.

Col verd, ousel; *Le souchet.*

Cola; *Colle.* Cola d' pass; *Colle de poisson.* Cola fort; *Colle forte.* Cola d' carnuce'; *Colle de cuir. On dit colle de farine, d'amidon, etc.*

Cola, mountagna; *Col: le col de Tende.*

Coletour d' na cesa; V. fabricè.

Colica s.; *Colique.*

Colonia, T. d' campagna; *Partie coloniale.*

Coloquintida, pianta; *Coloquinte.*

Com avv.; V. coum.

Coma dï cavaj; *Crinière.*

Comemourassioun s.; *Mention honorable. Commémoraison.*

Comenda s.; *Commanderie.*

Comendatour; *Commandeur.*

Comendita s.; *Commandite.*

Comich s.; *Comédien, comique: on dit ce comédien n'est bon que pour le comique, c'est un bon comique.*

Comoud s.; *Aise, commodité, loisirs.* Coul sgnour a l'a ï so comoud; *Ce Monsieur a de l'aisance.*

Comoud, cagadour; V. cagadour.

Comoud agg.; *Bon, commode, propre, aisé, opportun, doux: on dit voiture douce, escalier doux.*

Comoudè v.; *Accommoder, raccommoder, ajuster, rajuster.*

Comoudè an sausa doussa e brusca; *Accommoder quelqu'un de toutes pièces, arranger d'importance: quand ma femme le saura, j'aurais ma sauce, ou je vais être bien saucé.*

Comoudè ï pisaït; *Remplir de la dentelle: celle qui le fait s'appelle remplisseuse.*

Comoudè le pitansse; *Assaisonner les mets.*

Comoudè ï caussat; *Raccommoder les bas.*

Comoudità s.; V. cagadour.

Comoudura s.; *Raccommodage.*

Con, prep.; V. coun.

Concurro cum Domino relatore, prov.; *On dit, opiner du bonnet, prov.*

Confin; V. finagi.

Consoulato, magistrat; *Tribunal de commerce.*

Consulent; V. counsulent.

Controscarpa s.; *Contrescarpe.*

Contumace s.; *Contumax.*

Contumacia s.; *Contumace, défaut.*

Copia s.; *Copie.*

Copia o gobia, T. d' mëstè; *Goupille.*

Copie s. pl.; *Un exploit.*

Mandè le copie a un; *Signifier un exploit à quelqu'un.*

Copiè v.; V. coupiè.

Copista s.; *Copiste.* Copista d' la musica; *Noteur.*

Corba s.; V. gorba.

Corda s.; *Corde: on dit la corde de l'étoffe, etc.*

Corda, penal; *Estrapade, question, torture, gène.*

Corda magna; *Tendon d'Achille, corde d'Hippocrate.*

Dè d' la corda, prov.; V. tirè la mania.

Cordagi s.; *Cordage.*

Corde dï istrument; *Cordes, cordes à boyaux.*

Cordè un istrument; *Monter un instrument.*

Cordè, mëstè; *Cordier.*

Cordè v.; V. ancourdè.

Cordëtta o courdin-a s.; *Cordelette, cordeau.*

Cordoun s.; V. courdoun.

Cordounin s.; V. courdounin.

Corispounde v.; *Répondre; correspondre, être en relation.*

Corispoundenssa s.; *Correspondance, rapport, relation.*

Corispoundent s.; *Correspondant.*

Corn s.; *Corne fém. Cor. Cornet. Bosse.*

Corn da cassa; *Cor: une extrêmité s'appelle le bocal, et la plus large le pavillon.*

Corn Ingleis; *Cor Anglais.*

Corn d' un serv; *Bois d'un cerf. En pharmacie on dit corne de cerf.* Corn për giughè ai dà; *Cornet.* Corn, parland d'amour; *Panache de cerf, corne.* V. fè ï corn. V. piantè ï corn. V. pourtè ï corn. Un corn ch' a t' sfianca, ch' a t' sbudela; *Le diable qui te porte.* A val pa 'n corn; *Il ne vaut pas un fétu.*

Cornabusa, pianta; *Origan.*

Cornëtte, pianta; V. cournëtte.

Corniola s.; V. courniola.

Cornù ag.; *Cocu, cocufié. A cornes. Cornu.*

Coro s.; *Chorus. On prononce ko-rus: dans les rejouissances de table on dit, allons, chorus; faire chorus.*

Coro d' la cesa; *Chevet de l'église, chœur. Les sièges s'appellent les stalles.*

Corobourant ag.; *Corroboratif.*

Corobourè v.; *Corroborer.*

Corp s.; *Corps.*

Corp d'la vesta; *Corps de robe.*

Corpoural s.; *Corporal. Sa bourse s'appelle le corporalier.*

Corpus Domini, festa; *La Fête-Dieu. La procession qui se fait de la Fête-Dieu s'appelle le sacre.*

Corv o crouv o corvo, ousel; *Le petit corbillard, corbeau.*

Cos, cosa, cosou; *Affaire, chose. Que. Quoi!*

Cosa bëscosa; *Certaine affaire, certaine chose.*

Cosa, cosou, për dì lo ch' as s' n' arcorda nen; V. storia. Gran cosa; *Grand' chose.* Cosa; V. storia.

Coscrissioun s. *Conscription.*

Coscrit s.; *Conscrit.*

Costa s.; *Côte. Coteau, colline.* Mal d' costa, doulour d' costa, V. mal.

Costa dël coutel, etc.; *Le dos du couteau, etc.*

Costa d'la marela; *Centaine.*

Coste, pianta; *Bette blanche, bette, poirée fém: on dit de la poirée.*

Costipà ag.; V. coustipà.

Cota, vesta; *Robe, cotte.*

Cota dà frà; *Froc.* Chitè la cota da frà; *Se défroquer.*

Cota du prejve; *La soutane: on dit prendre, quitter la soutane.*

Coti ag.; *Moëlleux, doux, souple: le mot* coti *paraît venir de* coati, *espèce de fouine rousse de l'Amérique. On dit vin moëlleux, étoffe moëlleuse.*

Cou o angounaja; *Bubon dans l'aine.*

Cou, pera për moulè la faussia; *Dalle fém., queue.*

Coua s.; *Queue. Manche. On dit prov. il s'en est retourné honteusement la queue entre les jambes.*

Coua dël pass; *Bat: on dit le bat du poisson.*

Couà s.; *Coup.*

Couabouè o couagròs, ousel; *Merle de roche.*

Couacc' ag.; *Coi: on dit se tenir coi, demeurer coi.*

Couacc-couacc av.; *Tout coi: on dit s'avancer à pas de loup.*

Couacesse v.; *Se tapir, se cacher, se baisser, s'accroupir.*

Couacher s.; V. quacher.

Couaciounà ag.; V. crouciounà.

Couaciounesse v.; V. crouciounesse.

Couader s.; V. quader.

Coualera s.; V. qualera.

Couaneira, ousel; *Merle à plastron blanc.*

Couantè v.; V. caparè.

Couarel, uja; V. quarel.

Couarouss, ousel; *Rouge-queue.*

Couaroussa, ousel; *Gorge bleue: on donne le même nom au rossignol de muraille.*

Couaroussot, ousel; V. couarouss.

Couatè 'l feu; V. Quatè 'l feu.

Coubia s.; *Couple: on dit une couple d'œufs; et ces deux personnes forment un beau couple.* Na coubia, parland d'cavaj; *Relais.*

Coubiè v.; *Accoupler: on dit accoupler le linge où le coudre par paquets.*

Coubiè d' guant, caussatt; *Apparier.*

Coubiè un caval; *Appareiller.*

Coubiesse, parland dï ousej; *S'apparier.*

Coucai, ousel; *L'épouvantail.*

Coucala s.; *Pomme de chêne, noix de galle. Boule d'eau.*

Coucarda s.; *Cocarde. La livrée de la noce, de la mariée.*

Coucatt s., *Cocon. Chrysalide.*

Coucatt bambasà; *Cocons satinés ou veloutés.*

Coucatt, parland d' na përsoun-a; *Coquet.*

Coucia s.; *Étoupe, bourre, bourre-lanice, filasse de chanvre.*

Couciouu, va dnanss; *Cochonnet: on dit jouer au co-*

chonnet : on dit cochonnet va devant.

Couciouni interj.; *Dame! peste!*

Couciounia s.; *Graine d'écarlate, cochenille.*

Couciounù ag.; *Cotonné : on dit des fruits cotonnés.*

Coucou d' tera; *Chauffrette en terre ou en grès, vase. A Paris on dit le carreau. Le vrai terme est couvet. V. le Dictionnaire de Trévoux.*

Coucou, ousel; *Coucou.*

Coucou, dmoura d'le masnà; *Coucou.*

Coucou, brola, avv.; *Fi-fi, nenni, nenni-da, bernique : vous comptez sur lui! bernique.*

Coucoumar, vas; *Coquemar.*

Coucoumer, pianta; *Concombre : les petits s'appellent cornichons.*

Coucoumer asinin, pianta; *Concombre sauvage.*

Coucoumer për dì badola; V. badola.

Coucoun s.; *Cocon.*

Coucounà ag.; *Ramassé.*

Coucounà, fè coucounà, o coucounat, parland d' la galina; *Caqueter.*

Coucounera, vasatt për mangè ï euv; *Coquetier.*

Coucounera, stanssa dï coucatt; *Chambre des cocons, grénier. V. Encyclopédie.*

Couçonëtte, pianta; *Agaricus aurantiacus.*

Couda d' la vesta; *Queue, queue trainante.*

Couda, T. d' gieugh; *Queue.*

Coudilio, T. d' gieugh; *Codille.*

Coudin o couin s.; *Queue.*

Coudogn, erbou; *Coignassier, coignier, coudonnier : les fruits s'appellent coins.*

Coudogn, badola; V. badola.

Coudognà s.; *Cotignac m. On appelle en général de la confiture. On dit aussi marmelade de coins.*

Couè v.; *Couver.*

Couè na maladìa; *Couver une maladie.*

Couè, stè ant 'l let; *Se dorloter dans son lit.*

Couè 'l tissoun; *Garder le coin du feu.*

Couè s., T. dï siour; V. coué.

Couefa s.; V. quefa.

Couefin s.; V. quefin.

Couëtta, pianta; *Cynosurus echinatus.*

Cougè v.; *Poser, coucher, courber, étendre, abattre.*

Cougè le vis; *Coucher la vigne.* La pieuva a l'ha cougià ï gran; *La pluie a couché les blés.*

Cougè un; *Tuer quelqu'un.*

Cougesse v.; *Se mettre au lit, s'aliter : il y avait long temps qu'il traînait, enfin il a été contraint de s'aliter. S'étendre. Se courber. Intervenir, signer, souscrire. On dit si vous n'en voulez point, couchez-vous auprès.*

Cougiojra, T. d' campagna; *Provin : il ne doit pas être confondu avec la marcotte, ni avec la bouture.*

Cougnom s.; *Nom de famille, surnom.*

Couj, pronom; *Ceux. Ils. Qui.*

Couja s.; *Bevue, incartade, équipée, sottise, échappée, faribole, fadaise, sornette, vétille, babiole, frédaine. Colifichets, des riens. Bourse.*

Couje d' frà March, prov.; *Des brides à veaux, sots raisonnemens. Il n'y a pas de quoi fouetter un chat, c'est une bagatelle.*

Couje d' gat, spessie d'uva; *Rognon de coq.*

Coujendre, erbou; *Micoucoulier, celtis australis.*

Coujeta ag.; *Bénêt, bon homme.*

Coujin, coujuss! *Dame!*

Coujoun s. e ag.; *Coïon. Fat, sot. Bon homme, bonasse, adj. de deux genres. Génitoire, testicule, témoins, bourses. Coïon en français signifie poltron.* Chi è coujoun beiv a la bouta, prov. V. chi. Fè 'l coujoun. V. fè.

Coujoun, coujouni, coujoun papà, interj.; *Peste! Dame! Ventre gris!*

Coujoun d' prejve, pianta; *Orchis fusca.*

Coujounada s.; *Raillerie, dérision, badinerie, coïonnade.*

Coujounarìa s.; *Bagatelle, coïonnerie, minutie, babiole. Sottise. Colifichets. Coïonnerie en français signifie lâcheté, et quelquefois sottise.*

Coujounatt s.; *Enfant, mauvais sujet. Petit fat, fréluquet.*

Coujounè v.; *Frustrer de son espérance. Se moquer. Berner, tourner en ridicule, badiner. Tricher. Tromper. Coïonner.*

Coujrou a la vesta; *Éclaboussure, boue, crotte.*

Coul, pronom; *Le. Celui. Qui.*

Coul autr; V. bërgnif.

Coul lì, pronom; V. coul.

Coula, pronom; *Elle. Celle. Qui.*

Coula lì, pronom; V. coula. A coula venta vnìje; *Il faut passer par-là.*

Coula! *Oh! Bon!*

Coulan s.; *Collier.*

Coulan-a s.; *Collier.*

Coulan-a dï can; *Laisse, collier.*

Coulander, pianta; *Coriandre.*

Coular s.; *Collier.* Coular d' l' ourdin; *Grand collier de l'ordre. Grand'aigle, l'ordre. Tel ordre se porte en sautoir.*

Coular dï prejve; *Rabat.*

Coular dï cavaj; *Collier: on dit encore un merle au collier.*

Coularëta s.; *Collet. Camail.*

Coularin s.; *Rabat, collet.*

Coularin-a s.; *Gorgerette, collerette. Porte-collet.*

Coulassioun d' la matin; *Déjuné, déjeuner.*

Coulassioun disnoira; *Déjané dînatoire.*

Coulassioun d' la seira quand as' giun-a; *Collation. On dit collationner, mais on ne prononce qu'une seule l.*

Coulassiounè v.; *Collationner.*

Coulassiounè la prima vota, T. dï stamp.; *Dégrossir une épreuve.*

Coulat s.; *Collet.*

Coulatè ï mans, T. d' campagna; *Accoutumer les bœufs à tirer la charrue.*

Coulè v.; *Couler. Dégoutter. Coller. On dit coller une bille au jeu du billard.*

Coulegi s.; *Collège.*

Coulegià s.; *Étudiant, élève interne.*

Couleta për ï pover; *Quête, cuillette.*

Coulià s.; *Coulant, collier en diamant, collier de perles fines, d'ambre, de corail.*

Coulimè v.; *Viser. Coincider.*

Coulin-a s.; *Colline. Côte, coteau.*

Coulona s.; *Colonne.*

Coulone d' un let; *Quenouilles d'un lit, quenouillettes d'un lit.*

Couloumb s.; *Pigeon domestique. Quand ils crient, on dit qu'ils rocoulent.*

Couloumb tourej; *Le biset.*

Couloumb d' mountagna; *Le rocheraye.*

Couloumb favè; *Le ramier.*

Couloumb frisà; *Pigeon patu.*

Couloumb sarvaj; *Pigeon sauvage.* Coun na fava piè douj couloumb, prov. V. fava.

Couloumba s.; *Colombe.*

Couloumbada, ousel; *Lagopède.*

Couloumbè s.; *Pigeonnier, colombier.* Quand 'l couloumbè l' è pien, le fave smioû amere, prov.; *Quand on a le ventre bien farci, on ne trouve plus rien de bon.*

Couloumbera s.; V. couloumbè.

Couloumbiè, carta; *Colombier.*

Couloumbin-a, T. d' teatro; *Soubrette.*

Couloumbott s.; *Pigeon. Les plus petits s'appellent des innocens.*

Couloumbott, puppe; V. puppe.

Coulour s.; *Couleur fém. Apparence, prétexte.*

Coulour d' carn; *Incarnat, incarnadin, couleur de chair.*

Coulour d' reusa; *Couleur de rose: on dit aimez-vous la couleur de rose!*

Coulour d' sëner; *Gris cendré, cendré.*

Coulour d' vin; *Couleur vineuse ou rouge vineux.*

Coulour viv; *Couleur vive.*

Coulourì v.; *Donner la couleur, colorer, colorier un tableau.*

Coulouvrin-a s.; *Arquebuse.*

Coulsat, pianta; *Navette, culsat, brasica campestris.*

Coum, avv.; *Comme, comment.*

Coumbsogna; *Comme il faut.*

Coum Dio veul; V. coun Dio veul.

Coum ï can andè a pè, prov.; *Son train, naturellement, de soi-même.*

Coumand, disnè o travaj d' coumand; *Commande fém. On dit commander quelque chose*

à un ouvrier: c'est un repas de commande.

Coumandament s.; *Commandement.*

Coumandè v.; *Commander.*

Coumandè à bachëtta; *Faire la loi, commander à la baguette.*

Coumare pajassera; *Seconde marraine, marraine en second.*

Coumare për dì boun-a lenga; *Commère.*

Coumare për dì levatriss; *Accoucheuse, sage-femme, matrone.*

Coumare për dì marin-a; *Marraine, commère.*

Coumarè s.; *Jaseur, causeur.*

Coumarum s.; *Cercle de femmes jaseuses.*

Coumba s.; *Vallée.*

Coumbricoula s.; *Bande, société. Conciliabule.*

Coumensè v.; *Commencer.* Basta nen coumensè, ma bsogna seguitè, prov.; *N'a pas fait qui commence, prov.*

Coumëtta s.; *Comète. Il y a un jeu qui s'appelle la comète.*

Coumëtta, dmoura dì fieuj; *Cerf-volant.*

Coumissioun s.; *Commission.*

Coumissiounè v.; *Donner la commission, commissionner.*

Coumissiounè s.; *Commissionnaire.*

Coumoda s.; *Commode.*

Coumoudè v.; V. comoudè;

Coumpaginassioun s., T. dì stamp.; *Remaniement.*

Coumpaginè v.; *Remanier.*

Coumpagn s.; *Camarade, compagnon: au fém. on dit compagne.*

Coumpagn d' scola, etc.; *Compagnon d'école.*

Coumpagn, T. dì frà; *Compagnon.*

Coumpagn ag.; *Pareil.* Coustì caussat soun nen coumpagn; *Ces bas ne sont pas pareils.*

Coumpagnè v.; *Accompagner.*

Coumpagnè coun 'l pan; *Manger du pain avec.*

Coumparagi s.; *Compérage.*

Coumpare busiard; *Fomenteur.* Për coumpare e për coumare. V. për.

Coumpare për dì parin; V. parin.

Coumpare për dì lestou, fin, greco; V. lesto fante.

Coumpare peroù, ousel; V. ourieul.

Comparì v.; *Paraître, comparaître.*

Coumpars s.; *Compas. Instrument dont les branches sont jointes par une charnière.*

Coumparsa s.; *Exploit, écrit, écriture, cédule. Comparution. Apparence. Beauté.*

Coumparsa d' saccia, T. dël foro; *Comparution bannale, qui ne renferme que des moyens dilatoires.*

Coumparsè v.; *Compasser.*

Coumparse dël teatro; *Personnages muets, comparses.*

Coumpatì v.; *Excuser, compatir, plaindre, être indulgent.*

Coumplessioun s.; *Complexion.*

Coumplicassioun; *Complication.*

Coumplichè v.; *Compliquer.*

Coumposta, parland d' frute; *Compote.* Aria composta; *Un maintien composé, un homme toujours guindé, toujours composé.*

Coumpostiè s.; V. coupe d' veder për i liquid.

Coumpostour, T. dï tëssiour; *Verdillon.*

Compoun-ë v.; *Composer.*

Coumpouniment, travai d' scola; *Thème, composition.*

Coumpousissioun s.; *Composition.*

Coumpousitour s.; *Compositeur.*

Coumpousitour dï bai; *Maître des ballets.*

Coumpousitour, T. d' stamparìa; *Compositeur: on dit le compositeur arrange les lettres sur le composteur; et ensuite à l'aide de la réglette il place les lignes sur la galée.*

Coumprè v.; *Acheter, faire une acquisition.*

Coumpressa d' le sagnïe; *Compresse.*

Coumputè v.; *Épeler.*

Coumun s.; *Commun: un homme vit sur le commun, le commun des hommes, le dîner du commun. Les commodités.*

Coumun agg.; *Ordinaire, commun, bannal.* Coumun coum 'l dixit; *Très-usité.*

Coumunela s.; *Société, communauté.*

Coumunichè v.; *Communiquer. Communier.*

Coumunichesse v.; *Faire son bon jour, communier. Le communiant est celui qui reçoit le Sacrement.*

Coumunion s.; *Communion. Communauté.*

Coun, prep.; *Avec.*

Coun tut ch; *Bien que, encore que, quoique.*

Coun tut lò, coun tut loull; *Au milieu de tout celà, cependant.*

Coun Dio veul; *Graces au ciel, graces à Dieu, Dieu merci.*

Côun la testa ant 'l sach; *Inconsidérément, à l'étourdie, à la légère, aveuglement, légèrement, hurluberlu.*

Coun ï fioch e le frange, metaf.; *De toutes pièces, d'importance.*

Coun 'l cheur a la man; *A cœur ouvert, sans déguisement.*

Coun le braje pien-e, T. d' gieugh; *Avec un fort beau jeu.*

Coun le braje sï garatt; *Au dépourvu: on dit vous m'avez pris sans mitaines.*

Couna d' lard; *Levure de lard, couenne.*

Counba s.; V. coumba.

Counben, counbin avv.; *Quoique, malgré.*

Counca s.; *Baquet, jatte, jale fém.*

Councatt s.; *Petit baquet, cuvette.*

Councepì v.; *Concevoir.*

Councessioun s.; *Conception.*

Councet s.; *Idée, opinion.*

Councet d' santità; *Odeur de sainteté: elle est morte en odeur de sainteté.*

Councourdansa, T. d' gramatica; *Concordance.*

Councubin-a s.; *Concubine.*

Coundì v.; *Assaisonner.*

Coundout d' l' eva; *Aqueduc: on prononce ak-duc, conduit, égout.*

Coundouta s.; *Transport. Conduite.*

Counducent s.; *Messager, voiturin.*

Counfaloun, T. d' cesa; *Bannière, oriflamme fém., étendart, enseigne, gonfalon.*

Counfëssè un v. a.; *Confesser.*

Counfëssè na cosa a un; *Déclarer, avouer.* Pëccà counfëssà a lè mes përdounà; *Une faute confessée est à demi pardonnée.*

Counfëssè la rounfa, prov. popolar; *Avouer la vérité, déclarer la vérité.*

Counfëssesse v.; *Se confesser, confesser: on dit le prêtre confesse.*

Counfëssioun s.; *Confession, confesse: on dit aller à confesse.*

Counfëssioun d'giassinta etc.; *Confection d'hyacinthe, d'alkermes, hamech, etc.*

Counfëssiounari s.; *Confessional.*

Counfet agg.; *Confis.*

Counfisca s.; *Confiscation.*

Counfischè v.; *Confisquer.*

Counfiteor s.; *Confitéor.*

Counfiturè, mëstè; *Confiseur, savoir celui qui confit: confiturier, celui qui fait et vend des confitures.*

Counfiturè v.; *Confire.*

Counfitùre al liquid; *Compote, conserve.*

Counfiture sëche; *Sucreries: ce serait une faute que de dire confitures dans ce sens.*

Counfortacheur, pianta; *Mélisse.*

Counfortatori; V. counfourtatori.

Counfortin s.; *Pain d'épices.*

Counfourma un va, un l' è counsiderà, prov.; *Les apparences extérieures contribuent à faire juger d'une personne.*

Counfourme, counfourma avv.; *Suivant, selon: on dit encore, c'est selon: on dit proverbialement selon le drap, la robe.*

Counfourtatori s.; *Chambre où l'on met les condamnés à mort pour les exhorter.*

Counfratel s.; *Confrère.*

Counfraternita s.; *Confrairie: on dit d'un homme marié qu'il est de la grande confrairie.*

Counfrount s.; *Parallèle, confrontation, comparaison.*

Counfrountè v.; *Comparer, confronter.*

Counfustibulè v.; *Inquiéter, donner de l'inquiétude.*

Coungè s.; *Congé.*

Coungignè v.; *Arranger. Joindre. Lier.*

Coungregassioun s.; *Assemblée, congrégation.*

Coungreghè v.; *Assembler*, *réunir*.

Coungrio, pass; *Congre.*

Coungrua s.; *La portion congrue.*

Counjugassioun s.; *Conjugaison.*

Counjughè v.; *Conjuguer.*

Counnosse v.; *Connaître.*

Counoussù part.; *Connu: il est connu comme le loup-gris.*

Counpars s.; V. coumpars.

Counsa s.; *Apprêt.*

Counsa dël tabac; *Sauce.*

Counsa dël vin, dè la counsa al vin; *Altérer le vin.*

Counsa d' le tere; *Terreau.*

Counså, T. dï pruchè; *Chou: les filles de basse condition disent le tortillon.*

Counsacrè v.; *Sacrer*, *consacrer.*

Counsè v., T. d' campagna; *Apprêter.*

Counsè le pej; *Passer les peaux*, *confire les peaux.*

Counsëgna s.; *Déclaration*, *consigne.*

Counsëgnè v.; *Remettre*, *consigner.*

Counseguensa s.; *Conséquence: on dit en conséquence et par conséquent.*

Counseguì v.; *Obtenir.*

Counserge s.; *Concierge.*

Counserge d' le përsoun; *Geôlier*, *concierge. L'acte que fait le geôlier quand il reçoit quelqu'un en prison, s'appelle écrou. On dit écrouer un détenu.*

Counsert s.; *Concert: il y a ce soir un concert chez Madame N. N.*

Counsert, T. d' musica; *Concerto*, *terme emprunté de l'Italien: on dit jouer un concerto.*

Counserva s.; *Conserve.*

Counserva d' vioulëtte; *Conserve de violettes.*

Counserva d' gëneiver; *Conserve de genièvre.*

Counsërvè v.; *Préserver*, *conserver.* Counsërvè la pansa për i fi, prov.; *Conserver le moule du pourpoint prov.*, *se conserver*, *se menager dans les périls*, *avoir soin de son individu.* Ch' as counserva da le camoule, e ch' am veuja bin; *Ayez soin de votre santé*, *et ne m'oubliez pas.*

Counsiè s.; *Conseiller.*

Counsiè v.; *Donner un conseil*, *conseiller.*

Counsiensa s.; *Conscience: on dit en conscience. Mettez ce vin sur votre conscience*, *c'est-à-dire dans votre estomac.*

Counsiensa da sartour; *Conscience gangrenée*, *conscience bourrelée: on dit il a la conscience large comme la manche d'un cordelier.* Aveje la counsiensa lounga, prov.; *Avoir le ventre plat*, *avoir bien d'appétit.*

Counsolida, erba; *Omphalodes*, *consoude.* Counsolida magiour; *Grande consoude.*

Counsounant s.; *Consonne.*

Counsulent s.; *Consultant: avocat consultant*, *médecin consultant*, *conseil.*

Counsulta s.; *Consultation.*

Counsultour s.; *Consultant*,

conseil ; les moines disent consulteur

Counsum s.; *Déchet, discale.*

Counsumà, brod counsumà; *Un consommé.*

Counsumassioun; V. counsum.

Counsumè v.; *Consumer, consommer: on dit consommer les denrées, consumer la fortune.*

Counsumè, bujì trop; *Ébouillir.*

Counsumè a pcit feu, metaf.; *Aller en déconfiture.*

Count, titoul; *Comte.*

Count, calcoul, interesse, stima, speransa; *Décompte, compte: on dit compte ouvert, compte rond: on dit à-compte, un à-compte. En renvoyant un domestique, on dit qu'on lui a fait son décompte.* Coul al qual un rend 'l count, as ciama *l'oyant*, e coul ch' a lo rend as ciama *le rendant.*

Count, racount, storia; *Conte: on dit conte violet, conte jaune, conte bleu.*

Count, T. d' oustarìa; *Carte payante.*

Count d' mia nona, count d' Maria Catlin-a; *Contes de ma mère l'oie, contes de peau d'âne, des contes à la cicogne.* Fè 'l count senssa l' osto; V. fè. Tnì da count; V. tnì.

Count da spëssiari; *Parties d'apothicaire.*

Countà s.; *Comté masc. Titre de comte.*

Countagè v.; *Blasphémer.*

Countagera avv.; V. countaggioun.

Countagg, mal; *Peste, contagion.*

Countagg, contaggioun, countagera, countagiouan, etc.; *Peste! Palsangué! Palsambleu! Ventre gris!*

Countè v.; *Conter. Compter. Narrer, raconter.*

Countè d' bale; *Faire des contes, raconter des balivernes, conter des fagots.*

Countè d' dnè; *Jouer du pouce, compter de l'argent.*

Countè a rigour; *Compter à la rigueur, compter de clerc à maître.*

Countè soue rasoun ai sbiri, prov.; *Se confesser au renard, prov.* Counteila a Doun Bosio, prov.; V. Doun Bosio.

Counteine a na foumna; *En conter à une dame, lui conter fleurettes.*

Countent agg.; *Satisfait, content.* Esse pì countent ch' l' asou d' le baril neuve, prov.; *On dit d'une personne qu'il est bien content de lui-même, qu'il est content de sa petite personne.*

Countent tì, countent mì; *D'accord.*

Countenta s.; *Récépissé, reçu.*

Countentè v.; *Satisfaire, contenter.*

Countentin; *Supplément, addition.*

Countërlè v.; *Contrôler. Gloser.*

Countërlour s.; *Contrôleur.*

Countinuo agg.; *Continue, continuel.* D' countinuo, avv.; *Continûment et continuellement. Continue et continûment se disent des choses qui ne sont pas divisées ni interrompues depuis leur commencement jusqu'a leur fin. Continuel et continuellement se disent aussi de celles qui sont interrompues, mais qui recommencent souvent et à peu d'intervalles.*

Countr' eva, avv.; *A contre-mont.*

Countra avv.; *Contre.*

Countrà s.; *Rue: on écrit grand' rue.*

Countrà meistra; *Grand' rue.*

Countrabanda s.; *Contre-bande.*

Countrabass s.; *Contrebasse fém., basse-contre.*

Countracoulp s.; *Contre-coup.*

Countradanssa s.; *Quadrille, contredanse. On ne dit pas dans ce sens pots-pouris en bon Français.*

Countrafardel s.; *Contre-trousseau.*

Countrafassoun s.; *Contre-façon.*

Countrafè v.; *Imiter, contrefaire: on dit contrefaçon, contrefacteur, contrefaction.*

Countrafort s.; *Renfort, contrefort, éperon. Pièce rapportée.*

Countrafournel; *Paravent. On dit le châssis, ou le cadre.*

Countragiassil; *Contre-châssis.*

Countralt s.; *La haute contre.*

Countramurè v.; *Faire un contremur, contremurer.*

Countrapeil v.; *Contrepoil: on dit à rebours: on dit faire la barbe à contrepoil.*

Countrapeis s.; *Poids, contrepoids.*

Countrapount, T. d' musica; *Contrepoint.*

Countrari agg.; *Contraire.*

Countrari! V. Countagg.

Countrastampè v., T. d' stamp.; *Contretirer.*

Countrassioun s.; *Maux de nerfs, vapeurs: on dit contraction de nerfs quand ils se retirent.*

Countratt s.; *Contrat.*

Countratt d' matrimoni; *Bail d'amour, contrat de mariage, accordailles subst. fém. pl.*

Countratt, marche da gieugh; *Des grosses fiches.*

Countrattoun s.; *Un bon contrat, un marché d'or.*

Countr'autar s.; *Devant d'autel.*

Countr'autar, metaf.; *Pendant.*

Countra velen s.; *Antidote, contre-poison, alexipharmaque.*

Countravenssioun s.; *Contravention.*

Countr'oumbra, T. d' gieugh; *L'Hombre, le contre, la chouette. C'est M.r un tel qui fait l'Hombre, qui joue seul, qui fait la chouette.*

Countrissioun s.; *Contrition.*

Counturbassioun s.; *Trouble.*

Counturbè v.; *Troubler, Attrister.*

Countusion s.; *Contusion.*

Counvenienssa s.; *Bienséance.*

Counvers s.; *Lai, convers, frère lai, frère servant: on dit frère convers.*

Counversa s.; *Sœur converse.*

Counversa, parland dël cuert d' le cà; *Noulet.*

Counvërtì v.; *Convertir. Destiner. Changer de mœurs. Ramener, réduire.*

Counvitato di pietra, comedia; *Le festin de pierre.*

Counvitto d' le vidoue; *Le couvent des veuves.*

Counvive v.; *Vivre ensemble, manger et boire ensemble.*

Counvivensa s.; *Société; compagnie.*

Coup s.; *Tuile; tuile creuse, etc.* V. coupp.

Coupa, fouta; V. couja.

Coupa, vas; *Écuelle, coupe, vase.*

Coupa, T. dï mulinè; *Boisseau.*

Coupa d' le balanse; *Plat de la balance.*

Coupa, T. d' gieugh; *Levée, coupe, main.* V. man.

Coupa d' Flett, d' Rivole, etc.; *Coupe malheureuse: je ne veux pas être sous sa coupe, il a la coupe malheureuse.*

Coupa dël capel; *Carre: on dit la carre d'un chapeau.*

Coupà s., T. d' gieugh; V. coupa.

Coupà d' vin; *Rasade, plein le verre, lampée.*

Couparosa, mineral; *Couperose.* V. la coupa. V. esse aj uss, o a la coupa.

Couparosa bianca, T. dï chimich; V. vitrieul bianch.

Coupat s.; *Chignon du cou. Coiffe.*

Coupat d' la scufia; *Le fond de la coëffe.*

Coupatà s.; V. cimpà.

Coupatè v.; V. cimpè.

Coupè s., T. d' bal; *Coupé.*

Coupè, massè v.; *Tuer.*

Coupè a le carte o ai taroch; *Lever, couper.*

Coupe d' veder për ï liquid; *Compotier masc.*

Coupe d' le balanse; *Plats de la balance.*

Coupe, parland dï taroch; *Cœurs, coupes.*

Coupela, vas; *Coupelle, creuset.*

Coupela, esse a la coupela d' quaicadun; *Être le souffre-douleur de quelqu'un. Mettre à la coupelle, c'est passer par un examen sévère.*

Coupëtta s.; *Ventouse. Petite coupe.*

Coupëtta s., T. dï mulinè; V. coupa.

Coupiè v.; *Copier.*

Coupoun, bot o patela; *Claque, coup.*

Coupoun ala testa; *Taloche fém., tape.*

Coupoun d' Mounti, etc.; *Appoint, coupon.*

Coupoun d' bosch; *Vase, baquet.*

Coupounè v.; *Donner des claques.*

Coupp s.; *Tuile fém., enfaiteau. Toit. On dit couvrir, enfaiter.* Andè a fè d' coupp. V. andè. Dai coupp an giù. V. dai.

Coupp, pitanssa; *Du petit salé, du bœuf salé.*

Coupp, mesura; *Bîtron, minot: à présent on va compter en décalitre. Il est en doubles-litres 1,4378, en litres 2,8757, ou 2 litres et 9 décilitres, de manière que 3 coupp 11 cucciar e mes donnent un décalitre.*

Coupreus, erbourat; *Chévre-feuille des bois.*

Couradelà, o courà; *Mou. On dit mangez-vous du mou! On dit aussi la fressure.*

Couraj s.; *Corail: au pluriel coraux.*

Couram s.; *Cuir.*

Couras s.; *Grand bon cœur.*

Courassa s.; *Cuirasse.*

Courassiè s.; *Cuirassier.*

Courat d' le çese; *Petite tribune, turbine, lanterne.* V. *Dictionnaire de Trévoux, et Dictionn. de l'Acad. Fr.*

Couratè v.; *Courir par-ci par-là.*

Couratoun, ousel; *Pluvier gris ou courlis de terre. On donne le même nom à l'échasse.*

Courbelà s.; *Corbeille fém.*

Courblin-a s.; *Petite corbeille, corbillon.*

Courboujoun s.; *Court-bouillon.*

Courdagi s.; V. cordagi.

Courdetta s.; *Cordellette, cordeau.*

Courdial s.; *Cordial, cardiaque.*

Courdin s.; *Ficelle, fém.*

Courdoun s.; *Cordon, cordellette, ganse, aiguillette. Cable.*

Courdoun, T. di frà; *Cordon. Le cordon de S.-François. Les cordeliers, les capucins, les minimes et les récolets portent le cordon blanc, et les autres, comme les pique-puces le portent noir.*

Courdoun del capel; *Cordonnet.*

Courdoun d' la muraja; *Cordon.*

Courdoun për passè la man quand un'è an carossa; *Main.*

Courdounat s.; *Petit cordon, cordonnet. Cordonnet de religieux.*

Courdouni! V. caspita.

Courdounin s.; *Petit cordon, cordonnet.*

Courè s.; *Courrier: il faut l'écrire avec deux rr.*

Coure v.; *Courir.*

Coure la posta; *Courir la poste. Agir, parler inconsidérément.*

Coure 'l serv, la levr etc.; *Courre le cerf, le lièvre etc. On dit, voulez-vous courre vôtre cheval contre le mien.* S' peul nen coure e fè bela gamba prov.; *On ne peut pas faire l'impossible.*

Coure coure! agiut agiut! *A l'aide.*

Courea s.; *Longe, courroie, lanière, guindage,* V. strense la courea.

Courea d'le stafe; *Etrivière.*

Couree di pourteur; *Bricoles.*

Courenta s., bal; *Monferrine. La courante est une danse grave. On dit dans ce sens le temps de courante.*

Courësa s.; *Pet, vent.*

Coureur s.; *Laquais, courrier à pied.*

Couridour s.; *Passage, corridor.*

Couriëtta s.; *Courroie fém.*

Courin s.; V. ciouncìou.

Courinot s.; *Joli petit cœur.*

Couriola, pianta; *Liseron des champs.*

Couriour s. *Corroyeur.*

Couriour da basan-a; *Mégissier.*

Cournà s.; V. cournassà.

Cournabugia, pianta; V. carnabugia.

Cournach, ousel; V. cournajas.

Cournach d'aqua, ousel; V. cournajas gris.

Cournagg! interj.; *Malpeste! Dame!*

Cournaj, pianta; *Carnouiller mâle.*

Cournaj, frutt; *Cornouille fém.*

Cournaja o cournajas gris, ousel; *Corneille mantelée.*

Cournajas, ousel; *Nom du freux à Turin: le freux est synonyme de grolle. Corneille.*

Cournajas gris; *Corneille mantelée.* Pcit cournajas; *Corcas.*

Cournalè, pianta; V. cournaj.

Cournassà s.; *Coup de corne.*

Cournat s.; *Cor, cornet, cornichons: les cornichons d'un chevreau. Bosse.*

Cournat për i ciorgn; *Cornet.*

Cournëtta s.; *Cor, cornet. Cornette. Cocu, cocufié, cornard. Dans ce sens on dit aussi ta femme t'a coiffé.*

Cournëtta s. T. d'bëcaria; *Boucherie de genisse.*

Cournëtte, pianta; *Pied d'alouette ou delphinium, consoude.*

Courniola, pera; *Cornaline.*

Couroun-a s.; *Guirlande, couronne.*

Couroun-a, T. d'musica; *Point de repos, couronne.*

Couroun-a për preghè; *Chapelet.*

Couroun-e imperiai, pianta; *Fritillaria imperialis, couronne impériale ou fritillaire.*

Couroune v.; *Couronner. Entourer, environner.*

Couroune, mëstè; *Patenôtrier.*

Couroun̄el s.; *Colonel.*

Couroun̄in, pruca; *Semonce.*

Courpat s.; *Gilet, pourpoint.*

Cours s.; *Cours.*

Cours d'temp; *Laps de temps, temps.*

Cours d'le carosse; *Cours: le cours est beau de ce côté-là. Il y avait plus de cinq-cents carrosses au cours.*

Cours, regoule d'le fonnne;

Ordinaires, règles, mois: le cours de sang qui arrive aux femmes après l'accouchement, s'appelle des lochies ou vidanges.

Coursè s., T. d'le fumele; *Corset.*

Coursià d' teatrò, d' cesa; *Nef.*

Coursiv ag., T. d' stamp.; *Caractère Italique.*

Coursiv, inciostr coursiv; *Encre coulante.*

Court s.; *Cour.*

Courtil s.; *Basse-cour.*

Cousì cousì, av.; *Passablement, entre-deux: le peuple dit couci-couci.* V. *Dict. de Trévoux.*

Cousì prou; V. sissè.

Couspëtounè v.; V. sachërdiounè.

Coussa, pianta; *Citrouille, courge: le potiron est une espèce de citrouille ronde ou courge de pélerin qui a la forme d'une bouteille: il y a en outre les pasteques, les giraumonts, les gourdes, etc.*

Coussa da pàjè; *Courge.*

Coussa mata, o coussa sarvaja; pianta; *Bryone.*

Coussa marinera, pianta; *Courge.*

Coussa mouscatela; *Courge longue.*

Coussa parland d'un mloun; *Melon qui sent la citrouille.*

Coussa, për dì testa; *Tête, caboche.* Testa d' coussa; *Tête éventée.*

Coussàjrola o coussera; V. bojà coussera.

Coussè s.; *Carreau de courgès, couche de citrouilles.*

Coussot s.; *Citrouille, courge. Tête. On ne mange pas les* coussot *en France, et cependant on y dîne fort bien.* Lavè 'l coussot a un; *Laver la tête à quelqu'un.*

Coust s., *Prix, prix coûtant, coût.* Al coust; *Prix coûtant, prix pour prix.*

Coust, coust sì, pronom; *Celui-ci. Cet, ce, ceci.*

Cousta, cousta sì, pronom; *Celle-ci, cette.*

Coustè v.; *Coûter.*

Coustè l'euj d'un beu, prov.; *Coûter bien cher.* Cousta lo ch'a cousta, prov.; *Coûte qui coûte, à quel prix que ce soit. On dit chez nous:* cousta lo ch' a cousta, basta ch' as buta 'l giari a sousta.

Coustera s.; *Tournant, coteau.*

Coustipà ag.; *Enrhumé: constipé en français veut dire* stitich.

Coustipassioun s.; *Rhume masc.: constipation en français signifie dureté de ventre, difficulté de le décharger.*

Coustipesse v.; *S'enrhumer.* Parland d' le bestie; *Devenir fourbu ou courbatu.*

Coustrue v., *Construire.*

Coustrussioun s.; *Construction.*

Coustum, vëstì; *Costume.*

Coustum s.; *Mœurs fém.: on dit qu'un homme a des mœurs ou n'a pas des mœurs, pour dire qu'il a des bonnes*

ou des mauvaises mœurs.

Coustura s.; *Couture.* V. fiachè le cousture.

Coustura dèl caussatt; *La maille tournée du bas.*

Coutaria s.; *Coterie, société.*

Coutej dï avije; *Gateaux de miel.*

Coutej, pianta; V. ireos.

Coutel s.; *Couteau.*

Coutel a douj taj; *Couteau de tripière.*

Coutel a douj taj, metaf.; *Un hasard, chance.*

Coutel d' cusin-a; *Couperet.*

Coutel da caliè; *Tranchet.*

Coutel da cassa; *Couteau de chasse.*

Coutel da cavagnè; *Éplu-choir.*

Coutel da entè; *Greffoir.*

Coutel da feuder; *Couteau à étui.* Chi d' coutel massa, d' coutel meuir, prov.; *On dit en latin* qui gladio ferit, gladio perit. *Telle vie, telle mort.*

Coutel da trincè; *Tranchant.*

Coutel sarour; *Jambette f., couteau à charnière.*

Coutiglioun s., gieugh, *Co-dille.*

Coutin s.; *Jupe, jupon, cotte, cotte de dessous: cotillon ne se dit que de l'habillement des femmes de basse condition. Jupe est la robe de dessus: celle de dessous s'appelle jupon.*

Coutis s.; *Droit de patente.*

Coutisè v.; *Taxer, cotiser.*

Coutlà s.; *Coup de couteau.*

Coutlas s.; *Gros couteau, mauvais couteau.*

Coutlè v.; *Donner des coups de couteau.*

Coutlè s., mëstè; *Coutelier.*

Coutlëtta s.; *Côtelette.*

Coutlin s.; *Petit couteau, jambette, couteau pliant, couteau de poche.*

Coutona, teila; *Toile de coton.*

Coutoun s.; *Coton.*

Coutounin-a s.; *Ouate, cotonnine: une jupe doublée d' ouate.*

Coutounin-a, stofa; *Calicot.*

Coutre d' la slojra; *Coutre.*

Coutrïoun s.; *Robe, cotillon.*

Coutura s.; *Cuisson.*

Coutura, T. d' campagna; *La graisse de la terre: les grandes ravines emportent toute la graisse de la terre.*

Couturè v., T. d' campagna; *Labourer un terrain et le laisser en repos.*

Couv, pera; *Dalle fém., queue.*

Couv, butè an couv; *Mettre la poule à couver, échauffer les vers à soie.*

Couvà s.; *Nichée, couvée.* Na couvà d' masnà. V. nià s.

Couvè v.; V. couè.

Couvè s., T. dï siour; *Étui de la dalle, ou le coffin.*

Couvielo, T. d'teatro; *Scapin.*

Couvis ag., euv couvis; *Œuf couvi.*

Craca s.; *Craqueur.*

Cracada s.; V. bala. V. carota. V. fiaçada.

Craccia s.; *Marc, crasse, lie, dépôt.*

Crach; *Crac: j'entendis crac crac, c'était une solive*

qui éclatait: on dit aussi crac, le voilà dans le tombeau: on dit, on a entendu le craquement, le bruit, le cric.

Crachè v.; *Mentir, craquer, coucher gros.*

Cracheur, o cracoùn s.; *Craqueur.*

Crajoun s.; *Crayon.*

Cran s., T. d' mëstè; *Entaille, cran, coche.*

Crap s.; *Explosion, éclat, bruit, coup: on dit éclat de tonnère.*

Crass, T. dï païsan; V. cress.

Crava, animal; *Bique, chèvre.*

Crava, machina; *Chèvre.*

Crava dï muradour, dï pitour; *Chevalet.*

Crava për ï tramud; *Les crochets.* Ogni crava l' a so palouch, prov.; *Autant de trous, autant de chevilles: autant de chevilles, autant de trous.* Nà la crava ai nass so bussoùn, prov.; *La providence pourvoit à tout: il faut nous reposer sur la providence.*

Cravajou o cravasoù, erbourat; *Troëne.*

Cravëtta, insett; *Sauterelle, demoiselle, langouste.*

Cravëtta, ousel; *Barge brune.*

Cravëtte, pianta; *Boletus cravetta, espèce de champignon. Quelqu'un prétend, que c'est le boletus cyanescens, mais il se trompe.*

Cravieul s.; *Chevreuil, la femelle chevrette.* Pel d' cravieul; *Chevrotin.*

Cravin, can; V. càn cravin.

Cravot s.; *Biquet, chevreau, cabri.*

Cravoun s.; V. bouch.

Creada s.; *Femme de chambre, la fille, femme de garderobe, la domestique: on dit je vous enverrai ma domestique.*

Creansa s.; *Politesse, bienséance.*

Credit s.; *Crédit. Créance.* A credit; *A crédit.*

Creditoùn s.; *Grande réputation, grand crédit.*

Creditour s.; *Créancier.*

Credo s.; *Le crédo, le symbole des Apôtres.*

Crema s.; *Créme.*

Cremè v.; *Crémer.*

Cremes, coulour; *Cramoisi.*

Cremortartaro; *Créme de tartre.*

Crep s.; V. crap.

Crepou s.; *Voile, crêpe.*

Crepou seuli; *Crêpe lisse.*

Cresima s.; *Chrême masc., confirmation.*

Cress s., T. dï païsan; *Augment de dot.*

Cress, mnè na vaca al cress; *Faire saillir une vache.*

Crësta s.; *Huppe, crête.*

Crësta d' gal, pianta; *Agaricus flabelliformis.* Crësta d' gal, mal; *Crêtes.* Chi prësta perd la crësta, prov.; V. prëstè.

Crëstè v.; V. castrè.

Creus ag.; *Profond, creux, creusé, concave.*

Cri s.; *Cri, clameur.*

Cria s.; *Ban, crie, publication, criée.*

Criassè v.; *Gronder, criailler, tempêter.*

Cric s.; V. crich.

Crica d' l' uss o d' le fnestre; *Loquet, loqueteau, targette.*

Crica, cabala; *Clique, cabale. Troupe, bande.*

Crica d' la saradura; *Pène masc.: le ressort qui est monté sous le palastre de la serrure s'appelle gâchette.*

Cricat, T. dï armurè; *Détente, gâchette.*

Cricat dël baùl; *Loquet, houssettes, moraillon.*

Crich, machina; *Levier, cric.*

Crich crach; *Cric-crac: j'entendis cric-crac, c'était une solive qui éclatait: ses souliers sont neufs, ils font cric-crac.* V. crach. Fè crich crach; *Cliqueter.*

Criè v.; *Gronder, crier.* Criè savoja, prov.; *Faire du bruit, donner l'alarme.*

Criè auta ganassa; *Crier à tue tête.*

Criè coum un aquila; *Crier comme un pendu.*

Criè a mi, criè agiut; *Crier à moi, crier au secours.*

Criè, parland dël beu; *On dit mugir.*

Dël can; *Aboyer, glapir, heurler.*
Dël caval; *Hennir.*
Dël couloumb; *Caracouter.*
Dël cournajass; *Croisser.*
Dël crin; *Grogner.*
Dël gal; *Chanter, coqueriquer.*
Dël gat; *Miauler.*
Dël lioun; *Rugir.*
Dël pitou; *Glouglouter.*
Dël poulastr; *Piauler.*
Dël serv; *Bramer, bère.*
Dël tor; *Meugler.*
D' l' asou; *Braire.*
D' l' oca; *Closser.*
D' la ciouss; *Glousser.*
D' la couloumba; *Gémir.*
D' la crava; *Bêler.*
D' la fea; *Bêler.*
D' la galin-a; *Caqueter.*
D' la griva; *Crier.*
D' la përnis; *Caboler.*
D' la quaja; *Carcailler.*
D' la ran-a; *Croasser.*
D' la serp; *Siffler.*
D' la sitoula; *Clapir.*
D' la tourtoura; *Gémir.*
D' la vespa; *Bourdonner.*
D' la voulp; *Crier.*

Crin, animal; *Cochon: on dit cochon de lait: on dit mangez-vous du porc, du pourceau: on dit cochon à tout âge, mais pourceau seulement quand il est grand.*

Crin, pëil; *Crin. La toile faite de crin s'appelle rapatelle: on dit aussi soie de porc, pour dire du crin.*

Crin-a, strument; *Basse.*

Crin-a, crinassa, T. d' dispress: *Gouge, coquine, carogne, gourgandine, lampe de couvent.*

Crin-a, animal; V. treuja.

Crinat s.; *Petit cochon, cochon de lait.*

Crinatè s.; *Porcher, marchand de cochons.*

Criour s.; *Crieur public.*

Criseul s.; *Creuset.*

Crist s.; *Christ: on prononce l' s et le t dans ce mot quand il est seul.*

Crist, dnè; *Argent: on dit il n'a ni croix, ni pile dans la poche.* Fè stè an crist, prov.; *C'est retenir quelqu'un dans les bornes, lui serrer les pouces.* Crist e santa Maria, prov.; *Tout le monde.* Butè sù Crist e santa Maria; V. butè. Fè crist, parland d' un arma; *Rater: on dit qu'une arme à feu a pris un rat.*

Cristaj d' Venere, T. dï chimich; *Acétite de cuivre.*

Cristal mineral, id.; *Nitrate de potasse.*

Cristal s.; *Cristal.*

Cristalin-a, maladìa; *Cristaline.*

Cristian s.; *Chrétien.*

Cristian dël douj; V. Patalouch.

Cristo s.; *Jésus Christ.*

Cristo è morto, prov.; *Il n'y a plus rien à faire.*

Cristoforiana, pianta; *Actæa spicata.*

Cristofou, patalouch; V. patalouch.

Cristofou, ousel; V. balota.

Criteri s.; *Bon sens, criterium: l'évidence est le criterium de la vérité.*

Crivel s.; *Crible.*

Crivela, ousel; *Cresserelle, ou cercevelle ou quercerelle.*

Crivlè v.; *Cribler. Contrôler.*

Crivlin s.; *Cribleur.*

Crivlura s.; *Criblure.*

Crocat; V. croucat.

Croch s.; *Harpon, croc, crampon, crochet, grappin.*

Croch da lucatt; *Battant de loquet.*

Croch, debit, pouff; *Dette: on dit être noyé de dettes.*

Croj ag.; *Pouri. Mauvais. Maladif.*

Croma, T. d' musica; *Croche: on dit croche pointée, double croche, triple croche, sextuple de croche, nonuple de croche, etc.*

Cronich s.; *Cronique, attaqué d'une maladie chronique: on dit la chronique scandaleuse.*

Crossa s.; *Béquille, potence: on dit marcher avec des potences. Les échasses sont des longs bâtons, sur lesquels on marche.*

Crossa dël fusì; *La crosse.*

Crossa d'un lucat; *La crosse.*

Crot, croutoun s.; *Prison militaire.*

Crota s.; *Cave.*

Crouas, ousel; *Corbine, ou corneille noire.*

Crouassa, ousel; V. cournajas gris.

Crouata s.; *Mouchoir de cou, cravate. Réprimande, semonce.*

Crouata d' na litra; *Bande de papier.*

Crouatin s.; *Tour de cou, cravate. Semonce, réprimande.*

Croucat s.; *Agrafe.*

Croucè v.; V. crucì.

Croucëtè v.; *Agrafer, accrocher, attacher.*

Crouciat s.; *Agrafe, crochet.*

Crouciat dël vëstì; *Agrafe fém. On appelle porte de l'agrafe la petite ouverture, dans laquelle on passe l'agrafe. En Piémontais on dit* la fumela dël crouciat.

Croucioun s.; *Morceau, crouton, croustille de pain. Petits pains, craquelins.*

Crouciounesse v.; *Se tapir, se baisser, s'accroupir.*

Crouè v., T. dï païsan; V. crouvè.

Crous s.; *Croix.* Aveje ï sign an crous; *Être de mauvaise humeur.* Fè d' crous; *Jeûner par force.*

Crous s., T. d' stamparìa; *Étendoir.*

Crous o pila, gieugh; *Croix ou pile: on dit je retiens pile, je retiens croix, jouer à croix ou pile.*

Crous d' Malta, piänta; *Croix de Jérusalem, lychnis Calcedonica.*

Crous da cavajer, pianta; *Croix de chevalier, lychnis Calcedonica.*

Crousas, mouneda; *Écu d'Allemagne, croisat.*

Crousiè v.; *Croiser.*

Crousiè ï sign, prov.; *Froncer le sourcil.*

Crousiè, stofa; *Étoffe croisée, du croisé, de soie.*

Crousiera s.; *Carrefour.*

Crousiura s.; *La croisure: la croisure d'une étoffe.*

Croussan s., T. dï sarajè; *Croissant.*

Crousta s.; *Croute. Écorce.* Gavè la crousta al pan; *Écrouter le pain.* Rascè la crousta al pan; *Chapeler le pain.* Dè s' le crouste, prov.; *Battre.* Piè s' le crouste, prov.; *Être battu.*

Crousta d' la muraja; *Le crépi.*

Crouste dourà, T. d' cusinera; *Croutes dorées.*

Croustin-a d' pan; *Petite tranche, croustille de pain.*

Croustioun s.; V. croucioun.

Croutè v.; *Voûter.*

Croutin s.; *Caveau.*

Croutoun s.; *Prison militaire.*

Crouv o crov, ousel; V. corv.

Crouvas s.; V. cournajass.

Crouvata s.; V. crouata.

Crouvatin s.; V. crouatin.

Crouvè v., T. dï païsan; *Tomber, choir.*

Crù agg.; *Cru.* Vin crù; *Vin dur, vin âpre.* Invern crù; *Cruel hiver.* Fil crù, seda crua; *Fil écru, soie écrue.*

Crucì v., parland d' la galin-a; *Glousser.*

Crucì v., parland d' na përsoun-a; *Être indisposé, couver une maladie, se sentir mal.*

Crucifero s.; *Porte-croix, porte-crosse.*

Crucifis s.; *Christ, crucifix.*

Cruì, ousel; *Pluvier gris.*

Cruì, ousel; V. couratoun.

Cruì, ousel noturno; V. sivitoula.

Crussi, s.; *Souci, inquié-*

tude, chagrin, affliction, tourment, douleur, peine, tribulation.

Crussi agg.; V. scrussi.

Crussiesse v.; *S'affliger, s'enquérir.*

Cubianch, ousel; *Vitrée; cul-blanc, hirondelle de fenêtres.*

Cubianch d' le moutte, ousel; *Motteux, ou cul-blanc de terre.*

Cucca, bala, busija; V. carota.

Cuccamele o cucumele, pian-a; *Agaricus excoriatus.*

Cucch, ousel; V. coucou.

Cucchè v.; *Avaler. Attraper, prendre.*

Cucchè un euv; *Humer un œuf, boire un œuf.*

Cuchìa s.; *Coquille, coque.*

Cuccia, cagna; *Chienne.*

Cucciar s.; *Cuiller fém.*

Cucciar da saussa; *Cuiller à ragout.*

Cucciar, mësura; *Décilitre.*

Cucciara, për cariè 'l canoun; *Lanterne, chargeoir.*

Cucciarà s.; *Cuillerée.*

Cucciarè v.; *Servir la soupe. Gripper, coffrer, arrêter quelqu'un.*

Cucciarin s.; *Petite cuiller.*

Cuciaroun da supa; *Cuiller à potage.*

Cuculucù, parland d' na nous; *Le cerneau d'une noix.*

Cuculucù, cant dël gal; *Coquerico.*

Cucumele, boulè; V. cuccamele.

Cudì v.; *Soigner, assister, surveiller.*

Cuercc s.; *Couvercle.*

Cuercia s.; *Couvercle.*

Cuerpiè s.; *Couvre-pied.*

Cuert d' la cà; *Toit.*

Cuerta s.; *Couverture.*

Cuerta da mort; *Poêle m., Drap mortuaire.*

Cuerta d' lan-a; *Castelogne.*

Cuerta d' le litre; *Enveloppe, couvert: on dit sous le couvert de M.r N. N.*

Cuerta dï atti, T. dï avocat e procuratour; *Le sac du procès.*

Cuerta d' un liber; *Couverture d'un livre.*

Cuerta dël caval; *Housse.*

Cuerta da lett; *Couverture, courte-pointe.*

Cuerta, metaf.; *Prétexte, excuse, couleur. Déguisement.*

Cuertour d' le masnà; *Petite couverture.*

Cugnà, parent; *Beau-frère au masc., belle-sœur au fém., cognat: le g se prononce durement. On dit les agnats et les cognats.*

Cugnè ï euj; *Couver des yeux, cligner les yeux.*

Cugnëtt dël caussatt; *Coin.*

Cujè s., T. dï païsan; V. cuciar.

Cujì v.; *Cueillir. Ramasser, recueillir, rassembler. Détacher. Atteindre, attraper. Frapper. Gripper. Frapper au but.*

Cujì na maja; *Reprendre une maille.*

Cuji un ; *Duper, tromper. Arrêter.*

Cuji sul fait; *Attraper.*

Cujia s.; *Cuillette. Saisie. Prise.*

Cujus s.; *Parole, mot.*

Cul s.; *Derrière, cul, culot: le cul d'un verre, d'une bouteille, le culot d'une lampe. Fond. On dit qu'un homme en a dans le cul, pour dire qu'il a fait une grande perte.*

Cul bianch, ousel; V. cubianch.

Cul d' la bouta; *Cul de la bouteille.*

Cul d' l' uja da cusì; V. cassia d' l' uja da cusì.

Cul e camisa, prov.; *Deux têtes dans un bonnet: ils sont unis comme les deux doigts de la main.* Gara së 'l cul aveissa ï dent, prov.; *Si son cul eût été de verre, il eût été cassé.* 'L cul l'è pì da vsin ch' la camisa, prov.; *La chair est plus proche que la chemise, prov.* Al cul d' la coumpania; *A la queue.* Aveje tanti ani sul cul; *Être âgé de.* Tnì 'l cul streit; *Trembler de peur.* Dè dël cul; V. dè. Aveje an cul; *Haïr, détester.* Trouvè cul për so nas, prov.; V. trouvè. Moustrè 'l cul; V. moustrè. Aveje 'l cul caud d' na cosa; *Ambitionner, convoiter quelque chose.* Mnè 'l cul; V. mnè. Piè an cul; V. piè. Giughè coun 'l cul an sle brustie; V. giughè.

Cul rout; *Malade, vitré fam.*

Culas s.; *Gros cul, cul de ménage.*

Culat s.; V. culatt.

Culata s.; *La partie de derrière, cul.*

Culata dël fusì; *Crosse, culasse.*

Culata, T. dï bëchè; *Le derrière du cimier, culot.*

Culatà s.; *Coup de cul, coup de fesses, casse-cul, chute. Il s'est donné un casse-cul sur la glace.*

Culatà, bot d' la culata dël fusì; *Morion.*

Culatoun s.; *Bout, culot, cul, tête, morceau.*

Culatt s.; *Petit cul, joli derrière.*

Culera s.; *Le derrière écorché, les fesses écorchées.*

Culiseo s., T. d' metaf.; V. preterito, bufabran, sëdes, cul, etc.

Culote, T. d' foundichè; *Épiceries de tout genre.*

Cumin, pianta; *Cumin.*

Cumpì v.; *Accomplir, parfaire, achever. On dit parfaire une somme, un payement.*

Cumpija, T. d' cesa; *Complies pl.*

Cun-a s.; *Berceau masc.*

Cunc' ag.; *Sale, sali, crasseux.*

Cuncè v.; *Salir, souiller.*

Cunè v.; *Bercer.*

Cun-i s.; *Hausse, coin. Pointe. Biseau, étançon.*

Cun-i d' la slojra; *Frion.*

Cun-i d' spala, T. d' stamp.; *Sommier.*

Cun-i; V. fourma da stivaj.

Cuniatt dël caussatt; V. cugniatt.

Cuniera s.; *Garenne, clapier.*
Cunï, animal; *Lapin.*
Cunot s.; *Petit berceau.*
Cupiss s.; *Chignon du cou.* V. roumpe 'l cupiss.
Cupoula dël dom; *Dôme de la cathédrale: la coupole est la partie concave du même dôme.*
Cura s.; *Soin. Paroisse, cure. Les médecins disent cure, curation.*
Curà s.; *Curé.*
Curadent s.; *Cure-dent.*
Cura ourie s.; *Cure-oreille.*
Curarian-e s.; *Vidangeur, maître des basses œuvres: ils le servent de la drague pour nettoyer: ils mettent un rouet au fonds du puits: l'outil principal du vidangeur s'appelle la curette: ils se servent de la pince ou d'un levier de fer pour enlever la pierre qu'on appelle la clef: la vapeur empoisonnée qui règne sur la surface des matières fécales s'appelle le plomb en termes de vidangeur.*
Curatour s.; *Curateur. On dit curateur ad lites, aux plaids, d'une succession vacante, au ventre.* Curatour d'un minour, d'un interdet; *Tuteur.*
Curè v.; *Nettoyer, curer. Traiter, guérir, soigner.*
Curè un pouss; *Curer un puits.*
Curè la voulaja; *Vider.*
Curesse v.; *Se soucier. Se guérir, se traiter.*
Curia s.; *Tribunal, cour, barreau.*
Curia, vëscouà; *Le for ecclésiastique, le tribunal de l'évêché.*
Curiaj s. pl.; *Gens de palais, gens de loi, les robins.*
Curious ag.; *Curieux.*
Curious coum un patt; *Bien curieux.*
Curla s.; *Cuveau.* V. boutala.
Curniss s.; *Bordure, corniche.*
Curnis da quader; *Cadre.*
Curnisoun s.; *Grande corniche, corniche, corbeau. Modillon.*
Curt agg., *Manquant, court, qui dure peu. Concis.*
Curt d' dnè; *Un peu gêné, court d'argent, court de finance.* Curt d' memoria; *Court de mémoire, qui manque de mémoire.* A le curte, prov.; *Bref, tout court.*
Curt d' vista; *Miope, qui a la vue basse.*
Curvì v.; *Couvrir. Cacher. Voiler, pailler, gazer, excuser: on dit couvrir une jument.*
Curvì d' coup, etc.; *Enfaîter.*
Curvisse 'l cul d' frasche, prov.; *Se couvrir d'un sac mouillé.*
Cusa s.; *Amende.*
Cusè v.; V. accusè.
Cusì v.; *Coudre: on dit cousu.*
Cusì dsourman; *Surjeter, coudre en surjet.*
Cusì a pount darè d' l' autr; *Coudre à arrière-point.*

Cusì a coustura arbatua; *Coudre à couture rabattue.*

Cusì d' fil bleu, prov.; *Mal plâtré, cousu de fil blanc: on dit des finesses cousues de fil blanc celles qui sont aisées à découvrir.*

Cusidura s.; *Couture.*

Cusin, inset; *Cousin.*

Cusin, parent; *Cousin.*

Cusin prim; *Cousin germain, cousin paternel, cousin maternel.*

Cusin sëcound; *Issu de germain.*

Cusin-a, parenta; *Cousine.*

Cusin-a s.; *Cuisine.*

Cusinè v.; *Faire la cuisine.*

Cusinè, mëstè; *Cuisinier.* Un boun cusinè parla sempre d' lo ch' ai pias, prov.; *On connaît le penchant des personnes par leurs propos.*

Cusinera s.; *Cuisinière, la domestique.*

Cusiojra s.; *Couturière.*

Cussin s.; *Oreiller, carreau, coussin, layette.*

Cussin dël vas da neuit; *Bourrelet.*

Cussin d' la vitura; *Matelas.*

Cussin loungh dël lett; *Traversin, chevet.*

Cussin për travajè; *Grimace.*

Cussinat s; *Petit coussin, coussinet, petit carreau.*

Cussinat d' la sela; *Le coussinet de la selle.*

Cussinat përfumà; *Sachet: quand les senteurs sont enfermées dans un vase, on dit un pot-pouri.*

Custode; *Concierge.*

Custode, Angel custode; *Ange gardien.*

Custode d' le përsoun; V. tira frouj.

Custodia s.; *Garde.*

Custodia d' arlichie etc.; *Châsse, boîte: on dit boîte à reliques.*

Custodia d' le moustre; *Caisse d'une montre.*

Custodia; T. d' cesa; *Custode fém.*

Custoudì v.; *Garder, avoir soin.*

Cute s.; *Peau, épiderme, masc.*

Cuverpiè s.; *Couvre-pied.*

Cuverta da let; V. cuerta.

Cuverta da mort; V. cuerta da mort.

Cuvertour s.; V. cuertour.

Cuvertour d' na masnà; V. cuertour d' na masnà.

D

D cons.; *D.*

D pronom; *D', de, des.*

D' angrus; V. dangrus.

D' anloura o d' aloura, av.; *Dès-lors, il y a long temps.*

D' artourn; *De retour, sur son retour.*

D' avantagi; *Davantage; de plus, au delà, en sus.*

D' broca, d' trinca; *Tout-à-fait, entièrement: on dit tout neuf.* V. d' sbals.

D' cà; *Familier, domestique, de ménage.*

D' cò; *Aussi, même, de*

même, *encore*, *et aussi*, *pareillement*, *aussi bien.*

D' dì; *Le jour.*

D' filou; *Sans remission, par force, malgré soi. Sur l'heure. Directement. On dit il faut aller de droit fil à l'Empereur.*

D' ghignarda; V. d' ghinda.

D' ghinda; *De travers, à travers, de guingois.*

D' incanto; *Supérieurement bien, par excellence, fort bien, très-bien, à merveille.*

D' intant intant; *De temps en temps, de temps à autre.*

D' loungh; *De suite. De tout son long.*

D' mesa età; *Entre deux âges.*

D' neuit; *La nuit, de nuit, nuitamment.*

D' ourdinari; *D'ordinaire, communément, ordinairement.*

D' passagi; *En passant. De passage.*

D' pianta; *Entièrement, complètement, d'un bout à l'autre.*

D' sbals; *D'emblée, de plein saut.*

D' sout; V. dsout.

D' souvrapì; V. dsouvrapì.

D' stravis; *Étrange.*

D' trinca; V. d' broca.

D' volte jelo, d' volte mai, etc; V. dvolte.

D' vote avv.; V. dvote.

Dà s., T. d' mëstè; *Grenouille.*

Dà për giughè; *Dé.*

Dà pioumbà; *Dés pipés.*

Dà, parland d' na colona; *Cube de pierre, piédestal.*

Dà për dè la tourtura; *Osselet, escarpin.*

Da, prep.; *De, par.*

Da bin e da meud; *De toutes pièces, de la belle manière, comme il faut.*

Da borgnou; *A plate couture.* V. coun la testa ant 'l sach.

Da boun; *Vrai, tout de bon, raillerie à part, sérieusement, en vérité.*

Da boun amis; *En bon ami.*

Da bravo; *Courage, très-bien.*

Da burla, o danburle; *Pour badiner.*

Da cant; *A côté.*

Da capo; *Au commencement: on se sert du verbe recommencer.*

Da cavajer; *En seigneur, foi d'honnête homme.*

Da coul ch' ï soun; *Foi de gentilhomme.*

Da cristian batësà; *Sur ma foi, en homme d'honneur.*

Da daboun; V. da boun.

Da davsin; *De près.*

Da dount; *D'où.*

Da dritt; *De bout. Médiocrement, passablement.*

Da fol foutù; *Comme un sot.*

Da la sima al found; *D'un bout à l'autre, de fond en comble.*

Da lì a; *Depuis, dans, après.*

Da lountan; *De loin.*

Da mariè, parland d' na fia; *Nubile, mariable.* V. marioira.

Da mariè ; parland d' un om ; *Garçon, mariable.*

Da mausser ; *Comme un loup-garou.*

Da metre ; *En maître, artistement, supérieurement bien.*

Da papa ; *Supérieurement bien.*

Da para ; *Derrière, devant: le mot* da para *signifie tantôt devant, tantôt derrière.* Al è da para dël ridò ; *Il est derrière le rideau.* Butt' te da para a mi ; *Mets toi devant moi.*

Da part ; *De côté.*

Da part a part ; *De part en part.*

Da part dël re ; *De par le roi.*

Da part di Dio ; *Graces à Dieu. Enfin, à la bonne heure.*

Da peuj, da peuj ch ; *Après, après que, depuis que, dès.*

Da rair ; *Rarement.*

Da sciapin ; *Très-gauchement.* V. sciapin.

Da sçoundioun ; *En cachette, en secret, à la dérobée, à l'écart, en catimini, sous la cheminée, furtivement.*

Da sì lì ; *A peu de distance, très-près, à brûle pourpoint.*

Da stërmà ; V. da scoundioun.

Da tu për tu ; V. a quattr' euj.

Da già ch avv. ; *Puisque, dès que, depuis que, vu que.*

Dagnè v. ; *Suinter, découler, distiller, dégoutter, filer : on dit encore cette cruche est fêlée, elle s'enfuit. Le tonneau est mal relié, il s'enfuit : ce vase fuit, ce pot fuit.*

Dai coup an giù, prov. ; *Comme homme, jusqu'aux autels, ici bas.*

Dajla avv. ; *Toujours, encore.* E daila, e daila, e touca, e poussa, e martela ; *Et toujours de même, et toujours comme ça.*

Dain, s. ; *Daim : au fém. daine ou dine.*

Dait al gieugh, a le fumele ; *Adonné au jeu, aux femmes.*

Daita, T. d' gieugh ; *Jeu, manière de donner, la donne,* V. *Acad. univ. des jeux.*

Dal, prep. ; *De l', de la, du.*

Dal cant dël pare ; *Du côté du père, consanguin.*

Dal cant d' la mare ; *Du côté de la mère, utérin.*

Dal con al ron prov. ; *D'un bout à l'autre, du commencement à la fin.*

Da lì 'n poch, avv. ; *Un moment après, tantôt.* V. da.

Daltea s. ; *Dialthée : on dit onguent de dialthée.*

Dama, ousel ; *Effraie, ou fraisaie.*

Dama, damassa, s. ; *Dame damée, dame à carreau.*

Dama për giughè ; *Dame : jouer aux dames, aller à dame : dame damée est celle sur laquelle on en met une autre : dames rabattues c'est une sorte de jeu.*

Dama, T. di stërniour ; *Hie, demoiselle.*

Damantrè, avv. V. tramantrè.
Damasch, stofa; *Damas.*
Damè v.; *Damer.*
Damè s.; *Échiquier, damier, trictrac.*
Damegiana o damigiana s.; *Dame-jeanne.*
Damin-a, ousel; *Roitelet.*
Damoesò s.; *Damoiseau.*
Dan, animal; *Daim.*
Dan burle, avv.; *Pour rire, pour plaisanter.*
Danà ag.; *Damné.* Danà coum un coupp; *Âme damnée.*
Dandarin, paste; *Espèce de pâtes d'Italie.*
Dangrus ag.; *Déplaisant, désagréable.*
Dani, s., T. legal; *Dommages-intérêts.* Dani e speise; *Dommages et frais.*
Dan set an quat; *Quelquefois, bien rarement, pas souvent, peu fréquemment.*
Dantourn, dantourna, avv.; *Autour, environ, à l'entour: on dit j'étais occupé d'.*
Darair, avv.; *Rarement.*
Darè, avv.; *Par derrière, en arrière, derrière.*
Darè s.; *Derrière.*
Darè, për dì cul; *Derrière, cul.* V. tafanari.
Darmagi s.; *Mal. Dommage: on dit quel dommage! quel malheur! dommage, c'est bien dommage, c'est un pêché.*
Darmagi s., T. d'campagna; *Agatis.*
Darmassin, erbou; *Prunier.*
Darmassin, frutt; *Prunes, damas noirs.*
Darmassin dourà, frutt; *Mirabelle, prunes: on dit des draps d'or.* Ciape d' darmassin; *Prunes sèches, des pruneaux.*
Dasent ag.; *Généreux.*
Dasì 'n poch, avv.; *Tout à l'heure, dans un moment.*
Daspërchial, pron.; *Lui seul, tout seul.*
Daspërchila, pron.; *Toute seule.*
Daspërlour pron.; *Eux seuls, elles seules.*
Daspërmì, pron.; *Moi seul, tout seul.*
Daspërnouj, pronom; *Nous seuls, nous seules.*
Dassi s.; *Gabelle.*
Dassiè s.; *Gabeleur.*
Data s.; *Date. Sorte, nature, espèce, qualité.*
Datif s.; *Datif.*
Datoul, frutt; *Fruit du palmier, datte fém.*
Davanè v.; *Dévider: on dit dévider quand on met en écheveau, et quand on met en peloton.*
Davanè, andè fora d'sërvel; *Extravaguer, être en délire.*
Davanoira s.; *Dévidoir m. fam. L'Encyclopédie se sert du mot* happe.
Davans av.; *Que trop, de reste.*
David, T. dì meist da bosch; *Sergent.*
Davsin avv.; *A côté, très-près, de près, auprès.*
De comuni martyrum, prov.; *Il est du commun des martyrs, prov.*
De plano, avv.; *Cela va sans dire.*

Dè v.; *Donner. Prêter. Faire passer. Frapper.*

Dè a counosse; *Laisser connaître.*

Dè a credit; *Vendre à crédit.*

Dè adoss; *Battre, écraser. Médire de quelqu'un. Attaquer, assaillir.*

Dè aï ours; *Enrager.*

Dè a la preuva; *Donner à l'essai, à l'épreuve.*

Dè a la testa; *Entêter: cette odeur m'entête.*

Dè a la volta, parland dël sangh; *Être saisi de frayeur.*

Dè a la volta, parland dël vin; *Se tourner, s'aigrir.*

Dè al cress, T. d'campagna; *Donner du bétail à moitié profit.*

Dè a gambe; *S'enfuir.*

Dè a gratis; *Donner gratis.*

Dè a interesse; *Prêter à usure.*

Dè al mound; *Accoucher.*

Dè andarè: *Reculer, empirer, pencher. Lâcher le pied.*

Dè an ciampanele; *Faire des sottises, des frédaines, être en colère. Dans un autre sens*, V. delirè.

Dè an partìa, T. d' campagna; *Faire un bail à cheptel, donner à cheptel.*

Dè ans ï ourìe; *Maltraiter, battre, donner sur les oreilles.*

Dè ant ï ounge; *Tomber dans les mains.*

Dè ant ï pè; *Se rencontrer.*

Dè ant la broca; *Toucher au but. Deviner le secret.*

Dè ant l'euj; *Éclater, paraître, se voir: on dit cela paraît comme le nez au visage. Faire de l'éclat, marquer.*

Dè aut 'l genio; *Plaire.*

Dè ant'l segn; *Frapper au but.*

Dè ant la trapoula; *Tomber dans le piège, donner dans le pot au noir.*

Dè ant le man; *Consigner. Faire arrêter.*

Dè ant le furie; *Monter sur ses grands chevaux.*

Dè apres a un; *Poursuivre, pourchasser.*

Dè arcapit; *Finir. Adresser, envoyer. Vendre. Marier.*

Dè ardriss; *Ajuster, placer.*

Dè brassëtta; *Accompagner, donner la main, offrir le bras.*

Dè camp; *Faire place, céder, attendre, avoir patience.*

Dè carta bianca; *Donner carte blanche, donner le plein-pouvoir.*

Dè ciadel; V. Dè ardriss.

Dè coum dè sù n' uss; *Frapper comme un sourd.*

Dè count; *Rendre compte.*

Dè credit; *Avoir une bonne opinion de quelqu'un, croire.*

Dè d'aria a un; *Ressembler.*

Dè d'aria a na stanssa; *Aérer une chambre.*

Dè d' bran a valè; *Donner du fil à retordre.*

Dè d' euli d' goumou; *Frotter, travailler force de bras, brasser.*

Dè d' goumià; *Coudoyer.*

Dè d' incens ai mort, prov.; *Faire des choses inutiles, donner un coup d'épée dans l'eau. C'est s'y prendre un peu trop tard.*

Dè d' la pala al cul, prov.; *Mettre à la porte.*

Dè d' la testa; *Donner de la tête.* Nen saveje douv dè d'la testa; *Être fort embarrassé.*

Dè d' la testa ant la muraja; *Devenir fou.*

Dè d' l' euj; *Faire attention, avoir l'œil.*

Dè d' le rajà, parland dël soul; *Darder.*

Dè da dì; *Faire parler de soi.*

Dè da stesse; *Porter une chaise.*

Dè dël busiard, birichin, etc.; *Traiter de menteur, de polisson.*

Dè dël cul; *Donner du cul par terre. Tomber en déconfiture, se ruiner. Donner du nez en terre, faire banqueroute, montrer le cul.*

Dè dël dì soutt; *Engager à parler, parler pour faire parler, animer, agacer. Faire le boute-feu.*

Dè dël sgnour; *Traiter en cérémonie.*

Dè dël tì; *Tutoyer: on dit tutoyement.*

Dè dël voui; *Se traiter en amitié. Marquer un peu de froideur ou d'indifférence.*

Dè douj dì 'nsla bouca, prov.; *Imposer silence, faire taire quelqu'un, donner un soufflet, donner sur le nez.*

Dè drinta; *Rentrer, repercuter. Deviner.*

Dè giù d' pressi; *Baisser, ramender, diminuer de prix.*

Dè giù, parland dël caffè, etc.; *Reposer.*

Dè giù, parland d'un fium; *Ravaler, diminuer, décroître.*

Dè giù, parland d'un om; *Vieillir, commencer à se courber.*

Dè ï bott, parland d' la cioca; *Tinter: tinter la Messe, le sermon: on dit la cloche tinte, la Messe tinte.*

Dè ï vengh, T. d' campagna; *Lier avec des osiers, accoler la vigne.*

Dè 'l bal a un; *Mettre à la porte, congédier, donner le bal à quelqu'un.* V. *Dictionn. de l'Acad. Fr.*

Dè 'l bas d' Giuda; *Trahir.*

Dè 'l boun dì; *Saluer.*

Dè 'l boun dì coun n' scot, prov.; *S'en aller, déguerpir, disparaître.*

Dè 'l cambi; *Donner le change, dérober sa marche, détourner.*

Dè 'l coulour; *Colorer. Cacher, pailler.*

Dè 'l coulp d' grassia; *Achever.*

Dè l' alum a la seda; *Aluner: on dit alunage.*

Dè l' andurmìa; *Endormir, assoupir.*

Dè l' anima al diaou; *Enrager, perdre la tête, se désespérer.*

Dè l' animo; *Se faire fort, se sentir de.*

Dè l' aqua ai prà; *Arroser les prés.*

Dè l' aqua al mulin, prov.; *Jaser, babiller, sa langue va comme un traquet de moulin.*

Dè l'aqua a na masnà; *On-*

doyer, baptiser dans le cas de nécessité.

Dè l'arma al quartè; *Publier, divulguer. Faire du bruit, crier.*

Dè l'arpassua; *Repaître, rafraîchir.*

Dè l' eva; V. dè l'aqua.

Dè l' impreisa; *Charger. Donner à ferme.*

Dè 'l rost, 'l rosto, prov.; *Tromper.* V. brusè 'l pajoun. V. rosto.

Dè l'sfrat; *Expulser, déporter.*

Dè la balada; *Se moquer, railler.*

Dè la barsiga; *Se moquer, railler.*

Dè la bassa a un; *Destituer, dégrader.*

Dè la bëccà; *Emboucher.*

Dè la biava, la pitansa ai cavaj; *Donner l'avoine.*

Dè la cioca; *Sonner le tocsin.*

Dè la counsa a le pej; *Préparer les peaux, tanner les peaux.*

Dè la dëstourna; *Intriguer.*

Dè la fuga; *Faire bisquer, intriguer.*

Dè la larga; *Élargir, mettre en liberté. Paître les bestiaux.*

Dè la moustra; *Donner la revue.*

Dè la pëtafuga; *Donner la chasse.* V. sbërgiajrè.

Dè la pista; *Intriguer.*

Dè la pupa; *Nourrir, allaiter.*

Dè la soia, prov.; *Flatter, choyer.*

Dè la soua (s' intend sentensa); *Dire sa ratelée sur ce qui se présente.*

Dè la tantara; *Intriguer.*

Dè la tara; *Apprécier, évaluer, calculer le déchet. Rabattre, réduire. Croire moins de ce qu'on dit.*

Dè la tunà; *Plaisanter, railler quelqu'un, le badiner, l'intriguer.*

Dè la vërgada; *Faire passer par les verges.*

Dè la vërnis; *Vernir.*

Dè la vita; *Sauver. Égayer, remettre.*

Dè le dañse; *Mettre en train, mener la barque, donner le branle.*

Dè le fee an guardia al luv; *Au plus larron la bourse.*

Dè man a gambe; *Prendre la fuite, payer en gambades.*

Dè man; *Donner la main.*

Dè man a la spà; *Porter la main à l'épée.*

Dè man al trabuch, prov.; *Vendre quelques arpens de terre.*

Dè 'n bot sul serec, l'autr 'ns la doua, prov.; V. serec.

Dè 'n broch; V. dè 'n caval.

Dè 'n can për man; *Faire faux bond.*

Dè 'n caus ant na pera, pr.; V. fè fiasch.

Dè 'n caval; *Donner le fouet, donner les étrivières.*

Dè 'n causs al oula, prov.; *Abandonner une affaire, gâter une affaire. Rompre la glace, fondre la cloche, prov.*

Dè 'nt l'scart, prov.; V. scart.

Dè na cauda, T. d'sarajè;

Faire chauffer le fer, donner une chaude.

Dè na cauda an caval; *Échauffer un cheval.*

Dè na fëta, metaf.; *Ennuyer. Faire des verbiages.*

Dè na fia; *Donner une fille en mariage: il lui a donné sa fille.*

Dè na gnoca; *Tirer un coup.*

Dè na man; *Pousser à la roue, prov. Donner un coup d'épaule.*

Dè na man, parland d'coulour; *Barbouiller, couvrir, enduire, peindre: on peint une travée avec de l'ocre, on peint une balustrade de fer pour empêcher qu'elle ne se rouille.*

Dè na mangiada; V. dè na tacada.

Dè na naciada; *Faire quelqu'un repic.*

Dè na pipa a un; *Relancer quelqu'un, lui pousser une botte, donner une chiquenaude, jeter une pierre dans son jardin.*

Dè na tacada; *Bien manger, s'empiffrer.*

Dè nen për nen; *Être fort avare.*

Dè parola; *Se donner sa parole.*

Dè d'parole; *Amuser, bercer.*

Dè part; *Faire part, participer.*

Dè un arvista; *Revoir, repasser.* Dè l'arvista; *Passer la revue.*

Dè via v.; *Donner. Débiter, vendre, se défaire, se débarrasser.*

Debit s.; *Dette fém.* Chi paga debit acquista credit, prov. *En payant ses dettes on se fait un bon nom.*

Deboul agg.; *Faible, débile, il a l'estomac débile: on dit le faible subst.*

Decano s.; *Doyen, le plus ancien.*

Decantè v.; *Vanter, louer, prôner, célébrer, divulguer.*

Decide v.; *Prononcer, décider.*

Decima s.; *Le dixième.*

Decima, parland d'malatia; *Le dix de sa maladie.*

Decima, T. d' bal; *Entrechat à dix.*

Decime s. pl.; *Les dîmes.*

Decimè v.; *Diminuer. Décimer.*

Decisioun s.; *Décision. En T. de droit on dit jurisprudence des arrêts.*

Declaratoria s.; *Déclaratoire adj., acte déclaratoire, sentence déclaratoire.*

Declinassioun s.; *Déclinaison: on dit décliner.*

Declivi s.; *Pente, déclin.*

Decoro s.; *Decorum.* Counservè 'l decoro; *Garder le decorum, les bienséances.*

Decott, bëvanda; *Tisane, décoction, ptisane.*

Decott catolich; *Catholicon.*

Decott d' sërmenta; *Le vin, le jus de la vigne, le jus de la treille.*

Decotto, o dëstiss; *Dans un état de déconfiture.*

Decount s.; *Décompte.*

Decubit s.; *Le temps pendant lequel le malade garde le lit.*

Dedica s.; *Épître dédicatoire, dédicace.*

Dedichè v.; *Consacrer, dédier. Se dévouer. Faire une dédicace. Faire sa cour.*

Dedue v.; *Déduire.* Dedue d' capitoul, T. legal; *Soutenir des faits et articles.*

Definitour, T. dï frà; *Définiteur.*

Degnesse v.; *Daigner. On dit Madame a daigné.*

Deje! deje! *Au meurtre! Au meurtre! Crier haro sur quelqu'un.*

Deje v.; *Donner.*

Deje drinta; *Travailler beaucoup. Deviner: on dit tu as mis le doigt dessus. Se laisser prendre, attraper. Donner dedans, donner dans le panneau. Donner au but.*

Deje na marioulà; *Marier, se marier.*

Deila cauda; *Faire bisquer, faire enrager.*

Deila doussa; *Amadouer, choyer, flatter un peu, donner la rape douce.*

Deila sëcca; *La donner sèche, prov.*

Dela d' intende; *Laisser entendre, donner à entendre.*

Delasolrè, T. d' musica; *D-la-ré.*

Deliberament s.; *Délibération. Adjudication. On dit délibérer. Adjuger.*

Delirè v.; *Extravaguer, rêver, être en délire:* délirer *n'est pas Français.*

Demeritè v.; *Démériter.*

Demoda, T. d' scola; *Leçon ebdomadaire.*

Demoni s.; *Démon, diable.*

Dëmourè v.; *Amuser, caresser, badiner, cajoler, batifoler, faire des jeux. Malmener.*

Dëmoure d' le masnà; *Joujous, babioles, bimblots, bilboquet: celui qui les vend s'appelle bimblotier.*

Dëmoure d' man, dëmoure da vilan, prov.; *Jeu de main, jeu de vilain, prov.*

Dëmouresse v.; *S'amuser, jouer, badiner, folâtrer. Patiner.*

Dëmourin agg.; *Gentil.*

Denounssia s.; *Dénonciation.*

Denounssiè v.; *Dénoncer.*

Denounssie d' matrimoni; *Ban de l'Église.*

Dent s.; *Dent fém. On dit les dents incisives, canines, molaires, machelières, œillères.* Tiresse dï dent; *Se disputer.* Fait a dent; *Dentelé.*

Dent dël giudissi; *La dent de la sagesse.*

Dent d'la puppa; *Dent de lait.*

Dent d' la roua; *Alluchon masc.*

Dent d' un coutel, rasour, etc.; *Brèche.*

Dent d' veja, pianta; *Chevre-feuille des bois.* Fora dï dent. V. fora.

Dent fint; *Fausse dent.*

Dent loungh, T. dï caliè; *Buis.*

Dentà s.; *Morsure, coup de dent.*

Dentadura s.; *Ratelier, denture.*

Dentajreul s.; *Hochet: un*

hochet de cristal garni de grélots d'argent.

Dental d' la slojra; *Morceau de bois, où le coutre est attaché.*

Dentin, o chichin s.; *Quenotte. Cet enfant a mal à ses quenottes.*

Dentin, metaf.; *Pucelage, la dame du milieu, l'hymen.*

Depelì v.; *Débouter.*

Deposissioun s.; *Déposition.*

Deposissioun giurà; *Déposition assermentée.*

Deposit s.; *Dépôt. Sédiment. Consignation. Tombeau.*

Depositè, o depousitè v.; *Mettre en dépôt.*

Depurè v.; *Épurer, s'épurer.*

Derbi, mal; V. sali.

Dergna, ousel; V. dernia.

Dërnà agg.; *Moulu, éreinté, déhanché.*

Dërnè v.; *Rosser quelqu'un.*

Dërnera s.; *Tour de reins, courbature.*

Dernia, ousel; *Pie grièche grise.*

Dernia ajassera; *Pie grièche rousse.*

Dernia bussounera; *Écorcheur.*

Dernia dominican-a; *Pie grièche d'Italie.*

Dernia d' la testa roussa; *Pie grièche rousse.*

Des, numer; *Dix.*

DësabilIè s.; *Déshabillé.*

Dësacordi agg.; *Dissonant.*

Dësadeuit agg.; *Gauche, maladroit, malavisé.*

Dësadeuitaria s.; *Gaucherie, maladresse.*

Dësannamourè v.; *Désenchanter, désenchaîner.*

Dësannamouresse; *Ne plus être amoureux, se désenchaîner.*

Dësarmè v.; *Désarmer.*

Dësarmè na volta, un pount; *Décintrer une voûte, les arceaux d'un pont.*

Dësartè v.; *Déserter.*

Dësarteur s.; *Déserteur.*

Dësasinlè j' uve; *Égrener le raisin, égrapper le raisin.*

Dësballè v.; *Désemballer.* V. sballè.

Dësbanchè al gieugh; *Débanquer.*

Dësbanchè un pres a na sgnoura, etc.; *Débusquer quelqu'un, le supplanter.*

Dësbandè v.; *Débander, détendre. Faire une triste figure.*

Dësbandesse v., parland d' un arma; *Se détendre.*

Dësbandisse v., parland d' fiour; *S'épanouir.*

Dësbarch s.; *Débarquement.*

Dësbarchè v.; *Débarquer.*

Dësbastè v.; *Débâter.*

Dësbastì v.; *Débâtir.*

Dësbaucc' agg.; *Libertin, débauché, dissolu.*

Desbaucè v.; *Corrompre, débaucher: on dit corrompre une fille, une femme.*

Dësbaucia s.; *Gogaille, débauche.*

Dësbaucià agg.; *Débauché.*

Dësbela agg.; V. saffer.

Dësen-a; V. Dsen-a.

Dëseredè v.; *Exhéréder*, *déshériter.*

Dësfaita s.; *Défaite.*

Dësfaita, parland d' n' armada; *Déconfiture.*

Dësfamè v.; *Rassasier*, *ôter la faim. Diffamer.*

Dësfassà agg.; *Démaillotté.*

Dësfassè v.; *Démaillotter.*

Dësfè v.; *Défaire*, *détruire*, *dégager.* Dësfè un caussat; *Défaire les mailles.*

Dësfesse v.; *Se débarrasser*, *se défaire. Enlaidir*, *se faner*, *perdre sa fraîcheur : quand on se débarrasse*, *ou on se défait de quelqu'un*; *on dit voilà un beau déblai : on dit se dépêtrer d'un importun.*

Dësfida s.; *Cartel*, *défi.*

Dësfidè v.; *Jeter le gant*, *défier*, *Provoquer au combat.*

Dësfilada; *Long discours*, *discours à perte de vue*, *légende.* A la dësfilada; *Processionnellement.*

Dësfilè v.; *Effiler*, *défiler. Rabattre le fil*, *le tranchant.*

Dësfilesse v.; *S'effiler. S'éreinter*, *se casser les reins.*

Dësfioundè v.; *Débiter. Hâbler.*

Dësfiourè v.; *Ecrémer. Déflorer*, *dépuceler.*

Dësfoudrè v.; *Dégaîner.*

Dësfougounà agg.; *Qui a le bassinet gâté*; *qui a la lumière trop large*, *Goinfre*, *glouton. Outré*, *extrêmement large.*

[illegible]jè v.; *Effeuiller.*

Dësfoundà agg.; *Enfoncé*, *défoncé*, *sans fond. Insatiable.*

Dësfoundà agg.; *Excessif*, *démesuré*, *difforme*, *défiguré*, *énorme*, *étrange.*

Dësfoundè v.; *Enfoncer*, *enfondrer.*

Dësfoutsse v.; *Se désabuser*, *désabuser.*

Dësfratà part.; *Défroqué.*

Dësfratè v.; *Défroquer.*

Dësfratesse v.; *Jeter le froc aux orties.*

Dësfratounà part.; V. dësfratà.

Dësfrè v.; *Déferrer.*

Dësfroujè v.; *Déverouiller.*

Dësgabusà agg.; *Désabusé.*

Dësgabùsè v.; *Désabuser*, *détromper.*

Dësgabùsesse v.; *Se détromper. Satisfaire son plaisir.*

Dësgagè v.; *Expédier*, *dégager*, *dépêcher*, *terminer. Retirer une chose que l'on avait mise en gage. Tuer.*

Dësgagià agg.; *Leste*; *adroit*, *agile*, *ingambe*, *prompt*, *dégagé.*

Dësgagià avv.; *Vite.*

Dësgagià ant i baroulè; *Adroit*, *fin*, *rusé*, *leste.*

Dësgagià coum un gat de pioumb; coum un pajè, prov.; *Extrêmement lourd*, *très-lent*, *d'une lenteur extrême.*

Dësganganè v.; *Démantibuler*, *disloquer.*

Dësgarëtè v.; *Eculer le soulier.*

Dësgavasesse v.; *S'égosiller.* V. sfoughesse.

Dësgavignè v.; *Débrouiller, défaire, démêler, détortiller.*

Dësgeil s.; *Fonte, dégel, débacle fém.*

Dësgëlè v.; *Fondre, dégeler, débacler.*

Dësgerbì v., T. d'campagna; *Labourer la terre, défricher.*

Dësgifrè v.; *Déchiffrer, démêler.*

Dësgiouchè, parland dï omini o dï ousej; *Sortir du lit, déjucher: quand les poules sortent du juchoir, on dit qu'elles déjuchent: on dit aussi déjuc.*

Dësgougnè v.; *Défigurer. Dégrader. Gâter. Messeoir.*

Dësgounfiè v.; V. dësbourenfiè.

Dësgranè v.; *Egrainer, égrapper.*

Dësgrassè v.; *Dégraisser, décrasser.*

Dësgrassious agg.; *Déplaisant, désagréable.*

Dësgreujè le nous; *Cerner des noix.*

Dësgringè v.; *Chasser, débarrasser, débusquer. Détortiller. Détruire.*

Dësgroupè v.; *Dénouer, délier, défaire.*

Dësgroussè v.; *Façonner, dégrossir, dégrosser, ébaucher.*

Dësgrunè v.; *Egréner, écosser: on dit écosser les pois etc.*

Dësguarnì v.; *Dégarnir.*

Dëslans s.; *Elan.*

Dësaudè v.; *Blâmer.*

Dëslavà agg.; *Sale.*

Dëslavà, parland d'coulour; *Blafard, pâle, terne, terni.*

Dëslavà, parland d'le pitansse; *Lavage, insipide, malassaisonné.*

Dëslavà, parland d' la figura; *Malade.*

Dëslavè v.; *Salir.*

Dësliè v.; *Délier, dénouer, détacher.*

Dëslougè v.; *Disloquer. Déloger: on dit se déboîter le genou, se fouler le pied, se démettre l'épaule.*

Dësmangè v.; *Démanger. Vomir.*

Dësmantlè v.; *Démanteler, découvrir, démolir.*

Dësmantlesse v.; *Quitter le manteau.*

Dësmarchè v.; *Effacer, démarquer: au jeu on dit, démarquer.*

Dësmarsesse al giough: *Se Débrédouiller.*

Dësmasërè v.; *Démasquer. Découvrir. Déceler.*

Dësmatinesse v.; *Se lever matin.*

Dësmentia s.; *Oubli masc.*

Dësmentiè v.; *Oublier, perdre l'usage, omettre.*

Dësmentiesse v.; V. dësmentiè.

Dësmërdè v.; *Ébrener. Instruire, élever.*

Dësmoubiliè v.; *Démeubler.*

Dësmountè v.; *Descendre. Démonter.*

Dësmountè la guardia; *Descendre la garde.*

Dësmurè v.; *Démurer.*

Dësnandiè v.; *Dissuader, détourner, distraire.*

Dësticoutè v.; *Discuter. Chicoter, disputer.*

Dëstiè v. n.; *Manger goulument, dévorer; piler, tordre et avaler.*

Dëstiè la canna v.; *Effiler le chanvre, dépouiller, échanvrer: on dit tiller le chanvre.*

Dëstiè, coure v.; *Filer; courir, courir vîtement.*

Dëstiss part.; *Eteint.*

Dëstiss, per dì mort; *Mort.*

Dëstiss, per dì sensa dnè; V. esse dëstiss.

Dëstissè v.; *Eteindre.*

Dëstissè la sè; *Désaltérer.*

Dëstissè na boutta; *Vider une bouteille.*

Dëstissè un; *Le tuer.*

Dëstissesse v.; *Se mourir: la lampe se meurt.*

Dëstissour s.; *Eteignoir.* Un bel dëstissour, o dëstissour d' le Carmelite a veul dcô dì na napoula, un gran nas; V. napia.

Dëstorse v.; *Détordre: au participe détors, détorse: détortiller.*

Dëstounè v.; *Sortir du ton, détoner. Déconcerter, décontenancer.*

Dëstoupè v.; *Ouvrir, déboucher, détouper, dégorger. On dit aussi cette médecine vous débouchera.*

Dëstoupounè v.; *Oter le bondon, débondonner.*

Dëstourbè v.; *Troubler, déranger, détourner; interrompre.*

Dëstourna s.; *Railleur.* Dè la dëstourna. V. dè.

Dëstravis agg.; *Etrange.*

Dëstrè v.; *Dresser. Elever. Vaincre. Soulever.*

Dëstreit s.; *Etau.*

Dëstreit s., T. dï manëscard; *Travail.*

Dëstrighè v.; *Expédier, dépêcher. Manger vîte. Tuer.*

Dësubidì v.; *Désobéir.*

Dësubidiensa s.; *Désobéissance.*

Dësubidient agg.; *Désobéissant.*

Dësvërginè v.; *Déflorer, dépuceler. Entamer.*

Dësvërsè v.; *Renverser, retourner.* Euj dësversà; *Œil éraillé.*

Dësvërtoujè v.; *Débrouiller.*

Dësvëstì v.; *Déshabiller. Dépouiller.*

Dësvià d' la quarta, prov.; *Fort éveillé, gai, vif, matois: on dit il est éveillé comme une potée de souris.*

Dësviarin s.; *Réveille-matin.*

Dësviè v.; *Reveiller, éveiller: on dit reveiller quelqu'un.*

Dësviè l' aptit; *Exciter l'appétit, donner de l'appétit, ouvrir l'appétit.*

Dësviè ī can ch' a dëurmou, prov.; *Eveiller le chat qui dort, prov.*

Dësviè ï mort, prov.; *Remuer les cendres des morts, fouiller dans les tombeaux.* Bsogna nen dësviè 'l vëspè; *Il ne faut pas émouvoir les frêlons.*

Dësviesse v.; *Se reveiller.*

Dësvisè v.; *Ouvrir une vis, desserrer une vis.*

Dësvnì v.; *Maigrir*, *perdre l'embonpoint*, *déchoir. S'évanouir. Languir.*

Detam s.; *Dictée : écrire sous la dictée de.*

Detè v.; *Dicter.*

Deuja s.; *Douleur.*

Deuja dël part; *Travail d'enfant*, *mouches.*

Deuit s.; *Geste*, *grâces*, *tournure*, *attraits*, *façon.* V. desse deuit. À l'ha 'l deuit ch'a l' han ï asoù a lavè le san-e, prov.; *Il est bien maladroit.*

Deul s.; *Deuil : on dit prendre le deuil*, *quitter le deuil : grand deuil*, *petit deuil.*

Dì v.; *Dire.*

Dì causè per quali, T. d'curia; *Voir dire que.*

Dì la busia; *Mentir.*

Dì la soua; V. dè la soua.

Dine a pendè, dì l' ira di Dio a un; *Dire pis que pendre de quelqu'un.*

Dì o diè v., parland d'incant; *Enchérir*, *surenchérir.*

Di, dï prep.; *D'*, *de*, *des: on dit des bons mots*, *des jeunes gens.*

Dì s.; *Jour. Discours. Diction. Dire. Doigt.*

Dì d' festa; *Jour de fête.*

Dì d' lavour; *Jour ouvrier.*

Dì d' un guant d' pel për riparè un dì d' la man; *Doigtier.*

Dì marmlin; *Doigt auriculaire*, *le petit doigt : mon petit doigt me l'a dit.*

Dì man in man; *A proportion*, *à fur et à mesure.*

Dì për dì; *D'un jour à l'autre*, *d'un moment à l'autre. Dans ses derniers jours.* Tuti ï dì ai na passa un, prov.; *Tous les jours se suivent*, *mais ils ne se ressemblent pas.*

Dì poles; *Le pouce.*

Diabloutin s.; *Pastilles de chocolat : on ne dit diablotins que pour indiquer les pastilles couvertes de petites dragées.*

Diabolich agg.; *Diabolique.*

Dial s.; *Dé.*

Diamour, sirop; *Diamorum.*

Dian-a, T. d' troupa; *Diane.*

Diaou s.; *Lucifer*, *démon*, *diable : on dit*, *c'est un bon diable*, *un pauvre diable : c'est là le diable.* Chi mangia 'l diaou, mangia ï corn, prov.; *Quand on a avalé le bœuf*, *il ne faut pas s'arrêter à la queue.* Fè vëde 'l diaou ant l'amoula; V. fè. 'L diaou bastoun-a soua fomna, prov.; *Le diable bat sa femme*, *il pleut et fait soleil.* A lou faria pa për 'l diaou, prov.; *Il ne le ferait pas pour le Roi*, *prov.* Un diaou scassa l' autr, prov.; *Un clou chasse l'autre*, *prov.* 'L diaou l' è nen tant brut coum a lou fan, prov.; *On dit en français*, *il n'est pas si diable qu'il est noir : on dit encore que le diable s'en mêle*, *quand on ne peut venir à bout d'une chose: à quoi diable pensiez-vous de faire ce mariage ? cela s'en est allé à tous les diables : le diable n'est pas toujours à la porte d'un pauvre homme.*

Diaou an cara; *Diable in-*

carné, *diable déchaîné*: *en parlant d'une femme*, *on dit une furie*, *une harpie*, *mégère*, *malebête*, *une diablesse*: *cette femme est bien diablesse*: *et dans le sens contraire*, *c'est une bonne diablesse*.

Diaou d' mountagna, ousel; V. oulouch.

Diaou për la pian-a; *Démon en savoir*, *en esprit*, *en valeur*.

Diaprun, eletuari; *Diaprun*.

Diarea s.; *Diarrhée*.

Diaschne, interj.; *Diantre*. V. diaou.

Diascordi s.; *Didascordium*, *préparation dans laquelle le scordium entre*.

Diaspro s.; *Jaspe*. *Jade*.

Diauleri ! *Diantre ! diable ! diablezot !* V. diaou.

Diaulott, parland d' na masnà; *Lutin*, *petit lutin*, *petit démon*, *farfadet*, *diablotin*.

Diciara s.; *Certificat*, *déclaration*.

Diciarè v.; *Expliquer*, *déclarer*, *manifester*.

Diesis, T. d' musica; *Dièse*, *diésis*: *diéser v.*, *c'est marquer d'un dièse*.

Dieta s.; *Diète*. *Jeûne*: *diète signifie régime de vivre*: *on peut donc faire diète et bien manger*: *cependant on dit*, *faire diète*, *pour dire manger peu*.

Dieta, T. legal; *Délai*. Abreviè la dieta; *Abréger le délai*.

Dietim, T. dï proucuratour; *Appointement en droit*.

Diferensa s.; *Différence*, *diversité*. *Contestation*, *différent*. Aj è la diferensa ch' aj è tra caschè e fè na riverensa, tra un vioulin e un pulpit, tra un burat e na chërdensa, tra un strouns e un pan d' butir, prov.; *Il n'y a ni rapport*, *ni ressemblance*: *il n'y a rien de plus ressemblant qu'un âne à un moulin à vent*, *prov.*

Diferì v.; *Différer*.

Difidament, T. legal; *Avertissement*.

Difidè v.; *Avertir*.

Difidou, interj.; V. caspita.

Difissious ag.; *Difficile*. *Malaisé à contenter*. *Mignard*, *qui fait le précieux*, *difficultueux*.

Digerì v.; *Digérer*; *on dit digérer un affront*: *un mauvais traitement est d'une dure digestion*: *on dit digestif*.

Digressioun s.; *Hors d'œuvre*, *digression*, *épisode*.

Dï cicc, avv.; V. tarara.

Dï fout, avv.; V. ibid.

Dil s.; *Doigt*. V. dì. Aut un dil, parland d' na masnà; V. aut.

Diletante s.; *Amateur*: *au fém. on dit aussi amateur*.

Diluvi s.; *Déluge*.

Diluviè v.; *Pleuvoir à verse*.

Diminuì v.; *Diminuer*.

Diminuì d'groussëssa; *Amenuiser*, *amoindrir*.

Dinar s.; *Denier*. V. dnè.

Dincanto, avv.; V. d' incanto.

Din-din, soun dël ciouchin, etc.; *Tin-tin*, *tintement*.

Din-din, dnè; V. bëscheuit.

Dinda, ciouch; *Ivre: on dit qu'il est bien imprimé, enluminé.*

Dindou s.; *Coq d'Inde, dindon.*

Dio s.; *Dieu.*

Dio ce la mandi buona; *Fasse le ciel.*

Dio giuta; *Mille souhaits, Dieu vous assiste.*

Dio guarda; *A Dieu ne plaise, Dieu vous garde.*

Dio veuja; *Plût à Dieu.*

Diocesan s.; *Diocésain.*

Diocesi s.; *Diocèse masc.*

Dioimo, T. diminusiè, etc.; *Guillaume.*

Dipinge v.; *Peindre.*

Discapit s.; *Perte.*

Discepoul s.; *Disciple.*

Disciplin-a s.; *Discipline.*

Disciplin-a, stafil; *Discipline.*

Discressioun s.; *Réserve, discrétion, retenue.* La discressioun sta bin fin a cà dël diaou, prov.; *Il y faut de la retenue, de la modération par tout, et dans toutes les choses.*

Disëchè, v.; *Dessécher.*

Disëchè, T. dï sirogich; *Disséquer.*

Disegn s.; *Dessin.*

Disegnè v.; *Dessiner.*

Disme coun chi t'vas, savrai dite lo ch' t'fas, o chi t' ses; prov.; *On se fait un mauvais nom en fréquentant la mauvaise société: Fréquente les bons, et tu seras bon, prov.: dis-moi qui tu hantes, et je te dirai qui tu es, prov.*

Dismëtte v.; *Abandonner, démettre, délaisser, quitter, vider.*

Disnaroun s.; *Grand repas, grand banquet.*

Disnè s.; *Repas, dîné, dîner, dînée, banquet.*

Disnè v.; *Dîner: on dit dîner en ville pour dire ne point dîner à la maison: on dit prier à dîner, quand on fait une invitation dans les formes, et prier de dîner, quand on invite familièrement et sur le champ.*

Disne v. n.; *Quéreller, disputer.* Disne a pende; *Se charger d'injures.*

Disourdin s.; *Désordre.* Un disourdin men-a un ourdin; *L'ordre naît du désordre.*

Dispar ag.; *Impair.*

Dispensa s.; *Dispense, dispensation.*

Dispensa, mobil; *Garde-manger, dépense.*

Dispensè v., *Exempter, dispenser. Distribuer. Prendre la liberté.*

Disperà ag.; *Au désespoir, désespéré.*

Disperè v.; *Désespérer.* Fè disperè; *Faire enrager: asticoter des enfans.*

Dispet s.; *Dépit.* A dispet di Dio e dï Sant, prov.; *En dépit de Dieu et du monde, malgré toutes sortes d'obstacles.*

Dispetà ag.; *Fâché, dépité.*

Dispetesse v.; *Se fâcher, se dépiter.*

Dispetous ag.; *Qui se plait à dépiter. Hautain. Méprisant. Dédaigneux. Dépiteux.*

Disputa s.; *Querelle, dispute.*

Disputa dï avoucat; *Plaidoyer, plaidoirie.*

Disputè v.; *Contester, débattre, disputer. Plaider.*

Distansa s.; *Distance.*

Distansa legal; *Distance prescrite par la loi.*

Distrue v.; *Ravager, détruire.*

Distrut, maire; *Exténué.*

Dita s.; *Supposition.* A dità. V. A.

Ditamo, pianta; *Origanum dictamnus, dictame.*

Ditt e arditt; *Des redites, des répétitions.*

Ditt e fait, avv.; *Aussitôt, d'abord, tout de suite, dans l'instant, sur l'heure.*

Dittoungh s.; *Dipthongue f.*

Diurn s.; *Diurnal.*

Divagà ag.; *Dissipé.*

Divaghè v.; *Délasser. Délaisser. Distraire.*

Divari s.; *Différence.* V. svari.

Divërtì v.; *Amuser, recréer.*

Divërtiment s.; *Amusement, divertissement.*

Divërtiment ch'a dà 'l diaou à le masche, prov.; *Un maigre divertissement, un divertissement peu agréable.*

Divërtisse v.; *S'amuser.*

Divide v.; *Diviser, partager.*

Divisa s.; *Uniforme, devise.*

Divisioun s.; *Division. Les imprimeurs d divistionou isen tiret.*

Divorsio s.; *Divorce.* Fè divorsio; *Divorcer. Faire lit à part.*

Dlà, avv.; *Là, par-là, de ce côté-là.*

Dlicà, ag.; *Délicat.* Dlicà coum un soumot; *Qui a une complexion fort délicate, fort délicat: il faudrait qu'il fût toujours dans une boîte.*

Dloungh avv.; *De suite. De tout son long.*

Dmourè v.; V. dëmourè.

Dmoure d'le masnà; V. dëmoure.

Dnauss, avv.; *Vis-à-vis, en face, auparavant. Avant que, avant de. En présence. En avant. Ci-devant. Précédemment.*

Dnanss ag.; *Précédent.*

Dnanss s.; *Devant. Façade.*

Dnanss d'trouvè a dì aj aitri, bsogna ch'is guardo nouï, prov.; *Avant de corriger les autres, il faut nous examiner nous-mêmes.*

Dnaroun, dnarass, s.; *Or, des sommes d'argent.* V. bëscheuit.

Dnè s.; *Argent, denier.* V. bëscheuit.

Dnè mort; *Argent mignon, deniers oisifs.*

Dnè, parland dï taroch; *Carreaux, deniers.* Fè ï dnè; *Amasser bien de l'argent, mettre du foin dans ses bottes.*

Chi sa nen lo ch' fè dï dnè, ch' as buta a litighè e a fabrichè, prov.; *Un bâtisseur et un acheteur de droits litigieux finissent toujours pour ruiner leur fortune.*

Dnè, peis, 24 gran; *Denier: en grammes 1,2807: on va compter en grammes, décigrammes, centigrammes et milligrammes.*

Dnè sach; *Argent sec, argent comptant.*

Doba s., T. d' cusin-a; *Daube.* Coumoudè un a la doba, o an saussa doussa e brusca; *Dauber quelqu'un.*

Dobà ag.; V. adoubà.

Dobè v.; V. adoubè.

Docè v.; V. doucè.

Doira, fium; *Doire. Il y a la Doire Balthée ou la grande Doire, et la petite Doire ou la Doire Susine.*

Doira d' la countrà; *Ruisseau.*

Dolie vechie; *Mal invétéré, la jeunesse.*

Dolman, T. d' troupa; *Doliman.*

Dolo s.; *Dol.*

Dom s.; *Cathédrale: le dôme c'est* la cuppola. A smia 'l dom d' Milan, prov.; *C'est la toile de Pénélope: c'est l'ouvrage de Pénélope: une chose qui ne finit jamais.*

Dominant, T. d' musica; *Dominante: dans le mode d' ut, sol est la dominante, et fa la sous-dominante.*

Dominè v.; *Commander, dominer. Dompter.*

Dominican, frà; *Jacobin.*

Dominican, ousel, sort d' piviè; V. piviè dominican.

Dominò, vesta, e gieugh; *Domino.*

Domne Dè; *Dam Dieu, le bon Dieu.*

Don; *Don. Abbé, prêtre: on dit le don de la parole, le don de plaire.*

Don Bosio, counteila a Don Bosio, frase d' Turin; *Quand on ne prend point part à un discours, on dit ergo-glu, lanturlu: à ce que vous me dites, je réponds lanturlu: je m'en enquête, je m'appelle la roche.*

Dona s.; *Femme.*

Dona bianca, poch aj manca, prov.; *La blancheur du teint est le plus bel agrément chez une femme.*

Dona grossa, ï pè ant la fossa, prov.; *Une femme enceinte est toujours en danger de sa vie.*

Dona, ousel; V. dama.

Done, pianta; V. basadone.

Dop, avv.; *Après.*

Dop; *Après-dînée.*

Dop disnè; *Relevée fém., après-dînée, après-dîner.*

Dop sin-a; *Après-souper, après-soupée fém.*

Dormitori dï counvent; *Dortoir.*

Dose s.; *Quantité, dose: une dose de rhubarbe: une dose de jalousie.*

Dossa dï poiss, etc.; *Gousse, cosse, écale: on dit gousse de pois, de fève.*

Dot ag.; *Savant, instruit, docte.*

Dota s.; *Dot fém.*

Dou, ousel; V. sgourghëtta.

Doua, avv.; *Où.*

Doua d' un boutal, etc.; *Douve fém.*

Doubi, parland d' la cioca; *Carillon.*

Doubi ag.; *Double. Quarré.*

Doubiatt, T. d' gieugh; *Doublet ou doublé: au jeu de la paume on dit double, doubler: la balle a doublé.*

Doubiatt s., T. dï stamp.; *Doublage, doublon.*

Doubiatt, fè 'l doubiatt a le quaje, përniss, etc.; *Doublet.*

Doubiè v.; *Redoubler, doubler, plier en deux, plier, ployer, replier, mettre le double, mettre en double: on dit mettre une serviette en double. Courir, doubler le pas.*

Doubiè v., T. dï stampad.; *Friser, papilloter, doubler.*

Doubiè le sole, prov.; *S'enfuir, montrer les talons, redoubler de jambes.*

Doubioun s.; *Soie grège, qui n'est pas travaillée.*

Doubioun d'un lucat, etc.; *Mentonnet de loquet.*

Doubiura s.; *Doublure.*

Doubla, mouneda d'or; *Pistole: cent pistoles veüt dire mille francs.*

Doubla da beu; *Quinze francs, c'est-à-dire cinq écus.*

Doubloun, doublonos; *Doublon d'Espagne.*

Doucc ag.; *Gentil, aimable, joli.*

Doucè, guardè v.; *Guêter, épier, regarder, fixer, guigner, observer.*

Doughin, can; V. can.

Douj, doue; *Deux.*

Douj për quatr, T. d' musica; *Mesure double ou binaire.* Doue foumne e n' oca fan un marcà, prov.; *Les femmes babillent toujours: elles sont bien babillardes.*

Douj d' l' euli; *Pot à huile.*

Douj dnè s.; *Picaillon fam., centime.*

Douja d' tera; *Cruche.*

Douja dël vin, vas d'stagn; *Broc.*

Doujot d' tera; *Cruchon.*

Douitin s.; *Jolie petite tournure, bonne façon.*

Doulcì s. pl.; *De la dragée.*

Douleuri agg.; *Douillet. Qui incommode.*

Doulour s.; *Mal, douleur fém. Repentance.*

Doulour colich; *La colique.*

Doulour dël diaou; *Douleur cuisante.*

Doulour d' panssa; *Des tranchées.*

Doulour d' part; *Travail, mal d'enfant: on dit Madame est en travail, elle crie les petits pâtés.*

Doulour d' vidoua, doulour d' goumou, prov.; *Les femmes se consolent bientôt de la perte de leurs maris.*

Doulour d' foumna morta dura fin a la porta, prov.; *Les hommes ne se désolent jamais de la perte de leur femme.*

Doumesti agg.; *Apprivoisé. Domestique. De la maison. Cultivé, franc: on dit noisetier franc, pêche franche.*

Doumesti s.; *Gens de service, domestique.*

Doumestiè v.; *Apprivoiser, dompter assujettir.*

Dounà, liber; *Grammaire latine*, *Elémens du latin*. San Dounà l' è mort, prov.; V. San.

Douncra o douncre; *Donc*.

Doungioun s.; *Donjon*.

Dounin s.; *Petite femme*.

Dounoun s.; *Grosse femme*, *hommasse*, *dondon*.

Dount o dounta avv., *Où*.

Dountrè agg., *Quelque*, *très-peu de monde*.

Douppi agg.; *Double*.

Douppi, gros; *Quarré*.

Douppi giassi; *Contre-châssis*, *ou double châssis*.

Douppia cusidura; *Double couture*.

Douppi proucès, carta; *Grande cloche*.

Dourè v.; *Dorer*.

Dourin s.; *Or*, *perles d'or*, *collier en or*, *fil de perles d'or*. *Testicules*.

Dourin, ousel; *Jaseur*.

Dourura s.; *Dorure*.

Dous d' eva; *Douche*. *Tuyau*, *conduit*, *canal*.

Dousen-a s.; *Douzaine*: *douze douzaines forment une grosse*: *on dit peintre à la douzaine*, *poëte à la douzaine*, *etc*.

Dousen-a, locanda; *Pension*, *demi-pension*.

Douseul, ousel; V. ciouch.

Dousoum; *Douze sous et demi*. *Semence*.

Douss agg.; *Doux*. Douss d' sal; *Doux*. Douss e brusch; *Aigrelet*.

Doussaina s.; *Douceâtre*.

Doussatt, uva; *Raisin doux*.

Doutoira s.; *Bavarde*, *causeuse*. *Qui fait la suivante*.

Doutour s.; *Docteur*.

Doutour, medich; *Médecin*.

Doutour d' coulegi; *Agrégé*: *on dit les agrégés en droit*. V. *Diction. de l'Acad. Fr.*, 5.e *édition*.

Doutour an erba; *Docteur en herbe*.

Doutour d' Sourbouna; *Docteur de Sorbonne*. *Qui fait l'entendu*, *qui présume beaucoup*.

Doutour sensa dutrin-a; V. bourich.

Doutourè v. n.; *Faire le savant*, *régenter*, *primer*; *en Français le verbe régenter est actif*. *On dit*, *par exemp.*, *il avait l'air de nous régenter*.

Doutourè un; *Donner le doctorat à quelqu'un*.

Doutouresse; *Prendre le doctorat*.

Douveje v.; *Être débiteur*, *devoir*. A dev a tuti couj ch' a pissou, prov.; *Il doit plus d'argent qu'il n'est gros*, *il doit au tiers et au quart*, *il doit à Dieu et au monde*.

Douvrè v.; *Employer*, *se servir*, *faire usage*. *User*.

Dragea s.; *Cendrée*, *dragée*, *menu plomb*. *La cendre du plomb est la plus menue de toutes les espèces*: *on dit qu'un homme écarte la dragée quand il parle de si près qu'une partie de sa salive tombe sur celui à qui il parle*.

Dragea piata, metaf.; *Argent*.

Drama, pouesia; *Drame*: *on l'écrit avec une seule m*.

Drama, peis di spëssiari, 3

scrupol; *Drachme fém. 3 gram. et 20 centigr., ou gram. 3,2018.*

Draparia s.; *Draperie.*

Drapè v.; *Draper.*

Drapò s.; *Drapeau. Aigle.*

Dressè v.; *Dresser.*

Drinta avv.; *En dedans, dedans, par dedans.*

Drinta s.; *Dedans: le dedans d'une maison.* O drinta, o fora, prov.; *Il faut se décider, décidez-vous.*

Drissè v.; *Redresser, dresser, aligner. Bander.* V. drit.

Drissè le gambe ai sop, prov.; *C'est faire l'impossible. Laver la tête d'un more.* Loulì fa drissè ï cavej; *Cela fait dresser les cheveux.*

Drissesse v.; *Se lever.*

Drissura s.; *Fil, raie.* V. dritura.

Drit avv.; *Debout. Tout droit.*

Drit agg.; *Droit.*

Drit coum un fus, o un fil; *Droit comme un i, droit comme un cierge.*

Drit s.; *Droit.*

Drit dël fourn; *Fournage. Droit de cônage, droit de prendre les prémices des nouvelles mariées.* Esse l' euj drit; *Être l'enfant gâté, posséder les bonnes grâces de quelqu'un.* Piè le cose për so drit; *Juger raisonnablement.* Esse 'l bras drit; *Être le bras droit, le soutien.*

Dritou o dritoun agg.; *Rusé fieffé, fin, adroit, malicieux.*

Dritta s.; *La droite, la main droite.* Dë la dritta a un, prov.; *Céder le haut du pavé, céder le haut bout.*

Dritura s.; *Droiture. Ligne droite, alignement.* V. a dritura.

Droch s.; *Foison, quantité, grande quantité.* Un droch e mes; *Une très-grande quantité, un très-grand nombre.*

Drochè v.; V. drouchè.

Drochism s.; *Vieille masure, maison qui tombe en ruine.*

Droga, cativa roba; *Drogue. On dit de la vieille drogue.*

Droga, spessie; *Épicerie; drogue.*

Droga, parland d' na përsoun-a; *Espiègle, éveillé; Rusé.*

Drogatt, stofa; *Droguet.*

Drolo agg.; *Plaisant, badin, drôle, cocasse.*

Drolo coum un cofou; *Plaisant, comique, farce, cocasse, gaillard, farceur, drôle: c'est un plaisant robin.*

Drouchè v.; V. caschè.

Drouchism; V. drochism.

Drougat s.; V. drogat.

Droughè v.; *Travailler, se hâter, se dépêcher.*

Dru agg.; *Gâté. Fertile, gras, fécond. Dru en Français signifie* spass.

Drudo s. e agg.; *Gréluchon, amant, galant, brave: cette courtisane a plusieurs braves qui la protègent.*

Druggia s.; *Fumier.*

Drugnòu s.; *Trogne, bosse.*

Dsà avv.; *Ici, par ici, de ce côté ci.*

Dsabiliè v. ; V. dësabiliè.
Dsarmè v. ; V. dësarmè.
Dsartè v. ; V. dësartè.
Dsavisè v. ; *Contremander, déprier.*
Dsen-a s. ; *Dizaine: en parlant de poésie et du chapelet on dit dizain.*
Dseredè v. ; V. dëseredè.
Dserta s. ; *Desserte.*
Dsimpegnè v. ; *Dégager.*
Dsinvitè v. ; *Déprier.*
Dsounour s. ; *Déshonneur.*
Dsour, dsoura avv. ; *Sur, dessus, outre, au-dessus, au-delà, plus que, par dessus.*
Dsour dï euj ; *Par dessus les yeux, tant qu'à peine on y peut suffire.*
Dsoura dï cavej ; *Par dessus la tête, abondamment, à profusion.*
Dsourman avv. ; V. dësourman.
Dsourmeud avv. ; *Excessivement, immodérément, à outrance.*
Dsout, o dsoutta s. ; *Dessous.*
Dsout, o dsoutta avv. ; *Dessous, au dessous, par dessous, en bas.*
Dsouvrapì avv. ; *Surplus, au surplus, en sus.*
Dsugual agg. ; *Inégal.*
Dsurdiour s., T. d' fabricant ; *Trameur, ourdisseur.*
Duat, T. d' musica ; *Duo: un beau duo, de beaux duo.*
Dubitè v. ; *Révoquer en doute, douter. Hésiter, chanceler: on dit, je ne doute pas qu'il n'arrive, parce que je suis persuadé qu'il doit arriver: et je doute qu'il arrive, parce que je pense qu'il est difficile qu'il arrive: on dit je ne doute pas que cela ne soit.*
Duel s. ; *Duel.*
Duëtte, T. d' gieugh ; *Double deux.*
Dugan-a s. ; *Douane.*
Duganè s. ; *Commis des douanes, douanier.*
Dulcamara, pianta ; *Morelle grimpante, ou douce-amère, ou vigne de judée.*
Duminica s. ; *Dimanche mas.* Prima duminica d' quaresima ; *Le dimanche des brandons.* Fè le duminiche, T. d' cesa ; *Prêcher les dominicales.*
Duminica d' le palme ; *Pâques fleuries, dimanche des rameaux.*
Duminica in albis ; *Dimanche de quasimodo, on pron. casimodo, dimanche d'après pâque, pâque-clos: on dit il ne reviendra qu'après la quasimodo, jusqu'à la quasimodo.*
Dun-a, dun-a avv. ; *Vîte, vîte, bien vîte.*
Dupa s. ; *Dupe.*
Dupè v. ; *Tromper, duper.*
Dur agg. ; *Dur.*
Dur coum un salam ; *Fier. Roide.*
Dur d' mors, parland d' un caval ; *Cheval qui n'a point de bouche.*
Dur d' ouria ; *Sourdaud, dur d'oreille.*
Dur, parland d' la carn ; *Coriace.*

Dur d' memoria; *Qui a la cervelle dure.*

Durata s.; *Durée.*

Durè v.; *Durer.* Chi la mësura la dura, prov.; *Celui qui épargne, gagne: qui se règle, devient riche.*

Durè da Natal a San Stevou, prov.; *C'est durer très-peu.*

Durëssa s.; *Dureté.*

Duribech, ousel; *Gros-bec.*

Durignoun s.; *Calus, durillon.*

Durmì v.; *Coucher, dormir.*

Durmì an s'la cavëssa; *Perdre du temps.*

Durmì coum un such, coum na marmota; *Dormir comme un sabot, comme une pierre, comme un enfant.*

Durmì dop disnè; *Faire la méridienne, dormir sur jour.*

Durmì fora d' cà; *Coucher en ville, découcher.*

Durmì për tera; *Coucher sur la dure, coucher dans son fourreau.*

Durmì separà; *Faire lit à part: on dit, je ne découche jamais d'avec ma femme.*

Durmì vëstì; *Coucher dans son fourreau.*

Durmïa s.; *Temps que l'on dort, sommeil.*

Durmioulè v.; V. sognouchè.

Durmioun s.; *Dormeur.*

Durot agg.; *Duret.*

Durvì v.; *Ouvrir: on dit cette porte n'ougre pas aisément.*

Durvisse v., parland d' le muraje; *Se fendre, se crêver.*

Dusou, ousel; V. ciouch d' mountagna.

Dusou, dignità antica d' Genova e d' Venessia; *Doge.*

Dussia s., T. d' mëstè; *Chape, garniture.*

Dutrin-a s.; *Doctrine, érudition. Catéchisme: on prononce catésism.*

Dventè v.; *Devenir.*

Dvot agg.; *Dévot.*

Dvote avv.; *Quelquefois. Par hasard.*

Dvolte jelo; *Quelquefois.*

Dvolte mai; *En cas que, au cas que.*

D' volte sì, d' volte nò; *Quelquefois oui, quelquefois non, de temps à autre.*

E

E voc.; *E.*

E interj.; *Eh! hé! Hé! qu'ai-je fait! Hé! mon Dieu! Hé, viens ici.*

E daila; V. daila.

E fërdin, e fërdoun; *Pan pan.*

E già; *Sans doute, sûrement.*

E topa; V. toupè v.

Ebanista, mëstè; *Tabletier, ébéniste.*

Ebano s.; *Ébène fem.* I soun rëstà d' ebano coum i manighin d' avolio, prov.; *Je suis resté pétrifié.*

Ebetè agg.; *Hébété.*

E bin avv.; *Eh bien, à la bonne heure.*

Ebraich agg.; *Hébreu.*
Ebreo s.; *Juif. Usurier.*
Ecess s.; *Excès.*
Ecetuà avv.; *Hormis, hormis que.*
Ecetuà agg.; *Exempt, excepté.*
Ecetuè v.; *Excepter. Exempter.*
Ecce homo, bigeuja; *Ecce homo: voilà un bel ecce homo.*
Eccepì v.; *Exciper.*
Ecco avv.; *Voilà, voici.*
Echipagi; *Équipage. Voiture. Trousseau.*
Echipagi dël coucou; *Équipage de Bohème, prov. C'est encore une espèce de jeu populaire du Piémont.*
Eclatè v.; *Éclater.*
Eclisse s.; *Éclipse fém.*
Eclissè v.; *Éclipser.*
Eco s.; *Écho: on prononce E-cò.*
Ecran s.; *Écran: il y a des écrans qui sont montés sur un pied, et qui se haussent et se baissent, et d'autres qu'on tient à la main.*
Edema s.; *Œdème.*
Edematous; *Œdémateux.*
Edera, pianta; *Lierre.*
Edera terrestr; *Lierre terrestre.*
Edifichè v.; *Édifier: on dit tout le monde est édifié de ma bonne conduite, et de celle de ma femme.*
Educanda s.; *Pensionnaire, fille en pension.*
Efimera s.; *Fièvre éphémère.*
Egreta s.; *Aigrette.*
Egualisè v.; *Comparer, égaler, égaliser.*
Eiroun, animal; *Héron.*
Elamì, T. d' musica; *Mi, E-si-mi.*
Eletuari s.; *Électuaire.*
Elevà agg.; T. d'stamp.; *Supérieur.*
Elevassioun s.; *Élévation. Lever Dieu: il n'est arrivé qu'au lever Dieu.*
Elexir s.; *Elixir: on prononce Elisir.*
Elexir d' garùs; *Du garus: on prononce l' s. Le garus tire son nom de l'inventeur.*
Elexir d' lounga vita; *Elixir de longue vie.*
Emaus, in emaus; V. in. *Emmaus est le nom d'un bourg distant de trois lieues de Jérusalem.*
Emenda s., *Amende, peine.*
Emendesse v.; *Se corriger.*
Emetich s.; *Emétique.*
Emoulient agg.; *Emollient.*
Emouroidal agg.; *Hémorroïdal.*
Emouroide; V. mouroide.
Emourougìa s.; *Hémorragie, perte de sang.*
Empì v.; *Remplir, combler: on dit combler un fossé.*
Empì le braje; *Chier dans sa culotte, se salir. Avoir peur.*
Empì 'l garbè, la bëdra; *S'empiffrer, rembourrer son pourpoint.*
Empiura s.; *Réplétion: toute réplétion est mauvaise, et celle du pain est la pire.* Fè n'em-

piurà; *Se farcir, s'empiffrer de quelque chose.*

Endecasilabo; *Hendécassyllabe, vers de onze syllabes: on les appelle aussi phaleuques en versification latine.*

Enfi agg.; *Enflé.*

Enfiour s.; V. enfiura.

Enfiteatro s.; V. anfiteatro.

Enfiura, o enfiagioun s.; *Enflure, enflement, gonflement.*

Enigma s.; *Enigme fém.*

Enta s.; *Ente, greffe.*

Enta, tacoun a na scarpa; *Bouts, petit morceau de cuir.*

Entà sul coudogn, prov.; V. badola, faseul, bambas, coujoun, coucoumer, etc.

Entè v.; *Enter, greffer: on greffe par approche, en croix, en fente, en couronne, en arc, en flute et en écusson.*

Entè a euj; *Enter à écusson, ou en écusson.*

Entè d' busïe; V. piantè d' carote.

Entè a ujatt; *Enter en écusson.*

Enula campana, pianta; *Aunée, enula campana.*

Epicoquana s.; *Ipécaquanha masc.*

Epidemia s.; *Épidémie.*

Epidermia s.; *Épiderme m.*

Epifania, festa; *La fête des Rois, épiphanie.*

Epigrafe s.; *Epigraphe fém.*

Epigramma s.; *Épigramme fém.: ce mot était autrefois du genre masculin, l'usage l'a féminisé.*

Episodi s.; *Épisode.*

Episossia s.; *Épizootie: le t est dur dans ce mot.*

Epispastich s.; *Épispastique adj.*

Epistola s.; *Lettre, épître.*

Epitafio s.; *Épitaphe fém.*

Epoulett s.; *Épaulette fém.*

Equassioun s.; *Equation: on prononce coua.*

Equatour s.; *Equateur: on prononce E-cou-a-teur.*

Equinegia, pianta; *Ancolie des jardins, ou gant de Notre-Dame.*

Equinossi s.; *Equinoxe.*

Equivoch agg.; *Equivoque.*

Equivoco s.; *Equivoque fém.*

Era s.; *Ère.*

Era s., T. di paisan; V. aira.

Erba s.; *Herbe, gazon, plante.*

Erba avouja; *Petite joubarbe.*

Erba bandojra; V. selleri.

Erba bianca; *Absinthe. Matricaire.*

Erba brusà; *Curage.*

Erba brusca; *Oseille commune.*

Erba calamandrin-a; *Germandrée.*

Erba camoulà; *Jusquiame.*

Erba canalin-a o cardlin-a; *Morgeline, ou alsine.*

Erba carera; *Petit calament. Menthe sauvage.*

Erba coutèla; *Iris pallida.*

Erba d' la Madona; *Cynoglosse.*

Erba d' la routa; *Achillea herba rota, et Achillea nana.*

Erba d' la tajura; *Toute saine, et herbe au charpentier.*

Erba d' la Trinità; *Hépatique.*

Erba d'san Cristofou; *Herbe de S.t-Cristophe.*

Erba d' san Giouan; *Faux caprier.*

Erba d' san Pè o erba d' la frità; *Menthe-coq.*

Erba d' santa Barbra; *Crysimum barbarea.*

Erba dël feu; *Toute saine.*

Erba dï baloun; *Morelle.*

Erba dï borgnou; *Grande ortie.*

Erba dï canarin; *Morgeline ou alsine.*

Erba dï gat; *Chataire, herbe aux chats, marum.*

Erba dï pourat; *Chélidoine ou éclaire.*

Erba dï prà; *Plantes des prairies: il y a les plantes graminées, et les trèfles: en francisant les mots latins des Botanistes Français, on compte parmi les graminées, les flouves, les* choins, *les* souchets, *les* scirpes, *les* vulpins, *les* fléaux, *les* phalaris, *les* stipes, *les* foins, *les* méliques, *les* pâturins, *les* festuques, *les* bromes, *les* avoines, *les* cynosures, *les* yvroies, *les* orges, *les* houques, *le* caret. *Quant aux espèces de trèfles, il y a le* grand trèfle rouge *ou* trèfle de Piémont, *le* trèfle des prés à fleur à purpurine, *le* trèfle fleur blanche, *le* trèfle des montagnes. *Il y a encore des plantes parasites qui sont nuisibles au succès d'une bonne prairie, dont les plus communes sont au nombre de 50, sans compter leurs espèces.* V. *Rozier.*

Andè a l'erba, prov.; *Aller sur le pré, se battre en duel.* Mangè 'l fat so an erba; V. mangè. Fè d'ogni erba fass; V. fè. Tajè l'erba sout aj pè; V. tajè.

Erba dona; V. matricaria.

Erba dourà; *Asplenium cétérach.*

Erba fava; *Orpin.*

Erba gaviournera; *Herbe à coton.*

Erba giassà; *Mesembryanthemum crystallinum.*

Erba limounaria; *Verbena triphylla.*

Erba marià o erba matria; *Matricaire.*

Erba medica; *Luzerne.*

Erba mora, o erba morela; *Morelle.*

Erba mouscatlin-a; *Orvale.*

Erba panataria; *Pariétaire.*

Erba peivra; *Poivre d'eau.*

Erba përtusà; *Mille pertuis.*

Erba pules; *Polygonum persicaria.*

Erba purga; *Catapuce.*

Erba pursera; *Persicaire.*

Erba rablojra; *Centinaude, polypogonum auriculare.*

Erba scarëtta; *Herbe à la coupure.*

Erba sensa costa; *Herbe sans couture ou ophioglossum vulgatum.*

Erba sinchen-a o sinquen-a; *Quintefeuille.*

Erba sira; *Mélisse.*

Erba siriogna; *Éclaire.*

Erba stela; *Corne de cerf.*

Erba sua; V. cicuta.

Erba tërpounera; *Stramo-*

nium: le fruit s'appelle pomme épineuse ou noix mételle.

Erbagi s.; *Légume, herbage, herbes potagères, jardinage.*

Erbalus, uva; *Sorte de raisin blanc: je pense que c'est le mélier.*

Erbas, erbassa; *Mauvaise herbe, gerzeau.*

Erbe s. pl.; *Herbes potagères.*

Erbëtta s.; *Herbette. Bette.*

Erbëtte s. pl.; *Herbes potagères, feuilles de la poirée, fines herbes.*

Erbi d' l' uva; V. arbi.

Erbi, mal; V. derbi.

Erbo o erbou s.; *Arbre.*

Erbou da frute; *Arbre fruitier.*

Erbou d' la famìa; *Arbre généalogique.* Fè l' erbou fourcù, prov.; V. fè.

Erbou d'un bastiment; *Mât.*

Erbou pretori; *Prétoire.*

Erbou sarvaj; *Arbre sauvage, sauvageon: le mot sauvageon signifie jeune arbre venu sans culture.*

Erboulatt, T. dï filatour; *Arbalète.*

Erbouratt s.; *Sous-arbrisseau.*

Erbourista s.; *Herboriste.*

Erca s.; *Huche fém.: on dit la huche: pétrin, masc.*

Erca për dì cofou; V. cofou.

Erchëtta s.; *Petit coffre.*

Erede s.; *Héritier, hoir.*

Eredità s.; *Héritage, hérédité, hoirie.*

Eredità giacent; *Succession jacente, biens jacens.*

Ereditè v.; *Hériter.*

Eremo s.; *Hermitage.*

Ergasto s.; *Dépôt de mendicité établi à Turin, ci-devant maison de correction, la salpêtrière.*

Erlou, ousel; *Harle commun.* V. ania.

Erlòu, fè l'erlou; V. fè.

Ermafrodità s.; *Hermaphrodite.*

Ermeticament avv.; *Hermétiquement.*

Ernia s.; *Hernie, descente: être sujet à l'hernie, être incommodé d'une hernie.*

Eroe s.; *Héros: au pl. il faut dire les héros: on prononce lé érò, et non le-sérò.*

Erour s.; *Erreur fém., faute.*

Erour d' gramatica; *Solécisme.*

Erouras s.; *Faute grossière.*

Erpi s., T. d' campagna; *Herse fém., la herse.*

Erpiè v., T. d' campagna; *Herser la terre.*

Erre, via, prov.; *Haute-le-pied.* V. sbignessla.

Ert agg.; *Escarpé.*

Eructavit, fè un eructavit; V. goumitè e rutè.

Esagerè v.; *Exagérer.*

Esalè v.; *Exhaler.*

Esaltè v.; *Exhalter.*

Esame s.; *Examen: on dit examen de conscience: en T. de droit on dit enquête.* Fè d' esami, esaminè d' testimoni; *Enquêter.*

Esaminè v.; *Examiner.*

Esaminè i testimoni; *Enten-*

dre les témoins, procéder à l'enquête.

Esansa s.; *Aisance.*

Esassioun s.; *Recouvrement.*

Esatour s.; *Receveur, percepteur.*

Esaudì v.; *Exaucer.*

Escute v.; *Discuter. Toucher.*

Esecussioun, T. legal; *Exécution, saisie-exécution.*

Esecussioun sui benì; *Saisie-immobiliaire, expropriation forcée.*

Esecussioun su ï frutt; *Saisie-brandon.*

Esecussioun sui mobij; *Saisie mobiliaire.*

Esecutori agg.; *Exécutoire.*

Esecutoria s., T. legal; *Exécutoire masc.*

Eseguì v.; *Exécuter.*

Esempi s.; *Exemple.*

Esemplar s.; *Exemple, exemplaire. Patron, modèle.*

Esentè v.; *Exempter, dispenser.*

Esequie s. pl.; *Obsèques: on dit faire les obsèques.*

Esercissi s.; *Exercice: on dit les exercices spirituels.*

Esercitassioun, T. d' scola; *Exercices.*

Esercitè v.; *Exercer.*

Esige v.; *Exiger. Toucher.*

Esiliè v.; *Exhiler.*

Esit s.; *Succès. Vente, débit.*

Esitè v.; *Hésiter. Vendre, débiter.*

Esofago s.; *Œsophage.*

Esordi s.; *Exorde.*

Esoureisè v.; *Exorciser.*

Esous agg.; *Honteux, sale. Chiche, avare, ladre.*

Esousità s.; *Honte. Saleté, mal propreté. Petitesse.*

Esplouà s.; *Exploit.*

Espoun-e v.; *Exposer.*

Espousissioun s.; *Exposition: on dit l'exposition du S.t Sacrement.*

Espress, a posta avv.; *Tout exprès.*

Espress s.; *Exprès.*

Espress part.; *Exprimé.*

Espress, pëdoun; V. pëdoun.

Esprime v.; *Exprimer.*

Esse v.; *Être.*

Esse s., fait a esse; *Fait en forme d' s.*

Esse a brus; *Être en perte, en dommage.*

Esse a caval, esse a cà d' dì; *Tenir le loup par les oreilles, être à bon port.*

Esse a ciapëtte; *Être en démêlés, être en grabuges.*

Esse a curte busche, prov.; *Avoir ses affaires bien dérangées.*

Esse a le streite, a le touche; *Être sur le point de conclure une affaire, être sur le point de etc.*

Esse a leugh e feugh; *Être à pot et à rôt dans une maison.*

Esse aj uss; a le streite, a le grele, dëstiss, a la coupa; *Rôtir le balai, tirer le diable par la queue, être réduit à la besace, être gueux comme un peintre, être réduit à blanc estoc.*

Esse al largh; *Être riche, nager dans les richesses, vivre dans l'opulence.*

Esse al pian dï babi; V. esse ai uss.

Esse an bal; *Être en danse, entrer en danse, s'y mêler, s'y embarrasser.*

Esse an bischiss; *Être en démêlés, en grabuges.*

Esse an carn; *Être gras, bien portant, avoir la chair fraîche, de l'embonpoint.*

Esse an fil; *Être en train, être prêt, être à bon port. Être ivre. Être à sec.*

Esse an via d' fè na cosa; *Être en voie de faire quelque chose.*

Esse carn e oungia; *Être unis comme les doigts de la main.*

Esse cul e camisa; *Être deux têtes dans un bonnet: ils sont deux têtes dans un bonnet.*

Esse d' bala; *S'être donné le mot, colluder.*

Esse d' buona lun-a; *Être gai, enjoué.*

Esse d' carn e d' oss, prov.; *Être mortel et sujet aux infirmités de la nature.*

Esse dëstiss; V. esse ai uss.

Esse d' lun-a; *Avoir envie.*

Esse d' oundes ounse, prov.; *Être bâtard.*

Esse in auge; *Être sur le pinacle, sur les rangs.*

Esse l' oula; *Être le souffre-douleur.*

Esse malavi; *Garder la chambre, garder le lit*

Esse ousel d' rama a l' è mej ch' esse ousel d' gabia, prov.; V. ousel.

Esse prim an man, T. d' gieugh; *Avoir la primauté.*

Esse sul fus; *Être en parade.*

Esse su so boun; *Être encore jeune.*

Essenssa s.; *Essence.*

Essicant agg.; *Dessicatif.*

Estasi s.; *Extase.*

Estatich agg.; *Extasié, en extase.*

Estim s.; *Évaluation, appréciation, estimation, expertise, prisée.*

Estrae v.; *Extraire.*

Estrassioun s.; *Extraction. Race. Tirage.*

Estrat s.; *Extrait.*

Estro s.; *Fantaisie, caprice, bizarrerie, extravagance, idée.*

Estro poetich; *La verve.*

Et, gnanca un et; *Pas un mot, rien du tout.*

Et cetera; *Etcétéra; Dieu nous garde d'un etcétéra de Notaire, et d'un qui pro quo d'apothicaire, prov. Quelquefois etcétéra signifie et le reste.*

Etere s.; *Éther, liqueur éthérée.*

Etiope d' Marte, id.; *Oxyde de fer noir.*

Etiope d'Mercuri, T. d' chimich; *Oxyde de mercure noir.*

Eufrasia, pianta; *Euphrasia officinalis.*

Euj; *Œil, au plur. yeux: on prononce ieu et non zieu. On dit mal d'yeux, ni yeux, ni*

oreilles, *roulement d'yeux*: *on dit à yeux clos ou aveuglement: on dit encore quatre yeux voient plus que deux. Loin des yeux, loin du cœur.* V. quatr.

Euj abatù; *Yeux battus, yeux cernés.*

Euj a la padela, prov.; *Avoir l'œil à tout, prendre garde à tout, rester sur ses gardes.*

Euj dritt; *Enfant gâté, benjamin.*

Euj d' beu; *Œil de bœuf.*

Euj d' fer, etc.; *Œil.*

Euj d' gatt, pera; *Œil de chat.*

Euj da gatt; *Yeux gris: on appelle nyctalopie la maladie qui empêche de voir pendant le jour et non pendant la nuit.*

Euj da scaudalet, prov.; *Des petits yeux de cochon, prov.*

Euj dël brod; *Bouillon gras.*

Euj dël fourmagg, dël pan; *Yeux: on prononce ieu.*

Euj dël scaudalet; *Les yeux ou les trous de la bassinoire.*

Euj dël pouss; *Orifice, bord.*

Euj foudrà d' pel d' sautissa, prov.; *Vue courte, les yeux bouchés, les yeux aux talons: aviez-vous les yeux aux talons?*

Euj dësvërsà; *Œil éraillé.* A euj sarà, a euj vëdent, a vista d' euj; V. a. Entè a euj; V. entè. Coustè l' euj d' un beu; V. coustè. Dop ch' i porto i euj, prov.; *Depuis que je suis né, depuis que je suis au monde.* I t' as ï euj foudrà d' pel d' sautissa; *Tu n'y vois pas bien clair.* V. a quatr euj. L' euj dël padroun angrassa 'l caval, prov.; *L'œil du maître engraisse le cheval, prov.: il faut avoir beaucoup de soin de ce que l'on veut conserver.* L' euj na veul soua part, prov.; *On tient quelquefois compte de l'apparence, ou bien on en juge à l'œil.* Nen l' è boun ai euj, prov.; *Un rien c'est toujours un rien. Tête à tête, entre quatre yeux: on prononce quatre-s-yeux.* V. *Dictionnaire de l'Acad. Fr.* A vista d' euj; *À vue d'œil.*

Euli s.; *Huile fém.* Fè l'euli, prov.; V. fè. Dè d' euli a na saradura; *Huiler une serrure.* Vouleje esse l' euli; *Vouloir primer, vouloir régenter les autres.* Chiet coum l' euli; *Doux, paisible, tranquille.* Fè d' l' euli, metaf.; *Verser des larmes, pleurer.* Portesse l' euli sënt an sacocia, prov.; *Courir un grand risque.*

Euli d' goumou, prov.; *Force de bras.*

Euli d' linousa; *Huile de lin.*

Euli d' marmota; *Huile qu'on tire d'un arbrisseau que les Piémontais appellent* Brussei.

Euli d' nous; *Huile de noix.*

Euli d' pass; *Huile de poisson.*

Euli d' rat, prov.; *Des larmes.*

Euli d' roulatin, per di d' bastounà; *Des coups de bâton: on dit donner de l'huile de cotret à quelqu'un.*

Euli d' sass; *Huile de pétrole, de la naphte.*

Euli d' tartaro; *Huile végétale ou de tartre.*

Euli d' uliva; *Huile d'olive, huile de première qualité.*

Euli d' vitrieul; *Acide sulphurique.*

Euli rousà; *Huile rosat.*

Euli sant, Sacrament; *Extrême-onction, les saintes huiles.*

Euli vergin; *Huile vierge,*

Eurisma, maladìa; *Anévrisme.*

Eut; *Huit: c'est le huitième jour du mois.*

Euv s.; *Œuf.*

Euv couviss; *Œuf couvi, œuf à demi couvé: l'œuf de poule qui ne contient point de jaune s'appelle œuf nain: celui qu'on laisse dans le nid s'appelle niche.*

Euv a la greuja; *Œufs à la coque, œufs frais, œufs au lait.*

Euv al foujott; *Œufs au miroir, œufs sur le plat.*

Euv al palatt, al cirighin; *Œufs au beurre noir.*

Euv an tripa; *Œufs à la tripe.*

Euv dur; *Œufs durs.*

Euv galà; *Des nichets.* A lè mej un euv ancheuj ch' na galin-a douman, prov.; *La chandelle qui va devant éclaire mieux que celle qui va derrière: un tiens emut v aux que deux tu auras moineau pris l'oie qui vole.*

Euv toumbà

Eva, foumna

Eva s.; *Ea*

Eva benedet

Eva d' reuse

Eva d' vita;

Giù d' l' eva,

un eva; *Tout t*

Tout mouillé.

Evangeli s.;

et fém.: la pr

est l'évangile a

Eviva e top

on dit des viva

Ex brutis; *I*

Ex professo;

F

F cons.; *F.*

Fa, nota d' m

Fa ch' t' n'abie

compter sur no

sur les secours

Fabioch agg.

badola.

Fabrian s.; V

V. tafanari.

Fabrica s.; *E*

brique, édifice,

Fabrica dël ta

facture du taba

Fabrica dï par

Fabrica dï ved

Fabrica d' la

facture de papie

etc.

Fabrica d' la

terie, faïencerie.

Fabricant s.; *Fabricant*, *manufacturier*.

Fabrichè v.; *Bâtir*, *construire*, *maçonner*, *fabriquer*. *Forger*.

Fabrichè un, parland d'countratt; *Surfaire*, *tromper*. *Survendre*.

Fabrichè un, parland dël gieugh; *Voler*, *tricher*.

Fabrichè v., parland d' na foumna; *Jouir d'une femme*, *avoir*, *etc*.

Fabricè d' na cesa; *Marguillier*.

Facè v.; *Fâcher*, *mortifier*.

Facendà agg.; *Occupé*, *affairé*, *embesogné*.

Facenda s.; *Affaire*.

Facende d'cà; *Les affaires de la maison*, *le ménage*.

Facendè agg.; *Actif*. *Ménager*. *Remuant*. *Gagne-denier*, *tâte-poule*.

Facendola s.; *Petite affaire*.

Facendoun ag.; V. facendè.

Facessia s.; *Plaisanterie*, *facétie: dans le mot facétie le ti se prononce ci*.

Facessiè v.; *Plaisanter*, *badiner*.

Faceto agg.; *Enjoué*, *plaisant*, *gracieux*, *facétieux*, *comique*.

Fachin s.; *Porte-faix*, *crocheteur*, *gagne-denier*, *fort: le tissu de paille nattée qu'ils mettent sur la tête*, *s'appelle fascine*.

Fachinè v.; *Travailler*, *se fatiguer comme un crocheteur*.

Facià agg.; *Fâché*, *désespéré*.

Facia s.; *Visage*, *figure*, *face*.

Facia d' can; *Insolent*, *mauvais sujet*, *gaillard*.

Facia d' fourca; *Pendard*.

Facia tosta; *Impudent*, *effronté*.

Faciada s.; *Façade*, *face*.

Faciada d' na cesa; *Portail*.

Faciarie s. pl.; *Affaires*.

Faciè v.; V. facè.

Factotou s.; *Factoton*, *factotum*, *qui se mêle de tout*, *remuant: c'est Jocrisse qui mène les poules pisser*.

Fafiouchè s.; *Niais*, *nigaud*.

Fagnan agg.; V. furb.

Fagot s.; *Paquet*. *Botte*.

Fè fagot; V. fè.

Fagot, strument da fià; *Fagot*, *basson*, *serpent*.

Fagoutà, mal vëstì; *Mal habillé*, *mal arrangé*, *fagoté: on dit elle a l'air paquet*.

Fagoutin s.; *Pacotille*, *petit paquet*.

Faja s.; V. afaj.

Fait s.; *Affaire*, *fait: on dit c'est mon affaire*.

Fait agg.; *Fait*.

Fait, acoustumà; *Accoutumé*, *fait*.

Fait a cun-i; *Fait en forme de coin*, *en biseau*.

Fait adasi, a placebo; *Lent*, *tardif*, *paresseux*, *imperturbable*.

Fait a na cosa; *Né: on dit né à la peinture*, *à l'éloquence*, *aux armes*, *à l'étude*.

Fait a esse; *Fait en forme d'S*.

Fait a l'agucia; *Ouvrage de point.*

Fait a lumassa; *Fait en limaçon.*

Fait a lun-e; *Lunatique.*

Fait a mandoula, T. d'mëstè; *Fait en losange.*

Fait a ounde; *Ondé.*

Fait a rampin; *Crochu.*

Fait al brod dï gnoch; V. patalouch.

Fait al brod d'ousel; *Benêt, niais, nigaud.* V. tabaleuri.

Fait al faussat; *Fait à la hâche, fait à la serpe: on dit un habit fait à la serpe: on dit encore d'un ouvrage d'esprit qui est mal fait, qu'il est fait à la serpe.*

Fait al pënel, metaf.; *Fait à peindre, fait au tour.*

Fait al tlè; *Fait au métier.*

Fait an pressa; *Urgent, pressant, pressé. Fait à la hâte.*

Fait ant cà, prov.; V. patalouch.

Faita, T. d' gieugh; *Enjeu.*

Faita, travaj; *Tâche, travail, ouvrage.*

Faitarïa s.; *Tannerie: à la tannerie tous les bœufs sont vaches, et à la boucherie toutes les vaches sont bœufs, c'est-à-dire, on trompe par-tout.*

Faitè v.; V. affaitè.

Faitour s.; V. affaitour.

Fala s.; *Erreur, faute, bevue.*

Fala al gieugh dël baloun, etc.; *Faute.*

Fala, T. dï tëssiour; *Malfaçons, erreurs.*

Falabrach agg.; *Lambin, cagnard, paresseux, fainéant.*

Falalela falalà; *Liron-lirette.*

Falanssa s.; *Disette: il y a eu grande disette de blé cette année.*

Falcatt, ousel; V. farcatt.

Falcidia s.; *Falcidie, la quarte falcidie.*

Falcoun, parland d' na machina; *Fauconneau.*

Falcoun, ousel; V. farcoun.

Falì s.; *Banqueroutier, failli.*

Falì v.; *Manquer, faillir, faire banqueroute. Errer, égarer.*

Falì la moutera; V. falì 'n coulp.

Falì 'n coulp; *Manquer un coup.* Chi fa fala, prov.; *Il n'y a personne qui ne se trompe: les plus grands esprits sont sujets à se tromper.* A forsa d' falì s' anpara, prov.; *On dit en latin errando discitur: à force de se tromper, on apprend.*

Falisse v.; *Se méprendre, s'équivoquer, se tromper.* As falissou fin-a ï prejve a dì mëssa, prov.; *Il n'est si bon charretier qui ne verse: il n'y a pas de si bon cheval qui ne bronche.*

Falopa s.; *Faute.*

Falopa, bigatt; *Mauvais cocon, chique.*

Falssatt, T. d' musica; *Fausset.*

Fam s.; *Faim.*

Fam da luv; *Faim d'enragé: on dit en français la faim chasse le loup hors du bois,*

pour dire que l'extrême besoin réduit les hommes à faire beaucoup de choses contre leur inclination.

Fama s.; *Renommée.*

Fama, T. d' court; *Caméristé.*

Famà agg.; V. affamà.

Famassa s.; *Grand appétit.*

Famia s.; *Famille. Gens de service.*

Familiar agg.; *Ami intime, familier.*

Familiarisè v.; *Se familiariser, fraterniser.*

Familiarità s.; *Privauté, familiarité.*

Famin-a s.; *Famine.*

Famiole, pianta; *Espèce de champignons: agaricus mutabilis, si ce n'est pas le fungus esculentus: mousserons.*

Famous agg.; *Célèbre, fameux.*

Famula s.; *Domestique: on dit je vous enverrai ma domestique.*

Fanal s.; *Falot, fanal.*

Fanaj d' le viture; *Reverbères.*

Fanatich agg.; *Enthousiasmé, fanatique.*

Fanatism s.; *Fanatisme.*

Fanatt, ousel; *Bruant fou, ou ortolan de Lorraine.*

Fanciot s.; *Petit enfant.*

Fandonie, ciapoule; *Lanternes, fadaises, sornettes, balivernes, calembredaines, contes, coquesigrues.*

Fanean agg.; *Oisif, fainéant, mangeur de viandes apprêtées.*

Fanfaroun s.; *Fanfaron: on appelle dépuceleur de nourrices un fanfaron en amour.*

Fanga, pauta; *Crotte, boue, limon, vase, bourbe.*

Fanin, ousel; V. fanatt.

Fanoun s., T. dï sirogich; *Fanon.*

Fant, T. d' gieugh; *Valet.*

Fantaria s.; *Infanterie.*

Fantasia s.; *Caprice, fantaisie.*

Fantassin s.; *Fantassin.*

Fantastich agg.; *Bizarre, fantasque.*

Fantastichè v.; *Imaginer, faire des almanachs.*

Far, gran; V. gran far.

Farabalà s.; *Falbala.*

Faraboulada s.; *Baliverne, faribole, calembredaine, coquesigrue.*

Faraboulè s.; *Conteur, conteur de fagots, vendeur d'orviétan, vendeur de mithridate.*

Faragine s.; *Fatras, quantité. Confusion, mélange.*

Faraginous agg.; *Volumineux.*

Faravosca s.; *Flammèche.*

Farcatt, ousel; *Épervier.*

Farcatt d' mountagna; *Émerillon: on donne le même nom à un autre oiseau qui se nomme hobereau.*

Farcatt d' le passre; *Émerillon.*

Farcoun, ousel; *Faucon commun.*

Farctoum, ousel; *Autour.*

Fard agg.; *De mauvaise foi, double, simulé.*

Fardè v.; *Farder.*

Fardel s.; *Trousseau.*

Fardel d'na masnà; *La layette.*

Farfala, insett; *Papillon.*

Farfala, parland d' na përsoun-a; *Inconstant, farfadet, fréluquet, volage, éventé.*

Farfra o farfara, pianta; *Pas d'âne, tussilage.*

Farin s.; V. tafanari.

Farin-a s.; *Farine: on dit qu'une femme a donné sa farine et vend son son.*

Farin-a voularia; *Folle farine.*

Farin-a da fè d' ostie, prov.; *Rusé, fin.*

Farin-a d' so sach, prov.; *Du cru: on dit ce n'est pas de son cru, cela n'est pas de son gibier.*

Farin-a dël diavou va tuta an bran, prov.; *Ce qui vient par la flute, s'en retourne par le tambour, prov.* Streit al bran, e largh a la farin-a, prov.; *Qui menage les sous et jette des louis.*

Farinas, gieugh; *Farinet: on dit jouer aux farinets.*

Farinel agg.; *Adroit, espiègle, gaillard, fourbe.*

Farinel, për dl pouj; *Pou.*

Faringe s.; *Pharynx masc.*

Farinous agg.; *Farineux.*

Fariseo s.; *Pharisien.*

Farò s.; *Feu de joie, feu: on dit le feu de la Saint Jean.*

Farsa, T. d' cusin-a; *Entremets, farse.*

Farsa, comediola; *Petite pièce.*

Farsì v.; *Farcir. Rassasier.*

Fartisse v.; *S'empiffrer: on dit il a bien rembourré son pourpoint.*

Farvala jassà, ousel; *L'écorcheur.*

Farvala roussa; *Pie-grièche rousse.*

Fasagna, T, d' gieugh; *Pâté.*

Fasan, animal; *Faisan, la poule faisande; le faisan de montagne est le coq des bois, ou coq de bruyère; les petits s'appellent faisandeaux: Le petit tétras est une espèce de faisan de montagne.*

Fasan, badola; *Sot, simple, niais.*

Fasan d' mountagna; *Petit coq de bruyère.*

Fasan gentil; *Faisan.*

Fasanera s.; *Faisanderie.*

Fasanot s.; *Gelinotte.*

Faseul, pianta; *Haricot, faséole.*

Faseuj dël toch, pianta; *Haricot ordinaire; on dit haricots avec la gousse. On compte au moins plus de 60 espèces jardinières de haricots. A Paris on compte parmi les espèces grimpantes ou à rames le haricot d'Espagne, le haricot ordinaire, le haricot du Bengale, le haricot blanc commun, le haricot blanc hâtif, le petit haricot rond, le haricot de Soissons, le haricot blanc sans parchemin, le haricot rognon de coq, le haricot rouge d'Orléans, le haricot sans fil, le haricot asperge, et le haricot fort commun en Hollande nommé schwert

qui signifie sabre. Parmi les haricots nains, on compte le haricot gris, le haricot blanc hâtif nommé mongette, le haricot suisse blanc, le haricot suisse gris, le haricot suisse rouge. V. *Cours complet d'agriculture de Rozier.*

Faseuj dël spniss, pianta; *Ricin.* Faseuj d' Spagna; *Id.*

Faseul, badola; V. badola.

Faseure, pianta; *Haricot ordinaire.*

Faseusa s.; *Marchande de modes: on ne peut pas dire en ce sens faiseuse en Français.*

Fasoulass, fasoulè, fasouloun; V. badola.

Fasoulatt, pianta; *Haricot: des haricots verts.*

Fasoulè v.; V. fè.

Fasoulëtte, pianta; *Haricot ordinaire.*

Fasoulin, pianta; *Haricot.*

Fasoulin d' l' euj; *Id.*

Fass s.; *Paquet, amas, monceau, tas, faisceau. Quantité.*

Fass, andè an fass, T. dï stampad.; *Tomber en pâte.*

Fass d' fén, o d' paja, etc.; *Botte de foin, de paille, etc.*

Fass d' papè; *Liasse de papier.*

Fassa s.; *Face.*

Fassa, binda, sentura; *Ceinture, bande, bandage, bandelette.*

Fassa d' le masnà; *Maillot.*

Fassa, T. d' gieughi; *Face.*

Fasse dël fusì; *Gâche.*

Fasse d' fer, etc.; *Bandage.*

Fassè v.; *Bander. Entourer, envelopper, environner.*

Fassè na masnà; *Emmailloter un enfant: on prononce an-ma-glio-té.*

Fassëla, vas; *Faisselle.*

Fassëtta s.; *Facette: on dit à facette, facetté, diamant à facette.*

Fassin-a s.; *Fagot, du menu bois, bourrée, fascine: on comble les fossés d'une forteresse avec des fascines: on accommode les mauvais chemins avec des fascines: le lien d'un fagot s'appelle la hart.*

Fassinè s.; *Bûcher, tas de fagots, gros tas de fagots.*

Fassinè v.; *Faire des fagots.*

Fassioun s.; *Faction.*

Fassoulatt s.; *Mouchoir, mouchoir de poche, mouchoir à tabac, mouchoir de cou: en parlant de celui que les Dames portent sur le cou, on dit mouchoir de col: on dit jeter le mouchoir à la plus belle.*

Fat s.; *Fait.*

Fat, T. legal; *Fait, factum.*

Fatësse s. pl.; *Traits, formes.*

Fatibil agg.; *Possible. Faisable.*

Fatiga s.; *Travail, fatigue.*

Fatiga da can; *Travail de tous les diables, travail bien pénible, travail de longue haleine.* Ogni fatiga merita premi, prov.; *Omnis labor optat præmium: Tout travail mérite une récompense.*

Fatighin agg.; *Le plus laborieux, travailleur, le cheval de bât.*

Fatour d' campagna; *Homme d'affaires.*

Fatrass s.; *Fatras.*

Fatura s.; *Main d'œuvre, façon. Facture.* Fè na fatura; *Voir une femme, jouir d'une femme, tirer un coup.*

Fauda s.; *Robe, jupe, cotillon. Sein.* An fauda; V. an.

Faudal s.; *Tablier, garde-robe masc. Celui des femmes du peuple s'appelle devantier.*

Faudalà s.; *Plein le tablier, le tablier plein.*

Faudalat s.; *Tablier, petit tablier.*

Faudin-a dël vëstì; *La basque de l'habit, les pans de l'habit.*

Fauss s. e agg.; *Faux.* Esse sul fauss; *Porter à faux. Être à faux.* Butè un pè sul fauss; *Faire un faux pas.* Fauss coum l' anima d' Giuda; *Traître comme Judas.*

Fauss bourdoun; *Faux bourdon.*

Fauss part; *Fausse couche.*

Faussa braga; *Espèce de fortification, fausse-braie.*

Faussa riga s.; *Transparent.*

Faussatt s.; *Serpette, cognée.* Fait al faussatt; V. fait.

Faussëtta s.; *Serpe, cognée. La serpe se manie avec une main, et la cognée avec les deux: on dit aller au bois sans cognée, pour dire s'embarquer sans ibscuit.*

Faussia s.; *Faux, faucille.*

Faussia moutta, arma; *Faux emmanchée à l'envers.*

Faussifichè v.; *Contrefaire, falsifier. Imiter.*

Fava, pianta; *Fève des marais, fève, féverole: on appelle fèves dérobées celles qu'on a dépouillées de leur première peau.*

Fava, për dì bala, carota, laitua, busia, etc.; V. bala. A soun d' fave an bouca al luv, prov.; *C'est semer des perles devant les pourceaux, prov.* Coun na fava piè doui couloumb, prov.; *Faire d'une pierre deux coups, prov.*

Favà s.; *Des fèves concassées, potage de fèves.*

Favaroun, erbou; *Micocoulier.*

Favass, pianta; *Mouron d'eau, veronica beocabunga, si ce n'est peut-être pas la veronica anagallis.*

Favot s.; *Fève: on dit fèves fraîches, fèves vertes, féveroles.*

Favoula s.; *Conte, fable.*

Favour s.; *Faveur fém.*

Fè s.; *Comportement, manières.* Un bel fè; *Des belles manières.* Un cativ fè; *Des mauvaises manières.*

Fè v.; *Faire. Agir, travailler. Composer, former. Être. Feindre. Convenir. Créer, nommer, élire. Se fatiguer. Rendre, accomplir, importer. Passer. Il faut que ce peu de blé nous fasse l'année. Cet habit me passera cet hiver.*

Fè, parturì, parland d' na foumna; *Accoucher.*

Fè v., parland d' le bestie; *Mettre bas.*

Fè a mound, T. d' gieugh; *Passer, refaire.*

Fè arlan; *Consommer, dissiper, consumer, jeter, prodiguer, ruiner, gaspiller. Se débarrasser, se défaire d'une chose.*

Fè arvnì la carn; *Faire revenir la viande.*

Fè arvnì un; *Désabuser quelqu'un. Le conforter.*

Fè a so meud; *Faire ses volontés.*

Fè aut e bass coum un veul, prov.; *Être libre, faire sa volonté, être maître absolu: c'est un homme qui taille et qui rogne dans cette maison. Clocher, clopiner, boiter en marchant.*

Fè baboja; *Guetter, être aux écoutes, regarder en cachette, épier.*

Fè baudëtta; *Carillonner.*

Fè bè; *Respirer.*

Fè bè, parland d' le pecore; *Béler.*

Fè blin-blin; *Donner des belles paroles, faire des belles paroles.*

Fè boudojra; V. fè ciair, metaf.

Fè boun coj ansem; *Être parfaitement d'accord.*

Fè boun, T. d' gieugh; *Faire bon.*

Fè boun-a cera; *Faire bon accueil, faire bonne mine.*

Fè boun-a vita; *Vivre dans l'aisance, faire bonne chère.*

Fè butè berta an sach; *Couper la parole, mettre dans le sac.*

Fè cà neuva; *Faire maison neuve.*

Fè cantè un; *Tirer les vers du nez.*

Fè cap da un; *S'adresser à quelqu'un.*

Fè capital; *Compter.*

Fè carn neuva; *Se reproduire, reprendre son embonpoint.*

Fè cativa cera; *Faire mauvais acceuil, faire triste mine.*

Fè caussatt; *Tricoter.*

Fè ciach ciach sul cul; *Donner des claques sur les fesses.*

Fè ciair; *Éclairer: la lune éclaire: éclairez à monsieur, éclairez, allez éclairer.*

Fè ciair, metaf.; *Manger son pain à la fumée du rôt, tenir le flambeau: on dit monsieur un tel a battu les buissons, et moi j'ai pris les oiseaux.*

Fè couragi pare, ch' le sërvele parëssou, prov.; *À mauvais jeu bonne mine, prov.*

Fè coure i rat; *M tre le feu.*

Fë crist, parland d' un arma; *Rater: on dit qu'une arme a pris un rat.*

Fè d' aqua; *Lâcher de l'eau, faire de l'eau, pisser.*

Fè d' arme; *Escrimer.*

Fè d' carte geografiche, metaf.; *Se pâmer involontairement.*

Fè d' catlinete; *Cajoler.*

Fè d' crous; *Manquer de moyens de subsistance, jeûner.*

Fè d' dëspresi; *Chagriner, tourmenter, vexer, asticoter.*

Fè d'euj da crivela, da basalisch; *Regarder de mauvais œil, faire de mauvais yeux.*

Fè d' feste a na përsoun-a; *Applaudir, faire bon accueil, fêter, caresser.* Fè la festa a un; *Le tuer.*

Fè d' feu; *Tisonner, faire du feu, ranimer le feu, raccommoder le feu.*

Fè d'figure a quaicadun; *Jouer quelqu'un, faire mauvais accueil, faire la frime à quelqu'un.*

Fè d' fiouratt, fè d' fougheti, parland d'un ambriach; V. voumitè.

Fè d' lande; *Chercher des difficultés, différer, hésiter.*

Fè d' l'euli, prov.; *Pleurer.*

Fè d' mal; *Nuire, faire tort, porter dommage, faire obstacle, empêcher. Incommoder, blesser.*

Fè d' necessità virtù, prov.; *Céder aux forces des circonstances, faire de nécessité vertu.*

Fè d' ogni erba fass, prov.; *Vivre dissolument, en homme perdu, dans le libertinage.*

Fè d' ounestà; *Faire bon accueil, faire des politesses.*

Fè da louch; *Faire le niais.*

Fè dï o; *S'étonner, être surpris.*

Fè diù e diable; V. fè 'l diaou dï pè d' darè.

Fè doue righe a na sgnoura; *Courtiser une dame.*

Fè douj ras d' pissatt, prov.; *Uriner, pisser.*

Fè d' un sant Antoni un pistoun, prov.; *Faire d'un habit un bonnët de nuit, prov.*

Fè fagot; *Plier bagage, graisser ses bottes, faire sa malle.*

Fè festa; *Se reposer, observer la fête, fêter.*

Fè feu d' so bosch, prov.; *Voler de ses propres ailes, prov.: être en état de se passer des secours d'autrui.*

Fè feu e fiama; *Faire son possible.*

Fè fià, nen fene fià; *Se taire, passer sous silence, ne dire le mot.*

Fè fiasch; *Échouer, faire une triste figure: on dit, il n'y fera que de l'eau claire: on dit encore rater: il a raté cette charge, pour dire qu'il n'a pas pu l'obtenir.*

Fè finta d' nen; *Faire semblant de rien.*

Fè fourtun-a; *Pousser son bidet.*

Fè frè la mula; V. frè la mula.

Fè frount; *Tenir tête.*

Fè gënoujatt; *Avoir les pieds mollets.*

Fè giacou; *Se courber, être flasque, être mou, être faible,* V. gambe.

Fè i baj; *Composer les ballets.*

Fè ï baj; *Être au dernier hoquet, à l'agonie, être aux abois.*

Fè ï bussoulott; *Faire des tours de passe-passe.*

Fè ï corn coun le man; *Faire les cornes.*

Fè ï corn, piantè ï corn; *Cocufier, coiffer, mettre un pa-*

nache sur la tête à quelqu'un, faire porter les cornes à quelqu'un.

Fè ï count adoss; *Médire.*

Fè ï obi, T. d'campagna; *Echalasser les vignes.*

Fè ï primi vespr, prov.; *Emprunter un pain sur la fournée*, prov.

Fè impleta; *Acheter, faire emplette.*

Fè iste un; *Subjuguer, dompter, tenir en bride.*

Fè l'anghicciou; *Leurrer, faire niche, faire la nique, faire le figue à, faire fi-fi, se moquer. Exciter l'envie.*

Fè 'l bech a l' oca, prov.; *Donner la dernière main, conclure une affaire, achever, finir, terminer un ouvrage, une chose.*

Fè 'l bel; *Faire le narcisse, faire le poupin, faire le beau.*

Fè 'l bel coun le sgnoure; *Muguetter auprès des dames.*

Fè 'l borgnou; *Fermer les yeux.*

Fè 'l bulou; *Trancher du seigneur.* V. bulou.

Fè 'l cascamort; *Pousser les beaux complimens, faire le passionné, faire le langoureux après d'une femme, se radoucir auprès d'une femme.*

Fè 'l ciorgn; *Faire la sourde oreille.*

Fè 'l coujoun; *Plaisanter. Fainéanter. Cacher son jeu, etc.*

Fè 'l count senssa o tsl'o, prov.; *Faire le compte sans son hôte, compter deux fois, se tromper dans son calcul.*

Fè 'l diaou dï pè d' darë, prov.; *Faire le diable à quatre, faire rage de ses pieds tortus, faire rage des pieds de derrière, faire tous ses efforts.*

Fè 'l dominus dominantium; *Donner le ton.*

Fè l'ebreo d' Modna, prov.; *Pondre sur ses œufs, faire le hibou.*

Fè l'erbou fourcù; *Faire l'arbre fourchu.*

Fè l'erlou, parland d'un caval; *Regimber, ruer, faire le rétif.*

Fè l'erlou, parland d' na përsoun-a; *Faire le crâne, recalcitrer, faire le rétif.* V. aussè 'l bech.

Fè l'euli, parland d'spassëgiada; *Tournoyer, promener, flaner, faire la navette, faire beaucoup d'allées et de venues.*

Fè l'euli al gieugh; *Ne rien faire, bouder.*

Fè l'euv, fè ï euv; *Pondre.*

Fè l' eva, fè l' aqua, parland d' na parturient; *On dit cette femme accouchera bientôt, ses eaux ont percé.*

Fè 'l fanean; *Fainéanter.*

Fè 'l fol për nen paghè la sal; *Dissimuler, se déguiser; cacher son jeu.*

Fè 'l ghett; *Babiller, faire du bruit, habler.*

Fè 'l lourou; *Se donner des airs, faire le beau.*

Fè 'l neuv, 'l giors neuv, *Faire l'étonné, faire l'homme nouveau.*

Fè 'l lunes; *Chomer le lundi, faire le lundi des savetiers.*

Fè 'l mourou, fè 'l muso, fè un musou da can; *Bouder, faire la moue.*

Fè l' om d' impourtanssa; *Se donner un grand ton, faire l'homme d'importance, faire l'important, se rengorger.*

Fè 'l pas dï gamber; *Rétrograder, reculer.*

Fè 'l pouccion; *Bouder, faire le cul de poule, faire le nouet, faire la mine.*

Fè 'l smargiass, 'l gros; *Trancher du seigneur, faire le gros dos, faire le grand seigneur.*

Fè 'l soustënù, la soustënua; *Faire le renchéri, la renchérie.*

Fè l' ubidienssa; *Obéir, obtempérer.*

Fè la balada; *Jouer, s'amuser, faire des bamboches, batifoler, se rejouir, se gaudir, s'ébaudir.*

Fè la barba; *Raser. Surpasser.*

Fè la barba ai pitou, prov.; V. fè 'n përtus ant l' eva.

Fè la batuda; *Battre la mesure.*

Fè la bën-a; *Ne pas se bien porter, n'être pas gai.*

Fè la boba; *Bouder, faire la moue.*

Fè la caca; *Chier, faire caca.*

Fè la calà ant la fioca; *Ouvrir la route, frayer la route.*

Fè la ciabra; *Huer, siffler quelqu'un.*

Fè la fourca a un; *Jouer un mauvais tour à quelqu'un.*

Fè la frità, metaf.; *Faire une cacade.*

Fè la frità, parland d' na foumna gravia; V. guastesse.

Fè la gata mourban-a; V. gata mourban-a.

Fè la gnifa, fè la smorfia; *Rechigner, renifler, se refrogner, faire la grimace, faire la mine.*

Fè la goffa, prov.; *Faire la bégueule.*

Fè la landa; *Larmoyer.*

Fè la mala fin; *Aller en perdition.*

Fè la mala vita; *Se trouver dans l'emburras.*

Fè la mounia quacia; *Jouer le rôle de niais, faire la chattemite, faire la pate de velours.*

Fè la pappa a un, metaf.; *Mâcher les morceaux, préparer la besogne, le travail.*

Fè la pounta ai fus; *Mettre les points sur les i, pointiller, être vétilleux.*

Fè la pounta a tutt; *Sophistiquer, faire un procès sur un pied de mouche.*

Fè la pussa; *Faire la sucrée, faire la doucette, faire le petit bec, faire des mines, minauder.*

Fè la roua, parland d' pavoun, pitou, etc.; *Faire la roue.*

Fè la schin-a d' gat; *Faire des courbettes.*

Fè la sgnoura; *Faire la Madame.*

Fè la spounda dël lett; *Faire la couverture: on dit border un lit.* V. *Dictionnaire de l'Académ. Fr., 5.e édit.*

Fè la steila a quaicadun, T. d' gieugh; *Prêter de l'argent à quelqu'un au jeu.*

Fè la triaca, metaf.; *Faire le complot.*

Fè la vita; *Faire le libertin.*

Fè la vita dël meschin; *Tirer le diable par la queue.*

Fè la vita dël Michlass; *Être oisif. Ce proverbe vient de Michel Panichi qui a quitté les affaires publiques pour vivre chez soi.*

Fè la zampa dël gat; *Tirer les marrons du feu avec la pate du chat.*

Fè le schergne, le svergne; *Rire de quelqu'un, se moquer, rire au nez de, se rire.*

Fè le sgnoure, gieugh d' le tote; *Jouer à la Madame.*

Fè le spole, parland dï gat; *Miauler: on dit que le chat file, lorsqu'il fait un certain bruit qui imite le son du rouet.*

Fè d' spole, metaf., fè d' dificoultà; *Faire la grimace, faire des difficultés.*

Fè lëssìa; *Lessiver, blanchir le linge.* V. fè n' alssìa.

Fè luse quaicadun; *Leurrer, tromper. Faire attendre.*

Fè mal; V. fè d' mal.

Fè marenda; *Gouter.*

Fè metà; *Être de moitié, partager, faire à moitié.*

Fè metà, T. d' campagna; *Donner ses terres à moison.* V. A.

Fè mina freida; *Mal accueillir, faire mauvais accueil, recevoir froidement.*

Fè mouneda faussa; *Altérer les monnaies, faire de la fausse monnaie.*

Fè muraja suita, prov.; *Manger sans boire.*

Fè 'n' alssìa, T. d' gieugh; *Perdre beaucoup d'argent au jeu, faire une fameuse lessive.*

Fè n' arsourssa; *Faire ressource, rétablir ses affaires.*

Fè 'n përtus ant l'eva, prov.; V. fè un, etc.

Fè na bëccia al gieugh; *Faire une bête.*

Fè na cagada; V. fè fiasch.

Fè na fassin-a d' sabia; *Perdre son temps, battre l'eau.*

Fè na rablada; *Traîner les paroles.*

Fè na rima sensa penseje an sima; *Rimer à l'impromptu, faire un impromptu.*

Fè na roumanssin-a; V. arsenssè.

Fè na vita da can; *Mener une vie de chien.*

Fè nana; *Faire dodo.*

Fè, o chërpè, prov.; *On dit c'est un faire le faut, pour dire c'est une chose qu'il faut absolument faire.*

Fè oucin; *Couver des yeux, faire les yeux doux, jouer de la prunelle.*

Fè oumbra; *Ombrager, obscurcir. Donner de la jalousie.*

Fè ourìe da marcant; *Faire la sourde oreille.*

Fè pansa, parland d' na muraja; *Faire ventre, se déjeter.*

Fè pas; *Se raccommoder.*

Fè pata al gieugh; *Rester but à but, quitte.*

Fè paüra; *Faire peur, menacer.*

Fè prà natt; *Emporter le tout, tout enlever, ne rien laisser, changer le tout de fond en comble, faire maison nette.*

Fè preisa; *Se prendre, s'affermir. Se coaguler.*

Fè prest; *Se hâter, se dépêcher.*

Fè quatordes mìa ant quindes dì, prov.; V. quatordes.

Fè rafa, T. d' gieugh; *Nettoyer le tapis, faire rafle.*

Fè ragi; *Croître. Faire des progrès.*

Fè rasoun; *Adjuger, admettre.*

Fè san Martin; *Déménager. Changer de fermier, de métayer.*

Fè san Michel; *Id.*

Fè scrive, mandè un a fè scrive; *A tous les diables.* V. a fè scrive. V. Fesse.

Fè seta; *S'asseoir.*

Fè so bsogn; *Quitter son paquet, chier, faire ses nécessités, aller où le roi va à pied.*

Fè società; *S'associer avec.*

Fè soue fërte; *S'en donner. Piller, voler.*

Fè spalëtta; *Prêter l'épaule.*

Fè stè al jubę; *Tenir en frein, tenir en bride.*

Fè stravëde; *Enchanter, faire voir une chose pour une autre, surprendre, tromper.*

Fè tasta; *Marcher.*

Fè testa; *Tenir tête, se débattre, tenir pied à boule.*

Fè tirè d' mian-e, d' pavan-e, fè strense la courea; *Effrayer, faire peur.*

Fè un cas gros; *Faire d'une mouche un éléphant, user d'hyperboles, hyperboliser.*

Fè un fat d' rie; *Sourire.*

Fè un frach a un; V. soupatè la pouer.

Fè un Papa; metaf.; *Avoir la même pensée: on dit nous aurions fait un Pape.*

Fè un përtus ant l' eva; *Donner un coup d'épée dans l'eau, faire un trou à la lune, tirer sa poudre aux moineaux, échouer: on dit tout s'en est allé en brouet d'andouille.*

Fè un quindes, prov.; *Tricher.*

Fè un repetatur; *Y revenir: on dit, encore un coup.*

Fè un truch; *Jouer un tour.*

Fè vëde 'l bianch për 'l neir; *Vendre du noir, prov., ou faire croire que des vessies sont des lanternes.*

Fè vëde 'l diaou ant l'amoula, prov.; *Donner du fil à retordre à quelqu'un, le traiter bien rudement.*

Fè vëde le steile a un, prov.; *Faire voir à quelqu'un les étoiles en plein midi: c'est une phrase hyperbolique pour exprimer l'excès de la douleur qu'on ressent.*

Fè virè 'l cheur, parland

d' na pitanssa; *Faire bondir le cœur, faire tourner le cœur.*

Fè visa; V. fè finta.

Fè vnì la saliva ciaira; *Faire venir l'eau à la bouche.*

Fè vnì dur; *Durcir.*

Fè vnì 'l foutt; *Faire bisquer.*

Fè vnì mol; *Amollir.*

Fè vola, T. d' gieugh; *Nettoyer le tapis, faire rafle. Voyez ci-après quant aux verbes Piémontais qui commencent pour* fela, feila, e fesse.

Fea, pecora; *Brebis.* La fea countà 'l luv la mangia; *Brebis comptées le loup les mange.*

Febriciatola; V. fërvëtta.

Fede s.; *Foi.*

Fede d' batesim; *Extrait de baptême, extrait baptistère, extrait baptistaire.*

Fede d' mort, o d' mortori; *Extrait mortuaire.*

Fede d' nascita; *Extrait de naissance.*

Fede d'vita; *Certificat de vie.*

Fefaut; *F-ut-fa.*

Feila bejve a un; *Donner à entendre, faire croire.*

Feila bela a un; *La bailler belle à quelqu'un.*

Feila sui barbis a un; *Faire une chose à la barbe d'un autre: on dit à la barbe de pantalon, pour dire en dépit de celui que la chose intéresse le plus.*

Feiles, pianta; *Fougère.*

Feilou v.; *Baiser, jouir d'une femme.*

Feis e fèles, pianta; *Fougère ordinaire.*

Fela bianca al gieugh; *Avoir blanche, faire la dévole, ne faire aucune levée.*

Fela da gadan; *Jouer le rôle de niais.*

Fela franca; *Le faire à coup sûr.*

Fela maira, ouita, bruta; *La faire belle.*

Fela sëcca, parland d' maladia; *Faire une maladie grave.*

Felter s.; *Feutre.*

Fen s.; *Foin.*

Fen, temp d' fnè; *Fenaison.*

Fen grech, erba; *Fenugrec.*

Fene d' le grosse, fene d' le soue; V. soua.

Fene fià; V. fià.

Fënestra s.; V. fnestra.

Fënëstrin s.; *Guichet. La vitre que les portiers ouvrent et ferment à volonté s'appelle vagistas.*

Fënestroun d' na cesa; *Les vitraux.*

Fenice s.; *Phénix masc.*

Fenochieti, pianta; *Fenouil, anet.*

Fenomeno s.; *Phénomène.*

Fënouj, pianta; V. fnouj.

Fer s.; *Fer.*

Fer a caval; *Fer à cheval.*

Fer da caval; *Fer de cheval.*

Fer da canëstrej; *Gaufrier.*

Fer da caussat; *Aiguille.*

Fer da couriour; *Fer de corroyeur.*

Fer da giassa; *Crampon, patin.*

Fèr da meist da bosch, etc.; *Outils, fers.*

Fer da papiote; *Fer à friser.*

Fer da ridò; *La tringle.*

Fer da sartour; *Carreau.*

Fer da sirogich; *Instrumens.*

Fer da stirè; *Carreau.*

Fer d'scavioun, T. d'filatour; *Cannette.*

Fer rout; *Vieilles ferrailles, ferrailles.* Butè ai fer; *Mettre aux fers.* Scaudè ï fer; *Animer, monter la tête, faire le brûlot, faire le boute-feu.*

Fera s.; *Foire. Marché.*

Feramiù, amouloun rout; *Crieur de vieilles ferrailles, ferrailleur : celui qui ramasse les morceaux de vieux linge dans les rues s'appelle patier, drillier, etc.*

Feraoust s.; *Repas à piquenique.*

Feraù s.; *Bretteur de profession, fer-agut.*

Fërba s.; *Jabot.*

Fërdin e fërdoun; *Pan-pan, à tort et à travers.*

Fërfouj agg.; *Curieux. Lutin, remuant, vif, prompt.*

Fërfoujè v.; *Fouiller. Remuer, chercher, toucher, farfouiller. Fureter.*

Feri s. pl.; V. dnè.

Ferì v.; *Blesser.* A l' è mej esse ferì ch' mort, prov.; *Il vaut mieux laisser son enfant morveux, que de lui arracher le nez, prov. : de deux maux il faut éviter le pire.*

Feria, T. d'breviari; *Férie.*

Ferie s. pl.; *Vacances.*

Ferla s., T. d' campagna; *Bourgeon, drageon, rejeton de plante.*

Fërleca s.; *Taillade, blessure, balafre : on dit balafrer.*

Fërleca faita coun 'l rasour; *Estafilade.*

Fërlin s., T. d'cesa; *Méreau.*

Fërlingot agg.; *Pimpant, leste.* V. farinel.

Fërloch s.; V. badola.

Fërlucat s.; *Freluquet.*

Ferm agg.; *Ferme. Tranquille, paisible. Solide, fixe. Opiniâtre, constant, stable, inébranlable.* V. tnì ferm.

Ferm avv.; *Halte, ferme, fixe, ferme.*

Fërmè v.; *Arrêter. Retenir, fixer. Affermir, assujettir.*

Fërmentè v.; *Être en fermentation, fermenter.*

Fërmesse v.; *S'arrêter, faire halte.*

Fërpa, T. d' le païsan-e; V. calura.

Fërsa, la fërsa, interj.; V. la fouta.

Fërsaja s.; *Légumes.*

Fërsela s.; V. canaveuj.

Fërsse s. pl.; *Fraise de cochon, fraise de veau: on dit la fressure de cochon, de veau, de mouton, d'agneau.*

Fërsse, pass; *Des lòttes.*

Fërtavache s.; *Gros manant.*

Fërte s. pl., fè soue fërte; V. fè.

Fërtè v.; *Nettoyer, frotter.*

Fërtè un; *Maltraiter un, battre comme plâtre.*

Fërtesse antourn a un; *Se frotter à quelqu'un, fréquenter quelqu'un.*

Fërtour s.; *Lavette, frottoir.*

Fërvaja s.; *Miette, très-petit morceau.*

Fërvassa s.; V. fërvoun-a.

Fërvè, meis; *Février.*

Fërvëtta s.; *Petite fièvre, fiévrotte, un peu de fièvre.*

Fërvoun-a s.; *Fièvre violente.*

Fërvoun-a da caval; *Fièvre de cheval.*

Fërvous agg.; *Fiévreux.*

Fesse ampnè; *Envoyer paître quelqu'un: on dit on l'a renvoyé chez son père-grand, on l'a bien rabroué.*

Fesse anans; *Approcher. Avancer.*

Fesse anssà, fesse anlà; *Venir ici, approcher, aller là.*

Fesse brusè j' euj coun le sioule d' j' aitri, prov.; *S'arracher le nez pour faire dépit à son visage, prov.*

Fesse giustizia d' nostra man; *Se faire raison soi-même.*

Fesse la barba, sbarbifichesse; *Se raser soi-même.*

Fesse lëvè d' part; *Faire ses relevailles: on dit Madame ne fait que de relever de couches.*

Fesse mal; *Se blesser.*

Fesse mounia; *Prendre le voile.*

Fesse nech; *Se fâcher: on dit il aura deux peines de se fâcher et de se défâcher.*

Fesse onour d' la roba d' j' aitri, prov.; *Faire du cuir d'autrui large courroie, proverbe tiré du latin. De alieno corio ludere.*

Fesse prejve, o frà; *Prendre l'habit, prendre le froc.*

Fesse scrive; V. fesse ampnè.

Fesse smiè boun; *Se rendre précieux.*

Fesse tirè la mania, prov.; *Se faire tirer l'oreille, se faire prier, obéir à regret, se faire déchirer le manteau, prov.*

Fesse tut soutta; *S'embréner, laisser aller, lâcher tout sous soi: il laisse tout aller sous lui.*

Fesse vëde; *Paraître. Faire une triste figure.*

Fessla; V. sbignessla.

Festa s.; *Fête. Divertissement, rejouissance. Joie. Bon accueil.* V. coumoudè për le feste.

Festa d' precett; *Fête d'obligation, fête chomable: on entend pour chomer ne rien faire, ne point travailler: on dit aussi fête fêtée.*

Feste mobil; *Fêtes mobiles.* Fè la festa a un; *Le tuer.* Fè d' feste a un; *Fêter quelqu'un, lui faire bon accueil, le caresser.* A l' è nen tutt ï dì festa; *Les jours se suivent, mais ils ne se ressemblent pas, on n'a pas tous les jours le même bonheur, il n'est pas tous les jours fête.* Vëstì da festa; V. vëstì. Passà la festa, gabà 'l Sant; *C'est venir après coup.*

Fëstoun, travaj; *Feston, engrélure.*

Fëstounà agg.; *Découpé à festons, festonné.*

Fëstounè v.; *Festonner, dé-*

couper à festons, en festons.
Fëtta s., toch; *Tranche, morceau.*
Fëtta d' mëloun, etc.; *Côte de melon.*
Fëtta d' pan; *Tranche de pain, croustille de pain.*
Fëtta d' prus, etc.; *Tranche de poire.*
Fëtta, sëcada; V. dè na fëtta.
Fëttin-e d' pan për bagnè 'nt l' euv; *Mouillettes.*
Feu s.; *Feu. Incendie.*
Feu artifisiaj; *Feu d'artifice.*
Feu, për dì famïe: *Foyer, famille, maison, feu.*
Feu sarvaj; *Feu sauvage, feu volage.* Arme da feu; *Armes à feu.* A pcit feu; *À petit feu.* I feu; *Les feux de joie.* Feu d' paja; *Feu de paille, feu d'étoupe.* Chi ha bsogn dël feu sporsa la man, prov.; *Il faut demander pour obtenir.* A je 'l feu ant 'l pouss, prov.; *Le diable est aux vaches, prov., ou bien on dit la foire n'est pas sur le pont, prov.* Butè la man ant 'l feu; *Mettre la main au feu. Parier tout au monde.* Piè 'l feu, prov.; *Se mettre en colère.* Butè tropa carn al feu; V. butè. Butè 'l feu ant cà; V. ibid. Butè nen la basan-a vsin al feu, si veule nen ch' as visca; *Ne pas mettre quelqu'un à la gueule du loup.*
Feuder s.; *Gaîne fém., fourreau, étui.* Dritt dël feuder; *Droit de cônage, droit de prendre les prémices des nouvelles mariées.*
Feuder dï coutej; *Coutelière.*
Feudra dël capel; *La coiffe du chapeau.*
Feudra dël vëstì; *Doublure.*
Feudra d' un liber; *Couverture d'un livre.*
Feuj d' papè; *Feuillet de papier: deux pages d'écriture s'appellent un rôle.* Fora dï feuj, V. fora. An feuj, T. dï librè; *In-folio.*
Feuj, feuja s.; *Feuille: on dit une feuille d'argent, d'or, etc.*
Feuja s.; *La feuille de mûrier.*
Feuja d' aram; *Tourtière.*
Feuja d' tera; V. ciaparìa.
Feuja d' vis; *Feuille de vigne.*
Feuja dël gran, d' l' ordi; *La pampe du blé, de l'orge.*
Feuja morta, coulour; *Feuille-morte adj. Il est aussi subst., un beau feuille-morte.*
Fëvrëtta s.; *Petite fièvre.*
Fëvrous agg.; *Fiévreux.*
Fi erbou; *Figuier. Le fruit s'appelle figue fém.*
Fi fiour, frutt; *Les premières figues, figues de moisson, figues blanches, ou figues hâtives, figues-fleur: on dit des figues vertes, violettes, roussâtres, pales.*
Fi d' autoun; *Figue tardive.*
Fi sach; *Figues sèches.* A val pà un fi sach; V. blictri. V. sgasarada.

Fi d' India, pianta; *Semelle du Pape, figuier d'Inde, Opuntia, cactus opuntia.*

Fia s.; *Fille, demoiselle.* A lè d'coule fie ch's'a lou vëdou, a lou veulo, prov.; *Elle a le nez tourné à la friandise.*

Fia coun douj ff; *Fille de bonne composition, de facile composition.*

Fià s.; *Respiration, haleine, souffle.* V. tutt ant un fià.

Fià, indissi; *Indice, vent. J'ai eu vent de telle chose.*

Fià cativ; *Halénée, haleine forte.* V. spussè 'l fià.

Fià curt; *Courte haleine.* Tnì 'l fià d'na cosa, nen fene fià; *Se taire, passer sous silence, ne dire le mot.*

Fiaca s.; *Lassitude. Ton, ton dolent, mine dolente.* Coun coula fiaca; *Tout doucement.*

Fiaca, fiaca favè; *Menteur.*

Fiach, pianta; *Coqueret, alkekenge.*

Fiachè v.; *Broyer, écraser. Gâter. Meurtrir.*

Fiachè, countè d'bale; *Mentir, craquer.*

Fiachè le cousture, prov.; *Repasser quelqu'un, le battre, rebattre les coutures, graisser les épaules à quelqu'un.*

Fiacher s.; *Fiacre.*

Fiacoula s.; *Flambeau.*

Fiajì v.; *Respirer, haleter. Ouvrir la bouche.*

Fiairè v.; *Puer, sentir mauvais.*

Fiama s.; *Flamme.*

Fiamanghin s.; *Jardinier, espèce de garniture, espèce de broderie.*

Fianch s.; *Côté, flanc, aile.*

Fiancounada, T. dï metre d' arme; *Flanconnade.*

Fiandrere s. pl.; *Sacoches, fauconnières.*

Fiapì v.; *Se faner, flétrir, sécher.*

Fiapp ag.; *Las, faible, mou, flasque, mollasse.*

Fiascat s.; *Petite bouteille, flacon.*

Fiasch s.; *Bouteille, flacon.*

Fiasch, fiascoun, T. d' teatro; *Chûte: on dit la chûte d'une pièce.* Fè fiasch; *Faire de l'eau claire: il n'y fera que de l'eau claire: on dit aussi échouer.* V. fè.

Fiasche s. pl., parland d' un canoun; *Flasques.*

Fiaschet s.; V. fiascat.

Fiaschëtta d'la pouer; *Poire, pulverin, la flasque, botte.*

Fiastra, fiastr; *Belle-fille, beau-fils: on prononce bo-fi.*

Fiauna d' na pianta; *La queue, la pampe.*

Fica-nas agg.; *Curieux, indiscret, furet, incommode, qui fourre son nez par-tout.*

Ficca s.; *Digue artificielle, ou bâtardeau, palis, palissade, clayonnage, estacade.*

Fichè v.; *Plonger, planter, clouer, fourrer, mettre, chasser, enfoncer, ficher: on dit ficher des pieux, se fourrer dans la tête, se fourrer dans un coin.*

Fichè i pè; *Mettre les pieds: on dit c'est le ventre de ma mère, je n'y retourne plus.*

Fichè so mes sold; V. fichè so nas.

Fichè so nas; *Se mêler, mettre son nez, fourrer son nez: on le dit de ceux qui veulent dire leur sentiment sur des choses qui ne sont pas de leur ressort.*

Fichè soutta: *Enfermer, mettre dedans, mettre en prison.*

Ficheila, o fichela a quaicadun; *En faire accroire à quelqu'un, souffler le pion à quelqu'un, tromper quelqu'un, jouer un tour.*

Fichesse v.; *Se fourrer, se mêler, entrer dans les affaires d'autrui, se cacher, s'occulter.*

Fichesse sout aqua; *Plonger.*

Fichessne ant 'l cul, prov.; *En avoir dans le cul, faire une grande perte, faire une grande dépense.*

Fichetou agg.; *Curieux, furet.*

Ficia s.; *Fiche.*

Ficia s., T. d' mëstè; *Charnière.* La ficia! *Bon! Dame! Tarare!*

Ficiat s.; *Fichet.*

Ficougnè v.; *Cacher, fourrer, receler, rechercher, retoucher.*

Fidat agg.; *Sûr, sur lequel on peut compter.*

Fidè v.; *Confier, fier.*

Fidej, fidlin; *Vermichelles, vermicelles: on prononce le ch.* A je d' mousche ant ï fidej, prov.; V. mousche.

Fidesse v.; *Se fier.*

Fidesse l' è ben, nen fidesse l' è mej, prov.; *Quelquefois il convient de se défier.*

Fidich s.; *Foie.* Tirè al fidich, prov.; V. tirè.

Fidich d' antimoni, T. dï chimich; *Oxyde d'antimoine, sulphuré semi-vitreux.*

Fidlè s.; *Vermichelier, ou vermicelier.*

Fiduciaria s.; *Fiduciaire: en Français ce mot est subst. mas., et signifie celui qui est chargé par le testateur de remettre à quelqu'un une succession en tout ou en partie.*

Fiè, erbou; V. fi, erbou.

Fieivoul agg.; *Usé, vieux, effilé.*

Fier agg.; *Fier.*

Fier coum un artaban; *Fier comme un écossais, extrêmement fier, hautain.*

Fier coum un bounat da neuit; *Qui a de la morgue.*

Fiësca d' aj; *Gousse d'ail.*

Fiësca d' pourtugal, o d' limoun; *Quartier d'orange, de citron, tranche.*

Fiëtta s.; *Fillette.*

Fieul s.; *Fils: on prononce fi, garçon.* I fieuj; *Les enfans, les jeunes gens.* I fieuj, parland d' na pianta; *Les rejetons, les surgeons, les scions, les nouveaux jets.* Fieuj di Dio! *Grand Dieu!*

Fieul d' la galin-a bianca, prov.; *Fils de la poule blanche,*

prov.: l'enfant gaté de la fortune, extrêmement heureux.

Fifla s.; *Un des noms de la partie naturelle de la femme.*

Figh; V. fi.

Figura s.; *Visage, figure.*

Figura da cicoulatè; *Triste figure. Mauvais tour: on dit encore, il a fait une belle entrée de ballet, prov.*

Figura da parafeu; *Visage de cuir bouilli.*

Figura piata; *Physionomie plate, qui n'exprime rien.*

Figura souspeta; *Figure à procès-verbal.*

Figurant s.; *Figurant.*

Figurè v.; *Figurer: en terme de danse on dit aussi figurer.*

Figuresse v.; *S'imaginer, se figurer.*

Figurin s., T. d' teatro *Costume.*

Figurin-a s.; *Petite figure, joli minois: on appelle pagodes des petites figures de porcelaine qui ont la tête mobile.*

Figurin-a d' bosch, etc.; *Marmot, marmouset.*

Figurin-a d' giss; *Plâtre, au lieu de dire figure tirée en plâtre.*

Figuroun s.; *Gros mouflard.*

Fil s.; *Fil. Brin. Ligne. Rien: on dit fil du couteau, fil d'un discours, fil d'une affaire.* V. esse an fil. V. d' filou.

Fil cru, fil grass; *Fil écru.* Passè a fil d' spà; V. spà. Esse an fil, V. esse. D' filou, avv. V. D.

Fil d' la schin-a; *L'épine du dos.*

Fil d' marca; *Fil à marquer, ou filpers.*

Fil d' la spà, d' un coutel; *Le fil.*

Fil gënouveis; V. strafoursin.

Fila s.; *Haie, file, ligne, suite, rangée, rang, ordre.*

Filagn s.; V. taragna.

Filagrana s.; *Filigrane m.*

Filandre s. pl.; *De la charpie, filandres: on dit effiler un linge.*

Filandrù agg.; *Dur, coriace, filandreux.*

Filar s.; *Rets, filet.*

Filastroca s.; *Conte, sornette. Tirade.*

Filatoujè s.; *Moulinier ou moulineur, fileur.*

Filatour s.; *Moulin à soie. Rouet.*

Filatt s.; *Filet.*

Filatt s., T. dï stampad.; *Réglet.*

Filatt s., T. d' cusin-a; *Filet: filet de cerf, de lièvre, etc.*

Filatt d' la brila; *Filet: mener un cheval avec un simple filet.*

Filatt d' un piatt, d'un assieta; *Godron.*

Filatt, lass; *Filet: prendre un oiseau ou un poisson au filet.*

Filatt d' la lenga; *Frein de la langue.*

Filatura s.; *Filature.*

Filè v.; *Filer.*

Filè perle, prov.; *Enfiler des perles, prov.*

Filè 'l perfet amour, prov.; *Filer le parfait Amour, prov.: ou se piquer d'un amour romanesque: on dit aussi cette soupe file, ce vin file, filer la carte.*

Filera s.; *Fileuse, filatrice. Cortège, suite. Filière.*

Files, pianta; V. Feis.

Filiberta s.; *Partie naturelle de la femme.*

Filojra s.; *Fileuse.*

Filosoufia, caratcr d' stamp.; *Philosophie.*

Filoss s.; *Réseau, filet, filoche fém.*

Filoun, scroch; *Filou.*

Filoun d' l' eva; *Courant, talweg, filon.*

Filoun d' le minere; *Filet.*

Filousela s.; *Padou, filoselle.*

Filsëtta s.; *Point coulé.*

Filtrè v.; *Pénétrer, filtrer. Fuir: la bouteille fuit.*

Filuca s.; *Félouque.*

Filura s.; *Crévasse, fente, ouverture, lezarde, renard. Filure.*

Fin s.; *Effet, but, fin. Bout, extrémité. Issue, sortie.*

Fin agg.; *Fin. Rusé. Subtil. Menu. Exquis.*

Fin, fin-a, avv.; *Jusqu'à.*

Finagi d' un paìs; *Confins pl., limites fém. pl.*

Finagi d'na sità; *La banlieue.*

Final s.; *Final, fin fém.: en terme de musique on dit la finale.*

Finalment avv.; *Enfin, à la fin.*

Finëssa s.; *Finesse: on dit des finesses cousues de fil blanc: entendre finesse à une chose.*

Finge v.; *Simuler, feindre, faire semblant, dissimuler.*

Finì v.; *Achever, terminer, finir, cesser. Conclure. Tuer.*

Finila v.: *En finir, se taire.* Te o to finito; *C'est fini, fin.*

Finiment s.; *Bout, fin, conclusion. Dénouement. Succès.*

Finis s.; *Fin.*

Finis coronat opus, prov.; *La fin couronne l'œuvre.*

Fint agg.; *Feint. Imaginaire. Fardé. Artificiel, factice, faux: on dit faux cheveux, fausse barbe, fausse dent.*

Finta s.; *Semblant, feinte, simulation.*

Finta, T. dï metre d'arme; *Feinte.* Finta d' cavej; *Coins, cheveux postiches, faux cheveux.*

Fioca s.; *Neige: on dit un flocon de neige: on dit d'un vieillard, qu'il a neigé sur sa tête: on dit dans le même sens quand il neige sur les montagnes, il fait bien froid aux vallées. Les cheveux blancs s'appellent des paquerettes de cimetière.*

Fioca da mangè; *Crème fouettée.*

Fiocat s.; *Frétuche.*

Fioch s.; *Nappe, houppe, flocon, touffe.* Coun ï fioch e le frange; V. coun.

Fiochè v.; V. fiouchè.

Fiolà s.; *Phiole, fiole.*

Fioss s.; *Filleul.*

Fiossa s.; *Filleule.*

Fioucat s.; V. fiocat.

Fiouchè v.; *Neiger. Abonder, affluer.*

Fioulass s.; *Gros garçon.*

Fiour s.; *Fleur fém.*

Fiour, parland d' carte da gieugh; *Trèfle masc.*

Fiour d' alis; *Fleur de lis, ou lis.*

Fiour d' bisse; V. coujoun d' prejve.

Fiour d' la passioun; *Grenadille, fleur de la passion.*

Fiour d'lapassot; *Pas d'âne.*

Fiour d' la Trinità; *Violette tricolore, fleurs de la Trinité, pensées.*

Fiour d' lait; *Crême: on dit écrêmer le lait.*

Fiour d' luvioun; *Bouillon-blanc, ou molène.*

Fiour d' melia; *Fleur de maïs.*

Fiour d' mort; *Coucou.*

Fiour d' roba; *Superfin, première qualité.* V. fiourtoun.

Fiour d' zinch, T. dï chimich; *Oxyde de zinc blanc.*
A fiour d' eva; V. a.

Fiour dël caussatt; *Façon.*

Fiour dël coucou; *Muscari racemosum.*

Fiour dï gran; *Aubifoin, centaurée des blés: vulgair. bluet, barbeau.*

Fiour dï poum granà; *Balaustes.*

Fiour finte; *Fleurs artificielles.*

Fiour giaune dï prà; *Des jaunets masc.*

Fiour vere; *Fleurs naturelles.*

Fiourat, arma; *Fleuret.*

Fiourat, macia su n'euj; *Taie.*

Fiourat, spessie d' fil; *Filoselle fém.*

Fiourat, sucher; *La fleur du sucre, du sucre raffiné.*

Fiourat, T. dï panatè; *La fleur de farine.*

Fiourat, fioureti, T. d' musica; *Fleuretis, du contre-point figuré, comme frédons, roulemens, martellemens, tremblement, etc.*

Fiourè për la lëssia; *Le charrier.*

Fiourè, T. dï paisan; *Balin.*

Fiourera, vas për butè d' fiour a meuj; *Bouquetier.*

Fiourëtta s.; *Petite fleur, fleurette.*

Fiourì agg., parland d' na stofa; *Défleuri, fané.*

Fiourì v.; *Être en fleur, fleurir.*

Fiourin s.; *Florin.*

Fiourista s.; *Fleuriste.*

Fiourtoun s.; *Pétenuche, galette.*

Fiourtoun d' roba; *La fleur, l'élite, le meilleur, du superfin.*

Firma s.; *Signature, suscription.*

Fisca d' aj; V. fiusca.

Fiscalegè v.; *Sonder, tirer les vers du nez, enquérir.*

Fisch s.; *Fisc.*

Fisica s.; *Physique.*

Fisich agg.; *Physique.*

Fisich s.; *Physicien, physique.*

Fisonomìa s.; *Physionomie.*

Fisonomista s.; *Physionomiste.*

Fissela s.; *Ficelle.*
Fissela s., T. dï paisan; *Panier, cueilloir.*
Fissù s.; *Mouchoir, fichu.*
Fistoula s.; *Fistule: fistule à l'anus, ou au fondement, fistule lacrymale, fistule salivaire.*
Fitt dël fourn; *Droit de cônage, les dernières faveurs d'une femme.*
Fitt d'un ben; *Fermage.*
Fitt d' un caval; *Le louage d'un cheval.*
Fitt d' na cà, d' n' appartament; *Loyer.*
Fitta cavaj, mëstè; *Voiturin, loueur de chevaux, loueur de carrosses.*
Fittè v.; V. affittè.
Fium s.; *Fleuve.*
Fiusa s.; *Espoir, attente, assurance, confiance.* Stè an sla fiusa; *Croire, compter.*
Fiusca s.; V. fiesca.
Fiusesse v.; *Se fier, s'assurer.*
Flacù agg.; V. bulou.
Flagel s., *Fléau.*
Flagioulatt s.; *Flageolet.*
Flamb, pianta; *Iris germanica.*
Flambè v., për dì roubè; *Emporter, enlever, dérober.*
Flambè, T. d' cusin-a; *Flamber.*
Flambò s.; *Flambeau.*
Flambò, candeila d' sira; *Bougie.*
Flambouesa, boria; *Orgueil.*
Flambouesa, rinfrasch; *Eau de framboises.*
Flan, pitansa; *Entremets, flan.*
Flanbè v.; V. flambè.
Flanchè v.; *Flanquer.*
Flanela s.; *Flanelle.*
Flanèloun, stofa; *Bayette.*
Flape, T. d' filatour; *Cocons mauvais.*
Flape marse; *Chiques.*
Flatarìa s.; *Flatterie.*
Flatè v.; *Flatter.*
Flati s. pl.; *Vents, flatuosités, ventosités.*
Flatulent agg.; *Venteux, flatueux.*
Fleccia s.; *Arc: c'est avec un arc, que l'on tire les flèches, les dards, les javelots, les traits. L'étui à flèches s'appelle carquois.*
Fleccia, T. dï saroun; *Flèche.*
Fleis, pianta; *Fougère ordinaire.*
Flema s.; *Phlegme ou flegme masc. Patience.*
Flin, o flin-a s.; *Humeur, rage.*
Flippin, frà; *Oratorien.*
Flippin-a, mounia; *Philippine.*
Flogistich agg.; *Phlogistique.*
Floss agg.; *Mou, flasque.*
Floun; V. gridlin. V. bulou.
Flounè v.; *Trancher du seigneur, faire l'élégant.*
Flox, pianta; *Flox.*
Fluss s.; V. sfoujra.
Fluss d' parole; *Abondance, flux de bouche, de paroles.*
Fluss, T. d' gieugh; *Flux.*

Fluss, e rifluss; *La marée, flux et reflux. Affluence.*

Flussada, T. d' gieugh; *Flux.*

Flussioun s.; *Fluxion. Distillation.*

Flussiounera, soufia; *Bagnolette.*

Flut agg.; *Perdu, flambé, ruiné, désespéré.*

Fluta s.; *Flute.*

Fluta travërsera; *Flute traversière, ou flute d'Allemagne, ou flute Allemande.*

Flute, gambe; *On dit être monté sur des flageolets, pour dire avoir des jambes fort menues. Il a des jambes de fuseau.*

Fnà s., T. dï pruchè; *Coup de peigne, petit coup de peigne.*

Fnassa, pianta; *Bromus secalinus.*

Fnè v.; *Tourner le foin, retourner le foin, faucher.*

Fnè un; *Battre, tuer quelqu'un.*

Fnera s.; *Grenier à foin, fenil.*

Fnestra s.; *Croisée, fenêtre: on dit ouvrir et fermer la croisée*, V. fënëstrin. Nè për uss, nè për fnestra, prov.; *Pour rien.*

Fnestra, parland d' un scrit; *Lacune.* O mangè sta mnestra, o passè për sta fnestra, prov.; *Il faut passer par là. C'est un faire le faut. Boire, ou se noyer.*

Fnouj, pianta; *Anis doux, fenouil.*

Fnoujas, pianta; *Cigüe.*

Fò, erbou; *Hêtre, ou fau ou fayard: son fruit est appelé faine.*

Fol agg.; *Insensé, fou.* Fè 'l fol, T. d' gieugh d' taroch; *Écarter le fou.* Fè 'l fol për nen paghè la sal; prov.; V. fè.

Fol foutù; *Simple, niais.* V. badola.

Fola, ousel; *Foulque.*

Fola s., machina; *Moulin à foulon, foulerie.*

Fora avv.; *Excepté, hors, hormis, déhors, fors. A la campagne: il y a remède à tout, fors à la mort.*

Fora d' proposit; *A propos de bottes, hors de saison, hors de propos.*

Fora dï dent; *Tout franchement, alégrement, fortement, en bon français, ouvertement: on dit parler à un homme des grosses dents, prov.*

Fora dï feuj; *Dans un état d'extravagance, hors des gonds.*

Fora man; *Hors de portée.*

Foro s.; *For: le for intérieur ou de conscience, et le for extérieur ou ecclésiastique.*

Forgè v.; V. fourgè.

Forgia s.; *Forge.*

Forsa s.; *Force, tour de force.*

Forsa, parland dël vin; *Corps.*

Forsi, avv.; *Peut-être.* Forsi sì, forsi nò; *Il n'est pas bien sûr, peut-être que oui, peut-être que non.*

Fort, avv.; *Tout haut. Fort, fortement, vigoureusement, extrêmement, vite: on dit poussez fort.*

Fort agg.; *Robuste, fort, vigoureux. Aigre, piquant. Qui a du corps, de la consistance: on dit fort comme un turc.*

Fort s.; *Fort. Château fort, forteresse.* A lè me fort; *C'est mon affaire: on dit gagner le fort de l'épée: son fort c'est l'his oire: dans le fort de l'hiver, dans le fort de la fièvre, attaquer un fort.*

Forcipe s., T. dï sirogich; *Forceps.*

Fosforich agg.; *Phosphorique.*

Fosforo s.; *Phosphore.*

Foss s.; *Fosse. Trou. Ravin, creux, fossé.* V. sautè 'l foss. *On creuse une fosse pour un arbre, et on dit les fossés d'une ville, d'une place de guerre.*

Fossa dï cadaver; *Tombeau, fosse.*

Fota s.; *Faute.* Le fote son dï giugadour, prov.; *Les fautes sont pour les joueurs, ou contre les joueurs: on dit qui fait la faute, la boit.*

Fouà agg.; *Rougi au feu.*

Fouat s.; *Fouet: on prononce foit.*

Fouatà s.; *Coup de fouet.*

Fouatè v.; *Fouetter, fouailler. Donner le fouet: on dit ce cocher ne fait que fouailler ses chevaux.*

Fouble, fouble doun! V. fouble bacou.

Fouble bacou, bacoun e bacounat; *Ventre bleu, morbleu.*

Foudrè v.; *Doubler.*

Foudrëtta s.; *Taie d'oreiller: on dit taie fém. ou têt m.*

Fouffa s.; V. tafa.

Fouffou s.; *Motte ou mont de Vénus.*

— Fouffou dï cavej; *La touffe.*

Fougagi s.; *Chauffage.*

Fougagna s.; *La troupe des archers, la gendarmerie, la pousse: on dit la pousse l'arrêta.*

Fougassa s.; *Tourte, fouace, gâteau.* Tirè la fougassa; *Faire les Rois: on dit rendre pain blanc pour fouace, pour dire rendre la pareille: on dit la Reine et le Roi de la fève: en Provence on dit fougasse: cependant le mot fouace signifie une sorte de pain fait de fleur de farine en forme de galette, et ordinairement cuit sous la cendre. V. Dictionnaire de l'Académie Fr.*

Foughera s.; *Brasier.*

Fougheri s.; *Grand feu, un feu à rôtir un bœuf.*

Fougheti s. pl.; *Feux de joie, feux d'artifice.* V. fè ï fougheti.

Foughista s.; *Artificier.*

Fougnè v.; *Fouiller.*

Fougoun s.; *Brasier.*

Fougoun dël canoun; *Lumière.*

Fougoun dël fusì, etc., *Bassinet.*

Fougous agg.; *Impétueux, fougueux.*

Foujam s., *Ramage, branchage, feuillage.*

Foujat s.; *Feuillet, feuilleton.*

Foujat, T. dï caliè; *Semelle.*

Foujat d'or; *D'or d'applique, feuilles d'or et d'argent.*

Fouin, animal; *La fouine.*

Euj da fouin; *Œil de fouine.*

Fouin-a, corda, T. dì pourtounè; *Cable.*

Foujot s.; *Petite casserole de terre.* V. euv al foujot.

Foula s.; *Presse, multitude, foule.*

Foula, ò fola, machina; V. fola.

Foulairà s.; *Sottise, bétise, extravagance.*

Foulass; V. foulitro.

Foulastrù s.; *Badaud, niais.*

Foulat, spirit foulat; *Esprit follet.*

Foulat, parland d'un fieul; *Lutin.*

Foulatin s.; *Poil follet, duvet.*

Foulè v.; *Fouler: on foule les chapeaux, et on foule les draps.*

Foulera, ousel; *Fauvette des alpes.*

Foulitro s.; *Sot, niais.* V. badola.

Foument s.; *Fomentation.*

Foumna s.; *Épouse, femme. Mariée.*

Foumna dël boja; *Bourrelle.*

Foumnin, parland d'un om; *Efféminé, libertin.*

Foumnin, foumnëtta; *Jolie femme, joli minois, femmelette.* V. dounin.

Foumnoun s.; V. dounoun.

Found s.; *Fond, fonds.* Nè found, nè rima; V. nè.

Found d'un fium, etc.; *Lit.*

Found d' na stofa; *Fond.* V. foundo.

Founda d' le pistole; *Fourreau.*

Foundament s.; *Fondement. Soutien. Cause, motif.*

Foundamenta d' na cà; *Embasement, fondement.*

Foundarìa s.; *Fonderie.*

Foundè v.; *Fonder.*

Founde v.; *Liquéfier, fondre.*

Foundich s.; *Boutique, magasin, droguerie.*

Foundichè s.; *Droguiste, marchand-épicier.*

Foundo s.; *Fond, fonds. On dit le fond d'un puits, le fond d'une affaire, etc.: et l'on dit cultiver un fonds, employer un fonds d'argent: un fonds de science, de probité.*

Foundo al gieugh; *La cave.*

Foundrium s.; *Reste, lie, marc, dépôt, les effondrilles, fécule, fondrilles.*

Foundrium dël vin, etc.; *La lie.*

Foundrium d'l'euli; *Le marc.*

Foundùa, pitansa; *Crême au fromage, fondue.* V. *Dictionnaire de l'Acad. Fr.*

Founfoun o founfonio; V. tafa.

Founghè, parland d' na strà; *Enfoncer.*

Founs s.; V. boulè.

Fountan-a s.; *Fontaine. Jet d'eau. Source.*

Fountanela, mal; *Fonticule masc.*

Fountignan, vin; *Frontignan.*

Fountin-a, fourmagg; *Fromage de vache, fromage doux.*

Fouragi s.; *Fourrage.*

Fourata s., T. dì spëssiari; *Couloir, passoire.*

Fouratè v.; *Percer, trouer, piquer, forer.*

Fourà part. e agg.; V. fourè v.

Fourat s.; *Tarière, foret, perçoir.*

Fouratt s.; *Foret.*

Fouratt dï fourmagè; *Foret.*

Fourca s.; *Potence.* Facia d' fourca, *Pendard, gibier de potence.*

Fourca, strument d' campagna; *Fourche.* Fè la fourca; V. fè.

Fourcà s., T. dï païsan; *Fourchée.*

Fourcëlin-a s.; *Fourchette.*

Fourcëlin-e d' la vitura; *Fourchettes.*

Fourchëttà s.; *Fourchette.*

Fourcura s.; *Enjambement, enjambée: on dit un homme haut enjambé. Ouverture des jambes.*

Fourè s.; *Fourrier.*

Fourè v.; *Fourrer. Piquer, qui donne piqûre, et qui devrait s'écrire piquure. Percer: on dit percer une pièce de vin: les serruriers disent forer.*

Fourè la neuit; *Passer la nuit: on dit percer les nuits à jouer, à étudier.*

Fourel s.; V. tafanari.

Fourfes s., T. d' mëstè; *Foret.*

Fourgè v.; *Forger.*

Fourgiourè v.; *Enfoncer. Fourgonner.*

Fourgoun s.; *Fourgon.*

Fouri, teila; *Coutil.*

Fouriec s.; *Goujat, manœuvre, aide à maçon.*

Fourlan ag.; *Rusé, fin, fort adroit.*

Fourlan-a, bal; *Pantalonnade, danse nationale des Vénitiens.*

Fourma s.; *Figure. Image, apparence. Qualité, propriété, nature.*

Fourma, moudel; *Moule m. Forme: celui qui fait et vend les formes, s'appelle formier.*

Fourma da sartour; *Forme.*

Fourma dï callè; *Forme.*

Fourma d'fourmagg; *Un fromage, meule de fromage.*

Fourma dï stivaj; *Embouchoir.* Ant fourma magiour, ant le fourme; *Dans toutes les formes.*

Fourmà d' un liber; *Format.*

Fourmagè s.; *Marchand de fromage, fromager.*

Fourmagg s.; *Fromage.*

Fourmagg bleu; V. murianengh.

Fourmagg d'Oulanda, metaf.; *Catholique à gros grains.*

Fourmè v.; *Former.*

Fourment s., pianta; *Seigle.*

Fourmentoun; *Sarasin, blé noir.*

Fourmëtta, coul ca fa le fourme da scarpe, etc.; *Formier.*

Fourmolari s.; *Formulaire.*

Fourn s.; *Four.*

Fourn, arneis d' cusin-a; *Cloche.*

Fourn da caussin-a; *Chaufour.*

Fourn public; *Four banal: on dit ce n'est pas pour vous que le four chauffe, pour dire ce n'est pas pour vous qu'une telle chose est destinée. Vous viendrez cuire à mon four, pour dire, vous aurez besoin de moi, et j'aurai occasion de me venger.*

Fourná d' pan; *Fournée.*
Fournasa da caussin-a; *Four à chaux.*
Fournasa da foundeur; *Fonderie.*
Fournasa da moun; *Briqueterie.*
Fournasa da oule, tupin, etc.; *Four à poterie.*
Fournasa da veder; *Four de verrerie.*
Fournasè s.; *Tuilier, briquetier.*
Fournè, mëstè; *Fournier.*
Fournel s.; *Cheminée fém. La partie qui avance de plus dans la chambre s'appelle manteau de cheminée.*
Fournëlat s.; *Fourneau.*
Fournitura s.; *Fourniture.*
Fourò, vesta: *Robe, jaquette, fourreau. V. Dict. de Trévoux.*
Foursè v.; *Forcer.*
Fourslù agg.; *Maudit. Expédié. Perdu, foutu, fichu, frit: on dit tu es frit.*
Fourtì na cosa; V. furtì.
Fourtin s.; *Petite forteresse, fortin, petit fort.*
Fourtun-a s.; *Bonheur, fortune.*
Fourtunà agg.; *Heureux.*
Fourtunà coum ï asou an sla giassa, coum ï can an cesa, prov.; *Heureux comme un chien qui se casse le nez, prov., qui est très-malheureux.*
Fourtunà coum un chërpà; *Les biens lui viennent en dormant.*
Fourura s.; *Fourrure.*

Fousoun s.; *Foison.*
Fousounant agg.; *Abondant, copieux.*
Fousounè v.; *Abonder, foisonner.*
Foussal, foss për piantè d' erbou, d' vis; *Fosse, fossé.*
Foussalè v., T. d' campagna; *Planter la vigne.*
Fout s.; V. foutta. V. dï foutt. V. foutre.
Foutisteri s.; *Coït.*
Foutre interj.; *Foutre! Dame! Peste! Les Dames Françaises disent figuette, par ma figuette, sans entendre ce qu'elles disent, car c'est un terme obscène emprunté des Italiens qui vient de* fica *ou* fichetta.
Foutre d'Almagna; *Rien du tout, rien.*
Foutrigat agg.; V. coujounatt.
Foutta s.; *Rage, colère, bile. Sottise, frédaine, échappée.*
Foutte v.; *Baiser.* Aj an foutuje vint bastounà; *On le régala de vingt coups de bâton.*
Foutte 'l can; *Prendre le camp, déguerpir, foutre le camp.*
Fouttou s.; V. storio.
Frà agg.; *Ferré: on dit du vin ferré.*
Fra avv.; *Dans.*
Frà s.; *Moine.* V. fesse frà.
Frà chistoun; *Frère quêteur.*
Frà d' fer, etc.; *Barreaux, grille de fer, grillage.*

Frà d'la boun-a mort; *Père de la mort, petits pères.*

Frà dël Carmine; *Carme.*

Frà dël caviot; *Pique-puces.*

Frà d' la Counsoulà; *Feuillant.*

Frà d' la Missioun; V. missiounari.

Frà d'la Redensioun dï schiavi; *Maturin.*

Frà d' santa Teresa; *Carme déchaussé.*

Frà d' san Dalmassi; V. bërnabita.

Frà d' san Dumini; *Jacobin.*

Frà d' san Lourens; *Théatin.*

Frà d' san Michel; *Trinitaire, ou maturin.*

Frà d' san Toumà; V. toumaloun.

Frà d' san Giusepp; *Agonisant.*

Frà d' sant Agustin; *Augustin.*

Frà Andrea, frà Giouan; *Frère André, frère Jean.*

Frà laich, o frà da lait; *Frère lai.*

Frà Paulott; *Minimes. A Paris on les appelle bonshommes, et en Espagne Pères de la victoire.*

Frà, për dì rich; *Richard, pécunieux.*

Frà, per fè ciair; *Lampe, lampion, martinet.*

Frà për scandè 'l lett; V. prejve.

Frà, parland d' piante, coum sicoria sarvaja, barbabouch; *Aigrette.*

Frà s., T. d' stamparìa; *Moine, feinte.*

Fracass s.; *Bruit, tapage, fracas.*

Fracassa, fracassè; *Tapageur, fracassier.*

Fracassè v.; *Briser, fracasser, froisser, rompre, casser, abimer.*

Frach, vëstì; *Fraque.*

Frach d' bastounà; *Une décharge de coups de bâton: on dit il a eu une bonne provision de bois pour son hiver.* Fè un frach; V. fè.

Fradlastr s.; *Frère consanguin, frère utérin.*

Fradlesse v.; *Se familiariser, fraterniser, traiter quelqu'un de pair à compagnon.*

Fradlesse un po' trop; *S'émanciper, prendre des libertés.*

Fradlin s.; *Petit frère.*

Fragmassoun s.; *Franc-maçon.*

Fragmassounarìa s.; *Franche-maçonnerie, l'art royal.*

Framenta s.; *Vieille ferraille, ferraille, ferrure, feremens, outils de fer, quantité de fers.*

Francëscan, frà; *Cordelier.*

Francëscan, o francesin për dì franseis; *Français.*

Franch agg.; *Franc.*

Franch avv.; *Ouvertement, franc, sans biaiser, en bon Français.*

Franch s.; *Franc.*

Franch coum na doubla d' Spagna; *Bon Gaulois.*

Franchì; v. *Affranchir.*

Franchin s.; *C'est le douzième enfant issu du même*

mariage : on l'appelait ainsi sous l'ancien régime du Piémont, parce que c'était lui qui affranchissait la famille de toute espèce d'impôts.

Franchlin s.; *Cheminée à la franklin.*

Franda s.; *Fronde.*

Frandà avv.; *Net, franchement, ferme, précipitamment, d'un bon pas.*

Frandè v.; *Fronder.*

Frandin-a, stofa; *Ferrandine.*

Frandoun, pianta; *Boletus rubeolarius.*

Frange da deul; *L'effilé masc., fraisettes.*

Frangia s.; *Campane, frange, crépine, mollet : la grande qui a le tissu ouvragé s'appelle crépine, la petite s'appelle du mollet : on dit aussi freluche, bouton à freluche, ganse à freluche. Il y a des franges qu'on appelle soucis d'hanneton.*

Frangouj, ousel; V. franguel.

Franguel, ousel; *Pinson.*

Franguel d' mountagna; *Montain, pinson d'Ardennes.*

Franguel, parland d' un fieul; *Fringant.*

Franseis s. e agg.; *Français.*

Franseis d' Biela; *Mauvais Français : on dit à Paris le langage du Ponceau.*

Frapè v.; *Frapper.*

Frasari s.; *Recueil de phrases.*

Frasca s.; *Branchage, feuillage, ramage.*

Frasca, parland d' un om; *Freluquet.*

Frasca, parland d' na sgnoura; *Précieuse ridicule, inconstante.* Le frascà, feste dï ebreou; *Encénies, fêtes, la fête des azymes.*

Frasch s.; *Frais.* V. fresch.

Frasche s. pl.; *Ramée, branches, rameau, berceau de feuillages.*

Fraschëtta s., T. dï stamp.; *Frisquette.*

Frase s.; *Phrase.*

Frasela d' canaveuj; *Faisceau de chenevottes.*

Frassinela, erba; *Fraxinelle, Dictamnus albus.*

Frassou, erbou; *Frêne.*

Frassou sarvaj; *Orne.*

Frastournè v.; *Détourner, distraire, divertir.*

Frat s.; *Petit fer, ferret.*

Fratada s.; *Moinerie, capucinade.*

Frataja s.; *Moinaille, moinerie.*

Fratass; *Penaillon.* V. Padre scoupassa gatt.

Fratëgè v., T. dï stamp.; *Faire des moines.*

Fratel s.; *Frère.*

Fratin s.; *Moinillon.*

Fratin, boulè; *Espèce de champignon.*

Fratounaja; V. frataja.

Fraula s., T. pià dai Alman; *Femme.*

Frè s.; *Frais : on dit au jeu de la paume jouer les frais.*

Frè v.; *Ferrer.*

Frè, mëstè; *Taillandier, forgeron.*

Frè, për dì sarajè; *Serrurier.*

Frè la mula, prov.; *Attendre long-temps, garder le mulet.*

Fredura s.; V. freidura.

Fregadin-a s.; *Friction légère.*

Freghe s. pl.; *Frictions.*

Freghè v.; *Faire des frictions.*

Freid s.; *Froid.*

Freid agg.; *Froid.*

Freid coum la giassa; *Imperturbable, froid comme la glace.*

Freid d' man, caud d' cheur, prov.; *Froides mains, chaudes amours, prov.*

Freidoulin-e, pianta; *Colchiques, frilleuses fam.*

Freidoulin-e giaune, pianta; *Amaryllis lutea.*

Freidura s.; V. gëleuri.

Freidura s.; *Tiédeur, niaiserie. Calembour.* V. mousche ant i fidej.

Freiroun, pianta; V. frandoun.

Freis, pianta; V. fleis.

Freis fumela; *Fougère femelle.*

Freisa, uva; *Espèce de raisin noir.*

Fren s.; *Frein.*

Freoust; V. feraoust.

Frequenssa s.; *Fréquence: on dit la fréquence du pouls.*

Frequentè v.; *Hanter, fréquenter: on dit fréquenter les Sacremens.*

Fresa s.; *Gorgerette, fraise, collerette.*

Fresa dël trapano, etc.; *La mèche du trépan.*

Frësca d' pajola; *Qui sort de ses couches.*

Fresch s. e agg.; *Frais.*

Fresch, dipinge a fresch; *Peindre à fresque.*

Fresch d' maladia; *Qui sort d'une maladie.*

Fresch coum na reusa; *D'une fraîcheur extrême.* Va, it m' stas fresch; *Va, tu es frais.* V. stè fresch. Gras e fresch; *Qui a de l'embonpoint, qui est bien portant.*

Frëscoulin-a; *L'air froid, fraîcheur.*

Frev s.; *Fièvre: on dit fièvre continue, tierce, quarte, etc.: on dit fièvre maligne, fièvre écarlatine, fièvre de lait.* Frev dël vailatt, prov.; *La fièvre de veau, ou un petit frisson après le repas.* La frev countinua massa l' om, prov.; *Les petits malheurs suivis peuvent avoir des suites bien fâcheuses.*

Friaja s.; V. fërvaja.

Fricandò, pitansa; *Fricandeau.* V. lavrass.

Fricassà s.; *Friture: une fricassée n'est pas la même chose, c'est notre* saussa bianca. V. streita.

Fricassè v.; *Frire, fricasser.*

Friceu o fricieul, liber vej e cativ; *Bouquin.*

Fricieuj s. pl., pitansa; V. fricioulin.

Fricioulè v.; *Frire.*

Fricioulin, pitansa; *Tartelettes.*

Friçoun, pass; *Poissons salés qui viennent de la Méditerrannée. Je ne connais pas assez l'ichtiologie pour donner ce mot en français, mais je crois que ce sont les fritons, qu'on nomme en Languedoc siéges.*

Friè v., parland dï pass; *Fraver: on dit le frai.*

Frige v.; V. frise.

Frigg s.; V. frev. V. freid.

Fringuel, ousel; V. frangouj.

Fringuel s.; *Leste, hardi, fringant.*

Friplè v.; *User, fripper, gâter. Lacérer. Outrager. Pulvériser, détruire.*

Fripoun s.; *Fripon.*

Fripounè v.; *Filouter.*

Fris s.; *Ruban de fleuret, fleuret, passement de filoselle, fleuret.* V. liamatt. *Dans un autre sens on dit garniture, bordure, lambris.*

Fris, T. d'architet; *Frise fém.*

Fris, T. dï stamp.; *Fleuron.*

Frisà part.; V. frisè v.

Frisa s.; *Drap mortuaire.*

Frisa, për dì fërvaja; *Petit morceau, miette.*

Frisa, caval d'frisa; *Cheval de frise.*

Frise, coumensè a bujì; *Frémir, frire.* Bsogna spëtè a frise ch'un sia ant la peila, prov.; *Il ne faut pas s'affliger avant le malheur, ou avant le temps: il sera assez à temps de chomer la fête quand elle sera venue.*

Frisè v.; *Crêpir: au part. on dit crêpé, crêpu.*

Frisè i cavej; *Friser.*

Frisè, T. d'bal; *Cabrioler, faire des entrechats.*

Frisoun, ousel; *Gros-bec.*

Frisoun, spessie d'pann; *Gros drap.*

Frisoutin-a s.; *Coiffeuse.*

Frissoun s.; *Frisson, frissonnement.*

Frissounè v.; *Avoir le frisson, frissonner.*

Frità, pitansa; *Omelette.* Fè la frità, prov.; V. fè. Voultè la frità; V. voultè.

Frità a la cërtousin-a; *Omelette soufflée.*

Frità d'ris; *Du riz à la poêle.*

Frità doussa; *Omelette au sucre.*

Frità pien-a; *Omelette aux confitures.*

Frità rougnousa; *Omelètte aux rognons, omelette au salé.*

Frità vërda; *Omelette aux fines herbes.*

Fritt agg.; V. fourslù.

Friturá s.; *Friture.*

Frola, pianta; *Fraisier: le fruit s'appelle fraise.*

Frole d'marin-a, erbourat; *Arbousier.*

Frole d'Natal; Idem. A son nen frole, prov.; *Ce n'est pas une plaisanterie.*

Frolè v.; V. froulè.

Frolo agg.; *Tendre, friable, friand.*

Frotoula s.; V. fandonia.

Frouj s.; *Verrou: on dit fermer au verrou.*

Frouj piat, T. d'mëstè; *Targette.*

Froujat s.; *Petit verrou.*

Froujè v.; *Cadenasser, fer-*

mer au verrou. Essayer. Ferrailler.

Froujera, T. dï sarajè; *La gâche: c'est encore le mentonnet d'un loquet.*

Froulè la cicoulata; *Mousser le chocolat.*

Froulera s., *Carreau de fraisiers, planche de fraisiers.*

Frouloun, pianta; *Capron, fragaria chiloensis.*

Froulour s.; *Bâton à chocolat, moussoir fam.*

Frounssì v.; *Froncer.*

Frounssidura s.; *Froncis.*

Frount o fround s.; *Front: on dit un front d'airain: c'est encore le devant, la face, la partie antérieure.* Fè frount; *Tenir tête, tenir, faire face.*

Frountal s.; *Bourrelet, frontail. Bandeau, frontal. Chanfrein.*

Frountiera d'un Stat; *Frontière.*

Frountignan, vin; V. fountignan.

Frountispissi s.; *Frontispice.*

Fructus, boun fructus; *Renard, rusé.*

Frust agg.; *Usé, vieux, consommé. Blasé, fatigué: on dit médaille fruste, pour dire qu'elle est presque toute effacée.* Om frust, om giust, prov.; *Quand le diable fut vieux, il se fit hermite: l'âge nous rend sage: on dit encore en Piémontais*, quand le foumne a l'hàn 'l cul frust, a dio 'l pater giust.

Frusta, castigh; *Le fouet, la fustigation.*

Frusta cadreghe agg.; *Bon à rien.*

Frustafer; V. saffer.

Frustan-a s.; *Futaine.*

Frustat, pianta; V. bosch giaun.

Frustè v.; *User: on dit les enfans usent beaucoup de souliers: j'ai usé ma jeunesse auprès d'une personne: les habits s'usent à force de servir. C'est encore donner le fouet.*

Frut s.; *Fruit. Profit.*

Fruta s.; *Fruit.*

Fruta, ultim servissi d' la taula; *Dessert.*

Fruta neuva; *Prémices, fruit nouveau: on dit c'est du fruit nouveau que de le voir.*

Frutareul s.; *Marchand de fruits, fruitier.*

Frutarola s.; *Revendeuse de fruits.*

Frute d'l'oss; *Fruits à noyau.*

Frutè v.; *Germer, fructifier. Valoir, rendre, produire.*

Frutera s.; *La fruitière; le fruitier.*

Fù; *Feu.* V. boun anima.

Fufna s., parland d'gieugh; *Trait malicieux.*

Fuga s.; *Évasion, fuite. Enfilade.* V. stansse d'fuga. Dè la fuga a un, deje la pista. V. Dè.

Fuga, T. d'musica; *Fugue: faire une fugue, une double fugue.*

Fulmine s.; *La foudre.*

Fulminè v.; *Foudroyer.*

Fuloun, ousel; *Gambette.*

Fum s.; *Fumée fém. Ambition, des prétentions, vaine gloire, présomption.*

Fum d' raviole, metaf.; *Rien.* Nen tëme 'l fum d' raviole; V. tëme v.

Fuma s., për dì pipa; V. pipa.

Fumà agg.; *Fumé.*

Fumaria, pianta; *Fumeterre.*

Fumat s.; *Fumet.*

Fumat, fiouratt; *Fleurage, de première qualité.*

Fumè v.; *Fumer: la cheminée fume: on fume les terres. Enfumer.*

Fumè, aspëttè; *Attendre.* V. frè la mula.

Fumè, aveje 'l foutt; *Bisquer: le feu lui sort des yeux.*

Fumè, për dì pipè; V. pipè.

Fumela s.; *Femelle, femme: on dit proverbialement il faut se défier de ces animaux qui ont deux trous sous la queue.*

Fumela d'un crouciatt; *Porte de l'agrafe.*

Fumela, T. d'mëstè; *Écrou, crapaudine.*

Fumeri s.; *Beaucoup de fumée, fumée.*

Fumista s.; *Fumiste.*

Fumlam s.; *Les femmes, le sexe.*

Fumras s.; *Noir de fumée, noir à noircir.*

Funeral s.; *Les funérailles fém., service funèbre.*

Funì v.; V. finì.

Furb agg.; *Malicieux, fin.*

Furb coum na masca; *Fin comme l'ambre.*

Furb coum gribouja; *Niais de Sologne: c'est un proverbe en France que de dire, c'est un niais de Sologne: il se mettait dans l'eau, crainte de la pluie: celui qui fait le fin, et qui ne l'est pas: celui qui donne sa bourse à garder au larron.*

Furbaccioun ag.; *Grand rusé.*

Furbarìa s.; *Ruse, malice.*

Furfa o carca; *Presse, concours, foule.*

Furighëtta s., aveje la furighëtta; *Être pressé.* Pieje la furighëtta; *Marquer de la vivacité.*

Furioun s., T. dï panatè; *Fourgon.*

Furmìa, boja; *Fourmi.*

Furmìa, mal dï can; *Le feu de S.t Antoine.* Al pas d' la furmìa; *Très-lentement.*

Furmiè, post d' le furmìe; *Fourmillère.* Dësviè 'l furmiè, prov.; *Éveiller le chat qui dort.*

Furmioulè v.; *Abonder, fourmiller.*

Furmioulè, parland dël sang; *Pétiller, picoter, démanger: on dit un pouls formicant, faible.*

Furmioun s.; *Grosse fourmi.*

Furnì agg.; V. finì.

Furnì v.; *Achever, finir, terminer. Garnir, orner, enjoliver. Accomplir, parfaire.*

Furnila v.; *Se taire.*

Furniment s.; *Ornement, garniture.*

Furniment da let; *Tour de lit, courtine.*

Furniment dï cavaj; *Les harnois: on prononce harnès.*

Furniment, T. dï stampad.; *Garniture.*

Furnitura s.; *Garniture, fourniture.*

Furour s.; *Rage, fureur f., manie, furie, courroux. Violence.*

Furour uterin; *Nymphomanie.*

Furti v.; *Soutenir, assurer.*

Fus s.; *Fuseau.* V. sul fus, V. chiriela.

Fus d' na roua; *Rais ou rayon.*

Fus, ousel; V. sgourghëtta. Aut coum un fus, o coum un sold d' touma. V. aut.

Fusà s.; *Fusée. Légende.*

Fusera s., T. d' cesa; *Herse.*

Fusëtta s.; *Fusée: on dit girandes, girandoles, serpenteaux: il y a aussi des lances à feu, des fusées à étoiles, des fusées volantes, des gerbes de feu, des marrons, des pots à feu, etc.*

Fusëttoun s.; *Grosse fusée, saucisson.*

Fusì s.; *Arquebuse fém., fusil: dans le mot fusil on prononce l' l.*

Fusin-a s.; *Usine, forge.*

Fusioun s.; *Infusion, fusion.*

G

G cons.; *G, on prononce zé.*

Gabamound s.; *Trompeur, imposteur, fourbe, filou.*

Gabas, T. dï muradour; V. cabas.

Gabè v.; *Tromper, attraper, duper: on dit donner de la gabatine à quelqu'un.*

Gabela s.; *Impôt, gabelle.*

Gabela, ciacot; *Dispute, querelle, bagarre, débat, chicane.*

Gabià s.; *Cagée, plein une cage.*

Gabia dï ousej; *Cage, nichoir.* L' è mei esse ousel d' rama, ch' ousel d' gabia, prov.; V. ousel.

Gabia d' le scuffie; *Carcasse.*

Gabia, foumna; *Coquette, étourdie: on dit en termes honnêtes que Madame se rejouit.*

Gabia, përsoun; *Prison.*

Gabias, T. dï mulinè; *Trémie.*

Gabiassa, foumna; V. gabia.

Gabinat s.; *Cabinet.*

Gabiot s.; *Petite cage.*

Gabioulè v.; V. carpiounè.

Gabioun d' le trincere; *Gabion.*

Gabioun për i canarin, tourtoure, etc.; *Volière, nichoir.*

Gabiourna, ousel; V. dernia.

Gabiousna, ousel; V. gabiourna.

Gabiousna d' marin-a; *Guépier.*

Gablè v.; V. ciacoutè.

Gablè s.; *Douanier.*

Gablot dël sal; V. salinè.

Gabriola, pas d' bal; *Cabriole, entrechat.*

Gabrioulè s.; *Cabriolet.*

Gabùs; V. coj.

Gadan s.; *Lambin, dandin, viédase.* V. badola.

Gagè v.; *Parier.*

Gagëtta dël fusì; *Détente, gachette: ce qui est au-dessous en forme de demi-cercle s'appelle la sougarde.*

Gagi s.; *Gage*, *salaire*. *Nantissement*.

Gagiura s.; *Pari*, *gageure*. Soustnì gagiura; *Persister*.

Gaj, ousel; *Geai*.

Gaj d' mountagna; *Cassenoix*.

Gaj marin, ousel; *Rollier*.

Gaja, ousel; V. gaj.

Gajarda s., T. d' stamp.; *Gaillarde*.

Gajda s.; *Pointe*.

Gajdin s.; *Petite pointe*.

Gajoffa s.; *Bouche bien fendue*, *grande bouche*, *four*. *Gueule*.

Gajouffè v.; V. bafrè.

Gajoutè v.; *Gazouiller*.

Gaità d' cheur; *Gaieté de cœur*.

Gal s.; *Coq*.

Gal baravantan; *Coq frisé*.

Gal d' l' aira; *Coq du village*, *coq de la paroisse*.

Gal lapin; *Coq de Japon*.

Gal padouan; *Coq de Caux*.

Gala s.; *Gala masc.*: *on dit jour de gala*, *habit de gala*, *la cour est en gala*.

Gala d' le roui; *Pomme de chêne*. *Noix de galle*.

Gala, për dì bala; *Balle*.

Gala, për dì gola; V. gola.

Galà, parland d' j' euv; *Œuf fécondé*: *on dit des nichets*.

Galafërtiè s.; *Galafretier*.

Galan s.; *Amoureux*. *Tenant*, *chevalier d'une Dame*. *Galant*, *favori*.

Galan da boun; *Le tenant*, *celui qui jouit des dernières faveurs d'une femme*.

Galan da burle; *Galant banal*.

Galan e metressa; *Berger et bergère*.

Galantarìa s.; *Faveur*, *galanterie*, *présent*, *petit cadeau*.

Galantin-a, pitansa; *Salé mélangé*, *espèce de petit salé*.

Galantom s.; *Honnête homme*, *galant homme*. *Il ne faut pas confondre galant homme*, *avec homme galant*.

Galarìa s.; *Galerie*.

Galarin s.; *Fontaine*.

Galarin dël lavaman; *Robinet de la fontaine*.

Galarin, pianta; *Châtaigne d'eau*.

Galarù; V. galass, V. galà.

Galass; V. galinaire.

Galass, parland d' na founna; *Femme qui a une mauvaise tournure*, *qui a un air hommasse*.

Galat s.; *Petit coq*, *cochet*.

Galat, pitansa; *Ravioles*, *de la galimafrée*, *farce*.

Galat, T. dï fournè, e d' le masnà; *Galette fém.*, *petit gâteau qu'on fait pour les enfans*, *quand on cuit du pain*.

Galateo, creansa; *Bienséance*, *galanterie*. *Le* galateo *est un livre d'éducation de Jean* della Casa.

Galaverna s.; *Gêlée blanche*, *givre*.

Galavia s.; *Fléau*.

Galbano, gouma; *Galbanum*.

Galera, barca; *Galère*.

Galera, pen-a; *Galères pluriel*: *on dit condamner aux*

galères, envoyer aux galères.

Galera, vas d' stagn; *Broc.*

Galegè v.; *Flotter, surnager.*

Galëtta, ousel; *Roitelet.*

Galëtte, coucatt; *Cocons, galettes.*

Galëtte, pan; *De la galette, du biscuit.*

Galëtte, pianta; *Agaricus cyathiformis.*

Galia, pianta; *Lavanèse, ou rue de chèvre.*

Galin-a s.; *Poule, coq.*

Galin-a nan-a; *Poule naine.* Galin-a nan-a tousour poula, prov.; *Une femme petite paraît toujours jeune: elle paraît jeune parce qu'elle est petite, parce qu'elle n'a pas encore grandi.* La galin-a ch' a canta, l' è coula ch' a l' ha fait l' euv; *Qui s'excuse sans être accusé, découvre son tort, prov. On dit en latin, excusatio non petita, fit accusatio manifesta.* Galin-a d' Seneca, prov.; V. cantè bin, e raspè mal.

Galinaire; V. galinè.

Galinassa, ousel; V. bëcassa.

Galinè, parland d' un om; *Coureur de femmes, coquet, dameret.*

Galin-e baravantan-e; *Grosses poules.*

Galin-e d' cà; *Poules de basse cour.*

Galin-e faraoune; *Pintades, demoiselles, poules de Guinée, ou de Numidie.*

Galinera s.; V. poulè.

Galiot s.; *Forçat, galérien.*

Galiverna s.; *Vent-nord-ouest, la galerne.*

Galopp s.; *Galop: on ne prononce pas le p.*

Galoun s.; *Passement, galon.*

Galounè v.; *Galonner.*

Galoupè v.; *Courir, galoper.*

Galoupin s.; *Trottin, galopin.*

Galoussa s.; *Pelle, pelle de bois.*

Galoussa, scarpa; *Galoche.*

Galoussà s.; *Pellée.*

Galoussot s.: *Petite pelle.*

Galucè v.; *Lorgner. Bigler.*

Galuciou d' na nous; V. galat.

Galuparìa s.; *Gourmandise, friandise.*

Galupè v.; *Manger, avaler.*

Galupp agg.; *Gourmand, glouton, goulu.*

Galupp coum na pejla, o coum na lëcca; *Extrêmement gourmand, friand: on dit elle est friande comme une chatte.*

Gamba s.; *Jambe.*

Gamba al let, prov.; *Le lit est l'écharpe de la jambe.*

Gamba d' na fiour, etc.; *Queue, tige.*

Gamba d' bosch; *Jambe de bois.*

Gamba dël boutoun; *La queue du bouton.*

Gamba dël spì; *Le tuyau du blé.*

Gamba, T. d' mëstè; *Jam-*

bage. A mesa gamba; *A mi-jambes.* Aveje boun-à gamba a durmì, prov.; *Dormir beaucoup et paisiblement, dormir la grasse matinée.* Lamentesse d'gamba san-a; V. lamentesse. Fè gamba; *Reprendre vigueur.* Louli am fa nen bela gamba; *Peu m'importe, je n'y gagne rien.* Coul balarin a l'è nen an gamba; *Ce danseur n'est pas en haleine.* Butesse an gamba; *Se mettre en haleine.*

Gamba dsà, gambà dlà; *A califourchon, à cheval.*

Gambalëvrot, ousel; V. tarluch.

Gambas, T. dl sarajè; *Taraud.*

Gambe agiutme; *Sauve qui peut.* Dè man a gambe; V. dè.

Gambe ch' a fan giacou, prov.; *Pieds mollets.*

Gambe d'un taulin; *Châssis d'une table.*

Gambe lëvà; V. a gambe lëvà. Chi ha nen testa, abia gambe, prov.; *Qui n'a point de tête, doit avoir des jambes.*

Gambe storte; *Des jambes en vilebrequin.*

Gamber s.; *Écrevisse fém. Cancre.*

Gamber d' mar; *Langouste, homard.*

Gambëtta s.; *Croc en jambe.* Fè la gambëtta; *Donner un croc en jambe.*

Gambëtte s. pl.; *Jolies petites jambes.*

Gambossa s., T. di saroun; *Jante.*

Gamboun s.; *Des gros piliers. Des jambes ulcérées.*

Gamela s.; *Gamelle. Assiettée, une grande écuelle, une écuellée.*

Gamlot, stofa; *Camelot.*

Gamral, teila; *Cambrésine, toile de Cambray.*

Ganassà, s.; *Morsure, coup de dent. La marque.*

Ganassa s.; *Gueule. Bouche. Mâchoire: en parlant d'un cheval on dit ganache.* V. a quat ganasse.

Ganassa, ganassoun, për dì ciaciaroun; V. ciaciaroun.

Gangaj s.; *Mensonge: terme familier en français.*

Ganssa s.; *Cordonnet, ganse: on dit la ganse du bouton du chapeau.*

Ganssè v.; *Nouer, ganser, lier, joindre, trousser.*

Gara s.; *Gare.*

Gara a chi la touca, o gara a chi lou touca: *Gare à qui y touchera.*

Gara chi è souta; *Gare au pot noir.* V. andè a gara.

Gara chi touca; *Tant pis pour celui qui cela regarde.*

Garamoun s., T. di stamp.; *Petit Romain.*

Garamounsin, idem; *Petit Romain petit œil: celui avec lequel ce Dictionnaire est imprimé.*

Garabià; *Mêlée.* V. a la garabia.

Garabuj s.; *Chamaillis, bagarre. Grabuge.*

Garanchìe d' le vis, T. d' campagna; *Des varilles.*

Garansa, pianta; *Garance.*

Garausia s. ; *Garantie : on prononce le t.*

Garantì v. ; *Défendre, garantir, se rendre garant : en T. de palais on dit prendre fait et cause.*

Garantiura s. ; *Garantie : on prononce le t.*

Garat s. ; *Talon.*

Garat d' la scarpa ; *Quartier du soulier.* Avejne ant i garat, prov. ; *C'est n'avoir point de reconnaissance d'un bienfait reçu, méconnaître un bienfait.*

Garaude s. pl., gambe lunghe, cative gambe ; *Pates d'araignée, jambes de fuseau : avec vos grandes guigues vous empêchez tout le monde de se chauffer.*

Garavela s. ; *Gravois, plâtras.*

Garbè s. ; *Ventre.* Empì 'l garbè, V. empì.

Garbel s. ; V. sgardabel.

Garbeu, o garba, ousel ; V. ourieul.

Garbin s. ; *Ruche. Auge. Lavoir. Fosse.*

Gardanfan s. ; *Panier.*

Garela s. ; *Travers.* Për garela ; *De travers, par biais.*

Garfignè v. ; V. sgrafignè.

Gargaria s. ; *Paresse.*

Gargarisè v. ; *Gargariser : on dit gargarisez-vous la gorge, je me suis gargarisé. Le bruit que fait l'eau dans la gorge s'appelle gargouillement.*

Gargh, gargoun, gargass ; *Paresseux. Nonchalant.*

Gargot, ousel ; *Garrot.*

Gargoutà agg. ; *Rongé des charançons, vermoulu.*

Gariadent s. ; *Cure-dent.*

Garia ourie s. ; *Cure-oreille.*

Garibouldin s. ; V. grimaldel.

Gariboutè agg. ; V. sgariboutè.

Garicc, gieugh ; *La fossette, ou bien la pierrette.*

Garìè v. ; *Curer, gratter. Creuser, caver. Explorer, épier.*

Garìè d' nous ; *Cerner des noix.*

Garìè i dent, etc. ; *Écurer les dents, les oreilles.*

Garì d' na ciav, T. di sarajè ; *Le panneton de la clef.*

Garì d' nous ; *Cerneau : on dit des cerneaux, pour dire des noix fraîches : on dit une cuisse, ou un quartier de noix.*

Gariot s. ; *Œsophage, gosier, gavion.*

Gariot foudrà d' tola ; *Le gosier pavé : on dit il a la gueule ferrée.*

Garitta s. ; *Guérite.*

Garitte, euj ; V. euj.

Garittin d' le fnestre ; *Guichet.*

Garnaco s. ; *Vieilles hardes.*

Garofëtte, pianta ; *Dianthus delthoides.*

Garofou, pianta ; *Œillet ; œillet des fleuristes : il y a les œillets piquetés, les dames peintes, les bizarres, les étincelans et les flambés.*

Garofou dì bosch ; *Dianthus Carthusianorum.*

Garofou d' la China; *Dianthus Chinensis.*

Garofou d' singh feuje, për dì sgiaf; V. sgiafloun.

Garofou, spessie; *Clou de girofle, girofle: on dit essence de clou de girofle: l'arbre s'appelle giroflier.*

Garofou tachëtà; *Œillet piqueté, comme l'amarillis, l'agréable, la belle Aminthe, l'étoile du jour, l'Apollon. Il y a d'autres espèces d'œillets, comme archiduchesse, Artamène, astre du monde, astre triomphant, astropole, auguste, la conquête, Dauphin, Dauphin triomphant, Duc de Longueville, Duc de Milan, Duc d'Yorck, Duc de Florence, Duc de Guise, Duchesse de Bohême, grand Cyrus, grand Maréchal, grand Turc, incarnat, médor, mignonette, Oliban, etc.*

Garofou vioulatt; *Œillet violet, alidor.*

Garofou vioulat, e bianch; *Altesse.*

Garofoularia, pianta; *Bénoîte.*

Garofoulin s.; *Mignonette, petit œillet, œillet des fleuristes.*

Garofoulin salvaj; *Œillets d'Espagne.*

Garoutè v.; *Garotter.*

Garsa, stofa; *Voile de gaze, gaze, gaze de soie, gaze d'argent.*

Garsa d' le mascre; *Mentonnière.*

Garsamela s.; *Le larynx, le nœud de la gorge: on dit on lui a coupé le sifflet.*

Garsamela, T. d' bëccarïa; *Bout saigneux.*

Garsoun s.; *Garçon.*

Garsoun sirogich; *Frater.*

Garsoun, parland d' mëstè; *Compagnon, garçon.*

Gartera s.; *Quartier. Bande.*

Gartiè s.; *Quartier du soulier.*

Gartin s.; *Quartier.*

Gartin d' fourmagg; *Grosse tranche de fromage.*

Gartin d' la scarpa; *Quartier du soulier.*

Garusoula s.; *Mauvaise maison.*

Garv agg.; *Vide, creux, lèger, poreux, flasque, lâche, mou, qui n'est pas serré.*

Garza s.; V. garsa.

Garzè v., T. dï brustiajre; *Carder.*

Garzeul, T. d' fabricant; *Chardon à bonnetier.*

Gasajada s.; V. ciouicà.

Gasarole, erbou; V. razarole.

Gascounada s.; *Gasconnade.*

Gasëtta s.; *Journal, gazette.*

Gasìa s.; *Acacia.*

Gasoujè v.; *Gazouiller. Bégayer.*

Gasoun d' Olanda, T. dï giardinè; *Gazon d'Olympe, ou d'Espagne, herbe à sept tiges.*

Gat, animal; *Chat.* V. butè 'l gat sul feu. Ant coula coumpagnìa aj era mach quat gat;

Il n'y avait que trois teigneux et un pelé.

Gat s., T. dï foundeur ; *Chat.*

Gat majmoun ; *Marmot*, *guenon.* Pa 'n gat ; *Personne.* Quand ï gat ai soun nen, ï rat a balou, prov. ; *Quand le maître n'y est pas, on s'abuse un peu.*

Gat sarvaj ; *Chat sauvage.*

Gata s. ; *Chatte.*

Gata, ciacott ; V. ciacott. V. tachè gata.

Gata mourban-a, gata morta, gatoun d' refretori ; *Chattemite, pate-pelue, innocent fourré de malice.* V. fè la gata mourban-a.

Gata, verm ; *Ver coquin, liset, coupe-bourgeon, chenille de vigne.*

Gatagnau ; V. a gatagnau.

Gatarola, o gatareu ; V. gatera.

Gate d' ï erbou ; *Chenilles : on dit écheniller les arbres : on dit aussi les feuilles des poiriers sont rongées des tigres : nous appelons encore* gate dï erbou *en Piémontais, les fleurs de certains arbres.*

Gate d' le vis ; *Ver coquin ou liset.*

Gatera, përtus douv' aj passa 'l gat ; *Chatière.*

Gatiè v. ; *Chatouiller, agacer.*

Gatiesse për rïe ; *Se chatouiller pour se faire rire.*

Gatï s., *Démangeaison, chatouillement. Envie.* Patì 'l gatï ; *Être chatouilleux.*

Gatin s. ; *Chaton, petit chat.* Mare pietousa a fa i gatin mort, prov. ; *Trop de complaisance gâte les enfans.*

Gatin-e s. pl., parland d' bigat ; *Vers malades.*

Gatioun s., parland d' un arma ; *Détente.*

Gatious agg. ; *Chatouilleux.*

Gatò s. ; *Gâteau.*

Gatò fourè, T. d' cusin-a ; *Vol au vent.*

Gatogna, andè an gatogna ; V. andè.

Gaudineta s. ; *Rejouissance, gogaille, gaudeamus : on dit en Français baiser en godinette.* V. baudeuria.

Gav s. ; *Fosse.*

Gava s. ; *Mine, carrière.*

Gava d' sabia ; *Sablière.*

Gava da carboun ; *Charbonnière.*

Gava da lose ; *Ardoisière.*

Gava dël giss ; *Plâtrière, etc.*

Gava dël marmo ; *Marbrière.*

Gavabala s., T. dï armurè ; *Tire-balle.*

Gavabourou s. ; *Tire-bourre.*

Gavabourou d' l' anima mia, prov. ; *Mes amours, ma belle, l'objet de mes feux.*

Gavabroche s., T. d' stamparia ; *Pied de chèvre.*

Gavadent s. ; *Arracheur de dents, dentiste.*

Gavadent, metaf. ; *Grand menteur.*

Gavadent, istrument për gavè ï dent ; *Davier.*

Gavamaccie s. ; *Dégraisseur.*

Gavastivaj s.; *Tire-bottes.*
Gavass, o goujtro; *Goître, on prononce goatr: on dit aussi ganglion.*
Gavass d' melia, pianta; *Reticularia segetum.*
Gavass dï ousej; *Jabot, poche.*
Gavassè, o gavassoun; *Goîtreux.*
Gavè v.; *Tirer, ôter, lever, retirer, enlever, sortir, arracher, extraire. Vider, caver, creuser. Retrancher.*
Gavè d' eva; *Puiser de l'eau.*
Gavè d' sang dant na rava; *Tirer de l'huile d'un mur, laver la tête d'un more, tirer de l'argent d'un avare.*
Gavè dant j' ambreuj; *Tirer d'embarras, tirer du précipice.*
Gavè dant la pauta; *Tirer de la poussière.*
Gavè fora; *Sortir, tirer.*
Gavè 'l cheur; *Toucher le cœur.*
Gavè 'l verm, 'l vërmatt; *Tirer les vers du nez.*
Gavè la fam; *Nourrir, rassasier.*
Gavè la pel; *Dépouiller, peler. Guérir.*
Gavè la sè; *Étancher la soif. Tirer de la nécessité. Tirer de la boue.*
Gavè le maccie; *Dégraisser.*
Gavè na scala, un gabinat; *Ménager un escalier, un cabinet.*
Gavè sang; *Saigner.*
Gavè un da souldà; *Faire exempter quelqu'un du service militaire, lui obtenir sa retraite, son congé de réforme.*
Gavej d' na roua; *Jante.*
Gavele d' gran; *Javelle.*
Gavesse v.; *Tirer son épingle du jeu.*
Gavesse dant la testa; *Abandonner un dessein, se désabuser.*
Gavesse dant n' afè; *Se tirer d'une affaire.*
Gavesse doui euj, për gavene un a n' autr, prov.; *Se nuire à nous-mêmes, pour nuire aux autres.*
Gavesse ï euj a lese; *Avoir de la peine à lire.*
Gavesse ï euj, ciacoutè; *S'arracher les yeux, le blanc des yeux.*
Gavesse ï guant; *Se déganter.*
Gavesse ï stivaj; *Se débotter.*
Gavesse 'l capel; *Mettre chapeau bas, ôter son chapeau, se découvrir.*
Gavesse la veuja; *Se satisfaire, se rassasier.*
Gavesslou d' an bouca; *Prendre sur sa bouche.*
Gavesslou dai euj; *Dérober quelques heures à son sommeil.* Tirè a gavesse; *Chercher à profiter, tirer parti.*
Gavëtta s.; *Papier de cordes de musique.*
Gavia s.; *Cuve, cuvette, cuve de terre, auge.*
Gavià s.; *Plein une cuvette.*
Gaviot s.; *Petite cuvette.*
Gavota s.; *Gavotte.*
Gaz s.; *Gaz.*

Gaz azoto; *Gaz azote.*

Gaz idrogeno, o generator d' l' aqua; *Gaz hydrogène.*

Gaz ossigeno; *Gaz oxygène.*

Gaz vinoso, o gaz mefitico; *Gaz acide carbonique.*

Geil s.; *Gelée, glace, verglas: en parlant des plantes on dit la gélivure: en parlant des fruits, on dit brouir et brouissure.*

Gëlà coum na rava; *Froid comme la glace.*

Gëladin-a, T. d' cusin-a; *Gelée.* Patì la gëladin-a, prov.; *Être jaloux.*

Gëlajroun; V. gëleuri.

Gëlardin-a, ousel; V. gilardin-a.

Gëlè v.; *Glacer, geler. Se figer, se coaguler. Les vignes ont gelé. On gèle dans cette chambre, l'eau se gèle, il gèle très-fort.*

Gëleuri agg.; *Frileux, froidureux.*

Gëlinota, ousel; *Gelinotte de bois.*

Gelous agg.; *Jaloux.*

Gëlousia d' le caresse; *Store.*

Gëlousìa, fiour; *Jalousie, passe-velours, espèce d'amarante.*

Gëlousia, mobil; *Abat-jour, jalousie.*

Gëlousia, passioun; *Jalousie.*

Gëm s.; V. gemm.

Gëm-e v.; *Soupirer, gémir, souffrir.*

Gëmei s. pl.; *Jumeaux.*

Gemele, erbourat; *Jasminum sambac, nychantes sambac.*

Gemm s.; *Gémissement. Plainte.*

Gëmma d' na pianta; *Bourgeon, bouton.*

Gena s.; *Peine, gêne.*

Genè v.; *Incommoder, contraindre, gêner.*

Gënè, meis; *Janvier.*

Gëneiver, erbou; *Genévrier, le fruit genièvre.* Gran-e d' gëneiver; *Baie, graine de genièvre.*

Gener s.; *Genre.*

Gëner s.; *Beau-fils: on prononce bo-fis, gendre.* D' una fia fene douj gëner, prov.; *Faire d'une fille deux gendres, prov., pour dire promettre une chose à deux personnes.*

General s.; *Général.*

General agg.; *Général.*

Generassioun s.; *Génération.*

Generè v.; *Produire, générer.*

Genësse v.; *Se gêner.*

Gënestre, pianta; *Génestrolle, genêt d'Espagne.*

Gëneuria s.; *Canaille, maudite engeance.*

Gënëyrat, o vin dï pover; *La genevrette.*

Gënevrin, pianta; *Espèce de champignon.*

Gënëvrin s.; *Génevois.*

Gënëvrin-a s.; *Génevoise.*

Gënëvrin-a, scufia; *Coëffe à la génèvoise, capeline.*

Gënëvrin-e, bounboun; *Pastilles à la menthe.*

Gengivari s.; V. zanzivari.

Genio s.; *Génie. Disposition. Penchant. Goût.* Dè ant 'l genio; *Plaire.*

Genipì, o genipì, pianta; *Genipi.*

Genipodio s.; *Étrenne pour les instituteurs, œufs de pâques, présent, landit.* V. *le Dictionnaire de Trévoux, et le Dictionnaire de l'Ac. Fr.*

Genitiv s.; *Génitif.*

Genitori s.; *Les génitoires.*

Genitori, për dì testa; V. testa.

Gënitt avv.; *De même. Tout franchement.*

Gënitt agg.; *Naturel, tout pur.*

Gënouciatori s.; *Agenouilloir, prie-Dieu.*

Gënoujat, fè gënoujat; V. fè.

Gënoujera dël stival; *Genouillère.*

Gënoujere për butè coun ï stivaj; *Manchettes de bottes.*

Gensan-a, pianta; V. giansan-a.

Gent s.; *Gent fém., monde. On dit la gent qui porte le turban: il est masculin au pl. quand l'adj. le suit, et fém. quand il le précède. Voilà des gens bien fins, de fort dangereuses gens: on dit cependant tous les gens de bien, tous les honnêtes gens.* Aveje gent, T. dï paisan; V. parturì.

Gentaja; *Canaille, racaille.*

Geranio, pianta; *Bec de grue, geranium, géranion: les Botanistes distinguent les géranions en geranium, héro-dium, et pelangonium. Je puis donc traduire le mot geranio piémontais, en espèces de pelargonium cultivées dans les jardins.*

Gerb s.; *Friche, terre en friche, terrain inculte.*

Gërba s.; *Gerbe.*

Gërbè s.; *Gerbier.*

Gërboula s,; *Javelle, gerbe.*

Geremiada s.; *Jérémiade.*

Gergh, o gërgoun, linguagi; *Jargon, argot, narquois.*

Gergh, manera d' parlè; *Chiffre, masc.*

Gërgoujè v.; *Bégayer, balbutier: en parlant d'oiseaux, on dit gazouiller, frédonner, gringotter.*

Gërgoun s., V. gergh.

Gërgoun, pera; *Jargon.*

Gerla s.; *Jarre.*

Gërlè s.; *Sale, crasseux.* V. salop.

Germoujè v.; *Bourgeonner, pulluler.*

Gerouglifich s.; *Hiéroglyphe.*

Geroundio, T. d' gramatica; *Gérondif.*

Gesia s.; *Église.*

Gesolreut, T. d' musica; *G-ré-sol.*

Gest s.; *Geste.* V. a gest.

Gesti v.; *Faire des gestes.*

Gesù bambin; *L'enfant Jésus.*

Gesù Maria, libratt; *Alphabet.*

Get s.; *Jet. Mortier. Écoulement.*

Getà, parland dï metaj; *Jeté au moule.*

Getadour s.; *Fondeur de caractères d'imprimerie.*

Getè v.; *Jeter, jeter au moule, fondre.*

Geti v.; *Ouvrir la bouche, respirer. Souffler.*

Gëtte s. pl., pianta; *Fruit de la bardane, glouteron.*

Gëttoun da gieugh; *Fiches, jetons: on dit jeton de cuivre, jeton d'ivoire,*

Geuj dël gran; *Ivraie.*

Geuves s.; V. giobia.

Ghè, ousel; V. gai.

Ghëdou s.; *Mine, tournure, façon, geste, agrément, grace, bonne grace, gentilesse, tic.*

Ghënia s.; *Babiole.*

Ghënia, për dì mairouschin; V. mairouschin.

Ghënie s. pl.; *Guenilles, chiffons, babioles, colifichets. Bétises, petites choses.*

Gher; *Gare.*

Ghërbè ousel; *Becfigue.*

Ghërbin dì uve; *Ruche.*

Ghërgouliada, pas d' hal; *Gargouillade.*

Ghërmou d'le poule; V. grëmou.

Ghërssa d' pan; *Un pain.*

Ghërssa d'uje; *Treillis d'épingles, rouleau d'épingles: on dit en français un millier, un cent, un quarteron d'épingles.*

Ghërssa d'vis, T. d' campagna; *Treillis de vignes.*

Ghërssin, pan; *Pain bâton, pain en baguettes: on ne le connait pas en France.*

Ghet s.; *Juiverie, quartier des juifs.*

Ghet, rumour; V. fè 'l ghet.

Gheta, s.; *Guêtre; c'est encore un des noms que l'obscénité a inventé pour désigner la partie naturelle de la femme.*

Gheub s., për dì schin-a; *Dos.* V. mnè 'l gheub.

Gheub agg.; *Bossu, gibbeux. Courbé.*

Gheuba s.; *Bosse.*

Gheuba agg.; V. gheub.

Gheubè v.; *Travailler.*

Gheusa, stofa; V. calustra.

Ghicc, o ghicciat; *Cabinet, petit cabinet, guichet, petite ouverture, petite fenêtre. Coin, recoin.*

Ghicciat d'le fnestre; *Guichet.*

Ghiga s.; V. cëcca.

Ghigh s.; *Chaise-roulante.*

Ghignada s.; *Risée, éclat de rire.*

Ghignarda, d' ghignarda, o d' ghinda; V. D.

Ghignat s.; *Souris, sourire: souris moqueur, sourire malin.*

Ghignè v.; *Sourire, rire.*

Ghignouflè v.; V. sghignouflè.

Ghignoun s.; *Aversion, répagnance, guignon. Malheur.*

Ghignounè v.; *Détester, haïr.*

Ghilioutin-a s.; *Guillotine.*

Ghilioutinè v.; *Guillotiner.*

Ghinda s.; V. d' ghinda.

Ghinea s.; *Guinée.*

Ghingaje s. pl.; *Quincailleries.*

Ghingajè, mëstè; *Quincailler, poupetier, potier, bimblotier.*

Ghinghetta, T. d' gieugh; *Cagnotte.*

Ghiomo s., T. dì meist da bosch; *Guillaume.*

Ghirindoun s.; *Guéridon de la quenouille.*

Ghirlanda s.; *Guirlande. Couronne.*

Ghirlande, erbourat; *Rosa pendulina*.

Ghisa s.; *Fonte*, *gueuse*. *Plaque de la cheminée*.

Ghisagat, a ghisagat; V. A.

Già avv.; *Oui*. *Déjà*. *Bon*.

Giabloutin; V. diabloutin.

Giacarìa, pianta; *Bouton d'or*.

Giach s.; *Jaquette*, *anglaise*.

Giachètta s.; *Spencer*, *jaquette*.

Giachëtta, gieugh; *Espèce de jeu de trictrac*, *qu'on appelle reverquier: plusieurs disent revertier*.

Giacou; V. fè giacou.

Giacou foumna; *On dit c'est un Jean qui de tout se mêle*.

Giacou, Perou, Martin; V. Tissio, Cajo, Sempronio.

Giacou, ousel; *Butor: on donne le même nom au héron*.

Giacou, për dì giacoubin; *Jacobin*.

Giacoun-a, T. d'musica, e d' bal; *Chaconne*.

Giacoutè v.; V. ciacoutè.

Giacoutin d' le masnà; *Jaquette*.

Giaculatoria s.; *Éjaculation*, *jaculatoire: on dit oraison jaculatoire*.

Giaj, giaja, agg., T. dï païsan; *Noir*, *noire*.

Giajatt s.; *Jais*, *jaïet*.

Giajatt, ousel; *La grande linotte*.

Giajeui, pianta; *Glaïeul*.

Giajoulà agg.; *Moucheté*, *marqueté*, *bigarré*, *bariolé*, *grivelé*, *jaspé: cet oiseau a le plumage grivelé*.

Giajoulà, parland d' fiour; *Panaché*.

Giajra s.; *Gravier*. Sle giajre d' Stura, prov.; *On dit à Paris dans ce sens*, *on lui a assigné un payement sur les brouillards de la rivière de la Seine*.

Giajrì v.; V. angiajrì.

Giajrìn, teren giajrin; *Terroir plein de gravier*.

Gialapa, pianta; *Jalap m*. V. maravìe d' Spagna.

Giald sant s.; *Sorte de couleur jaune*.

Gialdoulin agg.; *Jaune clair*.

Giambele s.; *Échaudés m.*, *craquelins*, *cornets*, *gimblettes*.

Giamboun s.; *Jambon*.

Gian, e gin-a; *Galant et maîtresse*.

Gian tinivela; *Jean de nivelle: on dit en parlant d'un homme qui ne fait rien de ce qu'on souhaite*, *qu'il est comme le chien de Jean de nivelle qui s'enfuit quand on l'appelle*.

Gianbragheta; *Merdeux*, *pissenlit*. Gianbragheta tiramol; *Idem*.

Giancheti, pass; *Du nonnat*, *ménoles*. V. *Encyclop*.

Giand s.; *Gland masc*. Canarin da giand; V. canarin.

Giandarmarìa s.; *Gendarmerie*.

Giandarme s.; *Gendarme*.

Giandouja, T. d' teatro; *Pierrot*.

Giandoula s.; *Glande*, *glandule*. *Enflure*, *tumeur*.

Giandoula salivar; *La glande génale.*

Gianfarin-à s.; *Meunier. Niais, gille, le comique.*

Gianfatut s.; *Factoton, homme de tous métiers.*

Gianfoutre s.; *Jeanfoutre fam., grand coquin.*

Gianin, vërmat; *Ver: on dit des cérises véreuses.* La ceresa a la 'l gianin, prov.; *Elle en a pour ses neuf mois: on le dit d'une Dame ou d'une Demoiselle enceinte.*

Gianisser s.; *Janissaire. Mulâtre.*

Gianisser, ousel; *Serin mulet.*

Giansan-a, pianta; *Gentiane, grande gentiane.*

Giansanela, pianta; *Gentianelle, gentiana acaulis.*

Giansè v.; *Organiser, lier: on dit lier une partie de promenade.*

Giapp s.; *Jappement, glapissement.*

Giappè, parland dï can; *Aboyer, japper.*

Giaratt s.; *Jarret.*

Giardin s.; *Jardin, parterre.*

Giardinat, o giardinot; *Jardinet, petit jardin.*

Giardinè s.; *Jardinier.*

Giargiatoule s. pl.; *Joujoux, babioles, colifichets.*

Giargiatoule; parland d' la toualeta d' le sgnoure; *Colifichets, affiquets.*

Giari s.; *Souris fém. Rat, rat d'eau: on appelle souris es petits, et on appelle rats es plus gros.* Anmouchesse dï giari; V. anmouchesse.

Giass s.; *Gîte masc.: on dit prendre un lièvre au gîte.* Roumpe 'l giass, prov.; V. roumpe.

Giass d' le bestie; *Litière, lit, couche.*

Giassa ch' as buta a na fnestra; V. lastra.

Giassa, eva giassà; *Glace.*

Giassa, specc; *Glace à miroir, glace.*

Giassà, parland d' stofe, guant, etc.; *Glacé: taffetas glacés, gans glacés.*

Giassè v.; *Glacer.*

Giassera s.; *Glacière.*

Giasseuj, pianta; *Lychnide dioique.*

Giassìl d' le fnestre; *Châssis, châssis de vitre, châssis de papier: châssis dormant est celui qui ne s'ouvre point.*

Giassinta, pianta; *Hyacinthe, ou jacinthe: celle des Indes s'appelle tubéreuse: les jardiniers le font masculin: les Botanistes l'appellent jacinthe des jardins.*

Giassoun s.; *Glaçon.*

Giatèsse v.; *Se vanter: on dit jactance.*

Giaun s. e agg.; *Jaune: on dit jaune pâle, jaune doré, jaune couleur de citron.*

Giaun coum un limoun, coum un schin; *Jaune comme un coin, comme un citron, jaune comme cire.*

Giaun për minië; *Massicot jaune.*

Giaunastr agg.; *Jaunâtre, couleur de safran.*

Giaunëtte s. pl. ; *Pièces d'or.*

Giaunissa, maladìa; *Jaunisse, ictère: on dit l'ictère noire.*

Giavel, mal; V. ciavel.

Giavela, T. d' campagna; *Javelle.*

Giba s.; *Bosse, gibosité: Gibet.*

Gibassè s.; *Carnassière, gibécière.*

Giberna s.; *Giberne.*

Gibourè v.; *Remuer, toucher, gâter.* V. cibourè.

Gibouroun s.; V. ambroujoun.

Giërgoujè v.; V. gërgoujè.

Gierla s., V. gerla.

Giërlè; V. gërlè.

Gieugh s.; *Jeu.* Da gieugh; *En ligne.* V. a dou d' gieugh. V. a gieugh dëscuert.

Gieugh d' coumersi; *Jeu de commerce.*

Gieugh d' eva; *Jet d'eau: on dit les eaux jouent.*

Gieugh d' invit; *Jeu de hasard.*

Gieugh d' l' anel; *Jeu de la bague.*

Gieugh d' man; *Jeu de main, tour de main.*

Gieugh dï mëstè; *Métier deviné, jeu où il faut deviner l'intention de celui qui fait plusieurs gestes pour contrefaire un artisan de quelque métier.* L' è 'l gieugh dï moun, prov.; *C'est une chaîne.* Gieugh d' la sumia; *Le jeu de l'abbé: on dit jouer à l'abbé.* V. *Dict. de l'Acad. Fr., 5.e édition.*

Gieugh d' poche tanle; *Affaire de rien, petit objet.* A che gieugh giugoumne? *A quel jeu jouons-nous!*

Gieugh dï sproposit; *Propos rompus: on dit jouer aux propos rompus.*

Gieugh d'na porta, etc.; *Jouée: on dit jouée d'une porte, d'une lucarne, d'une languette.*

Gieuves s.; V. giobia.

Gifra s.; *Chifre masc.*

Gifrè v.; *Chifrer.*

Giga, T. d' mùsica, e d' bal; *Gigue.*

Gigant s.; *Géant.*

Gigerca, vegetal; *Gesse.*

Gigg agg.; *Enjoué, gai, vif, joyeux.*

Gigiass; V. bountemp.

Gigiatt s.; *Belle humeur, gaieté, vivacité, feu.*

Gigiò, T. d'le masnà; *Dada: on dit à dada.*

Gilard s.; *Sale, vilain, crasseux.*

Gilardin-a, ousel; *Marouette, marouette bleue.*

Gilardoun, ousel; *Râle, râle d'eau.*

Gilautesse v.; V. bautiësse.

Gilè s.; *Gilet.*

Gilepp s.; *Julep, sirop.*

Gili, fiour; *Lis.*

Giloufradà, parland d' na fouma; *Femme étourdie.*

Gimele, fiour; *Jasmins doubles, jasmins d'Arabie, mogori.*

Gimerou s.; *Courtaud.*

Ginestre, fiour; V. gënestre.

Gingot s.; *Gigot.*

Ginipodio, T. d' scola; V. genipodi.

Giò, T. dï viturin; *Haïe.*

Giobia s.; *Jeudi.*

Giobia gras; *Jeudi gras.* A l' ha ï sò giobia, prov.; *Il est déjà agé.*

Giobia sant; *Jeudi saint, jeudi absolu.*

Gioja, espressioun d'amour; *Mon petit cœur, ma bonne, mon cher, ma chère. Le favori.*

Gioja, ousel; V. cioja.

Gioje s. pl.; *Bijoux, joyaux. Bagues et joyaux.*

Giojou s.; *Monsieur, l'homme. Favori. On dit ironiquemont un beau joyau.*

Giola s.; *Feu, flamme, bûcher.*

Giors neuv s.; *Mystérieux, l'homme nouveau.*

Giostra s.; *Joute.*

Giouan d' la vigna 'n pò ch' a pioura, 'n pò ch' a grigna; *Jean des vignes: on dit c'est le mariage de Jean des vignes, tant tenu, tant payé, prov.*

Giouch s.; *Poulailler, juchoir, perchoir. Gîte, lit.* Esse doui gaj ant un giouch, prov.; *Être deux chiens après un os. Le juchoir c'est* la pertia dël giouch. Andè a giouch; *Aller dormir, se coucher.*

Giough dï beu; *Joug.*

Gioujatà agg.; *Tacheté, moucheté, bigarré.* V. giajoulà.

Gioujè, mëstè; *Joaillier, diamantaire.*

Gioujera s.; *Montre fém.*

Gioujous agg.; *Joyeux, gai.* Ch' a m' staga gioujous; *Soyez gai, portez-vous bien.*

Gioujro s.; *Vilain, vilaine, mal accoutrée: on dit ironiquement un beau joyau.*

Giouncà s.; *Jonchée, recuite, fromage de crême.*

Giouncà cauda; *Recuite toute chaude.*

Giouncatè, mëstè; *Berger.*

Giounch, pianta; *Jonc.*

Giounchilia, pianta; *Jonquille.* Coulour d' giounchilia; *Couleur de jonquille.*

Giouncoule s. pl.; V. giough dï beu.

Giounse v.; *Joindre. Atteindre.*

Giounse d' fèr a la cioca; V. giountè.

Giounse ï beu; *Atteler les bœufs.*

Giounta s.; *Allonge fém. Addition. Pièce. Attache: en parlant d'étoffe on dit allonge: il faut mettre une allonge à ces rideaux.*

Giounta për sgrándì la taula; *Alaise masc., allonge fém. Mettez une allonge à cette table.*

Giounta, spessie d' magistratura; *Junte.*

Giounta, T. dï bëchè; *Os: on dit proverbialement, il n'y a point de viande sans os: le vrai nom est rejouissance.* V. *Dictionnaire de l'Académie Franç.*

Giounta, T. dï sartour; *Pièce, morceau, chanteau, lam-*

beau: si c'est en toile, on dit gousset.

Giountè v.; *Ajouter, remettre, joindre, enter. Cette canne n'est point tout d'une pièce, elle est entée.*

Giountè d' fer a la cioca, prov.; *Ajouter au mal, accroître, augmenter, faire faute sur faute.*

Giournà s.; *Journée.*

Giournà d' tera; *Journal: on va compter en hectares, ares, centiares: elle est 58 ares et un centiare, ou ares 38,0096: l'arpent est composé de cent ares, de façon que 2* giournà, 63 taule, 1 pè, e 1 ounsa, *c'est un hectare, ou arpent.*

Giournà d' travaj; *Journée de travail, hommée.*

Gioura s.; *Vieille vache.*

Gioustrè v.; *Jouter. Bisquer.*

Giouvatich s.; *Impôt sur les bêtes à cornes.*

Giouventù s.; *Jeunesse, jeunes-gens.*

Giouvnot s.; *Jeunet.*

Giouvnota s.; *Jeunette, toute jeune.*

Giouvou s.; *Jeune. Garçon. Clerc.*

Giouvou coum un aj; *Fort jeune, très-jeune, dans son jeune âge.*

Giouvou coum na pera pcita, prov.; *Jeune comme de la vieille monnaie.*

Giouvou d' boutega; *Garçon.*

Gippoun, T. dï païsan; *Veste, pourpoint.*

Gir s.; *Tour: en T. de jeu on dit aussi tour.*

Gir d'le carosse; *Promenade.*

Gir d' perle; *Fil de perles, cordon de perles.* V. vir.

Gir tound, T. d'bal; *Tour en l'air.*

Girandole s. pl.; V. girindole.

Girarost s.; V. virarost.

Girasoul, pianta; *Pissenlit. Tournesol, vulgairement fleur de soleil.*

Girassè v.; V. giroundoulè.

Girata s.; *Endossement.*

Girata d'un credit; *Virement d'une créance.*

Girè v.; *Tourner.*

Girè na cambial; *Endosser une lettre de change.*

Girel s., T. dï pruchè; *Tour de cheveux, faux cheveux.*

Girela s.; *Frange.*

Giribus mundi, de giribus mundi et de barca menandi; prov.; *L'expérience du monde, le savoir faire, le livre du monde.*

Girindole, candlè; *Chandeliers à branches, girandoles.*

Girindole dï tremò; *Branches des trumeaux.*

Girindole, feu d' artifissi; *Girandoles.*

Girola s.; *Chape.*

Gironi d'la crin-a; *Jaquemart, figure plaisante, Jérôme pointu.*

Gironimin, frà; *Religieux de l'ordre de S.t Jérôme.*

Girota s.; *Girouette. Roulette.*

Giroulè v.; V. giroundoulè.

Giroumeta s.; *Pierrot: c'est un sobriquet qu'on donne communément à une personne dont on veut se moquer.* Giroumeta

c'est encore le refrain d'une chanson paysanne.

Giroundoulè v.; *Courir la prétentaine, roder, tournoyer, faire la navette.*

Giss s.; *Plâtre ou gypse: c'est la même chose.*

Giss mort; *Gypse.*

Gital s.; *Lacet, aiguillette, crevet, cordonnet.*

Gitt d' le piante; *Jet, bourgeon, bout, rejeton: on dit germer, pousser.*

Gittoun s.; V. gëttoun.

Giù avv.; *En bas, à bas.* Dè giù; V. dè.

Giù d'l'eva, prov.; V. bass d' col d' pè.

Giù dël scagn; *En disgrace, en défaveur.*

Giù le doue, prov.; *Tant s'en faut, peu s'en faut: il y aura bien à décompter.*

Giù le doue, T. d' bassëtta; *Après les deux premières cartes, le premier couple, la première main.*

Giubileo s.; *Jubilé.*

Giudes s.; *Juge.*

Giudicatura d' pas; *Justice de paix.*

Giudichè v.; *Juger.*

Giudissi s.; *Jugement, avis, sentiment, opinion.*

Giugadour s.; *Joueur.*

Giugadour d' avantagi; *Filou.*

Giugadour dï bussoulot; *Bateleur, faiseur de tours de passe-passe.*

Giugaj s.; *Les conjoints, les époux, le mari et la femme.*

Giughè v.; *Jouer.*

Giughè a brass; *Lutter.*

Giughè a castlat; *Jouer à la rangette.*

Giughè a dëscaria baril; *Jouer à coupe-tête.*

Giughè a picatt; *Jouer le piquet.*

Giughè a pinpignat; *Jouer à pied-de-bœuf.*

Giughè a la cavalin-a; *Jouer à cheval fondu.*

Giughè a la pianela; *Jouer au franc carreau.*

Giughè a la sotoula; *Saboter, jouer au sabot.*

Giughè ai uje; *Jouer avec des épingles à tête contre-pointe.*

Giughè coun 'l cul s' na brustia, prov.; *Jouer sans désemparer: on dit il se pique fort au jeu: il jouerait jusqu'à sa chemise: il jouerait les pieds dans l'eau.*

Giughè d' pater, d' caramele, d' nen; *Jouailler.*

Giughè d' testa; *S'obstiner, agir de tête.* Chi gieuga d' testa, paga d' boursa, prov.; *Il ne convient jamais de s'entêter, de s'opiniâtrer.*

Giughè da un' alba a l'autra; *Brélander, tenir brélan chez soi.*

Giughè për un autr; *Tenir le jeu de quelqu'un.*

Giughè s' la parola; *Jouer sur sa parole.*

Giughè so rest; *Jouer de son reste, faire son reste. Employer ses dernières ressources, faire ses derniers efforts.*

Giughè stipulà; *Grimeliner, faire petit jeu.*

Giughè sul sicur, prov.; *Jouer au plus sûr.*

Giugoun s.; V. gieugoun.

Giumai avv.; *Presque, bientôt. Maintenant. Dorénavant.*

Giun s.; *Jeûne.*

Giun, a giun; *A jeun.*

Giunè v.; *Jeûner.*

Giunta s.; V. giounta.

Giuntè v.; V. giountè.

Giurabacatt avv.; V. giurapastiss.

Giurabacou avv.; V. idem.

Giurabacoun avv.; V. idem.

Giuradiri avv.; V. fouble bacou.

Giurament s.; *Serment: en T. de droit on dit serment supplétoire, purgatoire, décisoire, etc.*

Giurament, imprecassioun; *Juron, jurement, blasphème.*

Giura Noun, e la Voulvera; V. fouble.

Giurapapè avv.; V. fouble.

Giurapastiss; V. fouble bacou, bacoun, e bacounat.

Giurè v.; *Jurer, prêter serment.*

Giurè coum un cartounè, coum un catalan; *Jurer comme un charretier embourbé, ou comme un marinier engravé.*

Giurè, parland d' coulour; *Jurer: deux couleurs jurent: elles ne sont point assorties.*

Giuribech, ousel; V. duribech.

Gius s.; *Suc, jus, pressis. Droit.*

Gius d' carn; *Suc, jus. Consommé.*

Giusmin, erbourat; *Jasmin commun: on dit jasmin double, jasmin d'Espagne, fleur de jasmin, jasmin jaune, un berceau de jasmin.*

Giust agg.; *Juste.*

Giust avv.; *Exactement, de point en point.*

Giusta avv.; *Précisément.*

Giusvita s.; *Jésuite.*

Giusvita, scaraboçc d' inciostr; *Pâté.*

Giutè v.; *Aider.*

Givou, inset; *Hanneton.*

Glan s.; *Gland.*

Glan dï vëstì; *Brandebourg, gland.*

Glissada, pass d' bal; *Glissé masc.*

Glissè v.; *Glisser.*

Gloria s.; *Gloire.*

Gloria, T. d' Cesa; *Le gloire, le gloria patri.*

Gloria, nivoula, T. d' teatro; *Auréole, gloire.*

Gloria, stofa; *Espèce de gaze.*

Gloriesse v.; *Se vanter.*

Glossa s.; *Glose.*

Glou glou, parland d' vouidè na bouta; *Glouglou.*

Glou glou, parland dï pitou; *On dit glougouter.*

Glourious agg.; *Illustre, glorieux, fameux. Vain.* Fè 'l patt glourious; *Mourir, décéder, etc.*

Gnach agg.; *Mat, sec, dur.*

Gnach s.; *Coup.* V. pëggiou.

Gnach interj.; *Plouf: on dit plouf, le voilà par terre.*

Gnagnara s.; *Dépit, colère, rage.*

Gnanca avv.; *Non plus, pas même.*

Gnanca për tuti ï gnanca; *Pour tout au monde.*

Gnanch avv.; V. gnanca.

Gnapate, interj.; *Pouf: on dit, pouf, le voilà par terre.*

Gnard agg.; V. smourfious.

Gnau s.; *Miaulement.*

Gnaugnada s.; *Miaulement, Jérémiade.* V. cantilena.

Gnaugnè v.; *Miauler. Caresser, mignarder.*

Gnaugnè an parland; *Traîner les paroles.*

Gnaugnè le masnà; *Délicater les enfans, les traiter avec des soins trop délicats, les accoutumer à la mollesse.*

Gnaulè v.; *Miauler.*

Gnep, ousel; V. gnip.

Gnerou s.; *Petit homme.* V. tërgnacoun. V. bouraciou.

Gniffa s.; *Moue: on dit faire la moue.*

Gnin s.; V. mignou.

Gnip, ousel; V. loumbard.

Gnoca s.; *Coup, jouissance.*

Gnoca, grossa maja d' dnè; *Un tas d'argent, des monceaux d'or, une bonne bourse.*

Gnoch s., mnestra; *Boulettes de pâte, quenottes, familier.*

Gnoch agg.; *Ignorant, ignare, mâchoire, fat, sot, grossier, cruche, imbécille, enfoncé dans la matière, esprit épais.*

Gnogne s. pl.; *Caresses.*

Gnognè v.; *Mignarder.*

Gnucca s.; *Nuque, occiput. Tête.*

Gnuch, testa dura; *Ane, bourrique, épais, idiot, lent, opiniâtre, stupide, esprit bouché.*

Gnun s.; *Aucun, nul. Personne, pas un.*

Gnun-e neuve, boun-e néuve, prov.; *Point de nouvelles, bonnes nouvelles.*

Gode v.; *Jouir. Profiter.*

Gode un an coumpanìa; *Ballotter, mistifier.*

Gode, parland d' na fumela; *Avoir la compagnie d'une femme, en avoir la jouissance.*

Goff agg.; *Sot, au fém. sotte.*

Goff coum Dio l' è nobil; *Bête par excellence.*

Goff coum na talpa; V. goff coum n' stival. Fè la goffa parland d' na foumna; *Faire la bégueule.*

Goff coum n' stival, na talpa; *Sot comme un panier.*

Goffer s.; V. oubliò.

Gogou; V. badola.

Goj s.; *Plaisir, joie, contentement. La joie qu'on a du mal d'autrui, s'appelle maligne joie.*

Gola, fouatt; *Cravache, gaule, houssine.*

Gola, mal; *Cloche, bosse.*

Gola d' eva; *Ampoule, bouteille, boule d'eau, bouillon: on fait des bouteilles avec du savon.*

Goldita s.; *Jouissance.*

Gorba, sësta; *Corbeille, panier, bannette.*

Gorbin-a s.; *Corbeille, panier. Prison.*

Gorgia s.; *Gorge.*

Goublot s.; *Verre, godet, gobelet.*

Goudiment s.; *Jouissance, plaisir, amusement.*

Goudin-a, T. dï scultour; *Pressoir de lettres.*

Goudroun s.; *Godron.*

Goudrounè v.; *Godronner.*

Goufarìa s.; *Sottise, ignorance.*

Goufatà s.; V. goufarìa.

Gouff agg.; *Enflé.*

Gouffrè v.; *Gaufrer.*

Gouj d' la canoua; *Chenevotte.*

Goujim, T. dï ebreou; *Chrétien.*

Goujtrou s.; V. gavass.

Goula s.; *Gorge. Gosier. Œsophage.*

Goula, T. d'architet; *Doucine, talon.*

Goulà s.; *Gorgée. Goutte.*

Goulëtta dël coular; *Porte-collet.*

Gouliard s.; *Goinfre, goulu, gourmand.*

Goulù, pois goulù; V. pois.

Gouma s.; *Colle, gomme. Résine: on dit la résine des arbres.*

Gouma amouniach; *Gomme ammoniaque.*

Gouma elastica; *Gomme élastique.*

Gouma Elemì; *Élémi.*

Gouma guta; *Gomme gutte.*

Gouma rabica; *Gomme arabique.*

Goumià s.; *Coup de coude,* V. dè d' goumià.

Goumitè v.; *Vomir, rejeter, vomir tripe et boyaux, dégobiller, dégueuler, avoir des vomissemens.*

Goumitè, dì tutt; *Dégoiser tout ce qu'on sait, dégueuler.*

Goumitiv s.; *Vomitif.*

Goumitùm s.; *Dégobillis, ce qu'on a vomi.*

Goumou s.; *Coude. Angle, coudée.* Euli d' goumou; V. euli. Piè coun 'l goumou; V. piè. Aussè 'l goumou; V. aussè. Quand me goumou a buta l'ounggia, prov.; *Trois jours après jamais, quand les ânes parleront latin.*

Goundoula s.; *Gondole.*

Goundoun s.; *Redingote, ruban, carte de sûreté.*

Gounel s.; *Jaquette, casaque.* 'L païsan l'ha nen autr d' groussè ch' 'l gounel, prov.; *Les paysans sont grossiers, mais ils sont fins.*

Gounfi agg.; *Enflé, plein, bouffi, gonflé. Enorgueilli, bouffi d'orgueil.*

Gounfi coum un baloun; *Enflé comme un ballon, très-rassasié. Plein de morgue, d'orgueil. Extrêmement gros.*

Gounfiada s.; *Enflure, tumeur, gonflement, grosseur, bouffissure.*

Gounfiada, sëcada; *Importunité, ennui, gêne.*

Gounfiè v.; *Enfler, gonfler, bouffir: le visage lui bouffit tous les jours. Croître. S'enorgueillir. Remplir d'air. Ennuyer. Flatter quelqu'un.*

Gounfiè v.; V. magounè. I diou nen, ma i gounfiou; *Tout en dissimulant je m'embête.*

Gounfieje a quaicadun; *Embêter quelqu'un.*

Gounfiin s.; V. piatoula.

Gounfiin dï baloun; *Seringue.*

Gonfioun; V. piatoula.

Gounfiura s.; *Enflement, enflure, gonflement.*

Gounsou agg.; *Sot, niais, ignorant.*

Goura, goure, erbourat; *Salix hélix, et plusieurs autres espèces.*

Goura mata, erbou; *Marceau: on dit communément osier.*

Gouragn agg.; *Coriace, dur. Vieux, qui veut encore vivre long temps.*

Gourat, erbou; *Osier jaune.*

Gourbela s.; *Panier, corbeille.* V. sautè d' val an gourbela.

Gourboujoun s., T. d' cusin-a; V. courboujoun.

Gourgoujoun, inset; *Charançon.*

Gourmëtta s.; *Gourmette.*

Gousè s.; *Gavion. Jabot. Gosier.*

Goussa s.; *Goutte.* V. stissa.

Goussoun s.; *Goutte, grosses gouttes de sueur: la sueur lui dégouttait du front.*

Goutt s.; V. goussa.

Goutta s.; *Goutte.*

Goutta armountà; *Goutte remontée.*

Goutta artetica; *Maladie articulaire, goutte.*

Goutta serena; *Goutte séreine.*

Gouttous agg.; *Goutteux.*

Grà s.; V. gratisela. V. frà.

Gradass s.; *Fanfaron, le gros.*

Grado s.; *Degré, grade.*

Gradual s.; *Graduel.*

Grafi s.; *Agrafe fém., gaffe fém., main de fer, grappin, grappins de main.*

Grafioun s., spessie d' cerese; *Bigarreaux, cerises, fruits du bigarreautier, du cerisier.*

Gragnesse v.; V. argrignesse.

Gram agg.; *Mauvais, gâté, usé. Triste. Chétif. Misérable.* Ajè so boun, e so gram, prov.; *Chaque médaille a son revers.*

Gramigna s.; *Chicaneur.*

Gramissej, fiour, T. d' le nostre bouchëtiere; *Boules de neige.*

Gramissel s.; *Peloton: pelotonner du fil, de la laine, c'est mettre en peloton.*

Gramoula s., T. dï panatè, e dï fidlè; *Engin pour battre la pâte.*

Gramoula dël lin, etc.; *Brisoir, macque, broie: on dit froisser le lin.*

Gramoulè v.; *Broyer.*

Gramoulin s.; *Chenevotte.*

Gramoun, pianta; *Chiendent, pied de poule.*

Gramoun d' mountagna; *Liseron épineux.*

Gran agg.; *Grand.*

Gran s.; *Blé. Grain: les Botanistes traduisent le mot Piémontais* gran *avec blé d'été.* Butè so gran; V. butè.

Gran barba; *Grand-oncle.*

Gran bërtoun, o gran mout; *Triticum æstivum, varietas muticum.*

Gran far; *Froment.*

Gran moro, o gran neir; *Plante parassite qui croît sur le blé d'été, reticularia segetum.*

Gran, peis; *Grain: on va compter en gramme.* V. dnè, peis.

Gran, 24 granot; *En centigrammes* 5,3363.

Gran, T. dï armurè; *Grain.*

Gran-a s.; *Graine, grain: on dit le marroquin a le grain plus gros que le chagrin.*

Gran-a d' tempesta; *Grêlon.*

Granà agg.; *Gréné, grênelé, grénu.* Brod granà. V. brod.

Granadiè s.; *Grenadier.*

Granadiè, pianta; *Grenadier.*

Granaja s.; *Les grains.*

Granata da guera; *Grenade.*

Granata, pera pressiousa; *Grenat masc.*

Granatè, mëstè; *Marchand de blé, grénetier, blatier.*

Grancio s.; *Équivoque fém., malentendu, qui pro quo.*

Grand coum la fam, prov.; *Jouvenceau, grand flandrin, gros cadet, déjà âgé.*

Granda s.; V. maman granda.

Grandat, o grandinot; *Grandelet.*

Grand duch, ousel; V. oulouch.

Gran-e d' laur; *Baies de laurier.*

Granè s.; *Grenier.*

Granè dël Papa, prov.; *Fleuve d'oubli, grenier du Pape.*

Granf s.; *Crampe fém. Engourdissement,*

Granghia d' le vis; *Vrille.*

Grangia s.; *Grange.* La grangia bat 'l castel, prov.; *C'est avoir bien appétit, avoir le ventre plat: on dit en Fr. ventre affamé n'a point d'oreilles.*

Grani agg.; *Grenu. Grenelé.*

Granì v.; *Monter en graine, grener.*

Granito s.; *Granit, ou granite.*

Granot, peis; *On va compter en grammes.* V. dnè, peis.

Granoun, o gran d' Polonia, pianta; *Triticum Polonicum.*

Granpin s.; *Crochet, croc.*

Grass agg.; *Gras.*

Grass a lard; *Gras à lard.*

Grass coum un fratass; *Gras à pleine peau: on dit en serez-vous plus gras! pour dire plus riche, plus content.*

Grass d' le roue; *Cambouis, ou vieux oing.*

Grass e maire; *Chair et poisson, gras et maigre. A table on dit entrelardé.*

Grassa s.; *Crasse, graisse, panne: il a deux doigts de panne.*

Grassa agg.; *Grasse.*

Grassa d' puppa; *Du gras double.*

Grassassioun s.; *Assassinat.*

Grassëtte d'pors; *Morceaux de graisse.*

Grassia s.; *Agrément, grâce, charme. Pardon.* Grazie tanto; *Bien obligé, bien des grâces, merci.*

Grassia dei, pianta; *Gratiole : on dit aussi* grassiëtta, o grassiousëtta.

Grassie, grassiëtte d'na foumna; *Attraits, charmes, gentillesses, petites grâces.*

Grassiè v.; *Faire grâce.*

Grassin-a s.; *Vivres, comité des vivres. Octroi sur les bestiaux.*

Grassious coum na perla; *Aimable, gràcieux, courtois, agréable.*

Grassious coum na rounsa; *Grâcieux comme la porte d'une prison, comme un fagot d'épines, comme un chardon. Rébarbaratif.*

Grassiousëtta, pianta; *Gratiole.*

Grassot agg.; *Grasset.*

Grassumm s.; *Graisse, gras.*

Grat, maladia; *Crasse de la tête.*

Grata brustia, T. d' mëstè; *Gratte-bosse.*

Gratacan, ressia; *Scie à chevilles.*

Gratacui, pianta; *Églantier, harponnier: la fleur s'appelle églantine, le fruit gratte-cul: on dit qu'il n'y a point de si belle rose qui ne devienne gratte-cul. Les botanistes l'appellent rose des chiens.*

Gratè v.; *Raper, gratter. Arrêter, gripper.* Chi s' fa gratè da n' autr, a grata mai douv ai smangia; *Qui s'attend à dîner à l'écuelle d'autrui, dîne tard.*

Gratesse v.; *Se gratter. Être trompé dans son attente, être déchu de son espoir, ne point gagner.*

Gratisela s.; *Claie, treillis, éclisse, grille : on dit une claie de roseau ou d'osier, un treillis de fer maillé, etc.*

Gratisela an s' na sërviëtta; *Vivelle.*

Gratusa s.; *Râpe, grattoir. Confessional.*

Gravè v.; *Sculpter, graver.*

Gravia agg.; *Enceinte, grosse.*

Gravidanssa s.; *Grossesse.*

Gravura s.; *Gravure. Estampe.*

Grecou agg.; V. lestofante.

Gregassioun s.; *Agrégation.*

Grele, esse a le grele; V. esse ai uss, dëstiss.

Grembo d'Santa Madre Cesa; *Le giron de l'Église.*

Grëmou d'la voulaja; *Bourriche fém.*

Grepp, T. dï minusiè, etc.; *Crochet.*

Gress agg.; *Écru: on dit du fil écru.*

Greuja d' nous, d' linsola, d' euv, etc.; *Coque, coquille, cosse: on dit l'écale des noix, la coquille des œufs, la gousse des légumes, l'écaille de la tortue, etc.* Aveje la greuja tacà al cul. V. aveje.

Greuje, dnè; *De l'argent: on dit il a amassé des noyaux.* V. bëscheuit.

Grev agg.; *Lourd, pesant, onéreux.*

Grìa s.; *Grille.*

Grìa, T. d' cusin-a; *Gril masc.: on dit griller, de la viande grillée.*

Grìa s., T. dï muradour; *Couloir.*

Grìa douv as buta ï mort për arcounossie; *La morgue, ou basse geôle.*

Grìa për butè dnans al feu; *Garde-feu.*

Griat, ousel; *La petite maubèche.*

Gribouja s.; *Maître gonin.* V. furb.

Gridlin s.; *Muscadin, dameret, beau, damoiseau, blondin, marjolet, élégant, muguet.*

Griè v.; *Griller.*

Grignè v.; *Sourire, rire sous cape, ricaner, rire à demi, rioter.* Marïte e peui grigna, prov.; *Après le mariage viennent les soucis.*

Grignour s.; *Sympathie, amour léger.*

Grï, animal; *Grillon.*

Grï, caprissi; *Caprices, follies, frédaines, fantaisies, grippe.*

Grilat, piat; *Saladier.*

Grilat dël fusì, etc.; *Gâchette.*

Grimaldel, o passa për tutt; *Crochet, rossignol.*

Grinfa s.; *Ongle, griffe.*

Grinfe s. pl.; *Griffes. Mains.*

Grinfè v.; V. roubacè. V. scafurlè.

Grinsa s.; *Gousse du blé, balle du blé. Criblure.*

Grinta s.; *Rusé, fin, renard, malicieux.*

Griota, erbou; *Griottier: le fruit s'appelle griotte.*

Griotada s.; *Eau de griottes.*

Griote neire; *Guignes.*

Gripp s.; *Grippe fém., fantaisie, passion: il veut passer pour un homme de qualité, c'est une grippe.*

Gripp, maladìa; *Épidémie, maladie épidémique, trousse-galant.*

Gris, cavej bianch; *Grison.*

Gris, coulour; *Gris.*

Gris, mes ambriach; *Gris.*

Gris perla; *Gris de perle: il y a la couleur gris de lin: le gris de more c'est une couleur grise tirant sur le noir. Il y a un gris argenté qu'on appelle couleur gris de souris.*

Grisa, uva; *Sorte de raisin noir.*

Grisastr agg.; *Grisâtre.*

Grisela, gieugh; *C'est jouer à faire tourner une monnaie avec une balle de plomb.*

Grisele, pianta; *Vrai groseiller: le fruit s'appelle aussi groseille.*

Grisëtta, stofa; *Grisette.*

Griseul s.; *Creuset.*

Griseul, për dì crivel; V. crivel.

Griseul, për dì gnoch, badola; V. gnoch, badola, etc.

Griva, ousel; *Grive. Il y a une espèce de grive qu'on appelle trale.*

Griva cë ca *Grive.*
Griva da sartour, prov.; V. pitou.
Griva dël gëneiver; *Grive.*
Griva, furb; V. grinta.
Griva roussa, ousel; *Le mauvis.*
Griva savoujarda, ousel; *Merle à collier, ou merle à plastron blanc.*
Griva subioulin-a; V. griva roussa.
Grivass, ousel; *Draine, ou drenne.*
Grivass d' mountagna; *Litorne.*
Grive, ciapè le grive, piè 'l freid; *S'engourdir de froid.* V. piè v.
Grivera s.; *Fromage qui vient de la Suisse, gruyère masc., voilà d'excellent gruyère.*
Grivëtta, ousel; V. griva roussa.
Grivouè d' la ganssa; *Grivois, bien alerte.*
Grivoun, ousel; V. grivas s.
Grognou; V. stourcioun.
Gross agg.; *Gros.* Gross coum un boutal; *Gros comme une barrique.*
Grossa s., T. legal; *Grosse.*
Grotoula s.; *Nœud. Bosse.*
Groule, scarpoun; *Galoches, sabots.*
Groundan-a s.; *Gouttière.*
Groupa; V. grouppa.
Groupè v.; *Nouer, attacher, lier. Garotter.*
Groupera s.; *Croupière.*
Groupp s.; *Nœud, alliement, peloton, groupe, veine: on dit les veines du bois.*
Groupp d' la marela; *Centaine.* Tuti ï group ven-ou al pentou; prov.; *Au bout de l'aune faut le drap, prov.*
Groupp d' putin; *Groupe d'anges.*
Groupp d' Salomoun; *Nœud gordien. Paraphe.*
Groupp da tëssiour; *Nœud de tisserand.*
Groupp dël cher, *Train: il y a l'avant train et l'arrière train.*
Grouppa s.; *Croupe.* V. an grouppa.
Grouppa d' la voulaja, etc.; *Le croupion.*
Groussè agg.; *Ordinaire: en parlant d'une personne, on dit animal, indécrottable, allobroge, grossier, impoli.*
Groussoulan agg.; *Ordinaire. Maladroit, grossier.*
Grouteseh s.; *Grotesque: ce mot est adj. en Français. On dit figures grotesques, habit grotesque. Cet homme est bien grotesque. En parlant de nos danseurs, il faut donc dire les danseurs grotesques, ou les* groteschi.
Groutoulù agg.; *Raboteux, rude au toucher, noueux, inégal.*
Gru o grua, ousel; *Grue.*
Grua, machina; *Grue.*
Grugno s.; *Grouin.*
Grum, o grumo s.; *Grumeau.*
Grum, vej; *Vieux, vieux druide.*

Gruma dï cavaj; *Gourme.*

Grumo d' la voulaja; V. grëmou.

Grumo d' sal; *Morceau de sel, grain de sel.*

Grumele s. pl.; *Pepins, graines: on dit les pepins de raisin, les graines du melon.*

Grumëtta s.; *Gourmette.*

Grumissel; V. gramissel.

Gruppia s.; *Crèche.*

Gruppiè, T. d'gieugh; *Croupier.*

Gruppioun s.; *Caisson.*

Grus d' la farin-a; *Égrugeure, gruau.*

Gruss d' melia; *Son de maïs.*

Guacè v.; *Guetter, épier.*

Guadagn s.; *Gain.*

Guadagnè v.; *Gagner.* Guadagnè na causa; *Avoir gain de cause.*

Guaj avv.; *Gare.*

Guaj s.; *Plainte, souci, chagrin. Malheur.* Guaj s' le ran-e aveissou ï dent, prov.; V. ran-a.

Guandalin d' le mounie; *Guimpe.*

Guant s.; *Gant: on dit ces gants gantent bien.*

Guant giassà; *Des gants glacés.*

Guantè, mëstè; *Gantier.*

Guarda cassa s.; *Garde-chasse.*

Guarda mobil; *Garde-meuble masc.*

Guardaroba s.; *Garde-robe, garde-meuble.*

Guardaroba dï can, prov.; *La terre.*

Guardaroba, përsoun-a moutoubin grassa; *Puissant: en parlant d'une femme on dit pièce de chair.*

Guardè v.; *Regarder, donner: on dit mon logis donne dans la rue.*

Guardè anssù, parland d' mangè; *Dîner par cœur.*

Guardè ï arssivoli; *Niaiser, bayer aux corneilles, contempler la moutarde.*

Guardè le busche ant j' euj ai aitri, prov.; *La Fontaine a dit lynx envers nos pareils, et taupes envers nous: on dit un chien regarde bien un Évêque. Il y a un jeu qu'on appelle se regarder sans rire.*

Guardè mach coun un euj; *Regarder d'un seul œil, bornoyer.*

Guardè un coun l' euj dël canoune; *Regarder quelqu'un de mauvais œil.*

Guardia s.; *Gardien, garde fém., garde masc.: on dit un garde du corps: on dit monter la garde.* Can boun da guardia; *Chien de très-bon guet.* La guardia nassiounal; *La garde nationale.* Na guardia nassiounal; *Un garde national.*

Guardia dël boutal; *La baissière.*

Guardian s.; *Gardien.*

Guarnanta s.; *Bonne, gouvernante, femme d'enfans.*

Guarnè v.; *Conserver, garder, soigner.*

Guarneila a quaicadun; *La garder à quelqu'un, garder*

rancune, attendre l'occasion de se venger: on dit je la lui garde bonne.

Guarnì v.; *Orner, garnir, embellir.*

Guarnitura s.; *Garniture.*

Guarnitura d' diamant, d' perle; *Parure de diamans, de perles.*

Guarniture d' na vesta; *Agrémens, garnitures.*

Guass, T. d' pitura; *Gouache, ou gouasse.*

Guast s.; *Dégât, ruine, ravage, mal.*

Guast part.; V. guastè.

Guastamëstè; *Gâte-métier.*

Guastè v.; *Endommager, gâter, dégrader, ruiner. Troubler. Dissiper. Désoler: on dit se gâter, pourir, se corrompre.*

Guastè la mnestra, prov.; *Gâter, gâter la besogne, gâter le mystère: son arrivée gâta tout le mystère.*

Guastesse, parland d' na foumna gravia; *Se blesser, casser ses œufs, avorter.*

Gubè v.; *Fatiguer, travailler.*

Guernia s.; *Garde.*

Guida s.; *Guide masc., escorte: quoique guide soit masculin, il y a un livre qui a pour titre la guide des pécheurs.*

Guïde dï cavaj, etc.; *Guides fém.: la guide s'est rompue.*

Gulia s.; *Obélisque, aiguille, pyramide.*

Gurarian-e s.; V. curarian-e.

Gurè v.; *Vider, curer.*

Gurè la voulaja; *Effondrer la volaille.*

Gusaja s.; *Canaille, gueusaille.*

Gusarìa, gusarìa da nen; *Rien, niaiserie, babiole, bagatelle, gueuserie.*

Gussè v.; *Travailler sans relâche.*

Gust s.; *Goût, plaisir.*

Gustè v.; *Essayer, goûter, savourer. Agréer, trouver bon. Éprouver.*

Gustinian, frà; V. frà d' sant Agustin.

Gustous agg.; *Agréable, délicieux, savoureux.*

H

H cons.; *H fém.: on prononce ass. On peut supprimer cette lettre, parmi les initiales, dans le dialecte Piémontais.*

I

I voc.; *I voyelle: les Français ont encore la consonne J.*

I, ï pron.; *Je. Les: c'est encore un pléonasme en Piémontais, comme a, et beaucoup d'autres: quand nous disons* mi i soun astà s'un such: nouj i souma bei: voujait i sè d' bagian, etc.

I, T. dï viturin; V. giò.

Jassa, ousel; V. ajassa.

Idoul s.; *Idole fém.*

Idra s.; *Hydre.*
Idraulica s.; *Hydraulique, science hydraulique: cet homme entend l'hydraulique.*
Idropich agg.; *Hydropique.*
Idropisìa s.; *Hydropisie.*
Jè; *Il y a, il y est.* Jè sett ani ch'i travajou a sto dissiounari; *Il y a sept ans que je travaille à ce dictionnaire.*
Jena, animal; *Hyène.*
Jer s.; *Hier.*
Jer dlà; *Avant-hier.*
Jer matin; *Hier matin.*
Jer seira; *Hier au soir.*
If, pianta; *If.*
Ignera s.; *Aiguière, coquemar.*
Ignouranssa s.; *Ignorance.*
Ignouranssa grassá; *Ignorance crasse.*
Ignourant agg.; *Ignorant, ignare.*
Ignourè v.; *Ignorer, ne pas savoir.*
Igrometro s.; *Hygromètre.*
Ilustrissim ag.; *Illustrissime: on dit illustrissime et révérendissime seigneur.*
Imacoulà agg.; *Sans tache.*
Imagine s.; *Image, ressèmblance.*
Imaginè v.; *Inventer, imaginer, trouver. Supposer, concevoir.*
Imaginesse v.; *Croire, imaginer, penser.*
Imbibì agg.; *Imbû. Mouillé.*
Imbibì v.; *Imbiber, abreuver. Mouil ler.*
Imboutato s.; *Droits réunis.*
Imboutià; V. amboutià.
Imità, part.; *Imité, contrefait.*
Imitè v.; *Imiter, copier, contrefaire.*
Impanate s. pl.; V. vrera.
Impast, T. d' pitura; *Flou, coloris. Dans un autre sens on dit impastation.*
Impastè v.; V. ampastè.
Impautà part.; V. ampautè.
Impautè v.; V. ampautè.
Impautesse v.; V. ampautesse.
Impedì v.; *Empêcher, s'opposer, embarrasser, traverser, retarder. Barrer, bacler, obstruer.*
Impedìa, parland d'na founna; *Enceinte.*
Impegn s.; *Engagement, obligation, promesse, devoir, nécessité.*
Impegnè v.; *Engager, donner en gage. Donner parole, promettre.*
Impegnesse v.; *Engager sa parole, promettre. S'entêter.*
Impegnous agg.; *Violent. Obstiné. Dur.*
Imperativ s.; *Impératif.*
Imperatoria, pianta; *Impératoire, ou benjoin sauvage.*
Imperatour s.; *Empereur.*
Imperatrìs s.; *Impératrice.*
Imperfessioun s.; *Imperfection.*
Imperfessioun, T. dï stampad.; *Défets.*
Imperfet s.; *Imparfait.*
Imperfet agg.; *Imparfait.*
Imperiala d' la vitura, etc.; *Impériale de la voiture, d'un lit, etc.*
Impertinent agg.; *Impertinent, insolent.*

Impeto s.; *Impétuosité, violence, fougue.*

Impetuous agg.; *Violent, impétueux, furibond, fougueux.*

Impianto s.; *Plaisanterie, baie: donner une baie à quelqu'un, payer d'une baie.* V. bala, carota, cucca.

Impiastr s.; V. ampiastr.

Impiastrè v.; V. ampiastrè.

Impichè v.; V. ampichè.

Impleta s.; *Emplette.* Fè impleta; V. fè.

Impost s.; *Impôt, imposition.*

Impoutent agg.; *Impotent, impuissant: cette jolie demoiselle a eu le malheur d'épouser un impuissant.*

Impreisa s.; V. impresa.

Impresa s.; *Entreprise.* V. piè l'impresa, dè l'impresa.

Impresari s.; *Entrepreneur, fournisseur.*

Imprëstè v.; V. prëstè.

Imprestit s.; *Emprunt, prêt. Emprunt signifie l'action d'emprunter et la chose empruntée: prêt signifie l'action de prêter, et la chose prêtée.*

Imprime v.; *Imprimer.*

Imprount s.; *Empreinte, marque.*

Improvisa, all' improvisa; V. al.

Improvisada s.; *Surprise, arrivée inattendue, chose inattendue.*

Improvisatour s.; *Poëte qui improvise, improvisateur.*

Improvisè v.; *Improviser: on dit faire des impromptus, quand il est question d'une petite poésie.*

In, prep.; *En, dans.*

In auge; *En crédit: on dit sa fortune est à son apogée.*

In bonis; *Riche.*

In countanti; *En espèces, argent comptant.*

In emaus; *En eau de baudin. En extase.*

In modibus et formis; *En forme probante.*

In obligh; *En devoir.*

In pectore; *In petto.*

In us; *En usage, d'usage.*

Inabil agg.; *Inhabile, incapable, impuissant, inepte.*

Inappetenssa s.; *Dégoût.*

Imbatse v.; *Rencontrer par hasard.*

Incaghesse v.; V. ancaghesse.

Incant s.; *Encan, enchère: le cri c'est l'encan, l'offre c'est l'enchère: enchérir, c'est faire une offre plus forte: on dit encore sur-enchère et sur-enchérir: on appelle folle enchère la peine de celui qui ne tient pas son offre.* Dì a un incant; *Enchérir, surenchérir.*

Incantè v.; *Vendre à l'encan, mettre aux enchères. Enchanter.*

Incantesim s.; *Enchantement, charme. Sortilège.*

Incapitè v.; *Arriver, venir de quelque part: on dit réussir bien ou mal.*

Incarì v.; *Renchérir, enchérir.*

Incastr s.; *Emboîture, coulisse.*

Incastrè v.; *Enchâsser, en-*

tailler, encastrer. S'embotter. Sertir.

Incav s.; *Entaille. Creux, trou, concavité.*

Incens s.; *Encens, gomme aromatique, oliban.* Dè d' incens ai mort, prov.; *S'y prendre un peu trop tard.*

Incensè v.; *Encenser.*

Incert s. e agg.; *L'incertain. Dubitatif.*

Incerti s.; *Revenant-bons, casuel: on dit le tour du bâton en mauvaise part. Émolumens.*

Inchin s.; *Salut, révérence, inclination.*

Inchinada s.; *Salut, révérence, courbette. Inclination.*

Inchinè v.; *Incliner, pencher, courber. Saluer.*

Inchinesse v.; *S'incliner. Saluer. Baisser.*

Inciostr s.; *Encre fém., encre à écrire: on dit encre fine, encre luisante.*

Inciostr a la China; *Encre de la Chine.*

Inciostr d' coulour; *Encre de couleur: on dit encre rouge, ou rosette, encre bleue, encre verte, encre jaune, encre violette.*

Inciostr dï stampadour; *Encre d'imprimerie.*

Inciostr dï stampadour an ram; *Encre d'imprimeur en taille douce.*

Inciostr rouss; *Encre rouge ou rosette.*

Inciostr simpatich; *Encre de sympathie.*

Incivil agg.; *Incivil, impoli.*

Incivilà s.; *Impolitesse.*

Incognit agg.; *Inconnu, incognito: on mouille le gn. Méconnu, ignoré.*

Incostanssa, bal; *Le grand père.*

Incoulpè v.; *Accuser.*

Incoumbenssa s.; *Charge, commission.*

Incoumbent, T. legal; *Moyen.* Madurè ï incoumbent, T. legal; *Ordonner qu'il sera procédé ultérieurement.*

Incoumoudà agg.; *Malade.*

Incoumoudè v.; *Déranger.*

Incoumoudesse v.; *Se déranger.*

Incountr s.; *Rencontre fém.*

Incountr, sëcounda man; *Revente: on dit un lit de revente, des marchandises d'occasion.*

Incountrè v.; *Rencontrer.*

Indemounià agg.; *Obsédé, énergumène.*

Indenisassioun s.; *Indemnité: on prononce indamnité: dédommagement, dommages-intérêts.*

Indenisè v.; *Indemniser, dédommager.*

Indian s.; *Indien. Niais.* Fè l'indian; *Jouer le rôle de niais.*

Indicativ s.; *Indicatif.*

Indich s.; *Indigo.*

Indiena, teila; *Indienne.*

Indigh; V. indich.

Indissi s.; *Indice.*

Indivia, pianta; V. andivia.

Indritt, leugh espost al soul; *Lieu exposé au midi, au sud.*

Indritt d' na stofa: *Le beau côté, son jour, l'endroit: voilà*

l'endroit de ce drap : quel est l'endroit! Stofa a douj indrit; *Étoffe à deux envers, ou étoffe sans envers.*

Indult s.; *Indulte.*

Inedia s.; *Paresse, ennui. Inanition. Diète.*

Inersia s.; *Inertie: le t se prononce comme s.*

Inessia s.; *Petite chose, rien. Sottise, bêtise, puérilité, vétille.*

Infarinà, mes istrutt; *Qui a une légère teinture de quelque chose.*

Infarinè v.; *Enfariner, saupoudrer.*

Infërmaria s.; *Infirmerie.*

Infërmè s.; *Infirmier. Garde.*

Infern s.; *Les enfers.*

Infërnot s.; *Caveau.*

Infiamassioun s.; *Inflammation, ardeur.*

Infiamassioun d'euj; *Ophtalmie.*

Infiamassioun d' goula; *Esquinancie.*

Infiamassioun d' ren; *Néphrétique: il est tourmenté de la néphrétique.*

Infinit s.; *Infinitif.*

Influenssa s.; *Influence.*

Influì v.; *Influer.*

Influss s.; *Épidémie.*

Infusioun s.; *Infusion.*

Ingann s.; *Trahison, tromperie.*

Inganatori, T. dï filatour; *Dévidage*

Inganè v.; *Tromper, attraper.*

Inganesse v.; *Se tromper.*

Ingign s.; *Engin. Ressort.*

Ingignè, mëstè; *Ingénieur.*

Ingignè v.; *Combiner, arranger.*

Ingignesse v.; *S'industrier.* V. angignesse.

Ingignous agg.; *Ingénieux, plein d'esprit, industrieux.*

Ingiounssioun s.; *Injonction.*

Ingiounssioun, T. d' curia; *Commandement, contrainte.*

Ingiuria s.; *Injure, affront. Les injures s'écrivent sur l'airain, et les bienfaits sur le sable.*

Inglat, T. d' mëstè; *Onglet.*

Ingrassè v.; *Engraisser.*

Ingross, a l' ingross; *En gros: on dit marchand grossier.*

Ingroussè v.; *Grossir.*

Inibì v.; *Défendre.*

Inibissioun s.; *Défense, inhibition.*

Inibissioun d' moulestia, T. d' curia; *Déclaration qu'il n'y a pas lieu en l'état à poursuite.*

Inimìs agg.; *Ennemi: on le prononce avec un e ouvert.*

Inissiè v.; *Initier.*

Inluminassioun s.; *Illumination. Éclairage de la ville.*

Inluminè v.; *Illuminer, éclairer, éclaircir: on dit un homme bien éclairé, et une salle de bal bien éclairée.*

Inmagrì v.; *Maigrir.*

Inmatì v.; *Enrager. Devenir fou.*

Inno T. d' cesa; *Hymne f. On prononce imn.*

Inoculè v.; *Inoculer: on dit inoculation.*

Inoucenssa s.; *Innocence: on prononce inoçance.*

Inpacc s.; *Embarras, soin,*

peine, *souci*. *Empêchement*, *obstacle*.

Inpacè v.; *Embrouiller*, *impliquer*, *empêcher*, *embarrasser*.

Inpacesse v.; *S'ingérer*, *se mêler*.

Inprouperi s.; *Injure*.

Inquisì part.; *Prévenu*.

Insens, pianta; *Absinthe f.*

Insi; V. sirougneta.

Insinuè v.; *Insinuer*.

Insomnia s.; *Insomnie*.

Instituta, scola; *Les institutes: on dit les institutes de Justinien*.

Instouriè v.; *Embellir*.

Instrument s.; *Instrument*, *outil*. *Contrat*, *acte notarié*.

Instrument d'afitament; *Bail*, *on prononce ba-glie*, *au pluriel baux*.

Instrutoria, T. legal; *Procédure*.

Insufribil agg.; *Insupportable*.

Insult s.; *Insulte fém*.

Insultè v.; *Insulter*.

Iusupè v.; *Tremper*. *Boire: cette éponge ne boit pas assez*.

Insuperbisse v.; *S'énorgueillir*.

Insupesse v.; V. ansupesse.

Intajè v.; *Graver*. V. antajè.

Intajessne v.; V. antajessne.

Intaulatura s.; *Tablature*.

Intaulè na lite; *Intenter un procès*, *entrer en procès*.

Intaulè na questioun; *Mettre en avant*, *entamer*, *proposer*, *mettre sur le tapis*.

Intelett s.; *Entendement*, *esprit*, *intellect: on prononce le c et le t*.

Intende v.; *Entendre*, *comprendre*. As n' intend coum un spëssiari a fè d'coup; *Il s'entend à cela comme à faire un coffre*, *ou comme à ramer des choux*, *c'est-à-dire*, *qu'il n'y entend rien*.

Intendent s.; *Intendant: la femme d'un intendant s'appelle intendante*.

Intercalar agg.; *Intercalaire: on dit jour intercalaire*, *lune intercalaire*, *vers intercalaire*.

Intercalar s.; *Refrain*.

Interessà agg.; *Intéressé*. *Qui prend intérêt*. *Usurier*. *Actionnaire*.

Interessament s.; *Intérêt*.

Interesse s.; *Intérêt*, *revenu*. *Affaire*. Interesse dï interesse; *Les intérêts des intérêts*, *anatocisme*.

Interessè v.; *Intéresser*, *engager*, *faire part*.

Interessesse v.; *Prendre intérêt à*, *s'intéresser*.

Interlocutoria s.; *Interlocutoire: on dit qu'on a interloqué cette affaire: les juges ont interloqué*, *on a rendu un arrêt qui l'interloque*.

Intermittent agg.; *Intermittent*, *fièvre intermittente*.

Interogatori s.; *Interrogatoire masc.*, *question*, *procès-verbal*.

Interoughè v.; *Interroger*.

Interpellanssa, T. legal; *Interpellation*, *interrogatoire*.

Interpi agg.; V. anterpi.

Interpoun-e v.; *Interposer, entremettre.*

Intestin s.; *Intestin, boyau.*

Intimada s.; *Sommation.* V. pentënada.

Intimassioun, T. d' curia; *Commandement.*

Intimè v.; *Intimer, déclarer, dénoncer, sommer.*

Intitoulè v.; *Intituler, donner un titre.*

Intounassioun s.; *Intonation.*

Intra, T. d' gieugh d' bala, baloun; *Volée, le fond du jeu.* Fè intra; *Dépasser.*

Intrada s.; *Entrée, porte d'entrée.* Intrada gratis, T. d' teatro; *Entrée de faveur.* Intrada e surtia; *Recette et dépense.*

Intrant agg.; *Liant. Curieux.*

Intrè v.; *Entrer.* Intrè ant la coumfraternita, prov.; *Se marier: on dit il veut être de la religion de saint Joseph. Prendre le collier de misère.* Aj intra coum Pilat ant 'l suscipiat, prov.; *Il vient là comme le diable en miracle: cela n'y entre pour rien: il n'y est que pour la forme.*

Intrigh s.; *Intrigue fém.*

Intrighesse v.; *Se mêler.*

Introito, T. d' Cesa; *Introït: on prononce le t final.*

Inventari s.; *Inventaire.*

Inventarisè v.; *Faire l'inventaire, inventorier.*

Inventè v.; *Inventer, imaginer, trouver. Supposer, controuver.* As cred d' aveje inventà la pouer, prov.; *Il a une grande opinion de lui, il se croit le premier moutardier du Pape.*

Inventour s.; *Auteur, inventeur, qui trouve.*

Invern s.; *Hiver.*

Invërnà s.; *Hiver.*

Invërnaja, T. dï paisan; *Provision d'hiver.*

Invers d' na stofa; *Envers: on dit cependant une étoffe à deux envers, pour dire* na stofa a doui indritt. *On dirait plus exactement une étoffe sans envers, ou à deux endroits.* A l' invers; *A l'envers.*

Invers, leugh nen espost al soul; *Lieu exposé au nord.*

Invidia s.; *Envie: il vaut mieux faire envie que pitié, ou il vaut mieux être envié que plaint.*

Invidious agg.; *Envieux, jaloux.*

Invigilè v.; *Veiller.*

Invit s.; *Invitation.*

Invit, publicassioun; *Annoncé, affiche, avis: les comédiens font l'annonce de la pièce, qu'ils doivent donner.*

Invitè v.; *Inviter.*

Joda; V. savpujarda.

Jona s.; V. couja.

Iperico, pianta; *Mille-pertuis.*

Ipocoundria s.; *Hypocondre masc., T. d'anatomie: on dit c'est un hypocondre, les hypocondriaques sont mélancoliques, et en parlant de la maladie on dit affection hypocondriaque.*

Ipocrisìa s.; *Hypocrisie.*
Ipocrita s.; *Hypocrite.*
Ipoteca s.; *Hypothèque: on dit hypothéquer.*
Ipsilon, lettera dël alfabet; *I grec.*
Ipsilon, stroupià; *Tout mal bâti, contrefait, tout contrefait.*
Ipso facto avv.; *Ipso facto.*
Ireos, pianta; *Glayeul, iris.*
Irt, avv.; *Partez, allons, marche.*
Isop, pianta; *Hysope fém.*
Isoula s.; *Ile. Quartier.*
Isoulà agg.; *Isolé. Isolément.*
Issè v.; *Hisser, hausser.*
Ist, ista, pron.; V. coust, cousta.
Istà s.; *Été: on dit l'été S.t-Martin ou de la S.t-Martin.*
Iste v.; *Céder.* V. fè iste.
Istouriè v.; *Historier, enjoliver.*
Istrument s.; V. instrument.
It, pron.; *Tu.* I t'; *Je te, tu te.*
Itamo, pianta; V. ditamo.
Iterissia s.; *Jaunisse, ictère.*
Iterissia neira; *Ictère noir.*
Jube, jube domne; *Jubé: on dit venir à jubé.* V. fè stè al jube.
Iv, pron.; *Vous.*
Ivoula s.; *Luette, épiglotte.*

L

L cons.; *L.*
La, art.; *La.*
La, nota d' musica; *La, a-mi-la.*
Là, avv.; *Là. Bon, bien.*
La cà granda; *La maison des enfans trouvés.*
La coupa, interj.; *Bon! oh! ho! nargue! tarare! dame!*
Là là, avv.; *Médiocrement, passablement.*
La tourta, interj.; V. la coupa.
Labarda s.; *La hallebarde.*
Labouratori s.; *Laboratoire.*
Laca s.; *Laque.* Sira laca, V. sira d'Spagna. Uva laca; *Raisin d'Amérique, phytolacca decandra.*
Laca couloumbin-a; *Laque colombine.*
Lachè s.; *Laquais.*
Laciatt s.; *Fagoue, les glandes*
Laciatt d' vitel; *Ris de veau.*
Lacrima s.; *Larme.*
Lacrime d' foumne, lacrime dël coucoudrilo; *Des larmes de crocodile, des larmes feintes.*
Lacrime d' incens; *Grains d'encens.*
Lader s.; *Voleur, larron.*
Lader d' Pisa, prov.; *Se dit de ceux qui font semblant de ne pas être d'accord, et qui le sont: on dit en français qu'ils s'entendent comme larrons en foire.* A rïrà nen sempre la foumna dël lader, prov.; *Les méchans ne rient pas toujours, ils n'ont pas toujours raison.*
Lagh s.; *Lac, étang.*
Lagousin s.; *Argousin.*
Laja s.; *Flamberge, épée.*
Laich s.; *Séculier, laïque. Convers, lai, frère lai.*
Lajeul, animal; *Lézard vert.* V. ajeul.

Lait, o latt s.; *Lait.*

Lait d' brinda; V. vinassa. V. ciucc.

Lait d' mandoule; *Lait d'amande.*

Lait d' poula; *Lait de poule.*

Lait d' soma; *Lait d'ânesse.*

Lait e aqua; *Lait coupé.*

Lait e vin, tossi fin, prov.; *Vin sur lait, c'est souhait, lait sur vin, c'est venin: on dit que le vin est le lait des vieillards.*

Lait e vin e carbounin-a, prov.; *Personne noire: on dit elle est blanche comme un pruneau relavé.* Aveje 'l lait sui laver, prov.; *Être encore enfant: on dit, si on lui tordait le nez, il en sortirait encore du lait.*

Lait frasch, parlaud d' na baila; *Jeune lait, lait nouveau.*

Laità s.; *Petit lait, lait clair.*

Laitua, cuca, bala; *Mensonge masc., menterie. Conte à plaisir.*

Laitua, erba; *Chicon, romaine, laitue, laitue pommée.*

Laitua gabusa; *Laitue pommée.*

Laitua salvaja; *Herbe au lait, laitue sauvage.*

Laitue da mnestra; V. laitue lounghe.

Laitue lounghe; *Laitues-romaines, romaines.*

Lam agg.; *Lâche, mou, pas assez tendu, rallenti: ce nœud est trop lâche: cette ceinture est trop lâche.*

Lama s.; *Plaque, lame.*

Lama a tre quare; *Carrelet.*

Lama d' coutel; *Alumelle fém., lame.*

Lama damaschin-a; *Damas: mon sabre est un vrai damas.*

Lama d' pioumb; *Lame de plomb.*

Lama dï cavioun, T. d' filatura; *Filière.*

Lame dël torcc, T. dï stampad.; *Bandes de la presse.*

Lambìch s.; *Alambic.*

Lambichesse 'l sërvel; *S'alambiquer l'esprit, se creuser l'esprit.*

Lambitiv, T. dï spëssiari; *Lok.*

Lambrìs s.; *Lambris.*

Lambrousca s.; *Lambruche ou lambrusque, vigne sauvage.*

Lamè v.; V. arlamè.

Lament s.; *Gémissement, lamentation, complainte, doléance.*

Lamentassioun d' Geremìa; *Les lamentations de Jérémie.*

Lamente s. pl.; *Plaintes. Réclamations.*

Lamentesse v.; *Se plaindre.*

Lamentesse d' gamba san-a, prov.; *Se plaindre de ce que la mariée est trop belle, crier famine sur un tas de blé, se plaindre de trop de graisse.*

Lamoun d' le roue; *Bandes de fer.*

Lamoun për pëschè; V. àmoun.

Lampada s.; V. lampia.

Lampadari s.; *Lustre, lampadaire, quinquet.*

Lampanti agg.; *Argent comptant, en pièces sonnantes.*

Lampàs, stofa*: Lampas.*

Lampia s.; *Quinquet, lampe: une petite lampe s'appelle lampion: le tuyau qui tient la mèche s'appelle lamperon.*

Lampià, goublott pien; *Rasade, lampée, grand verre de vin.*

Lamprè s.; *Lamproie: la lamproie de France ressemble à l'anguille, les petites s'appellent des lamproyons, ou lamprillons.*

Lan-a s.; *Laine. Toison.*

Lan-a, furb; *Fin, rusé, renard.*Boun-a lan-a;*Bonne lame.*

Lana filosofica, T. dï chimich*;* V. fiour d' zinc.

Lanada s., T. dï canounié; *Écouvillon du canon.*

Landa s.; *Difficulté. Grimace.* V. fè la landa. V. fè d' lande. V. zanade.

Landnà ant 'l parlè*;* V. gnaugnada.

Langassa s.; *Nœud.*

Langhicciou; V. anghicioun.

Langrignù agg.; *Noué.*

Lansa s.; *Lance.*

Lansëtta coun l' arsort; *Flammette.*

Lansëtta da manëscard; *Flamme.*

Lansëtta për sagnè*; Lancette.*

Lanterna s.; *Falot, réverbère, lanterne, fanal.*

Lanterna, T. d' dispress; *Coquine.*

Lanterna dï cadatt; *La lune.*

Lanterna magica; *Lanterne magique.*

Lanterne d' le carosse*; Réverbères.*

Lantërnin s.; *Petite lanterne: on appelle lanterne sourde celle qu'on peut fermer quand on veut cacher la lumière.*

Lantërnoun d' le countrà; *Réverbère.*

Lantërnoun d' le processioun; *Falot.*

Lantìa d' la pendula*; Lentille de pendule.*

Lantìe, granaja; *Lentilles.*

Lantìa d' aqua; *Marsilea quadrifolia.* Sout la lantìa jè la bela fia, prov.*; Une demoiselle qui a le visage lentilleux est ordinairement jolie.*

Lantìe, maccie*; Éphélides, lentilles.*

Lantious agg.; *Lentilleux.*

Lapa s.*; Vrai plaisir, jouissance.* V. bala. V. cucca.

Lapa breu, lapa cousse*; Écumeur de marmites, glouton, bafreur, lèche-plat.*

Lapasse, erba; *Bardane.*

Lapè v., parland dï can; *Laper.*

Lapide s.; *Pierre.*

Lapidè v.*; Lapider.*

Lapin, animal*; Lapin: les petits s'appellent lapereaux.*

Lapis s.; *Hématite, crayon rouge, crayon de plomb, crayon de mine.*

Lapis lasulì s.*; Pierre d'azur, Lapis lazuli.*

Lappola, erba; *Herbe aux teigneux.*

Lapsus lingue; *Quiproquo, équivoque fém.: on dit la*

langue lui a fourché.

Lard s.; *Lard. Des coups: on dit je lui frotterai la couenne, pour dire je le battrai bien.* A l'a nen 'l lard da dè ai gat; *Il n'est pas bien à son aise, il a les reins faibles.*

Lardoira, T. d' cusin-a; *La lardoire, la brochette: on dit aussi le lardoire.*

Larga s.; V. a la larga. V. dè la larga.

Largh agg.; *Large.* Esse al largh. V. esse.

Largh a la man; *Généreux.* Durvì tut largh; *Ouvrir les deux battans.*

Largh d' bouca, streit d' man; *Qui promet beaucoup, et ne donne rien: grand prometteur, et dur à la desserre.*

Larghè le bestie an pastura, T. d' campagna; *Mener paître le bétail, conduire au pacage.*

Larghëssa s.; *Largeur.*

Larghëssa dël vëstì; *Ampleur de l'habit.*

Largo avv.; *Place.*

Largo, T. d' musica; *Largo.*

Laringe s.; *Larynx masc.*

Las s.; V. lass.

Lasagne, paste; *Lazagnes, de la pâte, potage.*

Lasagne dël Papa; *De la peau du chapon.*

Lasagnour s.; *Rouleau, gâche.*

Lasarole, erbou; V. razarole.

Laschinè, gieugh; *Lasquenet.*

Laserta, animal; *Lézard gris.*

Lass s.; *Corde. Nœud. Filet, piège, embûche, lacs: on dit les lacs d'amour.*

Lass da piè ï ousej; *Lacs.*

Lass dël boja; *La tourtouse, le jet, la hart: on dit la hart au cou, à peine de la hart.*

Lass scourour; *Nœud coulant, collet: on prend les lièvres au collet.*

Lassè v.; *Quitter, laisser. Léguer.*

Lassè andè l' eva për 'l pi bas; V. lassela bouje. Lassè durmì ï can ch' a deurmou, prov.; *Il ne faut pas éveiller le chat qui dort, prov.*

Lassè ant la piuma; *Laisser d'écrire quelque chose, oublier.* Lassouma le sirimonie; *Sans façon, trève de complimens.*

Lassè coure; *Oublier, dissimuler. Lâcher, lâcher l'aiguillette, lâcher un vent.*

Lassè coure, lassè andè, T. d' gieugh; *Laisser aller la main, lâcher.*

Lassè stè v.; *Cesser, discontinuer, laisser, quitter, désister. Laisser tranquille, ne point toucher.* Lassè stè ant soua bagna, prov.; *Laisser quelqu'un dans la nasse, prov., l'abandonner.*

Lasseje la boura, prov.; *Avoir le dessous, être défait: on dit qu'on y a laissé du poil. Mourir.*

Lassela bouje v.; *Laisser le monde comme il est, laisser*

passer l'eau sous le pont, prendre le temps comme il vient.

Lassesse gode; *Se laisser aller.*

Lassita s.; *Legs.*

Lastra s.; *Carreau, plaque, latte, pavé, cadette, table de pierre.*

Lastra d' fer; *Plaque de fer.*

Lastre d' le fnestre; *Glaces.*

Lastrichè v.; *Paver.*

Laticini s.; *Laitage.*

Latin avv.; *Vite.*

Latin, lingua; *Le latin.*

Latinass, o latinassus grossus; *Latin de cuisine, du latin de bréviaire, un très-mauvais latin.*

Latinatt, T. d' scola; *Des versions latines, rudiment, thème.*

Latta, erbourat; *Mancienne.*

Laudè v.; V. loudè.

Laur, erbou; *Laurier: il y a des arbustes qu'on appelle laurier-rose, laurier-thym, laurier-cerise: on dit baie de laurier: le laurier-cerise c'est le* laur-regio *des Piémontais. Les botanistes disent laurier franc.*

Laur sarvaj, pianta; *Lauréole.*

Laurea s.; *Doctorat.*

Laureè v.; *Prendre le doctorat. Donner le doctorat.*

Lavabo s.; *Cène, la cène du Jeudi Saint.*

Lavada d' testa; *Mercuriale, réprimande, semonce.*

Lavaman s.; *Fontaine, lave-main, lavoir.*

Lavaman d' la cà; V. galarin.

Lavaman d' la Sacrëstia; *Lavoir.*

Lavanda, erba; *Lavande: les botanistes l'appellent aspic.*

Lavandèra s.; *Blanchisseuse, buandière: on dit c'est Madame qui me blanchit: on dit aussi lavandière.* Na cativa lavandera treuva mai na boun-a pera, prov; *Méchant ouvrier ne saurait trouver de bons outils, prov.*

Lava piatt, lava san-e, sguatter; *Marmiton, laveur, écureur de vaisselle.*

Lavassa, erba; *Bardane.*

Lavativ s.; *Bouillon pointu fam., lavement, clystère.*

Lavè v.; *Blanchir, laver.*

Lavè 'l coussot; *Laver la tête à quelqu'un.*

Lavè la testa a l'asou, prov.; *Laver la tête d'un more.* Chi lava la testa all' asou, perd la pen-a e 'l savoun; *A laver la tête d'un more on perd la lessive et le savon, ou c'est perdre son temps que de vouloir débarbouiller un nègre.*

Lavè le massële, lavè la cera, metaf.; *Donner des soufflets, souffleter.*

Lavè na piaga; *Bassiner une plaie.*

Lavesse la bouca; *Se rincer la bouche. Médire, se vanter.*

Lavèl s.; *Lavoir.* Pera dël lavèl; *Dalle.*

Laver s.; *Lèvre fém.*
Laver dsoura; *Lèvre supérieure.*
Laver dsoutta; *Lèvre inférieure, balèvre fém.*
Laver sciapà; *Lèvre gercée.*
Lavourant, T. d' mëstè; *Compagnon, ouvrier.*
Lavourè v., T. d' campagna; *Labourer.*
Lavourè la prima volta; *Fouir.*
Lavourè la sëcounda volta; *Biner.*
Lavourè la tersa volta; *Tiercer.*
Lavourè sout eva; *Travailler sous eau, en cachette, à la sourdine.*
Lavourour s.; *Journalier, laboureur.*
Lavourura s.; *Labour: le premier labour s'appelle cassaille.*
Lavrass s.; *Grosses lèvres, lippes, babines.*
Lavroun s.; V. lavrass.
Lavura s.; *Lavage, lavure.*
Lea d' erbou; *Allée, avenue, quinconce.*
Leander, erbou; *Laurier-rose.*
Lebo, erba; *Ellébore.*
Lebo, pianta; *Hieble fém., du petit sureau.*
Lëcca, arneis d' cusin-a; *Lèchefrite.*
Lëcca, patela; V. patela.
Lëccabardele; *Cafard, mangeur de crucifix, d'images, de Saints, hypocrite, tartufe.*
Lëccapiat; *Écumeur de marmites, fripe-sauce.*
Lëccatt s.; *Appât. Gourmandise.*
Lech agg.; *Avide. Gourmand.*
Lëchè v.; *Lécher. Laper.* Chi j'ha faje ï lëcca, prov.; *C'est à la mère à avoir soin de ses petits enfans.*
Lectio brevis; *Petit repas. Petit travail, petite tâche.*
Lega s.; *Lieue fém.*
Legato s.; *Legs. Légat.*
Legenda s.; *Discours à perte de vue, légende.*
Legendari dï Sant; *Recueil des vies des Saints, la légende.*
Legerisse v.; V. lingerisse.
Legitima s.; *Légitime.*
Legn sant; *Bois de gaïac.*
Lëgna s.; *Bûche.*
Lëgnà s.; *Coup de bûche, coup de bâton.*
Lëgne da count; *Bois à brûler, qui se vend au compte, savoir par centaines de bûches: à Paris on dit une corde, une demi-corde de bois, une voie: on dit aussi bois de compte.*
Lëgnè v.; *Barrer.* V. barè.
Lëgnè s. *Bûcher, magasin de bois.*
Legum s.; *Farineux, légumes farineux: les Français appellent légumes les herbes potagères.*
Len-a s.; *Haleine. Force, vigueur. Verve.*
Lendna s.; *Lente.*
Lenga s.; *Langue.* V. an slà pounta d' la lenga.

Lenga d' sërpent, pianta; *Langue de serpent.*

Lenga da stroupià; *Langue mordante, mordant, piquant.*

Lenga lounga; *Qui a bien de la langue, langue bien affilée.*

Lenga mal lavà; V. lenga da stroupià.

Lenga salà, an pajola, T. d' cusin-a; *Langue, langue fourrée. Quand on présente à manger une langue de quelqu'animal, on peut dire à une dame: voilà une langue qui n'a jamais menti.* Chi lenga 'ha a Rouma va, prov.; *Qui langue a, à Rome va, prov.* La lenga l'ha gnun os, ma fà roumpe ï òs, prov.; *Un coup de langue est pire qu'un coup de lance, prov.* Doue boun-e ourie a na strachou assè d' cative lenghe, prov.; *Il ne faut pas écouter les médisans: on dit en Français, un beau parler n'écorche point la langue.* La lingua batte dove il dente duole, prov. Italian; *De l'abondance du cœur la bouche parle: on parle volontiers des choses dont on a le cœur rempli.* Aveje gnun peil sla lenga, *Ne pas avoir la pepie.*

Lenghe d' can, pianta; *Cynoglosse, langue-de-chien.*

Lenghe d' Cher, e cioche d' Turin a l'han maí pì fin, prov.; *Ceux qui se mettent à jager et à carillonner, ne finissent jamais.*

Lenghe, pianta; *Boletus hepaticus.*

Lenghëtta s.; *Languette. Langue bien affilée.*

Lenghëtta d' la lucerna; *Lumignon.*

Lenghëtta dël baùl; V. cricatt dël baùl.

Lenghëtta d' un istrument da fià; *Anche.*

Lenitiv s.; *Lénitif.*

Lente s.; *Verre convexe de deux côtés, lentille.*

Lentìa, erba; V. lantìa.

Lepid s.; *Plaisant, comique, farceur, farce, drôle.* V. drolou.

Lepra, mal; *Lèpre, ladrerie.*

Leprous agg.; *Lépreux, ladre.*

Lesa s.; *Traîneau: on dit aussi lésat.*

Lësca, erba; *Lèche. Algue. Carex acuta, typha latifolia.*

Lëscansìa s.; *Tablettes, bibliothèque.*

Lëscarin-a, ousel; V. canavrousa.

Lese v.; *Lire.* Lese la vita a un, prov.; *Dire librement son sentiment à quelqu'un, chanter sa gamme à quelqu'un, lui dire ses vérités.*

Lësen-a s.; *Bande.*

Lësesse v.; *Patiner, glisser sur la glace, aller en traîneau.*

Lesnà s.; *Alène fém.*

Lesna, avar; *Lésine.*

Lëssìa s.; *Lessive.* Fè lëssìa; *Faire la lessive, lessiver. Pisser dans le lit.*

Lëssias s.; *Eau de lessive.*

Lëssioun s.; *Leçon.*

Lest agg.; *Adroit, fin. Agile, léger, leste.*

Lest coum n' stival, coum un gat d' pioumb, prov.; *Len-*

dore. V. dësgagià coum un gat d' pioumb.

Lesto avv.; *Vite.*

Lesto fante; *Compère, fin, adroit, rusé: on dit c'est un maître gonin, qu'il est grec.*

Let s.; *Lit. Litière. Gîte.*

Let a rode; *Lit à roulettes.*

Let d'campagna; *Lit de camp.*

Let d' parada; *Lit de parade, lit nuptial.*

Let voulant; *Lit de camp, lit de veille.*

Letánie s. pl.; *Les litanies.*

Letera s.; *Lettre.*

Letìga s.; *Litière.*

Lëttèra s.; *Bois de lit.*

Lëttin, pcit let; *Couchette, baudet, petit lit, lit de veille: en parlant d'une femme qui doit accoucher, on dit le lit de misère.* V. let.

Letuari s.; V. eletuari.

Letura s.; *Lecture.*

Letura, carater d' stamparìa; *Cicéro.*

Leturil s.; *Pupitre.*

Leturil d' la cesa; *Lutrin.*

Leturil dël missal; *Porte-missel.*

Leu, o leugh s.; *Espace, lieu. Endroit. Place. Village.* An leugh; *Au lieu, à la place.* V. esse a leugh e feugh.

Léugh dël leugh, T. legal; *Sur les lieux.*

Leuj, erba; *Ivraie.*

Leva s.; *Barre de fer, pince, levier.*

Lëvà d' la pasta; *Premier levain, levain, franc levain: Quand on y mêle de l'écume de bière, il s'appelle levure.*

Leva d' souldà; *Levée de soldats.*

Levà ejus; *Vol.*

Levadour, pount levadour; V. pount.

Levamus s.; V. leva ejus.

Levant s.; *Est, orient.*

Levar, T. d' musica; *Le lever.*

Levata d' cadaver; *Levée du cadavre.*

Levata d' souldà; *Conscription, levée.*

Levatrìs s.; *Sage-femme.*

Lëvè s.; *Le lever: le lever du Prince, le lever du soleil.*

Lëvè v.; *Oter. Relever, lever, élever. Défalquer: on dit lever un jugement au greffe, lever un contrat chez le notaire.*

Lëvè d' part; V. fesse lëvè d' part.

Lëvè d' peis, lëvè a caval; *Bien intriguer.*

Lëvè ï sigì; *Lever les scellés.*

Lëvè 'l beuj; *Commencer à bouillir.*

Lëvè 'l cassul dan man; *Oter l'administration.*

Lëvè 'l pan dan man, prov.; *Faire perdre sa fortune à quelqu'un.*

Lëvè l' assedi; *Lever le siège de devant une place.*

Lëvè la levr, etc.; *Faire lever le lièvre, etc.*

Lëvè la levr, prov.; *Lever le lièvre, pour dire être le premier à faire quelque ouverture, à proposer quelque chose dont les autres ne s'étaient point avisés.*

Lëvè la riputassioun; *Faire perdre le crédit.*

Lëvè n' ipoteca; *Radier une hypothèque, donner main levée d'une inscription.*

Lëvè na causa dal rolo; *Rayer une cause du rôle.*

Lëvè un sequestr; *Donner main levée d'une saisie.*

Lëvè un vol d' përniss, una levr, etc.; *Lever.*

Lëvërtin s.; *Houblon: on dit du houblon.*

Lëvesse dant 'l let; *Se lever.* L' è nen 'l tutt lëvesse bounoura, ma l' è arivè a temp, prov.; *Il ne suffit pas que l'occasion se présente, il faut la saisir.*

Levr, animal; *Lièvre masc.: la femelle quand elle est pleine s'appelle ase: les petits s'appellent levrauts.* Piè la levr coun 'l cher, prov.; *Aller bride en main dans une affaire.*

Lëvrasseul, o lëvratin, ousel; *Pluvier gris, ou courlis de terre.*

Lëvrat, T. dï boutalè; *Jambloire.*

Lëvrè, can lëvrè; *Chien courant, levrier.* V. can lëvrè.

Levte dlì, un levte dlì s.; *Un grand soufflet.*

Lì chial, pron.; V. chial.

Lì chila, pron.; V. chila.

Liam s.; *Fumier.*

Liamat s.; *Chevette, passement de fil, ruban en fil, padou, masc.*

Liamè s.; *Fosse à fumier.*

Liarba, pianta; *Herbe aux gueux.*

Liassa s.; *Attache, lacet, cordon, lien.*

Liassa dï caussatt; *Jarretière.*

Liavi, ousel; V. testamoura.

Liber s.; *Livre.*

Liber agg.; *Libre.*

Liber d' la dësmentia, prov.; *Fleuve d'oubli.*

Liber d' le memorie; *Album, agenda, tablettes, carnet.*

Liber dï douj feuj; *Un des noms que l'obscénité a inventé pour désigner la partie naturelle de la femme.*

Liber doupi, an partìa doupia; *Livre en partie double, livre en double partie.*

Liberè v.; *Délivrer, exempter. Sauver.*

Librarìa s.; *Bibliothèque, librairie: on appelle tablettes les planches sur lesquelles on place les livres.*

Librass s.; *Gros livre, vieux livre, bouquin: on dit un billot.* V. *l'article libraire à la seconde partie.*

Librat s.; *Petit livre, livret.*

Librè dï banchin; *Bouquiniste, regrattier.*

Librè, mëstè; *Libraire.*

Librera, foumna; *Libraîresse.*

Licensa s.; *Licence, Liberté. Permission. Congé.*

Licensa s.; *Grade de licencié, pro-doctorat.*

Licensià part.; *Licencié.*

Licensa poetica; *Licence.*

Licensiè v.; *Congédier. Donner le pro-doctorat.*

Licensiesse v.; *Prendre congé.*

Liceista s.; *Élève du lycée.*

Licèo s.; *Lycée.*

Licet s.; *Permission, licet.* V. cagadour.

Liè v.; *Nouer, lier. Joindre. Allier.*

Liè v., T. d' cusin-a; *Lier: on dit liaison.*

Liè la vis al pal; *Accoler la vigne.* Liè l' asou douv a veul 'l padroun, prov.; *Obéir aveuglement.*

Liesoun s.; *Liaison.*

Liga s.; *Ligue. Aloi.*

Ligà an marouchin, etc.; *Relié en marroquin, etc.*

Ligà an rustich; *Broché.*

Ligà, T. d' cusin-a; *Lié.*

Ligada s.; *Enchaînement, ligue.*

Ligadour d' liber; *Relieur, brocheur.*

Ligadura s.; *Bandage.*

Ligadura, T. dï librè; *Brochure, reliure.*

Ligassioun, T. d' bal; *Enchaînement de pas.*

Lighè v.; *Serrer, lier, nouer.*

Lighè un diamant; *Enchâsser, monter un diamant.*

Lighè un liber; *Relier un livre.*

Lighera s.; *Aiguière.*

Lignenga, uva; *Le chasselas: à Montpellier on dit Jouanen.*

Ligneul, T. dï courdè; *Toron.*

Lignola s.; *Cordeau.*

Lila, coulour; *Lilas.*

Lila, vegetal; *Lilas: il y a du lilas blanc et du lilas bleu.*

Lima s.; *Lime.*

Lima a coua d' rat; *Lime ronde ou à queue de rat.*

Lima a coutel; *Lime en couteau.*

Lima, agrùm; *Lime, ou lime douce.*

Lima a lardioun; *Lime à lardon.*

Lima a pivò, T. d' arlougè; *Lime à pivots.*

Lima a pounte; *Lime à charnière.*

Lima a tre quare; *Lime à tiers point.*

Lima bastarda; *Lime bâtarde.*

Lima da bosch; *Râpe.*

Lima da tambourn; *Lime à timbre.*

Lima doussa; *Lime douce.*

Lima mesa riounda; *Lime demi-ronde.*

Lima mesa tounda; *Lime à feuille de sauge.*

Lima piata; *Lime plate.*

Lima quadra; *Lime carrée, ou quarrelette.*

Lima sourda; *Lime sourde: on dit prov. l'étude est une lime sourde.*

Limadura s.; *Limaille, limure: la limure est l'action de limer, la limaille est la poudre que fait tomber la lime.*

Limbes s.; *Carreaux, tablettes.*

Limbo s.; *Les limbes masc.*

Limè v.; *Limer. Polir, passer le rabot sur un ouvrage.*

Limiè, can; V. lumiè.

Limitè v.; *Prescrire, limiter, borner.*

Limiti s.; *Limites plur. fém.*

Limoce, pianta; *Iris*. V. erba coutela.

Limosna s.; *Aumône*.

Limoucè v.; V. minoujè.

Limoun, erbourat; *Citronnier, limonier*.

Limoun, frutt; *Citron: ce qu'on appelle citron à Paris, c'est le limon de toutes les provinces*.

Limounada s.; *Limonade*.

Limounaria; V. erba limounaria.

Limounera s.; *Brancard, limonière*.

Limura s.; *Limure*.

Lin, pianta; *Lin: les botanistes l'appellent lin usuel*.

Lindo agg.; *Coulant*.

Lindo lindo avv.; *Coulamment, bien vîte*.

Linea s.; *Ligne*.

Linea retta; *Ligne directe, ligne droite*.

Lingassa s.; *Nœud*.

Lingèr agg.; *Facile, léger. Agile, adroit. Frivole, volage*: Vëstì a la lingèra; *Vêtu à la légère*.

Lingèr an quibus; *Léger d'argent*. V. carià d' dnè coum un can d' quajëtte.

Lingèr coum na piuma; *Extrêmement léger*.

Lingerì v.; *Alléger. Dévêtir, dégarnir*.

Lingerisse v.; *Se dégarnir, se dévêtir*.

Lingher s.; *Stylet, poignard*.

Lingiarìa s.; *Linge: du linge blanc de lessive*.

Lingiarìa damascà; *Du linge damassé: on dit du damassé, un service de damassé*.

Lingot s.; *Lingot*.

Lingoutera s.; *Lingotière*.

Linot, ousel; *Linotte fém*.

Linoun, teila; *Linon*.

Linousa s.; *Graine de lin*.

Euli d' linousa; V. euli.

Linseul s.; *Drap*.

Linseul biauch; *Drap de lessive*.

Linsola, pianta; *Noisetier ou coudrier, ou avelinier: les fruits s'appellent noisettes: les meilleures s'appellent avelines: on dit présenter des noisettes à ceux qui n'ont plus de dents, pour dire, offrir à une personne une chose dont il n'est pas en état de se servir*.

Linsoulè s.; *Lieu planté de noisettes, coudraie*.

Lioun, animal; *Lion: la femelle lionne: les petits lionceaux*.

Lipsus langue; *Quiproquo, équivoque fém.: on dit la langue lui a fourché*.

Liquefassioun s.; *Liquéfaction: on fait sentir l'u*.

Liquefè v.; *Liquéfier, fondre: dans le mot liquéfier* qué *se prononce* ké.

Liquidatour s.; *Calculateur, computiste*.

Liquour s.; *Liqueur fém*.

Liquour d' corn d' serv sucinà; *Carbonate ammoniacal*.

Lira d' peis; *Livre: pour dire le quart d'une livre, on dit un quarteron; on prononce kart-ron: on voudrait calculer en myriagrammes*, V. rub. *Elle est 3 hectogr., 6 décagr.,*

8 *gr. et* 84 *centigr., savoir: hectogrammes* 3,6884, *de façon que* 2 lire, 8 ounse, 4 ottav, 19 gran, e granot 14 e mes *donnent un kilogramme.* La lira da spëssiari, 10 ounse, *en hectogr.* 3,0737, *savoir* 3 *hectogr.*, 7 *grammes et* 37 *centigrammes.*

Lira, mouneda; *Franc, livre.*

Lira, sold e dnè; *Jusqu'au dernier liard, ric à ric, avec une exactitude rigoureuse.*

Lira, strument; *Lyre.*

Lira tourneisa; *Livre tournois.*

Liri, pianta; *Lis commun, lis blanc.*

Liri bleu; *Hémérocale.*

Liri d' sant Antoni; *Lis blanc.*

Liri dï bosch; *Lis bulbifère.*

Liri giaun, o liri martagoun; *Lilium martagon, flambe bâtarde.*

Liroun s.; *Écu.*

Liroun lireta; *Refrain d'une chanson populaire.*

Lis, T. dï tëssiour; *Lice.*

Lisat s.; T. dï caliè; *Bisègle.*

Lissura, T. dï tëssiour; *Lisse.*

Lista, binda; *Bande, lambeau, bandelette. Renfort.*

Lista d' la speisa; *Carte, carte payante.*

Lista da spëssiari, prov.; *Des parties d'apothicaire, prov.*

Listel, T. dï meistr da bosch; *Latte: les lattes sont clouées sur les chevrons, et ce sont elles qui portent la tuile, ou l'ardoise.*

Listel dï murado ur; *Réglette, listel, bandelette.*

Listin d'la camisa; *Poignèt.*

Listin dï cambi; *Cours du change.*

Listlat s.; *Réglet, listel.*

Listoun, stofa; *Étoffe tissue d'or, orfroi, toile d'or, toile d'argent.*

Litanìe s. pl.; V. tanìe.

Litargiri s.; *De la litharge, ou l'oxyde de plomb semi-vitreux: il y a de la litharge d'or, et de la litharge d'argent.*

Lite s.; *Procès, dispute.*

Tachè lite, prov.; V. tachè gata.

Litigaire s.; *Querelleur, acheteur de droits litigieux.*

Litighè v.; *Plaider.*

Litighè coun la mort; *Lutter avec la mort, avoir un pied dans la fosse.*

Litra s.; *Lettre.*

Litra a sigil aussà; *Lettre à cachet volant.*

Litra borgna; *Lettre anonyme.*

Litra d' cambi; *Lettre de change.*

Litra d' doue righe, T. dï stampadour; *Capitale, lettre de deux points.*

Litra d' vitura; *Lettre de voiture.*

Litre d'bosch; *Lettres grises.*

Litre doubie; *Ligatures.*

Litre d' scatoula; *Lettres onciales.*

Litroun s.; *Longue lettre, épître.*

Livel s.; *Niveau, niveau à lunette.*

Livel, carigh; *Emphytéose, rente, canon.*

Livel dï frà; *Pension.*

Livel, strument; *Réglet.*

Livia s.; *Tache, marque, petite tache, petit défaut, petite souillure.*

Livlè v.; *Niveler, mesurer. Soigner.*

Livlè 'l canoun; *Pointer le canon.*

Livrè v., T. dï païsan; *Finir, achever.*

Livrea dï domestich; *Livrée.*

Livrea d' na spousa; *Livrée de la noce, livrée de la mariée: on dit des présens de la mariée.*

Lo, lon pron.; *Ce, cela.* Lo ch' a para 'l freid o 'l frigg, para la caud, prov.; *Ce qui défend du froid, défend de la chaleur: ce proverbe nous vient des Espagnols qui portent un gros manteau de drap, en été même, sur leur chemise, pour ne point sentir la chaleur du soleil.*

Lobia s.; *Balcon en bois.*

Locanda s.; *Pension, chambre garnie.*

Locè v.; *Branler, chanceler.*

Locè v., parland d' un fer, d' la sanità, etc; *Locher.*

Loch, rëmedi; *Eclegme, lok.*

Lode s.; *Louange fém.*

Lode, part d' l' ufissi; *Laudes.*

Lodna, ousel; *Alouette: on dit grisoller pour dire chanter.*

Lodna corridoura; *Alouette huppée.*

Lodna pcita, ousel; *Cujelier.*

Lodnin; *Alouette lulu.*

Lodnoun; V. lodna corridoura.

Lodoula, ousel; V. lodna.

Loffia, o vëssa s.; *Vesse.*

Logia s.; *Loge.*

Logica s.; *Logique.*

Logich s.; *Logicien.*

Logogrif s.; *Logogriphe.*

Loira s.; *Paresse, lassitude. Fatigué, las, mou, paresseux, paresseuse.*

Loira, animal; *Loire ou liron.*

Loirassù agg.; *Paresseux, cagnard, lendore.*

Lon, pronom; *Ce, cela.*

Lorgnè v.; V. lourgnè.

Lorgnëtta s.; V. lourgnëtta.

Lorou s.; *Godelureau.* V. fè 'l lorou.

Losa s.; *Ardoise: il y en a plusieurs espèces, comme l'ardoise cofine qui est celle qui est convexe, l'héridelle celle qui est plus longue que large: il y a encore la taillette, le poil noir, le poil roux, le poil taché.*

Losna s.; *Eclair masc.*

Losnè v.; *Faire des éclairs.*

Lot s.; *Lot. Loterie, extrait.*

Louatoun s.; V. panucc d' la melia.

Loucè v.; V. locè.

Louch s.; *Lourdaud.* Fè da louch. V fè.

Loudè v.; *Vanter, louer.* Chi s' loda s' ambroda, prov.; *La louange de soi même est une couronne de merde: ce proverbe est tiré de l'Italien.* Loda 'l mar, e tente a la tera, prov.; *Il vaut mieux voyager par terre que par mer: cela signifie encore qu'il faut préférer un petit profit assuré, que de courir après une grande fortune, et s'exposer à beaucoup de dangers.*

Loudsan, fourmagg; *Parmesan: à Paris on dit du Parmesan.*

Louffe d' luv, erba; *Lycoperdon bovista.*

Lougioun s.; *Galerie.*

Loulà, pronom; *Cela.*

Louli, pronom; *Ceci.*

Loumbard, ousel; *Bécassine double.*

Loungh agg.; *Diffus, long.*

Loungh coum la quaresima; *D'une lenteur extrême, long comme un jour sans pain, prov.*

Loungh e dësteis; *Tout de son long, tout plât.*

Loungheuri agg.; *Barguigneur, lent, lendore.* V. mineuj.

Lounghëssa s.; *Longueur, long. Cela a dix aunes de long.*

Lounsa s.; V. lounza.

Lountan ag.; *Loin, lointain.* Lountan dai euj, lountan dal cheur, prov.; *Qui est loin des yeux, est loin du cœur, prov., hors de vue, hors de souvenir.* Lountan da le fournne ch' a parlou latin, e dai omini ch' a parlou foumnin, prov.; *Il ne faut pas se mêler avec des femmes savantes, ni avec les hommes trop libertins: on dit aussi près de l'église, loin de Dieu, en parlant d'un homme qui loge près de l'église, et qui n'est guères dévot: on dit aussi d'un amoureux qui n'est point aimé de sa maîtresse, il est auprès de cette belle comme le bénitier est dans l'église, près de la porte et loin du cœur.*

Lountananssa s.; *Absence, éloignement.*

Lounza s.; *Longe, charbonnée, aloyau. Une longe de veau, une longe de chevreuil.*

Loupa s.; *Loupe.*

Lourd agg.; *Étourdi.*

Lourd coum na sotoula; *Pire qu'une girouette, très-étourdi.* V. camoula.

Lourdarìa s.; *Balourdise, sottise, bêtise.*

Lourdià s.; *Vertige.* V. lourdisoun.

Lourdin-a s.; *Petit étourdi, petite étourdie.*

Lourdisoun s.; *Vertige, tournoiement de tête.*

Lourdoun agg.; *Inconstant, léger, girouette qui tourne à tout vent.*

Lourgnè v.; *Faire les yeux doux, lorgner.*

Lourgnëtta s.; *Lorgnette, lunette: on appelle monocle une petite lunette qui ne sert que pour un œil: les marques des tuyaux s'appellent des repères.*

Lousnè; V. losnè.

Loutò, gieugh; *Loto: on dit aussi le tombola.*

Loutoun, metal; *Cuivre jaune, laiton.*

Loutounè, mëstè; *Dinandier, ouvrier en laiton.*

Lubiot, piè sul lubiot; V. piè.

Lucatt, o luchet; *Cadenas: serrure que l'on applique et l'on ôte quand on veut.*

Lucerna s.; *Lampe: lampe à deux mèches.*

Ludria, animal; *Loutre f.*

Ludria, parland d'na foumna: V. luva.

Ludvich, ousel; V. loudnin.

Luganighin s.; *Saucisson de Lugan.*

Lugn, o luj; *Juillet.*

Luin, pianta; V. luvin.

Luis d'or; *Louis.*

Lum s.; V. lumm.

Lumada s.; *Coup d'œil, regard.*

Lumaireul s., T. dï panatè; *Flambards.*

Lumassa s.; *Limaçon, escargot.*

Lumassa rablojra; *Limace, limas.*

Lumè v.; *Regarder, épier, couver des yeux. Fixer, attentivement.*

Lumëtta s.; V. lucerna. V. fandonia.

Lumiè, can; *Chien quêteur, limier.*

Lumin, insett; V. luminat.

Lumin d' l' euj; *Prunelle de l'œil.*

Lumin për fè ciair; *Lampe, lampion, qui est diminutif de lampe.*

Lumin për l' inluminassioun; *Lampion.*

Luminat d' l'euj; V. lumin d' l' euj.

Luminat, inset; *Mouche luisante, porte lanterne, vers luisant.*

Lumm s.; *Renseignement, éclaircissement.*

Lumm për fè ciair; *La petite lampe.*

Lumm, për dì la spà; *Rapière.* V. spà. V. ciò.

Lunà s.; *Lunaison.*

Lun-a s.; *Lune.* V. esse d' lun-a. La lun-a l' è sul fiè, prov.; *Monsieur ou Madame est de bonne humeur.* La lun-a l'è nen sul fiè, prov.; V. umour an scufia da neuit. Lun-a neuva, tre dì a la preuva, prov.; *Il faut attendre le quatrième jour de la nouvelle lune pour juger de son influence sur les changemens météorologiques: on dit en latin, quarta, quinta qualis, tota luna talis.* Vajre n' avoumne d' la lun-a? *Au quel quantième de la lune sommes-nous?* Quand la lun-a fa 'l reu, o vent o breu, prov.; *Le rond de la lune annonce le vent ou la pluie.*

Lun-a neuva; *Nouvelle lune.*

Lun-a pien-a; *Lune dans son plein, la pleine lune.*

Lun-a pien-a, metaf. V. cera larga.

Luna cornea, T. dï chimich; *Muriate d'argent.*

Lunaria, pianta; *Grande lunaire, vulg. satin blanc.*

Lunatich agg.; *Capricieux, lunatique, variable.*

Lun-es s.; *Lundi.*

Lunëtta s.; *Lunette.*

Lunot s., T. dï boutalè; *Les deux douves plus petites du fond d'une futaille.*

Luot s.; V. luvot.

Lupia s.; *Loupe.*

Luroun s.; *Fin merle, roué fieffé, renard.*

Lusa, o savatà; V. patela.

Lusché v.; *Enlever, dérober.*

Luse v.; V. lusì. V. fè luse.

Lusèl s.; *Lucarne.*

Lusì v.; *Briller, luire reluire, éclairer: les yeu[illegible] du chat éclairent durant [illegible] nuit.*

Luss, o lusso s.; *Lux[illegible]*

Luss, pass; *Brochet, l[illegible]*

Lussatt, pcit pass; *F[illegible] deau. Brocheton.*

Lustr s.; [illegible] *lust[illegible]*

Lu[illegible]

s[illegible]

Lustrasole, T. dï caliè; *Bisègle, màchinoir.*

Lustrè v.; *Polir, frotter, nettoyer: on dit lustrer en parlant d'étoffes.*

Lustrè ï stivaj; *Cirer les bottes.*

Lustrè la bajounëtta, metaf.; V. empi 'l ghërbè.

Lustrin-a, stofa; *Lustrine.*

Luv, animal; *Loup.*

Luv ravass; *Loup-cervier.* I parlavou dël luv, e 'l luv ariva, prov.; *Qui parle du loup en voit la queue, prov.* Luv mangia nen carn d' luv, prov.; *Chacun épargne toujours ses semblables.* Avej na fa[illegible] luv; *Être affamé comm[illegible] [illegible]oup.* A l' ha crià al lu[illegible] ch' a l' è ansari, *l[illegible] [illegible], il a vu le* [illegible] Dè le fee [illegible] *Au*

M

M cons.; *M fém.*

Macà agg.; *Meurtri. Gâté.*

Macabei s.; *Machabées: on prononce Makabées.*

Macacou s.; V. tërgnacoun.

Macacou, sumia; *Makaque.*

Macadura s.; *Meurtrissure.*

Macaronich agg.; *Macaronique: on dit poésie macaronique, une macaronée.*

Macaroun, paste; *Macaroni, emprunté de l'Italien.* Toumbè 'l fourmagg sï macaroun, prov.; *Occasion favorable, à propos: on dit il est venu de fil en aiguille.*

Macaroun, për dï badola; V. badola.

Macaroun, scarabocc; V. scarabocc d' inciostr.

Macaroun, śproposit; *Fautes, bêtises, sottises.*

Macassìa, avv.; *Pêle-mêle, médiocrement, négligemment, sens dessus dessous, à la diable. C'est égal.*

Macè v.; *Souiller, salir, tacher.*

Macè v., T. dï stampad.; *Maculer.*

Mach, avv.; *Seulement.*

Mach adess; *Tout à l'heure, tantôt.* A l'è surtì mach adess; *Il ne fait que de sortir.*

Machè v.; *Meurtrir.*

Machina s.; *Machine.*

Machina, përsoun-a grossa; *Pièce de chair.*

Machina, metressa; *Maîtresse: on dit, chacun avait sa nymphe, chacun fit danser la nymphe.*

Machignoun s.; *Maquignon.*

Machinista s.; *Machiniste.*

Macia s.; *Tache, marque. Infamie.*

Maciacùla s.; *Coup, cassecu: on dit, il s'est donné un casse-cu sur la glace.*

Maciafer s.; *Mâchefer, merde de fer.*

Maciaroun, e maciairoun d' fen; *Meule, pile de foin, veillotte.*

Maciavelica s.; *Machiavelisme. Clique.*

Macin s.; *Molette.*

Macioca d' dnè; *Fonds d'argent, argent mignon.*

Macioch s.; V. muggiòu.

Maciouflù agg.; *Boursouflé, gras et replet, qui a des grosses joues.*

Maciourlé v.; *Salir, barbouiller, machurer, souiller, tacher.*

Macis, scorssa; *Macis.*

Macòla, T. d' gieugh; V. fasagna.

Macoubàr, insett ch' as buta ant 'l tabach për deje boun oudour; *En latin cerambix moschatus: je ne connais pas le vrai nom de ce scarabée en français: d'ailleurs je crois, que Makobar est le nom d'un fabricant de tabac.*

Madama patafia; *Madame Ango fam., Madame la bégueule fam.: on dit c'est une marie-graillon.*

Madama Real lè morta,

prov.; *Vous datez de loin: on dit, pont aux ânes, c'est la chanson du ricochet, c'est des vieux contes, ce n'est que de la viande réchauffée.*

Madamìn s.; *La plus jeune, petite Dame.* V. nora.

Madamisela s.; *Demoiselle, mademoiselle.*

Madamislabus, o madamisloun; *Grosse demoiselle, vieille demoiselle: on dit encore demoiselle de campagne, ou dindonnière.*

Madona s.; *Sainte Vierge, la Vierge Notre-Dame, la Vierge Madone. V. Diction. de l'Acad. Fr., 5.e édition.*

Madona, grado d' parentela; *La belle-mère.* Madona d' àrlev, prov.; *Remplaçant, cessionnaire.*

Madona, T. d' teatro; *Lustre.*

Madone, pianta; *Coquelicot: on les appelle aussi ponceaux.*

Madràs, stofa; *Madras.*

Madre perla s.; *Nacre, nacre de perles: on dit de la nacre ou de la nacre de perles: on dit un couteau à manche de nacre.*

Madour s.; *Moiteur.*

Madrigal s.; *Madrigal.*

Madroun s.; *Madrier.*

Madùr agg.; *Mûr.*

Madura, parland d' na tota; *Agée, qui monte en graine.*

Madurè v.; *Mûrir. Consommer, achever. Réfléchir, considérer mûrement.*

Madurè ï incoumbent, T. legal; *Contester plus amplement.*

Maestà s.; *Majesté. Sire.*

Maffiou s.; *Laid, vilain, mal séant, mafflé.*

Magara avv.; *D'accord. Quand même, même, quoique, bien que, combien que, fût-il vrai! plût à Dieu que! Dieu veuille que! Pour quoi non! Encore!*

Magasin s.; *Magasin.*

Magasinè s.; *Garde-magasin, magasinier.*

Magasinè v.; *Emmagasiner.*

Magg, meis; *Mai.* V. piantè 'l magg. Magg ventous, avril piouvous, magg brun, miche spësse, prov.; *Mars aride, avril humide: on dit que mai mou est signe d'une bonne année.* La metà d' magg; *La mi-mai, ou queue d'hiver.*

Magher; V. maire.

Magi s. pl.; V. Rè magi.

Magia bianca; *Magie blanche.*

Magio s., T. dï païsan; *Pyramides ornées de rubans qu'on porte en procession le jour de la fête d'un patron d'une église, d'une confrairie.*

Magiour s.; *Majeur. Major. La majeure.*

Magiouran-a, pianta; *Marjolaine.*

Magister s.; *Instituteur, maître, magister.*

Magister d' bal, d' musica; *Maître à danser, maître de musique.*

Magister d' scola; *Instituteur.*

Magister d'le scoulëtte; *Abécédaire.*

Magister nissard, prov.; *Rigoureux.*

Magisteri, grado; *Maîtrise ès arts, grade de maître ès arts.*

Magisteri, T. d' chimica; *Magistère de quina, etc.*

Magistra s.; *Institutrice, maîtresse.*

Magna, grado d' parentela; *Tante: on dit grand'tante.* Andè a magne. V. andè.

Magnati s. pl.; *Magnats: on prononce magh-na et non ma-gna.*

Magnesia, tera; *Magnésie.*

Magnetism s.; *Magnétisme.*

Magnìn s.; *Chaudronnier ambulant, drouineur.*

Mago s.; *Mage, magicien, sorcier.* V. Rè magi.

Magoun s.; *Amertume, chagrin, crève-cœur. Vieille haine.*

Magounè v.; *Soupirer, souffrir. Garder rancune. Étudier, machiner, s'affliger.*

Maj për giughè; *Mail.*

Maj, granaja; *Millet, mil.*

Maj d' Spagna; *Sorghum cernuum.*

Maj pelegrin, o maj sarvaj; *Gremil, ou herbe aux perles.*

Maj, erbou; *Mai.*

Mai, avv.; *Jamais.*

Mai-mai, s.; *Peur, crainte, tranche: on a peur de l'objet qui paraît nuisible, et crainte d'un mal à venir, dont on est menacé.* V. tafa.

Mai tas; V. aveje mai tas.

Maja, armadura; *Cotte de mailles, cuirasse à double maille, jaque de maillès.* Scapè për na maja routa; V. scapè.

Maja da butè an testa; *Bonnet de réseau, serre-tête.*

Maja da dnè; *Bourse.*

Maja d'caussat; *Maille: on dit reprendre une maille.*

Maja s'un euj; *Taie, maille: on prononce té.*

Maja, travaj, e stofa; *Tricot.*

Majat s.; *Maillet, mailloche.*

Majnagi s.; *Ménage.*

Majnagera s.; *Ménagère.*

Majolica s.; *Faïence, faïencerie.*

Maire s.; *Maigre. Maigreur. Les paysans disent* 'l maire *en Piémontais, pour dire* 'l mer *en français.*

Maire agg.; *Sec, maigre.*

Maire coum un pich, coum un ciò; *Très-maigre, maigre comme une alumette, comme un hareng sauret, comme un clou, comme un sac de clous, comme de l'amadou: il a la peau collée sur les os.*

Maire, parland d' teren; *Stérile, maigre: ce pays est bien maigre.* Troutè coum un can maire, prov.; V. troutè.

Mairouschin agg.; *Maigrelet, fluet, affilé, mince, maigret, défait.*

Maisin s.; *Ilôt. Marais.*

Maisin-a s.; V. rëmedi.

Maisinè v.; *Médicamenter.*

Majuscoul agg.; *Majuscule: les imprimeurs disent capitale.*

Mal s.; *Mal: on dit mal d'enfant.* V. piè mal.

Mal a la panssa; *Mal de ventre, la colique, des tranchées, des épreintes.*

Mal an pess; V. a la malapess.

Mal caduch; V. mal d'san Giouan.

Mal d' costa; *Point de côté, pleurésie.*

Mal d' costa mutt; *Fausse pleurésie.*

Mal d' dent; *Mal aux dents.*

Mal d' euj; *Ophtalmie, mal d'yeux.*

Mal d' la pera; *Pierre, gravier.* V. Aveje 'l mal d' la pera, metaf.

Mal d' la sman-a; *Règles, males-semaines, menstrues, fleurs.*

Mal d' san Giouan; *Épilepsie, le haut mal.*

Mal d'testa; *Pesanteur de la tête, mal à la tête, mal de tête.*

Mal del padroun; V. bagagiass.

Mal franseis; *Vérole, mal de Naples: on dit absolument du mal.*

Mal massuch; *Catalepsie.*

Mal tapassià; *En désordre, mal arrangé.*

Mala s., *Porte-manteau. Malle.*

Malafin, fè la malafin; *Avoir des malheurs, des disgraces, des malencontres. Aller en perdition, se perdre.* V. fè la malafin.

Malandait, agg.; *En mauvais état, maladif, mal-en-point.*

Malandra s.; *Incommodité, malandres pl.: les menuisiers disent bois malandreux, qui ont des malandres.*

Malaneuit s.; *Malenuit.*

Malansan-e, vegetal; V. marisan-e.

Malanteisa s.; *Malentendu masc., méprise.*

Malaparà agg.; *Dépourvu, en mauvais état.* V. a la malaparà.

Malapès, a la malapès; V. A.

Malapest s.; *Malpeste: on dit la peste te crève: on dit, malpeste! que cet enfant est méchant! Dans les autres sens on dirait, il a fait un tapage de tous les diables, un tintamarre du diable.*

Malasi avv.; *Avec peine, mal à son aise, incommodément.*

Malavi agg.; *Malade: vous voilà bien malade, pour dire vous vous plaignez injustement.*

Malavi, strouns; *Étron, du caca.*

Malavita; V. fè la malavita.

Malcreà agg.; *Impoli.*

Maldicenssa s.; *Médisance.*

Maldicent agg.; *Médisant.*

Maledì v.; *Maudire.*

Malefissià agg.; *Ensorcelé, possédé du démon, énergumène.*

Malepen-a avv.; *A peine, un peu.*

Malès s.; *Mal-être, malaise.*

Malësou, erbou; *Mélèze, larix.*

Malfaita s.; *Sottise, maladresse.*

Malfourgià agg. ; *Tout mal bâti. Tout chiffonné.*

Malfoutù agg. ; *Incommodé, malade.* V. malfourgià.

Malign agg.; *Méchant, malin: au fém. maligne.*

Malign coum 'l pëcà; *Méchant comme un âne rouge.*

Malignè v.; *Vexer, tourmenter, faire là guerre.*

Malignità s.; *Méchanceté, malignité.*

Malinconich agg.; *Triste, mélancolique, hypocondriaque.*

Malincounìa s.; *Mélancolie, tristesse, chagrin.*

Malincounìa paga nen debit, prov.; *La tristesse ne répare point les malheurs.*

Malingher agg.; *Chétif, malingre, maigre, sec, exténué, convalescent, valétudinaire.*

Malinteisa s.; V. malanteisa.

Malintelligenssa s.; *Brouillerie, mésintelligence.*

Malissia s.; *Malice.*

Malissiëtta s.; *Petite malice.*

Malissious agg.; *Songe-malice, malicieux.*

Malmastià; V. mastiè v.

Maloch s.; *Foison, quantité.*

Malpëntnà agg.; *Déchevelé, échevelé.*

Malsouav avv.; *En peine.*

Malva, pianta; *Mauve.*

Malva arborea; *Mauve en arbre.*

Malva salvaja; *Guimauve.*

Malvasìa, vin, e uva; *Malvoisie.*

Malvouleje v.; *Détester.*

Mama s.; *Maman, mère, bonne.*

Mamalùch s.; *Mamelouk.* V. badola.

Maman s.; *Maman.*

Maman granda, maman bela; *Aïeule, grand' mère, grande maman.*

Mamanin-a s.; *Petite maman, maman mignonne.*

Mamìa s.; *Bonne: m'amie, m'amour, pour dire mon amie; mon amour.*

Mamilob, erba; *Lotier hémorroïdal.*

Man s.; *Main. Préséance.* V. a man. V. an tersa man. V. dè man. V. mnè le man. V. piè la man. Freid d'man, caud d'cheur, prov.; *Froides mains, chaudes amours: on dit qu'une main lave l'autre, ou qu'un barbier rase l'autre, pour dire qu'il faut se rendre des offices réciproques: on dit qu'un homme a les mains de beurre, quand il laisse tomber quelque chose: avoir main à la pâte, c'est avoir un bon emploi.* Butè le man sui anche; *Faire le pot à deux anses.*

Man, aveje na bela man; *Avoir une belle écriture.*

Man bassa, fè man bassa; *Faire main basse.*

Man cauda, gieugh; *Main chaude: on dit jouer à la main chaude, à frappe-main: pied de bœuf est quand deux personnes mettent leurs mains croisées l'une sur l'autre, et remettent par-dessus celle qui reste dessous.*

Man d' bianch, d' rouss;

Une couche de blanc, etc. V. dè na man.

Man d'opera; *Main d'œuvre.*

Man pissouse prov.; *Mains qui suent.*

Man, T. d'gieugh; *Main, levée, primauté: on dit c'est à vous la main. Je ne veux pas être sous la main d'un tel, pour dire sous sa coupe.*

Mana, erba; *Uredo tritici.*

Mana, maladìa dï gran; *Nielle.*

Mana sui macaroun, prov.; *Chose qui arrive fort à propos.* La pieuva a san Giacou e sant' Ana l'è tanta mana, prov.; *La pluie à la fin de juillet fait le plus grand bien à la campagne.*

Mana s; *Manne.*

Manà d'feu; *Un air de feu, brouée: on dit prendre une brouée de feu.*

Managg s.; *Manège.*

Manaman avv.; V. maraman.

Manan s.; *Grossier, indécrottable, manant, paysan, rustre.*

Manarìn s.; *Hache, fendoir.*

Manasch agg.; *Léger de la main.*

Mancanssa s.; *Défaut, disette, manque.* An mancanssa d'cavaj, ï asou a trotou, prov.; *Faute de chevaux on fait trotter les ânes.*

Manch avv.; *Pas même, moins.*

Manchè v.; *Manquer.*

Mancìn, o mancinòla agg.; *Gaucher.* Drit e mancìn; *Ambidextre.*

Mancin-a agg.; *Gauchère.*

Mancin-a, la mancin-a s.; *La main gauche.*

Mancioun s.; *Manche pendante.*

Mancipè v.; *Émanciper: on dit il s'est émancipé à lui parler peu respectueusement.*

Mancomal avv.; *Hélas oui, oui sans doute, à la bonne heure, certainement.*

Mandè v.; *Envoyer, ordonner.*

Mandè a carte quaranteneuv, prov.; *Renvoyer. Se débarrasser. Se défaire. Éconduire.*

Mandè a dì; *Avertir, envoyer dire.*

Mandè a spass; *Renvoyer, envoyer promener: en T. de barreau on dit débouter, mettre au néant.*

Mandè da Erode a Pilat, prov.; *Renvoyer quelqu'un de Caïphe à Pilate, prov.*

Mandè le copie, T. d'curia; *Citer, traduire en justice.*

Mandè un a fè scrive, ampnè, ampiumè; *Envoyer promener, envoyer au diable.*

Mandè via; *Chasser, renvoyer, congédier, licencier, casser: on a cassé un soldat.*

Mandòla, instrument; *Mandore.*

Màndoula, erbou; *Amandier.*

Màndoula, frutt; *Amande: les deux parties de l'amande s'appellent lobes.*

Mandoula, T. d'mëstè, fait a mandoula; *Fait en losange.*

Mandoulà, mnestra; *Potage aux amandes.*

Mandoule a la përlin-a; *Pralines.*

Mandoule cassarele; *Amandes douces.*

Mandoule dï frutt; *Amandes.*

Mandoulè, për dì balè; V. pianta carote.

Mandoulèra s.; *Cercle, club, société, assemblée, quartier général des oisifs.*

Mandoulìn, instrument; *La mandoline.*

Mandragoula, T. d' dispress; *Débauchée.*

Mandria s.; *Haras.*

Mandrìn s., T. dï turniour; *Mandrin.*

Manducatoria s.; *Alimens.*

Manegg s.; *École d'équitation, manège.*

Manëgè v.; *Manier.*

Manera s.; *Manière, méthode.*

Manera s., T. dï meist da bosch; *Herminette à marteau.*

Manera, verm, T. dï païsan; *Coupe-bourgeon, ver coquin, lisèt, chenille.*

Manëscard s.; *Maréchal ferrant, maréchal. Vétérinaire.*

Manëtte s. pl.; *Pouces, menottes, manicles.*

Maneuvra s.; *Manœuvre.*

Mangagna s.; *Défaut, vice, tache, malfaçon, imperfection, défectuosité.*

Mangagnà agg.; *Gâté, taché, défectueux, estropié, mal bâti, biscornu: en parlant des fruits on dit antichés, gâtés.*

Manganè v., T. d' fabricant; *Calandrer, catir.*

Mangia masnà s.; *Mangeur de petits enfans.*

Mangia pan s.; *Bouche inutile, fainéant.*

Mangè s.; *Nourriture, manger: c'est un manger délicat.*

Mangè v.; *Manger: on dit manger quelqu'un des yeux, pour dire le regarder avidement.*

Mangè a quattr ganasse, a chërpa panssa; *Jouer de la mâchoire, manger à ventre déboutonné, manger comme un ogre: dans un autre sens on dit tirer d'un sac deux moutures.*

Mangè coum un chërpà; *Manger à crêver.*

Mangè d' poulenta, e pourtè le braje d' seda, prov.; *Ventre de son, robe de velours, prov.*

Mangè gras, mangè maire; *Faire gras, faire maigre.*

Mangè 'l bin d' set Cese; *Être d'une cupidité extrême: on dit qu'il avalerait la mer et les poissons.*

Mangè 'l fat sò, o mangè 'l gran an erba, prov.; *Être mauvais ménager, manger son blé en vert, manger son bien.*

Mangè 'l pan a tradiment; *Avoir plus de profit que de mérite, avoir des bons traitemens sans les mériter: on dit il ne vaut pas le pain qu'il mange.*

Mangè la feuja, metaf.; V. mastiè la feuja.

Mangè la quajà, metaf.; V. quajè.

Mangè v., parland d' un

fer ch' a taja nen bin; *Hacher, égratigner.*

Mangè un an salada; *Manger un autre à la croque au sel: on dit qu'un homme en mangerait un autre avec un grain de sel.* Bsogna mangè coun ï gat, e lapè coun ï can, prov.; *Il faut heurler avec les loups, prov.* Chi l'a mangià 'l diaou, mangia ï corn, prov.; V. diaou. Ai mangërìa le fave an testa, prov.; *On le dit d'une personne qui est d'une taille plus haute qu'une autre.* Chi mangia la moulea coun ï dent, rusia la crousta coun le sansive, prov.; *Quand on dissipe dans sa jeunesse, on se trouve dans des besoins dans sa vieillesse.* A mangërìa 'l diaou coun ï corn; *Il avalerait la mer et les poissons.* A l' a mangià d' merda d' andvìn, prov.; *Il devine les fêtes quand elles sont venues, prov.: vous êtes devineur, devineresse.*

Mangiada s.; *Goinfrade.*

Mangiaire s.; *Grand mangeur, glouton.*

Mangiapan s.; *Fainéant, oisif, paresseux, mangeur de viandes apprêtées.*

Mangiarìe s. pl.; *Frais de chicane, extorsions, mangeries.*

Mangiojra s.; *Mâchoire. Joue.*

Mangiojra d'la gabia; *Auget.*

Mangiojra d' la grupia; *Crèche.*

Mangioun s.; *Glouton, mangeur, grand mangeur.*

Mangina, T. d' campagna; *Provision de fourrage pour l'hiver.*

Mango s., parland dï pann; *Calandre.*

Mangoujè v.; *Gâter, manier, chiffonner, patrouiller, patiner: la viande de boucherie est patinée par toutes sortes de gens: on a patiné ces fruits.*

Man-i; *Manche masc., queue, anse, poignée: on dit les orillons d'une écuelle, une écuelle à orillons.*

Man-i d' la bajounëtta; *La douille.*

Man-i d' la pejla; *La queue.* Guast ant 'l man-i, prov.; *Il y a quelque chose qui se démanche dans cette affaire.*

Man-i dël vioulin; *La queue.*

Manìa s.; *Manie.*

Mania s.; *Manche fém.* V. n' autr pajra d' manie.

Mania d' birbe; *Bande de brigans, de voleurs, de coquins.*

Mania d' la ressia; *Traverse de la scie.*

Mania dël burat; *Le sas du bluteau.*

Mania larga, prov.; *Conscience large.* Tirè la mania, prov.; V. tirè.

Maniciard s.; *Maréchal des logis.*

Manicla s., T. d' mëstè; *Gantelet.*

Maniè v., butè 'l man-i; *Emmancher.*

Manifest s.; *Proclamation, manifeste.*

Maniga s.; *Clique, cabale.*

Manigansa s.; V. maniga.

Manighin s.; *Manchette fém.* V. manëtte.

Manighin da deul; *L'effilé.*

Manighin fëstoun-à; *Jardinière.*

Manigoldo s.; *Vaurien, coquin, pendard. Sbire, archer.*

Manigott, erba; *Laitue: il y a la laitue pommée, la laitue crêpée.*

Manilia, T. d' gieugh; *Manille.*

Manin-e, erba; *Clavaria cinerea.*

Manipolio s.; V. monopolio.

Manipoul, T. d' Cesa; *Fanon.*

Manissa s.; *Manchon masc.*

Manissin s.; V. manighin.

Manivel, o manivela s.; *Manivelle fém.*

Manocia s.; *Manchot.*

Manot s.; V. dnè, V. manëtte.

Manoual; V. manual.

Manouja s.; *Manche masc., anse, agrafe, poignée.* V. man-i.

Manouja, T. dï sarajè; *Auberon.*

Manouje d' cusin-a; V. sërvente.

Manouje d' la caudera; *Agrafes de la chaudière.*

Mans, vitel; *Veau.*

Mansa s.; *Genisse, jeune vache.*

Mantèl s.; *Capote, manteau, manteline.*

Mantèl a talar; *Manteau long.*

Manten-a s.; *Écuyer, bâtons qu'on met le long des escaliers, et qui servent à soutenir ceux qui les montent.* V. *Dict. de Jaubert au suppl.*

Mantes s.; *Soufflet.*

Mantìl s.; *Nappe, nappe fine: on dit nappe de cuisine, de buffet, d'autel, de communion.*

Mantilassa s.; *Nappe, nappe ordinaire, nappe grossière.*

Mantlat s.; *Manteline, mantille, mantelet.*

Mantlin-a s.; *Manteline, mantille, mantelet.*

Mantlin-a d' la toualeta; *Peignoir.*

Mantlin-a dël fournel; *Manteau de cheminée.*

Mantnì v.; *Tenir, retenir. Nourrir. Entretenir, conserver. Affirmer, soutenir.*

Manto s.; *Mante fém.: en parlant des Dames on dit la mante.*

Manto s.; *Manteau: sous le manteau de la religion.*

Manto d' court; *Manteau de cour: on dit le manteau royal.*

Mantoun s.; *Menton.*

Mantoun d' buss, a paghè, a la bouscaradou; *Menton de buis, menton de galoche, menton relevé et qui avance: on dit encore un menton à double, à triple étage.*

Mantounat, T. dï sarajè; *Mentonnet de loquet.*

Mantrè avv.; V. tramantrè.

Manual s.; *Aide, homme de journée, gens de journée, journalier, laboureur.*

Manual, T. dï muradour; *Aide à maçon, manœuvre.*

Mapa s.; *Mappe. Gond, pivot.*

Mapa d' melia; *Épi du blé de Turquie, épi de maïs.*

Mapa, parland d' le piante; *Bouquet.*

Mapamound s.; *Mappe-monde fém.*

Mapamound, cul strasourdinari; *Gros fessier.*

Mar s.; *Mer fém.*

Maraja s.; *Jeune enfant, petit enfant, poupon.*

Maraman avv.; *Autrement. Dans ces entrefaites, lorsque, quand. Peut-être. Quand tout à coup. Car. Ensuite, après. Dès que, en cas que. Voilà. Enfin. Supposé que. Crainte de, crainte que.*

Marastra s.; *Belle-mère, marâtre.*

Maravìa s.; *Merveille. Prodige. Admiration. On dit, c'est la huitième merveille du monde: on dit il danse à merveille.*

Maravìe d' Spagna, pianta; *Merveille du Pérou, belle de nuit, jalap.*

Maraviesse v.; *S'émerveiller, s'étonner, être surpris.*

Maraviliàs, stofa; V. sempiterna.

Marbrouch, cher; *Tombereau, roulage.*

Marbrouch, stofa; *Durois.*

Marca s.; *Marque, trace, empreinte, tache, indice, signe, preuve, signal.*

Marca casse; *Marqueur. Témoin, mouche.*

Marca d' che, marca d' lò; *Preuve de quoi, de fait, en effet, à cet effet.*

Marcà, piassa; *Marché.*

Marcadour s.; *Marqueur.*

Marcand s.; *Négociant, commerçant, marchant.*

Marcand da fer; *Ferronnier, marchand de fer.*

Marcand da fià; *Mouche, mouchard, espion.*

Marcand da gran; *Blatier.*

Marcand da pann; *Drapier, marchand de drap.*

Marcand da pel d'anguile; *Petit marchand.*

Marcand da seda; *Marchand de soierie.*

Marcandè v.; *Marchander.*

Marcataja s.; *Justaucorps.*

Marcè v.; *Marcher.*

Marcè coun pè d'pioumb, prov.; *C'est user beaucoup de précaution.*

Marcè s'la pounta dï pè; *Marcher sur la pointe des pieds: dans un autre sens on dit marcher à pas de loup.*

March, peis; *Marc: on dit poids de marc pour indiquer la livre de 16 onces: on voudrait compter en kilogrammes, etc.*

Marche da gieugh; *Fiches, marques, jetons.*

Marchè v.; *Marquer. Madame accouchera bientôt, car elle marque.*

Marchè le casse, prov.; *Remarquer une chasse, épier.*

Marchès s.; *Marquis. Règles, mois, les menstrues, les purgations.*

Marchesa s.; *Marquise.*

Marchesìn s.; *Petit marquis, jeune marquis.*

Marchesin-a s.; *Jeune marquise, petite marquise.*

Marchisëtta, mineral; *Marcassite.*

Marchisëtta d'aram; *Quis.*

Marchisita s., T. dï chimich; V. stagn d' specc.

Marciapè s.; *Trottoir, marchepied, estrade.*

Marciè v.; V. marcè.

Marcourela dï bosch, erba; *Chou de chien.*

Marcourela, o marcourelia, erba; *Mercuriale, mercuriale annuelle, ou foirande.*

Mare s.; *Mère: on dit c'est le ventre de ma mère, je n'y retourne plus: on dit encore il veut apprendre à sa mère à faire des enfans.*

Mare dël vin, dël cafè, etc. *Marc, lie, dépôt: on dit le marc de café.*

Mare pietousa anleva ï gatin mort, prov.; *Trop de complaisance gâte les enfans: les excès de bonté gâtent les enfans.*

Marela s.; *Echeveau: on dit encore une poignée de fil à coudre, de soie.* Fè la marela, *Dévider, mettre en écheveau.*

Maremagno; *Chaos: on prononce ka-ò.*

Marenda s.; *Le goûter.* Fè marenda; V. fè.

Marendòla s.; *Petit festin, petit goûter.*

Marëtta s.; *Petite bourrasque.*

Margaj s.; *Chose de peu de valeur, mauvais colifichet, chiffons, pompons, de la prétintaille.*

Margarìa s.; *Bergerie, laiterie, bercail, fromagerie.*

Margaritàs, erba; *Grande paquerette.*

Margaritìn; V. margritìn;

Marghè s.; *Fromager, berger, laitier.*

Marghèra s.; *Laitière.*

Margin s., T. dï stamp.; *Marge.*

Margin d' drinta; *Bois de tête.*

Margin d' fora; *Bois de fond.*

Margine s.; *Marge.*

Marginè v., T. dï stamp.; *Marger.*

Margota s.; *Marcotte.*

Margote s., erba; *Œillet des fleuristes.*

Margoutè v.; *Marcotter.*

Margrita, douja; V. douja. V. aussè la douja.

Margrite doubie, fiour; *Marguerites.*

Margritìn, fiour; *Paquerette, paquerule, petite marguerite.*

Marì agg.; *Chétif, mauvais.*

Marì s.; *Mari, époux: les dames de Paris, au lieu de dire mon mari, disent mon masi: on dit proverbialement qu'une femme se défait d'un galant quand elle veut, mais il faut qu'elle garde un mari, tant qu'il dure.*

Mariè v.; *Marier.*

Mariesse v.; *Se marier.* Marìte, e peuj grigna, prov.;

Le mariage donne des soucis. Da mariè; V. da.

Marìn s.; *Brouissure, vent de la mer, vent d'ouest: on dit des fruits brouis, qui ont souffert la brouissure.*

Marìn, parland d' bigatt; *La muscardine.*

Marin-a s.; *La mer, marine.*

Marin-a s.; *Commère, marraine.*

Marinada s., T. d'cusin-a; *Friture, marìnade.*

Marinàr s.; *Marin.*

Marinè v.; *Mariner.*

Mariojra, parland d' na fia; *Nubile: on dit cette fille est sur le trottoir, elle est mariable.*

Marioulà; V. deje na marioulà, na marià.

Mariouneta s.; *Marionnette.*

Marisan-e, erba; *Aubergines, solanum melongena.*

Marlait avv., T. di païsan; *Tant soit peu, si peu que rien, un petit instant, très-peu.*

Marlepen-a avv.; V. malepen-a.

Marlëstin avv., diminutiv d' marlait; V. marlait.

Marlipò, erba; *Sauge.*

Marmaja s.; *Canaille, marmaille, racaille.*

Marmita s.; *Timbale, pot, marmite: on dit chez un tel la timbale va bien, c'est-à-dire il y a toujours un bon pot au feu.*

Marmitoun s.; *Marmiton.*

Marmitoun-a s.; *Souillon de cuisine.*

Marmlada s.; *Marmelade: on dit à Paris de la confiture.*

Marmlin, dì marmlin; *Le petit doigt, l'auriculaire.*

Marmo s.; *Marbre: les chimistes modernes disent carbonate calcaire.*

Marmota s.; *Marmotte.*

Marmota, durmioun; *Dormeur.*

Marmou s.; V. marmo.

Marmouregè, o marmourisè v.; *Marbrer.*

Marmouregià agg.; *Marbré.*

Marmourin, o marmourista; *Marbrier.*

Maro, erba; V. marou.

Maroca s.; *Garce, fille, femme publique, coquine, etc. De la drogue, rebut.*

Marote s. pl., T. d' prouvincia; V. castagne.

Marou, pianta; *Teucrium marum, ou germandrée maritime, du marum.*

Maroubi, erbou; *Marrube: il y a le blanc et le noir appelé aussi ballotte.*

Marouchin, couram; *Marroquin.*

Marouja, o masnajëtta; *Bel enfant, joli minois.*

Maroun d' cavej; *Boucles, cheveux frisés en marrons.*

Maroun glassè s.; *Marrons glacés.*

Maroun-e, castagne; *Des marrons.*

Maroun-e, erbou; *Châtaignier.*

Maroussè da cavaj; *Maquignon.*

Maroussè d' matrimoni ; V. bacialè.

Maroussè v. ; *Maquignonner. Brocanter, vendre. Marier : on dit maquignonner un cheval, cette vieille a maquignonné l'affaire.*

Mars s. ; *Le pouri. Du mystère.*

Mars agg. ; *Gâté, putrifié, pouri, sanieux : en parlant d'une personne, on dit pulmonique, pituiteux.*

Mars, T. d' giengh ; *Le double : payer double, partie double : on dit gagner partie double.*

Mars ant un afè ; *Très-versé, très-expérimenté.*

Mars coum n' oucat ; *Bien mouillé, mouillé comme une poule.*

Mars, meis ; *Mars.*

Mars, për dì bagnà; *Mouillé.*

Marsa s. ; *Pus masc., matière, sanie.*

Marsàpan s. ; *Macaron, massepain.* V. pasta d' marsapan.

Marsasch, granaja ; *Des mars, les menus grains qu'on sème au mois de mars. S'il ne pleut, tous les mars sont perdus.*

Marsè v. a. ; *Mouiller.* V. bagnè.

Marsè v. n. ; *Pourir, se gâter, se corrompre, croupir.*

Marsè, mëstè ; *Colporteur, mercier, porteballe.*

Marsoch s. ; *Sot, lourdaud, stupide.*

Marsseuri, o marssoun ; *Pituiteux. Pulmonique.*

Marta s. ; V. martra.

Martagoun, pianta ; *Martagon.*

Martel s. ; *Marteau, maillet : on dit la panne et la tête du marteau.* Tra 'l martel, e l' ancusòu, prov. : V. tra.

Martel an testa, prov. ; *Martel en tête, prov.*

Martel a doue punte ; *Smille.*

Martel d' bosch ; *Maillet, mailloche.*

Martel da incisour ; *Flatoir.*

Martel da manescard ; *Brochoir.*

Martel da mulin ; *Martinet.*

Martel da muradour ; *Grelet, têtu.*

Martel da picapere ; *Marteline.*

Martel, pianta ; *Buis, buis nain.*

Martel salvaj ; *Mirthe sauvage.*

Martellian, vers ; *Vers Alexandrins.*

Martes s. ; *Mardi.*

Martes gras ; *Mardi gras, carême-prenant : on dit, prov. qu'il faut faire son carême-prenant avec sa femme, et Pâques avec son curé.*

Martès, o martàs s. ; *Impatience.* V. aveje v.

Martinà, carte martinà ; *Cartes apprêtées, cartes pipées.*

Martinat s. ; *Martinet.*

Martingala s. ; *Martingale.*

Martinsach; V. pruss martinsach.

Martir s.; *Martyr, au fémin. martyre.*

Martirisè v.; *Tourmenter cruellement, martyriser.*

Martlà s.; *Coup de marteau, coup de maillet.*

Martlat s.; *Petit marteau, martelet.*

Martlat, o martlin, ousel; *Hirondelle de rivage.*

Martlat, pianta; V. martel, V. buss.

Martlè v.; *Insister, marteler.*

Martlè la faussia, etc.; *Affiler la faucille, le soc, etc.* Pica e martela. V. E daila.

Martlera, o martlot, ousel; V. cubianch.

Martra, animal, e guarnitura; *Martre: on dit martre zibelline.*

Maruff s.; *Grossier, maroufle, acariâtre, d'un regard farouche.*

Mascc agg.; V. mëscè v.

Masce s.; *Mâle. Ame de métal.*

Mascc s., T. d' mëstè; *Languette, taraud.* V. vis. V. fumela.

Masca s.; *Sorcier, sorcière: on dit la peste soit la masque.* V. barabiou. A le masche. V. a.

Mascarìa s.; *Sorcellerie, enchantement.*

Mascaroun s.; *Mascarade.*

Mascaroun d' le countrà al ea rlëvè; *Des carêmes-prenans.*

Mascarpin s.; *Fromage frais fait avec de la crême.*

Mascheugn; V. mascogn.

Masciàs, erba; *Chanvre.*

Mascioun s.; *Bon mâle.*

Mascogn s.; *Secret, mystère. Ruse, astuce.*

Mascoulin agg.; *Masculin.*

Mascoun s.; *Sorcier.*

Mascra s.; *Masque masc.: on dit un masque à mentonnière, pour indiquer l'étoffe qui couvre le menton.*

Mascrada s.; *Mascarade.*

Mascrè v.; *Déguiser, masquer.*

Mascresse v.; V. anmascresse.

Masèl s. *Massacre. Abatage, tuerie, boucherie.*

Masentè v.; *Broyer. Délayer. Administrer, mener la barque.*

Masera s.; *Mur de pierres sèches, muraille sèche.*

Masëtta s.; *Mazette.*

Masin s.; *Molette.*

Masinadour s., T. d' mëstè; *Broyon.*

Maslè s.; *Boucher.*

Masna s.; *Meule de moulin.*

Masnà s.; *Enfant, blanc-bec, enfantin, petit enfant: on dit un air enfantin: on dit voilà un bel enfant, une belle enfant.*

Masnaïn s.; *Petit enfant.*

Masnamenta s.; *Famille, marmaille, ménie, maison, les enfans.*

Masnoujada s.; *Enfantillage, action d'enfant, niaiserie, puérilité.*

Masnoujè s.; *Enfant.*

Masouè s.; *Colon partiaire, métayer, granger: on dit donner ses terres à moison.*

Mass s.; *Bouquet, fagot, botte, liasse.*

Mass s.; V. mess.

Mass s., T. d' stamparìa; *Balle.*

Mass d' carte, taroch, etc.; *Jeu de cartes, jeu de tarots: en jouant, ce qui reste dans le jeu s'appelle talon: le papier qui enveloppe un jeu s'appelle cartier.*

Mass d' ciav; *Trousseau de clefs.*

Mass d' fiour; *Bouquet de fleurs.*

Mass d' lingiarìa; *Paquet de linge: on dit une trousse de linge sale.*

Mass d' papè; *Une liasse de papier.*

Mass d' sioule; *Botte d'oignons, chapelet d'oignons, glane d'oignons.*

Mass d' sparss; *Botte d'asperges.*

Mass, fass d' fen, d' paja; *Botte de foin, de paille.*

Massa s.; *Masse, massue: on dit la masse du sang, la massue d'Hercule.*

Massa d' bosch; *Massue.*

Massa d' bosch, T. d' campagna; *Cassemotte.*

Massa d' la cioca; *Battant d'une cloche.*

Massa d'fer; *Masse de fer.*

Massa d' la slojra; *Le soc de la charrue.*

Massa dï canonich; *La masse.*

Massa dï creditour; *Masse des créanciers.*

Massa dël peis; *Contre-poids.*

Massa ereditaria; *Masse de succession.*

Massa, massada, T. d'gieugh; *Masse: on dit masser.*

Massa sett, stroupia quatordess; *Faux crâne, grand abateur de bois, fanfaron, faux brave, rodomont, enfonceur de portes ouvertes, bravache, fièr à bras, avaleur de charrettes ferrées.*

Massa, stëcca për gieughè al truch; *Queue.*

Massacan, ousel; *Fauvette tachetée: on donne le même nom au chanteur à queue d'éventail.*

Massacre s.; *Massacre.*

Massacrè v.; *Septembriser, massacrer.*

Massacri s.; *Carnage, massacre.*

Massa-garatt, supa; *Soupe garnie de mou broyé.*

Massè; V. masouè.

Massè v.; *Tuer. Masser.*

Massè d'na coumpanìa; *Bédeau, porte-verges, semonneur: les paysans appellent* massè *celui qu'on dit communément* abà. V. abà.

Massëlla s.; *Joue. Mâchoire.*

Massesse a forssa d'travajè, o d' le dësbauce; *S'excéder de travail, de débauche, se tuer.*

Massëtta s.; *Petit bouquet, petite botte.*

Massicot, coumpousissioun; *Massicot.*

Massiss, pësant; *Lourd*, *massif: le mot massif en français est à la fois adj. et subst.*

Masslè agg.; *Dent mâchelière.*

Massoca, o massoucatt; *Massue, mallioche, maillet, marteau à deux têtes, le gros bout.*

Massourat s.; *Maillet, mailloche, casse-motte, brise-motte.*

Mastià dai beu, prov.; *Tout défait, tout pâle.*

Mastiada s.; *Mastication. Mystère. Des difficultés.*

Mastich s.; *Colle, mastic: on dit mastiquer.*

Mastich dï meist da bosch; *Futée.*

Mastichè v.; *Mastiquer.*

Mastiè v.; *Mâcher, broyer.*

Mastiè d'pater; V. bisoudiè. Ajè d'mal mastià sul count dël tal; *On fait des griefs à un tel, on est mécontent d'un tel.*

Mastiè la feuja, metaf.; *Comprendre.*

Mastiè d'tabac; *Mâcher du tabac, prendre du tabac en mâchicatoire, chiquer du tabac, etc.*

Mastigadour s.; *Mastigadour.*

Mastin agg.; *Mâtin. Opiniâtre.*

Mastin, can; V. can mastin.

Mastinè v.; *Traiter avec rudesse, mâtiner.*

Mastroujè v.; *Pignocher, manger sans appétit, grignoter, mâchonner.*

Mastroujesse v.; *Se chiffonner.*

Massuch s.; *Misantrope.*

Masura s.; *Masure.*

Mat agg.; *Fou.*

Mat coum na sioula; *D'une vivacité extrême.* Vouleje na bin mata a un; *Aimer avec passion.*

Mat, parland d'metal; *Mat: argent mat, or mat.*

Mat da caden-a; *Fou pommé, fou à enchaîner.*

Mata s.; *Fille.* Fè pian ch' la mata a pians; *Allez-y doucement.*

Matadour, T. d' gieugh; *Matador.*

Matafam s.; *Moine bourru. Mannequin. Grosse figure, gros tas, godenot. Fagot mal bâti.*

Matafiou s.; *Joufflu, boursoufflé.*

Matarass s.; *Matelas.*

Matarass d'crin; *Sommier.*

Matarass d'piume; *Lit de plumes.*

Matarassà s.; *Chute.* V. maciacula.

Matarassè, mëstè; *Matelassier, celui qui fait et rebat des matelas.*

Matarèl s.; *Follet.*

Matasse d'seda; *Bottes de soie, matasses, matteaux.*

Mategounfi s.; *Lourd, boursoufflé, engourdi.*

Materia s.; *Follie. Pus, matière, sanie. Caprice, matière, substance. Sujet: on dit au sujet de, en matière de.*

Materia medica; *Matière médicale.*

Material s.; *Les matériaux.*

Material agg.; *Matériel. Grossier.*

Material d' le parole; *L'écorce des mots.*

Matin s.; *Matin: on dit j'irai vous voir un de ces matins: on dit à une heure du matin, pour dire* a un bot dop mesaneuit.

Matinà, tuta la matin; *Matinée: on dit dormir la grasse matinée.*

Matinè agg.; *Matinal, qui s'est levé matin: on appelle matineux, celui qui est dans l'habitude de se lever matin.*

Matùta s., T. dï chimich; *Carbure de fer.*

Matlota dël vësti; *Revers de l'habit.*

Matlota, T. d' cusin-a; *Matelote.*

Matota s.; *Fille, demoiselle.*

Matràs, vas; *Matras.*

Matricaria, erba; *Matricaire.*

Matricoun s.; V. bagagiass.

Matrimoni s.; *Noce, mariage.*

Matrimoni segret; *Mariage de conscience: on dit proverbialement mariage de Jean des vignes.* Un boun matrimoni paga tutt, prov.; *Un bon mariage payera tout, prov.*

Matrìs s.; *Matrice.*

Matrisè v.; *Suivre l'exemple, les mœurs de la mère, avoir de la ressemblance.* I ciapp a smiou aj oule, prov.; V. ciapp.

Matusalem, metaf.; *Misantrope.*

Matutin s.; *Matines plur. fém.*

•Maunatt agg.; *Sal, malpropre.* Maunatt fa grassatt, prov.; *Vive la propreté.*

Mausser s.; *Loup-garou, insociable, grossier, maussade, malotru.*

Mauta, tera për fabrichè; *Mortier. Bauge, marne, malthe, ciment. Pozzolane.*

Me, mia agg.; *A moi, mon, mien: au fém. ma, au plur. mes.*

Mea culpa; *Ma faute.*

Mecanica s.; *Mécanique: on n'écrit pas méchanique.*

Mecanicament avv.; *Artistement, mécaniquement.*

Mecanich s.; *Mécanicien, mécanique.*

Mecanich agg.; *Mécanique.*

Mecanism s.; *Mécanisme.*

Mëcia s.; *Mèche. Amadou.*

Mëcia dël trapano, etc.; *La mèche du trépan.*

Meconio, T. d' le coumare; *Méconium.*

Meder s.; *Le moule. Ame.*

Meder d'na brassiera, d'na vesta, etc.; *Patron, modèle.*

Meder da canëstrej; *Gaufrier. Piqué de la petite vérole.*

Media s.; *Taux moyen.*

Mediantibus illis; *Argent comptant.*

Mediatour s.; *Médiateur.*

Mediatour, gieugh; *Quadrille, médiateur.*

Medica, foumna dël medich; *Médecine.*

Medicament s.; *Médecine, médicament.*

Medich s.; *Médecin.*

Medich d' l' aqua frësca; *Médecin d'eau douce: on dit médecin, guéris-toi toi-même.*

Medich vej, sirogich giouvou, prov.; *Il faut prendre un médecin vieux, et un chirurgien jeune.*

Medichè v.; *Traiter, curer, médicamenter.*

Medichè na ferida; *Panser.*

Mej, granaja; V. maj.

Mej agg.; *Meilleur: il est aussi substantif: le meilleur du conte, le meilleur de l'affaire.*

Mej avv.; *Mieux.* V. a la bela mej. L' è mej esse feri, ch' mort, prov.; *Il vaut mieux être blessé que tué, ou de deux maux il faut éviter le pire.* Quand un ven vej, un perd 'l mej, prov.; V. vej. A l'è mej esse ousel d' rama, ch' ousel d' gabia; V. ousel.

Meje v., T. d' campagna; *Scier, moissonner.*

Meil d' le vis, o meir; *Branche de vigne, marcotte.*

Meil pourtour; *Branche fertile.*

Meis s.; *Mois.*

Meisin s.; V. maisin.

Meist s.; *Maître.*

Meist ciapuss; *Maître aliboron.*

Meist d'capela; *Compositeur.*

Meist d'casa; *Maître d'hôtel.*

Meist d' posta; *Maître de postes.*

Meist d' sëca; *Directeur de la monnaie.*

Meist d' stala; *Directeur de l'écurie, chef.*

Meist da bosch; *Charpentier.*

Meist da mur; *Maçon.*

Meist Giacou, meist Perou; *Maître Jaques, maître Pierre.*

Meistr agg.; *Principal.* Roua meistra; *Roue principale.* Countrà meistra; *Grande rue.*

Meistr s.; V. meist da mur. A jè 'l meist drinta, prov.; *Il y a la valeur intrinsèque, cela pèse beaucoup, c'est bien massif.*

Meistra s.; *Maîtresse.*

Meistransa s.; *Les corps des ouvriers.*

Mel s.; *Miel.* Coum la mel as pia le mousche, prov.; *Avec de la douceur on vient à bout de tout.*

Mel rousà; *Miel rosat.* V. amèl.

Mëlass s., T. dï foundichè; *De la melasse.*

Melia, pianta; *Maïs, blé de Turquie, blé Turc.*

Melia quarantin-a; *Maïs quarantin, blé de Turquie tardif.*

Melia roussa; *Mélica fém. ou blé barbu.*

Melia d' le ramasse; *Grand millet, sorgo.*

Mëliass s.; *La tige du maïs.*

Melilot, erba; *Mélilot, ou mirlirot.*

Melissa, erba; *Mélisse.*

Mëloun, pianta; V. mloun.

Membro s.; *Membre.*

Membro pecatour; *Le membre viril.*

Memento; *Memento: le me-*

mento des vivans, le memento des morts.

Memeo, crï d'la quaja; *On dit la caille margotte.*

Memoria, potenssa d'l'anima; *Mémoire fém.* V. a memoria.

Memoria, nota; *Note, mémoire masc., memento: on dit j'ai mis un memento dans ma tabatière.*

Memoria da gatt; *Mémoire de lièvre, mémoire labile.*

Memourial s.; *Mémorial, placet.*

Memouriè v.; *Rappeler.*

Men-a man, men-a ounge; *Taquin.* V. mnè le man.

Men-adì; V. a men-adì.

Mendicant s.; *Mendiant.*

Mendichè v.; *Mendier.*

Mënëstrè, mënëstrera; V. mnëstrè.

Meno, gieugh; *Jeu ou celui qui fait moins de points, gagne.*

Mën-ou s.; V. mignin.

Menta, erba; *Menthe sauvage.*

Menta piperita; *Menthe poivrée.*

Mentass, erba; *Menthe sauvage.*

Mënù, lista dï piatt; V. mnù.

Mer s.; *Maire.*

Meria, o meraria s.; *La mairie.*

Mercansia s.; *Marchandise.*

Mercansie da boun patt; *Marchandises de balle.*

Merci s. pl.; *Marchandises.*

Mercou s.; *Mercredi.*

Mercou scurot s.; *Le jour des cendres.*

Mercuri s.; *Mercure.*

Mercuri d'vita, T. dï chimich; *Oxyde d'antimoine blanc.*

Mercuri douss; *Mercure doux, muriate de mercure.*

Merda s.; *Excrément de l'homme, merde: le caca d'un enfant, la merde du chien, le crottin du cheval, la fiente du pigeon, ou colombine.* Merda ch'mounta an scagn, o ca spussa, o ca fa dagn, prov.; *La caque sent toujours le hareng, prov.*

Merda d'ousel; *Émeut.*

Merda d'ousel d'rapin-a; *Emonde.*

Mërdoch s.; *Dépilatoire, dropax.*

Merdouà, coulour; *Merde-d'oie.*

Mërdoun s.; *Enfant, merdeux, merdaille, marmot, petit écolier. Cachot, prison.*

Mërdous agg.; *Merdeux.* Camisa mërdousa; *Chemise breneuse.*

Merit s.; *Mérite.*

Merit, T. legal; *Fond, principal.*

Merla, fumela dël merlo; *Merlesse.*

Merlà pëschera, ousel; V. seren-a. *On donne le même nom au merle d'eau.*

Mërlan, pass; *Merlan.*

Mërlè, gieugh d'le masnà; *Merelle.*

Mërlì, spessie d' garza; *Marli.*

Mërlipò, pianta; V. marlipò.

Merlou, ousel; *Merle: en parlant d'une personne, on dit c'est un fin merle.*

Merlou reusa, ousel; *Merle rose.*

Merlou d' eva; *Merle d'eau.*

Mërluss, pass; *Morue: la seconde espèce s'appelle merluche.*

Mërluss, foumna maira; V. maire agg.

Mërluss frasch; *Morue verte.*

Merssa, T. d' gieugh; *Cartes, couleur des cartes: en français on désigne trèfles, cœurs, piques, carreaux.*

Mes s.; *Centre, milieu, cœur. Moitié. Moyen.* Stene d' mes; *Être la dupe.* Piè d' mes; *Tromper.* Piè an mes; *Placer au milieu, mettre entre deux.*

Mes a le boune, e mes a le mnasse; *Moitié figue, moitié raisin, prov.*

Mes a mes avv.; V. A. An bèl e mes; V. an.

Mes andait; *En très-mauvais état, maladif.*

Mes avv.; *Demi, à demi, à moitié, un peu, semi: on dit semi-ton, semi-double.*

Mes d'Oulanda, o mes alegher; *Enivré à demi, qui est en pointe de vin.*

Mes da boun, e mes da burle; *Sur un certain ton, moitié guerre, moitié marchandise, prov., ou moitié de gré, moitié de force.*

Mes dì, mes bott, mesa neuit; *Midi, midi et demi, minuit: on dit trois heures et demi, et non et demie.*

Mes mulinatt, T. dï metre d'arme; *Demi-cercle.*

Mes sold; *Demi-sou, liard: on dit cela ne vaut pas une maille.* V. Fichè so mes sold.

Mes termin; *Expédient, milieu, moyen, parti. Mezzo termine;* V. *Dictionnaire de l'Acad. Fr.*, 5.e *édition.*

Mesa broca, a mesa broca; V. mes d'Oulanda.

Mesa cartela; *Un carré de papier.*

Mesalun-a s.; *Croissant.* V. a mesalun-a.

Mesalun-a, T. d' fourtificassioun; *Demi-lune.*

Mesalun-a dï uffissiaj d'guardia; *Hausse-col.*

Mësan agg.; *Moyen, médiocre, mitoyen.*

Mësanel s.; *Entre-sol, mezzanine.*

Mësanela, moun; *Carreau.*

Mesaneuit s.; *Nord. Minuit masc.*

Mesa pian-a, T. dï minusiè, etc.; *Rayon.*

Mesa tinta; *Demi-teinte.*

Mësçè v.; *Confondre, mêler, amalgamer, entremêler, brouiller.*

Mëscè 'l vin; *Baptiser le vin, tremper le vin, mettre de l'eau dans le vin.*

Mëscè le carte; *Battre les cartes, mêler les cartes: on dit faire jubilé, quand on brouille le jeu, de manière qu'il n'y ait ni perdans, ni gagnans.*

Mëscia s.; *Mêlée, mélange, mixtion.*

Mesdì s.; *Sud, midi.*

Mese ghete s. pl.; *Bottines.*

Mese vous, T. d' musica; *Diminution, roulade.*

Mësen-a d' lard; *Flèche de lard, un quartier de lard.*

Mesi stivaj, stivalatt; *Brodequins, bottines.*

Mess s.; *Appariteur, afficheur, huissier.*

Mëssa s.; *Messe.*

Mëssa bassa; *Messe basse.*

Mëssa cantà; *Messe haute.*

Mëssa da mort; *Messe de requiem ou des morts.*

Mëssa d' mesdì; *Messe masquée, celle qu'on dit la dernière.* Dì doue mësse; *Biner.*

Mëssa granda; *Grand'messe ou messe haute.*

Mëssè, parent; *Beau-père.*

Mëssè s.; *Messire.*

Mëssè Giacou; *Messire Jaques.*

Mëssè Gironi; *Messire Jérôme.*

Mëssè për dì badola; V. badola.

Mëssè da piè coun le mole; *Roué fieffé, fin merle: c'est un fin matois: on dit qu'il ne se mouche pas du pied.*

Mëssoira s.; *Faucille.*

Mëssoun s.; *Moisson.*

Mëssounè v.; *Glaner, couper les blés.* V. meje.

Mëssounera s.; *Glaneuse.*

Mëssouneur s.; *Glaneur.*

Mëstè s.; *Art, métier: les courtisanes disent, le métier n'en vaut plus rien, tout le monde s'en mêle.* Chi sa nen fè so mëstè, sara, o ch'a sara boutega, prov.: *Il ne faut pas faire le métier qu'on ne connaît pas.* Fene un mëstè; *Faire métier et marchandise d'une chose, la faire souvent: elle fait métier et marchandise de médire de toutes les femmes.* Strapassè 'l mëstè; *Gâter le métier, etc.* V. strapassè.

Mëstura s.; *Mélange.*

Mësura s.; *Mesure. Arpentage.* Piè la mësura; *Prendre la mesure.* Piè gnun-e mesure; *N'avoir aucun égard.*

Mësuradour s.; *Expert, arpenteur: on dit mesureur de grains, de farines, de sel, etc.*

Mësuradour d' la sal; *Amineur.*

Mësurè v.; *Régler, mesurer. Se régler.* Chi la mësura, la dura, prov.; V. durè v.

Mësurè le parole; *Ménager les termes.*

Metà s.; *Moitié.* D' metà; *Associé par moitié: on dit la mi-carême, la mi-mai: on dit comment se porte votre moitié, pour dire votre femme.* A metà; V. A. Fè metà; V. fè.

Metafisica s.; *Métaphysique.*

Metafisich s.; *Métaphysicien.*

Metafisich agg.; *Métaphysique.*

Metal s.; *Métal.*

Metastrà; V. a metastrà.

Meteora s.; *Météore masc.*

Metodo s.; *Méthode fém.*

Metre s.; *Maître.* Da metre; V. da.

Metre d' arme; *Escrimeur, maître ès armes.*

Metre d' bal, o metre d' dansa; *Maître de danse, ou maître à danser.* V. magister.

Metre d' scritura, o metre crivan; *Maître écrivain.*

Metressa s.; *Maîtresse, belle.*

Metrisa s.; *Maîtrise: on dit passer maître.*

Meud s.; *Forme, moyen, voie, manière, guise. Gré, caprice. Règle, mesure.* V. a mal meud. V. da bin e dà meud.

Meuj; butè a meuj; *Amollir, mettre dans l'eau, macérer. Mettre dedans.* V. a meuj.

Meuje v.; *Tremper.*

Meule v.; *Moudre.* Meule a ciusà, T. dï mulinè; *Moudre par éclusée.*

Meusi agg.; *Lambin, chipotier, lòng.*

Mi pronom; *Je, me, moi.*

Mi, coum mi; *De mon chef, de mon crû, moi-même, de mon côté, en mon particulier.*

Mi, nota d' musica; *Mi.*

Mia s.; *Mille: on va dire myriamètres au lieu de dire lieues. Le myriamètre équivaut à 4 mia, e 44 trabuch, et le kilomètre à 324 trabuch, de façon, que notre mille est de 2 kilomètres.*

Mia agg.; V. me.

Miacia; V. mineuj.

Mian-a s.; *Peur. Vent.* V. tirè d' mian-e.

Miarin-a, T. dï cassadour; *Petit plomb, cendrée, menu plomb.*

Miarin-a, camp; *Carreau de millet.*

Miarin-a, ousel; *Friquet.*

Miarin-a, paja; *Paille du millet.*

Miaròla, maladia; *Pourpre, pétéchies.*

Miarola, ousel; V. miarin-a.

Mica d' pan; *Un pain, miche.*

Michëtta s.; *Pain au lait, pain au beurre, pain, petit pain.*

Mich-mach s.; *Intrigue, micmac, mystère: on dit il y a anguille sous roche.*

Miclass, fè la vita dël miclass; V. fè.

Miclat s.; *Miquelet.*

Micoun s.; *Grosse miche, un pain gros, un pain.*

Micoun da munissioun; *Un pain de munition.*

Micoun d'Natal; *Gros pain.*

Midaja s.; *Médaille.*

Midaja frusta, rusià; *Médaille fruste, qui est presque toute effacée.*

Midaja, macia; V. macia.

Midajè s.; *Collection de médailles.*

Midajoun s.; *Médaillon.*

Miengh s., prim fen; *Jachère.*

Migliar, mal; *Pétéchies, fièvre miliaire, fièvre pourprée, fièvres pétéchiales.*

Migna, mignin-a; *Minette.*

Mignardìse, fiour; *Œillets frangés, mignardises.*

Mignona s., T. d' stamparia; *Mignonne.*

Mignou, mignin, gatin; *Petit chat, minet: les enfans disent minou, minou: pour demander le minet.*

Mignoun agg.; *Mignon, joli, beau.*

Mignouneta, guarnitura; *Mignonnette.* V. miséria.

Mila, numer; *Mille: les deux. ll ne se mouillent point.*

Mila milioun; *Billion.*

Milantesse v.; *Se vanter.*

Milapè, insett; *Cloporte, mille-pieds.*

Mile feuj, pianta; *Herbe au charpentier, mille-feuille.*

Milesim; *Millésime. Millième. Dix siècles. Milliaire. Dans le mot millésime on fait sentir les deux ll, et dans le mot milliaire on ne prononce qu'un l.*

Miliaja s.; *Millier. Milliaire.*

Milioun s.; *Million.*

Miliounari s.; *Millionnaire.*

Milissia s.; *Milice.*

Milissima serva; *Très-humble servante.*

Milissimo servo; *Très-humble serviteur.*

Militar; *Militaire.* A la militar; *Militairement.*

Milsa s.; *Rate.*

Mimin d'le pupe; *Le bout du téton, mamelon, le bout de la mamelle, tétin, bouton: en parlant des bêtes on dit le pis: le pis d'une vache.*

Min-a, mësura; *Hémine, mine, boisseau: on va compter en double décalitre, décalitre, double litre, litre, décilitre. Cette mesure qui est de 8 coupp est en doubles décalitres 1,15003, en décalitres 2,3005, en litres 23,0055, savoir 2 décalitres et 3 litres, de façon que* 4 min-e, 2 coupp, 18 cucciar, e ses decim *donnent un hectolitre.*

Min-a sout tera; *Mine.*

Mina s.; *Aspect, mine, figure, apparence, éclat.* Fè mina freida. V. fè.

Mincapoch, minca 'n stiss; *A tout propos, à chaque instant.*

Mincapass avv.; *A chaque pas.*

Mincatant avv.; *Souvent, parfois.*

Minciant agg.; *Petit, qui ne vaut pas grand'chose.*

Mincioun s.; *Sot, stupide, niais.*

Mincioune v.; *Plaisanter, railler, badiner, tourner en ridicule, tromper, se moquer des.*

Mincioune la rista; *Plaisanter.*

Minera s.; *Mine, minière.*

Mineral s.; *Minéral, minéral.*

Minelij agg.; *Lent, lambin, lendore, long, tardif, pesant.*

Mineuj coum na lumassa; prov.; *Qui est extrêmement lent: on dit c'est une diligence embourbée.*

Mingran-a, mal; *Migraine.*

Mingran-a, erba; *Piment, botrys.*

Miniatura s.; *Miniature: on prononce ordinairement mignature.*

Minie v.; *Peindre en miniature.*

Minima, T. d' musica; *Minime.*

Minio s.; *Oxyde de plomb rouge, minium, vermillon.*

Minuè, bal; *Menuet.*

Minoujè v.; *Chipoter, lambiner, barguigner, retarder, alonger le parchemin.*

Minour s.; *Enfant mineur, mineur: en T. de musique on dit un air en mineur. En T. de logique on dit la mineure.*

Minusiè, mëstè; *Menuisier.*

Minussie s. pl.; *Bagatelles, petites choses, minuties: on prononce minucies.*

Minut agg.; *Exact. Délié, menu, mince.*

Minuta s.; *Minute.* Na minuta, secounda; *Une seconde.*

Minuta dï noudar; *La minute.*

Minutari s.; *Répertoire, protocole, minutaire.*

Mioula s.; *Moelle: on le dit aussi en parlant des arbres.* Aveje le mioule pien-e; *Être rassasié.* Aveje le mioule veuide; *Avoir bien faim.*

Mioulè agg.; *Moelleux.*

Miour s., coul ch' a taja 'l gran; *Scieur, moissonneur.*

Miourè v. a.; *Améliorer, abonnir, amender, bonifier.*

Miourè v. n.; *S'abonnir, se bonifier, devenir meilleur. Se remettre, se rétablir, gagner, recouvrer ses forces, sa santé.*

Mira, gouma; *Myrrhe.*

Mira, pount d' vista; *But, mire, visée, vues.*

Mira d'un arma; *La mire d'une arme à feu, le guidon.* Piè d' mira, prov.; *Prendre en butte, prendre à tâche de persécuter quelqu'un.* Aveje an mira; *Viser.* A mira dël cioucchè, a mira dël nas. V. a.

Mira, T. d' stamparia; *Le mordant.*

Mirabilia s.; *Des prodiges, des merveilles.*

Miracou s.; *Miracle.*

Miracou avv.; *Peut-être, probablement: on dit aussi c'est un miracle de vous voir.* Miracou s' a; *Qui sait si.*

Miracou bleu; *Rien d'extraordinaire.*

Mirè v.; *Regarder fixément, mirer, considérer, contempler.*

Mirè coun 'l fusì; *Pointer, mirer, viser.*

Mirt, o mirto, erbou; *Myrte: on dit myrte mâle, myrte femelle, un myrte en boule.*

Misarere, mal dël misarere; *Miséréré.*

Misarere, 'l temp d' un misarere; *Miséréré: je reviendrai dans le temps d'un miséréré.*

Misarere, preghiera; *Miséréré.*

Miscuglio s.; *Mélange. Désordre. Confusion.*

Miserere; V. misarere.

Miseria s.; *Misère.*

Miseria da nen; *Bagatelle, petite bêtise.*

Miseria, guarnitura; *Bisette, petite dentelle.*

Misericordia s.; *Miséricorde.*

Misericourdious agg.; *Miséricordieux.*

Missal s.; *Missel.*

Missioun s.; *Mission.*

Missiounari; *Père de la mission, Missionnaire, Lazariste.*

Mistà s.; *Image: en parlant d'une personne on dit statue.*

Mistoufla; *Du caca.*

Mistranssà s.; *Le corps des pompistes ou pompiers: on le dit d'autres corps d'artistes.*

Mistura s.; *Mélange, mixtion. Médecine.*

Mità s.; *Moitié.*

Mitarià s.; *Société.*

Mitena, guant; *Mitaine.*

Mitigati, gieugh; *Espèce de jeu de tarots.*

Mitoucia, santa mitoucia; V. santa mitoucia.

Mitoun, guant; *Miton.*

Mitoun mitena avv.; *Médiocrement: on dit aussi, c'est de l'onguent miton-mitaine, c'est un expédient miton-mitaine.*

Mitounè v.; *Mitonner: on dit la soupe se mitonne, mitonner une affaire.*

Mitraja s.; *Mitraille.*

Mitria s.; *Mitre: celle du Pape s'appelle trirègne.*

Mitridat s.; *Mithridate.*

Mlàss, T. di foundichè; *De la melasse.*

Mloun, erba; *Melon: on les achète à la coupe: quand le melon ne vaut rien on l'appelle une citrouille. Il faut le regarder à la queue pour voir s'il est bon: s'il ne sonne point creux, il est mauvais.*

Mloun da invern; *Melon d'hiver.*

Mloun-a, testa; *Tête, caboche.*

Mlounè s.; *Melonnier.*

Mlounera s.; *Melonnière. Vendeuse de melons.*

Mnà s.; *Une poignée, plein une main, Coup de griffe.*

Mnada s.; *Tours et détours, menée.* V. mnè v.

Mnassa s.; *Menace.* A le mnasse. V. a.

Mnassè v.; *Menacer.*

Mnè v.; *Conduire, mener, guider, promener, amener. Manier. Branler: on dit se polluer. Produire.*

Mnè a l' erba, prov.; V. erba.

Mnè a spass; *Promener, faire promener.*

Mnè i cavàj; *Conduire, guider.*

Mnè 'l brandou, prov.; *Faire du train.*

Mnè 'l cul; *Branler le cul. Agir. S'enfuir.*

Mnè 'l cul për la padela, prov.; *Louvoyer, nager entre deux eaux.*

Mnè 'l gheub; *Travailler.*

Mnè 'l plott, 'l pëtandoun, 'l foutù; *S'enfuir, se sauver, s'évader.*

Mnè 'l polès; *Compter de l'argent, jouer du pouce.*

Mnè 'l salsatt; V. mnè la patalica.

Mnè la bërtavela; *Bavarder, jaser, babiller: on dit la langue lui va comme la navette d'un tisserand.*

Mnè la patalica; V. mnè la bërtavela.

Mnè le man; *Frapper, battre, être léger de la main.*

Mnè 'n lounga n' afè; *Traîner une affaire en longueur, allonger le parchemin, temporiser.*

Mnè për 'l nas quaicadun; *Amuser, amuser de paroles, mener quelqu'un en laisse, leurrer: on dit c'est un pauvre sot que sa femme mène en laisse.*

Mnè reidi, prov.; *Traiter quelqu'un de turc à more, mener à la baguette, mener roide.*

Mneje i foj ai persi, prov.; *Donner des mauvaises habitudes.*

Mnestra s.; *Soupe, potage.*

Mnëstrè v.; *Servir la soupe, servir le potage. Gouverner, administrer.*

Mnëstrè s.; *Qui aime fort le potage, grand potager.*

Mnin-a s.; *Petite main, menotte.*

Mnin-a, boulè; *Espèce de champignon, clathrus cancellatus.*

Mnis s.; *Balayures, ordures.*

Mnisè s.; *Balayeur, boueur: on dit les boueurs de Paris.*

Mnisera s.; V. porta mnis.

Mnù dï mloun; *Les graines.*

Mnù, intestin; *Intestins, entrailles, la curée.*

Mnù, lista dï piatt; *Menu d'un repas.*

Mobil s.; *Les meubles, meuble.*

Mobil d'na stanssa; *Ameublement.*

Mobilia s.; *L'ameublement, les meubles.*

Mobiliè v.; *Garnir de meubles, meubler: on dit chambre garnie.*

Moch, granaja; *Ers, orole.*

Moda, eleganssa; *Mode fém.*

Moda, manèra; *Mode masc. On dit cependant chacun vit à sa mode.* A la moda d' la court, prov.; *Sans dire adieu à personne, sans prendre congé, sans bruit et sans chandelle.*

Modghè s.; *Parole, signal, mot du gué.*

Modulè, T. d' musica; *Moduler: on dit modulation.*

Mol agg.; *Mol, mou, au f. molle: moelleux, souple, tendre, doux, mollasse, flasque, qui n'a pas assez de corps.*

Mol coum poutìa, coum na pata; *Faible et mou comme une poule mouillée, mou comme tripe, comme un linge mouillé, comme de l'amadou.*

Mol coum un ciò, prov.; *Roide comme une barre de fer.*

Mola dël can dël fusil; *Déclin.*

Mola d' na machina; *Jeu, ressort.*

Mola, pera da moulè; *Pierre, meule.*

Mole për 'l feu; *Pincettes, badines.*

Moleta; V. mouleta.

Monopolio s.; *Monopole.*

Monotomo agg.; *Monotone: on dit monotonie.*

Monperiglia s., T. dï stampad.; *Nonpareille.*

Mops, can; *Doguin: au fém. doguine.*

Mora agg.; *Négresse.*

Mora s.; *Délai, retard, demeure, terme.*

Morde v.; *Mordre.*

Morde, mangè; *Tordre, manger.*

Mordent; V. mourdent.

Mordse la lenga, metaf.; *Se contenir de parler.*

Morou, om neir; *Nègre: au fém. négresse: le petit s'appelle négrillon. Noir.*

Mors s.; *Mors.*

Morsa d' un uss; V. battua.

Morsa dël fusì; *Amorce.*

Morsa, T. dï manëscard; *Les morailles.*

Morse, T. dï mùradour; *Pierres d'attente, harpe.*

Mort s.; *Cadavre, mort.*

Mort d' fam; *Insolvable, pauvre.*

Mort, dì dï mort; *Le jour des trépassés: prier Dieu pour les trépassés: on dit cependant les vêpres des morts.*

Mort, dnè mort; *Argent mignon, magot: il avait son magot dans la cave: on appelle argent mort, l'argent dont on ne tire aucun profit.*

Mort e soutrà, prov.; *Il y a long temps qu'il est mort, il y a long temps qu'il n'a plus mal aux dents.*

Mort mi, mort me caval, prov.; *Je ne me soucie pas qui fera les vignes après ma mort: ou bien après moi le déluge.*

Mort, participi; V. murì.

Mort vioulenta; *Mort violente.*

Mortasa s.; V. mourtasa.

Morva, mal d' le bestie; *Morve.*

Mossa, cagarela; V. sfoujra.

Motoun, animal; V. moutoun.

Moucadour s.; *Frappard.*

Moucatt s.; *Bout de bougie, bout de chandelle, petit lumignon.*

Moucëtta s., T. dï minusiè, etc.; *Doucine, mouchette.*

Mouch d' la candeila; *Lumignon, moucheron, mèche: en mouchant la bougie, le lumignon est tombé: on dit la mouchure de la chandelle.*

Mouch, counfùs; *Capot, confus, quinaud, honteux.*

Mouchè v.; *Trancher, couper, tronquer.* V. nacè.

Mouchè la candeila; *Moucher la chandelle, la bougie.*

Mouchè le piante; *Écimer les plantes.*

Mouchëtta, stofa; *Moquette.*

Mouchëtte s. pl.; *Mouchettes.*

Moudben, moudbin agg. e avv.; *Beaucoup, plusieurs. Bien de, bien, fort.*

Moudèl s.; *Exemple, modèle, moule, forme, exemplaire, règle.*

Moudèl an tera, etc.; *Ame, moule, marquette.*

Moudèl d' le scufie, veste, etc.; *Parangon, patron.*

Moudioun s.; *Corbeau, modillon, console.*

Moudlè v.; *Faire des moules, des modèles, modeler.*

Mouela oundà; *Moire ondée.*

Mouelà stofa; *Moire.*

Mouffa s.; *Moisi, moisissure.*

Mouffa, erba; *Mousse.*

Moufla, machina; *Moufle.*

Moufle, guant; *Moufle.*

Moufloun, sgiaff; V. sgrougnoun. V. smourfloun.

Moujà agg.; *Mouillé.*

Moujà s., leugh moujà; V. moujis.

Moujè v.; *Mouiller.*

Moujè, foumna; *Femme.*

Moujëtta s., për dì dnè; V. dnè.

Moujis s.; *Marais, marécage, mares.*

Moulaciù agg.; *Mollasse.*

Moulatt, pan; *Pain mollet.*

Moulè v.; *Lâcher. Flanquer. Aiguiser. Mouler.*

Moulè v., parland d' dnè; *Rabattre.*

Moulè, fè l' amour; *En conter aux Dames.*

Moulè 'l coutel; *Aiguiser le couteau.*

Moulè un sgiaff, etc.; *Flanquer un soufflet, appliquer un soufflet: on dit aussi je t'imprimerai un soufflet sur la joue: on dit desserrer un coup de pied, un coup de fouet.*

Moulea d' pan; *Mie du pain.* Chi mangia la moulea coun ï dent, rusia la crousta coun le sansive, prov.; V. mangè.

Moulesse ï dent; *Manger. Aiguiser l'appétit.*

Mouleta; V. mineuj.

Mouleta; V. ciaramoulet.

Moulëtta s.; *Ressort. Molette.*

Moulëtte dï cavaj; *Molettes.*

Moulëttè s. pl.; *Pincettes.*

Moulinatt, gieugh; *Mérelle fém.*

Mouloun, T. dï armurè; *Déclin.*

Moultoun, stofa; *Molleton.*

Moulura s.; *Moulure.*

Moun s.; *Brique fém.* Im soun lvamè un moun dans 'l stomi, prov.; *Je me suis tiré une grande épine du pied.*

Mouna s.; *Un des noms de la partie naturelle de la femme.*

Mounà s.; *Poussière des briques, poussière des carreaux.*

Mouncajà, stofa; *Moncayar.*

Mound s.; *Monde.* Butè al mound; *Accoucher.* L' autr mound; *La vie future.* Un moundo d' gent; *Beaucoup de monde.*

Mound a l' incountrari; *Monde renversé.*

Mound, fè a mound; V. fè a mound. L mound l' è fait a scala, chi mounta, chi cala, prov.; *La fortune est inconstante: on dit depuis que le monde est monde: cent ans bannière, et cent ans civière: on dit l'autre monde, pour dire la vie future.*

Moundaj, T. d' provincia; V. castagne.

Moundàs s.; *Cohue, presse, beaucoup de monde.*

Moundè v.; *Nettoyer, monder.*

Moundo novo; *Miroir magique.*

Mounèa s.; V. mouneda.

Mouneda s.; *Argent, monnaie, pièce.*

Mouneda bianca; *Billon.*

Mouneda calant; *Pièce rognée.*

Mouneda erousa; *Billon.* V. fè mouneda faussa.

Mounèra s.; *Briqueterie.*

Mounëstè s.; *Couvent.*

Mounetari fauss; *Faux monnayeur.*

Mounia s.; *Religieuse, nonne, nonnette, nonnain.* V. fesse mounia.

Mounia quacia s.; *Finet, chattemite, patelin, au fém. pateline: on dit patelineur, patelineuse, pateliner v. Eau dormante, pâte-pelue, qui fait la pâte de velours.* V. fè la mounia quacia.

Mounie, parland d' bigat; *Vers malades.*

Mouniè s.; *Aumônier.*

Mouniëtta s.; *Nonnette.*

Mouniëtta, ousel; V. coucai.

Mounigheta s.; V. santa mitoucia.

Mounparèlie, paste; *Pâtes d'Italie, nonpareilles.*

Mounse v.; *Traire, tirer: ce lait vient d'être trait. La vache est-elle traite?*

Mounse 'l bourgiachin, prov.: *Donner de l'argent; graisser la patte à quelqu'un: on dit encore parfaire un payement, une somme.*

Mounta s.; *La monte.*

Mountà s.; *Pente, montée.*

Mountadura da lett; *Les colonnes du lit.*

Mountadura d' un fusi; *Monture d'un fusil.*

Mountagnin agg.; *Montagnard.*

Mountant, T. d' mëstè; *Montant: on dit les montans d'une croisée, d'une porte.*

Mountè v.; *Remonter, monter. S'élever.*

Mountè v., parland d' le piante; *Surgeonner, grener, monter en graine.*

Mountè an pulpit; *Monter en chaire.*

Mountè d' diamant; *Enlier des pierres, monter des diamans.*

Mountè i mass, T. d' stampadour; *Monter les balles.*

Mountè la moustra, la pendùla; *Remonter, monter.*

Mountè la sënëvra; *Enrager: on dit la moutarde prend au nez.*

Mountè për scala, e calè giù për corda; *Être pendu.*

Mountè s' un erbou; *Grimper: on dit monter à cheval. Monter un cheval. Monter une maison. Monter un escalier. Monter une charpente. Monter la garde, un fusil, une guitare, etc.: il s'est monté la tête.*

Mountè un lett; *Dresser un lit, monter un lit.*

Mounteusa s.; V. mountoira.

Mounti d' la sità; *Rentes perpétuelles, rentes viagères.*

Mountoira, o mounteusa; V. faseusa.

Mountoun; V. Moutoun.

Mountruch s.; *Tertre, monticule, butte. Monceau.*

Mour, o mouroun, erbou; *Mûrier blanc.*

Moura, frutt; V. moure.

Moura, gieugh; *Maurre.*

Mouraje s. pl., T. dì manëscard; *Morailles.*

Mouratt agg.; *Brun, brunet, basané, moricaud: on dit une petite moricaude qui ne déplaît pas.*

Mourdent s. e agg.; *Mordant, mordicant: c'est un éloge que de dire qu'une voix a du mordant, qu'un homme a du mordant dans l'esprit. Au contraire mordicant signifie âcre, picotant, corrosif.*

Mourdura s.; *Piqûre, morsure.*

Mourè, erbou; *Mûrier blanc: il y a des mûriers noirs qui portent des mûres noires, et des mûriers blancs qui portent des mûres blanches.*

Moure d' le rounse; *Mûres sauvages.*

Moure d' san Giouan, pianta; *Ronce bleue.*

Moure s. pl.; *Mûres.*

Mourësca s.; *Bourre de soie.*

Mourfel s.; *Morve fém., mucosité du nez.* V. tirè sù 'l mourfel.

Mourflass s.; *Du morveau.*

Morflous agg.; *Enfant morveux, morveux, nez morveux.*

Mourfloun s.; V. smourfloun. V. sgrougnoun.

Mouribound s.; *Moribond, mourant.*

Mourin, verm; *Cosson, ver, charançon.*

Mourinà agg.; *Véreux.*

Mourinè v.; *Être rongé des charançons.*

Mouroide s.; *Hémorroïdes.*

Mourou s.; *Museau.* V. fè 'l mourou.

Mouroun, erbou; *Châtaignier.*

Mouroun, për dì mourè vej; *Vieux mûrier.*

Mourssè v.; *Amorcer.*

Mourssè, mëstè; *Éperonnier.*

Mourtadela s.; *Mortadelle.*

Mourtarin s.; *Petit mortier, égrugeoir.*

Mourtasa, T. d' mëstè; *Mortaise.* 'L masco e la fumela; *Le tenon et la mortaise.*

Mourtatt d' le masnà; *Petite chemise.*

Mourtè s.; *Mortier.*

Mourtè da guera; *Mortier.*

Mourtè, për dì anterpi; V. anterpi.

Mourtori s.; *Catafalque, funérailles, tombeau.*

Mourtori s.; *Vilain, de mauvais genre, trop sombre.*

Mourtratt s.; *Boîte, boîte à feu.*

Mousaich agg.; *Mosaïque.*

Mousca, insett; *Mouche.* V. piè la mousca, piè na mousca.

Mouscaj s.; V. paramousche.

Mouscatel, uva; *Raisin muscat : on dit vin muscat.*

Mouscatlin, pruss; V. pruss.

Mouscatloun, uva; *Raisin muscat, du gros muscat fum.*

Mousche ant i fidej, prov.; *Grabuges, démêlés, brouille, brouillerie : il y a de la brouille dans le ménage.*

Mouschea s.; *Mosquée.*

Mouschèra s.; *Garde-manger.*

Mouschèra di cavaj; *Caparaçon, émouchette.*

Mouschin, insett; *Puceron, moucheron.*

Mouschin dël vin, e d'l'asil; *Anges.*

Mouschin, për dì suffrin, parland d' un om; *Acariâtre, tendre aux mouches, chatouilleux, qui se fâche pour peu de chose.*

Mouscoula dël fus; *Calotte du fuseau, peson.* V. *Encyclopédie.*

Mouscoun, insett; *Grosse mouche, mouche-guèpe, bourdon, escarbot.*

Moussè v. n.; *Mousser: vin mousseux.*

Moussëtta dël vëscqu; *Mossette.*

Moussëtta dï canonich; *Chaperon, aumusse ou aumuce.*

Moussòulin-a s.; *Mousseline.*

Moussoulin-a broudà; *Mousseline brodée, etc. parmi les mousselines qui nous viennent des Indes, il y a les mallemolles, les bétilles, les adatais, etc.*

Moussoulin-a rigà; *Mousseline rayée.*

Moussoulin-a seulia; *Mousseline unie.*

Moussùr. ; *Monsieur.* Moussù tal; *M.*[r] *un tel.*

Moust dï uve; *Moût.* V. tirè 'l moust.

Moustacieuj s.; *De la pâte épicée, des sucreries épicées: à Paris on dit* mostacoiuoli.

Moustarda s.; *Raisiné, vin cuit.*

Moustarda, për dì 'l sangh; *Sang.*

Moustass s.; *Visage, face, figure, physionomie.* Ans 'l moustass; *En face, au nez.*

Moustass d' doue face; *Homme qui souffle le froid et le chaud d'une même bouche, qui joue les deux.*

Moustass da tuti ï dì; *Drôle de figure.*

Moustassà s.; *Refus, rebuffade. Coup.* V. piè na moustassà.

Moustassin s.; *Joli minois.*

Moustassoun s.; *Gros visage, gros boursouflé.*

Mousteila, animal; *Belette.*

Moustra, arlogi; *Montre, montre à répétition.*

Moustra d' le saradure, dï burò; *Latte, plaque, platine.*

Moustra d' stofa; *Echantillon.*

Moustra dï souldà; *Revue, parade.*

Moustra, fè moustra; *Faire semblant.* Passè moustra; *Passer la revue.*

Moustra, T. dï marcand; *Étalage, montre.*

Moustre dël vëstì; *Revers, paremens.*

Moustrè v.; *Indiquer, montrer, manifester. Démontrer. Enseigner, apprendre.*

Moustrè a dì; *Montrer au doigt.*

Moustrè ai gàt a rampiè, o moustrè a soua mare a fè d' masnà, prov.; *Instruire Minerve: on dit il veut apprendre à sa mère à faire des enfans, cela se dit d'un ignorant qui veut instruire un homme qui en sait plus que lui: on dit c'est un gros Jean qui remontre à son curé.*

Moustrè, fè vëde v.; *Faire voir, montrer.*

Moustrè 'l bianch d' euj a un; *Faire bonne mine à quelqu'un.*

Moustrè 'l cul, parland d' un om; V. dè dël cul.

Moustrè 'l cul, parland d' na foumna; *Laisser voir le fessier, etc.*

Moustresse v.; *Se faire voir, se montrer, paraître:*

Moutt agg.; V. moutt.

Mouta d'tera; *Motte de terre.*

Moutass, T. d' campagna; *Motte.*

Moutatt, T. d'Gesa; *Motet.*

Moutèra s.; *But.*

Moutiv s., *Occasion, motif, cause, sujet, impulsion.*

Moutiv, T. d' musica; *Motif.*

Moutobin avv.; *Beaucoup.*

Moutria s.; V. moustass.

Moutria da sgiaff; *Insolent.*

Moutria franca, tola d' Civass; *Front d'airain, fameux toupet fam., bon cheval de trompette.*

Moutt, s.; V. piè al moutt.

Moutt, senssa pounta; *Émoussé, écorné, obtus.*

Moutt, stroupià; *Estropié, manchot, mutilé.*

Moutte da brusè; *Moltes à bruler.*

Mouttoun, animal; *Bélier, mouton.*

Mouttoun, machina; *Sonnette, déclic, mouton.*

Moutura s.; *Mouture.*

Mouviment s.; *Mouvement.*

Mrounsej, erba; *Aristolochia clematitis.*

Msè s.; V. mëssè.

Msura s.; *Dimension, mesure. Arpentage.*

Mucc s.; *Tas, amas, monceau. Quantité.*

Muda s.; *Paire fém., deux paires. Couple masc. Échange.*

Muda dï ousej; *Mûe.*

Mudande s. pl.; *Caleçons.*

Mufì, piè la mouffa; *Se moisir: on dit l'humidité a moisi ce paté.*

Mufì, për dì anterpì; V. anterpì.

Mufì, oudour e gust; *Moisi.*

Mugè v.; V. ambarounè.

Mugiou s.; *Tas, monceau, amas, quantité.*

Mul, animal; *Mulet.*

Mul, për dì tëstass; *Opiniâtre, têtu, obstiné, entêté, mâtin. Sournois.*

Mula s.; *Mule.* V. frè la mula.

Mulatt s.; *Muletier.*

Mule s. pl., mal ai garatt; *Engelures aux talons: on dit avoir les mules aux talons.* V. *Dict. de l'Acad. Fr.*

Mulin s.; *Moulin.*

Mulin a cafè; *Moulin à café.*

Mulin a vent; *Moulin à vent.*

Mulin a vent, për dì na ciacciaroun-a; *Causeuse.*

Mulin për tirè 'l pioumb, T. dï vëdriè, etc.; *Tire-plomb.*

Mulinatt, T. dï metre d' arme; *Moulinet.*

Mulinatt, gieugh; V. moulinatt.

Mulinè v.; *Moudre, qui donne moulu: en parlant de la terre, on dit s'ébouler.*

Mulinè, mestè; *Meunier.*

Mulinè, ousel; V. ochëtta.

Mulinera s.; *Meunière.*

Mulssioun s.; *Émulsion.*

Multè v., T. legal; *Mulcter.*

Mumia s.; *Momie.*

Munissioun s.; *Pain de munition, munition.*

Muradour s.; *Maçon.*

Muraja s.; *Mur, muraille.*

Muraja a schin-a d' asou; *Mur chaperonné.*

Muraja d' cinta; *Mur de clôture.*

Muraja divisoria; *Mur mitoyen.*

Muraja faita a scarpa; *Mur en talus.*

Muraja sujta; *Muraille sèche.*

Muraje meistre; *La cage d'une maison, le gros mur.* Le muraje parlou, prov.; *Les murailles ont des oreilles, prov.*

Murajè v.; V. murè.

Murajoun s.; *Muraille.*

Murè v.; *Condamner, murer.*

Murì v.; *Décéder, mourir: le verbe mourir fait au futur je mourrai, tu mourras, il mourra, etc.*

Murì ansima na cosa; *Convoiter, désirer passionnément.*

Murì d' paura; *Se mourir de peur.*

Murì v., parland d' le piante; *Se sécher, mourir: ces pommiers sont morts: le froid les a fait mourir: cet arbre est mort.*

Murì d' sè, o d' fam; *Souffrir la soif, la faim, avoir bien soif, bien faim.*

Murianengh, fourmagg murianengh; *Fromage fort, fromage du Mont-Cenis, de Roquefort.*

Musarola s.; *Muselière. Muserolle. La muserolle est une partie de la bride, et la muselière est ce qu'on met à quelques animaux pour empêcher de mordre, de paître, de têter, etc.*

Muscardin, o macoubàr; V. macoubàr.

Muscis agg.; *Mauvais, mesquin.*

Muscis avv.; *Mesquinement.*

Muscoul s.; *Muscle.*

Musèl s.; *Muselière.*

Museo s.; *Cabinet, muséum, musée, collection.*

Musica s.; *Musique. Querelle, dispute, débat.*

Musica anrabià; *Musique de chat.*

Musica drola; *Drôle de musique.*

Musich s.; *Musicien.* V. castroun.

Musò s.; V. musòu.

Musou s.; *Groin, museau. Figure. Grimace, bouderie.*

Musou da can, prov.; *Joli museau.* V. fè 'l musou.

Musou dël can; *Museau.*

Musou dël pors; *Groin.*

Mustrich s.; *Fourneau.*

Mut agg.; *Muet.*

Mutin agg.; *Opiniâtre, mutin.*

N

N cons.; *N fém. suivant l'appellation ancienne qui prononçait* enne, *et masc., suivant l'appellation moderne, qui prononce* ne. V. *Dict. de l'Acad. Française.*

N' agg.; *Un.*

N' autr pajra d'manie, prov.; *Une autre histoire, une affaire bien différente, une autre paire de manches.*

'N pajra d'tnaje caval an can, prov.; *Qui pique en latin.*

'N pò; *Un peu.*

N, prep.; *En, dans.*

N, particella; *Ne.*

Na, agg.; *Une.*

Nà, avv.; *Bon, c'est égal. Ainsi. Soit, à la bonne heure.*

Nà, part.; V. nassè v.

Nacc agg.; *Sans nez, nez plat, camus.* Chi nass nacc mai pì guariss, prov.; *On ne perd jamas les vices invétérés.*

Nacè quaicun; *Faire capot, relancer quelqu'un.* V. dè na pippa.

Nacià; V. naciada.

Naciada s.; V. pippa. V. dè na naciada.

Najvè la cauna, T. d'campagna; *Rouir le chanvre.*

Najvour s.; *Routoir, mare.*

Nan agg.; *Nain.*

Nana s.; *Dodo: on dit faire dodo, aller à dodo.*

Nanì, ousel; V. tupinat.

Napel, pianta; *Napel.*

Napia, o napoula; *Gros nez, trompe: on dit voilà un beau nez à porter lunettes.*

Napoule s. pl.; *Les abordages.*

Napoulitana s., T. d'gieugh; *Tricon, frédon.*

Narciss, pianta; *Narcisse: on en cultive beaucoup d'espèces, comme le narcisse des poëtes, ou jannette des comptoirs, le narcisse de Constantinople: il y a le blanc, le jaune, le simple et le double.*

Narciss sarvaj; *Campanette.*

Naris s.; *Narines.*

Naris d'le bestie; *Naseaux.*

Narsis, pianta; V. narciss.

Nas s.; *Nez: on dit rester avec un pied de nez.* V. butè sul nas. V. mnè për 'l nas. Un peul nen tajesse 'l nas senssa spourchësse la cera, prov.; *On ne peut point manier du beurre sans s'engraisser les doigts, prov., ou celui*

qui coupe son nez, dégarnit son visage: on dit, qui n'a point de nez, ou qui en a peu, ne saurait paraître sans honte parmi les hommes, et sans mépris parmi les femmes.

Nas aquilin; *Nez aquilin.*

Nas fait a poungola; *Nez bourgeonné.*

Nas sbërgnacà; *Nez écrasé, nez épaté, nez fait en pied de marmite: on dit camus, pour désigner la personne qui a le nez écrasé.*

Nas virà ansù; *Nez retroussé.*

Nasà s.; V. naciada.

Nascita s.; *Naissance, nativité.*

Nasè v.; V. nuffiè.

Nasoun s.; V. napia.

Nasoun d' un lucat; *Le mentonnet.*

Nassa për pësehè; *Nasse.*

Nasse v.; *Naître. Dériver. Germer, pousser, lever: on dit l'enfant nouveau-né: une fille nouveau-née.*

Nast s.; *Odorat. Nez: avoir bon nez.*

Nat agg.; *Net, au fém. nette. Conscience nette, conduite nette. C'est encore un adverbe, je lui ai parlé net.*

Nata, erbou; *Liège masc.*

Natal, dì d' Natal; *Noël masc.: on dit la Noël pour dire la fête de Noël.* A Natal 'l soulat, a Pasqua 'l tissounat, prov.; *Quand Noël a son pignon, Pâques a son tison. V. Dict. de Trévoux.*

Natica s.; *Fesse.*

Nativ agg.; *Natif, natal: on dit l'air natal.*

Natura s.; *Nature. Les parties naturelles de la femme.*

Nausea s.; *Dégout, nausée.*

Nauseè v.; *Donner des nausées. Ennuyer.*

Navà d' la Cesa; *La nef.*

Navareul s.; *Batelier, matelot.*

Navëtta, pan; *Petit pain.*

Navëtta, T. dï tëssiour; *Navette de tisserand.*

Navìa d' fer, o d' bosch; *Targette. Loquet, pieu, cheville: en parlant des châssis de la croisée, on dit targette.*

Navicela, T. d' Cesa; *Nacelle.*

Navili s.; *Canal, naville fém. V. Dict. de l'Acad. Fr.*

Nè avv.; *Ni, ne pas.*

Nè? *N'est-ce pas? Est-il vrai?*

Nè asil, nè pousca, prov.; *Moitié chair, moitié poisson, prov., ni chair, ni poisson, prov.: on ne saurait le déterminer.*

Nè chërpà, nè nen, prov.; *Ni tortu, ni bossu: on dit je me porte bien, Dieu merci, je n'ai ni suros, ni malandre.*

Nè d' ti, nè d' mi; *Insipide, inodore: on dit il n'a ni goût, ni saveur: cela ne sent rien, il n'a ni sel, ni sauge.*

Nè foumne, nè teila van nen guardà al ciair d' la candeila, prov.; *Il ne faut juger de la beauté des femmes, ni de la bonté d'une étoffe à la lueur du flambeau, il faut les voir en plein jour.*

Nè found, nè rima, prov.; *Ni rime ni raison, point de bon sens, ni fonds ni rive.*

Nè për tort, nè për rasoun, laste nen fichè 'n përsoun, prov.; V. përsoun.

Nè për uss, nè për fnestra, prov.; *Ni d'une manière, ni d'autre : pour rien.*

Nè pì, nè manch; *Tout juste, à point nommé.*

Nè sal, nè euli, prov.; V. butë v.

Nè sautè, nè coure, prov.; *Ne remuer ni pied ni pate.*

Nè sens, nè rima, prov.; V. nè found, nè rima.

Nebia s.; *Brouillard masc.*

Nëbiàs s.; *Brouillard épais.*

Nëbieul, uva; *Raisin noir de première qualité.*

Nëbieul, vin; *Vin mousseux, vin bouché.*

Necessari s. e agg.; *Nécessaire. Les nécessités.*

Necessità s.; *Besoin, nécessité, contrainte.* La necessità l' ha nen lege, prov.; *C'est se permettre par nécessité ce qui de soi même est illicite : on dit en latin necessitas non habet legem, nécessité n'a point de loi.* Fè d' necessità virtù; *Faire de nécessité vertu.*

Nech agg.; *Fâché, triste, mortifié, qui boude.* V. fesse nech.

Neghè v.; *Refuser, nier : on dit je ne nie pas que cela ne soit.* Negrìa un past al ostou con ï laver ouit, prov.; *Il nierait qu'il est jour en plein midi.* V. busiard.

Negligenssa s.; *Négligence.*

Negligent agg.; *Négligent, nonchalant.*

Negligentè v.; *Négliger.*

Negossi s.; *Comptoir, négoce. Boutique. Affaire. Commerce : on dit des livres de commerce.* Fè negossi, T. dï ebreou; *Vendre, troquer, brocanter, acheter.*

Negoussiè v.; *Négocier, faire le commerce de, faire dans les draps, dans les soies, etc.*

Neir agg.; *Noir : au fém. noire. Basané.*

Neir s.; *Un beau noir, noir.* Dè 'l neir; *Noircir.* Vnì neir; *Noircir.* Fè vëde 'l bianch për 'l neir. V. Fè.

Neir coum la peis; *Noir comme la poix.*

Neir coum un salam, prov.; *On dit cette personne est blanche comme un pruneau relavé.*

Neira s.; T. d' musica; *Noire.*

Neiratt, pianta; *Nielle Romaine, faux cumin.*

Neiratt uva; V. uva.

Nemaus, in emaus; V. in.

Nemìs; V. inimìs.

Nen s.; *Rien, néant.*

Nen, particella; *Non, ne pas, ne point. Point nie plus fortement que pas. Pour savoir quelle est la place que pas ou point doit occuper dans le discours, quand l'un est préférable à l'autre, quand on peut les supprimer l'un et l'autre, et quand on le doit, je prie mes lecteurs de consulter le*

Dict.. de l'Ac. Fr., 5.e *édition au mot ne.*

Nen dautut; *Rien du tout.* A l'è d' nen; V. a.

Nen l'è boun ai euj., prov.; *Rien c'est trop peu de chose, prov.*

Neo s.; *Signe, marque.*

Nerv s.; *Nerf.*

Nerv d' beu; *Nerf de bœuf.*

Nerval agg.; *Nerval, nerveux : maladie nervale, affection nerveuse. Les nervins sont les remèdes bons pour les nerfs : on dit névritique adj.*

Nervatt s.; *Petit nerf.*

Nervous agg.; *Nerveux.*

Nespou, erbou; *Néflier.*

Nespou, frutt; *Néfle fém.* Coun 'l temp e la paja ï nespou a madurou, prov.; *Avec le temps et la paille les néfles mûrissent, prov.; ou il faut avoir de la patience en toutes choses : il faut attendre un certain point de maturité dans toutes les affaires.*

Nëtiè v.; *Polir, nettoyer, émonder.*

Nëtiè 'l cul a na masnà; *Ébrener un enfant.*

Nëtiè un erbou; *Élaguer un arbre.*

Neuja s.; *Ennui. Mélancolie.*

Neuit s.; *Nuit.* La neuit l'è la mare dï pensè, prov.; *La nuit porte conseil, prov.: on dit prendre conseil de son oreiller, consulter son chevet.*

Neuse v.; *Ensorceler, nuire.*

Neuv agg.; *Nouveau, nouvel, neuf. Moderne.* Fè 'l neuv, 'l giors neuv; *Faire l'étonné.* A neuv; *A neuf.* D' neuv; *De neuf: on dit habillé de neuf.* Ramassa neuva, etc. V. ramassa. Fè cà neuva. V. fè. Fè carn neuva; *Faire corps neuf.*

Neuv e nuviss; *Tout neuf.*

Neuv, numer; *Neuf: on prononce neuv écus, neuv ans, neuv aunes, etc.: on dit c'est le neuvième jour du mois, nous sommes dans le neuvième de la lune.*

Neuva s.; *Annonce, nouvelle, avis.* Gnun-e neuve, boun-e neuve; *Point de nouvelles, bonnes nouvelles.*

Nëvoud s.; *Neveu.*

Nëvouda s.; *Nièce.*

Nëvoudin-a s.; *Petite nièce.*

Ni avv.; *Ni.* Ni foutt, ni bërgoutt, prov.; *Pas le mot, rien du tout.*

Ni s.; *Nid.* Ni d' animaj d' rapin-a; *Aire.*

Ni d' berte, metaf.; *Teignasse.*

Ni d' couloumb; *Boulin.*

Ni d' le gate; *Bouchon.*

Ni d' j' ousei; *Nid.* A ogni ousel so ni a smia bel; V. ousel.

Nià participi; V. niè.

Nià d' ousej, d' ratt, etc.; *Nichée de petits oiseaux, de souris, etc.; couvée: on dit une potée de souris, comme on dit une potée d'enfans.*

Niai d' tera, T. dï tupinè; *Boulin.*

Nibi, ousel d' rapin-a; *Milan.*

Nicia ant la muraja; *Niche.*

Nicia, boun stabiliment; *Nid.*

Nicia, crota; *Rocher, grotte: on se sert de rocailles et de coquillages pour orner une grotte.*

Niè v.; *Se noyer, submerger.*

Niè ant un cuciar d'eva; *Se noyer dans son crachat.*

Niente s.; *Rien, néant. C'est un homme de néant. On ne l'a pas mis en prison pour néant. Dieu a tiré toutes choses du néant.*

Nientus s.; *Rien, néant. Quelque chose, un peu.*

Nina, nineta; *Main, menotte.*

Ninada dël corp; *Balancement: on dit se balancer.*

Ninè v.; *Balancer. Bercer.*

Ninfa s.; *Nymphe.*

Ninfa poutagera; *Nymphe potagère.*

Ninfèa, erba; *Nénufar masc.; ou nymphæa, ou lis des étangs ou volant d'eau.*

Ninin, ninin-a; *Fanfan: on dit venez mon poulet, ma poulette, petit mignon, petite mignonne.*

Ninsola, erbou; V. linsola.

Ninsoulè; V. linsoulè.

Ninsoulin s.; *Noisettes, avelines.*

Nipotism s.; *Népotisme.*

Nisi s.; *Fluet, faible.*

Nisi pourchin; *Mot insignifiant, dont on se sert pour plaisanter un enfant.*

Niss, marca d' un basin; *Suçon.*

Niss, marca d' un bott; *Marque, meurtrissure: on dit meurtri, livide.*

Niss, marca d'un pëssioun; *Pinçon.*

Niss agg., për causa dël freid; *Engourdi.*

Nitr s.; *Nitre, espèce de salpêtre.*

Nitr dël coumersi, T. dï chimich; *Nitrate de potasse.*

Nitro cubich, idem; *Nitrate de soude.*

Nitrè v., T. d' cavalariss; *Hennir.*

Nitta s.; *Limon, bourbe, vase. Tannée.*

Nivel s.; *Niveau.*

Nivou agg.; *Couvert, chargé, embrumé.*

Nivoula s.; V. nuvola.

Nivoulesse v.; *Se couvrir, se brouiller, s'obscurcir.*

Nivouloun s.; V. nuvouloun.

Nobilass, nobiloun; *Haute noblesse, noblesse de haut parage, noble de naissance.*

Nobilucc s.; *Noblesse greffée, un noble de nouvelle impression, les anoblis, les nouveaux anoblis: on n'écrit pas ennoblir* V. noubilitè.

Nom s.; *Nom: on dit au nom de.*

Nom d' batesim; *Prénom.*

Nom d' cà, d' famìa; *Nom, nom de famille.*

Nom d' guera; *Nom de guerre, sobriquet.*

Nominativ s.; *Nominatif.*

Nominè v.; *Nommer.*

Non tocaberis; *Gare à qui y touchera, n'y touchez pas.*

Nona s.; *Neuvième: les médecins disent le neuvième jour de la maladie, ou bien il est entré dans le neuf, dans son neuf.*

Nona, bala; V. bala.

Nona d' l' ufissi; *None.*

Nona, maman granda; *Grand' maman, grand'mère, aïeule.*

Nono avv.; *Neuvièmement.*

Nora s.; *Belle-fille, la bru.*

Nosgnour s.; *Dieu, le Seigneur.*

Nò sgnour; *Non Monsieur.*

Nò sgnoura; *Non Madame.*

Nosse s. pl.; *Noces, mariage, repas de noces.*

Nostr Sgnour ai fa, e peui ai coubia, prov.; *Les personnes dont le génie et les mœurs sont semblables s'accommodent aisément ensemble, ou bien on se marie facilement avec une personne avec laquelle on sympatise: les mariages sont faits au ciel, ils sont résolus par la Providence.*

Nota s.; *Liste, remarque, note.*

Nota d'le pitansse; *Carte.*

Note d'la musica; *Notes de musique: il y a la note maxime, la longue, la brève, la semi-brève, la noire, la crochue, la double crochue, etc.: on dit ut, re, mi, fa, sol, la, si.*

Noturn, T. d'breviari; *Nocturne.*

Notus in Judæa, prov.; *Qui est connu comme le loup gris, prov.*

Noubilitè v.; *Anoblir, rendre noble: il ne faut pas confondre ce mot avec ennoblir: les sciences, et les beaux arts ennoblissent une langue.*

Noud s.; *Nœud.*

Noudàr s.; *Notaire: on dit que les notaires sont des personnes fort obligeantes, qui obligent volontiers, pour dire qu'ils passent des obligations: on dit encore Dieu nous garde d'un et cætera de notaire, et d'un quiproquo d'apothicaire.*

Nouè v.; *Plonger, nager. Surnager: on dit qu'un homme nage comme une meule de moulin.*

Noui, pron.; *Nous.*

Noujè v.; *Ennuyer.*

Noujous agg.; *Ennuyeux, ennuyant, importun.*

Noujous coum la pieuva; *Qui importune beaucoup, qui est fort ennuyeux: c'est un grand ennuyeux.*

Noujousè v.; *Ennuyer, importuner, tourmenter, étourdir, inquiéter.*

Noun-a, part d' l' ufissi; *None.*

Nounada s.; *Grimace, difficulté, prétexte.*

Nounssià, festa; *Annonciation.*

Noupà d'; *Au lieu de.*

Nourcin, professioun; *Chirurgien herniaire.*

Nous, o nousot, erbou; *Noyer: on dit une table de no-*

yer, une planche de noyer. V. soupatè na nous.

Nous, frutt; *Noix.* V. dësroulè le nous.

Nous d'India, erbou: *Marronnier d'Inde.*

Nous frësche; *Des cerneaux.*

Nous gomita; *Noix vomique.*

Nous nouscà; *Noix muscade: l'arbre s'appelle muscadier.*

Nous sëcche; *Des noix sèches qu'on appelle aussi des pâtés d'Ermite.*

Nous streitera; *Noix angleuse.*

Nous, T. d' armurè; *Noix.*

Nousera s.; V. nous, erbou.

Nousètta dël gënouj; *La rotule.*

Nousëtta, coulour; *Noisette.*

Nousëtta, taj d' la bëccaria; *Noix.*

Noussent, dè ï noussent a na masnà, prov.; *Donner les innocens, c'est fouetter par jeu des jeunes gens le jour des innocens.*

Nousù part.; V. neuse.

Nouta s.; *Crocheteur, portefaix, homme de peine, gagne-denier. Fort, nerveux.* V. brindour.

Noutada s.; *Nuitée.*

Noutomìa s.; *Anatomie: on dit disséquer.*

Noutoulà s.; V. Noutada.

Nouv s.; *Nage.*

Nouvè v.; V. nouè.

Nouvelista s.; *Gobe-mouches, écumeur de nouvelles, gazette.*

Nouven-a s.; *Neuvaine.*

Nouviss, o nouvissi; *Novice, nouvel, nouveau. Apprenti.*

Nouvissià s.; *Probation, noviciat.*

'Nt, prep.; *En, dans.*

Nuanssa s.; *Nuance.*

Nuanssè v.; *Nuancer: en parlant des ouvrages de laine et de soie, on dit nuer.*

Nudepè, fioch d' la spà; *Nœud d'épée.*

Nufiè v.; *Flairer, sentir. Goûter.*

Nugatt, o nughet, pianta; *Muguet, ou lis des vallées: il y a aussi le muguet des bois, ou hépatique étoilée.*

Nul, parland d' na përsouna; *Nul: on dit, c'est un* o *en chiffre.*

Nulità s.; *Nullité.*

Numer d' pagina, T. dï stamp.; *Folio.*

Numer, qualità; *Numéro: on dit j'ai joué le numéro* 3 *à la loterie.*

Numer, quantità; *Quantité, nombre.*

Numi, për dì dnè; V. dnè, quibus, feri, bëscheuit, giaunëtte, etc.

Nusch grech, T. dï giardinè; *Géranion musqué, hérodium moschatum.*

Nusch, oudour, e përfum; *Musc.*

Nusï s.; *Noyau, pâte: on dit du noyau d'amandes, de la pâte d'amandes, pâte de, etc.*

Nuvoula, o nivoula; *Nue, nuage, masc.*

Nuvouloun s.; *Nuage, nuée.*

O

O, voc.; *O, ô: on écrit, ô mon Dieu! ô temps! ô mœurs!* V. *Dictionn. de l'Acad. Fr.*

O, antifoune d'Natal; *Les O de Noël.*

O, bela! *Vraiment, tout de bon! oh bon! bon.*

O, boun! *Oh bon!*

O, coula! *Vraiment!*

O, coungiounssioun; *Ou.*

O d'rif, o d'raf, prov.; *D'une manière ou d'autre.*

O drinta, o fora, prov.; *Il faut se décider, décidez-vous.*

O, là; *Ouais.*

O! O! segn d'goj; *Oh! o!*

O, interj.; *O! ô! ho! oh, pour cela non.*

Obi, erbo; *Érable.* Fè ï òbi, T. d'campagna; V. fè.

Obice s.; *Obusier, obus: on se sert d'obusiers pour jeter les petites bombes appelées obus.*

Obliè s.; *Oublieur.*

Obligà, T. d'musica; *Récitatif obligé, obligé.*

Obligant agg.; *Obligeant.*

Obligassioun s.; *Obligation, engagement. Reconnaissance, gratitude.* Aveje l'obligassioun ch'a l'han ï borgnou a santa Lussìa, prov.; *Se dit d'une personne qui n'a pas lieu d'être reconnaissante à une autre.*

Obligato; *Bien obligé.*

Obligato del aviso; *Avis au lecteur.*

Obligh s.; *Devoir, obligation. Écriture sous seign privé, reconnaissance.*

Oblighè v.; *Obliger.*

Oblìo, paste; *Oublie fém., plaisir des dames fam.: celui qui les vend s'appelle oublieur: on dit aussi des cornets, des gauffres fém.: la chanson de l'oublieur.*

Obolo s.; *Obole fém.*

Obouè, istrument da fià; *Hautbois.*

Obrobrio s.; *Opprobre.*

Obronera s., T. dï sarajè; *Auberonnière.*

Oca, animal; *Oie: le mâle s'appelle jars: les petits s'appellent oisons: on dit les bateliers tirent l'oie.*

Oca bagnà, prov.; *Poule mouillée.*

Oca d'papè; *Papegai.*

Oca da gran; *Outarde.*

Oca, gieugh; *Hoca, oie: on dit jouer au hoca: le jeu de l'oie.*

Oca, gieugh, për dì bassëtta; V. bassëtta.

Oca sarvaja; *Oie, oie sauvage.*

Ocasioun s.; *Cause, occasion, conjoncture, temps, sujet.* L'ocasioun fa l'om lader, prov.; *L'occasion fait le larron prov.*

Ocatt s.; *Oison.* I oucatt men-ou bejve ï oche, prov.; *Les oisons mènent paître les oies, prov.: c'est gros Jean qui remontre à son curé.*

Occ s.; V. euj.

Ochëtta, ousel; *La petite mouette cendrée.*

Ochëtta d'mar; *Goëland brun.*

Ocra, tera; *Ocre.*

Ocra, T. dï chimich, V. realgar.

Ocria, tera; V. ocra.
Ocupage s.; V. echipagi.
Ocupagè v.; *Équiper.*
Odour s.; *Odeur fém.*
Odourato, sens; *Odorat.*
Oe! V. O.
Oe! *Ho! oh!*
Oe, oe; *Hé, hem, hem. Ouais: hé, viens ici.*
Offerta s.; *Présentation, offre.*
Offertori, T. d' Cesa; *Offerte: l'antienne s'appelle l'offertoire.*
Offrì v.; *Offrir.*
Offrì 'l giurament; *Déférer le serment.*
Ogni cosa a soua stagioun, trippe, sioule, coj, e mloun, prov., oppura prediche e mloun, ogni cosa a soua stagioun, prov.; *Chaque chose a sa saison.*
Ogni crava la so palouch, prov.; V. crava.
Ogni simil ama so simil, prov.; *On dit en latin, omne simile appetit sibi simile: chacun cherche son semblable.*
Ogni uss la so tabuss, prov.; *Il n'y a point de montagnes sans vallées: dans tout il y a le bon et le mauvais côté: chacun porte sa croix dans ce bas monde: il n'y a point de médaille qui n'ait son revers.*
Oibò avv.; *Pardonnerez, non monsieur, non madame, oh que non! nenni-da, nenni.*
Oidè! oimè! *Hélas!*
Oimo s. pl.; V. oimou.
Oimou s. pl.; *Les hommes, les maris.*
Oleous agg.; *Huileux, gras, oléagineux.*
Olia s., T. d' cusin-a; *Oille.*
Olia poutrìda; *Oille.*
Om s.; *Homme.* Fela da om; *Se montrer homme.*
Om d' bosch; *Homme de paille, prête-nom.*
Om da poch; *Homme de rien.*
Om dï persi; *Notre homme, mon homme.*
Om frust, om giust, prov.; V. frust.
Omou s.; *Époux, mari. Homme: j'irai avec mon homme souper chez vous, pour dire avec mon mari.*
Opera s.; *Œuvre fém., ouvrage. Livre. Manufacture: quoique œuvre soit féminin, on dit au masculin le premier, le second œuvre de ce musicien, tout l'œuvre d'un graveur, etc.*
Opera buffa; *Opéra bouffon: on dit allons voir les bouffons.*
Opera d' fait; *Voie de fait.*
Opera seria; *Opéra masc., Grand Opéra.*
Operà agg.; *Ouvré, fait à petits carreaux.* Stofa operà; *Étoffe ouvragée.*
Operant s.; *Acteur.*
Operari s.; V. ouperari.
Operassioun s.; *Opération.*
Operassioun Cesarea; *Opération Césarienne, hystérotomotocie.*
Operassioun d' la pera; *La taille.*
Opi, o opio, erbou; V. obi.
Opio s.; *Opium, suc de pavot.*

Opiata; V. oupiata.

Oposissioun s.; *Contredit, opposition.*

Optica s.; *Optique.*

Optich s.; *Opticien.*

Optich agg.; *Optique.*

Optime avv.; *Très-bien.*

Or s.; *Or.*

Or an feuj; *Or en feuilles.*

Or bas; *Or bas.*

Or d' euvr, pitanssa; *Hors-d'œuvre.*

Or fauss, or ch' a spuo ï oche; *Du similor, oripeau, or faux, clinquant, du faux.* A val tant or coum a peisa; *Il vaut son pesant d'or: et si on veut railler quelqu'un, on dit qu'il vaut son pesant de plomb.* Tut l'or dël mound, prov.; *Une poignée de diamans.*

Or macinà; *Or moulu.*

Or manengh; *Similor.*

Or musiv, T. dï chimich; *Oxyde d'étain sulphuré.*

Ora, vent; *Zéphir, vent.*

Oracol s.; *Oracle.*

Orassioun; V. ourassioun.

Orchestra s.; V. ourchestra.

Ordegn s.; V. ourdegn.

Ordi, granaja; *Orge fém.: outre l'orge commune il y a aussi l'escurgeon.*

Ordinanssa s.; *Ordonnance.*

Ordinanssa ant le coste, T. dï procuratour; *Ordonnance, ou jugement qui déboute.*

Ordinanssa d'consens, T. dï procuratour; *Expédient volontaire.*

Ordinassioun dï préive; *Ordination.*

Ordinassioun dël medich; *Ordonnance du médecin.*

Ordinè v.; *Ordonner.*

Orefice s.; *Orfèvre.*

Oremus s.; *Prions, oremus, dire ses oremus: on dit une belle oremus, cependant le Diction. de l'Acad. Fr. fait oremus masc.*

Orfana s.; *Orpheline.*

Orfano s.; *Orphelin.*

Organo s.; *Organe.*

Organo, instrument; *Orgue masc.; orgues au plur. fém.* V. ourganin.

Organo, post douv à jè l'organo; *Tribune, orgues. Il était aux orgues pour entendre le sermon.*

Original s.; *Original: les imprimeurs disent copie.*

Original agg.; *Original, originel: pensée originale, péché originel.*

Originari agg.; *Originaire.*

Origine s.; *Origine.*

Oriound s.; V. ouriound.

Ornament s.; *Ornement.*

Orpel s.; V. ourpel.

Orpiment s., V. ourpiment.

Orsù avv.; *Allons.*

Ort s.; *Closeau, légumier, hortolage, potager: à Paris on dit marais.*

Ort e canavèra, metaf.; *Les cents coups.* A l' è nen la strà d' l' ort; *Le chemin est trop long, le chemin n'est pas si court.*

Ortaja s.; V. ourtaja.

Ortoulan s.; V. ourtoulan.

Os s.; *Os. Corne: on dit qu'un homme ne fera pas vieux os, pour dire qu'il mourra jeune.*

Os d' balen-a; *Baleine.*
Os d' le frute; *Noyau.*
Os d' la gamba; *Le tibia.*
Os d' la gamba dël caval; *Le canon.*
Os d' la schin-a; *L'épine du dos.*
Os d' la testa; *Crâne.*
Os dël cul, o os sacro, T. dï sirogich; *L'os sacrum.*
Os mioulè; *Le savouret.* Ajè mai d' carn sensa os, prov.; *Nul plaisir sans peine.* Aveje la gargarìa ant ï os; *Être très-paresseux.* Lassè j' os; *Manger jusqu'à sa chemise. Mourir.* Aveje un os da rusiè; *Entreprendre quelque chose de bien difficile, de pénible.* Un os d' ceresa, metaf.; *Deux liards.*
Oscòl, T. d' troupa; *Hausse-col.*
Osio s.; *Oisiveté fém.* L' osio l' è 'l pare d' tuti ï vissi, prov.; *L'oisiveté est la mère de tout vice, prov.*
Osmounda, pianta; *Fougère, osmonde.*
Ospidal s.; *Hôpital.*
Ospidal dï malavi; *Hôtel-Dieu, Hôpital.*
Ospidal dï matt; *Les petites maisons.* L' ospidal manten la Cesa, prov.; *Les plus pauvres payent pour les plus riches : c'est porter de l'eau à la mer.*
Ospidalè s.; *Enfant de l'hôpital, pauvre.*
Ospidalèra s.; *Fille de l'hôpital.*
Ossio; V. osio.
Ostensori s.; *Ostensoir.*
Ostia da mëssa; *Hostie, pain à chanter.*
Ostia për sigilè; V. ubià.
Ostou s.; *Aubergiste, cabaretier, hôte, au fém. hôtesse.*
Ostriga, cataflan; V. cataflan.
Ostriga, pass; *Huitre.*
Ostrussioun s.; *Obstruction.*
Otav; V. outav.
Ouata s.; *Veste.*
Oubada s.; *Aubade.*
Ouberge s.; *Auberge fém.*
Oublìo s.; V. oblìo.
Oucatt s.; V. ocatt.
Ouciada s.; *Coup d'œil, regard.*
Ouciaj s. pl.; *Lunettes, conserves, bésicles, yeux : on dit que les lunettes et les cheveux gris sont des quittances d'amour.*
Ouciaj dï cavaj; *Lunettes, œillères.*
Ouciaj sout aj euj; V. caramaj.
Oucialè s.; *Lunetier.*
Oucin; V. fè oucin.
Oudiè v.; *Haïr. H s'aspire: on dit je haïs qu'on prononce é, j'ai haï, etc.*
Oudour s.; *Odeur fém., senteur : cette femme aime les senteurs, craint les senteurs.*
Oudourato s.; *Odorat.*
Oudourè v.; *Sentir, flairer.*
Oudourass s.; *Mauvaise odeur.*
Ouè interj.; *Ouais.*
Ouff interj.; *Ouf! ah! ahi!*
Ouffa avv.; *Pas du tout, rien.* V. a ouffa.

Ouffela s.; *Échaudé, pâte croquante. Partie naturelle de la femme.*

Oufflè mëstè; *Pâtissier, qui fait des échaudés, oublieur.* Chi è oufflè, fassa ouffele. V. chi.

Ouget s.; *Objet.*

Ougetè v.; *Objecter.*

Ougetè un testimoni, T. legal; *Reprocher un témoin.*

Ouglië s.; *Marchand d'huile.*

Ougliùm s.; *L'huileux, le gras, l'oint, la graisse.*

Oujà agg.; *Maladif: on dit avoir des cercles sous les yeux, avoir un air meurtri, avoir des yeux battus, yeux cernés, yeux en compôte.*

Oujant agg.; *Voyant.*

Oujass s. pl.; *Gros yeux. Œil menaçant: on dit qu'une personne ouvre des yeux grands comme des salières.*

Oujè v., T. dï brindour; *Emplir.*

Oujè, dent; *Dent œillère.*

Oujoun s. pl.; *Gros yeux.*

Oujrou s.; *Outre, féminin: quand il est plein de vin, on dit bouc.* Pien coum un oujrou; *Bienfarci, empiffré.* Oujrou; V. sac sensa found.

Oujrou, strument; *Outre, cornemuse.*

Ouisch, gieugh; *Wisk: on prononce ouisk.*

Ouit agg.; *Gras, onctueux.*

Ouit, e bësouit; *Oint par tout, fort sale, qui a deux doigts de panne.*

Ouitùm s.; *L'oint, le gras, la graisse, sauce huileuse.*

Oula d' tera; *Pot, pot de terre, marmite, houle:* V. esse l' oula.

Oula, për dì chërpadura; *Descente de boyaux.* Dè dï causs al oula dop essësne servì, prov.; *C'est marquer de l'ingratitude envers ses bienfaiteurs.* Dè un causs al oula, prov.; *Fondre la cloche, prov.; prendre une dernière résolution.*

Oulè s.; V. tupinè.

Ouleous agg.: V. oleous.

Oulëtta s.; *Petit pot de terre.*

Oulià agg.; *Huilé.*

Oulian agg.; *Souple, doux, fin, moelleux. Usité.*

Oulm, erbou; V. ourm.

Oulouch s.; *Benêt, niais, badaud, lambin: on dit c'est une huitre à l'écaille.*

Oulouch, ousel; *Grand duc.*

Oulouchè v.; *Badauder.*

Oumbra s.; *Ombre, ombrage: on dit il a peur de son ombre, tout lui fait ombre, on a mis un homme à l'ombre, ou en prison.* V. fè oumbra.

Oumbra d' la nousera, prov.; *Porte-malheur, porte-guignon.*

Oumbra, gieugh; *Hombre: on dit jouer à l'hombre, c'est Monsieur tel qui fait l'hombre, qui est l'hombre! c'est-à-dire celui qui fait jouer.*

Oumbregè v., T. d' pitura; *Ombrer.*

Oumbrela s.; *Parasol.*

Oumbrious agg.; *Ombrageux.*

Oumbrous agg.; *Couvert, sombre.*

Oumnass s.; *Homme grand.*

Oumnatt agg. ; *Petit homme. Époux, mari.*

Oumnoun s. ; *Grand homme.*

Ouncin s. ; *Accroc, crochet.*

Ounda s. ; *Onde.*

Oundà agg. ; *Ondé.*

Oundes, numer ; *Onze.*

Oungareis s. ; *Hongrois.*

Oungher s. ; *Sequin de Hongrie.*

Oungia s. ; *Ongle masc. : on dit ongles de velours, pour dire mal propres : on dit d'une fille qui a accouché, qu'elle a fait un pet à vingt ongles.*

Oungia ancarnà ; *Ongle enfoncé dans la chair, fiché dans la chair.*

Oungia d'un animal ; *Corne fém. : on dit le sabot d'un cheval.*

Oungia dël martel ; *La panne du marteau.*

Oungià s. ; *Onglée, coup de griffes, coup d'ongle.*

Oungie da avoucat prov. ; *Des bonnes griffes.*

Ounguent s. ; *Onguent. Pommade.*

Ounguent basili ; *Basilicon.*

Ounguent d'bouchin ; *De la salive.*

Ounguent d' altea ; *Dialthée masc.*

Ounguent d' la madre ; *Onguent de la mère.*

Ounguent mercurial ; *Onguent mercuriel.*

Ounour s. ; *Honneur fém.*

Ounour, T. d' gieugh ; *Honneur, matador.* Ounour d' le galin-e, prov. ; *Honneur mal entendue, parallèle de titres de naissance, la généalogie de famille.*

Ounse v. ; *Oindre, frotter, enduire, graisser.*

Ounse le roue, le man, prov ; *Graisser le marteau, la pâte, faire des présens.*

Ounssa, peis ; *Once : on va compter en myriagrammes.* V. rub. *Elle est 3 décagr. et 64 centigr. : celle des apothicaires est en décagr. 2,5614, savoir 3 grammes et 61 centigr.*

Ounssa, mësura ; *Pouce : on va calculer en mètres ou en stères, ou en hectares : elle est 4 centimètres.* A val pì un ounssa d' bouneur, ch' na lira d' savej ; *Le bonheur vaut mieux que tout le savoir.*

Ounta s. ; *Honte, pudeur.*

Ountura s. ; *Onction.*

Oupa s. ; V. ouppa.

Oupada, ousel ; *Alouette huppée.*

Ouperari s. ; *Artisan, ouvrier.*

Ouperassioun s. ; V. operassioun.

Oupiata s. ; *Opiat masc., le t se prononce.*

Oupress agg. ; *Opprimé, oppressé.*

Oupressioun s. ; *Oppression : on dit je me sens tout oppressé, avoir la poitrine oppressée.*

Ouppa dï pruchè ; *La houppe à poudrer.*

Ouppe, erbourat ; *Obier.*

Oura s. ; *Heure, temps.*

Oure canoniche ; *Heures canoniales.* A oure perse ; *A ses*

heures dérobées, *à mes heures dérobées*. A la bel oura; *A une belle heure*. A la boun ora; *A la bonne heure*.

Ourangiada s.; *Orangeade fém.*

Ourassioun s.; *Oraison*, *prière*.

Ouratori s.; *Oratoire*.

Ourchestra s.; *Orchestre masc.: on prononce or-kestre. M. l'abbé D'Alberti se trompe en le faisant féminin dans son Dictionnaire Français-Italien.*

Ourcin s.; *Boucle d'oreille.*

Ourdegn s.; *Engin*, *machine*.

Ourdì v.; *Ourdir*.

Ourdin s.; *Ordre*. I dsourdin portou j' ourdin; *Un désordre amène un ordre*. Butè an ourdin; *Mettre en ordre*. Butè për ourdin; *Placer par ordre*.

Ourdinanssa; V. ordinanssa.

Ourdinari s.; *Ordinaire*. *Courrier*. Fè boun ourdinari, tnì buon ourdinari; *Faire bonne chère*.

Ourdinari agg.; *Ordinaire*, *grossier*.

Ourdinari, T. d'Cesa; *Calendrier*.

Ourdinassioun; V. ordinassioun.

Ourdiùm, T. dï tëssiour; *Chaîne de tisserand*.

Ourdiura s.; *Ourdissage*.

Ourfanela s.; *Orpheline*.

Ourganin s.; *Serinette*.

Ourganssin s.; *Organsin*.

Ourganssin a tre peil; *Organsin à trois brins*.

Ouria s.; *Oreille*.

Ouria a na carta, T. d' bassëtta; *Corne*.

Ouria d' la slojra; *Oreille de la charrue*, *ou le versoir*.

Ouria, parland d' un liber; *Signet*.

Ourie basse, metaf.; *Ouïes pâles: on dit il a les ouïes pâles: on dit encore qu'un homme a l'oreille basse, pour dire qu'il est humilié*. Capì për j' ourie d' le scarpe, prov.; *On dit qu'un homme a mangé de la vache, pour dire qu'il n'entend pas bien ce qu'on lui dit*. Intra për n' ouria, seurt për n' autra, prov.; *Ce qui lui entre par une oreille, lui sort par l'autre*. Stè coun j' ourie drite; *Ouvrir bien les oreilles*, *écouter attentivement*. Tachesla ai ourie; *Graver dans sa mémoire*. Fè ourie da marcand; *Faire la sourde oreille*.

Ourie d' ours, fiour; *Oreille d'ours*, *ou auricule*, *ou cortuse*.

Ourie d' le scarpe; *Oreilles du soulier*.

Ourie d' ratt, fiour; *Oreilles de souris ou myosotis*, *ou alsine*.

Ourie dï pass; *Ouïes*, *branchies*.

Ouriè, cussin; *Oreiller*.

Ourieul, ousel; *Loriot*.

Ourin s., T. d' bëcaria; *L'oreille*.

Ouriound agg.; *Originaire*.

Ourisel d' la slojra; *Partie de la charrue*.

Ourisountesse v.; *S'orienter, se reconnaître.*

Ouriss s.; *Ouragan.*

Ourlè na vesta, na camisa; *Border une jupe, ourler.*

Ourlou s.; *Bord, extrémité, lisière.*

Ourlou d' la teila, dël fassoulatt; *Ourlet, rebord.*

Ourlou d' un vas; *Orifice.*

Ourm, erbou; *Orme: les petits s'appellent ormeaux, ormilles.*

Ourmat, o ourmet, erbou; *Ulmus suberosa.*

Ourpel s.; *Oripeau.*

Ourpiment s.; *Orpiment.*

Ours s.; *Ours.* V. piè l'ours. V. dè aj ours.

Oursolina, mounia; *Ursuline.*

Oursot s.; *Ourson.*

Oursù avv.; V. orsù.

Ourtaja s.; *Jardinage, légumes, herbes potagères.*

Ourtìa, erba; V. ùrtìa.

Ourtoulan, ousel; *Ortolan.*

Ourtoulan, païsan; *Jardinier, paysan.*

Ourzada s.; *Orgeat masc.*

Ourzeul, mal; *Orgeolet, orgueilleux.*

Ousar, ouzar; *Hussard, ou houssard.*

Ouscurì v.; *Brunir, obscurcir, offusquer.*

Ousel s.; *Oiseau: on dit proverbialement, il est comme l'oiseau sur la branche, c'est-à-dire dans un état incertain: on dit à chaque oiseau son nid est beau: on dit monsieur un tel a battu les buissons, et moi j'ai pris les oiseaux.*

Ousel, badòla; *Sot, simple, niais: on dit qu'un homme est un bel oiseau, pour témoigner un grand mépris de sa personne.*

Ousel d' arciam s.; *Appeau.*

Ousel d'rapin-a; *Oiseau de proie.* L'è mej esse ousel d' rama, ch' ousel d' gabia, prov.; *Il vaut mieux être oiseau de campagne, qu'oiseau de cage, prov.: il est toujours bon d'avoir la clef des champs.*

Ousel, metaf.; *Membre viril, verge.*

Ouslatt s.; *Petit oiseau, oisillon. Volatilles.*

Ouslè, coul ca vend d'ousej; *Oiselier: celui qui les prend, s'appelle oiseleur.*

Ouslè, ousel; *Faucon aux pieds rouges.*

Ouslera s.; *Volière: on donne encore ce nom à la partie naturelle de la femme.*

Ouspidal s.; V. ospidal.

Ouspidalè s.; V. ospidalè.

Oussa s.; *Housse, H s'aspire: housse de chaise, de lit, de carrosse.*

Oussat dï ouslat; *Osillon.*

Oussat s.; *Petit os, osselet: le petit osselet de la volaille que l'on jette en l'air pour savoir si une femme accouchera d'un garçon ou non, s'appelle la lunette.*

Oussatura d'na cà; *La cage d'une maison, les gros murs, la carcasse d'un édifice.*

Oussions agg.; *Batteur de pavé, oisif, désœuvré: on dit*

vie oiseuse, paroles oiseuses.
Oustagi s.; *Otage.*
Oustaria s.; *Auberge, hôtel, hôtellerie.*
Ousteng agg.; *Du mois d'août.*
Oustinà agg.; *Entêté, obstiné.*
Outarda, ousel; *Outarde*: Pcita outarda, ousel; *Cannepetière.*
Outav s.; *Huitième.*
Outav, peis, 24 gran; *Dragme: on va calculer en grammes, il est* 3,8421.
Outava s.; *Huitième.*
Outava, T. d' musica; *Octave.*
Outava auta; *Octave d'en haut, octave haute.*
Outava bassa; *Octave d'en bas, octave basse.*
Outava doupia; *Double octave.*
Outava, parland d' na festa; *Huitaine, octave: le jour d'octave du Saint Sacrement.*
Outava, parland d' poesìa; *Huitain masc., octave.*
Outava, parland d' bal; *Entrechat à huit.*
Outavari s.; *Octavaire.*
Outavin, strument da fià; *Octavier.*
Outnì v.; *Obtenir.*
Outouber, meis; *Octobre.*
Outoun, o autun, stagioun; *Automne masc. et fém.: on prononce o-ton: arrière-saison.*
Outurè v.; *Boucher.*
Ouval agg.; *Ovale.*
Ouvata, T. dï païsan; *Veste.*
Ouvera s.; *Ovaire masc.: l'ovaire de la femme.*
Ouvërtura s.; *Ouverture. Orifice. Fente.*
Ouvërtura, T. d'teatro; *Ouverture, symphonie.*
Ouvin-a, ousel; V. subiarola.
Ouzar s.; *Houssard, housard, ou hussard.* Al ouzara; *A la hussarde.*

P

P cons.; *P.*
Pa avv.; *Pas.* A l' è pa vera; *Ce n'est pas vrai: on dit pas un mot, pas trop, pas beaucoup, pas un, pas un seul, etc.*
Pa 'n pluch avv.; *Rien, pas du tout.*
Pa 'n stiss, avv.; *Rien, pas du tout.*
Pacatt s.; *Paquet.* V. scartocc.
Pacè v.; *Manger.*
Pacia; V. ans la pacia. V. paciara.
Paciaciouch s.; *Gros sou.*
Paciaciouch interj.; *Pouf.*
Paciada s.; V. mangiada.
Paciaflù agg.; *Gras, potelé, replet.*
Paciara s.; *Accord, convention, marché.* V. arfaita.
Paciarach s.; *Mauvais colifichets, mauvais pompons.*
Paciarach, cative mounede; *Des mauvaises pièces, des gros sous.*
Paciarin-a s.; *Bouillie. Boue, croite.*
Pacioch s.; *Boue, mare. Intrigue, tripotage. Coq à l'âne, galimatias. Gâchis, mauvais ragoût, gargotage.*

Pala da dnè, T. d' negossi; *Main*. V. galva.

Pala dël fourn; *Pellè*. V. dè la pala al cul.

Pala dël mulin; *Pelle*.

Palà s.; *Pellée, pellerée, pelletée: une pellée de feu, une pellerée de pain, une pelletée de terre: on dit une bêchée de terre*. Coùl là al a ì dnè a palà; *Il remue l'argent à la pelle*.

Paladin-a, spessie d' fissù; *Palatine*: *on dit une palatine de renard, de réseau*.

Paladin-a, palato; *Palais de la bouche*.

Palafërnè s.; *Palefrenier*.

Palass s.; *Hôtel, bâtiment, palais, édifice*.

Palass d' sità; *Hôtel de ville, maison de ville, la Mairie*.

Palatin-a s.; V. paladin-a.

Palato s.; *Palais de la bouche*.

Palatt; gieugh; *Palets: on dit jouer aux palets*.

Palatt, euv al palatt; V. euv al palatt.

Palcatt d'le stansse; *Parquet: on dit faire planchéier une chambre*.

Palch s.; *Échafaud. Loge*.

Palch dël teatro; *Théâtre, la scène, les coulisses, l'avant-scène masc*.

Palchëttà agg.; *Planchéié*.

Palchëttè v.; *Planchéier*.

Palerma, përsoun-a granda; *Géant, perche, d'une taille très-haute: on dit par raillerie; longue échine, qui semble monté sur des échasses*.

Palestin-a, T. dï stampad.; *Palestine*.

Palëtta s.; *Pellée*. V. palà.

Palëtta da gieughè; *Battoir masc., triquet*.

Palëtta d'la cusin-a; *Pelle: une pellée de braise*.

Palëtta d' le lavandere; *Battoir*.

Palëtta da trincot; *Triquet*.

Palëtta, T. d'arlougè; *Palette*.

Palëtte, ass d' le gëlousìe; *Planchettes*.

Palëtte, dent; *Grosses dents incisives*.

Palicouleur s.; *Fièvre blanche des filles, chlorose, fièvre amoureuse, pâles couleurs, maladie des vierges*. V. *Dict. de Rozier*.

Palin-a, bojna, T. d' agrimensour; *Palline*.

Palinodia s.; *Légende. Palinodie en Français signifie rétractation de ce qu'on a dit*.

Palio, divisa d' l' Arcivëscou; *Pallium*.

Palio, premi; *Premier prix, prix, prix de la course*.

Palissada s.; *Barrière, palissade*.

Palissadè v.; *Palissader*.

Palm, mësura; *Empan, palme masc., mesure qui est de l'étendue de la main*.

Palma s.; *Palme*.

Palma d' la man; *Creux de la main, paume*. Pourtè un an palma d' man; *Protéger quelqu'un, le combler de bontés*. V. pourtè v.

Palma, erbou; *Palmier*.

Paloss s.; *Couteau de chasse*.

Palot s.; *Petite pelle.*
Palouch s.; *Pieu, poteau.*
Paloun s., T. dï panatè; *Pelle à enfourner.*
Palpëgè v.; *Manier, patiner.*
Palpitassioun s.; *Palpitation.*
Palpitè v.; *Palpiter.*
Palude s.; *Palus masc.: le palus Méotide.*
Pampalugheto s.; *Niais, c'est un des rôles des marionnettes.*
Pampalun-a s.; *Géant.* V. palerma.
Pan s.; *Pain.*
Pan arsëtà; *Pain rassis.*
Pan azim; *Pain azyme: on dit pains azymes, pains sans levain.*
Pan bëscountà; *Pain biscuit.*
Pan bianch; *Pain blanc.*
Panbianch,prov.; V. matafam.
Pan bianch e vin douss, prov.; *Gros lambin.*
Pan brun; *Pain bis, pain dè gruau.*
Pan bufat; *Pain mollet.*
Pan casalengh; *Pain de ménage, pain de la maison, ou pain de cuisson.*
Pan caud, o pan mol, erba; V. erba panataria.
Pan couciatt, mnestra; *Soupe mitonnée.*
Pan d' cà; *Pain de cuisson.*
Pan d' melia; *Pain de maïs, ou de blé Turc.*
Pan d' munissioun; *Pain de munition.*
Pan d' Pavia; *Pain de Pavie.*
Pan d' prima cauda; *Pain de la première fournée.*
Pan d' seil; *Pain de seigle.*
Pan dël coucou, erba; *Oxalis acetosella. Et muscari racemosum.*
Pan dël doulour; *Pain de douleur.* Mangè 'l pan a tradiment, prov.; V. mangè.
Pan e eva; *Pain sec: on dit au pain et à l'eau.*
Pan gnach; *Pain mat.*
Pan gratà; *Pain râpé.*
Pan lavà; *Pain de recoupe, pain bis-blanc.*
Pan mol; *Pain gros.*
Pan moulatt; *Pain gros, pain mollet.*
Pan pourcin, erba; *Ciclame.*
Pan rubatà; *Pain moussaut.*
Pourtè d' pan, che couj d' Busca arivou, prov.; *On dit il mange du pain comme un Limousin: on dit je lui ai donné cette terre pour une pièce de pain.*
Pana, stofa; *Panne: panne de soie.*
Pan-a d' le piante; *Houppe, panicule.*
Pan-a d' melia; *Épi du blé de Turquie.*
Pan-a dël maj, etc.; *Bouquet du millet.*
Panà agg.; *Terni.*
Panà, aqua panà; *Eau panée.*
Panà, parland d' na pera; *Nuageuse.*
Panadas.; *Panade, pain cuit.*
Panadoura, T. d' scudaria; *Brosse.*
Panaris s.; *Mal d'aventure, panaris.*
Panatt d' butir; *Petit pain de beurre.*

Panat, ousel; *Ortolan de Lorraine.*

Panataria s.; *Boulangerie.*

Panataria; V. erba panataria.

Panatè s.; *Boulanger.*

Pandette s. pl.; *Les pandectes.*

Pandroujè v.; V. pendroujè.

Panegiament s.; *Draperie.*

Panel s., T. d'mëstè; *Panneau.*

Paneur s.; *Drapier, ouvrier dans les draperies.*

Panì, o paniss, erba; *Panis, panium Italicum.*

Panié galan; *La corbeille.*

Panil, T. dï mulatè; *Moreau.*

Panin s.; *Petit pain.*

Panin, pianta; V. panì.

Pann s.; *Drap.*

Pann s., T. dï stampad.; *Blanchet.*

Pann d' paguoun; *Pagnon.*

Panot d' la melia, o panouch; V. panucc d' la melia.

Panouja s.; *Double menton, cou pendillant: on dit le fanon d'un bœuf.*

Panpinela, pianta; V. pinpinela.

Pansa s.; *Ventre, panse: pourquoi aller se faire crever la panse!* Mangè a chërpa pansa. V. mangè. Rie a chërpa pansa. V. rie. Fè pansa, parland d' na muraja; *Faire ventre, se déjeter en déhors.* Butè la pansa; *Engraisser, grossir.*

Pansa d' la boutia; *Le ventre de la bouteille.*

Pansa dël boutal; *Bouge.*

Pansa mola; V. a pansa mola.

Pansa pien-a gioja men-a, prov.; *Après un bon repas on est toujours gai: il cause, il jage quand il a le ventre plein.* Chi a mal a la pansa, bala na dansa, prov.; *La danse fait passer le mal au ventre: on dit en Français, après la panse vient la danse, pour marquer que certaines choses en amènent ordinairement d'autres à leur suite.*

Pansa pien-a, mal disnà; *C'est avoir dîné avec de la polente, des pommes de terre et d'autres nourritures de cette espèce.* Gratesse la pansa e ï genouj, prov.; *Se tenir les bras croisés.*

Pansà s.; *Plein le ventre: on dit se faire une carrelure de ventre, pour dire manger beaucoup: en parlant de rire, on dit rire à gorge déployée, étouffer de rire.* V. rie v.

Pansarù agg.; *Ventru, pansu.*

Pansassa s.; *Gros ventre, bedaine.*

Pansat s.; *Ventricule.*

Pansoun s.; *Gros ventre, ventru.*

Panta s.; *Pente. Garniture. Auvent.*

Pantalèra d' as; *Auvent.*

Pantalère s.; *Voiles fém., tentes, stores, bannes, serpillières. Toiles: on dirait fort bien tirer les toiles.*

Pantaloun, përsounagi d'coumedia; *Pantalon.*

Pantaloun o pantaloun-e, braje; *Pantalon: on dit mon pantalon est étroit.*

Pantalounada s.; *Pantalonnade.*

Pantan s.; *Mare, bourbier, marais.*

Pantera s.; *Panthère.*

Pantoufla s.; *Babouche, pantoufle: on dit la mule du Pape.*

Pantoufla, për dì nasoun; *Nez évasé, gros nez.*

Pantoufloun agg.; *Joufflu.*

Pantoumin-a s.; *Jeu, geste, mine, pantomime: on dit ce danseur est un excellent pantomime, il joue bien la pantomime, nous avons un divertissement pantomime.*

Panucc d' la melia; *Épi sans graine.*

Paounass, coulour; V. pavounass.

Paounassa, ousel; V. piviè duminican.

Papa s.; *Pape.* V. da papa. V. fè un papa.

Papa s.; *Bouillie, soupe.* V. fè la papa a un.

Papà s.; *Papa.*

Papà grand, papà bel; *Grand-papa, grand-père, papa mignon.*

Papacarèa, an papacarèa; *Sur les poignets, en papecolas.*

Papafarin-a; *Bouillie. Colle: on dit colle de châssis, colle de farine.*

Papagal, ousel; *Haras, perroquet.*

Papagal për pissè; *Bassin, pot: à Chambery on dit urinal, ou urinal de verre.*

Papagal, metaf.; *Écho, on prononce éko: on dit il n'est que l'écho de Monsieur. Cet enfant répétaille toujours la même chose.*

Papala, a la papala; V. a.

Papalin-a s.; *Bonnet.*

Papardela s.; *Manifeste, placard, affiche.*

Paparota; *Colle de farine. Bouillie.*

Papatino; *Papa mignon.*

Papato s.; *Papat, papauté, dignité du Pape. Homme très-commode, très à son aise: dans ce sens on dit Pape-colas, ou Pape. Il est assis en Pape-colas, il est servi comme le Pape.*

Papaver, pianta; *Opium, pavot. Les botanistes l'appellent coquelicot.*

Papaver, papavëroun, metaf.; V. Badola.

Papè s.; *Papier. Titre. Pièces.*

Papè v.; *Manger.*

Papè ch' anlupa le carte da gieugh; *Cartier.*

Papè sensa cola; *Papier-fluant: on dit le papier souffre tout.*

Papëtta s.; *Colle.*

Papì avv.; *Ne plus, plus.*

Papin s.; *Emplâtre.*

Papin-a s.; *Soufflet.*

Papiote s. pl.; *Papillotes.*

Papott, T. d' gieugh; *Tarot, petit à tout.*

Papouocc s. pl.; *Babouches.*

Papoutè v.; *Cajoler, amu-*

ser, soigner, mignoter, dorloter, caresser.

Paprass s.; *Paperasse fém.*

Par, e dispar; *Pair ou non: on dit jouer à pair ou non: je retiens pair, je retiens non.*

Para bote s.; *Frontail, bourrelet.*

Paraboula s.; *Parabole.*

Paraciair s.; *Garde-vue.*

Parada s.; *Parade.*

Parada, T. d' metre d' arme; *Parade.*

Paradìs s.; *Paradis.*

Paradìs, T. d' teatro; *Paradis.*

Paradis terrestr; *Eden, paradis terrestre.* A l' è un stè da paradis; *C'est un sejour délicieux, c'est une délice.* Butè un an paradìs; *Élever jusqu' aux nues.*

Parafanghe d' la vitura; *Le Tablier.*

Paraférnaj pl.; *Paraphernaux.*

Parafeu s.; *Écran.*

Paragoun s.; *Comparaison, parallèle.* V. pera dël paragoun. *On dit toutes comparaisons sont odieuses.*

Paragounè v.; *Comparer, parangonner: il ose se parangonner à un grand homme.*

Paragrafo s.; *Paragraphe.*

Parai agg.; *Semblable, pareil.*

Parai avv.; *Ainsi, comme ça.*

Paralisìa s.; *Paralysie.*

Paralitich s.; *Paralytique.*

Paramal, gieugh; *Jeu du mail: on se sert de la lève pour lever la boule, et la faire passer dans la passe.*

Paraman dël vëstì; *Bottes de manches, parement.*

Paraman, T. dï muradour; *Épervier.*

Paramenta, T. d' Cesa; *Parement d'autel.*

Paramental, T. d' Cesa; *Tous les ornemens sacerdotaux.*

Paramousche s.; *Éventoir, émouchoir, éventail, chasse-mouche.*

Parangoun, T. dï stampad.; *Parangon.*

Parapett s.; *Barrière, parapet.*

Parapett d' un pount; *Garde-fou.*

Parapìa s.; *Cohue, foule, désordre.*

Parapieuva s.; *Parapluie.*

Parasoul s.; *Parasol.*

Parasoul, boulè; *Agaricus clavus.*

Parastr s.; *Beau-père, parâtre.*

Paravent s., mobil; *Châssis, paravent, porte-verte: on dit un paravent de trois, de quatre, de cinq feuilles.*

Paravent d' le fnestre; *Contrevent.*

Pardespà, interj.; V. pardì.

Pardì, pardiaschne, pardiribacou; V. foutre. V. fouble.

Pare s.; *Père.*

Pare d' le balade; *Boute en train, tapageur, le plus baladin.*

Pare d' le difficoultà; *Qui est bien difficultueux, qui forme sans cesse des difficultés.*

Parè v.; *Parer, Donner,*

présenter, faire passer... Défendre.

Parè 'l ciair; *Masquer le jour.*

Parè via; *Chasser.* J'ai nen avu temp a dì para coul gat, ch' chial a j'a moulaje na bastounà; *Je n'ai pas eu le temps de dire un mot qu'il lui a flanqué un coup de bâton: il a frappé sans dire gare: cette phrase, para coul gat, signifie donc en un clin d'œil.*

Parent s.; *Parent: un bon ami vaut mieux qu'un parent.*

Parent a la lountan-a; *Parent du côté d'Adam.*

Parent, dnè; V. hëscheuit.

Parentela s.; *La parenté, les parens, la parentèle.*

Parentesi s.; *Parenthèse fém.*

Parentesis e claudite; *Deux parenthèses, entre deux parenthèses: les imprimeurs disent des crochets.*

Parer s.; *Avis, consultation, conseil.*

Paresse v.; *Se parer.*

Paresse le mouche, prov.; *Chasser les mouches, prov.*

Parià agg., T. dii paisan; *Disposé, prêt.*

Parie v., T. d' campagna; *Donner le 4.e labour.*

Parie la taula; *Mettre la nappe, préparer la table.*

Parie, scoumëtte v.; *Faire un pari, parier.*

Parietaria, erba; *Pariétaire.*

Parin s.; *Compère, parrain.*

Parin, parland d' duel; *Second.*

Parisien-a, T. dï stampad.; *Sédanoise ou parisienne.*

Pariura s.; *Gageure, pari: on prononce gajure: on dit, voulez-vous parier, etc.*

Parlament s.; *Parlement.*

Parlamentari s.; *Parlementaire.*

Parlamentè v.; *Parlementer.*

Parlant, ritratt parlant; *Portrait parlant.*

Parlatori s.; *Parloir.*

Parlè s.; *Discours, parler, langage, dialecte, baragouin, jargon.*

Parlè v.; *Parler: on dit parler de la pluie et du beau temps.* Al a fait parlè d' chila; *C'est une femme dont on a parlé.*

Parlè ant la mania a un; *Détourner, déranger quelqu'un.*

Parlè coum un liber strassà; *Parler à tort et à travers, parler à propos rompus, raisonner pantoufle, raisonner comme un coffre.*

Parlè dël papagal; *Jaser.*

Parlè fort; *Parler haut, tout haut.*

Parlè gras; *Dire des mots gras, avoir la langue grasse: parler gras en français signifie* parlè ant la goula.

Parlè mal; *Dire du mal, médire.*

Parlè 'nt la goula; *Bredouiller, parler gras.*

Parlè 'nt 'l nas; *Nasiller, parler du nez, être nazard, nasillard.*

Parlè pian; *Parler bas, tout bas.*

Parlè schlin; *Parler comme un pot cassé.*

Parmela s., T. d' mëstè; *Paumelle.*

Parmësan, fourmagg; *Parmesan.*

Parochia s.; *Paroisse. Gros nez.*

Parochial agg.; *Paroissial.*

Parochian s.; *Paroissien.*

Parola s.; *Parole. Mot. Foi.* V. dè parola. V. piè an parola. Le parole soun coum le cerese, prov., o na parola tira l'autra, prov.; *Une parole en amène une autre. On dit que des gens se sont pris de paroles, qu'ils ont eu de grosses paroles: en venir aux gros mots.* L' om l'a nen ch' la parola, prov.; *On dit en latin, verba ligant homines, un homme d'honneur n'a que sa parole: on prend les bêtes par les cornes, et les hommes par la parole: on dit encore qu'un homme n'a qu'une parole, pour dire qu'il est constant dans ses résolutions: on dit tenir parole, manquer de parole: on dit aussi que les effets sont les mâles, et que les paroles sont les femelles, pour dire que l'un est plus fort que l'autre: trouver un homme en deux paroles: la parole fait le jeu: je te ferai rentrer tes paroles dans la gorge: on dit la parole s'enfuit et l'écriture demeure.* A bound intenditour poche parole bastou, prov.; *Le sage entend à demi-mot, à bon entendeur il ne faut qu'une parole.*

Parola, T. d' troupa; *Mot d'ordre.* Ch'a scouta na parola; *Un mot, s'il vous plaît.*

Parola daita; *Assurance, convention, parole donnée.*

Parola për parola; *Mot à mot.*

Parolasse s. pl.; *Des gros mots: on dit en venir aux gros mots. Des grosses lettres.*

Parole a douj sens; *Mots à double entente, mots équivoques.*

Parouel, ousel; V. foulera.

Parouli s.; *Rendez-vous.*

Parouli, T. d' gieugh; *Alpiou, paroli: on dit faire un paroli, un alpiou en jouant: j'ai fait trois parolis, et je les ai perdus sonica, c'est-à-dire immédiatement.*

Parpajola s.; *Un sou et huit deniers, neuf centimes.*

Parpajoun s.; *Papillon.*

Parpeila s.; *Paupière.*

Parsela s.; *Cahier de frais, le mémoire des frais, liste des honoraires, mémoire des dépens et frais.*

Parsimonia s.; *Epargne, parsimonie.*

Part s. m.; *Part masc., enfantement, couches: en T. de droit on dit supposition de part, suppression de part.* Fesse lvè d' part; V. fesse.

Part s. fem.; *Répartition, part, partie, portion.* Da part; *De côté, à part.* Da part a part; *De part en part.* V. butè da part.

Part countraria, T. d'curia; *La contrepartie; la partie adverse.*

Part, parland d'recitè al teatro; *Rôle.*

Partì s.; *Parti. Offre, mise: on dit, cette fille est un bon parti.* Piè parti; *S'enrôler, prendre parti.*

Partìa s.; *Partie.*

Partìa a la Roumana; *Repas à pique-nique, partie où chacun paye son écot.*

Partìa a le bocie, al truch, etc.; *Partie.*

Partìa, dè an partìa; V. dè an partìa. Roumpè mai partìa, prov.; *Par compagnie on se fait pendre: on dit tu auras à faire à forte partie: on dit partie, revanche, et tout: on dit, il ne faut jamais remettre la partie au lendemain.*

Partiant s.; *Rentier, fermier.*

Particela s.; *Particule.*

Participi s.; *Participe.*

Particoulà s.; *Parcelle, particule. Hostie pour communier.*

Partitante s.; *Acteur.*

Parturì v.; *Accoucher: madame est accouchée heureusement: elle n'en rompra pas si tôt: elle a eu une heureuse délivrance: en parlant d'une fille, on dit qu'elle a fait un pet à vingt ongles.*

Parussin-a, ousel; V. testa moura.

Pas s.; *Démarche, pas.*

Pas faus; *Faux pas.*

Pas d'scola; *Pas de clerc.*

Pas s. fem.; *Paix: le baiser de paix: il faut laisser les morts en paix: les prêtres disent donner la paix à baiser.*

Pas, T. d'gieugh; *Quitte ou double.*

Pas, santa pas; V. an santa pas.

Pascoul s.; *Pâturage, pâtis.*

Pascoulè v.; *Paître: je pais, tu pais, il pait: au participe pu.*

Pasi agg.; *Tranquille.*

Pasi, parland d'un caval; *Doux.*

Pasi coum n' agnel; *Doux comme un mouton, doux comme un agneau.*

Pasiè v.; *Appaiser, fléchir, calmer, tranquilliser.*

Pasqua s.; *Pâques pl.: on dit qu'il faut faire son carême prenant* (martes gras) *avec sa femme, et pâques avec son curé: on dit encore quand on voit les moucherons à Noël, à pâques on voit les glaçons: on dit cependant au masc., quand pâques sera venu, dès que pâques sera passé: il faut faire une dette payable à pâques pour trouver le carême court.*

Pasqua rosa; *La pentecôte.*

Pasqual agg.; *Pascal.*

Pasquëtte, erba; *Primevère.*

Pasquin s.; *Pasquin.*

Pasquin e Marforio; *Pasquin et Marfore.*

Pasquinada s.; *Pasquinade.*

Pasra s.; V. passra.

Pass s.; *Poisson.*

Pass d'avril; *Poisson d'avril, espèce de jeu populaire: on dit donner un poisson d'avril,*

pour dire engager quelqu'un à faire quelque démarche inutile, pour avoir lieu de se moquer de lui. V. *Dict. de l'Acad. Française.*

Pass da cabassin; *Petites pucelles, ou haraches.*

Pass, passa, parland d'erbe, o d'fiour; *Fané, flétri.*

Pass persi; *Perche.*

Pass ragn; *Loup de mer.*

Pass rouss; *Dorades, ablette.*

Pass spà; *Espadon.*

Passa d'manch avv.; *Il faut bien, il le faut bien, par force.*

Passà, soun d'la cioca; *Glas masc.: d'autres écrivent clas: voilà un clas qui sonne.*

Passabil agg.; *Passable.*

Passabilment avv.; *Passablement.*

Passacorde s.; *Stylet.*

Passadouman s.; *Après-demain.*

Passafora, T. d'mëstè; *Corbeaux. Contrefiche. Etançon.*

Passafora, parland a'n can; *Va-t-en, marche.*

Passagi s.; *Passage.*

Passagi, T. d'musica; *Passage: quand on passe à un ton supérieur, on dit port de voix: quand on passe à un ton inférieur, on dit un coulé.*

Passagi, T. d'cassa; *La passée.* Ousej d'passagi; *Oiseaux de passage.*

Passamantel, mëstè; *Passementier.*

Passamountagne, T. dï caplè; *Casquette fém.*

Passapërtutt s.; *Passe-partout: on dit l'argent est un bon passe-par-tout.*

Passapërtutt, T. dï stamp.; *Passe-partout.*

Passaport s.; *Passe-port.*

Passarëtta, o passarin-a, pianta; *Vitis vinifera, varietas. Raisin de Corinthe.* V. uva passoula.

Passarin-a s.; *Un des noms piémontais que l'on donne à la nature de la femme.*

Passarott, ousel; *Moineau: la roussette est une espèce de moineau.*

Passarott dï sales; *Passereau de forêt ou friquet.* V. passra.

Passarott, metaf., coustipassioun; V. coustipassioun, e anfreidour.

Passarouj agg.; *Fané, ridé, sec, flétri, flasque, mou.*

Passavan s.; *Passavant, ou passe-avant.*

Passè v.; *Passer. Pénétrer, percer. Dévancer.: on dit la pluie a percé mes habits, l'eau ne pénètre point mes souliers: si vous voulez sortir de la foule, vous n'avez qu'à percer.* A va a passeine d'eva sout al pount d'Po, prov. d'Turin; *Il passera bien de l'eau sous les ponts entre ci et là.* Chi passa Po, passa Doira, prov.; *Qui fait le plus, fait le moins.*

Passè a fil d'spà; *Passer au fil d'épée.*

Passè a scounde nosse; *Convoler en secondes noces, se remarier.*

Passè al gieugh; *Filer, créver, passer.*

Passè ciadeuvra; *Être reçu à chef d'œuvre, passer maître.*

Passè ï remedi; *Suer la vérole.*

Passè la burla; *Passer la plaisanterie*: *on dit cette raillerie passe jeu, pour dire qu' elle est trop forte.*

Passè le neuit; *Percer les nuits*: *on dit percer les nuits à jouer, à étudier.*

Passè moustra; *Passer à la montre, passer la revue.*

Passè për bardott; *Frauder la gabelle, ne compter pour rien, passer sur le compte, tromper les préposés, être le béat, ne point payer son écot*: *on dit faire le passe-volant.*

Passeila a un; *Lui pardonner.*

Passela a la bela mej; *Passer son temps, passer le temps, vivoter.*

Passesla ben, passesla mal; *Être bien, être mal ensemble.*

Passienssa s.; *Patience*: *on dit patience de capucin, patience d'Allemand.*

Passienssa dï frà; *Scapulaire, patience.*

Passient s.; *Patient*: *on le dit aussi du criminel qui attend la mort.*

Passjo s.; *La passion.*

Passoira, T. d'cusin-a; *Passoire fém.*

Passoun s.; *Poteau, pilotis, palis.* I passoun d'un tlè; *Les montans d'un métier.*

Passounada s.; *Clayonnage, palissade, pilotage.*

Passounera, arneis d'cusin-a; *Poissonnière.*

Passra, o passra d'muraja; *Moineau d'Italie.*

Passra d' mountagna; *Niverolle, ou pinson de neige.*

Passra d'lësca, ousel; *Ortolan de roseaux.*

Passra dï sales; *Friquet.*

Passra marenga; *La soulcie.*

Passra neira; *Le rouge queue.*

Passra soulitaria; *Paisse solitaire masc.*

Passra soulitaria bleu; *Merle bleu.*

Passra soulitaria roussa; *Merle de roche.*

Passrera s.; *Nasse à prendre des oiseaux.*

Past s.; *Repas, banquet.* D'pcit past; *Sobre, tempérant.* Neghè 'l past a l'ostou coun ï barbis ouit, prov.; V. neghè. A fa ï so quat past al dì; *Il fait ses quatre repas.*

Past d' nosse; *La noce.*

Pasta s.; *Pâte.*

Pasta d' marsapan; *Frangipane.*

Pasta d' Paris, T. dï gioujè; *Stras.*

Pasta d' sucher, prov.; *D'un caractère fort doux.*

Pasta frola; *Friandise, pâte croquante.*

Pasta real; *Biscuit à la Reine.*

Paste s. pl.; *Pâtes d'Italie.*

Paste d' melia; *Gimblettes de maïs.*

Paste sfoujà; *De la pâtisserie, de la pâte feuilletée, de la feuillantine, gâteau.*

Pastëgè v.; *Dîner, souper, manger.* Vin da pastëgè; *Vin ordinaire.*

Pastel, erba; *Isatis tinctoria.*

Pastel, T. d' pitura; *Pastel.*

Patina s.; *Enduit*, *vernis*. *Paillatif*.

Patioun s.; V. pata.

Patiounù agg.; *Chiffonné*, *froissé*, *mou*, *mollasse*.

Patiss s.; *Pékin fam*.

Pativel s.; *Membre viril*. *Chiffon*.

Patlà s.; V. patela.

Patlè v.; *Battre*, *taper*, *frapper*.

Patlëtta s.; *Revers*. *Pâte de poche*, *pâte de la culotte*: *on dit aussi le pont de la culotte*.

Patoca s.; *Coup*.

Patouchè v.; *Battre*, *frapper*.

Patouflou, patoufloun, patouflù; *Gras*. *Replet*. *Bon*. *Sot*. *En parlant d'un chien on dit pataud*: *on le dit aussi d'un homme*, *quel gros pataud!*

Patoujassè v.; V. patoujè.

Patoujè v.; *Manier*, *patrouiller*, *déranger*, *toucher*, *gâter*, *remuer*, *renverser*, *confondre*, *fourgonner*, *faire un remüe-menage*.

Patoujè s.; V. fichetou.

Patraca, për dì niente; *Patard*: *cela ne vaut pas un patard*. V. patach.

Patraca, parland d' na cosa cativa; *Patraque*.

Patraca, parland d' na fouma; *Maladive*, *peau*.

Patriarca s.; *Patriarche*.

Patriarcal agg.; *Patriarcal*.

Patriarcato s.; *Patriarcat*.

Patrimoni s.; *Fortune*, *patrimoine*, *bien*, *avoir*.

Patrisè v.; *Suivre l'exemple*, *les mœurs du père*, *avoir de la ressemblance*, *tenir de son père*.

Patronato s.; *Patronage*.

Patrono s.; *Patron*.

Patroucinè v.; *Faire l'avocat*, *défendre une cause*.

Patt s.; *Vent*, *pet*. Tirè d' patt; *Peter*. D' coulour dï patt; V. giaun coum un sitroun.

Patt d' luv, pianta; *Aconit*. *Vesse de loup*.

Patt d' madama, pitanssa; *Pets de nonne*, *pets de religieuses*. Fè 'l patt pì gross ch' a l' è 'l përtùs, prov.; *Proportionner sa dépense à son revenu*: *selon le bras*, *la saignée*.

Patuì v.; *Convenir*.

Pau, për dì pour; V. paùra.

Paulott, frà; V. frà.

Paùra s.; *Crainte*, *peur*. Aveje paùra ch' la tera manca sout ï pè, prov.; *C'est l'excès de l'avarice que d'avoir peur de manquer des choses les plus nécessaires*.

Paùrous agg.; *Craintif*, *peureux*, *timide*, *méticuleux*.

Pausa s.; *Pause*: *on dit se reposer*.

Pauta s.; *Boue*, *limon*, *mare*, *bourbe*, *crotte*, *éclaboussure*.

Pauta, spessie d' tera; *Craie*.

Pautass s.; *Bourbier*. V. pauta.

Pautassè v.; *Crotter*, *éclabousser*.

Pavajoun s.; *Galerie découverte*, *pavillon*.

Pavajre avv.; *Pas trop, pas beaucoup, peu, guère, ou guères.*

Pavajre d' pì; *Pas davantage.*

Pavajre manch; *Pas moins.*

Pavan-a s.; *Crainte, peur, épouvante.* V. fè. V. tirè.

Pavaronia, erba; V. pouvronia.

Pavè s.; *Pavé.* V. sul pavè.

Paviment s.; *Pavé, plancher.*

Pavoun s.; *Paon, on prononce pan: la femelle paonesse, ou panache, les petits paonneaux.*

Pavounass, coulour; *Violet foncé, couleur violette, couleur de pavot.*

Pavounassa, ousel; V. paounassà.

Pavounesse v.; *Se panader, être amoureux de soi-même, se donner de petits airs.*

Pávura s.; V. paùra.

Pcinità s.; *Enfance, petitesse, bas âge.*

Pciott agg. e s.; *Enfant, petit.*

Pcitt agg. e s.; *Petit.*

Pcitt, avar; *Chiche.*

Pcitt fieul; *Arrière petit fils, petit fils.*

Pcitt lett da parturì; *Lit de misère.*

Pcitt rè, ousel; *Roitelet, troglodyte.*

Pcittëssa s.; *Petitesse.*

Pcittin s.; *Bien petit, jeune enfant.*

Pè s.; *Pied.* Pè d' na taula, d' na cadrega, dël lett; *Pied d'une table, d'une chaise, du lit.* Pè d' un vers; *Pied d'un vers, mesure.*

Pè d' cà; *Maison, ménage.*

Pè d' eva, pè d' aqua, voulei saveje ant che pè d' aqua un stà, prov.; *C'est vouloir savoir à quoi s'en tenir: un homme ne sait s'il est dedans ou déhors.*

Pè d' la mountagna; *Pied de la montagne.*

Pè d' na lücerna; *Pied d'une lampe.* An pè; *Debout.* Ai sò pè; *Tout seul, à pied, sans appui, à ses pieds.*

Pè d' na san-a, etc.; *La pâte d'un verre.*

Pè dël let; *Pied du lit.*

Pè giount; V. a pè giount.

Pè 'nt 'l cul; *Pied au cul.*

Pè, mësura; *Pied: on va calculer en mètres, ou ares, ou stères. C'est* 51 *centimètres.* Sù doui pè, prov.; *Sur-le-champ, dans l'instant, sur l'heure.*

Pè soupatt, a pè soupatt; *A cloche-pied, sur un seul pied.*

Peliprand, mësura; *Pied, pied de roi: ce nom vient d'un roi des Lombards qui était d'une taille extraordinaire.*

Pëcca, abitudine; *Péché mignon, peccadille, habitude, plis, petit défaut, levain.*

Pëccà s.; *Péché: on dit péché mortel, péché véniel.*

Pëccà counfëssà a l' è mes përdounà, prov.; *Une faute confessée est à demi pardonnée.*

Pëccà d' brajëtta; *Le péché de la chair, le péché de l'impureté.*

Pëccà da cabassin; *Péché de désir, de convoitise.*

Pëccà, për dì darmagi; V. darmagi.

Pëcca riservà; *Cas réservés.*

Pëccatass s.; *Péché énorme.*

Pëccàtour s.; *Pécheur.*

Pëccatriss s.; *Pécheresse.*

Pecher v.; *Pécher.*

Pëcher s.; *Grand verre.*

Pëciouchesse, ciacoutesse; *Se prendre de bec avec, se disputer, quéreller.*

Pecora s.; *Brebis fém.*

Peculio s.; *Pécule.*

Pedaine, T. d' meistr da bosch, etc.; *Bec d'âne.*

Pedal s.; *Pédale fém.*

Pedante; *Pédant, pédagogue.*

Pedanteria s.; *Pédanterie.*

Pedëstal s.; *Base, piédestal, corbeau.*

Pëdin-a s.; *Bourgeoise, dame à chaperon.*

Pedin-a, T. d' gieugh; *Pion.*

Pedoch, pianta; V. cascadent.

Pedouchet, erba; *Ficaire.*

Pëdoun, espress, ciavatin; *Exprès, pedon: on appelle un bon piéton, celui qui marche bien à pied: celui qui porte les lettres d'un pays à l'autre, s'appelle la savate.*

Pëggiou s.; *Coup, casse-cul, culbute. Revers, échec.*

Pegn d' mobil; *Gage.*

Pegn d' stabil; *Antichrèse.*

Peil s.; *Cheveu, poil.*

Peil d'crin; *Soie de porc.*

Peil d' nona, erba; *Oreille de rat.*

Peil foulatin, peil ratin; *Duvet, poil follet.*

Peil për peil; *Bien en détail, minutieusement, très-exactement.* A la gnun peil sla lenga, prov.; *Il est franc et loyal.* Perde 'l peil; *Se dépiler.*

Peila s.; *Poële, la poële à frire: le manche s'appelle queue.* Bsogna aspëtè a frise ch'un sia ant la peila, prov.; V. frise v.

Peila brusatoira; *La poële percée.*

Peilà s.; *Poëlée.*

Peile për l' inluminassioun; *Pot de feu.*

Peilou, stua; *Poële, étuve.*

Peilou d'la saradura; *La pêne de la serrure.*

Peis s.; *Charge, fardeau, faix, poids, pesanteur.* V. a peis.

Peis agg.; V. pësant.

Peis d' Bourgogna; *Poix de Bourgogne.*

Peis, d'peis; *D'emblée.*

Peis greca; *Poix résine.*

Peis për pësè; *Romaine, peson: on va dire kilogramme.* V. scandaj.

Peisa d' na balanssa; *Poids d'une balance.*

Peisin d'na bala; *Oreilles d'un ballot.*

Peiver s.; *Poivre.*

Peiver loung; *Poivre long.* La stofa a l'è bela, ma a jè 'l peiver ansima; *L'étoffe est belle,*

mais elle est fort chère. Giouventù, pieve guarda al peiver; *Jeunes gens, craignez la vérole.*

Pel s.; *Cuir, peau. Ecorce.*

Pel d'le frute; *Peau, pelure.*

Pel d'le linsole, d'le fave, etc.; *Robe.*

Pel d'camous; *Chamois masc.*

Pel d' moutoun travajà coun soua lan-a; *Bisquain masc.*

Pel d'sagrì; *Du chagrin.*

Pel d'oca, sgiaj; *Chair de poule, peau de poule, frissonnement.* Nen poudeje stè ant la pel; *Ne pas se sentir de joie. Être trop vif.* Lässë la pel; *Mourir.* Salvè la pel; *Sauver sa peau, échapper à la mort, au danger.* Tra carn e pel; *Superficiellement.* Rie s'la pel dì aitri; *S'amuser aux dépens d'autrui.* A la paura d'soua pel; *Il craint pour sa vie, pour ses jours.*

Pelavërga, uva; *Noiraut.*

Pelegrin s.; *Pélerin.*

Pelegrin, erba; *Garde-robe, citronelle.*

Pelegrin-a s.; *Pélerine, rocher de pélerin.*

Pelegrinagi s.; *Pélerinage.*

Pelegro agg.; *Fin, adroit, rusé, malicieux, fine épice.*

Pelican, ousel; *Pélican.*

Peliçoula s.; *Pellicule.*

Peliprand s.; V. pè.

Pen-a s.; *Peine.*

Pen-a la fourca; *A peine de la hart.*

Pen-a la vita; *Sous peine de la mort.*

Pen-a pecuniaria; *Amende pécuniaire, amende au profit de l'État.* Pourtene la pen-a; *En être la dupe.*

Penal s.; *Amende. Peine.*

Penal agg.; *Pénal.*

Pënansëmou, erba; V. pnansëmou.

Pende v. n.; *Pencher, pendre : une robe pend trop d'un côté, les joues lui pendent.* Dine a pende; *Dire à quelqu'un pis que pendre.*

Pendenssa s.; *Pente, penchant.*

Pendoul d' la pendùla; *Balançoir, le pendule.*

Pendoulin, ousel; *Penduline.*

Pendrivel s.; *Ce qui pend.*

Pendrivlè v.; V. pendroujè.

Pendroujè v.; *Traîner, pendre, pendiller, être suspendu en l'air.*

Pendùla s.; *Pendule: il y a le régulateur, le balancier, le spiral, la verge, la lentille, etc.*

Pendulin, pianta; *Penduline.*

Penè v. n.; *Souffrir. peiner.*

Penitenssa s.; *Pénitence.*

Penitenssiè s.; *Pénitencier.*

Penitent agg.; *Pénitent.*

Pënlësa, T. dì andouradour; *Palette.*

Pënna, via; *Erre, haut le pied.*

Pënna s.; *Fourrure.*

Pënnëlà; *Coup de pinceau.*

Peonie, pianta; *Pivoine, ou péone commune.*

Pens, castigh dì fieuj a scola; *Pensum: on prononce penson: on dit aussi devoir.*

Pensè v.; *Réfléchir, penser, rêver. Déterminer.*

Pensè aj vers d' Catoun, prov.. *Rêver, faire des châteaux en Espagne.*

Pensè s.; *Pensée. Soin, sollicitude.*

Pensè, erba; *Pensée.*

Pensierous agg.; *Pensif: vous avez un air pensif, vous êtes concentré dans vos pensées.*

Pentiment s.; *Repentance fém.*

Pentisse v.; *Se repentir. Être fâché.*

Pentnada s.; V. prucca.

Pentnajre s.; *Cardeur, peigneur.*

Pentnè v.; *Coiffer, peigner.*

Pentnè la cauna, 'l lin; *Affiner le chanvre, le lin: peigner.*

Pentnè un, deje d' bote; *Égratigner, déchirer avec les ongles, battre.*

Pentnëtta; *Peigne à décrasser.*

Pentnëtta, metaf.; *Censeur.*

Pentnour s.; *Cardeur.*

Pentnura s.; *Coiffure.*

Pentnura d' la lan-a; *Cardage.*

Pentou s.; *Démêloir, peigne: celui qui fait les peignes s'appelle peignier.*

Pentou d' la cauna; *Regayoir.*

Pentou d' masche, vegetal; *Dipsacus sylvestris, cardère sauvage: il y en a une espèce qu'on appelle cardère à foulon, ou chardon à bonnetier.*

Pentou dël lin; *Affinoir.*

Pentou dï tëssiour; *Peigne de tisserand.*

Pentou, erba; *Aiguille de berger.*

Pentou, istrument për subiè; *Chalumeau.*

Pëota s.; *Pélotte.*

Për prep.; *En, par, dans, pour.*

Për adess; *Pour le moment.*

Për antërpos; *Provisoirement.*

Për asar; *Casuellement, par hasard, fortuitement.*

Për autr; *Cependant.*

Për bela ch' a sia; *Toute belle qu'elle soit.*

Për bëscanss; *Par biais.*

Për coumpare, e për coumare; *Grâces aux protecteurs, par protection: tout va par compère et par commère, tout se fait par faveur et par recommandation.*

Për d' fora; *En dehors.*

Për darè; *Par derrière.*

Për da boun, për da burle; V. përdaboun, përdaburle. Fè për; *Lâcher un vent, peter.*

Për da cant; *De côté.*

Për dì la vrità; *A dire le vrai.*

Për divla ciaira; *A vous parler franchement.*

Për drinta; *En dedans, par dedans.* A pr'un; *Pour chacun.*

Për dritt; *Tout droit, droit.*

Për dritt, e për travers; *Du long et du large, inconsidérément.*

Për dsoura; *Par-dessus.*

Për giounta; *En sus, par comble.*

Për grassia di Dio; *Grâces à Dieu, Dieu merci.*

Për l' amour di Dio; *Au nom de Dieu.*

Për lì; *Environ. A la promenade.*

Për lì, andè për lì; *Promener.*

Për lò ch'am resta a vive; *Le peu qui me reste à vivre.*

Për lò ch'am riguarda; *En tant que cela me touche, me concerne.*

Për lò chi na pensou; *A ce que j'en pense.*

Për na vota as fa fin-a a so pare; *On trompe même le renard.*

Për peil, e për piuma; *De la belle manière.*

Për sansì d' mej; *Faute de mieux.*

Për soutta; *Par-dessous.*

Për soutta, e për dsoura, T. dï medich; *Par haut et par bas, par le vomissement et par les selles.*

Për stort; *De travers, à contre-sens.*

Për travers; V. për stort.

Per turnum; *A tour de rôle.*

Për tutt poutagi; *A tout prendre, pour tout potage.*

Pera s.; *Caillou, pierre.*

Pera caustica; *Pierre caustique, potasse.*

Pera, mal; *Mal de la pierre.*

Pera, ouperassioun d' la pera; *La taille.*

Pera s., T. d' stamparia; *Le marbre.*

Pera ch' a rubata pia mai mousa, prov.; *A force de travail on vient à bout de tout, pierre qui roule n'amasse point de mousse, prov.: on dit encore qui fait plusieurs métiers ne se fait pas riche.* Tirè la pera, e scoùnde la man; *Jeter une pierre et cacher le bras.*

Pera ch' as fila; *Amiante, pierre d'amiante, alun de plume.*

Pera d' paragoun; *Pierre de touche.*

Pera d' sepoltura; *Pierre sépulcrale.*

Pera da caussin-a; *Pierre à chaux, ou à plâtre.*

Pera da fusì; *Pierre à feu, pierre à fusil, caillou.*

Pera da lavel; *Dalle, pierre de liais.*

Pera da masin, T. d' pitour; *Pierre à broyer.*

Pera da moulè; *Queue, pierre à aiguiser.*

Pera da mulin; *Meule de moulin: on dit qu'un homme nage comme une meule de moulin.*

Pera da rasour; *Pierre à rasoir.*

Pera dël fourn; *Bouchoir.*

Pera dël pouss; *Margelle.*

Pera dël scandoul; *Pierre de scandale, pierre d'achoppement.*

Pera filosofal; *Pierre philosophale.*

Pera infërnal; *Pierre infer-*

nale, *pierre à cautère: c'est le nitrate d'argent.*

Pera pouma; *Pierre ponce.*

Pera rubatojra, prov.; *Personne qui promène, ou qui voyage beaucoup.*

Pera sacrà; *Pierre d'autel.*

Perbacou interj.; *Morbleu! Dame!*

Percal s.; *Perkalle fém.*

Përciaire s.; V. preciaire.

Përdaboun avv.; *Tout de bon, vrai, oui vraiment, effectivement.*

Përdaburle; *Pour badiner, par plaisanterie.*

Perde v.; *Égarer, perdre.*

Perde 'l fil; *Demeurer court, rester court.*

Perde la ciav, prov.; *Foirer, avoir un cours de ventre.*

Perde la tramountan-a; *Perdre la tramontane, perdre contenance, se troubler, ne savoir plus où l'on est, ce qu'on fait, ce qu'on dit: être decontenancé.* Un gieugh, na causa ch' as peul nen perde; *C'est un jeu, un procès imperdable.* A s' è përdusse la moda; *La mode est passée.*

Perdëssna, o perdissna interj.; V. perdieci.

Perdieci, perdiana; *Dame! Diantre! Nargue!*

Perdiribaco; V. perdieci.

Perdita s.; *Dégât, perte, préjudice.*

Perdita d' sangh; *Hémorragie, effusion de sang.*

Përdoun s.; *Pardon.*

Përdoun d' la sman-a santa; *Les stations.*

Përdounè v.; *Pardonner.*

Perdsse, o sperdsse v.; *Se fourvoyer, s'égarer.*

Perdsse 'nt un cuciar d' eva; *Se noyer dans son crachat, dans un verre d'eau.*

Pere d' la strà; *Cailloux.*

Pere fausse; *Doublets, pierres fausses.*

Pere pressiouse; *Pierres précieuses, pierreries.*

Perfessioun s.; *Perfection.* A perfessioun; *En perfection: il danse en perfection.*

Përfoundà, strà përfoundà; *Chemin qui enfonce, chemin abimé, gâté.*

Përfoundè v.; *Enfoncer. Submerger. Tomber au fond.*

Përfum s.; *Fumigation, parfum.*

Përfumè v.; *Parfumer. Fumer.*

Përgnä, parland d' na bestia; *Pleine.*

Përgnigoun-e s. pl.; V. përnigoun-e.

Përgnoun s.; *Perdreau.*

Përgoutè v.; *Dégoutter. Arroser.* V. dagnè.

Peria s., T. dï boutalè; *Entonnoir de bois.*

Perico, erba; *Mille-pertuis.*

Pericoul s.; *Danger, risque, péril.*

Pericoulè v.; *Risquer, être en danger, être en péril, péricliter.*

Pericoulous agg.; *Dange-*

reux, périlleux, scabreux, glissant.

Perigouldin, bal; *Rigodon.*

Përintende v.; V. printende.

Periodich agg.; *Périodique.*

Periodo s.; *Période fém.: ce mot est masculin dans certains cas: il est au plus haut période de la gloire, dans le dernier période de sa vie.*

Perito s.; *Expert.*

Perito d'ufissi; *Expert d'office.*

Perla s.; *Perle.*

Perle s. pl.; *Perles: on dit un fil de perles.* V. gir d' perle.

Permess, gieugh; *Espèce de jeu de tarots, quadrille masc.*

Përmëtte v.; *Accorder, permettre, consentir.*

Permuta s.; *Échange, permutation.*

Përnigoun-e, erbou; *Prunier.*

Përnigoun-e, frut; *Prune, perdrigon masc.: il y a aussi la reine Claude.* V. pruna frut.

Përnis, ousel; *Perdrix grise.*

Përnis bianca; *Lagopède masc.* A euj d' përnis; *A œil de perdrix.*

Përnis d' mar; *Perdrix de mer.*

Përnis d' mountagna; *Bartavelle.*

Përnis gaja, o roussa; *Perdrix grièche, ou perdrix rouge.*

Përnisè v.; *Mûrir. Attendre. Garder le mulet.*

Përnisè v., T. d' cusin-a; *Faisander.*

Perpetue, erba; *Immortelles, gomphrena globosa.*

Perpetuin-e, fiour; *Idem.*

Përpouin s.; *Pou, puceron.*

Përquisisissioun s.; *Visite domiciliaire, recherche.*

Persi, erbou; *Pêcher.*

Persi, frut; *Pêche fémin.*

Persi, metaf.; V. pretcrito.

Persi, pass; *Perche fém.*

Persi d' autin; *Mirlicoton. Bourdin, chevreuse: il y a aussi la pêche-cerise, la druselle, la Magdelaine, l'avant-pêche blanche, l'avant-pêche rouge, l'avant-pêche jaune, le téton de Vénus, la cardinale, la pêche cerise, la chévreuse tardive, etc.*

Persi carnè; *Pavie masc.: il y a les pavies rouges et les pavies jaunes: on les appelle aussi presses. On dit des pêches, dont la chair ne quitte point le noyau, des pêches adhérentes, des duracines, des alberges. La presse diffère du pavie en ce qu'elle ne se colore pas.*

Persi glaoun; *Rossane.*

Persi nous; *Alberge.*

Persi patanù; *Sanguinole.*

Persi real; *Pêche royale, admirable, pêche admirable.*

Persi sciapour; *Pêche au vin: on dit cette pêche s'ouvre-t-elle, ou non!*

Përsicaria, pianta; *Persicaire.*

Përssiè; V. persi.

Persiena, teila; *Perse.*

Përsigada s.; *Conserve de pêches, confiture de pêches.*

Përsighin, coulour; *Pers: on dit couleur perse, couleur de fleur de pêcher.*

Përsiott, erbou; *Pêcher nain.*

Përsoun s.; *Cachot, prison: on dit mettre en cage.* Nè për tort, nè për rasoun laste nen fichè 'n përsoun, prov.; *Il ne faut pas se fier sur sa propre innocence.* Fè stè un an përsoun; *Le recommander.*

Përsounè s.; *Prisonnier.*

Përsounìa s.; *Détention. Emprisonnement.*

Përtera s.; *Parterre.*

Pertia, bastoun loungh; *Roseau, perche.*

Pertia, mësura; *Perche, au lieu de dire perche carrée: on va dire are, qui vient du mot latin arare ou décamètre, mais la mesure n'est pas la même, car* 2 taule, 7 pè e 2 ounse *donnent une are.*

Pertia, përsoun-a granda; V. palerma.

Përtiass; *Longue perche.*

Përtouchè v.; *Appartenir, revenir.*

Përtùs s.; *Trou, point, creux, pertuis, ouverture.*

Përtùs ant l' eva; *Coup d'épée dans l'eau, une levée.*

Përtùs d' la posta d' le litre; *Boîte de la poste aux lettres.*

Përtùs d' na vis; *Écrou: c'est le trou dans lequel on fait entrer la vis en la tournant.*

Përtùs dël cul; *Anus, fondement.*

Pertùs dël mantoun; *La fossette.* Coula foumna al è tan majra, ch' al a douj përtùs lì soutt al col; *Cette femme est si maigre, qu'elle a des salières.* Sgatè an tuti ï përtùs; *Chercher par tout.* Stoupè un përtùs për durvì na fnestra; *Tomber de fièvre en haut mal.* Stoupè un përtùs, për dì paghè un debit; *Boucher un trou ou acquitter une dette.*

Përtùs dël truch; *Blouse fém.*

Përtùs dï erbëtte; *Anus, fondement.*

Përtùs dï gust; *C'est encore un des noms que l'on donne à la partie naturelle de la femme.* Fè vëde na cosa për un përtùs; *Montrer quelque chose par le trou d'une aiguille.*

Përtùs dï pount, parland d' na cà; *Trous des boulins.*

Përtusà agg.; *Troué, foré, ouvert, percé.*

Përtusass s.; *Crévasse, fente, grand trou.*

Përtusè v.; *Trouer, percer.*

Përtusin s.; *Petit trou.*

Përvost, dignità eclesiastica; *Bénéficier, prévôt.*

Përvost, përsoun; *Fers, cachot, prison. Salle de discipline.*

Përvostura s.; *Prévôté.*
Pes agg. e s.; *Pire.*
Pes avv.; *Pis.*
Pes d' canoun; *Pièce de canon.*
Pes, un pes fa; *Depuis long temps, il y a long temps.*
Pësant agg.; *Lourd, pesant, qui pèse.*
Pësant, sëcant; *Importun, pesant.* V. piatoula.
Pësantour s.; *Pesanteur f.*
Pësca s.; *Pêche.*
Pëscadour s.; *Pêcheur.*
Pëscaria s.; *Le poisson, du poisson.*
Pëscaria minua; *Frétin, de la blanchaille, menu poisson.*
Pëscarin, ousel; *Échassier: on donne le même nom à l'hirondelle de mer.*
Pësché v.; *Chercher. Trouver, attraper. Pêcher.*
Pësché ant'l tourbid, prov.; *Pêcher en eau trouble.* Nen saveje lo ch'un s' pësca; *Ne pas savoir ce que l'on fait.*
Pëschera s.; *Bassin, vivier, réservoir, réservoir d'eau.*
Pess s.; V. pass.
Pësè v.; *Peser, soupeser.*
Pësè un vas prima d'empilo; *Tarer.*
Pessa s.; *Pièce. Mouchoir, lange. Linge: on dit pièce de drap, de toile, de ruban, pièce de terre, une pièce de tapisserie: donnez lui la pièce si vous voulez obtenir quelque chose de lui: ce soir on donne une bonne pièce au spectacle: des pièces d'or et d'argent, etc., on m'a joué pièce, une pièce.*

Pessa d' gabinatt; *Une fine pièce, bonne pièce.*
Péssa d' teila; *Rame de toile.*
Pessa d' lé masnà; *Braie fém., couche, drapeaux.*
Pessa d'Spagna; *Quadruple, once.*
Pessa da butè an testa; *Voile.*
Pëssè, coul ch' a vend i pass; *Poissonnier.*
Pëssera, o pëssouniera; *Poissonnière.*
Pëssià d' sal, d' sucher, etc.; *Pincée, prise.*
Pëssicoli s. pl.; *Blanchaille, frétin.*
Pëssiè v.; *Pincer.*
Pëssiè un; V. coujounè.
Pëssiè l'erre; *Grasseyer, parler gras.*
Pëssioira, boja; *Perce-oreille masc.*
Pëssioun s.; *Pinçon: on dit pincer quelqu'un, car le pinçon n'est que la marque qui reste sur la peau.* La marca dël pëssioun; *Marque, meurtrissure.*
Pëssoun s.; *Besson, jumeau.*
Pëssra, erbou; *Faux pin, pin sauvage, pinastre.*
Pest, pëstassa; V. mal fransèis.
Pesta 'l minciounè! *La bête! peste!*
Pëstaria s.; *Les cent coups, tapage, bruit, vacarme.*
Pëstè v., për dì prëstè; V. prëstè.
Pëstè la man; V. ibidem.
Pet s.; V. patt.
Pet d'luy; V. patt d' luy.

Pet, stomi; *Thorax, poitrine. Conscience.*

Pëtacia s.; *La panse de la volaille gâtée.*

Pëtacieul s.; V. patachin.

Pëtandoun, mnè 'l pëtandoun; V. mnè.

Pëtandounè v.; *Courir, aller.*

Pëtanler s.; V. casachin.

Pëtanler e coutin; *Grisette.*

Pëtarej s. pl.; *Marrons, pétards.*

Pëtè v.; V. ptè v.

Petechie, maladia; *Les pétéchies, fièvre pétéchiale.*

Petegoula s.; *Garce, fille.*

Pëtësajre s.; *Peteur.*

Pëtësè v.; *Peter.*

Petissioun s.; *Requête, pétition, placet.*

Petoural s.; *Poitrail.*

Petoural agg.; *Béchique, pectoral.*

Petrous s., ousel; V. piciourouss.

Peuj avv.; *Puis, ensuite.* E peuj; *Et puis.*

Peul esse; *Peut-être, il peut se faire.*

Peullo desse! *Est-il possible!*

Pëvia dï animaj; *Pepie.*

Pëvia dï oungie; *Envie.*

Pëvrà, T. d'cusin-a; *Espèce d'oille.*

Pëvrera, T. d'cusin-a; *La poivrière, le poivrier.*

Pëvronia, pianta; V. erba dï canarin.

Pì galin-e, pì pëvie, prov.; *L'abondance engendre les vices.*

Pì, d'pì, avv.; *Davantage, plus, de plus.* Nè pì, nè manch; *Ni plus, ni moins que.*

Pì o manch; *Plus ou moins.*

Pì part; V. pipart.

Pì prest; *Tant mieux, plutôt, plus tôt.* V. pitost.

Pì prest ch' an pressa; *Très à la hâte.*

Pià s., T. d'cassa; V. pianà.

Pià agg.; *Pris, épris, attrapé, ôté.*

Pià ant' un' ala; *Qui en a dans l'aile.*

Piaga s.; *Ulcère masc., plaie.*

Piaga, o piatoula; V. piatoula.

Piagada s.; V. gounfiada.

Piagè s.; *Péager.*

Piaghè v.; V. piatoulisè.

Piaghin s.; V. piatoulin.

Piagi s.; *Péage.*

Pian avv.; *Lentement, doucement. Bas, tout bas: on dit parler bas, chanter bas.*

Pian s.; *Étage. Plaine. Plan.*

Pian agg.; *Uni, plan, plat.*

Pian d' na cà; *Étage.*

Pian d' na guardaroba; *Ais, tablette.*

Pian d' tera d' na cà; *Rez-de-chaussée: on dit l'appartement de rez-de-chaussée.*

Pian dël torc, T. dï stampad.; *La platine.*

Pian dï babi, prov.; V. esse al pian dï babi.

Pian e fort, avv.; *Tout haut, tout clair.*

Pian pian; *Lentement, pas*

à pas, tout doucement. Commodément. De plano avv.; *Sans difficulté.*

Pian, maladia; *Pian.*

Pian, T. d' musica; *Doux, piano.*

Pian-a, o pianura; *Plaine.*

Pian-a; strument da meist da bosch; *Rabot, varlope, la plane.*

Pianà s.; *Trace, vestige.*

Pianà, T. d' cassa; *Piste, passée.*

Pianà dël serv; *Abattures.*

Pianà, T. di meist da bosch; *Coup de rabot.*

Pianat, T. d' mëstè; *Doucine, herminette, petit rabot, rabot.*

Pianca d' la ressia; *Garot.*

Pianca d' le doire, etc.; *Petit pont, poutre, pierre, planche.*

Pianca dël peis; *Fléau de balance.*

Pianè v.; *Raboter, corroyer le bois, planer, polir.*

Pianeda s.; *Chasuble.*

Pianela s.; *Carreau, tuile plate.*

Pianela, gieugh; V. giughè a la pianela.

Pianeta s.; *Planète fém.*

Piangin s.; V. piatoulin.

Piangin; ousel; *La sittelle.*

Piangisteri s.; *Larmes, larmoyement, pleurs.*

Pianin, o piainott, avv.; *Lentement, tout doucement. Tout bas.*

Pianse v.; V. piourè.

Pianta s.; *Plante, pied.*

Pianta d' na fabrica; *Aire d'un bâtiment, plan.* Fè la pianta d' na cà; *Lever un plan, faire un plan.* D' pianta, avv.; *D'un bout à l'autre, de nouveau, à neuf.*

Pianta dël pè; *La plante du pied.*

Piantacarote s.; *Craqueur, emballeur, hableur, menteur, lanternier, vendeur d'Orvietan.*

Piantagine, erba; *Plantago major, plantain.*

Piantajou, erba; V. piantaj.

Piantament s.; *Plantation, plantage.*

Piantè v.; *Planter. Quitter, abandonner, se séparer de. Cesser, désister.*

Piantè d' carote; *Craquer, mentir.*

Piantè i dent; V. piantè le brustie.

Piantè j' euj ados a un; *Fixer les yeux sur quelqu'un.*

Piantè 'l ciò; *S'entêter.*

Piantè 'l maj; *Planter le mai.*

Piantè 'l pouvroun; *Voir une femme.*

Piantè le brustie; *S'établir, faire le parasite, faire l'écornifleur.*

Piantè li, T. d' gieugh; *Couper jeu, quitter la partie, faire Charles Magne.*

Piantè na bataria; *Dresser une batterie.*

Piantè un corn, prov.; *On dit qu'une femme a mis un beau panache sur la tête de son mari.* Piantè un coum 'l bech al marcà, prov.; *Laisser quelqu'un d'une manière im-*

polie sans prendre congé: on dit planter là, planter là quelqu'un pour reverdir.

Piantene v.; *En faire accroire.*

Piantesse 'nt un leugh; *Se fixer, s'établir.* Om ben piantà; *Un homme bien planté sur ses jambes, bien bâti, bien constitué.*

Piantin s.; *Rejeton, plant, branche, marcotte, plançon, plantard, jeune pied, jeune plante.*

Piantoun s.; *Pieu, poteau, planton.*

Piantoun, erba; *Chanvre.*

Pianura s.; *Plaine.*

Piasì s.; *Plaisir. Service. Contentement.* Un piasì na veul un autr, prov.; *Un service en demande un autre: on dit à plaisir, par plaisir.*

Piasì v.; *Plaire. Agréer, faire plaisir. Convenir. Aimer.*

Piassa s.; *Marché, place.* V. butè an piassa.

Piassa s.; *Forteresse.*

Piassa gratis ant un coulegi; *Bourse.*

Piassal s.; *Place.*

Piassal d' la Cesa; *Le parvis de l'Église, le porche d'une Église.*

Piassatt s.; *Compresse, petit emplâtre. Morceau.* V. taccoun.

Piassè v.; *Placer.*

Piassëtta s.; *Petite place.*

Piastra s.; *Lame, plaque, feuille de métal.*

Piastra da fusì; *Batterie.*

Piastra, mounèa; *Piastre, piastre forte, duro fam.*

Piastrela s.; *Galet.*

Piat s.; *Assiette, plat. Mets.* Sërvì un piat a la vota; *Servir plat à plat.*

Piat agg.; *Aplati, plat.*

Piat, piagada; *Ennui.*

Piat d' tera, feuje d' tera; *Jatte, de la poterie.*

Piat, strument militar; *Cymbales.*

Piatafourma s.; *Plate-forme.*

Piatafourma, T. d' arlougè; *Outil pour ouvrir et redresser les dènts des roues.*

Piatì v.; *Aplatir.*

Piatisa s.; *Sottise, platitude.*

Piatlà s.; V. toundinà.

Piatlin-a s.; *Platine. Briquet.*

Piatlin-a, T. dï païsan; *Curoir. On s'en sert pour curer la charrue.*

Piatoula, insett; *Morpion.*

Piatoula, sëcca mioule; *Importun, incommode, insupportable, lourd, pesant, enfileur fam.: on dit c'est un homme qui fait suer, c'est une chenille dont on ne saurait se débarrasser.*

Piatoulin s.; *Petit importun.*

Piatoulisè v.; *Ennuyer mortellement.*

Piatounà s.; *Coup de plat d'épée, ou de sabre.*

Piatounè v.; *Frapper avec le plat de l'épée, d'un sabre, donner des coups de plat d'épée, de sabre.*

Pica s., arneis d' campagna; V. picca.

Picà agg.; *Piqué.*

Picada; V. splourciada.

Picadura s.; *Piqûre.*

Picadura sla manià d' la camisa, etc.; *Arrière-points.*

Picapere s.; *Tailleur de pierres.*

Pica roche, ousel; V. pich muradour.

Picass, gheusass; *Pékin.*

Picass, ousel; *Pic vert.*

Picatt, gieugh; *Piquet.*

Picatt, ousel; V. rampiatt.

Picatt d' bosch; *Cheville, piquet, petit pieu.*

Picatt d' souldà; *Piquet.*

Picca s.; *Lance, pique. Émulation.*

Picca s., arneis d' campagna; *Bêche.*

Picè s.; *Cruche, pichet: Il a bû un pichet de vin.*

Pich agg.; *Fâché, piqué.*

Pich, o pich gaj, ousel; *Épeiche.*

Pich, T. d' gieugh; *Pic: on dit pic, repic et capot.*

Pich avar; V. scaramana.

Pich bleu, pich senerent, o pichet; *La sitelle.*

Pich d' mountagna, o pich neir; *Pic noir.*

Pich d' la mort; V. Pich muradour.

Pich, gheu; *Pékin fam.*

Pich, membro viril; *Membre viril.* V. çarn da pich.

Pich muradour, ousel; *Grimpereau de muraille.*

Pich piouns; V. pich bleu.

Pich real, o pich verd; V. picass.

Pich, strument; *Pic, pioche.*

Piche, interj.; *Dame! En vérité.*

Piche al gieugh d' le carte; *Piques masc.*

Pichè v.; *Piquer. Un tapissier pique un matelas: on le dit aussi des contre-pointes.*

Pichè v.; V. tabussè.

Pichè v.; *Haïr. Faire la guerre.*

Pichè v., T. d' cusin-a; *Larder, piquer: on pique la viande.*

Pichè, stofà; *Piquet.*

Pichè 'l pan, T. d' cusin-a; *Chapeler du pain: on dit du pain chapelé.*

Pichesse v.; *Se piquer.*

Pichet s.; V. picatt.

Picheur da sieta; *Écornifleur, parasite.*

Piciou rouss, ousel; *Gorge-rouge, ou rouge-gorge.*

Picioucù agg.; *Lésine, chiche, ladre.*

Picioucù, gieugh dël picioucù; V. giughè ai uje.

Picirla s.; *Fille, petite, poulette. Moniche.*

Picirilou s.; *Enfant, petit fanfan, petit mignon.*

Picirlou s.; V. picirilou.

Picò s., travaj d' le fumele; *Picot.*

Picoul, T. d' oustaria; *Garçon.*

Picoul d' le frute; *Queue: la partie opposée à la queue dans certains fruits s'appelle l'ombilic.*

Picoutà; V. pitoucà.

Picoutaria s.; *Picoterie.*

Picoutè v.; V. pitouchè.

Picoutè na rapa d' uva; *Égrener une grappe de raisin.*

Picoutesse v.; *Se donner des coups de bec, se caresser avec le bec. Se quéreller.*

Picoutura s.; V. pitoucura.

Piè v.; *Attraper, prendre, éprendre. Tromper. Oter. Piller.*

Piè v., parland d' le piante o d' j' ente; *Tenir, prendre racine.*

Piè al moutt; *Accepter, surprendre, prendre à l'improviste, prendre en parole, prendre de parole, prendre au mot.*

Piè a le boun-e; *Choyer, amadouer.*

Piè a le mnasse; *Menacer.*

Piè a le streite; *Serrer les pouces à quelqu'un.*

Piè an bras, prov.; *Surprendre, tromper, léser.*

Piè an busia; *Attraper, démentir.*

Piè an cul, metaf.; V. piè sï corn quaicadun.

Piè an parola; *Prendre quelqu'un au pied levé, prendre au mot.*

Piè an sï corn quaicadun; *Prendre en butte, se prendre de grippe contre quelqu'un, se prévenir défavorablement, prendre en grippe, guignonner.*

Piè coulour; *Se colorer.*

Piè coun ï goumou; *Ne pas y toucher, ne point y toucher: tu n'y toucheras pas.*

Piè d' aria; *Prendre l'air.*

Piè d' brann a valè; *Porter de l'eau à la rivière. Se surcharger de besogne.*

Piè d' coulour, T. d' cusin-a; *Prendre couleur.*

Piè d' grive, piè d' përnis, etc.; *Tuer des grives, des perdrix.*

Piè d' mes; *Intriguer, surprendre.* V. gode.

Piè d' mira; *Prendre en butte.*

Piè d' pounta, parland d' vin; *S'aigrir.*

Piè doui couloumb coun na fava, prov.; *Faire d'une pierre deux coups.*

Piè l' assounto; *Se charger.*

Piè 'l cul coun doue man; V. piè 'l doui da coupe.

Piè 'l dëslans; *Prendre l'élan.*

Piè 'l doui da coupe; *Prendre la fuite, prendre la clef des champs.* V. sbignessla.

Piè 'l fatt sò; *Recevoir une réprimande, des coups.*

Piè l' impresa; *S'adosser, se charger.*

Piè 'l pas d' avansà; *Éluder, prévenir.*

Piè 'l rusou; *Se rouiller.*

Piè la bala al saut; *Prendre la balle au bond.*

Piè la man; *Prendre la main, prendre le pas, gagner la main, prendre le dessus, reprendre le dessus, gagner quelqu'un de la main.*

Piè la mousca; *Bisquer, se fâcher, prendre la chèvre, prendre la mouche, se piquer, se fâcher mal à propos.*

Piè la levr coun 'l cher, prov.; V. levr.

Piè la sbruëtta; *Se sauver.*

Piè la sumia, piè l'ours; *Se soûler, s'énivrer.*

Piè mal; *Trouver mauvais: on dit toujours mauvais au masculin, quoique le substantif qui suit soit féminin.*

Piè mal a un; *Prendre mal: il a pris mal à Madame. Se trouver mal.*

Piè le soue; *Recevoir des coups, recevoir une semonce.*

Piè 'n scapuss; *Faire un faux pas, chopper.*

Piè na truta, prov.; *On dit proverbialement pécher un poisson: c'est mettre les pieds dans l'eau.*

Piè na piota, piè na caplin-a; V. piè la sumia.

Piè 'n partì; *Prendre un parti.*

Piè n' anticipada, prov.; V. fè i prim vespr.

Piè na scusa; *Trouver un prétexte.*

Piè na mousca; *Être attrapé, prendre un rat, rater, manquer son coup, manquer une occasion: on dit il s'en est allé comme il est venu: il a fait buisson creux.* Me can la pià na mousca, prov.; *Notre homme a été bien attrapé, prov.*

Piè na pipa; *Manquer son coup, échouer.* Piè na pugnà d' mousche, prov.; *Être frustré dans son attente.* V. piè na mousca.

Piè partì; *S'enrôler, prendre parti.*

Piè për so deboul, prov.; *Gratter un homme où il lui démange.*

Piè për 'l col, prov.; *Serrer les pouces à quelqu'un, prendre au collet.*

Piè San Giacou për n' Alman, un quiproquò; *Prendre un quiproquo, prendre martre pour renard, se méprendre, prendre son cul pour ses chausses, prendre S.-Pierre pour S.-Paul, se tromper: on dit qu'il a pris son nez pour ses fesses.*

Piè 'n capuss; *Se coiffer, s'engouer, devenir amoureux, s'amouracher: on dit il est bien épris.*

Piè radìs; *Prendre racine.*

Piè sle crouste; *Être battu.*

Piè so bel, prov.; *Saisir l'occasion.*

Piè soua coua an mes le gambe, prov.; *S'en retourner honteusement la queue entre les jambes, prov.*

Piè un caval, piè un lavativ, prov.; *Faire une grande perte.*

Piega s.; *Tournure. Repli, pli, pince, froncis.*

Piegh s.; *Pli, paquet.*

Pieghè v.; *Courber, plier, fléchir. Reculer. Baisser, pancher. Céder. Prêter. Lâcher.*

Pieghe d' la camisa; *Froncis: ce mot vient du verbe froncer: on dit aussi des godrons: on*

fait des pinces aux rabats, aux manchettes, etc.

Pieghëtta s.; *Plioir: on s'en sert pour plier et couper du papier. Petit repli.*

Pieghëtte d' la camisa, etc.; *Petits carreaux.*

Piegoun, T. dï sartour; V. Tailleur *au 2.d vol, n.°* 110.

Pien s.; *Plein.*

Pien agg.; *Rempli, plein. Rassasié.*

Pien al gieugh dël tric-trac; *Jan, petit jan, grand jan, jan de retour.*

Pien a rasa; *Rasade.* V. rasà.

Pien coum un euv; *Tout-à-fait plein, plein comme un œuf.*

Pien coum un ouirou; *Rassasié.*

Pien d' debit fin dsour dï euj; *Endetté jusqu'aux oreilles.*

Pien d'la crouata; *Porte-collet.*

Pien d'merda fin al col; *Tout embrené.*

Pien, për dì seccada; *Ennui, importunité.*

Pien, T. d'cusin-a; *Farse.*

Pien-a an Çesa, al teatro, etc.; *Concours, foule, presse.*

Pien-a, parland d' eva; *Débordement, crûe.*

Pierò, ousel; V. strunel.

Piessà s.; *Pièce: on dit faire une pièce.*

Piessa d' le sgnoure; *Pièce.*

Piesse v.; *Se marier.*

Piesse guarda v.; *Prendre garde: on ne dit pas se prendre garde: on dit prenez garde qu'on ne vous séduise.*

Piesse la pen-a; *Prendre la peine: on dit prenez la peine de.*

Piesse 'l piasì; *S'amuser, se plaire, prendre le plaisir.*

Piesse la libërtà; *Prendre la liberté: on ne dit pas se prendre la liberté.*

Piesse për ï cavej, për ï brin; *Se harpailler, se prendre aux cheveux, se prendre par le toupet.*

Piesse poca pen-a d' le ciancie dël mound; *Se mettre peu en peine du qu'en dira-t-on.*

Piessla a cheur, a pett; *S'attrister, s'affliger, se chagriner.*

Piessla a placebo; *Ne point se presser.*

Piessla su chial; *Prendre sur son compte: je le prends sur mon compte.*

Piessne na panssà; *Crêver de rire, éclater de rire.*

Pietà, coumpassioun; *Compassion, pitié.*

Pietà, divoussioun; *Dévotion, piété.*

Pieul s.; *Pieu.*

Pieul dël boutal; *Broche de la cannelle.*

Pieuva s.; *Pluie: la pluie fine s'appelle bruine: on dit après la pluie le beau temps.*

Pieuva, aqua d' pieuva; *Eau pluviale.*

Pieuve v.; *Pleuvoir: on dit proverbialement il a bien plû dans son écuelle, pour dire il lui est venu quelque fortune: on dit il faut faire comme à Paris, il faut laisser pleuvoir: on dit je crois qu'il a*

plû des ...ats, car il y en a un grand nombre: quand il pleuvait des hallebardes, il faut que je parte.

Pieuvsinè v.; V. piuvsinè.

Pifania s.; V. Epifania.

Pifer s.; *Fifre.*

Pigmeo, pcitt; *Pigmée.*

Pigna, frut dël pin; *Pomme de pin.*

Pignata s.; *Marmite, pot: on dit mettre le pot au feu.*

Pignata dël caramal; *Cornet, encrier.*

Pignatin s.; *Petit pot.*

Pigneuj, frutt; *Amande de la pomme de pin, pignon.*

Pignoun, T. d' mëstè; *Pignon.*

Pignoun d' na roua; *Pignon d'une roue.*

Pila s.; *Bénitier.*

Pila, crous e pila; *Croix ou pile.*

Pilastr s.; *Borne, pilastre, pilier, pile.*

Pilastr sul cantoun d' le countrà; *Borne fém.*

Pilastrin s.; *Petite colonne. Quenouillette du lit.*

Pilastroun s.; *Gros pilastre.*

Pilat ant 'l suscipiat; V. intrè v.

Pilia s.; *Pilon, pilastre.*

Pilot s.; *Pilotis.*

Pilot d' na nav; *Le pilote.*

Piloun s.; *Pilastre, piolis.*

Piloutè v.; *Faire des pilotis, piloter, bâtir sur pilotis.*

Pimpinela, erba; *Pimprenelle.*

Pin, erbou; *Pin: c'est le pin commun, et le pin pignon.*

Pinacoul s.; *Berceau, cabinet de verdure, berceau de tonnelle, treillage. Pinacle: on dit il est sur le pinacle, c'est-à-dire, il jouit d'un grand bonheur.*

Pincisbech s.; V. princisbech.

Pinco, bastiment; *Pinque f.*

Pinoula s.; *Pilule.*

Pinoula, dësgust; *Pilule: on dit dans ce sens avaler la pilule.*

Pinoula, baloutin-a d'un remedi, cuerta d'ubià; *Bolus, bol, pilule.*

Pinpinela, erba; V. pimpinela.

Pinsse s. pl.; *Pinces, pincettes: les drapiers disent tire-poil.*

Pinsse a dent, T. d'mëstè; *Palet à patin, pinceau.*

Pinsëtte s. pl.; *Mouchettes, pincettes.*

Pinta, mësura; *Pinte: on voudrait compter en hectolitres.* V. brinda. *C'est un litre et 37 centilitres, savoir en litres 1,3690.*

Pintoun s.; *Chopine.*

Pioba, erbou; V. pioubà.

Piola s.; *Hache: on dit la hache. Cognée.*

Piola a douj taj; *Hache à deux tranchans.*

Piola; V. badòla.

Piolat s.; V. pioulat.

Piota s.; *Pate, pied, pince, griffe: on dit une pate de lièvre, des pinces de l'écrevisse.* V. piè na piota.

Piota d' galin-a, rupie tra i pouls, e i euj; *Éperons.*

Piota, part, pourssioun; *Lot, action, quote part: on dit avoir part au gâteau. Intérêt secret.*

Piouba, erbou; *Peuplier blanc, populus canescens.*

Piouch. piouch, parland di poulastrin; *Pio pio: les poussains piaulent, et font pio pio.*

Pioujè, s.; *Vilain, pouacre, pouilleux, chargé de vermine.*

Pioulatt s.; *Hachette, petite hache, hachereau: on dit encore en Piémontais* pioulot, assurot, sirot, për di pioulat.

Pioumb s.; *Plomb.*

Pioumb, T. di muradour; *Plomb.* Andè coun pè d'pioumb; *Aller bride en main, marcher la balance à la main.* Esse a pioumb; *Être à plomb.* Esse fora d' pioumb; V. strapioumbè: Aveje d'apioumb; *Avoir de l'aplomb.*

Pioumbà agg.; *Plombé.*

Pioumbagine s.; *Plombagine: les chimistes modernes disent carbure de fer.*

Pioumbè v.; *Plomber. Tomber à plomb, tomber. Prendre l'aplomb.*

Pioumbin s.; *Sonde, plomb.*

Pioumbin, ousel; *Castagneux: on donne le même nom au merle d'eau.*

Pioungioun, ousel; V. merlou d' eva.

Piouns, ousel; *Torche-pot, ou pic cendré: on donne le même nom à la sittelle.*

Piour. s.; *Larme, pleur: au jeu je dirais supérieur, plus fort.*

Piourassa, T. di brindour; *Chantepleure.*

Piourassà, o piourassada; *Larmoyement, pleurs, larmes.*

Piourassè v.; *Crier, pleurer à chaudes larmes.* V. rougnè.

Piourè v.; *Pleurer.*

Piourè, parland d' le vis; *Être en pleurs, pleurer.* A l' avria fait piourè le pere; *Il aurait fait pleurer les pierres mêmes.* La sioula a m' fa piourè; *L'ognon me fait pleurer les yeux.*

Piourousa, ousel; V. stroubioun.

Pioutin s.; *Pied de. Petit pied, peton, pied petit et mignon. Jarret: on dit jarret de veau.*

Pioutin-a s.; *Peton. Menotte.*

Piouvan s.; *Curé.*

Piouvan arlott; *On veut désigner par-là un Curé sot: le mot* Arlotto *est italien, et signifie un homme sot, niais, et mal propre.*

Piouvan-a, ousel; *Bouvreuil.*

Piouvan-a, spessie d'laserta; *Mouron, ou lézard jaune: on l'appelle encore salamandre et sourd. Il y a quelqu'un qui croit que c'est la tarentule ou le stellion, mais je ne puis pas partager son avis.*

Piouvous agg.; *Pluvieux.*

Piouvous s.; *Pluviose.*

Pipa s.; *Coup de dent, mot piquant, coup de bec, coup de langue, refus, deni, rejet.* V. dè na pipa, piè na

pipa, a val pà na pipa d'tabach; *Il ne vaut pas deux liards.*

Pipa për fumè; *Pipe.*

Pipart, la pipart s.; *La plupart. La plupart du monde prétend. La plupart des troupes se débandèrent. Le sénat fut partagé, la plupart furent d'avis, etc. Les hommes sont la plupart intéressés.*

Pipè v.; *Fumer.*

Pipi s.; *Poussin: quand ils piaulent ils font pio pio.*

Pipiniera s.; *Bâtardière, pépinière.*

Pirite, mineral; *Pyrite fém.*

Pirite d' ram; *Sulphure de cuivre.*

Pirite marsial, T. dï chimich; *Sulphure de fer.*

Pirlo; V. Gavass.

Pirloun, dottour pirloun; *C'est le nom qu'on donne à un des personnages de la comédie Italienne qu'on feint être un Bolonais qui babille beaucoup: on peut dire grand parleur, diseur de rien.*

Pirlounada, o pirlounèa; *Longue histoire, long discours.*

Piroueta, T. d' bal; *Pirouette: on dit ce danseur pirouette bien.*

Piroueta, T. d' manag; *Pirouette.*

Piss, o pissa; *Urine, pissat masc.: on dit du pissat de cheval: le pissat de chat est très-puant.*

Piss d' Angel; *Vin blanc doux.*

Pissacan, boulè; *Mauvais champignon. Agaricum integrum, vel agaricus integer. Orobanche, si ce n'est pas le coris.*

Pissacauda s.; *Chaude-pisse, gonnorrhée.*

Pissada s.; *Pissement, pissat.* Dè na pissada; *Pisser.*

Pissalet s.; *Pissenlit.*

Pissarota s.; *Pissotte.*

Pissass, o pissassa; *Pissenlit.* V. pissous.

Pissatori s.; *Pissoir.*

Pissatt, o pisset; *Dentelle: on dit de la dentelle, la petite engrêlure au bas des dentelles s'appelle picot. On dit tricoter de la dentelle, pour dire* fè d' pissatt*: remplir la dentelle, pour dire l'ajuster: la femme qui fait ce travail s'appelle remplisseuse.*

Pissatt a pount a lansoun; *Dentelle à point d'Alençon.*

Pissatt a pount d' Inghiltera; *Dentelle à point d'Angleterre: on appelle dentelle à point d'Argentan, la dentelle en point noué qu'on commence par le fond, et qu'on finit par les fleurs. La dentelle la plus chère est celle qu'on nomme point de Bruxelles.*

Pissè v.; *Uriner, pisser: on dit cet enfant est un pissenlit, voici le pissoir: on dit à un enfant faire pipi.* Coul li a peul pissè ant 'l let, e peui dì ch' a lè sudà, prov.; *C'est un homme qui nage en grande eau, il est dans l'opulence, il pond sur ses œufs, il peut tailler en plein drap.* Chi pis-

sa ciair s' anfoutt, o s' ancaga dël medich, prov.; *Quand on se porte bien, on se passe du médecin, ou quand on n'a rien à se reprocher, on ne craint rien: aie la conscience nette et ne crains rien.*

Pissè ant le braje a forsa d' rìe; *Crever de rire.*

Pisside s.; *Ciboire masc., le saint ciboire.*

Pissous s.; *Pisseur, au fém. pisseuse.*

Pist agg.; *Pilé. Éreinté, moulu, fatigué. Écaché.*

Pista s.; *Trace, piste, intrigue.* Dè la pista. V. dè.

Pista s.; *Moulin à huile.*

Pista d' la cauna; *Brisoir.*

Pista d' la pouer; *Moulin à poudre.*

Pistag s.; *Pistache fém.: l'arbre s'appelle le pistachier.*

Pistapeiver s.; *Garçon épicier, garçon droguiste, garçon apothicaire.*

Pistassè v.; V. pistè.

Pistè v.; *Concasser, piler, broyer, écraser, fouler: on dit fouler les raisins, presser la vendange, fouler une cuve.*

Pistè v. n.; *Insister.*

Pistè dï pè; *Trépigner,*

Pistè l' aqua 'nt 'l mourtè, prov.; *Laver la tête d'un more.*

Pistola s.; *Pistolet.*

Pistole da founda; *Pistolets d'arçon.*

Pistoulatt s.; *Pistolet de poche.*

Pistoultà s.; *Coup de pistolet.*

Pistoun s.; *Pilon, piston: on se sert d'un pilon pour piler: on dit le piston d'une seringue, d'une pompe.*

Pistoun dï stërnidour; *Demoiselle.*

Pistoun për serti travaj d'man; *Fuseau à faire de la dentelle, du galon.* Coul l'è un pistoun quand a bala; *Il est bien lourd quand il danse.* D'un Sant Antoni fene un pistoun, prov.; *Faire d'un habit un bonnet de nuit, prov.*

Pistoun scavès; *Arquebuse à gros calibre.*

Pistour s.; *Fouleur, broyeur, fouleur de raisins.*

Pistrougnè v.; *Trépigner.* V. sbërgnachè.

Pita s.; *Dinde.*

Pitamoutas, ousel; V. pitamoute.

Pitamoute, ousel; *Traquet: on donne le même nom au tarrier, et au motteux ou culblanc de terre.*

Pitanssa s.; *Mets masc.: la portion qu'on donne dans les communautés, s'appelle pitance: il y aura du pain, et de la pitance.*

Pitanssa dï cavaj; *Ration d'avoine.*

Pitass s.; *Gros dindon.*

Pitass; V. folfoutù.

Pitè v.; *Béqueter.*

Pitima agg.; *Espiègle, renard, fin, adroit, rusé. Taquin, pince-maille, avare, ladre.*

Pitima, T. d' medicina; *Cordial, épithème.*

Pitost avv.; *Plutôt: si on*

écrit plus tôt, cela signifie pi prest.

Pitè, mangè v.; *Manger.*

Pitoch o gheu; *Ladre, qui est synonyme d'avare. Gueux, pauvre.* V. gheu.

Pitou, animal; *Coq d'Inde, dindon: au fém. poule d'Inde, dinde.*

Pitou, badòla; V. badòla.

Pitou sarvaj; *Outarde.* Boun a fè la barba ai pitou; *Mauvais barbier, barberot.*

Pitoucà agg.; *Gravé, grelé, marqué de petite vérole. Picoté.*

Pitouchè v.; *Éplucher, plucholer, picoter: les oiseaux ont tout picoté ces fruits.*

Pitoucoun s.; *Qui a le visage tout cousu.*

Pitoucura s.; *Grain de vérole, marque de la petite vérole.*

Pitour s.; *Peintre: au fém. on dit aussi peintre.*

Pitour d'ramassa; *Peintre à la douzaine: on dit c'est un broyeur d'ocre, un peintureur.*

Pituita s.; *Pituite.*

Pitura s.; *Peinture.*

Piturè v.; *Peindre.*

Piuma s.; *Plume. Duvet, poil follet.*

Piuma ch'a dà gros, pcitt; *Plume qui écrit trop gros, trop fin.* Mass d'piume; *Balai de plumes.* Lassè ant la piuma; *Oublier quelque chose en écrivant.* La piuma fa l'ousel, la papa lou fa bel, prov.; *La bonne nourriture donne de l'embonpoint.*

Piumass s.; *Panache, plume, plumet, plumasseau.*

Piumass për nëtiè ï quader; *Hure fém., plumasseau.*

Piumassera dël capel; *Le plumet du chapeau.*

Piumatt d' la melia d' le ramasse; *Épi.*

Piumatt dël fouat; *Le flocon du fouet.*

Piumè v.; *Plumer: on dit plumer la poule ou l'oie sans la faire crier, plumer quelqu'un, pour dire tirer de l'argent de lui: on dit aussi déplumer: les filous déplument bientôt un provincial qui joue avec eux: on en a eu de ses plumes, ou il a laissé de ses plumes: on l'a bien plumé: on dit encore un procureur plume bien ses cliens.*

Piumel s., T. dï tëssiour; *Frange.*

Piumin da lett; *Lit de plume, un oreiller de duvet.*

Piumin dï ousej; *Duvet.*

Piumin, erba; *Dianthus caryophillus var.*

Piumin për ampoudrè la testa; *Houpe à poudrer.*

Piuvsinè v.; *Bruiner, pleuvoir légèrement.*

Pivà, strument; *Cornemuse, musette.*

Pivè, ousel; *Guillemot, pluvier.* V. piviè.

Pivi, ousel; *Martinet, martinet noir, alerion.*

Pivi d'le roche; V. Re dï pivi.

Pivial, T. d'cesa; *Chape, pluvial.*

Piviè, ousel; *Pluvier ou pluvier vert, le guignard.*

Piviè dourà, o real, ousel; *Pluvier doré.*

Piviè duminican, ousel; *Vanneau, pluvier gris.*

Pivò s.; *Gond, pivot.*

Plà agg.; *Sans poils, pelé, nu. Chauve. Pauvre.*

Placa d'metal; *Plaque.*

Placa dël fournel; *Contre-cœur de cheminée, plaque de fer.*

Placa, ourdin d'distinssioun; *Ordre, plaque, collier: on ne dit pas crachat à la cour: ce seigneur ne voulait pas être connu, il avait mis son ordre dans sa poche: on porte l'ordre sur le manteau. On lui a donné la plaque.*

Placagi s.; *Marqueterie, placage, lambrissage.* Travajè d'placagi; *Lambrisser, plaquer, marqueter, faire des ouvrages de rapport.*

Placarda s.; V. plancarda.

Placenta, T. d'anoutoumia; *Placenta masc.: on dit le placenta.*

Plache d'le stansse; *Bras.*

Plachè v.; *Appliquer, plaquer. Fléchir, appaiser, adoucir, calmer.*

Plafoun d'na stanssa; *Plafond.*

Plafounè v.; *Plafonner.*

Plagas s.; *Mille choses, mille injures, vilenies, etc.*

Plagi s.; *Teint, carnation, coloris: on dit un teint frais et vermeil, un beau coloris.*

Plan; V. goj.

Plancarda s.; *Affiche, placard. Tache.*

Plancia; *Estampe. Vignette.*

Plancia inluminà; *Estampe enluminée.*

Plancie an ram; *Taille-douce.*

Plandra, parland d'na foumna; *Sale, malpropre, paresseuse, guenipe, femme qui se néglige.*

Plandroun agg.; *Négligent, nonchalant, fainéant, paresseux, mauvais garnement.*

Plandrounè v.; *Fainéanter, promener: on dit familièrement flaner.*

Plata s.; *La partie chauve de la tête.*

Platabanda s.; *Plate-bande.*

Platano, erbou; *Main découpée, platane.*

Platè s.; *Pelletier, pelletier-fourreur.*

Platèa, për tera; *Parterre.*

Platin-a s.; *Or blanc, platine.*

Platò, *Fruit monté, plateau: on appelle encore surtout une grande pièce de vaisselle qu'on place au milieu des grandes tables, et sur laquelle il y a des vases de fleurs, de fruits, etc.*

Platoun, bala da gieugh; *Balle, pelote, éteuf.*

Plè v.; *Écorcher, peler, éplucher: on pèle un cochon, une poire, une pomme: on dit une montagne pelée: il ressemble aux anguilles de Melun, il crie avant qu'on l'écorche.* Plè un agnel, etc.; *Écorcher un agneau, etc.*

Pleirin, pianta; *Espèce de champignon que l'on mange.*

Plenis votis, prov.; *A l'unanimité: on dit qu'une chose a passé à volée de bonnet, pour dire que tous les avis ont été uniformes.*

Plenta s.; *Plainte. Reproche. Remontrance. Doléance.*

Pletora, T. dï medich; *Pléthore.*

Plëtta s.; *Petite peau, pellicule.*

Pleuja s.; *La pelure, peau, écorce, pellicule, cosse, gousse, coque.*

Pleuja s.; V. pitima. Fin a la pleuja, avv.; *En tout et par tout, dans toutes ses parties.*

Plich s.; *Paquet.*

Plin-a s., T. d' le marghere; *Présure.*

Pline v., *Eplucher. Disputer.*

Plinesse v.; *Se quéreller, en venir aux prises, se prendre aux cheveux.*

Plissa s.; *Fourrure, pelisse, pelisson: les vieilles femmes portent le pelisson ou le vitchoura.*

Plissa për dì fin; *Fine épice, rusé, fin, adroit.*

Plissè, mëstè; *Fourreur, pelletier-fourreur.*

Plissoun s.; *Grosse pelisse.*

Plofate; V. plouf.

Plosio s.; V. piasi.

Plot s., mnè 'l plot; V. mnè.

Plot s.; T. dï sartour; *Bois pour applatir les coutures.*

Plota s.; *Grimace, pelote, peloton.*

Plotoun, T. d'troupa; *Peloton.*

Plouf interj.; *Pouf: on dit pouf le voilà par terre.*

Plouf, T. d' gieugh; *Pâté.*

Plouffia s.; *Peau. Fanon.*

Ploufra o ploufria; V. plouffia.

Ploureuse s. pl.; *Les pleureuses.*

Plous agg.; *Velu, poilu, pelu, plein de poils.*

Plousa s.; V. barbisa.

Ploutoun s.; V. plotoun.

Pluca psëtte; *Grippe-sou, gâte-papier.*

Plucat s.; *Petit poil, poil follet.*

Pluch s.; *Brin, poil, cheveu: en parlant d'une dame, on ne fait les cheveux.*

Pluch d' na stofa; *Coton.*

Pluchè v.; *Arracher les poils. Oter, détacher, enlever. Arracher, éplucher, plumer. Manger.*

Plucia s.; *Peluche, pluche.*

Plural s.; *Pluriel.*

Plutre, plutri; *Crasseux, gueux.* V. scaramana.

Pnanssëmou s.; *Persil: on ne fait pas sentir l' L.*

Pnass, coua; *Queue.* V. coua.

Pnass dël fourn; *Ecouvillon: le baquet dans lequel on le lave, s'appelle lauriot.* Tnì 'l pnass an mes d' le gambe; *Avoir peur, se mettre la queue entre les jambes.*

Pnassatt s.; *Petite queue.*

Pnassè v., T. dì païsan; V. nëttiè.

Pnassè 'l fourn; *Écouvillonner le four.*

Pnel s.; *Pinceau.* 'L man-i dël pnel; *La hampe du pinceau.* L' stucc dï pnej; *Le pincelier.* Fait al pnel, metaf.; *Fait à peindre.*

Pnel gros; *Brosse, goupillon, gros pinceau.*

Pnëlà s.; *Coup de pinceau.*

Poch avv.; *Peu, peu de chose, petite quantité, petit nombre.* A poch a poch; *Peu à peu, petit à petit: on dit depuis peu, tantôt, il y a peu, etc.*

Poch o niente; *Peu ou point.* Ogni poch, minca poch; *De temps en temps, à chaque instant.* Tuti ï poch a fan prou; *Tout sert en ménage: il convient de faire économie: les petits ruisseaux forment des fleuves.*

Poch o press; *Environ, à peu-près.* Për poch ch; *Pour peu que.* An pò da burle, an pò da boun; V. mès da burle, mès da boun.

Poch sù, poch giù; *A peu-près, environ.*

Poch temp fà; *Depuis peu, tantôt, naguère.*

Pochvaja s.; *Mauvais sujet, vaurien: c'est un o en chiffre: pied-poudreux.*

Poeta s.; V. poueta.

Pois, pianta; *Pois commun, pois, petits-pois, pois chiche, ou pois gris: on dit pois sans cosse ou pois sans parchemins ou goulus ou gourmands: il y a le pois michaud, ou quarantin, le pois domine, le pois baron, le pois suisse, le pois commun, le pois carré blanc, le pois carré vert, le pois normand, le pois vert d'Angleterre, le pois carré à cul noir, le pois de clamart, et le pois nain,* V. *Diction. de Rozier.*

Pois nanin; *Pois vert, petit pois.*

Polenta s.; V. poulenta.

Poles, dì d' la man; *Le pouce.*

Poles dël pè; *Orteil.*

Poles dï ciapa-ciapa; *Pouces, poucettes, grillons.*

Poles, mësura; *Pouce.*

Poles, T. dï sarajè; *Pivot, gond, paumelles, pivot: on dit le goujon du gond, pour désigner la pièce qui entre dans le gond.* Mnè 'l poles, për dì countè d' dnè; V. mnè.

Polidoro s.; V. poulidoro.

Polipo s.; *Polype.*

Polisa s.; *Billet, cédule, écriture, police.*

Ponssoun; V. pounssoun.

Por, pianta; *Poireau ou porreau: on dit d'un vieillard vigoureux qu'il est comme le porreau, qu'il a la tête blanche et la queue verte.*

Porfido mineral; *Porphyre.*

Porincinela s.; V. pourincinela.

Porss s.; *Cochon, porceau: les cochons grognent.*

Porss, pitanssa; *Porc: on ne dit pas mangez-vous du cochon, on dit mangez-vous du porc.*

Porss sarvaj; *Sanglier.*

Port s.; *Bac, bateau, bateau plat, barque à traille, pont-volant, ponton.*

Port, drit; *Droit de bac, ou le pontonage.*

Port, trasport; *Port: combien demandez-vous pour le port de ces marchandises! Il me faut tous les ans six cents francs en ports de lettres.*

Porta s.; *Porte.* Ant 'l durvì d' le porte; *A porte ouvrante.* Ant 'l sarè d' le porte; *A porte fermante.*

Porta bastarda; *Porte bâtarde.*

Porta d'na balcounà; *La vanne.*

Porta granda; *Portail.*

Porta rasà; *Porte rase, porte arrasée*, V. *Dictionn. de Trévoux.*

Porta rustica; *Porte cochère.*

Porta saroira; *Porte battante.*

Porta voulant; *Porte à placard.*

Porta - ansëgna; *Porte-enseigne.*

Porta-bachëtta; *Porte-baguette.*

Porta-bassin; *Trépied, bidet.*

Porta-carabin-a; *Porte-mousqueton, crochet, agrafe.*

Porta-coua; *Croupion.*

Porta-coua; V. caussinera.

Porta-crajoun; *Porte-crayon.*

Porta-feuj; *Porte-feuille, porte-lettres.*

Porta-fusì; *Ratelier.*

Porta-lime, T. dï arlougè; *Lime à dossier.*

Porta-lìs, T. dï tëssiour; *Lisserons, porte-lisse.*

Porta-litre s.; *Facteur.*

Porta-mangè, cavagna; *Cuisine, porte-assiette.*

Porta-mantèl attacà a la muraja; *Ratelier.*

Porta-mantèl për soupatè ï vësti; *Porte-manteau.*

Porta-mnìs; *Ordurier, porte-immondice, émondoir.*

Porta-mors; *Porte-mors.*

Porta-mouchëttè; *Porte-mouchettes.*

Porta-pacatt; *Espion, babillard, rapporteur, émissaire, porte-paquet*, V. *Diction. de Trévoux.*

Porta-peila s.; *Porte-poële.*

Porta-siete s.; *Porte-assiette.*

Porta-tecum s.; *Pique-nique.*

Portè v.; V. pourtè.

Porti s.; *Arcade fém., arceaux plur., portique.*

Portounè s.; *Pontonnier.*

Posa-piano s.; *Casuel.*

Posa-piano, metaf.; *Lent, imperturbable, lambin: c'est un pisse-froid.*

Post s.; *Lieu, place, poste masc.*

Post d' ounour; *La place d'honneur, le haut bout.*

Post scriptum, o postscrit; *Post-scriptum.*

Posta s.; *Poste: on dit poste aux chevaux, poste aux lettres.* A posta sfourssà; *A franc étrier: on dit relais, au premier relais.*

Posta, parland d' sërvisse a na boutega; *Pratique, chaland: ses chalands l'ont quitté.*

Posta, për grandëssa, grossëssa; *Grandeur, grosseur, calibre.*

Posta s.; *Rendez-vous*. Desse la posta; *Se donner le rendez-vous*.

Posta, T. d'gieugh; *Enjeu masc.*, *masse*, *mise*, *couche*.

Posta freida, posta d'Flet, boun-a posta; *Personne qui manque de parole*, *qui fait faux bond. Mauvaise pratique*.

Postè s.; V. poustè.

Postè v.; V. poustè.

Pota s.; *La nature*, *la partie naturelle de la femme*.

Pouarin s.; *Serpe*, *serpette fém.*, *serpillon*.

Poucatt avv.; *Tant soit peu*, *un peu*.

Poucëtta, pcit vioulin; *Poche*, *petit violon*.

Pouciacri s.; V. poutri.

Pociou s.; V. fè 'l pouciou.

Pouciou, nespou; V. nespou.

Pouciounin, pouciounot, poucin, poucioun; *Mon petit bouchon*, *petit marmot*, *poupon*, *chou-chou*.

Poudej o poudeje v.; *Pouvoir*. Chi fa lo ch'a peul, e ch'a sa, l'è nen oubligà a fè d'pì, prov.; *On dit en latin*, *ad impossibilia nemo tenetur*: *à l'impossible nul n'est tenu*. Ch'i peussa murì s'a l'è vera; *Foi d'honneur*, *ce n'est pas vrai*. Ch' it peusse chërpè! *Peste!* I na peus d'nen; *Ce n'est pas ma faute*, *je n'ai aucun tort*, *je n'y ai point contribué*. Peul esse, peul desse; *Il peut se faire*, *possible*.

Poudëstà s.; *Bailli*. *Autorité*, *pouvoir*.

Pouè, T. d'campagna; *Tailler*, *émonder*, *élaguer*: *on dit tailler la vigne*, *émonder la vigne*, *élaguer les arbres*.

Pouel s.; *Poil*.

Pouer s.; V. pouver.

Poueta s.; *Poëte*: *au fém. on dit aussi poëte*: *elle est poëte*: *on dit cependant la poëtesse Sapho*.

Poueta da boun patt, pouetastro; *Rimeur*, *poëtereau*, *rimailleur*, *qui fait des vers en dépit de Minerve*, *poëte de bibus*, *poëte crotté*, *poëte à la douzaine*, *grenouille*. *Il y a un marais au pied du mont Parnasse*, *qui produit toutes les grenouilles poétiques*, *dont nous sommes persécutés*.

Poufarbacou; V. perdiribacou.

Poufardiri s.; V. massasett, stroupía quatordes.

Pouff s.; V. croch.

Pouff interj.; *Pouf*: *on dit pouf le voilà par terre*.

Pougieul s.; *Balcon*.

Pouj, insett; *Pou*.

Pouj, pianta; *Grateron*, *rièble masc.*: *nous appelons* pouj *les petites gousses que fait la plante qu'on nomme bardane*, *et qui s'attachent aux bas*.

Poujan-a s.; V. loira.

Poujè v.; *Epouiller*;

Pouje s. pl.; *Injures*, *pouilles*.

Pouiras s., strument d'campagna; *Serpe*.

Pouisat s.; *Mon petit trognon*, *petit poupon*. V. courin.

Poúla, animal; *Poule*. V. stè da poula.

Poula d'eva; *Colin noir, poule d'eau, poule de marais.*

Poula ciapin-a; *Foulque.*

Poula orba; *Poule d'eau.*

Poula, T. d' gieugh; *Mise, poule, cave, enjeu, masse.* Aì è nen na poula da dè an malavi, prov.; *Il n'est plus jeune, il commence à tirer sur l'âge: on dit tuer la poule pour avoir l'œuf: on dit ce n'est pas à la poule à chanter devant le coq, pour donner à entendre qu'une femme ne doit point se mêler de décider en présence de son mari.*

Poulaja s.; *Volaille, poulaille.*

Poulajè s.; *Coquetier, poulailler.* O rich marcant, o pover poulajè, prov.; *Tout ou rien.*

Poularda s.; *Gelinotte, poularde.*

Poulastr, poulàstrin; *Poussin, poulet, petit poulet.*

Poulè s.; *Poulailler.*

Pouleder s.; *Poulain.*

Poulenta s.; *Bouillie, des gaudes fam.: les Français disent de la poulente: avec le temps ce beau mot sera reçu dans la langue française.*

Poulentè s.; *Amateur de la poulente.*

Poulera s.; *Pouliche, poulinière: on dit pouliche pour dire une jeune cavale jusqu'à trois ans: on dit jument poulinière, pour dire une cavale particulièrement destinée à produire des poulins.*

Poulera, fia; *Belle fille.*

Poulets; V. epoulett.

Poulëtta s.; *Gelinotte, poulette, jeune poule.*

Poulì agg.; *Accompli, parfait, obligeant.*

Poulid agg.; *Limpide, net, propre, poli, élégant.*

Poulid coum 'l bastoun dël giouch; *Sale comme un peigne: on dit mal propre, crasseux en linge sale: cela est propre comme une écuelle à chat.*

Poulidoro agg.; *Très-élégant, propre, ganimède, dameret.*

Poulin s.; *Bubon, poulain.*

Pouliot, erba; *Pouliot.*

Poulissìa s.; *Police. Propreté.*

Poulissin s.; *Conte, mémoire, liste.*

Pouliticoun agg.; *Grand politique.*

Poulito avv.; *Poliment, proprement.*

Poulito, da bravo; *Bon, fort bien.*

Poulmoun s.; *Poumon.* Maladìa dï poulmoun; *Pulmonie.*

Poulmounaria, pianta; *Herbe du cœur, pulmonaire.*

Poulpa s.; *Chair, pulpe: on dit de la pulpe de tamarin, la pulpe d'un fruit.*

Poulpà, parland d'un pitou, d'un capoun; *Du blanc.*

Poulpassù agg.; *Charnu, dodu.*

Poulpëtoun, pitanssa; *Ragoût, poupeton.*

Poulpëtte, pitanssa; *Boulettes.*

Poulpiss s.; *Mollets, gras de la jambe.*

Pouls s.; *Pouls: on dit tâter le pouls à quelqu'un. En parlant du pouls qui est à côté de l'œil, on dit tempe fém.*

Poultroun s.; *Paresseux*: *poltron en français signifie* cagoun, etc.: *et il est synonyme de lâche, capon etc.*

Poultroun-a, cadregoun; *Chaise longue.*

Poultrounarìa s.; *Paresse.*

Poultrounass, pigrass; *Grand paresseux, paresseux.*

Poulvorisè v.; *Pulvériser.*

Poulvrin s.; *Sablier, ampoulette, poudrier.*

Poum, erbou; *Pommier.*

Poum, frut; *Pomme fém.: les espèces jardinières sont, d'après l'Abbé Rozier, au nombre de* 39, *savoir: calville d'été, passe-pomme rouge, calville blanche d'hiver, calville rouge, postophe d'été, postophe d'hiver, violette, gros faros, petit faros, fenouillet gris ou anis, fenouillet rouge, fenouillet jaune: on dit aussi fenouillette: le francatu, le liquet, le paradis qui est une pomme rouge qui se mange en été, vrai drap d'or, pomme d'or, reinette d'Angleterre, reinette jaune tardive, reinette jaune hâtive, reinette blanche, pommier nain de reinette, reinette rouge, reinette de Brétagne, grosse reinette d'Angleterre, reinette franche, reinette grise, reinette grise de Champagne, le gros et le petit doux, cœur de pigeon, rambour franc, rambour d'hiver, api, api noir, pomme noire, pomme étoilée, gros api ou pomme de rose, non-pareille, haute-bonté, capendu, pomme de glace ou transparente, et la pomme figue, ou sans fleur. Ceux-ci s'appellent pommiers à fruits à couteau, les autres on les nomme pommiers sauvages ou à cidre.*

Poum an coumposta; *Pommes qu'on met tremper dans la baissière.*

Poum chërpandù, erbou; *Pommier.*

Poum chërpandù, frut; *Pomme de capendu, ou capendu.*

Poum cheuit; *Pomme cuite.* V. cera da poum cheuit, prov.

Poum coudogn, erbou; *Coignassier*: *le fruit coin masc.*

Poum d'Adam, frut; *Lime.*

Poum d'Adam, group; *Nœud de la gorge, pomme d'Adam, morceau d'Adam, laryx m., scutiforme.*

Poum d' amour; *Susine, malum amatorium.*

Poum d' la cana; *Pomme de la canne, comme on dit la pomme d'un chenet, les pommes de lit.*

Poum d' la spà, d'la sela; *Pommeau de l'épée, de la selle.*

Poum d'na piramide, T. d' architetura; *Boule d'amortissement.*

Poum d' San Giouan, erbou; *Pommier hâtif, vulgairement passe-pomme rouge.*

Poum d' San Giouan, frut;

Malum musteum, pomme hâtive.

Poum d' tera; V. tartifle.

Poum douss; *Doucein masc., pommier doux: il y a le gros et le petit doux.*

Poum granà, erbou; *Grenadier: le fruit s'appelle grenade. Le grenadier sauvage s'appelle balaustier, et le fruit balauste.*

Poum, për dì globo; *Globe.*

Poum raneta, erbou; *Pommier.*

Poum raneta, fruta; *Reinette ou pomme de reinette.*

Poum rupì; *Pomme ridée, molle, etc.: on dit une pomme ratatinée.*

Poum rusnent, poum d' la Madlen-a, poum scalàvroun, erbou; *Pommier.*

Poum sarvaj; *Pommier sauvage, pommier à cidre.*

Poum susin; *Malum susinum. Pomme de la vallée de Suse.*

Poum vart o vert; *Francatu masc., pomme d'api.*

Poumada, giuss d' poum; *Cidre masc., ou pommé m.: on fait aussi une boisson avec des poires, qu'on appelle du poiré.*

Poumada s.; *Pommade.*

Poumè, erbou; *Pommier.*

Poumera s.; *Pommier.*

Poumësè v., T. d' mëstè; *Poncer, polir avec la pierre ponce.*

Poumëtte, erbou; *Pommier.*

Poumin d' amour, pianta; *Solanum lycopersicum.*

Poumpa s.; *Faste, pompe. Appareil. Ostentation.*

Poumpa, machina; *Pompe: la partie mobile de la pompe s'appelle le piston.*

Poumpa për cambiè 'l vin; *Siphon.*

Poumpadour, coulour; *Nacarat: on dit du nacarat, de la couleur nacarate.*

Poumpamagna s.; *Grande pompe, grand appareil, grand gala.*

Poumpè v.; *Pomper.*

Poumpista s.; *Pompier.*

Poumpoun s.; *Colifichets, pompon.*

Poumpounè v.; *Orner, pomponner.*

Poune s.; *Ponche: on prononce ponce.*

Pouncin s.; *Mistigri fam.*

Poundrà, ousel; *Buse, qu'on nomme aussi bondrée ou brutier.*

Pounent s.; *Occident, ouest, ponant.*

Pounga s.; *Cannelle.*

Poungatt s.; *Broche de la cannelle.*

Poungatt, për dì poungoun; V. poungoun.

Poungòla, nas gros; *Gros nez.* V. nas.

Poungòle, pianta; *Morilles.*

Poungoun dì brindour; *Flacon, poinçon, poisson, bouteille.*

Pounse v.; *Piquer, percer, poindre.*

Pounssò, coulour; *Ponceau.*

Pounssoun, aguccia; *Aiguille de tête, poinçon.*

Pounssoun d' na saradura; *Broche.*

Pounssoun dï sartour; *Poinçon.*

Pounssoun, strument; *Poinçon.*

Pounssoun, T. dï frè, sarajè, etc.; *Mandrin.*

Pount s.; *Point. Pont.* Coula fia a sa gnanca dè douj pount; *Cette fille ne sait pas faire un point d'aiguille.*

Pount levadour; *Pont-levis, pont à bascule.*

Pount s.; *Échafaud de maçon, de peintre, etc.*

Pount s.; *Point de couture.*

Pount d' apogg; *Point d'appui.*

Pount d' barque; *Pont de bateaux.*

Pount d'esclamassioun; *Point admiratif, savoir!*

Pount d' interougassioun; *Point interrogant, savoir!*

Pount d' vista; *Point de vue.*

Pount, parland d' na predica. etc.; *Article, chapitre, partie.*

Pount, T. d'bassëtta; *Ponte: tous les pontes conspirent contre le banquier.*

Pount, T. d'stamparìa; *Pointure.*

Pount, travaj d' pount; *Ouvrage de point: on dit simplement du point: on dit du point d'Angleterre, du point de Hongrie, du point de Gênes, etc.: on dit gros point, petit point.*

Pounta s.; *Sommet, cime, pointe, bout.*

Pounta d'ala; *Bout d'aile, aileron.*

Pounta d'la lenga; *Bout de la langue: j'ai ce mot sur le bout de la langue, sur le bord des lèvres.*

Pounta d'la scarpa; *Carre du soulier.*

Pounta d'melia, ousel; *Tarier, traquet.*

Pounta d' na spà; *Pointe d'une épée.*

Pounta d'pett; *Poitrine de veau, de mouton, etc.*

Pounta d'un bastoun; *Bout d'un bâton.*

Pounta d'un erbou; *Cime.*

Pounta d' Virginia, tabach; *Virginie.*

Pounta dël dì; *Le point du jour, la pointe du jour.*

Pounta dël nas; *Bout du nez.*

Pounta dï dì; *Bout des doigts.*

Pounta, fè la pounta; *Aiguiser.* Fè la pounta ai fus, a tutt, etc.; V. fè.

Pounta, vin ch'a l'a d'pounta, ch'a pia d'pounta; *Vin qui a de l'évent, qui prend une petite pointe.*

Pountal s.; *Bout, pointe. Chevalet, étai, étançon, support, soutenement.*

Pountal dël feuder d'la spà; *Bout de fourreau.*

Pountal dël gital; *Le fer, ou ferret d'aiguillette.*

Pountalè v.; *Appuyer, étayer, étançonner.*

Pounte d' cousse, pitanssa; *Des fleurs de citrouille: on fait aussi chez nous un entremets des embrions qui servent de calice à la citrouille.*

Pounté d' Paris; *Cloux plats des savetiers.*

Pounte, T. dï vëdriè; *Pointes.*

Pounte, T. dï caliè; *Pâton.*

Pountè v.; *Appuyer, porter sur, poser sur. Faufiler, bâtir. Noter, piquer.*

Pountè al gieugh d' la bassëtta; *Jouer, ponter.*

Pountè 'l canoun; *Braquer le canon, pointer le canon.*

Pountesse 'l fassoulat, etc.; *Arrêter avec une épingle, avec un camion.*

Pountëgè v., T. dï pitour; *Pointiller.*

Pountëgè v., T. dï sartour; *Piquer.*

Pountilio s.; *Point d'honneur, prétention.*

Pountilious agg.; *Pointilleux.*

Pountin s.; *Le point, petit point.* A pountin; *Avec une grande exactitude, ponctuellement, supérieurement bien, par cœur.*

Pountisel s., T. d' mëstè; *Fuserole.*

Pounto s.; *Point.* V. pount.

Pounto, T. dël gieugh d' l'oumbra; *Ponte.*

Pountù agg.; *Aigu, pointu: on dit l'esprit pointu.*

Pountual agg.; *Exact.*

Poupou, ousel; *Aigrette, huppe, pupu: on dit la huppe.*

Poupoun s.; *Poupon.*

Poupoun-a s.; *Pouponne.*

Poupounesse v.; *Se dorloter, se dodiner, se soigner.*

Poupourì, bal; *Contre-danses, quadrilles: on ne se sert pas dans ce sens du mot potpouri.*

Pour s.; V. paùra.

Pourà s., T. d' cusin-a; *Potage aux porreaux.*

Pouratt s.; *Poireau, porreau.*

Pourcaccin agg.; V. salop.

Pourcaccioun agg.; V. pourcassoun.

Pourcaria s.; *Saleté, immondice.| Vilenie.*

Pourcass s.; *Gros cochon, vilain cochon.*

Pourcassa s.; *Coquine, vilaine, carogne, gouge, porque, lampe de couvent.*

Pourcassoun s.; *Malpropre, polisson, fort sale, vilain.*

Pourcatà s.; *Vilenie.*

Pourcatè, mëstè; *Tueur, porcher.* V. Sautissè.

Pourcatt s.; *Cochon de lait, pourceau: on dit le pourceau de S.-Antoine.* Sant Antoni e so pourcatt, prov.; *Voilà S.-Roch et son chien, prov.*

Pourcatt d' India; *Cochon d'Inde.*

Pourchëtta s.; *Coureuse, fille, petite polissonne.*

Pourcoun, T. d' dispress; *Grand porc, gros cochon, paillard.*

Pourincinela s.; *Polichinelle.*

Pourpoura s.; *Pourpre fém.: en parlant de couleurs on le fait masculin, et on dit le pourpre.*

Pourpourin agg.; *De couleur de pourpre, pourpré, vermeil.*

Pourpourin-a s.; *Purpurine.*

Pourpourin-a, coumpousisioun; *Composition qui imite le corail, purpurine.*

Poursìl s.; *T'ét à cochons, étable à cochons ou à pourceaux, toit à porc: en parlant d'une chambre malpropre, on dit que c'est un toit à cochons.*

Pourslan-a s.; *Porcelaine.*

Pourslan-e, piante; *Pourpiers: on dit aussi porcelaine dans ce sens. V. Encyclopédie.*

Pourslëtta s.; *Petit esturgeon.*

Pourtà s.; *Portée.* A la pourtà; *En état, à la portée, à même.*

Pourtà, servissi; *Service.*

Pourtà d' mes; *Entremets.*

Pourtadura s.; *Démarche, contenance.* Aveje na bela pourtadura, parland d' vëstimenta; *Ne pas user beaucoup.*

Pourtè v.; *Porter.*

Pourtè v., T. d'gieugh; *Porter: on dit mon port est en cœur.*

Pourtè a le steile, an palma d'man; *Louer excessivement, élever jusqu'aux nues, donner des louanges excessives.*

Pourtè a taula; *Servir.*

Pourtè d'pan ch'couj d'Busca arrivou, prov.; V. pan.

Pourtè d' pan, ch' d' carn o d' ciccia ai n'ai è, prov.: *On le dit d'une personne grasse: elle mourra de gras fondu, prov.*

Pourtè ï barbis; *Aller, venir, se présenter.*

Pourtè ï corn; *Être cocu, cornard, cocufié, affecté, porter les cornes: ta femme t'a fait coupeau, elle t'a mis un beau panache sur la tête.*

Pourtè ï pè 'nt un leu; *Mettre les pieds dans un endroit.*

Pourtè la pen-a; *Faire la pénitence.*

Pourtè le braje, parland d' na foumna; *Porter le haut des chausses: on dit d'un sot qui se laisse maîtriser par sa femme, qu'il dîne à la table de son maître.*

Pourtè le busche; *Voltiger, courtiser une dame, lui faire sa cour, convoiter, faire l'amour, tournoyer, roder.*

Pourtè, parland dï can; *Apporter, rapporter.*

Pourtè via da taula; *Desservir.*

Pourtè via, v.; *Emporter, enlever, dérober, transporter: le jus de citron emporte les taches d'encre: ce remède emporte la fièvre: il a emporté une bonne place.*

Pourtè via 'l toch, metaf.; *Emporter la pièce.*

Pourtè via la pessa, prov.; *Emporter la pièce.*

Pourtè ün; *Protéger quelqu'un.*

Pourtesse ben, pourtesse mal; *Se comporter bien, se comporter mal.*

Pourtesse l' Euli Sant an sacocia, prov.; *Vivre toujours en péril, courir un grand risque, un grand danger.*

Pourtèra s.; *Portière.*

Pourtèra, spessie d' ridò; *Portière.*

Pourtèra an fourma d'trapounta; *Paillasson.*

Pourtèra, pourtin-a d'la vitura; *Portière.*

Pourteur s.; *Porteur de chaise.*

Pourtiè s.; *Suisse, portier.*

Pourtin-a s.; *Guichet, petite porte. Portière. Porte de derrière.*

Pourtinar s.; *Portier.*

Pourtoun s.; *Arc, arcade. Grande porte, porte cochère.*

Pourtounè s.; *Pontonnier.*

Pourtugal, erbou; *Oranger.*

Pourtugal, frutt; *Orange fém. La bigarade est une des espèces d'orange.*

Pousada s.; *Couvert.*

Pousca, pichëtta; *Vin de coupeau, piquette.*

Pousè v.; *Entreposer. Poser. Quitter. Mettre bas. Appuyer.*

Pousè le braje; *Chier, aller à la garderobe, aller où le Roi va à pied, se décharger le ventre, lâcher l'aiguillette.*

Pousissioun s.; *Position.* Poussissioun al torcc, T. dï stamp.; *Imposition.*

Pousitiv agg.; *Positif.*

Pousitura s.; *Situation, attitude, posture, position, état.*

Pouss s.; *Puits.*

Poussmort s.; *Cloaque, puisard, égout: dans ce sens cloaque est masculin.*

Pouss d'San Patrissi, prov.; *Fleuve de l'oubli.*

Poussa-cun-i, T. d' mëstè; *Cognoir, ou décognoir.*

Poussatè s.; *Cureur de puits, écureur de puits, maître de basses œuvres.* V. curarian-e.

Poussè v.; *Fourrer, presser, pousser.*

Poussede v.; *Posséder.*

Poussident s.; *Propriétaire.*

Poussoun s.; *Morion, heurt, coup, choc.*

Poussounè v.; *Heurter, pousser.* V. poussè.

Poustè s.; *Maître de postes. Distributeur des lettres.*

Poustè, bëchè; *Boucher, courtier du boucher.*

Poustè v.; *Mettre, placer. Aposter. Parier. Ajuster, disposer, situer, poser.*

Poustè v., parland d'un can; *Arrêter le gibier.*

Poustesse v., parland d'un ousel; *S'arrêter.*

Poustema s.; *Apostème m., ou apostume, sanie, abcès.*

Poustesse v.; *Se placer, se planter.*

Poustiglia s.; *Apostille.*

Poustila s., T. dï stamp.; *Addition.*

Poustioun s.; *Postillon.*

Poustiss agg.; *Faux, postiche: on dit les dents postiches, faux cheveux, fausse barbe.*

Poutagè da cusin-a; *Paillasse, potager.*

Poutagi s.; *Potage.*

Poutagi, boun a nen; *Personne inepte.* V. për tutt poutagi.

Poutassa, T. d' chimica; *Potasse.*

Poutèr d'la gata, interj.; *Marbleu!*

Poutërla,. frutt; *Fruit du buisson épineux.*

Poutërle s. pl.; *Chassie fém. Il a de la chassie aux yeux.*

Poutërlè s.; *Qui a beaucoup de chassie aux yeux, plein de chassie, chassieux.*

Poutërlous agg.; *Chassieux.*

Poutìa s.; *De la bouillie. Bourbe, limon.*

Poutin s.; *Bon à rien.*

Poutri, o pacioch; *Ratatouille fam., mauvais ragoût, gachis, gargotage: on dit cette chose est en marmelade.*

Pouver s.; *Poussière.*

Pouver da canoun; *Poudre à canon.*

Pouver da fusì; *Poudre, poudre à canon, poudre de guerre, poudre à giboyer, poudre à tirer.*

Pouer da sciop; *Poudre à giboyer.*

Pouver d' smeril; *Potée d'émeri.*

Pouver d' sipre; *Poudre de Chypre.* V. pouer për pentnè.

Pouver dï cërtousin; *Poudre des chartreux, oxyde d'antimoine hydro-sulphuré.*

Pouver për pentnè; *Poudre, poudre de Chypre.*

Pouver tussia; *Spode, tutie.*

Pouver d'Algarot, T. dï chimich; V. mercuri d' vita.

Pouver d' la strà; *Poussière.*

Pouver ant ï eui, prov.; *Raisons qui persuadent les sots, brides à veaux.*

Pouver d' pirimpinpin, d' parampanpan; *Poudre de perlimpinpin.*

Pouvërtà s.; *Pauvreté.*

Pouvërtà lè nen vissi; *La misère n'est point un crime, la misère ne fait point rougir.*

Pouvrass s.; V. pouvreri.

Pouvrat s.; *Pauvret.* Pouvrat ma alegher, prov.; *On peut être gai sans être riche.*

Pouvrera s.; *Poudrière. Moulin à poudre. Magasin à poudre.*

Pouvreri s.; *Beaucoup de poussière.*

Pouvrin-a, ousel; V. bouarin-a.

Pouvronia, o pouvrogna, erba; *Morgeline.*

Pouvroun, erba; *Piment annuel, ou poivron, ou poivre de Guinée. Nez.* Bagnè 'l pouvroun, prov.; *Avoir la jouissance d'une femme.*

Pover s.; *Pauvre.*

Pover coum Giob prov.; *Gueux comme un peintre prov.*

Povra s.; *Quêteuse, pauvresse.*

Prà s.; *Prairie, pré.* V. fè prà natt.

Prà sens' aqua; *Pré qu'on n'arrose point.*

Prà sout aqua; *Pré qu'on arrose.*

Pradareul s.; *Botteleur.*

Pradaria s.; *Prairie.*

Prajatt s.; *Préau, petit pré.*

Prausëmou, erba; V. pnansëmou.

Prasar avv.; V. për asar.

Prasin-a s.; V. presin-a.

Prassa s.; *Grosse pierre, gros caillou.*

Prassà s.; *Coup de pierre*. V. stomi da prassà.

Pratica s.; *Expérience, pratique.*

Pratica, T. d' curia; *Stage masc.*

Praticabil agg.; *Praticable.*

Praticabil, T. d' teatro; *Le mécanisme, les machines, les jeux.*

Praticant s.; *Clerc, apprenti, praticien: on dit avocat en stage, clerc de notaire, de procureur.*

Pratich s.; *Connaisseur.*

Pratich agg.; *Expérimenté, exercé, pratique, versé.*

Pratichè v.; *Traiter, fréquenter, hanter, exercer, pratiquer.*

Praut, av.; *Cependant.*

Prè dï animaj; *Gésier.*

Prè e ale, pitanssa; V. streita.

Precett s.; *Ordre, commandement, précepte.*

Precëttè v.; *Mettre en réquisition.*

Preciajre s.; *Ministre des luthériens ou calvinistes.*

Preciajre; V. përciajre.

Precipità, T. d' chimica; *Du précipité, du précipité rouge, du précipité blanc: le précipité rouge, c'est l'oxyde de mercure rouge: le précipité blanc, c'est l'oxyde de mercure blanc.* Precipità giaun; *Sulphate d'oxyde de mercure.*

Precipitè v.; *Précipiter.*

Precipitè v., T. dï chimich; *Précipiter.*

Predica s.; *Sermon, prêche masc.: on dit, les ministres font le prêche chacun à leur tour.*

Predica për di pruca; *Réprimande, semonce, rincée.*

Prediche e mloun, ogni cosa a soua stagioun, prov.; *Chaque chose a sa saison, prov.*

Predicament s.; *Prédicament.* An predicament; *Sur les rangs.*

Predicatour s.; *Prédicateur: on appelle Frères prêcheurs, les Dominicains, qu'on appelle aussi Jacobins.*

Predicatour, ousel; *Proyer.*

Predichè v.; *Prêcher.*

Predichè la castità ai givou, prov.; *On dit, le renard prêche aux poules, prov.*

Prefassiò d'la Mëssa; *La préface de la Messe.*

Prefassioun s.; *La préface, discours préliminaire.*

Prefett, impiegato aministrativ; *Préfet.*

Prefet, impiegato giudissiari; *Juge Mage.*

Pregadiù s.; *Prie-Dieu.*

Preghè v.; *Prier.* J'ai pregalo coum un corp sant, prov.; *Je l'en ai prié plus que Dieu.*

Pregiudichè v.; *Préjudicier, nuire, faire du tort.*

Pregiudissi; *Tort, dommage, préjugé, préjudice.*

Prëgna; V. përgna.

Preis për fè quajè 'l lait; *Présure.*

Preisa s.; *Prise: en terme de jeu on dit aussi prise.*

Prejve s.; *Prêtre.* V. fesse prejve.

Prejve, inseti; *Têtard, demoiselle, escarbot.*

Prejve për scaudè 'l lett; *Moine, demoiselle.*

Prelegato s.; *Prélegs.*

Prelëvè v.; *Prélever.*

Preludi s.; *Prélude.*

Preludiè v.; *Préluder.*

Preme v.; *Presser. Tenir à cœur.*

Premi s.; *Récompense, prix: on dit, remporter le prix.*

Premi gross; *Gros lot.*

Premura s.; *Instance, intérêt.* Aveje premura; *Être pressé, empressé.*

Premurous agg.; *Empressé.*

Presa s.; *Prise. Proie. Butin.*

Presa, T. d' gieugh; *Prise.*

Presa d' tabach; *Prise de tabac.*

Presbitèri s.; *Presbytère.*

Prescrive v.; *Prescrire.*

Present s.; *Présent. Cadeau, don.* V. strouna.

Presentè v.; *Présenter.*

Presepio s.; *Crèche fém.: on dit familièrement, le paradis, la sainte crèche.*

Preservativ s.; *Préservatif.*

Preside s.; *Qui préside, président.*

President s.; *Président.*

Presidenta s.; *Présidente: Madame la première présidente.*

Presìdi s.; *Fort, château.*

Presiede v.; *Présider.*

Presin-a s.; *Résine, poix-résine.*

Pressa s.; *Presse. Hâte, vîtesse, empressement.* Aveje pressa; *Être pressé.* An pressa; *A la hâte.* Butè an pressa; *Mettre en presse, lustrer, calandrer.* Dì 'l breviari an pressa; *Débrider son bréviaire.*

Pressa dël paun; *Apprêt, lustre.*

Pressant agg.; *Urgent, pressant.*

Pressè v.; *Hâter, presser, accélérer, dépêcher. Mettre en presse, calandrer.*

Pressè le cousture; *Passer le carreau sur les coutures.*

Pressesse v.; *Se hâter.*

Pressi s.; *Valeur, marché, prix.*

Pressi d'le ramasse, prov.; *Prix fixe: on appelle prix fixe la maison de commerce où l'on vend les marchandises à un prix déterminé qui est écrit au-dessus.*

Pressious agg.; *Précieux.*

Prest avv.; *Vîte, preste, prestement.*

Prëstè v.; *Céder, plier, se relâcher. Prêter.*

Prëstè la man; *Prêter la main.*

Prëstè, parland d' na stofa; *Prêter: on dit qu'elle prête, quand elle s'étend aisément quand on la tire.*

Prëstè d' dnè; *Prêter de l'argent, prêter à intérêt: celui qui prête s'appelle prêteur: celui qui reçoit, s'appelle emprunteur.* Chi prësta, përd la crësta, prov.; *Il n'y a rien à gagner à prêter.* Si veule feve un nemis, prësteje d'dnè; *Ami au prêter, ennemi à rendre, ou qui prête à l'ami,*

s'en fait souvent un ennemi. A fa nen boun prësteje d'dnè; *C'est un prêter à jamais rendre, quand on prête à un insolvable ou à un ingrat.*

Prëstesse v.; *Se prêter, consentir.*

Presto avv.; V. prest.

Presto, T. d'musica; *Presto: on dit aussi prestissimo.*

Preterito, T. d'gramatica; *Prétérit, passé.*

Preterito, metaf.; *Le derrière, le cul, le postère, le postérieur: il étalait son postère.*

Pretest s.; *Prétexte.*

Pretest d'Alman; *Chicane, cavillation, ruse.*

Prett dï souldà; *Solde fém., prêt.*

Prëtta s.; *Petite pierre, petit caillou.*

Prettocolo s.; *Prestolet.*

Preus s.; *Enrue.*

Preuva s.; *Essai, preuve, épreuve, expérience, tentative. Répétition.* A la preuva la basan-a, prov.; V. basan-a.

Preuva s., T. dï stampad.; *Épreuve.* An preuva d'lo; *De fait, marque que.* An preuva d'che; *Preuve de quoi.*

Preuvatt d'la pouer; V. prouvatt.

Preuve d'l'opera, dï baj; *Répétitions.*

Preuve, T. d'scola; *Examen.*

Previaja s.; *Prêtraille.*

Previass s.; *Capelan.*

Prim s.; *L'aîné, premier.*

Prim amourous, T. d'teatro; *Jeune premier.*

Prima avv.; *Avant, auparavant, premièrement, en premier lieu.*

Prima, oura d'ufissi; *Prime.*

Prima, T. d'bal; *Première position.*

Prima, primavera, stagioun; *Printemps masc.: on dit aussi le primevère.*

Primavera, erba; *Coucou, primevère commune. Il y en a des doubles qu'on appelle doubles croches.*

Primèra, gieugh; *Prime.*

Primissie s. pl.; *Prémices.*

Primo av.; *En premier lieu, premièrement, primo.*

Primo s.; *Premier Président.*

Principato s.; *Principauté fém.*

Principëssa s.; *Princesse.*

Principëssa d' la seren-a; *Fille, coquine, garce, courtisanne, demoiselle du marais.*

Princisbech s.; *Du potin.*

Prinsi s.; *Prince.*

Prinsipal s. e ag.; *Principal.*

Prinsipal, T. d'curia; *Client, partie.*

Prinsipana, T. dï cusinè; *Frangipane.*

Prinsipiant s.; *Apprenti.*

Prinsipin s.; *Petit prince, principion: V. Dictionnaire de l'académie française.*

Printende v.; *Sous-entendre, apprendre.*

Prioira s.; *Prieure.*

Priour s.; *Prieur.*

Privou s.; *Risque, péril, danger.* V. ajè pà privou.

Prucaissa s.; *Teignasse*, *mauvaise perruque. Une belle perruque.*

Pruchè s.; *Perruquier.*

Pruchè da dona; *Coiffeur ou coeffeur.*

Pruchin s.; *Petite perruque.*

Pruda agg.; *Prude. On dit une femme prude après coup.*

Prudo agg.; *Fier*, *réservé*, *retenu*, *composé.*

Prugnoli, boulè; *Mousserons.*

Pruna, erbou; *Prunier. Le sauvage s'appelle prunelier.*

Pruna d'Prouvensa, erbou; *Prunier.*

Pruna, frutt; *Prune. Il y a la prune de damas noir, le moyeu; la prune de Mr, la prune de Sainte Catharine, le damas gris ou la prune abricotée, la prune de brugnoles, la reine Claude, la mirabelle, la royale, le perdrignon violet y etc.*

Prune sèche; *Pruneaux.*

Prunela, pianta; *Brunelle.*

Prunela, stofa; *Brunet masc.*

Pruss, erbou; *Poirier. On dit poirier de bon chrétien, poirier sauvage, etc.*

Pruss, frutt; *Poire fém.*

Pruss bergamott; *Bergamote fém.*

Pruss biancatt; *Blanquet ou blanquette.*

Pruss boun cristian; *Bon chrétien masc. Il y a le bon chrétien d'hiver, et le bon chrétien d'été.*

Pruss brutt e boun; *Brutte bonne fém., ou poire de Pape.*

Pruss burè; *Beurré masc. Il y a le beurré blanc, et le beurré gris.*

Pruss camoujin; *Du hâtiveau.*

Pruss cheussa d'dona; *Caisse-madame.*

Pruss coussot; *Pyrum cucurbitinum.*

Pruss d'San Giouan; *Amire-Joannet, poire de S. Jean.* Pruss da invern; *Poire d'hiver.*

Pruss da istà; *Poire d'été.*

Pruss dla Madlen-a; *Citron des Carmes ou poire de la Magdelaine.*

Pruss doubi fiour; *La double fleur.*

Pruss martinsach; *Martin-sec masc.*

Pruss mouscatel; *Poire musquée, poire muscade.*

Pruss mouscatlin; *Muscadelle fém., petit muscat.*

Pruss rusnent; *Rousselet, pyrum rubiginosum.*

Pruss unit; *Poire primptanière ou pritanière.*

Pruss verdloung; *La verte-longue ou la mouille bouche.*

Pruss vigoureusa; *Virgouleuse fém. On dit aussi virgoulé ou chambrette. Il y a encore le bourdon, le coutreau ou S. Gilles, le doyenné, le S. Michel, la louise-bonne, la marquise, la pastourelle, le rousselet, le franc-réal, les hâtiveaux, les poires de messire-Jean, épargne, ognonet, bellissime d'été, bellissime d'hiver, épine-rose, sanguinole, cassolette, oaillet-rosat, crassane, l'étrape, le sans peau.*

Proulounghè v. ; *Allonger*, *prolonger*, *différer*, *suspendre. Continuer*, *étendre.*

Proumessa s. ; *Promesse*, *parole.*

Proumesse o proumëtiure s. pl. ; *Fiançailles.*

Proumëtte v. n., parland d'matrimoni ; *Fiancer.*

Proumëtte për un ; *Répondre pour quelqu'un.*

Proumëtte pi carn ch' pan ; *Promettre monts et merveilles*, *promettre des monts d'or.*

Proumëtte pi d' touma ch' d' pan, prov. ; *Faire des grandes promesses*, *amuser une personne par plusieurs belles promesses*, *promettre plus de beurre que de pain.*

Proumëtte soua fia ; *Accorder sa fille en mariage.*

Proumeuve v. ; *Exciter*, *promouvoir*, *mettre en avant*, *avancer*, *élever. Mouvoir*, *pousser.* Promeuve un affè ; *Manier une affaire*, *pousser une affaire.*

Proumossioun s. ; *Promotion.*

Proumossioun, discours ; *Paranymphe masc. On dit paranympher.*

Proun, animal ; *Écureuil.*

Prouncoura avv. ; *Raisonnablement*, *compétemment*, *suffisamment*, *encore assez.*

Prount agg. ; *Disposé*, *préparé*, *prêt. Vif*, *hardi. Bilieux*, *colère.*

Prountè v. ; *Disposer*, *apprêter*, *préparer.*

Prountè da dianè ; *Apprêter le repas.*

Prountè la taula ; *Mettre le couvert*, *mettre la nappe.*

Prountesse v. ; *Se préparer*, *se disposer*, *se pourvoir*, *se munir.*

Prountëssa s. ; *Diligence*, *promptitude*, *célérité.*

Prountëssa d' spirit ; *Vivacité de l'esprit*, *saillie.*

Proupalè v. ; *Divulguer*, *manifester*, *découvrir.*

Proupina s. ; V. Propina.

Prouprietà, dritt ; *Propriété*, *droit.*

Prouprietà, poulissia ; *Propreté*, *netteté.*

Prouspetiva s. ; *Perspective.*

Proussenio s. ; *Avant-scène masc.*, *proscénium.*

Prouvagnè v., T. d' campagna ; *Provigner.*

Prouvan-a, T. d' campagna ; *Provin.*

Prouvat dla pouer ; *Prouvet*, *éprouvette.*

Prouvè v. ; *Démontrer*, *éprouver*, *prouver*, *essayer.*

Prouvenda s., T. d' campagna ; *Ration de fourrage*, *d'avoine.*

Prouvianda s. ; *Provende.*

Prouvinssial s. ; *Provincial.*

Prouvinssiala s. ; *Dame*, *ou demoiselle de campagne.*

Prouvisiounal, T. legal ; *Provision.*

Pruca s. ; *Perruque.*

Pruca martlà a tre ou quat batajoun ; *Perruque à nœuds.*

Pruca, pentnada, courressioun ; *Semonce*, *réprimande*, *admonition*, *cravate*, *correction*, *mercuriale.*

nuyer mortellement, se chatouiller pour se faire rire.

Puppoira s.; *Le biberon. C'est encore une espèce d'écuelle à goulot.*

Pupu, ousel; *Huppe.*

Pur agg.; *Pur.*

Pur avv.; V. pura.

Pur trop avv.; *Que trop.*

Pura avv.; *Cependant.* Ch'a fassa pura, ch'a dia pura, etc.; *Vous pouvez faire, vous pouvez dire.*

Purèa, T. de cusin-a; *Purée, potage à la purée.*

Purga s.; V. purgant.

Purgant s.; *Médicament, médecine, purgatif.*

Purghe s. pl.; *Purgations, mois, règles.*

Purghe bianche; *Fleurs blanches.*

Purghè v. a.; *Nettoyer, purifier. Purger. Expier.*

Purghè v. n.; *Suppurer, suinter.*

Purificassioun s.; *Purification.*

Purificassioun, festa; *La Penthèse ou la Purification.*

Purificatour s.; *Purificatoire.*

Purifichè v.; *Purifier, purger. Vérifier.*

Puss agg.; *Doucereux, aimable. Gâté. Minuadier, enfantin.*

Puss, coulour; *Puce, couleur puce, habit puce, étoffe puce.*

Puss, marssa; *Matière, pus, sanie.*

Pussiada s.; V. pussiogna.

Pussiè v.; *Gâter, caresser trop, mignoter, dorloter, traiter délicatement.*

Pussiogna; *Grimace, afféterie.* V. pussiè.

Pussola, animal; *Putois.*

Pustula s.; *Pustule.*

Puta avv.; *Par exemple.*

Putana s.; *Coquine, catin, putain, garce, fille.*

Putana dii sales; *Coureuse de rempart.*

Putana veja, metaf.; *Vieux renard, fin matois.*

Putanè s.; *Putassier, coureur de filles.*

Putin s.; *Petit enfant. Petit ange, ange, chérubin.*

Putrid agg.; *Putride.* Frev putrida; *fièvre putride.*

Putrid s.; *Corruption, pourriture, putréfaction.*

Putta, ousel; V. pupu.

Puvia s.; V. pëvia.

Q

Q, cons.; *Q. On prononce K.*

Quacc; V. couacc.

Quacesse v.; V. couacesse.

Quacher s.; *Quaker. On prononce couacr: on dit aussi les trembleurs.*

Quader agg.; *Quarré.*

Quader s.; *Tableau. Carreau. Cadre. Carré. Bordure.*

Quader, instrument da meist da bosch; *Biveau.*

Quader, parland d'giardin; *Carré, planche.*

Quader, parland dle carte da gieugh; *Carreau.*

Quadernari s.; *Quatrain.*
Quaderno s.; V. quaterno.
Quadërtin s., T. dï stampadour; *Demi-quadratin.*
Quadërtoun s.; *Biscayens. Carreau.*
Quadërtoun s., T. dï stampadour; *Quadratin.*
Quadrà agg.; *Carré, quarré.*
Quadragenari s.; *Quadragénaire: on prononce coua.*
Quadragesim s.; *Quadragésime: on prononce coua, comme dans les mots quadragésimal, quadrangulaire, quadratrice, quadrature en géométrie et astronomie, car en horlogerie on prononce kadrature: on prononce encore coua dans les mots suivans quadrifolium, plante. Quadrige, T. d'antiquité; quadrilatère; quadrinôme, T. d'algèbre; quadrupède, quadruple, quadrupler, quaker ou quacre; quaternaire adj. y quaterne, comme questeur se prononce cuesteur, idem questure; idem quindécagone, T. de géométrie, quindécemvirs, quinquagénaire, quinquagésime, quinquennal, quinquenium; quinquerce, T. d'antiquité; quinquerème, T. d'antiquité; quintil, T. d'astronomie; quintuple. On prononce cependant kintupler v. V. dictionnaire de l'acad. franç.*, 5.me *édition.*
Quadrant d'na moustra; *Cadran.*
Quadraria s.; *Les tableaux.*
Quadrat s.; *Petit tableau. Petit cadre. Carreau.* Travaj a quadrat; *Ouvrage à petits carreaux.*
Quadrat s., T. dï stamp.; *Quadrat.*
Quadratura, ridussioun an quadrato; *Quadrature: on prononce cou-a-dra-tur.*
Quadrè v.; *Equarrir, carrer, cadrer, quadrer, rendre carré. Convenir. Accommoder, plaire.*
Quadrèle, a tric-trac; *Carmes ou quadernes: on prononce couaderne.*
Quadriglia s.; *Quadrille, masc.*
Quadriglio, T. d' gieugh; *Quadrille, masc.*
Quadrupede s.; *Quadrupède: on prononce cou-a-dru-ped.*
Quadruplichè v.; *Quadrupler: on prononce cou-a-drupler.*
Quadruplo s., quatr volte tant; *Quadruple: on prononce cou-a-dru-ple.*
Quadruplo, mounëa d' Spagna; *Quadruple idem. Once: on dit once parce que c'est une once d'or.*
Quaj s.; *Vessie.*
Quaj dël sangh e dël lait; *Grumeau, caillot: on dit grumeau de sang.*
Quajà, ousel; *Caille.*
Quajà s.; *Du lait caillé: on dit aussi du caillé. V. dictionnaire de l'académie franç.*
Quajareul s.; *Courcaillet, appeau des cailles.*
Quajastr, pass; *Quarrelet.*
Quajat, T. dle marghere; *Caillette.*

Quajatt s.; *Bourse, sac, gousset.*

Quaicadun agg.; *Quelqu'un, au fém. quelqu'une, au plur. quelques-uns.*

Quaich agg.; *Quelque et quelques.*

Quaich vota avv.; *Quelquefois, de fois à autre, parfois.*

Quajè v., avej paura; *Lâcher le pied, reculer, craindre. Saigner du nez, avoir peur, manquer de courage, montrer le cul.*

Quajè, parland dël lait, dël sangh, etc.; *Cailler, figer, se coaguler, épaissir, se grumeler, s'engrumeler. Le lait se caille, le sang se caille.*

Quajèra s.; *Cage à cailles.*

Quajëtoun, pitanssa; *Du veau roulé.*

Quajëtoun o quajott; *Cailleteau.*

Quajëtte, pitanssa; *Du veau roulé, andouillettes, roulades, fam., boulettes de viande.*

Quajëtte senssa fil; *Pommes ou poires cuites au four.*

Quajott s.; V. quajëtoun.

Quajottoun s.; V. quajëtoun.

Qual agg.; *Quel, au fém. quelle.*

Qualèra s.; *Grand nombre, queue, convoi, suite.*

Qualifiè o qualifichè v.; *Qualifier, distinguer.*

Qualunque agg.; *Quelconque, quelque ce soit, quel qu'il soit, quelle qu'elle soit.*

Quand avv.; *Quand.*

Quandbin ch'avv.; *Quoique, bien que, encore que. Combien, autant.*

Quand 'l povr om veul cheuse, 'l fourn a droca; *C'est périr en entrant dans le port.*

Quara d' l'uss, etc.; *Carne, arête.*

Quarantena s.; *Quarantaine. On prononce carantène.*

Quarantoure; *Prières de quarante heures.*

Quarël, uja grossa; *Carrelet ou carlet.*

Quarèla s.; *Queue. Suite, rangée, convoi.*

Quaresima s.; *Carême. Ce mot est masculin.* Metà d' quaresima; *La mi-carême.* Fè quaresima; *Observer le carême.* Roumpe quaresima; *Rompre le carême. On dit que le carême est haut, pour dire qu'il arrive tard, et qu'il est bas, pour dire, qu'il arrive bientôt.*

Quaresimal s.; *Carême masc. Un tel a fait imprimer son carême.*

Quart s.; *Quart. Quarteron. Quatrième. Quartier.* In quatt, parland d'un liber; *In quarto.*

Quart d' lun-a s.; *Quartier de la lune.*

Quart, mal dë caval; *Crevasse.*

Quarta, T. d' bal; *Entrechat à quatre.*

Quarta, T. d' gieugh; *Quarte: on dit quarte major, quarte de roi, quarte basse: on dit aujourd'hui quatrième.* V. *dict. de l'acad. franç.*

Quarta, T. d' musica; *Quarte, diaterasson.*

Quarta; scola; *Quatrième: on dit c'est un quatrième, il est en quatrième.*

Quartan, scoulè; *Un quatrième, étudiant en quatrième.*

Quartan-a s.; *Fièvre quarte.*

Quartan-a doubia; *La double quarte, fièvre double-quarte.*

Quartatt, T. d' musica; *Quatuor.* Quartatt, T. d' bal; *Pas de quatre.*

Quartè s.; *Quartier. Trimestre.*

Quartè d' vitel; *Quartier de veau.*

Quartè d'invern; *Quartier d'hiver.*

Quartè d'un vestì; *Quartier d'un habit.*

Quartesin s., T. dï stampadour; *Carton.*

Quartin s.; *Demi-setier, quartaut.* Chi fa bin na un quartin, chi fa mal na un boucal prov.; V. Chi.

Quartin-a s.; *Quatrain.*

Quartratt s.; *Quartier.*

Quartratt d' agnel; *Carré d'agneau, le haut côté.*

Quatè 'l feu; *Couvrir le feu.*

Quaterno s.; *Quaterne.*

Quatordes, numer; *Quatorze, quatorzième.* Fè quatordes mia ant quindes dì, prov.; *Faire en quinze jours quatorze lieues.*

Quatordes a levar, T. d' gieugh; *Le quatorze et le va pour dire la vade ou ce qu'on a mis.*

Quatr s.; *Quatré, et non quattre.* Besogna nen dì quatr senza avejo ant 'l sach prov., V. sach. Andouma fè quatr pas; *Allons faire deux pas, un petit tour de promenade.* A la mangià quatr boucoun; *Il a mangé un morceau.*

Quatr euj, ousel; V. galëtta. A quatr euj; *Tête à tête, bec à bec. On dit causer bec à bec, entre quatre yeux: pour la douceur de la prononciation, on dit entre quatre-s-yeux. V. dict. de l'académie franç.* Sounè le quatr oure, T. dï stampadour; *On dit en français tric. On se sert de ce mot lorsqu'un apprenti est reçu compagnon, ou que l'ouvrier est le nouveau venu dans une imprimerie: c'est le signal qui invite à la réjouissance.* Fè 'l diaou a quatr; V. fè. Andè a quatr gambe; *Marcher à quatre pates.* A l'è ciair coum doui è doui fan quatr; *C'est clair comme le jour.*

Quatren-a d'agn; *Quatre ans, la durée de quatre ans.*

Quatren-a d' dì; *Quatre jours, l'espace de quatre jours.*

Quatrin s.; *Liard fam., deux centimes. Argent. Obole.* Quatrin coun quatrin as fa dï sold prov.; *Les petits ruisseaux forment les grandes rivières.*

Queffa dle sgnoure; *Voile, masc.*

Queffè v.; *Coeffer. Cocufier.*

Queffin s.; *Petit voile.*

Queffura s.; *Coeffure.*

Querta s.; V. cuerta.

Quertour dle masnà; *Lange, masc.*

Querpiè s.; V. cuerpiè.

Questioun s.; *Question, dispute.*

Questioun d' lan-a caprin-a prov.; *C'est faire un procès sur un pied de mouche prov.*

Questour s.; *Questeur : on prononce cues, comme dans le mot questure.*

Quibus s.; V. bëscheuit. V. dnè. V. feri. V. greuje.

Quindes; *Quinze.*

Quindes a levar, T. d'gieugh; *Quinze et le va.* V. fè un quindes prov.

Quinsoun, mounea; *Pièce en argent de quinze sous de Piémont, et dix-huit sous de France.*

Quint s.; *Cinquième.*

Quinta, parland d' bosch; *Baliveau.*

Quinta, scola; *Cinquième classe : cet écolier est en cinquième, c'est un cinquième.*

Quinta, T. d' bal, *Entrechat à cinq.*

Quinta, T. d'gieugh; *Quinte: on dit quinte major ou quinte majeure, quinte mineure, quinte de roi, de valet, etc.*

Quinta, T. d'musica; *Quinte. Il y a une espèce de violon plus grand que les autres qu'on nomme la quinte.*

Quintàl, peis; *Quintal. Dix myriagrammes ou cent kilogrammes font le quintal qui est de* 10 rub, 21 lira, 1 ounsa, 3 outav, 16 gran, e 9 granot.

Quintàn, scoulè; *Un cinquième.*

Quintat, T. d' bal; *Pas de cinq.*

Quintat, T. d'musica; *Quintetto.*

Quinte dël teatro; *Coulisses.*

Quintern d'carta; *Main de papier.*

Quinterna s.; V. china.

Quintërnat s.; *Cahier, cahier de papier, petit cahier : 24 feuilles de papier blanc forment une main de papier.*

Quintuplè v.; *Quintupler : on prononce kintupler, quoiqu'on prononce cuin dans le mot quintuple.*

R

R, cons.; *R fém.*

R, via, scapa; V. erre.

Rabadàn s.; *Tapage, bruit.*

Rabascè v.; *Ramasser. Voler, gripper. Piller.*

Rabastè v.; *Traîner. Ramasser.*

Rabastùm s. pl.; *Balayures, miettes, menuailles, ramassis.*

Rabechen, T. d' cusin-a; *Ramequins, pâtisserie.*

Rabej, parland dël quert d'na cà; *Petit toit avec un seul talus, et annexé à un autre toit.*

Rabèl s.; *Train, suite : on dit la queue d'une robe.* V. a rabèl.

Rabèl, T. d' campagna; *Traîneau.*

Rabèl; V. balada.

Rabesch; *Arabesque.*

Rabi, T. dï panatè; *Rable.*

Rabia s.; *Fureur, rage,*

colère, emportement.

Rabia, mal; *Hydrophobie.*

Rabia, maladià di can; *Rage blanche.*

Rabia muta; *Rage mue.*

Rabin s.; *Rabbin.*

Rablè v.; *Traîner, tirer.*

Rablè ï ale; *Se traîner avec beaucoup de peine.*

Rablè la couda; *Se détrousser*

Rablè le parole; *Traîner les paroles.*

Rablè, për di mnè për 'l nas; V. mnè për 'l nas.

Rablèra s.; *Qui traîne en longueur, suite, cortège.*

Rabloira, lumassa; V. lumassa rabloira.

Rabloira dël truch; V. massa.

Rabloun; V. plandroun. V. a rabloun.

Rabot s.; *Herminette, rabot.*

Rabouroun, T. d' minusiè, etc.; *Doucine.*

Rach; *Arack, tafia.*

Rachëtta s.; *Raquette, raqueton. Un côté s'appelle les droits, l'autre les nœuds.*

Rachëtte a tambourn; *Timbales.*

Rachitich agg.; *Rachitique.*

Rachitide s.; *Le rachitis: dans ces deux mots français, rachitique et rachitis, les uns prononcent le ch comme k, et les autres le prononcent à la française. V. Dict. de l'Acad. française, 5.e édition.*

Racolta s.; *Collection.*

Racolta, parland di frut; *Récolte.*

Racolta, parland d' scritt; *Recueil, collections pl.: dans ce sens on dit compiler, compilation.*

Racoula s.; *Mazette. Bêtise. Anicroche.*

Radici s. pl.; *Chicorée.*

Radis s.; *Racine.*

Radis d' aboundansa; V. aboundansa.

Radis dël tlè; *Le pied, la base du métier.*

Radis, T. d'archit.; *Tirant en bois.*

Radoutè v.; *Radoter.*

Rafa s.; *Rafle. Chance.* V. fè la rafa.

Rafano, pianta; *Raifort commun, raphanus raphanastrus, cranson rustique, ou cresson rustique: cependant tous les Français disent communément du raifort: c'est le nom d'une racine, qui est le raifort sauvage ou cran.*

Rafataja s.; *Marmaille.*

Rafè v.; *Faire rafle, rafler.*

Rafiga s.; *Caprice.*

Rafinè v.; *Affiner, raffiner, subtiliser, purger.*

Ragg, T. d' Cesa; *Soleil.*

Ragg dël soul; *Rayons du soleil.*

Ragi; V. fè ragi.

Ragn, pass ragn, pass d' mar; *Loup de mer.*

Ragnà s.; V. aragnà.

Ragnà s., parland d' giassa, etc.; *Croûte, peau.*

Raj o ral, ousel; *Râle d'eau.*

Rajà d' soul; *Le plus fort de la chaleur. Le soleil dardait ses rayons.*

Rainura s., T. d' minusiè; *Rainure.*

Rair agg.; *Clair. Rare. Lâche, peu serré. Qui n'arrive pas souvent, curieux, singulier: on dit, cette toile est trop claire.* Da rair avv.; *Rarement.*

Rairì v.; *Dégarnir. Clarifier. Étendre. Délayer, éclaircir.*

Rairola për parè le mousche; *Cousinière.*

Rairola, teila për marchè, e për i travaj d' pount; *Canevas.*

Rairola për scoulè la salada; V. stamigna.

Ram s., metal; V. aram.

Ram s.; *Estampe, planche, taille-douce.* Figura an ram; *Gravure en taille-douce.* Stampadour an ram; *Imprimeur en taille-douce.*

Ram për fè andè la barca; *Rame fém., aviron.*

Ram d' teila; *Pièce de toile.*

Rama s.; *Baguette. Branche, rameau. Rame: il est temps de mettre des rames à ces pois.*

Rama d' erbou; *Branche: une petite branche s'appelle rameau: les émondes.*

Ramà d' pieuva; *Ondée, orage, guilée, giboulée, bruine.*

Rama ouliva; *Branche d'olivier.*

Ramassa s.; *Balai masc.: on dit un balai de bouleau.*

Ramassa neuva ramassa bin cà, prov.; *On dit qu'un valet fait le balai neuf: c'est un balai neuf: Il n'est rien tel que balai neuf.*

Ramassa, T. dël Mounsënis; *Ramasse.*

Ramassatt s.; *Petit balai, époussette.*

Ramassatt da quader; *Une houssoir; hure, plumasseau.*

Ramassa, erba; *Sorghum vulgare.*

Ramassè v., T. dël Mounsënis; *Ramasser: on se fait ramasser par les marronniers.*

Ramassè 'l vëstì; *Vergeter l'habit, brosser l'habit.*

Ramassè, cujì v.; *Ramasser, recueillir.*

Ramassè la stansa; *Balayer: on prononce ba-le-yé.*

Ramassè le scarpe; *Décrotter les souliers.*

Ramassëtta s.; *Époussette, brosse, vergettes pl.: on dit prenez les vergettes: celui qui fait ou vend des brosses, des décrottoires, des époussettes, des vergettes etc., s'appelle vergetier ou brossier.*

Ramassëtta da pouer; *Époussette.*

Ramassëtta da quader; V. ramassatt.

Ramassëtta da scarpe; *Décrottoire.*

Ramassura s.; *Balayures, ordures, épluchures.*

Ramba; V. a ramba.

Rambè v.; *Approcher.* V. arambesse.

Rambourè v.; *Rembourrer.*

Ramëtta s.; *Baguette, rameau.*

Ramì, oudour, macia, le gust; *Roussi masc., sentir le brûlé.*

Ramì v.; *Brûler, roussir.*

Ramì v., parland dël soul; *Havir, rissoler : on dit visage rissolé.*

Ramin-a s.; *Marmite, pot.*

Raminebrbuns s.; V. pajroulè.

Raminotts; *Bouilloire, chaudron, petite marmite.*

Ramougnè v.; *Gronder, tancer, rabrouer. Se plaindre, marmotter, bourdonner.*

Ramougnoun s.; *Grondeur.*

Ramoulada, saussa; *Sauce piquante, remolade.*

Ramoulass, erba; *Navet, raifort cultivé : cependant les Français disent des raves.*

Rampa, mountà; *Montée, rampe, côte.*

Rampàr s.; *Rempart.*

Rampè v.; *Ramper.*

Rampia, rampiada; V. rampa. V. rampiè.

Rampiatt, ouslatt; *Grimpereau.*

Rampiè v.; *Monter, grimper, ramper. Enfiler, baiser.*

Rampiè s'un erbou; *Grimper : on dit, se cramponner pour bien grimper.*

Rampiè su na gran mountagna; *Gravir.*

Rampighin, ousel; V. rampiatt.

Rampin s.; *Crochet, croc, main de fer, grappin, harpon.* Ciò rampin; *Clou crochu.*

Rampoun, erba; *Raiponce.*

Rampoun, fer da cavaj; *Crampon.*

Rampounè un caval; *Cramponner un cheval, le ferrer à glace.*

Ramuliva s.; *Branche d'olivier, rameau.*

Ramuscè v.; *Chercher, toucher, remuer, fouiller.*

Ran-a, animal; *Grenouille, on dit les grenouilles coassent.*

Ran-a dï prà; *Raine ou rainette.*

Ran-a martin-a; *Graisset, masc.*

Ran-a martin-a, metaf.; *Boiteux.* Quand le ran-e butou la coua, prov.; *Trois jours après jamais, quand les ânes parleront latin.* Guaï s' le ran-e aveiso ï dent, prov.; *Tiens, quelle malignité ! comme il est malin cet enfant ! Il faut être bien malin, malignité emporte plus que malice. On dit en français s'il ne peut mordre, il égratigne. Il ne mord pas, faute de dents.*

Ranabòt s.; *Embryon de la grenouille.*

Ranca cheur; *Tourment, affliction, chagrin. Idole.*

Ranchè v.; *Extirper. Oter, tirer. Arracher.* Ranchè man a la spà; *Mettre la main à l'épée.*

Ranchësè v.; *Traîner la jambe, marcher avec peine, être écloppé. Se traîner, traîner la carcasse.*

Rancian; *Mauvais, méchant.*

Randa; V. A randà.

Randa për passè s'la min-a; *Racloire.*

Randè v.; *Racler la mesure.*

Ranëra s.; *Grenouillère.*

Ranëta, poum ranetà; *Rainette.*

Rangè v.; *Ranger, arran-*

ger, mettre en ordre.

Rangott s.; *Râle, râlement. On dit le hoquet de la mort.*

Rangoula s.; *Souci, inquiétude.*

Rangoulas.; *Mazette. Mauvais payeur.* Un beu e na rangoula, prov. V. Beu.

Rangoutè v.; *Râler.*

Raniera o reniera; *Larmier.*

Ranouncoul, erba; *Bouton d'or*

Ranoutada, prov. dël Count Ranot; *Calembour.*

Ranpàr s.; V. Rampàr.

Ransa o ranza, strument d' campagna; *Serpe, faux, faucille.*

Ransounè v.; *Rançonner.*

Ranssi agg.; *Rance, chanci, vieux. On dit la rancissure, la rancidité, le ranci. On dit le pain se chancit.* V. Ciumì.

Rantàn s.; *Bourbier, fange, mare d'eau.*

Rantanà agg.; *Embourbé, enfoncé. En parlant d'un bateau on dit engravé.*

Rantanesse v.; *S'embourber, le carrosse s'est embourbé, le cocher s'est embourbé: s'engraver.*

Rap s.; V. Rapa d'uva.

Rapa d' uva s.; *Grappe de raisin: la grappe dépouillée de ses grains s'appelle la rape, la rafle ou la raffe. On dit passer le vin sur la rape.* V. *Dictionnaire de l'académie française.*

Rapa dël tabac; *Râpe à tabac.*

Rapa d'ï uve; *Marc.*

Rapatt d'uva; *Grappillon.*

Rapatt, sougnatt; *Somne. J'avais sommeil, et j'ai fait un somne. Quand on dort après le dîner, on dit faire la méridienne, faire la sieste.*

Rapè v.; *Râper.*

Rapè, tabac; *Tabac râpé.*

Rapel, T. dï souldà; *Rappel.*

Rapëtta s.; *Grappillon.*

Rapetta, parland d' le poule ch'un capoun-a; *Les parties propres à la génération.*

Raplè v., T. d'troupa; *Rappeler.*

Raport s.; *Rapport. Pièce de rapport, moulure.*

Rapoulè v.; *Grappiller.*

Rapoulin s.; V. Rapatt.

Rapoulour, rapouloira s.; *Grappilleur, grappilleuse.*

Rapountich, erba; *Rhubarbe des moines.*

Rapsodie s. pl.; *Rapsodies.*

Rarità s.; *Rareté, disette. Curiosité, singularité.*

Ras mësura; *Mesure: en France on se servait de l'aune, on va se servir du mètre, qui est* un ras e douj ters, *égal à 60 centimètres, et à decimètres 5,9939.* Fè doui ras de pissat prov.; *Pisser, uriner*

Ras agg.; *Plein, comblé, ras. On dit boisseau ras, mesure rase. On dit boire rasade,* V. A rasa.

Rasà agg.; *Ras. On dit table raseporte rase, pierre rase.*

Rasa s.; *Galipot, résine.*

Rasa; V. A rasa.

Rasa campagna; *Plaine.*

Rasa d'boutal; *Tartre.*

Rasarole, pianta; *Azerolier; le fruit s'appelle azerole.*

Rasa tera, a rasa-tera; *Rez terre, à fleur de terre. Ventre à terre.*

Rasca dï prà, erba; *Cheveux de Vénus, grateron.*

Rasca, mal dle masnà; *Alopécie, pelade, teigne.*

Rascassarìa s.; *Racaille.*

Rascassoun s.; *Polisson. Enfant, blanc-bec. Méchant garçon.*

Rasco agg.; *Rude.*

Rascè v.; *Enlever, racler, ratisser, raturer, gratter, emporter. Écailler. Biffer, effacer.*

Rascè la muraja, T. dï muradour; *Gratter, nettoyer.*

Rascèt s.; V. Rasciàt.

Rascia s.; *Racloir.* V. Rasciàt.

Rascia, T. dï panatè; *Coupe-pâte.*

Rasciàt, pianta; *Boletus ramosissimus.*

Rasciàt, rasciëtta për nëtiè ï giardìn; *Ratissoire fém.*

Rasciàt, rasciëtta për rascè; *Grattoir, racloir masc.*

Rasciàt s.; *Gratteau, grattoir, lime en couteau, ébarboir.*

Rasciàt dï spaciafournej; *Grappin.*

Rasciëtta s.; *Coupe-pâte, ratissoire.*

Rascioira s.; V. rasciàt, rasciëtta.

Rasciura s.; *Raclure. Rature. Rapure: on dit rapure d'ivoire, rapure d'ongle. Ratissure: en parlant d'écriture, on dit, rature, effaçure.*

Rasciura d' bosch; *Sciure de bois.*

Rasè v.; *Raser. Tondre. Effleurer.*

Rasoun; *Raison.* Fè rasoun, T. legal; *Adjuger, accueillir.* Soun tutte rasoun; *Ce ne sont que des mots.* Countè soue rasoun ai sbiri, prov. V. countè. Basta neu aveje rasoun, bsogna trouvè chi v' la fassa, prov. *Il ne suffit pas avoir des droits, il faut les faire valoir: on dit à raison, en raison de, etc.*

Rasoun coumun-a, T. legal; *Taux légal.*

Rasoun d' negossi; *Maison de commerce.*

Rasoun mercantìl; *Taux de commerce.*

Rasounasse s. pl.; *Sottises, mauvaises raisons, raisons frivoles.*

Rasour s.; *Rasoir.*

Rasp, rëspa agg.; *Rude, raboteux.*

Raspa da tabach; *Râpe à tabac.*

Raspa s., lima; *Râpe.*

Raspa s., T. d' mëstè; *Racloir, ratissoire. Les boulangers disent, coupe-pâte.*

Raspanei, pianta; V. rasparela.

Rasparela, pianta; *Prêle ou queue de cheval, ou equisetum hyemale.*

Raspè v; *Être raboteux. Être âpre au goût. Gratter. Râper, dérober. Le coq gratte la terre.* Vin ch'a raspa ant la goula; *Vin qui chatouille le gosier.*

Raspinè o raspignè v.; *Ef-*

fleurer. Voler, enlever, gripper.

Raspucc s.; *Orillon.*

Rassa s.; *Race.* Can ch'cassa, cassa d' rassa, prov.; *Bons chiens chassent de race.*

Rastèl ch'a jè ant na boutega d'un caliè, etc.; *Râtelier.*

Rastèl d' bosch, porta; *Grille, râtelier, barreaux, barrière, porte à claire-voie.*

Rastèl d'bosch, arneis d'campagna; *Fouchet, râteau.*

Rastèl d' fer, porta; *Grille, râtelier.*

Rastèl d' fer për rastlè; *Râteau.*

Rastèl d' la schin-a; *L'épine du dos.*

Rastèl, T. dï tëssiour; *Rouleau.*

Rastèl, rastlà; *La grille, les barreaux, treillis, treillage: on dit, herse de la ville.*

Rastlà s.; *Râtelée. Barreaux.*

Rastlè v.; *Râteler.*

Rastlè 'l fen; *Râteler le foin avec le râteau.*

Rastlera s., T. dï païsan; V. rastèl.

Rastlì s., T. dï caliè, etc.; V. rastèl.

Rastlì d'le scudarìe; *Râtelier.*

Rat s; *Souris fém., rat: on dit souris qui n'a qu'un trou est bientôt prise: on dit encore c'est aussi impossible que de trouver un nid de souris dans une oreille d'un chat.* Boun-a da rat, prov.; *Qui fait beaucoup d'enfans: on dit c'est une lapine, une vraie lapine.*

Rat da aqua; *Rat d'eau.*

Rat, caprissi; *Vertigo, caprice, fantaisie.*

Rat mouscardin, rat mouschin; *Rat musqué, la musaraigne.* Quand ï rat pourtavo le pantoufle, prov.; V. ant 'l temp ch' Berta filava. Quand a jè nen ï gat, ï rat a balou, prov.; V. gat.

Ratafià s.; *Ratafia.*

Ratass s.; *Gros rat, rat.*

Ratavoulejra s.; *Chauve-souris fém.*

Ratavoulejra, metaf.; *Coureur de nuit. Grisette.*

Ratè v.; *Manquer, rater. Ronger des rats. Prendre un rat, manquer son coup: en T. de jeu, on dit avoir une coupe foireuse.*

Ratè, ousel; *Soubuse.*

Ratela s.; *Chicaneur.* V. ciacot. Tachè ratela; V. tachè gata.

Ratera, cativ alogg; *Nid à rats.*

Ratin s.; *Jeune souris, raton, petite souris, souriceau.*

Ratin bianch, animal; *Lerot.*

Ratin-a, stofa; *Ratine.*

Ratoun s.; V. ratass.

Ratlè v.; V. ciacoutè.

Ratoira s.; *Souricière, quatre de chiffre, ratière.*

Raucedine s.; *Enrouement, raucité.*

Rauch, parland d' la vous; *Enroué: on dit avoir la voix rauque, un son rauque: on dit avoir crié au loup.*

Raugnè v.; *Faire la grimace, crier.* V. rougnè.

Rava, pianta; *Navet, rave.*
Ravagi s.; *Dégat, ravage.*
Ravaireu, ousel; V. cubianch.
Ravalè v.; *Ravaler.*
Ravanastre, erba; *Bunias erucago.*
Ravanatt, vegetal; *Navet, radis: à Paris on dit des radis.*
Ravanele, maladia; *Petite vérole volante.*
Ravanin, erba; V. ravanatt.
Ravass s.; V. luv ravass.
Ravassa, mal; V. ravanele.
Ravèra s., T. dï paisan; *Champ planté de raves.*
Raviòle, pitansa; *Andouillette, capitolade, miroton, entremêts, de la galimafrée.* Nen tëme 'l fum d' raviòle; *Avoir de la hardiesse, être effronté, entreprenant, hardi, etc.*
Ravioulè v.; *Rouler par terre.*
Ravioulesse v.; *Se rouler par terre, se vautrer.*
Ravisesse v.; *S'aviser, oser. Se rappeler.*
Ravisseun, pianta; *Navet, myagrum, alyssum sativum.*
Ravlin s.; *Ravelin.*
Ravott s.; *Petite rave.*
Rè s.; *Roi.* A pijria nen 'l Rè për so coumpare, prov.; *Maintenant le Roi n'est pas son cousin, ou si telle fortune m'arrivait, le Roi ne serait pas mon cousin.*
Rè d' le canavrote; *Petite coloumbade.*
Rè d' le lodne, ousel; V. calandra.
Rè da dnè, metal; *Richard.* V. ricoun.
Rè da quaje, ousel; *Râle, roi des cailles, râle de genêt.*
Rè dï omini; *Grand brave homme, le Roi des hommes.*
Rè dï pivi; *Martinet à ventre-blanc.*
Rè dï roussigneuj, ousel; *La rousserolle.* Peitt Rè, ousel; V. peitt.
Rè magi; *Les Rois.*
Rè, nota d' musica; *Ré.*
Rè, parland dï scach, carte, taroch, etc.; *Roi.*
Real agg.; *Loyal, réel, sincère. Royal.*
Real vera, carta; *Grand raisin.*
Reale s. pl., T. d' bal; *Entretailles.*
Realgar, T. dï chimich; *Sulphure d'arsénic.*
Realista; *Royaliste: en Angleterre on dit les toris qui sont opposés aux wighs.*
Rebarb, pianta; *De la rhubarbe.*
Rebuss s., gieugh; *Rébus.*
Recapit s.; *Occasion, adresse. Débit. Mandat.* V. arcapit.
Recapitè v.; *Adresser, remettre, faire passer, faire tenir.* Recapitè na fia; *Établir une demoiselle.*
Rechiè v.; *Se tranquilliser, reposer, rester tranquille.*
Rechie s.; *Le requiem. Repos.*
Recidiv; *Qui est en récidive; qui retombe en faute: on dit récidiver v.*
Recint s.; *Enceinte, closeau, enclos.*
Recipe dël medich; *Ordonnance, récipé.*

Recipient; *Bassin, récipient.*
Recita s.; *Représentation.*
Recitant s.; *Acteur.*
Recitativ s.; *Récitatif.*
Recitativ oubligà; *Récitatif obligé.*
Recitè v.; *Répéter, réciter: cet acteur récite bien: réciter sa leçon. Jouer, déclamer: on déclame la tragédie, et on joue la comédie.*
Reclam s.; *Doléance, plainte, réclamation.*
Reclamè v.; *Se plaindre, réclamer.*
Reclutant; *Recruteur, embaucheur.*
Reclutè v.; *Faire des recrues, recruter.*
Redige v.; *Rédiger.*
Redit s.; *Rente, revenu.*
Reditè v.; *Hériter.*
Rëdna s.; *Longe, rêne.*
Rëdna, tnì an rëdna; V. tnì.
Rëdne dï cavaj; *Rênes.*
Referendari; *Référendaire, maître des requêtes.*
Refetori s.; *Réfectoire.*
Refratari s.; *Réfractaire.*
Refrigerant; *Réfrigérant: on dit remède réfrigératif.*
Refugi, refugio: *Asile, refuge.*
Rëfus, T. dï stampad.; *Blocage, coquilles.*
Regaj dël matrimoni; *Présens de noces.*
Regaj d'na spousa; *Bagues et joyaux.*
Regàl s.; *Cadeau, présent.*
Regalè v.; *Faire des présens, régaler.*
Regalesse v.; V. argalesse.
Regalie s. pl.; V. incerti.
Regalie dël affitavoul; *Faisances.*
Rege v.; *Présider, régir.*
Regin-a s.; *Reine.*
Regioun s.; *Quartier. Région.*
Registr s.; *Registre, ou regître.*
Registr d'l'organo; *Regístre.*
Registr, T. dï stampad.; *Registre.* Cambiè d' registr, prov.; *Changer de gamme.*
Registrè v.; *Enregistrer, registrer.*
Regoula s.; *Règle.*
Regoulament s.; *Réglement.*
Regoulàr agg.; *Régulier.*
Regret s.; *Regret.* Coun regret; *A regret.*
Regretè v.; *Regretter.*
Regurgitè v.; *Ressortir.*
Rej s.; *Filet, rets: on dit tendre des rets, jeter des rets.*
Reid; V. reidi.
Reide; V. Reujde.
Reidi agg.; *Roide, roidi. Rude, rigide: dans la conversation on prononce rède, comme on prononce rédeur, rédir.* V. *Dictionn. de l'Acad. Franç.*
Reidi coum un palouch; *Roide comme un clou: on dit c'est un homme tout d'une pièce: il est droit comme un échalas, comme un cierge.*
Reidi d' freid; *Transi de froid, engourdi.*
Reis; V. a reis.
Rela s.; *Trace, raie.*
Relativ agg.; *Relatif.*
Reliquato s.; *Réliquat.*
Rem s.; *Aviron, rame.* Coundanà al rem; *Condamné aux galères.*

Rëma s.; *Levier. Poinçon d'échafaudage.*

Rëma, trav; *Solive, poutre, soliveau.*

Remedi s.; *Remède, médecine, médicament. Il y a remède à tout, fors à la mort.*

Remighè v.; *Ramer.*

Remora s.; *Rémora masc., obstacle, retardement.*

Ren s.; *Rein.*

Rende v.; *Rendre.* Rende 'l pan prov.; *Rendre la pareille.* Chi rend perd ï dent prov.; *Il n'y a rien à gagner à rendre.*

Rene margrite, fiour; *Reines-marguerites.*

Reneclod, pian.; V. renglode.

Renglode, erbou; *Prunier.*

Renglode, frut; *Reine-claude.*

Reńs, teila; *Linon.*

Repertori s.; *Répertoire.*

Repess s.; T. dï stampad.; *Assortiment.*

Repian d'la scala; *Palier. On dit le palier de l'escalier.*

Repian d' na guadaroba; *Planchette.*

Replica s.; *Reprise, réplique.*

Replica, fora, per fè ripete un aria al teatro; *Bis.*

Replichè v.; *Répéter.*

Repount s., T. dï sartour; *Piqûre.*

Requisiti s. pl.; *Les qualités requises, les conditions nécessaires.*

Requisitoria, T. legal; *Réquisitoire, masc.*

Rësca dël gran, etc.; *Barbe, point de l'épi, gousse, écorce.*

Rësca dï pass; V. arësca.

Resighin s., T. dï vëdriè; *Grésoir. Les petits s'appellent cavóirs, ceux des joailliers s'appellent égrisoirs.*

Resiste v.; *Résister, y tenir, s'opposer, tenir ferme. Endurer, tolérer, supporter. Durer.*

Resiste al martèl; *Être malléable.*

Respir s.; *Respiration.*

Respir angagià; *Difficulté de respiration, dyspnée.*

Respirè v.; *Respirer.*

Rëspounde v.; *Répondre.*

Rëspounde për le rimè, ciò për broca; *Riposter, river les clous, prov.*

Ressedà o ressedàn, erba; *Réséda, herbe maure, herbe d'amour.*

Ressia s.; *Scie.*

Rëssiajre s.; *Scieur de long.*

Rëssiajre, parland d'un sounadour; *Racleur, qui racle le boyau, ménétrier.*

Rëssiatt s.; *Scie à main, petite scie, sciotte.*

Rëssiè v.; *Scier.*

Rëssiè, parland d'un instrument; *Racler.*

Rëssioun, per piè ï ousej; *Arçon.*

Rëssiour s.; V. rëssiajre.

Rëssiura d' bosch; *Sciure de bois.*

Rest s.; *Reste. Il est parti sans demander son reste: jouer de son reste. Il a de l'argent de reste: on dit au reste, du reste.* Dè so rest a un; *C'est le battre.* Piè so rest, *Être battu.* Dël rest avv.; *Au reste, du reste.*

au surplus, *malgré cela.*

Resta s.; *Le reste.*

Rëstè v. a.; V. arëstè.

Rëstè v.; *Rester*, *demeurer. Être de reste.*

Rëstè ambajà; *Bayer: on prononce bé-jé. Il ne faut pas le confondre avec le verbe bailler*, *qui signifie* baijè.

Rëstè andarè; *rester en arrière.*

Rëstè an tle strasse; *Se trouver dans l'embarras.*

Rëstè ant 'l col; *S'engouer: on dit figurativement le morceau lui resta dans la gorge.*

Rëstè astà an s'un such; *Être abandonné*, *rester sur le pavé*, *se trouver sans appui.*

Rëstè bele cheuit; *S'endormir.*

Rëstè brouà; *Être interdit*, *changer de couleur*, *pâlir.*

Rëstè coun na branca d'nass; *Être bien camus*, *avoir un pied de nez*, *rester avec un pied de nez.*

Rëstè d'acordi; *Demeurer d'accord*, *convenir.*

Rëstè d'ebano, d'stuch, bleu; *Tomber des nues*, *être ébahi*, *fort surpris.*

Rëstè freid; *S'étonner beaucoup*, *glacer d'effroi*, *d'épouvante.*

Rëstè lì coum un babi; *Mourir sur le carreau.*

Rëstè mouch; *Demeurer capot*, *être frustré de son attente.* V. mouch.

Rëstè sensa parola; *Perdre la parole.*

Rëstè sensa sangh, sensa sangh an sacocia; *Être saisi de frayeur*, *de peur.*

Rëstè sël coulp; *Tomber roide*, *rester sur le carreau.*

Rëstè un; *Arrêter quelqu'un.*

Rësteje v.; *Mourir.*

Rëstesse v.; V. arëstesse.

Restia d'aj; *Chapelet d'ail ou d'aulx*, *glane d'aulx*, *botte d'ail ou d'aulx.*

Restituì v.; *Rendre.*

Restituì 'l pan, prov.; *Rendre la pareille.*

Rëstoubiè v., T. d'campagna; *Ensemencer de nouveau une terre de blé.*

Restringe v.; *Restreindre*, *resserrer*, *retrancher: Les pores se resserrent. On dit se resserrer*, *se retrancher: retrancher la dépense.*

Restringent ag.; *Restringent.*

Rëstroubiè v., T. d'campagna; *Recasser.*

Retorica s.; *Rhétorique.*

Retorich s.; *Rhétoricien*, *rhéteur.*

Retorquì v.; *Rétorquer.*

Retour s.; *Recteur.*

Retreta s.; *Retraite.*

Retrò bottega; *Arrière-boutique.*

Reu o reul s.; *Rond*, *cercle. Assemblée.*

Reujde s. pl.; V. Rojde.

Reusa ancarnà; *Rose rouge*, *rose de Provins.*

Reusa bianca; *Rosa alba.*

Reusa biscus, T. di giardinè; *Ketmie des jardins: cette plante n'est point un rosier*, *c'est l'hibiscus Siriacus*

Reusa, coulour; *Couleur de rose.*

Reusa de diamant; *Rose de diamant.*

Reusa d' na chitara, etc.; *La rose d'une guitare.*

Reusa d'tuti ï meis; *Rosa semper florens.*

Reusa damaschin-a, pianta; *Rosier de Damas. La fleur s'appelle rose de Damas.*

Reusa d' bindèl; *Nœud de ruban.*

Reusa dël Bengàl; *Rosier du Bengal.*

Reusa dï bussoun; *Rosa canina*

Reusa dï spëssiari, fiour; *Rose de Provins.*

Reusa dla moussa; *Rosa muscosa, rosier mousseux.*

Reusa, esse s'la reusa; *Être sur les rangs, sur l'état nominatif, du nombre des candidats.*

Reusa, fiour; *Rose. Il y a la rose de Grèce, la rose mignone, double, à cent feuilles, de Hollande, blanche, jaune, pâle, rouge, etc.*

Reusa, pianta; *Rosier. Il y a le petit rosier nain.*

Reusa sarvaja; *Rose sauvage, églantine.*

Reusa d' sent feuje; *Rose à cent feuilles.* Boutoun d'reusa; *Boton de rose.* Aqua d'reuse; *Eau de rose.* S'a saran reuse, fiouriran prov.; *Il faut voir la fin, le résultat ou la fin découvrira le vrai. Voyons le dénouement. On dit encore, après les épines on cueille les roses. Cette fille a perdu la plus belle rose de son chapeau, pour dire, sa virginité. Comparer la rose au pavot, pour dire, comparer des choses qui ne sont pas comparables.* As peul nen piè la reusa sensa le spin-e; *Nul bien sans peine ou il n'est point de roses sans épines.*

Reusa, T. d' architettura; *Roson.*

Reusa tramà, pianta; *Rose d'outre mer, rose trénière et non trémière, althea rosa.*

Revada s.; *Rêverie, rêve.*

Revè v.; *Rêver, être distrait.*

Reversi, gieugh; *Reversi, plusieurs écrivent reversis: on dit faire le reversi, pour dire, faire toutes les mains.*

Revisioun d' sentensa, T. legal; *Requête civile.*

Ri s., tourent; *Ruisseau, torrent.*

Rian s.; *Torrent. Ravin.*

Rian-a s.; *Égoût, cloaque, masc., aquedue.*

Ribalta, T. d' teatro; *Avant-scène, masc.*

Ribass s.; *Diminution, rabais, escompte, déduction.*

Ribes s.; *Ribes, groseille: on dit donnez-moi une eau de groseille, les apothicaires disent rob de ribes.*

Ribota s.; *Ribaute, gogaille, bombance.*

Ribress s.; *Répugnance.*

Ricam s.; *Broderie.*

Rich ag.; *Riche.*

Rich marcand o pover poulajè, prov.; *Il faut être riche marchand, ou pauvre poulailler.*

Ricino s.; *Ricin ou palma Christi.*

Ricougnissioun s.; *Reconnaissance.*

Ricougnissioun d'cassia; *Recensement ; on dit le recensement des sommes reçues, etc.*

Ricoun ; *Richard : on dit ironiquement s'il est riche qu'il dîne deux fois.*

Ricreassioun s.; *Récréation, délassement.*

Ridela, T. dï saroun; *Ridelle : la ridelle de la charette.*

Ridicoul ag.; *Ridicule, risible. Si vous racontez des choses ridicules, que ce soit d'une manière risible.*

Ridicùl s., arneis dle foumne; *Sac, ridicule.*

Ridò s.; *Rideau.*

Ridoutto dël teatro; *Foyer.*

Ridue v.; *Réduire.*

Rie v.; *Rire, se rire, badiner.*

Rie a crëpa pansa; *Rire à gorge déployée, rire comme un coffre, rire à ventre déboutonné, se tenir les côtes de rire.*

Rie coum un fol prov.; *Rire comme un bossu, comme un fou.*

Rie d' quaicadun; *Se rire, se moquer de quelqu'un.*

Rie për sout, sout euj, sout ai barbis; *Rire sous cape, ricaner, rire dans sa barbe.*

Rie sul moustass a un; *Rire sur la figure.*

Rie, parland d' pann frust; *Être usé, s'élimer, n'avoir plus que la corde.*

Rie s.; *Souris, rire, ris.*

Rie sardonich o rie d'artajour; *Ris, ou rire sardonique ou sardonien.*

Rif, e raf avv.; *Rafle : on dit faire rafle.* O d' rif o d' raf pr.; *D'une manière ou d'autre : on dit en français de bric et de broc.*

Rifladour s., T. d'mëstè; *Rifloir, riflard.*

Riga s.; *Lame, listeau de bois, tringle.*

Riga s.; *Règle, trait, ligne, raie, barre.*

Riga d' scritura; *Ligne.*

Riga për righè; *Règle, régloir.*

Riga për sganfè na parola; *Barre.* Stè an riga, V. stè.

Riga s' na stofa; *Raie : étoffe à raie ou rayée : les rayes bleues des serviettes s'appellent liteaux.*

Rigà, parland d' stofe; *Rayé.*

Rigadìn, stofa; *Étoffe à raies, étoffe rayée.*

Rigareul s., T. d'minusiè; *Quilboquet.* V. truschìn.

Righè v.; *Régler : on dit régler du papier, tirer des lignes, etc. Rayer. Rider : on dit visage ridé.*

Righè dritt prov.; *Être sage, se tenir dans les bornes, marcher droit, charrier droit, se bien conduire.*

Righe, le singh righe dla musica; *Les portées.*

Righëtta s.; *Trait, tiret.*

Righëtta për scrive; *Règle, régloir.*

Riglissia, pianta; V. argalissia.

Rigoudoun, T. d'bal; *Rigodon.* Fè balè 'l rigoudoun; *Frapper comme un aveugle.*

Rigour s.; *Rigueur fém. On*

dit à la rigueur, en rigueur.

Rilass s.; *Mise en liberté, élargissement. Relâche.*

Rilassè v.; *Relâcher.*

Rilevatari s.; *Garant.*

Rima s.; *Rime, vers.* Rime oubligà; *Bouts-rimés.* Rëspounde për le rime; *Riposter comme il faut, river les clous.* V. Nè found nè rima.

Rimajre s.; *Rimeur, rimailleur.*

Rimàri s.; *Dictionnaire de rimes, recueil de rimes.*

Rimasse s.pl.; *Méchants vers, rimailles: on dit rimasser.*

Rimbours s.; *Remboursement.*

Rimboursè v.; *Rembourser.*

Rimè v.; *Faire des vers, rimer.*

Rimessa s.; *Remise.*

Rimessa, T. d' gieugh d'oumbra; *Remise.* Partia rimessa; *Quitte.*

Rimëtte v.; *Remettre.*

Rimëttse a un; *S'en rapporter à quelqu'un.*

Rimors s.; *Remords.*

Rimpiassè v.; *Remplacer.*

Rimproucè v.; V. Rinprocè.

Rinfaciè v.; *Reprocher.*

Rinfna s.; *Subterfuge, ruse, dispute d'Allemand, chicane, cavillation. Chicaneur.*

Rinfors s.; *Secours, renfort.*

Rinfoursè v.; *Fortifier, renforcer.*

Rinfrasch s.; *Rafraîchissement.*

Rinfrëscant s.; *Rafraîchissant.*

Rinfrëschè v.; *Rafraîchir. Délasser. Renouveler, refondre.*

Rinfrëschè 'l foundo; *Rafraîchir, refondre.*

Ringhiera dël pougieul; *Balustrade, barrière.*

Ringhiera dla scala; *Rampe.*

Rinouè v.; *Renouveler: on l'écrit avec un l: recommencer.*

Rinounssia s.; *Rénonciation, renonce.*

Rinounssiè v.; *Renoncer.*

Rinouvassioun s.; *Renovation, renouvellement.*

Rinprocc s.; *Reproche: il est masculin au singulier et féminin au pluriel.* V. Sensa arprocc.

Rinprocè v.; *Reprocher: on dit reprocher les morceaux à quelqu'un.*

Riorda, T. d' camp.; V. Arseta.

Riound agg.; *Circulaire, orbiculaire, rond, sphérique.*

Rioundela s.; V. Malva.

Rioundì v.; *Arrondir.*

Rioundìn; V. Arioundìn.

Riundoula, ousel; V. roundoula.

Rioudoun; V. Arioundoun.

Ripàr s.; *Rempart. Remède.*

Riparassioun s.; *Réparation.*

Riparè v.; *Réparer, remédier. Étançonner un mur.*

Riparè na sentensa; *Mettre une appellation ou ce dont est appel au néant, infirmer un jugement.*

Riparesse v.; *Se garantir.*
Ripart s.; *Partage, répartition, division, distribution, dividende. En T. de droit on dit contribution.*
Ripartìa s.; *Répartie.*
Ripercute v., T. di medich; *Répercuter. On dit répercussif, répercussion.*
Ripete v.; *Répéter, redire.*
Ripetitour s.; *Répétiteur.*
Ripiegh s.; *Remède.*
Ripieu, T. d'musica; *Remplissage.*
Ripudiè v.; *Répudier.*
Ris agg.; V. Riss.
Ris, granaja; *Ris ou riz.*
Ris an cagnoun; *Ris au maigre.*
Ris, animal; V. Riss.
Ris dle castagne; V. *Idem.*
Ris, peantura; V. *Idem.*
Ris farsì, pit.; *Pilau: quand il tient lieu de la soupe, on dit potage.*
Risada s.; *Éclat de rire, risée.*
Risagàl, mineral; *Arsénic rouge, réalgal.*
Risaltè v.; *Briller, Saillir, avancer en déhors. Ressortir. Remarquer.*
Risatt s.; *Du riz concassé.*
Riscatè v.; *Racheter.*
Riscatt s.; *Rachat, réméré. Rédemption.*
Riscountr, notissia; *Renseignement, réponse.*
Riscountr s., T. dï stampadour; *Tierce.*
Riscountrè v.; *Rencontrer. Comparer.*
Risè, mëstè; *Marchand de ris.*
Risèla s.; *Tunique des intestins, coiffe des intestins, de la crépine, épiploon, réseau, bonnet.*
Risèra s.; *Rizière.*
Riserva s.; *Réserve.*
Riservè v.; *Réserver.*
Risi, T. dï païsan; V. Arseta.
Risigh s.; *Danger, risque.*
Risighè v.; *Hasarder, falloir, manquer; courir risque, risquer. Aventurer: on dit hasarder le paquet.* Chi non risiga non rosiga, prov.; *Qui ne veut rien hasarder, ne fera pas fortune, ou qui ne hasarde rien, ne gagne rien.* A risiga; *Il est facile, il est probable, il est possible.*
Risigous agg.; *Hardi, hasardeux.*
Risma d' carta; *Rame de papier.*
Rismoun, erba; *Grateron.*
Risojre, T. dï païsan; *Plant de vigne.*
Risole, pitansa; *Rissoles, de la friture.*
Risolve v.; *Résoudre.*
Risoulvent agg.; *Résolutif.*
Risoun s.; *Riz de première qualité.*
Risparmi s.; *Épargne fém., parsimonie, économie.*
Risparmiè v.; *Épargner.*
Risparmiesse v.; *Se ménager.*
Rispèt s.; *Respect.*
Rispèt uman; *Respect humain.*
Rispetè v.; *Respecter.*
Rispetiv agg.; *Respectif.*
Rispetivament avv.; *Respectivement.*

Rispetous agg.; *Respectueux.*

Risplende v.; *Briller, resplendir, luire.*

Risplendent agg.; *Resplendissant.*

Risposta s.; *Réponse: on dit réponse cathégorique, réponse normande, ambigue, évasive.*

Rispounde v.; *Répondre, faire une réponse, repartir.*

Rispounde a toun, o ris pounde për le rime; *Riposter comme il faut.*

Rispounde, parland d' na countrà, etc.; *Aboutir.*

Rispounde un nò sach; *Refuser nettement, répondre un non bien sec.*

Rispounde, T. d' giough; *Répondre.*

Rispounsàl s.; *Garant, répondant, responsable.*

Riss agg.; *Frisé, crépu.*

Riss, animal; V. ariss.

Riss, bosch riss o aries; *Bois raboteux.*

Riss d' le castagne; *Couverture épineuse des châtaignes.*

Riss, pentnura; *Boucles de cheveux, cheveux bouclés.*

Rissadura s.; *Crépissure, le crépi, l'enduit.*

Rissè v.; *Hérissonner, recouvrir, crépir, enduire de chaux.*

Rissè i cavej; *Friser, crêper.*

Rissè 'l nass, 'l musou; *Faire la moue, bisquer.*

Rissè 'l peil; *Se dresser, se hérisser, dresser les cheveux.*

Rissè la muraja; *Crépir le mur.*

Rissentiment s.; *Ressentiment.*

Rissesse për dì rupisse; *Se grésiller, se froncer, se retirer, se rétrécir: le feu a grésillé le parchemin.*

Rista s.; *Fil de chanvre, filasse de chanvre, gros chanvre.*

Ristabilì v.; *Rétablir. Recrépir.*

Ristabilisse v.; *Se rétablir, se remettre.*

Ristagn s.; *Étang. Étanchement. Stagnation.*

Ristin d' lin, d' canoua; *Toupillon de lin, de chanvre.*

Ritenssioun d'urin-a; *Rétention d'urine.*

Ritentiva s.; *Bonne mémoire.*

Ritir s.; *Couvent. Retraite.*

Ritourn s.; *Retour.* Ritourn d' cassa; *Retour de chasse.*

Ritournèl s.; *Le refrain, la ritournelle.*

Ritrat s.; *Portrait. Ressemblance.*

Ritratassioun s.; *Désaveu, rétractation.*

Ritratè v.; *Rétracter. Portraire.*

Ritratista s.; *Portraitiste, peintre en portraits.*

Riussì v.; *Réussir.*

Riussia s.; *Réussite. Progrès, profit.* Boun-a o cativa riussia; *Bonne ou mauvaise réussite.*

Riva s.; *Rive, bord. Haie, buisson. Rivage, plage.*

Rivà agg., ciò rivà; *Clou rivé.*

Rivass s.; *Lieu escarpé*, *précipice*.

Rivè v.; *Arriver*, *parvenir*, *atteindre*. Riveje a na cosa; *Atteindre*, *parvenir à attraper*.

Rivè v.; *Échoir*. Quand ch'a riva 'l cas; *Au cas échéant*.

Riverb s.; *Réverbération*, *réflexion du soleil*, *répercussion*.

Riverì v.; *Saluer*.

Rivlin s., T. d'fortific.; *Demi-lune*.

Rivouchè v.; *Contremander*, *révoquer*.

Roba s.; *Du bien*. *Chose*. *Meuble*. *Étoffe*. Chi sa fè feu, sa fè roba, prov.; *Un bon économe sait tirer parti de son bois*. La roba l'è nen d' chi la fa, ma d' chi la god, prov.; *Ceux qui amassent des fortunes, ne sont pas ordinairement ceux qui en jouissent*.

Roba fa roba, prov.; *Toutes les eaux vont à la mer*. S'it veule avej d'roba, roba; *Qui ne vole pas, est toujours misérable*.

Robè v.; V. roubè.

Robe d' la Fede; V. Dutrin-a.

Robe da ciò; *Des horreurs*.

Robe fruste; *Des hardes*.

Robinia, erbou; *Robinier faux-acacia*.

Robust agg.; V. roubust.

Roca s.; *Roche*. *Rochet*. *Caillou*.

Rocamboun, pianta, T. dï giardinè; *Rocambole ou échalote d'Espagne*.

Roch s.; *Grosse pierre*, *roc*. V. Roca. Tirè 'l roch, prov.; V. tirè 'l fidich.

Roda s.; *Roue*. *Girandole*; *girande*. *La roue des criminels*.

Roda meistra; *Roue principale*.

Roda, pen-a; *Roue*.

Rogato, T. d' curia; *Reçu*, *Terme de barreau*.

Rojde s. pl.; *Corvées*.

Rola d' le nous; *Brou*, *l'écale verte des noix*.

Rolo s.; *Rôle*. A tourn d' rolo; *A tour de rôle*.

Rosipila, mal; *Erysipèle masc*.

Rosolio o rosoli s.; *Liqueur*, *rosolis*.

Rosoun s.; V. rousoun.

Ross, T. d' campagna; *Moissine*.

Ross s.; *Rosse fém*.: *on dit une rosse*. *Criquet*, *mazette*: *on dit piquer la mazette*, *pour dire monter un mauvais cheval*.

Rost s.; *Rôt*, *rôti*: *quand on veut dire de la viande rôtie*, *on dit le rôti*. Pì fum ch' rost; *Beaucoup de fumée*, *et peu de rôt*.

Rost, rosto, T. d' teatro; *Abominable*, *détestable*, *exécrable*, *chien*: *on dit quel chien de musicien! quelle chienne de musique*. Dè 'l rost; *Tromper*, *duper*, *frauder*. Scuma d'rost; *Fin*, *adroit*, *fourbe*, *rusé*.

Rost frust; *De la ratatouille*.

Rotoula dël gënouj; *La rotule*.

Roua s.; *Roue*.

Roua a couroun-a, T. dï arlougè; *Roue de champ.*

Roua ch'a fan ï pitou, etc.; V. fè la roua.

Roua da lett; *Roulette.*

Roua d'la fourtun-a; *La roue de la fortune.*

Roua d' la bara, T. dï tëssiour; *Lisseron.*

Roua d' toun, etc.; *Rouelle de thon, etc.*

Roua dëscaussa; *Mauvais payeur, petit sujet, insolvable.*

Roua dï mounëstè, dï bastard; *Le tour.*

Roua, parland d'na vesta; *Falbala, frange.* Fè la roua, parland dï fieuj ch'a sauto ant 'l prà; *Faire la roue.*

Rouatt s.; *Dévidoir, rouet à filer.*

Roubacè v.; *Dérober.*

Roubarissi s.; *Vol, larcin, volerie, filouterie.*

Roubassa s.; *De la fortune, grande quantité de, abondance.*

Roubè v.; *Voler, dérober.*

Roubè a cà dï lader; *Vouloir tromper quelqu'un qui est plus fin que nous.* S'it veule fè d' roba, roba. V. roba.

Roubè 'l bassìn al barbè prov.; *Faire une très-bonne affaire, faire un exploit.*

Roubè 'l cheur; *Inspirer de l'amour, rendre amoureux.*

Roubè 'l mëstè prov.; *Mettre la faucille dans la moisson d'autrui ou entreprendre sur le métier d'autrui: on dit encore ôter le pain de la main à quelqu'un.*

Roubè për fè limosna, prov.; *Découvrir S.t Pierre pour couvrir S.t Paul, ôter à l'un pour donner à l'autre.*

Roubia, pianta; *Garance.*

Roubust ag.; *Robuste, fort, puissant, vigoureux, membru.*

Rouca s.; *Quenouille: on dit coiffer, monter une quenouille.*

Roucà s.; *Quenouillée.*

Roucajreul, ousel; V. seren-a dï prà.

Roucatt dï prejve; *Rochet.*

Roucatt dla seda, etc.; *Bobine, rochet, fuseau.*

Roucatt s., T. dï stampadour; *Manche de la balle.*

Rouchela s.; V. boubin-a;

Rouchìn s.; *Quenouillée.*

Rouclò s., T. dï sartour; *Roquelaure.*

Roudagi, T. d' arlougè; *Le rouage.*

Roudèla s.; *Petite roue, poulie, rondelle, rouelle.*

Roudèla për tajè la pasta; *Videlle.*

Roudìn s.; *Petite roue, roue de devant, roue de l'avant-train.*

Roudingott s.; *La redingote.*

Roue dël lett; *Roulettes.* Sërchè singh roue ant un cher, prov.; *Chercher des difficultés où il n'y en a point.*

Rouèra s.; *Ornière.*

Rougassioun, preghiera; *Rogations.*

Rougatoun d'un disnè, etc.; *Graillon, les restes, les ré-*

liquats, les débris d'un dîné, d'un pâté: les reliefs de la table, les rogatons, de la ratatouille fam.

Roughè un att; *Recevoir un acte.*

Rougna, mal; *Gale: la gale invétérée s'appelle la rogne. V. Dictionn. de l'Acad. Fr.*

Rougna s.; V. cicanajre.

Rougna, parland dï animaj; *La gratelle.*

Rougna, piatoula; V. rougnous.

Rougnè v.; *Pleurer. Gronder. Piauler, piailler: des enfans qui piaillent toujours: on dit piaillerie, piailleur, piailleuse.*

Rougnoun s.; *Rognon.*

Rougnoun, dnè; *Argent: on dit, il est pécunieux.* V. bëscheuit.

Rougnous agg.; *Ennuyeux, hargneux. Galeux. Raboteux: on dit encore rogneux, pour dire qu'il a la rogne, c'est-à-dire, la gale invétérée.*

Rougnous, parland d'un erbou; *Galeux, raboteux.* Frità rougnousa; V. frità.

Roujè v.; *Tourner. Toucher, remuer.*

Roul, erbou; *Chêne. Le jeune s'appelle chêneau, baliveau: le chêne vert s'appelle autrement yeuse. Il y a une espèce de chêne qui s'appelle rouvre ou robre. V. Dictionnaire de l'académie franç. Il y en a encore plusieurs espèces, savoir le chêne commun, le chêne à feuilles vernales, le chêne à feuilles hivernales, le chêne à feuilles oblongues, le chêne nain, le chêne de Bourgogne, le chêne à feuilles échancrées, à feuilles de châtaignier, le chêne rouge, le chêne noir, etc.*

Roulantin-a s.; *Chaise roulante.*

Roulatìn s.; *Rondin, rouleau. Chéneau.*

Roulatt, T. dï caplè; *Roulet.*

Roulè v.; *Rouler. Roder.*

Roulëtta s.; *Baliveau, jeune chêne.*

Roulò s., *Rouleau.*

Roulò, T. d'le pajoulà; *Alèze.*

Roulò d'cicoulata; *Bâton de chocolat, chocolat en bâton, tablettes de chocolat.*

Roum s.; *Rum: on prononce rom ou roum.*

Rouma l'è nen sta faita tuta 'nt una volta, prov.; *On n'a pas fait Paris dans un jour: ce n'est pas l'ouvrage d'un jour, prov.* Andrà nen a pentisse a Rouma, prov.; *Il ne tardera pas long-temps à s'en repentir.*

Roumanin-a s., T. dï plissè; *Pelisse de peaux d'agneaux.*

Roumans s.; *Roman: la romance signifie chanson tendre.*

Roumansesch agg.; *Romanesque: les vieux romanciers.*

Roumansin-a s.; *Correction, réprimande, répréhension.*

Roumatich agg.; *Aromatique. Chanci.*

Roumatis s.; V. Roumatism.

Roumatisè v.; *Aromatiser.*

Roumatism s.; *Douleurs rhumatismales, rhumatisme. Douleurs rhumatismales, rhumatisme.*

Roumbo, pass; *Turbot.*

Roumiage s., T. dï paisan; *Pélérinage.*

Roumpabale, o roumpaciap s.; *Casse-tête, rompement de tête. Trouble-fête.* V. Piatoula.

Roumpacòl s.; *Casse-cou, brise-cou* V. roumpicòl.

Roumpascatoule; V. Roumpabale.

Roumpe v.; *Briser, rompre. Écacher, froisser, concasser, broyer, piler.*

Roumpe ï can, prov.; *Rompre les chiens, interrompre quelqu'un, détourner la conversation.*

Roumpe ï ciap, le scatoule, le scriture, le cuchïe; *Ennuyer, embêter, rompre la tête, importuner.*

Roumpe ï pat; *Violer les engagemens.*

Roumpe 'l còl a n' afè; *Rompre le cou à une affaire.*

Roumpe 'l còl al mëstè, prov.; *C'est vendre à un bas prix pour étrenner: c'est encore faire une chose à meilleur marché de ce que la ferait un autre.*

Roumpe 'l cupiss, ï chitarïn; V. roumpe ï ciap.

Roumpe 'l ginn; *Rompre le jeûne.*

Roumpe 'l seugn; *Troubler le sommeil.*

Roumpe la giassa, roumpe 'l giass; *Rompre la glace.*

Roumpe la lesna, prov. *C'est faire une dépense extraordinaire: on le dit d'un avare.*

Roumpe mai partìa, prov.; *Par compagnie on se fait pendre.*

Roumpè, T. d' campagna; *Défricher la terre, jacherer, rompre le chaume, recasser.*

Roumpe, roumpìla, parland d'na fia; *Déflorer, dépuceler.*

Roumpicòl s.; *Brise-cou, casse-cou.* À roumpicòl o a routa d'col; *Ventre à terre. A tort et à travers. A corps perdu, étourdiment, avec précipitation.*

Roumpiment d' testa; *Rompement de tête.*

Roumpse v.; *Se casser, crêver.* V. Roumpe.

Roumpse 'l còl; *Se casser le cou.*

Roumpse na ven-a dël stomi; *Vomir le sang.*

Roumpse, parland dël temp; *Se gâter, se brouiller, se troubler.*

Rounca s., instrument d'campagna; *Serpe.*

Rounchè v., T. d' campagna; *Défricher. Sarcler, échardonner.*

Rounchìn s.; *Défricheur.*

Rounda s.; *Ronde*, on dit *ronde major. Deux lieues à la ronde. Boire à la ronde.*

Roundò s.; *Rondeau.*

Roundoula, ousel; *Hirondelle de cheminée.*

Roundoula, travai dï meist

da bosch; *Aronde: on dit ouvrage à queue d'aronde.*

Roundouloun, ousel; V. Rè dï pivi.

Roundoun, ousel; *Martinet.*

Rounfa, gieugh; *Séquence.*

Rounfada s.; *Ronflement.*

Rounfè v.; *Ronfler.*

Rounsa s.; *Broussailles, ronce.*

Rounse, pianta; *Ronce bleue.*

Rounsiure s. pl.; *Mangeures, rognures.*

Rounsiure dël disnè; V. Rougatoun.

Rounsiure dël vësti; V. Bioce.

Rousa s.; V. Bialèra.

Rousà agg.; *Rosat.*

Rousà s.; *Rosée.*

Rousàri s.; *Chapelet, rosaire: celui qui les fait, s'appelle patenôtrier.*

Rousè s.; *Rosier.*

Rousëtta s.; *Rosette.*

Rousëtta dël sproun; *Molette de l'éperon.*

Rousin, pianta; *Rosier de Bourgogne, rosier-pompon. Les botanistes disent rosa pendulina.*

Rousin-a s.; *Rosière.*

Rousinè v.; *Bruiner. Arroser, humecter, asperger.*

Rousipila, mal; V. Rosipila.

Rousmarin, arbust; *Encensier, romarin.*

Rousolio s.; V. Rosolio.

Rousoun, grossa reusa; *Gros nœud.*

Rousoun, T. d'architettura; *Roson.*

Rousoun, T. d'stampadour; *Cul de lampe.*

Rouss agg.; *Roux, rouge: couleur-rouge.*

Rousso di sera, buon tempo si spera, prov.; *Ciel rouge au soir, blanc au matin, c'est la journée du pélérin.*

Rouss, cavej rouss; *Homme roux, femme rousse: rousseau.*

Rouss coum la brasa, coum un pitou, un biribin, prov.; *Rouge comme un coq, rouge comme une écrevisse, roux comme l'écarlate, rouge comme un chérubin, hart en couleur.*

Rouss d' euv; *Moyen, jaune d'œuf.*

Roussatt s.; *Vermeil. La rougeur du visage.*

Roussè v.; *Battre, rosser.*

Roussigneul, ousel; *Rossignol. On dit ils gringuenotent bien, leur ramage est charmant.*

Roussòle, maladia; *La rougeole.*

Roussour s; *Honte, pudeur, rougeur.* Un po d'roussour lè prest passà, prov.; *Un peu de honte est bientôt bûe prov.*

Roustoulà s.; *Rôtie.*

Rout s. e agg.; V. Routt.

Routa s., *Chaussée, route. Déroute.*

Routàm d' pere; *Blocaille f., débris, décombre, moellon.*

Routin-a; pratica; *Habitude, routine.*

Routoulè v.; *Rouler.*

Routt ag.; *Rompu, abîmé. J'ai trop joué à la paume, je suis tout rompu.*

Routt ai afè; *Fait, exercé, rompu: on dit rompu aux affaires, pour dire, très-versé, très-exercé.*

Routt, strach; *Rompu de fatigue.*

Routt, T. d'aritmetica; *Fractions.*

Routt, T. d' finansse; *Appoint.*

Routura s.; *Rupture. Éclat, fente. Fraction. Crevasse. Déchirure. Fracture.*

Rouvela s.; *Ornière. Rouelle.*

Rouvela dla pasta; *Coupe-pâte.*

Rouvin dël soul; *Hâle, grand soleil.*

Rouza s.; V. bialera.

Rua, insett; *Ver: le ver-coquin est celui qui ronge la vigne.*

Rua, erba; *Rue.*

Rua, vërmat; *Chenille.*

Rub, peis; *Arrobe, fém.* V. a rub e quindes. 'L rub *du Piémont donne* 9 *kil.*, 2 *hect.*, 2 *décagr. et un gramme, savoir kilogr.* 9,2211: *pour faire donc un myriagramme il y faut* un rub, 2 lire, un ounsa, 2 outav, 2 dnè, 4 gran e un granot.

Rubatà, pan; V. pan rubatà.

Rubata-buse, insett; *Fouille-merde.*

Rubatè v.; *Courir, courir par-ci par-là. Tomber, dégringoler, rouler.* Fè rubatè la scala a un; *Faire sauter les montées à quelqu'un, le chasser honteusement de chez soi.*

Rubatè v., T. d'campagna; *Faire rouler le cylindre.*

Rubatesse për tera; *Se rouler par terre, se vautrer.*

Rubatìn, parland d' na fòumna; *Échantillon de femme.*

Rubatìn, për fè bougè na machina; *Rouleau.*

Rubatt dël gran; *Brisoir, rouleau.*

Rubicound ag.; *Rubicond, rouge.*

Rubìn, pera; *Rubis.*

Rubinatt d'un tubo; *Robinet d'un tuyau.*

Rubiòle s.pl.; *Petits fromages de lait de brebis ou de chèvre.*

Rubrica s.; *Rubrique, parafe ou paraphe.*

Rubrichè v.; *Parafer.*

Ruda, pianta; V. rua.

Rudè v.; *Cosser.*

Rudi ag.; *Rud. Dur. Dédaigneux. Fâcheux, âpre, austère, sévère. Morne. Rigide.* Pel rudia; *Peau rude.*

Rudiment s.; *Rudiment,*

Ruffa, mal; *Achores, teigne.*

Ruffataja s.; *Racaille, canaille.*

Ruffian s.; *Maquereau, rufien.*

Ruffian-a, ruffianassa; *Maquerelle, appareilleuse.*

Ruffianism, ruffianesim; *Maquerellage. Artifice, ruse, prétexte.*

Ruga s.; *Maquereau. Mercure. Entremetteur, courtier de mariage, maquignon, paranymphe.*

Ruga, erba; *Roquette.*

Ruinè v.; *Détruire, ruiner.*

Ruinesse la sanità; *S'abîmer la santé.*

Rumenta s. pl.; *Décombres, blocailles, balayures.*

Rumes erba; *Oseille commune. Patience, parelle.*

Rumiè v., parland d'le bestie; *Ruminer.*

Ruminè v.; *Méditer, ruminer. Rêver, songer. Examiner soigneusement.*

Rumour s.; *Bruit, tumulte, rumeur fém.*

Rupi agg.; *Ridé, ratatiné, grésillé. retiré: on dit visage ratatiné, une pomme ratatinée.* Moustass pì rupì ch' l'uva passoula; *Visage ratatiné, visage de cuir bouilli, extrêmement ridé.*

Rupia s.; *Pli, ride.*

Rupie s. pl.; *Grimaces, rides: on dit les grimaces de l'habit: on dit des sillons sur le front: les rides qui se voyent à côté de l'œil s'appellent éperons.* V. Boba.

Rupie, ghemne; *Difficultés, grimaces.*

Rupisse v.; *Se rider, se froncer, se plisser, se ratatiner, se recoquiller.*

Rusa s.; *Prétexte, ruse. Fin rusé, chicaneur.*

Rusaire s.; *Chicaneur.*

Rusca s., T. dï afaitour; *Tan.*

Rusch, pianta; *Myrthe sauvage ou épineux.*

Ruschè v.; *Se donner de la peine.*

Rusè v.; *Tergiverser, ruser.*

Rusiaire s.; *Grand mangeur. Voleur.*

Rusiè v.; *Corroder, ronger. Voler, ruiner. Manger, mâcher.*

Rusiè 'l cadnass; *Tirer le diable par la queue, ronger son frein, mâcher son frein.*

Rusiesse ï pugn; *Se ronger les poings.* Un impiegh douv'aj è da rusiè; *Un emploi bien lucratif.* Dè un os a rusiè a un; *Donner un os à ronger à quelqu'un, lui susciter une affaire embarrassante.*

Rusï d' la goula; V. Poum d'Adam.

Rusï, rusïoun d' poum, d' pruss; *Trognon, cœur, morceau, reste.*

Rusinent agg.; V. Rusnent.

Rusnent agg.; *Rouillé, vieux, usé.* Gioja rusnenta; *Petit trognon.*

Rusou s.; *Crasse, rouille, rouillure.* Piè 'l rusou; *Se rouiller: on dit le fer s'enrouille, il faut le dérouiller.*

Russ, T. dï giardinè; *Sumac: on dit sumac-amarante.*

Russì v., T. d'cusin-a; *Roussir.*

Russlè v.; *Chercher, toucher.*

Rustì v.; *Rôtir. Tricher, voler, surfaire, tromper, duper. Havir.*

Rustì s.; *Rôt, rôti.*

Rustïa d'butir, d'pan; *Beurrée, tartine, rôtie, tranche, croustille de pain.*

Rustich s.; *Maison du paysan, la maison rustique, grange.* V. Cul.

Rustich agg.; *Grossier, impoli, rustique.*

Rustich, liber ligà an rustich; *Broché*. Ourdin rustich, T. d'architettura; *Ordre rustique*. Porta rustica, court rustica; *Porte cochère, basse-cour*.

Rustich, parland d'na bestia; *Rétif*.

Rusticoun s.; *Rustre, rustaud. C'est un gros rustaud*.

Rustidour agg.; *Fripon, fourbe, trompeur, tricheur*.

Rustisse al feu, o al soul; *Se griller, se rôtir, se havir*.

Rustlè v.; V. Russlè.

Rutt s.; *Renvoi, rot, rapport, vapeur*.

Ruttè v.; *Roter, avoir des renvois*.

S

S cons.; *S fém*.

S' d' nò; *Car, parce que. Hormis que*.

Sa avv., e cong.; *Si, s'il, si elle, s'ils, si elles, si on. Çà! Ah çà! Çà allons, çà étudions*.

Saba s.; *Samedi, sabbat*.

Sabadiglia, erbou; *Sappadille, veratrum sabadilla*.

Sabadin-a, T. d'scola; *Sabbatine*.

Sabàt, T. dl'ebreou; *Sabbat, samedi*.

Sabatin-a s.; V. sabadin-a.

Saber s.; *Sabre*.

Saber d'arlichin; *La batte*.

Sabia dl fium; *Sable, masc*.

Sabia për scrive; *Poudre, poussière. Mettre de la poudre sur une écriture, sur une lettre. De la poudre de buis*.

Sabigliè o zabigliè; *Déshabillé: la première maîtresse que j'ai eûe, était plus jolie dans son déshabillé que quand elle était sous les armes, c'est-à-dire parée*.

Sabin-a, pianta; *Sabine*.

Sabïs; *Sables, terrain sablonneux, dunes*.

Sabjoun s.; *Sable, arène, les sables. Sablonnière, sablière*.

Sabjounè s.; *Sablonnier*.

Sabjounëtta s.; *Poudrier, m*.

Sabjounù agg.; *Sablonneux, sableux*.

Sabjous agg.; *Sablonneux*.

Sabò o zabò s.; *Jabot*.

Sabrà s.; *Coup de sabre*.

Sabraca, T. d' slè; *Chabraque*.

Sabrè v.; *Sabrer: on dit aussi sabrer une affaire*.

Sabrè, sciapinè v.; *Sabrenauder*. V. sciapinè.

Sabrot s.; *Couteau de chasse*.

Sabuj s.; *Tintamarre, bruit*.

Sac s.; V. sach.

Saca s.; *Sac*.

Saca për dì magoun; V. magoun.

Sacà s.; *Sachée, plein un sac*.

Sacaboul s.; *Secousse, cahot*.

Sacaboulè v.; *Secouer, cahoter, sabouler*.

Sacagg s.; *Pillage, sac*.

Sacagnà s.; V. sacagnàda.

Sacagnàda s.; *Cahot, secousse*.

Sacagnè v.; *Cahoter. Meurtrir*.

Sacagnoun s.; V. sacaboul.

Sacarela, mandoule sacarele; V. mandoule sacarele.

Sacaroun; V. sachërlott.

Sacatt s.; *Petit sac, sachet, bourse.*

Sach s.; *Sac: on dit aussi sac, en parlant d'une mesure de grains.* Dnè sach; *Argent sec, argent comptant.* Teila d'sach; *Toile d'emballage.* Sach pien; *Sachée, un plein sac.* Empì 'l sach; V. empì 'l ghèrbè, la pansa. Vouidè 'l sach, prov.; V. dësgavassesse. Bsogna nen dì quatr sensa aveje ant 'l sach, prov.; *Il ne faut pas chanter le triomphe avant la victoire. Il ne faut pas se hâter de chanter victoire. Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant qu'on l'ait pris, prov. Il ne faut pas chômer les fêtes avant qu'elles soient venues, ou quand la fête sera venue, nous la chômerons.* V. tasca. V. butè berta an sach.

Sach da viagi, da neuit; *Sac de nuit.*

Sach për butè la smens dël gran; *Sémoir.*

Sach avv., sach coum un oss; *Rudement.* Dì un nò sach; *Refuser, nier ouvertement, franchement. Tout uniment, sec, sèchement: on dit parler sec à quelqu'un.* Deje sach; *Frapper bien rudement. Travailler sans relâche. Manger, boire sec.*

Sach s., parland d' piante; *Le bois mort.*

Sach o sech agg.; *Sec, au fém. sèche, essuyé. Maigre. Aride. Desséché. Décharné, exténué. Fluet.* Rougna sëcca; *Gale sèche.* Touss sëcca, touss suita; *Toux sèche.* Pouls sach; *Pouls sec.* Fì sach; *Figues sèches.* Frute tirà al sach; *Fruits confis et tirés au sec.* Un om tirà al sach; *Un homme sec, exténué etc.* V. maire. V. al sach, T. d' gieugh.

Sach sensa found; *Panier percé: on dit tirer d'un sac deux moutures, pour dire, se faire payer deux fois: une sachée signifie plein un sac.*

Sachè, o zachè; V. Zachè.

Sachëgè, o sachësè v.; *Piller, saccager.*

Sachërdoun s.; *Juron. Rage.*

Sachërdounè v.; *Jurer, sacrer, blasphémer.*

Sachërlott; *Morbleu, ventre gris.*

Sachëtè v.; *Battre à coups de sachets pleins de sable.*

Sachett s.; V. sacatt.

Sachëtt, T. dï païsan; *Panetière.*

Sachëtte s. p.; *Bissac, sacoche, bésace, canapse.*

Sacò, T. d' caplè; *Sako.*

Sacocia s.; *Poche. Bourse.* I mej parent sòn coui d'la sacocia prov.; *Il vaut mieux avoir de l'argent que des parens.*

Sacocia d'pel da bërgè; *Panetière de berger.*

Sacocià o sacoucià s.; *Une pleine poche.*

Sacouciè v.; *Pocheter, chercher dans la poche, porter dans sa poche.*

Sacoucin s.; *Pochette, petite poche, gousset.*

Sacouciom s.; *Grande poche, grosse poche.*

Sacra s.; *Sanctuaire.*

Sacrà s.; *Sacraire, lieu sacré.*

Sacrament s.; *Sacrement : on dit le Saint Sacrement.*

Sacramentè v.; *Administrer les Sacremens.*

Sacrari s.; *Piscine.*

Sacrëstàn s.; V. sacrista.

Sacrestan-a s.; *Sacristine.*

Sacrëstìa s.; *Sacristie.*

Sacrëstìa int.; V. sachërlott.

Sacrifichè v.; *Sacrifier.*

Sacrilegi s.; *Sacrilège.*

Sacrista s.; *Sacristain : on dit au fém. sacristine.*

Saeta s.; *Flèche, trait, dard. Foudre.*

Safara, mineral; *Safre, masc.*

Safer, parland d'un fieul; *Revèche, étourdi, espiègle.*

Safërdoun; V. safer.

Safir, pera; *Saphir.*

Safràm, pianta; *Safran ou crocus : on dit jaunir avec du safran, du riz safrané.*

Sagajada s.; *Bruit, tintamarre, masc.*

Sagè v.; *Essayer, goûter, savourer.*

Sagma, T. d' architettura; *Module.*

Sagma, T. dï pitour; *Contour.*

Sagnè v.; *Saigner; on dit saigner du bras, du pied, etc. On évite de dire grand saigneur, et on dit partisan de la saignée.*

Sagnè 'l cheur; *Avoir bien des regrets: on dit le cœur me fend, j'ai le cœur navré, le cœur me saigne.*

Sagnè 'l nas; *Saigner du nez.*

Sagnïa s.; *Saignée.*

Sagnïa, parland d' dnè; *Saignée.*

Sagnous agg.; *Sanglant, ensanglanté.*

Sagrì, pel; *Chagrin.*

Sagrìn s.; *Chagrin, peine, affliction, tristesse, souci. Plainte.*

Sagrinà agg.; *Chagrin, chagriné, affecté.*

Sagrinè v.; *Affliger, inquiéter, vexer, tourmenter.*

Sagrinesse v.; *S' affliger, s' attrister, se chagriner, prendre à cœur.*

Saja, stofa; *Serge féminin, serge de laine.*

Sajëtta, stofa; *Sergette.*

Sairàs s.; *Fromage frais: on dit Brocotte dans les Vosges, et Céracée dans la Savoie: on dit encore recuite.*

Saïtour s.; *Faucheur, faneur.*

Saiva d' le piante; V. Sava.

Sal s.; *Sel m.*, V. a mesa sal.

Sal ammoniach; *Muriate d'ammoniaque, sel ammoniac.*

Sal canal, sal d' Inghilterra, sal d' Epsom; *Sulphate de magnésie.*

Sal carbonich; *Acide carbonique.*

Sal citrich; *Acide citrique.*

Sal d'acetousela; *Sel d' oseille.*

Sal d' prunela; *Sel de brunelle.*

Sal d'la canfora; *Acide camphrique.*

Sal d' le furmïe; *Acide formique.*

Sal d' tartaro; *Carbonate de potasse.*

Sal de duobus; *Sulphate de potasse, sel de tartre.*

Sal d' Şaturno; *Acétite de plomb.*

Sal dël fosforo; *Acide phosphorique.*

Sal febrifugo d' Silvio, o sal digestiv, o sal marin rigenerà; *Muriate de potasse.*

Sal gëmma, o sal comun; *Du sel gemme, muriate de soude.*

Sal mirabile d' Slauber; *Sulphate de soude.*

Sal fluorich; *Acide fluorique.*

Sal sedativo d' Homberg; *Acide boracique.*

Sal volatil d' sal ammoniach; *Carbonate ammoniacal.*

Sal ch'a portou le fumele; *Schal.*

Sala s.; *Salle: on dit la salle en parlant de la danse et de l'escrime: on dit la salle d'une auberge, et en parlant d'un traiteur on dit le salon, parce que sa salle est communément plus ornée.*

Salà agg. e partic.; *Salé.*

Salà coum salameujra; *Salé comme mer.*

Salada s.; *Salade: on dit fatiguer la salade, pour dire, la retourner.*

Salada, erba; *Laitue.*

Saladè s.; *Amateur de la salade, qui aime beaucoup la salade.*

Saladèra; V. Saladè.

Saladiè ou saladiera s.; *Saladier.*

Saladin-a s.; *Salade de fines herbes.*

Salàm s.; *Salé, saucisson, du petit salé.*

Salamè, mëstè; *Charcutier.*

Salamelech s.; V. Saramelech.

Salameujra s.; *Saumure.* Salà coum salameujra; V. Salà.

Salari s.; *Gage, salaire. Pension: on dit salarier, soudoyer.*

Salcrau s.; V. Sancrau.

Saldadour s.; *Fer à souder.*

Saldadura s.; *Soudure.*

Saldadura dï stagninè; *Aloyage.*

Saldaraca, gouma; *Sandaraque.*

Saldè v.; *Consolider, affermir, arrêter, joindre. Cicatriser.*

Saldè ï count; *Arrêter les comptes: on dit solder un compte, arrêter un compte.*

Saldè na ferìa; *Fermer, consolider, aglutiner.*

Saldè, parland d'metaj; *Souder: on dit la soudure.*

Saldo s.; *Réglement de compte, apurement, acquit.*

Salè v.; *Saler.*

Salè la carn; *Saler le pot.*

Sales, erbou; *Saule blanc, saule. Un lieu planté de saules s'appelle une saussaie.* I sales portou d'uva, prov.; *C'est quelque chose de bien merveilleux.* Bela dï sales; V. Bela.

Sales da paj ; *Le saule blanc.*

Sales da vengh ; *Osier.*

Sales giaun, erbou ; *Osier jaune.*

Sales piangent; *Saule pleureur.*

Salëtta s. ; *Petit salon, petite salle.*

Sali, mal ; *Dartre fém. Dartre vive; dartre farineuse.*

Salìn agg. ; *Dartreux.* Umour salìn ; *Humeur âcre.*

Salìn da taula ; *Salière fém. La partie supérieure et creuse d'une salière s'appelle saleron.*

Salìn dël peiver, *Poivrier masc.*

Salin-a s. ; *Saline, saunerie.*

Salinè, mëstè ; *Débitant de sel, saunier : celui qui vend du sel à petits poids s'appelle regrattier.*

Saliva s. ; *Salive.*

Salivass s. ; *Salive, salivation. Glaires.*

Salivassioun s. ; *Salivation.*

Salivè v. ; *Saliver.*

Salm s. ; *Pseaume.*

Salm penitensiai ; *Pseaumes de la pénitence.*

Salmista s. ; *Psalmiste.*

Salnitr s. ; *Nitre, salpêtre.*

Salnitrari s. ; *Salpêtrier.*

Salnitrera s. ; *Salpêtrière.*

Salodra o saridola ; boulè ; *Boletus catharellus.*

Salopp agg. ; *Salope, sale, malpropre : en parlant d'une femme, on dit salisson, la vilaine gaupe.*

Saloun s. ; *Salle, salon, la grand' salle.*

Saloutè v. ; *Saupoudrer de sel.*

Salsaperiglia, radìs ; *Salsepareille.*

Salsatt, pianta ; V. Sarsatt.

Salsèra s. ; *Saussaie.*

Saltèri, instrument ; *Psaltérion, tympanon.*

Saltèri, liber ; *Pseautier.* Dì 'l saltèri ; *Dire les pseaumes.*

Salùm s. ; *Salaison, salure, salé.*

Salut s. ; *Salut.*

Salva-salva avv. ; *Sauve qui peut.*

Salva la vrità ; *Sauf le vrai, pour ne pas mentir.*

Salvagin-a s. ; *Gibier ; sauvagine.*

Salva guardia s. ; *Sauvegarde.*

Salvaj agg. ; *Sauvage.*

Salvaj, pianta ; *Sauvageon.*

Salvajoun, erbou ; *Sauvageon.*

Salvajùm ; V. Sarvajùm.

Salvatour s. ; *Sauveur.*

Salvcoundout s. ; *sauf-conduit.*

Salve s. ; *Le salvé. Dire un salvé, chanter le salvé.*

Salvè v. ; *Sauver.*

Salveregina ; *Salvé m. : on dit le salvé, le salvé regina.*

Salvia erba ; V. Sarvia.

Salvo ch ; *Sauf que, hormis que.*

Salvo eroure ; *Sauf erreur de calcul, sauf correction, sous correction.*

Sambajoun s., pitansa ;

Crême bachique, crême au vin.

Samboira T. dï paisan; *Eau d'arrosement.*

Sambùr, o sambù s., pianta; *Sureau.*

Samouà s., coulour; *Chamois.*

Sampa s.; *Pate, griffe.*

Sampatt s.; *Pied, pied de veau.*

San agg.; *Sain. Saint. Salutaire, salubre, bon. Entier.* Stè san; *Se bien porter, se conserver.*

San Crispìn s.; *Saint Crépin.*

San Giouan, festa; *La S. Jean.*

San Giouan mal; *Le haut mal, épilepsie.*

San Martìn, tramüd. V. fè S. Martìn.

San-Pè dï coi, T. d' Turìn; *Cimetière.*

San Troutìn; *Concours. Rendez-vous. Promenade.*

San coum un pass; *Frais comme un gardon.*

San Dounà l'è mort, prov; *Les temps sont trop difficiles: le diable pourrait mourir que je n'hériterais pas de ses cornes: personne ne me donne rien.*

San e dispost; *Très-bien portant.* San, e pien d'vita; *bien portant; qui n'a ni suros, ni malandre.*

San-a agg.; *Saine.*

San-a s.; *Verre.*

San-a scrussìa metaf.; *Indisposé, maladif, valétudinaire.* Le san-e scrussìe durou pï ch'ï aitre prov.; *Les valétudinaires vivent plus long temps que les autres, les pots fêlés sont ceux qui durent le plus; un pot fêlé dure long temps prov.*

Sanatt s.; V. Vitèl d' sanatt.

Sanade s. pl; *Bouffonneries, badineries, plaisanteries, balivernes, bagatelles.*

Sanblàn s.; *Semblant.*

Sanbùr pianta; V. Sambùr.

Sancrà agg.; *Échancré.*

Sancrau, pitansa s.; *Choux en compote, du chou fermenté, chou-crout, sauer-kraut.*

Sancrè v.; *Échancrer, évider, couper en forme de croissant.*

Sancta sanctorum T. d'Cesa; V. Sancta sanctorum.

Sanculott s.; *Sans culottes.*

Sandàl bosch; *Sandal:* V. Sendàl, stofa.

Sandale di frà; *Sandales.*

Sandaraca s.; *Sandaraque.*

Sandoun s.; *Saindoux.*

Sanè v., parland dï pors, etc.; *Châtrer.*

Sanforgna s.; V. cirimïa.

Sangalëtta s.; *Toile de doublure, sangalettis.*

Sangh s.; *Sang. Cela est dans le sang, le sang y est beau. Cela fait faire du mauvais sang. Bon sang ne peut mentir.* 'L sangh a le nen eva, prov.; *Tout le monde a du sang dans les veines. La force du sang.* Boun vin fa boun sang; *Le bon vin fait du bon sang.*

Sangh de dragh; *Sang-dedragon.*

Sangiutt s.; *Hoquet, tic de gorge.*

Sangiuttè v.; *Sangloter, avoir le hoquet.*

Sango, pianta; V. Sangou.

Sangou, sanguìn pianta; *Cournouiller femelle, cournouiller sanguin.*

Sangounà agg.; *Ensanglanté.*

Sanguìn agg.; *Sanguin.*

Sanguìn, pianta; V. Sangou.

Sanìn s.; *Petit verre, petit gobelet.*

Sanità s.; *Santé.* I t' as la sanità ch' a t' spussa prov.; *Tu te fie trop sur ta santé.*

Sanità d' fer; *Santé de crocheteur.*

Sansaïroun, boulè s.; *Espèce de champignons.*

Sansì d' mej; V. Për sansì d' mej.

Sansiè v., parland d'le man; *Démanger: les mains lui démangent, il pétille de faire telle chose: la langue lui frétille: les mains démangent aux jeunes braves, ils cherchent les occasions de se battre.*

Sansipp s.; *Jubis, raisin sec; raisin de Corinthe; raisin de Damas. On dit a Paris des mendians pour désigner un plat de raisin sec, figues, avellines et amandes.*

Sansivari s.; *Gargarisme.*

Sansive s. pl.; *Gencives.*

Sansoussì agg.; *Impassible, froid, sans-souci.*

Sansua s., animal; *Sangsue. On prononce sansu.*

Sansudàri; *Le linceul, le sindon, le S. Suaire.*

Sant s. e agg.; *Saint, qui vit saintement. Image de saint.* A sa pì nen a che sant arcoumandesse; *Il ne sait à quel saint se vouer, il ne sait plus à qui avoir recours.*

Sant s., festa d' tuti ï Sant; *La Toussaint.* Ogni Sant veul soua candeila prov.; *A chaque Saint sa chandelle.*

Sant Antoni e so pourcatt prov.; *Robin et Margot, ou saint Roc et son chien prov.*

Sant an cesa, e diaou ant cà; *Tartufe, cafard, cafarde. On dit prov., qu'il vaut mieux s'adresser à Dieu qu'à ses Saints.*

Santamitoucia agg.; *Sainte mitouche, chattemitte.*

Santapass, V. an santà pass.

Santa santorum; *Presbitère, sanctuaire, cancel.*

Santëta s., *Bigote, dévote. Begueule.*

Santifichè v.; *Sanctifier, célébrer. Canoniser.*

Santiglioun del moustass s.; *Favori.*

Santissim s.; *Le bon Dieu.*

Santità s.; *Sainteté.*

Santonia s., remedi; V. Smensëtta.

Santoun de là Meca; *Tartufe, hypocrite, santon, cafard.*

Santuari s.; *Sanctuaire.*

Santura s.; *Ceinture.*

Santuroun s.; *Ceinturon.*

Sapa da caussin-a; *Gâche.*

Sapa dï muradour; *Pioche.*

Sapa, errour; *Beuue, In-*

cartade, équipée, échappée, échauffourée. V. Desse dla sapa ant ï pè. Fè na sapa; *Faire une bevue.*

Sapa për sapè; *Houe, pioche, bêche.*

Sapa, T. d' fortificassioun; *Sape.*

Sapadour s.; *Sapeur, pionnier. Laboureur.*

Sapè v.; *Bêcher la terre, houer la terre, piocher la terre, labourer une terre avec la houe. Saper.*

Sapè, T. d'bal; *Echappé.*

Sapèl s., T. dï paisan; *Trouée.*

Sapëtta s.; *Petit hoyau.*

Sapient agg.; *Savant.*

Sapìn, erbou; *Sapin.*

Sapìn a douj dent; *Serfouette.*

Sapìn për sapè; *Hoyau, houille.*

Sapinè v., T. d'campagna; *Houer, sarcler, serfouir, serfouetter.*

Sapoun s.; *Hoyau, bêche.*

Sapounaceo agg.; *Savonneux.*

Sapounaria, pianta; *Saponaire officinale.*

Sapp s.; *Tronc, tige.*

Sapp, castigh; *Ceps, fers, arrêts.*

Sapp, T. d' la sala d' bal; *Boîte.*

Saproun s.; *Chaperon.*

Saprounè v., T. d' teatro; *Faire sa cour à, être avec: on ne dit pas chaperonner en ce sens. Chaperonner signifie encore faire des révérences.*

Saprounè na muraja; *Chaperonner un mur.*

Sara-sara avv.; *Cas pressé.*

Sara, zara; *Colère.* V. Sautè an zara.

Sarabàn s.; *Char à bancs.*

Sarabanda s.; *Sarabande. Aubade.*

Saraca, pass; *Poisson salé, haraches ou petites pucelles, petit poisson de mer.*

Saracàt avv.; *Probablement, peut-être, il peut se faire que.*

Sarache, bastounà; *Des coups de bâton, de l'huile de cotret.*

Sarachè v.; *Donner des coups de bâtons, rosser, cogner, battre, frapper.*

Sarada s.; *Charade.*

Saradura s., *Serrure.*

Saradura a cricca; *Serrure à houssette.*

Saradura a un vìf; *Serrure à un tour.*

Saraja s.; *Battant, volet. Boisage des fenêtres. Contrevent.*

Saraja o pera dël fourn, T. dï panatè; *Bouchoir.*

Saraje d'na balcounà; *Herse.*

Sarajè, mëstè; *Serrurier.*

Saramelech, salut; *Salamelec, salutation à la Turque, révérence profonde.*

Saranda, T. dï panatè; *Bouchoir.*

Sarasìn agg.; *Sarrasin.*

Sarbiè v., T. d'campagna; *Sarcler.*

Sardin-a, pass; *Sardine.*

Sardonich agg.; *Sardonique.*

Sarè v.; *Fermer, enfermer, cacher, boucher, renfermer, serrer, resserrer, clore. On dit ne pouvoir clore l'œil: on dit*

fermer les théâtres. Cette porte ne se ferme pas. Cette plaie se fermera bientôt.

Sarè a la vita, parland d'na vëstimenta ; *Marquer bien la taille.*

Sarè boutega ; *Fermer boutique, détaler.*

Sarè ï euj ; *Conniver, fermer les yeux, faire semblant de rien. Dormir.*

Sarè la stala, dop ch'a jè scapaje ï beu, prov. ; *Se faire poissonnier la veille de pâques: après la mort le médecin : il est bien temps de fermer l'étable quand les chevaux en sont sortis : fermer l'écurie quand les chevaux sont déhors.*

Sarè l'uss sul moustass ; *Fermer la porte au nez.*

Sarea, pianta ; V. Serea.

Sargent s. ; *Sergent.*

Sargent magiour ; *Sergent major.*

Sargentìn d'le proucessioun ; *Bédeau.*

Sarì v., T. d'campagna ; *Sarcler.*

Sarmenta s. ; V. Sërmenta.

Sarnada s., V. Sërnada.

Sarnej s. ; *Crible.*

Sarnicoutoun interj. ; *Morbleu, ventregris.*

Sarnièra s. ; *Charnière.*

Saroun, mëstè ; *Charron, taillandier: le faiseur de carrosses s'appelle carrossier.*

Sarour, coutel sarour ; V. Coutel.

Sarsatt, o sarsett, pianta ; *Mâche : quelques-uns disent doucette. Langue bien affilée.* V. Mnè 'l salsatt.

Sarsì v. ; *Reprendre : on dit reprendre un bas, ravauder, raccoutrer, rapiécer, rentraire.*

Sarsidura s. ; *Ravaudage, raccoutrement, raccommodage, rentraiture.*

Sartiera s. ; *Jarretière.*

Sartoira s. ; *Couturière.*

Sartour s. ; *Tailleur.*

Sartour da bust ; *Tailleur pour corps de femme.*

Saruss s. ; *Frissonnement, cliquetis, cri, frisson, horreur.* Louli fà saruss ; *Cela est effroyable.*

Sarvaj agg. ; *Sauvage.*

Sarvaj, parland d' na pianta ; *Sauvageon, sauvage. Arbre sauvage*, V. Erbou.

Sarvaj, parland d' un om ; *Loup-garou.*

Sarvajùm s. ; *Sauvagin, sauvagine.*

Sarvàn s. ; V. Servàn.

Sarvia, erba ; *Sauge, sauge franche.*

Sarvia variegà ; *Sauge officinale à feuilles panachées.*

Sasì d'mej ; V. Për sansì d'mej.

Saslot, ousel ; *Sarcelle.*

Sassafra, erbou ; *Sassafras.*

Sassifragia, pianta ; *Passe-pierre, perce-pierre.*

Sassinè v. ; *Attaquer. Ruiner. On ne peut pas traduire le verbe* sassinè *avec assassiner, qui veut dire tuer.*

Sassinesse 'l stomi ; *Se fatiguer.*

Sasslott, ousel ; V. saslott.

Satì agg. ; *Épais , serré. Touffu.*

Satì v. ; *Serrer.*

Satin , stofa ; *Satin.*

Satinà agg. ; *Satiné : on dit peau satinée.*

Satinatt , stofa ; *Satinade.*

Satira s. ; *Satire , satyre. Notre satire , en parlant de poëmes , nous vient des Romains , et quand on écrit satyre , on entend parler de certains poëmes mordans chez les Grecs.*

Satire da panatè ; *Satire ouverte , mot piquant.*

Satirich agg. ; *Mordant , satirique.*

Satirisè v. ; *Satiriser.*

Satiro s. ; *Satyre.*

Satrapo s. ; *Satrape. Homme d'importance.*

Saturno s. ; *Saturne.*

Saturno , T. dï spëssiari ; *Saturne : sel de saturne , extrait de saturne , vinaigre de saturne.*

Saussa s. ; *Sauce : on dit faire la sauce à quelqu'un , pour dire , le réprimander , le gronder : le vase , dans lequel l'on sert des sauces , s'appelle la saucière.*

Saussa bianca ; *Sauce au beurre , sauce blanche : en parlant de poulets , on dirait une fricassée de poulets.*

Saussa d' l' agnèl ; *Sauce au beurre et aux fines herbes.*

Saussa d' l' ania : *Sauce à la dodine.*

Saussa d'prè e ale ; V. Prè e ale.

Saussa dël povr om ; *Sauce au pauvre homme.* Saussa a la trifoulada ; *Sauce à l'ail et aux anchois.*

Saussa doussa ; *Sauce douce.*

Saussa doussa , e brusca , metaf ; *De toutes pièces , comme il faut.* Val pì la saussa che 'l pass, prov. ; *Le coût en fait perdre le goût , prov. : ou la sauce coûte plus que le poisson : on dit quand ma femme le saura j'aurai ma sauce , ou je vais être bien saucé : on dit encore il n'est sauce que d'appétit.* Saussa vërda ; *Sauce verte.*

Saussa fort ; *Sauce de haut gout , rémolade.*

Saut s. ; *Saut.*

Saut , T. dï stampadour ; *Bourdon.*

Saut d' la bala ; *Bond.*

Saut d' la bell' auta ; *Joli saut.*

Saut mourtal ; *Saut périlleux.*

Saut ribaltà , saut dël fioch , etc. ; *Gambades , saut grotesque , tour de forces.* Butè sul saut ; *Exciter , donner le branle.*

Sauta bussoun ; *Volage , leste , étourdi , alerte , petit maître , homme à habit court , qui porte l'habit court.*

Sautadour s. ; *Sauteur , voltigeur , danseur , danseur de corde , baladin.*

Sauta martìn s. ; *Petit Maître.*

Sauta martìn d' artajarïa ; *Sorte de Canon.*

Sauta martin, dmoura d'le masnà ; *Bilboquet d' enfant.*

Sautarin, o sautarèi s.; *Sautereaux.*

Sautatt s.; *Petit saut, petit bond :* a sautatt; *par sauts et par bonds.*

Sautè v. ; *Sauter, franchir, s'élancer, bondir.* V. nè sautè nè coure.

Sautè à caval; *Monter à cheval.*

Sautè ados a un ; *Sauter à la gorge, au collet.*

Sautè an zara; V. sautè sul caval mat.

Sautè ai euj; *Être évident.*

Sautè an bestia; V. sautè sul caval mat.

Sautè coum un cravieul; *Sauter comme un chevreuil.*

Sautè d'parole ; *Oublier, omettre des mots, comme font les auteurs des dictionnaires.*

Sautè d' val an gourbèla; *Faire de coqs à l' ane, sauter de branche en branche.*

Sautè 'l foss, metaf.; *Franchir la barrière.*

Sautè la veuja, 'l schiribis; *Venir envie, prendre le caprice.*

Sautè sù dal let; *Se lever.*

Sautè sul caval mat; *Prendre la chèvre, chevroter, se mettre en colère, sauter au plancher, sauter aux nues, se cabrer, s' emporter de colère, monter sur ses grands chevaux.*

Sautè un foss; *Franchir un fossé.*

Sautissa s.; *Saucisse.*

Sautissè, mëstè; *Charcutier.*

Sautissëtta s.; *Saucisse, petite saucisse.*

Sautissoun s.; *Saucisson.*

Sautrignè v.; *Sautiller, fringuer, chevroter, gambader.*

Sava dï erbou; *Sève : suc nourricier.* Esse an sava; *Être en sève.*

Savardioun s.; *Rouleau, bâton, gourdin.*

Savardiounè v.; *Gourdiner quelqu'un comme il faut.*

Savat s.; V. Savatt.

Savata, bouca; V. Gajoffa.

Savata, scarpa; V. Savatt.

Savatà s.; *Coup.*

Savatè v.; *Battre, frapper, donner des coups.*

Savatt s.; *Mauvais soulier, soulier usé, savate.*

Savatt, bourich; *Ignorant: on dit c'est un savantasse*; V. bourich.

Savatùe s. pl.; *Des marrons.*

Savej, o saveje s.; *Savoir.*

Savej, o saveje v.; *Savoir, être savant en.* Na sa pì 'l mat a soua cà, ch' 'l savi a cà dï aitri prov.; *Personne ne connait mieux nos propres besoins que nous mêmes.* Chi fa lo ch'non sa, guasta lo ch'a fa; *Qui ne sait pas écorcher, déchire la peau.* Nen saveje a che pè d'aqua un sia; *Ne pas savoir où l'on en est, à quoi s'en tenir.*

Savej bate e virè man; *Savoir dissimuler.*

Savej d'aram, prov.; *Coûter bien cher.*

Savej d' certa siensa ; *Être bien sûr, tenir d'une source irréfragable.*

Savej d' nen, saveje ne d'ti ne d'mi ; *Être insipide, inodore, fade, sans goût.*

Savej fè ; *Savoir faire.*

Savej për senti dì ; *Ne savoir que par ouï-dire.*

Savej vive ; *Savoir vivre.*

Saveje boun odour ; *Être bien odoriférant.*

Saveje d' litra ; *Être instruit, savant. Savoir lire et écrire.*

Saveje d'moufa, d' brus etc. ; *Sentir le moisi, le brûlé.*

Saveje so count ; *Être fort adroit : n'être pas manchot.*

Savejla lunga, aveje studià creus ; *Être savant, très-instruit.*

Savejne fin ant un et ; *Savoir tout le secret, savoir la carte du pays.*

Savi agg. ; *Sage, tranquille.* Stë savi ; *Rester tranquille.*

Saviëssa s. ; *Sagesse.*

Savoujarda ; *Savoyarde. Savonneuse, blanchisseuse de bas de soie. Fille ou femme d'un grand embonpoint.*

Savoun s. ; *Savon.*

Savounà s. ; *Eau de savon, savonnage, écume de savon.*

Savounè v. ; *Savonner, blanchir avec du savon.*

Savounëtta s. ; *Savonnette.*

Savour s. ; *Saveur fém., goût.*

Savui d'ï avije, d'le vespe, etc. ; *Aiguillon des abeilles, des guêpes, etc.*

Savurì agg. ; *Un peu salé.*

Savurì v. ; *Savourer, goûter, essayer.*

Sbaciassè v. ; *Eclabousser.*

Sbaciassesse v. ; *Gargouiller : barbouiller dans l'eau.*

Sbaciouchè v. ; V. Paciouchè.

Sbafumà agg. ; *Essouflé, qui souffle de colère.*

Sbajè v., V. ambajè.

Sbagnassè v. ; *Mouiller, verser de l'eau.*

Sbalanchè v. ; V. Spalanchè.

Sbalassè le fnestre ; *Ouvrir les deux battans, les deux châssis.*

Sbalè v. ; *Déballer, désemballer, défaire. Dégoiser, divulguer. Débiter, craquer, habler. Accoucher.*

Sbaliesse v. ; *Se méprendre, se tromper.*

Sbalio s. ; *Méprise, bevue, malentendue, erreur.*

Sbals s. ; *Bond, saut, élévation. Excédant* V. D'sbals.

Sbalsè v. ; *Jeter, lancer, élancer. Dépasser.*

Sbaluchè v. ; *Eblouir, offusquer.*

Sbalurdi v. ; *Étourdir.*

Sbandè v. ; V. Dësbandè.

Sbandesse o sbandisse v., parland d'le fiour ; *S'épanouir, s'ouvrir.*

Sbara s. ; *Barre, barrière, barricade.*

Sbara, T. d' curia ; *Barreau.*

Sbara, T. dï soutrour ; *Bierre.*

Sbarà agg. ; *Barré, biffé. Rayé, chamarré. Éraillé.*

Sbarassè v. ; *Déblayer. Dé-*

ménager. Dévaliser , voler , dérober.

Sbarbajè v. ; *Disperser , dis-séminer.*

Sbarbatèl agg. ; *Volage , jeune , blanc-bec , farfadet.*

Sbarbifichè v. ; *Barbifier , raser.*

Sbarboussada s. ; *Réprimande , semonce , mercuriale.*

Sbarch s. ; *Débarquement.*

Sbarchè v. ; *Débarquer.*

Sbardè v. ; *Semer. Répandre , éparpiller , disperser. Divulguer. Élargir , écarter.*

Sbardè v., parland d'le galin-e ; *Gaspiller.*

Sbardè 'l feu ; *Fourgonner.*

Sbarour T. dï rëssiaire , etc. ; *Tourne à gauche.*

Sbaruè v. ; *Effrayer , épouvanter , consterner , faire peur : on dit effarer , effaroucher le gibier , les pigeons.*

Sbasì ; V. Sbësì.

Sbassè v. ; *Abaisser , baisser , descendre.*

Sbate v. ; *Manger. Agiter. Remuer. Brouiller. Jeter.*

Sbatè giù da caval ; *Désarçonner , jeter par terre.*

Sbate la fioca ; *Fouetter la crême.*

Sbate la fourma T. d' stampadour ; *Taquer.*

Sbate le nous ; *Battre les noyers.*

Sbate le nous metaf., tirè ï ourie ; *Tirer les oreilles.*

Sbate për tera ; *Jeter par terre. Renverser , terrasser , abattre.*

Sbate un da n' impiegh ; *Appeler à d'autres fonctions , renvoyer , démettre , destituer : on dit aussi proverbialement , donner la chasse à quelqu'un.*

Sbate un dant na ca ; *Mettre à la porte , éliminer.*

Sbate un euv ; *Battre un œuf.*

Sbatidour s., T. dï stampad. ; *Taquoir.*

Sbatiment, T. dï pitour ; *Projection des ombres.*

Sbatse v. ; *Se recréer , se délasser. Se tourmenter.*

Sbavà , T. dï stampad. ; *Bavoché.*

Sbavëgè v., T. dï stampad. ; *Bavocher.*

Sbavëgiura s. ; *Bavochure.*

Sbërgiairè v. ; *Talonner , poursuivre de près , effaroucher , faire galoper , donner chasse à , donner la poussée à , pourchasser , mettre en déroute , mettre en fuite.*

Sbërgnachè v. ; *Écraser , aplatir , écacher , froisser. On dit nez épaté , ou nez écaché. On dit encore piler , broyer , concasser , fouler aux pieds. Meurtrir.*

Sbërgnacùra s. ; *Aplatissement , foulure , meurtrissure.*

Sbërlifè ; V. Ambërlifè.

Sbërnuffia s. ; V. Bërnuffia.

Sbësì agg. ; *Effilé , vieux , clair.*

Sbeuj s. ; *Peur.* V. Sburdiment.

Sbëvassè v. ; *Fluter , lamper , chopiner , chinquer.* V. Beive.

Sbianchì v.; *Blanchir*. Sbianchì la muraja; *Blanchir un mur*.

Sbianchì un; *Faire honte à quelqu'un, le convaincre de mensonge*.

Sbias avv.; *Biais, travers*.

Sbignesla v.; V. Battësla.

Sbiri s.; *Sbire, archer*.

Sbiriaja s.; *La troupe des archers*.

Sbiriatè v.; *Arrêter. Compulser*. V. Cuciarè.

Sbisarisse v.; *Se satisfaire, assouvir son envie*. V. Sfoughesse.

Sblua s.; V. Splua.

Sboss s.; *Ebauche fém., esquisse fém.: crayon, croquis*.

Sbossè v.; V. Sboussè.

Sboucà, parland d'un caval; *Qui n'a point de bouche*.

Sboucà parland d'un vas; *Qui a le goulot cassé*.

Sboucà, parland d'na përsoun-a; V. Dësboucà.

Sboucadura s.; *Embouchure. Avenue*.

Sbouchè v.; *Déboucher. Dégorger, sortir avec impétuosité, déborder. Se décharger, se jeter. Avoir issue*.

Sbougè v.; *Remuer. Tomber, ébouler. Soulever, émouvoir, mettre en mouvement, bouger, grouiller*.

Sbougè v., parland d'le piante; *Pousser, pulluler, bourgeonner*.

Sbougè la tera; *Serfouir, serfouetter*.

Sbougè la brasa; *Remuer la braise*.

Sbougè 'l corp; *Émouvoir, lâcher le ventre*.

Sbougè 'l gran; *Éventer le blé, le remuer avec la pelle*.

Sbourè v.; *Glisser. Écorcher. Se pamer. Érafler*.

Sbourè la feuja; *Effeuiller les arbres*.

Sbouresse na gamba, parland d'un caval; *S'entre-tailler, s'entrecouper*.

Sbouresse na man; *Entamer, érafler, égratigner*.

Sbourgnè v.; *Eborgner. Gagner. Aveugler. Éblouir: on dit ce mur éborgne la chambre*.

Sbourgnè na fnestra etc.; *Condamner une fenêtre*.

Sbourour s.; *Celui qui effeuille les arbres et particulièrement les mûriers*.

Sbours s.; *Déboursement, payement*.

Sbours, parland d' un caval; *Poussif*.

Sboursè v.; *Débourser*.

Sboussè v.; *Ébaucher, esquisser, croquer, tracer. Dégrossir*.

Sboutifià agg.; V. Tarèf.

Sboutounè v.; *Déboutonner*.

Sboutounesse v.; *Se déboutonner. S'ouvrir, s'épanouir*.

Sbouzarent agg.; *Fin, adroit. Méchant*.

Sbrajassè v.; *Reprendre, crier, criailler, faire du bruit*.

Sbranchì v.; V. sbrandoulè.

Sbrandoulè v., T. d' campagna; *Ébrancher les arbres*.

Sbranè v.; *Déchirer, mettre en pièces*.

Sbrassesse v.; *S'efforcer, faire tous ses efforts.*

Sbrighè v.; *Dépêcher. Expédier.*

Sbrincc s.; *Goutte, éclaboussure, aspersion.*

Sbrincè v.; *Humecter, mouiller, arroser.*

Sbrincè d'pauta; *Éclabousser.*

Sbrinesse v.; *Se prendre aux cheveux.*

Sbrinsareul s.; V. coucoumer asinìn.

Sbris agg.; *Usé, consommé, vieux. Pauvre.* V. spalà. V. splufrì. V. sfris.

Sbrisa s.; *Miette, chapelure de pain.*

Sbrisè v.; *Briser, émier, émietter.* Sbrisouma lì 'n sima; *Brisons là dessus.*

Sbrouacè v.; *Salir, mouiller, barbouiller.*

Sbroulà, parland d'na tota; *Qui a la gorge plate.*

Sbroulà, sensa dnè; *Qui a perdu son argent, qui se trouve sans argent.*

Sbroulè v.; *Effleurer. Ecorcer. Glisser. En p[illegible] des arbr[illegible] dit effe[illegible]racher [illegible]illes[illegible]* [illegible]

[illegible] on- [illegible] res [illegible] r les [illegible], éla- [illegible] ancher [illegible]

Sbrufi v. n.; *Bouffer. Tousser.*

Sbrufi v., parland d'un caval; *S'ébrouer.*

Sbrumè v., T. dle lavandere; *Essanger: on dit essanger du linge, essanger la lessive.*

Sbudlè v.; *Eventrer, tuer, effondrer, arracher les entrailles.*

Sbuffè v.; *Souffler de colère.*

Sbuggia dla stra; *Ravin.*

Sbuï, gran sbuï; *Blé échauffé.*

Sbuïsse v.; *S'effrayer.*

Sbujentè v.; *Échauder, passer à l'eau bouillante.*

Sbujentesse v.; *Se brûler.*

Sbujentesse na man; *Se brûler une main.*

Sburdì v.; *Effrayer, effarer, épouvanter, intimider, alarmer.*

Sburdiment s.; *Abattement, effroi, frayeur, étourdissement, peur.*

Sburdisse v.; *S'effrayer, s'épouvanter.*

Scabecc s.; *Paquage. Poisson salé, poisson mariné.*

Scabëcië v.; *Saler.*

Scabèl s.; *Banc, escabeau, sellette, marchepied, siège, escabelle.* V. scagn.

Scabiousa, pianta; *Scabieuse. C'est la scabieuse des champs.*

Scablëtta s.; *Chaufferette.*

Scabrous agg.; *Scabreux, difficile, dangereux.*

Scacaròt; V. sciounf d'rie.

[illegible]ach, gieugh; *Échecs: jouer [illegible] échecs.*

[illegible]achmat; *Echec et mat.*

[illegible]t a scach; *Échiqueté.*

Scade v.; *Échoir.*

Scadensa s.; *Echéance.*
Scadù part.; *Échu, révolu.*
Scafurlè v.; *Dérober, escamoter, emporter en cachette. Soustraire, voler.*
Scagassa s.; V. caussatt a la sçagassa.
Scagassada s.; *Evacuation.*
Scagassè v.; *Foirer.*
Scagassura d' mousche, etc. *Chiure, chiure de mouches, chiasse de mouches.*
Scagn dle filere; *Tabouret.*
Scagn për astesse; *Banc, selle, escabeau, escabelle.*
Scagn për lavè; *Banquette.* V. giù dël scagn.
Scagnatt s.; *Petit escabeau, sellette, petite escabelle.*
Scagnatt dël vioulin; *Chevalet: le petit morceau d'ivoire sur lequel portent les cordes, s'appelle sillet.*
Scagneul, mal dï cavaj; *Evarvin ou épervin.*
Scagnisesse v.; *Devenir furieux, se mettre en colère, se picoter, se brocarder, en venir aux gros mots.*
Scaja s.; *Écaille, chicot, éclat. Echarde. Blocaille.* A scaja d' pass; *A écaille de poisson.*
Scajè v.; *Ecailler, ôter les écailles.*
Scajè d' dnè; *Débourser de l'argent, cracher au bassin.*
Scaje s. pl.; *Paillettes.*
Scaje ch'as vëdou an testa; *Teigne squammeuse, crasse.*
Scajesse v.; *S'écailler, s'exfolier. En parlant de la peau, on dit se gercer.*
Scajola, pera; *Plâtre, masc., pierre spéculaire, mica.*
Scajola, vegetal; *Alpiste, graine de Canarie.*
Scajous agg.; *Ecailleux, squammeux, couvert d'écailles, qui s'écaille.*
Scajura s.; *Exfoliation. En parlant des métaux, on dit cendrures.*
Scala, linea retta, T. dï pitour; *Echelle. Les peintres nomment aussi* scala *ce que les français nomment chevalet de peintre.*
Scala a lumassa; *Escalier en limaçon.*
Scala a man; *Echelle.*
Scala a tre pè; *Echelle double.*
Scala d' corda; *Echelle de corde.*
Scala dla cà; *Escalier.*
Scala dla musica; *Gamme: on dit échelle diatonique.*
Scala dle carte geografiche; *Echelle.*
Scalabroun, animal; *Frélon.*
Scalada s.; *Escalade.* Dè la scalada; *Escalader.*
Scalëtta s.; *Petit escalier, escalier dérobé.* Count a scalëtta; *Un certain compte, un drôle de compte.*
Scalavrin-a, ousel; *Becfigue.*
Scaldatori s.; V. scaudatori.
Scalin, birba; *Fripon, mauvais sujet, malicieux, fourbe.*
Scalin dla scala a man; *Echelon.*
Scalin dla scala dla cà; *Marche, degré.*

Scalinada s.; *Les marches, l'escalier, le perron.*

Scalogna, pianta; *Ciboule, échalote.*

Scalorgna, pianta; V. scalogna.

Scalott s.; *Petite échelle.*

Scaloumbeo, ousel; V. ourieul.

Scaloun s.; *Grand escalier.*

Scalvè v., T. d'campagna; V. scarvè.

Scamounea s; *Scammonée: la préparation de scammonée avec du coin et du soufre s'appelle du diagrède.*

Scamoutè v.; *Escamoter.*

Scampè v.; *Vivre, survivre, se sauver, s'enfuir.*

Scanà agg.; *Sans le sou. Egorgé. Echancré. Cannelé.*

Scanagatt s.; *Pied poudreux, pékin.*

Scanalidura s.; *Cannelure.*

Scanapass, ousel; V. pëscarin.

Scandaj s.; *Peson, romaine.* Massa dël scandaj; *Le contrepoids de la romaine.* Pianca dël scandaj; *Le fléau ou la verge.* Coupa dël scandaj; *Le plat ou bassin.*

Scandaj gros; *Gros peson.*

Scandaj pcit o ladrat; *Petite romaine.*

Scandajè s.; *Balancier.*

Scandajè v.; *Peser, soupeser.*

Scandajè v., metaf.; *Examiner mûrement, peser.*

Scandajè un fium; *Sonder, jeter la sonde.*

Scandalisè v.; *Scandaliser, donner le mauvais exemple.*

Scandalisesse v.; *Se scandaliser.*

Scandalous agg.; *Scandaleux.*

Scande v.; *Scander, mesurer un vers.*

Scandoul s.; *Scandale.*

Scanè v.; *Egorger.*

Scanëlè v.; *Canneler.*

Scanfaroun s.; V. sganfaroun.

Scanfërla s.; *Accroc, fente. Grande bouche.*

Scanlidura dï boutaj; *Jable de tonneau.*

Scansìa dï liber; *Tablettes de la bibliothèque. Armoire: on dit aussi bibliothèque. V. diction. de l'académie franç.*

Scantirè v.; *Tirer. Être trop étroit.*

Scapada s.; *Fuite. Echappade. Echappée.*

Scapafatiga agg.; *Paresseux, fainéant, nonchalant.*

Scapament s., T. d'arlougè; *Echappement.*

Scaparoun s.; *Coupon, reste, morceau.*

Scapatori s.; *Echappatoire, fém. Défaite. Asile. Subterfuge.*

Scapè v.; *Fuir, s'enfuir. Perdre. Echapper. Eviter, esquiver. Se sauver. Ne pouvoir plus tenir: on dit laisser échapper l'occasion, une chose est échappée de la mémoire, elle est échappée de la main, échapper la potence, la patience m'échappe de travailler à ce dictionnaire.*

Scapè via; *S'enfuir. S'éventer, s'évaporer.*

Scapè coum 'l diaou la crous prov.; *On dit il fuit comme s'il avait le feu au cul.*

Scapè dal feu e toumbè 'ntla brasa prov., V. caschè dal feu aut la brasa; *On dit en latin, incidit in scyllam cupiens vitare charybdim.*

Scapè dan man; *Glisser.*

Scapè dla memoria; *Echapper de la mémoire, oublier.* Lassesse scapè na parola; *Se laisser échapper un mot, se laisser aller de dire quelque chose.*

Scapè 'l rie; *Ne point s'empêcher de rire.*

Scapè la passiensa; *Perdre patience.*

Scapè për na maja routa; *Risquer beaucoup, se tirer heureusement de quelque affaire: on dit peu s'en est fallu que.*

Scapè scola, parland dï scoulè; *Faire l'école buissonnière*

Scapè scola; metaf.; *Changér de discours, éluder, divager.*

Scapèla bela; *La manquer belle, réchapper. Il l'a manqué belle; ce malade a été à l'agonie, mais enfin il a réchappé. Il l'a réchappé belle.*

Scapin s.; *Chausson, semelle. Pied d'un bas, semelle d'un bas.*

Scapin, odour; *Escafignon: cela sent l'escafignon, ou le pied de messager, ou mauvais.*

Scapinè, studiè v.; *S'évertuer, travailler.* Avejè da scapinè; *Avoir sa besogne, avoir du travail.* Dè da scapinè; *Donner du fil à retordre.*

Scapinè, parland d' caussatt; *Ressemeler, mettre des nouvelles semelles.* V. comoudè ï caussatt.

Scaprissiesse v.; *Satisfaire son caprice.*

Scapulàri s.; *Scapulaire.*

Scapuss s.; *Méprise, erreur. Coup, choc. Bronchade, bronchement.* Piè 'n scapuss; *Broncher, choper. Faire une mégarde, une faute.*

Scapussè v.; *Broncher.*

Scarabocc d'inciostr; *Barbouillage, griffonnage.* V. giusvita.

Scaraboucè v.; *Griffonner, barbouiller, gâter du papier.*

Scaraboucìn s.; V. scriboucìn.

Scaraboujè v.; *Mêler, barbouiller.* La marela a l'è tuta scaraboujà; *L'écheveau est tout mêlé.*

Scaraboujè ï cavej; *Echeveler, décoiffer, houspiller.*

Scaraboujesse o scarboujesse v.; *Se déranger, se tortiller, se mêler, se chiffonner.*

Scaraboutè v.; *Ecurer.* V. touchignè.

Scaraboutìn s.; *Joli minois, jeune personne.*

Scaramana s.; V. tigna.

Scaramuciä s.; *Escarmouche. On dit scaramouche, pour dire, bouffon.*

Scaranfonia, o scaranfogna; V. carafogna.

Scaransia, mal; *Esquinancie.*

Scaràs s., T. dï paisan; V. pai d'le vis.

Scarassè v., T. dï païsan; *Echalasser la vigne.*

Scarassoun s., T. dï païsan; *Echelle à trois pieds.*

Scarboujè v.; V. scaraboujè.

Scarcagna s.; V. furfa.

Scarcagnè v.; *Presser, fouler, écraser, faire foule, faire cohue.*

Scardassè v.; *Eplucher le lin, carder la laine. Réprimander.* V. scaraboujè.

Scardassin s.; *Cardeur.*

Scardassour s.; *Seran.*

Scaria-baril, gieugh; V. dëscaria-baril.

Scariboutin, toutin-a; *Petite mignonne, gentille.*

Scaricament, s.; *Décharge, déchargement.*

Scarich s.; *Décharge, fém.*

Scarigadour s.; *Déversoir.*

Scarighè v.; V. dësearie.

Scarighè la counsiensa; *Décharger sa conscience.*

Scarighè la testa; *Décharger la tête.*

Scarighè n'arma da feu; *Décharger une arme à feu.*

Scarighesse v.; *Peter, éclater, se décharger. En parl. d'une rivière, on dit se jeter.*

Scarlata s.; *Ecarlate: on le dit de l'étoffe et de la couleur.*

Scarlatin-a, frev.; *Fièvre scarlatine, fièvre écarlatine.*

Scarmass; V. tuff. V. soffouch.

Scarmassa, T. d' insult; *Carogne, gaupe, gouge, garce des soldats.*

Scarmoun, pianta; *Stramonium: le fruit se nomme pomme épineuse ou noix mételle.*

Scarnà agg.; *Scarifié. Amaigri.*

Scarnè v.; *Décharner, scarifier.*

Scarnifichè v.; *Scarifier, découper, déchiqueter, décharner.*

Scarpa s., T. d'fortificassioun; *Escarpe.* Instrument d' fer, o d' assèl fait a scarpa; *Outil taillé en biseau.*

Scarpa, caussamenta; *Soulier, masc.*

Scarpa an scarpëtta; *Soulier éculé.*

Scarpa d' la muraja; *Le talud.* Muraja a scarpa; *Mur en talus.*

Scarpassa s.; V. scarpoun.

Scarpe da bal; *Escarpins; chaussons de danse.*

Scarpe d' bruna; *Souliers bronzés.* Am n' amporta coum d' le prime scarpe ch' ij eu pousà prover.; *Je ne m'en souviens non plus que de ma première jaquette, ou je m'en soucie comme de Colin Tampon, ou je n'en fais pas plus de cas que de la boue de mes souliers, ou je m'en soucie aussi peu que des neiges d'antan, c'est-à-dire, des neiges de l'an passé; on dit à ceux qui menacent de donner sur les oreilles, ce sera sur les oreilles de mes souliers.* J' è mai na bela scarpa ch'a 'n ven-a un brut savàt prov.; *Tout enlaidit avec l'âge, il n'y a point de si belle rose qui ne devienne gratteçu, il n'est si bon che-*

val qui ne devienne rosse. L'è na scarpa ch' va ben a tuti prov.; *C'est une selle à tous chevaux prov.* Trouvè scarpa për so pè prov.; V. trouvè.

Scarpè v.; *Escarper.*

Scarpèl s.; *Ciseau.*

Scarpentà agg.; *Décoiffé, échevelé, déchevelé.*

Scarpentà coum un sfrousadour; *Ebouriffé, houspillé.*

Scarpentè v.; *Décoiffer, décheveler.*

Scarpentesse v.; *Se prendre par les cheveux, se harpailler, se houspiller.*

Scarpia s.; *Scarpie.*

Scarpiatoula s.; *Prétexte, prétexte spécieux. Défaite, subterfuge, échappatoire. Bêtise, bagatelle.*

Scarpin s.; *Soulier fin, escarpin.*

Scarpisè v.; *Ecraser, froisser, marcher sur, fouler aux pieds. Mépriser.*

Scarpou o scarpoul, instr. d'argentè, etc., *Ciseau en biseau.* V. scoupèl.

Scarpoulè v., T. d' mëstè; *Entailler.*

Scarpoun s.; *Gros soulier, vieux soulier, grand soulier.*

Scars agg.; *Manquant.*

Scarsaj, T. di paìsan; *Ratelier de bois. Dans un autre sens, trouée. Dans un troisième sens, treillis.*

Scarsè v., T. d' campagna; *Ebrancher.*

Scarsëgè v.; *Manquer, avoir disette.*

Scarsoulè v.; *Epamprer, ébourgeonner, biner la vigne.*

Scart s.; *Ecart, renonce. Je me suis fait une renonce en pique.*

Scart da puppe prov.; *On le dit d'une femme qui n'a pas de gorge.* V. puppe. Dè 'ntl scart prov.; *Donner dans le piège, tomber dans le piège. S'emporter de colère.*

Scartà agg.; *Ecarté, éloigné. A l'écart.*

Scartablè v.; *Feuilleter.* V. sfoujatè.

Scartacia s.; *Carde à carder la laine, peigne de cardeur.*

Scartaciè v.; *Carder la laine*

Scartacin s.; *Cardeur de cocons de soie.*

Scartapass s.; *Rogaton, papier de nulle importance, de la paperasse.*

Scartaplass, o scartaplari s. pl.; *Paperasses, mauvais cahiers.*

Scartari s., T. d' scola; *Cahier, brouillon.*

Scartè v.; *Ecarter. Mettre de côté. Mettre à l'écart.*

Scartè bagatt prov.; V. sbignesla.

Scartesse v.; *Se tenir à l'écart, se retirer, s'éloigner.*

Scartocc s.; *Cornet, cornet de papier.*

Scartouëin s.; *Petit cornet.*

Scarusè v.; *Accompagner.*

Scarvasè v., T. d' campagna; *Ebrancher.*

Scarvassa s.; *Crevasse, fente, lézarde, renard.*

Scarvasse s. pl.; *Crevasses,*

gerçures: on dit le froid gerce les mains.

Scarvasse dï cavaj; *Crevasses.*

Scarvassesse v.; *Se crevasser, se fendre.*

Scarvè v., T. d'campagna; *Étêter, écimer.*

Scassè v.; *Chasser, renvoyer, expulser. Effacer. En parlant d'un militaire, on dit casser.*

Scassè via; V. Scassè.

Scatafloun, o scataplan, o scataflas; V. Cataflan.

Scatarè v.; *Tousser et cracher.*

Scatërlè v.; *Crachoter.*

Scatoula s.; *Boîte, petit coffret. Tabatière.*

Scatoula da tabach; *Tabatière. On dit carré de toilette.* V. roumpe le scatoule: *on dit en français prov. et figur., dans les petites boîtes sont les bons onguens.*

Scatoulassa s.; *Mauvaise boîte, grosse boîte.*

Scatoulè, mëstè; *Layetier.*

Scatoulëtta s.; V. Scatoulin.

Scatoulìn s.; *Petite boîte, petite layette, petit coffret de bois.*

Scatouloun s.; *Layette, grande boîte.*

Scau d'le castagne: *Séchoir, la claie: dans les Cevennes on l'appelle la sétouade.*

Scauda-cadreghe; *Conteur perpétuel, culin, lambin, fainéant, qui fait le hibou.* V. *dict. de l'acad. franç.*

Scaudàlett s.; *Bassinoire fém.*

Scaudatori dï frà; *Chauffoir.*

Scaudè v.; *Chauffer, échauffer, enflammer, allumer, exciter: on dit se chauffer au feu, s'échauffer en parlant.*

Scaudè i fer; *Solliciter, presser vivement, faire le brulot, faire le boutefeu.*

Scaudè 'l lett; *Bassiner le lit.*

Scaudesse v.; *Se chauffer. S'échauffer, se monter la tête, s'emporter: on dit chauffer le four, chauffer de l'eau, se chauffer les pieds, les mains, on dit au neutre le four chauffe, le bain chauffe.*

Scaudesse v., parland d'granaja; *Se gâter, prendre l'odeur de l'échauffé.*

Scaudinament s.; *Echauffement, échauffaison.*

Scaudinesse v.; *S'échauffer, prendre un échauffement.*

Scaussacàn s.; *Pied poudreux, sans-culotte* V. Roua dëscaussa; V. Baloss.

Scaussinè v.; *Ôter l'enduit, le crépi d'une muraille.*

Scavalchè v.; *Débrouiller.*

Scavè v.; *Creuser, fouir.*

Scaviss agg.; *Revêche, étourdi, diablotin, insolent, effréné, dissolu, mièvre, remuant, espiègle, lutin.*

Schè v.; V. Sëchè.

Schè la gloria; *Ennuyer.*

Schëffi s.; *Horreur, mal au cœur, bondissement d'estomac.*

Schëfi v.; *Échancrer.*

Schëffidura s.; *Échancrure.*

Schëffious agg.; *Dégoûtant,*

sale. Qui fait le difficile, le précieux.

Schelëtro s.; *Squelette. Momie.*

Schergne s. pl.; *Moquerie, dérision, grimaces*: Fè le schergne; *Ridiculiser, tourner en ridicule, faire la grimace à quelqu'un.*

Schergnì v.; *Berner, se moquer. Mépriser, faire la grimace à quelqu'un.*

Scherieul, animàl; *Petit-gris.*

Schëriolè v.; V. Uchè.

Schërpourina, pianta; *Tanaisie.*

Schërsì v. n.; *Craquer, crier, cliqueter, bruire, craqueter.*

Schërsinè v.; *Crier*; *on dit cette porte crie. En parlant d'un mauvais violon, on dit racler.*

Schërsinè i dent; *Grincer les dents.*

Schërsoulè v., T. d' campagna; V. Scarsoulè.

Schësa s.; *Chicot, éclat, recoupe, brin, écharde, esquille, copeau*: *en parlant d'une pierre, on dit écaille*; *en parlant d'os, on dit esquille, exfoliation.*

Schëse interj.! *Ha! ho! narguel fistre!*

Scheuj s.; *Ecueil, rocher. Danger. Hausse, coin.*

Scheuj d'na vis; *Ecrou.*

Scheuj pericoulous; *Brisans.*

Scheujt agg.; *Ecorcé, écorché, gercé, écaillé, excorié.*

Scheur s.; *Dégoût*, V. Schëffi.

Scheuse v.; *Gercer, se gercer.*

Schiabrissà s.; V. Ciabrissà.

Schin s.; *Sequin.*

Schin-a s.; *Dos, échine.* A schin-a d'asou; *En dos d'âne.* V. Fè schin-a d'gat.

Schinè, gieugh; *Lansquenet.*

Schinàl s.; *Dossier.*

Schinansìa, mal; *Esquinancie*: *la kinancie est une esquinancie inflammatoire qui empêche la respiration.*

Schinsoun, ousel; V. Frangoui.

Schirihissà s.; *Caprice, fantaisie, vertigo, lubie.*

Schiss s.; *Brouillon, minute, canevas, esquisse fém., ébauche.*

Schissè v.; *Pousser, sortir, ressortir.*

Schissè fora v. n.; *Jaillir.*

Schissè l'euj; *Faire signe de l'œil, clignoter, cligner les yeux.*

Schissè për di sbërgnachè; *Ecraser.*

Schissè un travaj; *Esquisser, ébaucher.*

Schissour s.; V. Spërmahindoun.

Schivè v.; *Eviter, fuir, esquiver, éloigner, écarter, éluder, retirer.*

Schivesse, v.; *S'éloigner, se retirer.*

Sciajrè v.; *Voir, entrevoir, voir clair.* Sciajrou pi quatr euj, ch'doui, prov.; *Il ne faut pas agir de son chef, et il*

faut prendre des conseils : on dit en latin, plus vident oculi quam oculus : on dit d'un homme qui est sans prévoyance, qu'il ne voit pas plus loin que le bout de son nez. Ceux qui voyent mieux la nuit que le jour, s'appellent nyctalopes.

Sciairi v.; *Eclairer, éclaircir.*

Sciampairè v.; *Pourchasser, poursuivre.* Una fam ch' am sciampaira; *Une faim qui me tue.* V. Sbergiairè.

Scianca; V. Sciancafrità.

Sciancafrità agg.; *Etourdi, insolent. Sans soin, peu soigneux.*

Scianchè v.; *Arracher, déchirer, lacérer.*

Scianchè 'l col a l' oča; *Tirer l'oie.*

Scianchè la cavëssa, prov.; *Faire le libertin, se livrer au libertinage, faire le cheval échappé.* Chi trop tira a scianca, prov.; *Qui trop embrasse, mal étreint, prov. : ou bien un arc toujours tendu court risque de se rompre, prov. : ou bien qui refuse, muse : ou bien qui veut rechercher trop, ne conclud jamais rien.*

Schianchërlè v.: V. Scianchè.

Sciancoun s.; *Déchirure : il y a une déchirure à votre habit, il faut la raccommoder.* A sciancoun; *Par morceaux, à bâtons rompus.*

Scianfërla s.; *Accroc, fente, crevasse. Balafre.*

Scianfërla, courenta; V. Courenta.

Sciansoira s.; *Porte d'écluse, bonde, vanne : on dit lever la vanne, abaisser la vanne.*

Sciaou; *Adieu, bon jour, bonsoir*, V. Sciavou

Sciapà, vin sciapà, V. Pousca.

Sciapabosch s.; *Bûcheron, fendeur de bois, fendeur de billots. Le coin de bois qui sert à fendre et à faire des bûches s'appelle un ébuard.* V. Sciapin.

Sciapapère s.; *Le diable à quatre.*

Sciapassà s.; *Claque sur les fesses, la fessée.*

Sciapassè v.; *Donner le fouet, fesser, donner des claques, donner la fessée.*

Sciapasuch s.; V. sciapabosch.

Sciapè v.; *Ouvrir, fendre : on ouvre une pêche, on fend du bois.*

Sciapesse v., parland d' na muraja; *Se fendre, se crevasser.* A m' sciapa la testa; *La tête me fend.*

Sciapin s.; *Maladroit, mal habile, sans expérience, gâte-métier : au jeu on dit mazette, c'est une mazette.*

Sciapinada s.; *Faute, erreur, malfaçon.*

Sciapinè v.; *Manquer, gâter, charpenter : ce tailleur a tout charpenté cette étoffe, il l'a charcutée ; ce procureur à gâté mon procès.*

Sciaplè v.; *Fendre, crevasser.*

Sciaplura s.; *Fente, fêlure, crevasse, brisure : en parlant d'un mur on dit lézarde : en parlant des cheveux on dit la raie : en parlant des lèvres on dit gerçure.*

Sciaplura d'la camisa; *Ouverture du devant de la chemise.*

Sciarì v.; *Éclaircir, éclaircer.*

Sciariment s.; *Éclaircissement, explication.*

Sciass agg.; *Pressé, touffu, serré, épais. Gêné.*

Sciassa s.; *Petit baiser.*

Sciatè v.; *Crever, mourir.*

Sciatè d' fontta; *Crever de rage.*

Sciatt dël troun; *Coup, éclat de tonnère.*

Sciav agg.; *Esclave, captif. Esclave, amant. Sujet, obligé.*

Sciavandè s.; *Fermier-partiaire, bouvier, laboureur.*

Sciavensa s.; *Ferme partielle, labourage.*

Sciavin-a, vesta dï pelegrin; *Robe de pélerin.*

Sciavin-e s. pl.; *Lodier, grosse couverture.*

Sciavou; *Adieu, sans adieu, bon jour : on dit bonsoir à toute heure après-midi.* Sciavou, i souma foutù; *C'en est fait, nous sommes perdus.*

Sciode v.; *Eclore.*

Sciop s.; *Fusil, arquebuse. Bruit, coup, éclat, explosion.*

Sciop, basin; *Baiser.*

Sciopè v.; V. Scioupè.

Scios agg.; *Éclos, sorti de la coque.*

Sciousëtta s.; V. Sciounfëtta.

Sciounca s., ousel; *Pie-grièche.*

Sciouncioumà s.; *Botte, coup, morion.*

Sciouncioumè v.; *Aiguillonner, exciter, inciter, provoquer, solliciter.*

Sciounf d' piourè; *Torrent de larmes.*

Sciounf d' rie; *Eclat de rire.*

Sciounfè v.; *Éclater, se briser, crever, craquer.*

Sciounfëtta s.; *Rechaud.*

Sciounga, ousel; V. Bournera.

Scioupàt s.; *Canonnière de sureau.* Ardì coum un scioupat; V. Ardì.

Scioupatè v.; *Claquer, craqueter.*

Scioupatè v., për dì sciuplì; V. Sciuplì.

Scioupatè 'l fouatt; *Faire claquer le fouet.*

Scioupatè le man; *Battre les mains, applaudir. Railler, huer.* V. Fè la ciabra.

Scioupatt d' le masnà; V. Scioupàt.

Scioupè v.; *Éclater, se briser, craquer, claquer, peter. Crever.*

Scioupè v., për dì murì; *Crever.* Chëtpa, stiopa; *Je voudrais que tu fusse crevé.*

Scioupëtta s.; *Escopette, petite arquebuse, fusil.*

Scioupà s.; *Coup de fusil, coup de feu, mousquetade, coup de mousquet.*

Sciöuptè v.; *Fusiller, tirer des coups de fusil.*

Scirpa s.; *Ceinture, écharpe.*

Sciuplì v.; *Eclater. En parlant du bois qui brûle, on dit peter, pétiller.*

Sciurgnì v.; *Assourdir, étourdir.*

Sciurgnisoun s.; *Surdité, étourdissement.*

Sclin agg.; *Aigu, aigre, retentissant: On dit voix aigue, son aigu, un son aigre.*

Sclin s.; V. Ciouchìn dï ëan.

Scola s.; *Classe, école.* Fè scola; *Donner des leçons.*

Scola s., T. d' trichtrach; *École.*

Scolëtta, scole basse; *Les basses-classes, petites-écoles, écoles primaires.*

Scolio s.; *Écueil. En terme didactique, on dit scolie.*

Scolopi, frà; *Religieux des écoles pieuses.*

Scopoula s.; *Soufflet.*

Scoriola, erba; V. Scouriola.

Scorn s.; *Affront, honte.*

Scorsa s.; *Coque, écorce, peau, pelure. Apparence, dehors.*

Scorsa d' arbra, stofa; *Sorte de toile en fil.* Lo ch'as fa për forsa, val nen na scorsa, prov.; *Tout par amour et rien par force, prov. On ne sait point gré de ce qu'on ne fait pas volontairement, de bonne volonté.*

Scorta s.; *Escorte. Guide masc.*

Scorta d' ànè; *Fonds de réserve.*

Scorte, T. d'campagna; *Les escortes, ou les objets confiés aux fermiers et aux colons partiaires qu'ils doivent représenter à l'échéance du bail.*

Scoss d'la fnestra; *Saillie, tablette d'appui d'une fenêtre.*

Scossa s.; *Secousse, ébranlement, coup.*

Scot s.; *Écot.*

Scot, stofa; *Serge d'Arscot.*

Scot, parland d'na piuma; *Bout de plume.* Dè 'l boun dì coun un scot, prov.; *Payer en monnoie de singe.* V. Sbignessla, V. battësla. Un scot a smìa un trav, prov.; *Une mouche lui paraît un éléphant.*

Scot, tòch d' bosch; *Petit morceau de bois.*

Scote v.; *Secouer.*

Scoua s.; V. Ramassa.

Scouatt s.; V. Ramassatt.

Scoubiè v.; *Dépareiller. Découpler.* V. Dèscoubiè.

Scoue, erba; V. Scabiousa.

Scouè v.; *Balayer.* Scouè via; *Nettoyer, vider, déblayer, dégager.* Vate fè scouè, për dì ampnè. V. Ampnè.

Scoufoun s., scarpa; *Galoches.*

Scoul s.; *Écoulement, le coulage du vin.* Dè l' scoul a l'eva; *donner l'issue aux eaux.*

Scoula bourse; *Coûteux, qui vide la bourse.* V. Tajola.

Scoula douje; *Chinqueur, grand buveur.*

Scoula douje, për dï scoulè; *Grimaud, écolier de basse classe.*

Scoula piatt, arneis d' cusin-a ; *Hérisson , égouttoir.*

Scoulassioun s. ; *Gonorrhée, écoulement.*

Scoulatissi s. ; *Gouttière. Mare. Les eaux.*

Scoulatissi dël vin ; *Baquetures.*

Scoulè s. ; *Écolier, élève , apprenti.*

Scoulè v. ; *Dégoutter, égoutter , couler.*

Scoulè la salada, T. d' cusin-a ; *Secouer la salade.*

Scoulura s.; *Lie, effondrilles.*

Scoumëssa s. ; V. Pariura.

Scoumëtte v. ; *Gager , parier , faire un pari.*

Scoumunica s. ; *Excommunication.*

Scoumunichè v. ; *Excommunier.*

Scoundioun s. ; *Mystère* , V. da scoundoun.

Scoungiurè v. ; *Conjurer.*

Scoungiurè le nebie prov. ; *Conjurer les orages , la tempête.*

Scountè v. ; *Escompter.*

Scountradoun ag. ; *Malencontreux. Ingrat , méconnaissant.*

Scountrè v. ; *Rencontrer. Confronter , collationner. Compenser. Escompter. Acquitter une dette.*

Scoup d' avïe ; *Essaim d'abeilles.*

Scoupass , scoupassoun s. ; *Soufflet , gourmade , mornifle.*

Scoupassagàt ; *Frère lai.*

Scoupassè v. ; *Donner des soufflets.*

Scoupassè bagatt prov. ; *Jouer aux tarots , faire une partie aux tarots.*

Scoupassè margrita prov. ; V. aussè 'l goumou.

Scoupè v., T. d' campagna ; *Écimer , étêter, élaguer un arbre , éclaircir un arbre.*

Scoupèl s. ; *Ciseau.*

Scoupèl a bisegle ; *Ciseau à onglet.*

Scoupèl a sgorbia ; *Gouge.*

Scoupèl gros , o sisèl ; *Ebauchoir.* Un scoupèl d' gran , V. Coup.

Scour d'le castagne ; V. Scau.

Scouratè v. ; *Courir ça et là.*

Scouratoun , ousel ; V. Couratoun.

Scourbutich agg. ; *Scorbutique.*

Scourbutt , mal ; *Scorbut.*

Scoure v. ; *Sortir. Glisser. Echapper. S'écouler. Lâcher.* Lassè scoure un patt ; *Lâcher un vent.*

Scourenta s. ; *Flux , cours de ventre , dévoiement.*

Scourësa s. ; V. Patt.

Scourësè v. ; *Peter.*

Scouriassà s. ; *Coup de fouet.*

Scouriola , erba ; *Persicaire.*

Scournassà s. ; *Coup de corne.*

Scourpioun insett ; *Scorpion.*

Scoursounèra , pianta ; *Scorsonère , salsifi noir , salsifi d'Espagne.*

Scourtè v. ; *Escorter.*

Scourtiè v. ; *Ecorcher.*

Scourtiè la goula ; *Ecorcher le palais.* Tant a val coul ca ten , coum coul ca scortia pr. ; *Autant vaut celui qui tient ,*

que celui qui écorche, ou bien, autant pêche celui qui tient le sac, que celui qui met dedans. V. Plè v.

Scourtiè na pules, o un pouj për lëveje la pel prov.; *Etre fort avare. On dit qu'il tondrait sur un œuf: fendre un cheveu en quatre.* J'è nen pì dificil a scourtiè ch' la coua; *Rien n'est plus difficile à écorcher, que la queue, à la queue gît le venin.*

Scousëla dël lin; *La bourre du lin.*

Scoussada, saut da groutesch; *Ecart.*

Scoussàl s., V. Faudàl.

Scoussounè v.; *Aiguillonner, talonner.* V. Cissè v.

Scoutè v.; *Ouïr. Ecouter. Entendre.* Chi scouta ai uss, scouta ï so dësgust, prov.; *Ce n'est pas prudent d'être aux écoutes: la curiosité nous apprend souvent des vérités qui nous font de la peine.*

Scoutesse v.; *Se choyer.*

Scoutioun d' piuma; *Petit bout, petit tuyau de plume.*

Scoutioun, foumnin-a; *Petit bout de femme, femme à petite taille, embrion, bamboche.*

Scoutioun, piume; *Premières plumes, duvet, poil follet.*

Scouvura s.; V. ramassura.

Scracc s.; *Crachat. Salive.*

Scracè v.; *Cracher, saliver.*

Scracè ciair, prov.; *Sentir les incommodités de la grossesse. On dit prov. que Madame commence à cracher sur les tisons.*

Scracè d' dnè; *Débourser de l'argent, jouer du pouce. On dit qu'on lui a fait jouer du pouce. On dit c'est son père tout craché, pour dire qu'il lui ressemble beaucoup.*

Scraciàs s.; V. Cataflàn.

Scraciour s.; *Crachoir.*

Scraciourlè v.; *Avoir la pituite, crachoter.*

Screditè v.; *Décrier, faire perdre le crédit.*

Scriassè v.; *Crier, criailler. On dit s'égosiller à force de criailler.*

Scriba s.; *Scribe, écrivain, copiste.*

Scribouèè v.; *Griffonner, barbouiller du papier.*

Scriboucin s.; *Gâte-papier, copiste, scribe, commis, barbouilleur de papier, paperassier. Mauvais écrivain.*

Scrichè v.; *Détendre, décocher, lâcher un coup.*

Scrinio s.; *Commode, bureau.*

Scrioulè v.; V. Uchè.

Scritura s.; *Ecriture, écrit, contrat, titre. On dit écriture rondè, ou française, italienne ou bâtarde. Il y a encore l'écriture coulée qu'on nomme aussi, en T. d'écrivain, l'écriture de permission.*

Scritura da galin-a; *Méchante écriture, des pieds de mouche.*

Scrituràl; *Copiste, commis, clerc.*

Scriture, atti; *Pièces, pièces de la procédure.*

Scriturè v., T. d' teatro; *Engager.*

Scritt agg.; V. fourslù.

Scritt, parland d'fiour; *Panaché.*

Scrivàn, ousel; V. passra d'lësca.

Scrivania s.; *Secrétaire, bureau.*

Scrive v.; *Ecrire: On dit se faire écrire à une porte, ou laisser son nom chez quelqu'un; On dit qu'une chose a été écrite au courant de la plume.* Fesse scrive; V. fesse.

Scrive an dësteis; *Ecrire en toutes lettres.*

Scrive abrevià; *Ecrire en abrégé.*

Scrive d'boun inciostr; *Ecrire en bon français.*

Scrocapast s.; *Parasite, chercheur de franches lippées.*

Scroch agg.; *Escroc, fripon, filou.*

Scrofoule, scrole, mal; *Ecrouelles, scrofules.*

Scrouchè v.; *Escroquer, voler, filouter.*

Scrouchè 'n disnè; *Ecornifler, escroquer un dîné.*

Scroul s.; *Ebranlement, secousse.*

Scroulè v.; *Secouer.* V. Socroulè.

Scrouloun s.; *Choc, heurt, secousse, coup.*

Scrous, scrouserì; V. salopp, V. gërlè.

Scrousarìa s.; *Saloperie, vilainie.*

Scroustè v.; *Ecroûter, ôter la croute.*

Scroustè na muraja; *Oter l'enduit, le crépi d'une muraille.* La muraja as dëscrousta; *Le mur se dégrade.*

Scrupoul s.; *Scrupule.*

Scrupoul, 20 gran; *Scrupule. En grammes 1,0672, savoir un gramme et 7 centigr.*

Scrupoulous agg.; *Scrupuleux.*

Scruss s.; *Bruit, fracas, cri.* La porta a la fait un scruss; *La porte a crié, a fait un cri.*

Scrussì agg.; *Fêlé, fendu. Crevé, entr'ouvert, crevassé. On dit verre fêlé, poitrine fêlée.* San-a scrussia; V. san-a.

Scrussì, o scrusse v.; *Craquer, claquer, croquer, crier.* La pì grama roda l'è sempre coula ch' a scrus; *La plus mauvaise roue du chariot fait toujours plus de bruit.* Fè scrussì ï dent, ï os; *Faire cliqueter, claqueter les dents, les os, les jointures des doigts.*

Scrutinè v.; *Passer au scrutin. Scruter.*

Scrutinio s.; *Scrutin.*

Scu, mounea; *Ecu, petit écu: quand on dit dix écus, cela signifie trente francs.*

Scudarìa s.; *Remise, écurie.*

Scudè s.; *Ecuyer.*

Scudèla s.; *Ecuelle: On dit plein une écuelle.*

Scudlà s.; *Ecuellée, plein une écuelle.*

Scudlìn s.; *Soucoupe fém.*

Scudlìn d'un fusì; *Le bassinet d'un fusil.*

Scudlìn për bagnesse ï dì quand un fila; *Mouilloir.*

Scudlìn për butè ï dnè, o le marche al gieugh; *Petit plat.*

Scudlin për sagnè; *La palette.*

Scudo, arma; *Bouclier.*

Scuffia s.; *Coiffe, coiffure, bonnet.*

Scuffia, për dì na dona; *Femme, dame.*

Scuffia da neuit; *Cornette.* V. umour an scuffia da neuit.

Scuffiassa s.; *Escoffion, grande coeffe, vilaine coeffe.*

Scuffiëtta s.; *Petite coeffe, coeffe de réseau, de filet.*

Scuffiot s.; *Béguin, têtière. Caprice.*

Scuffiot, sgiaf s.; V. sgiaf.

Sculpì v.; *Sculpter. Graver.*

Scultour s.; *Sculpteur. Graveur.*

Scuma s.; *Ecume, mousse, bave: on dit la mousse du chocolat, la mousse du savon.*

Scuma d'un metàl; *Scorie, crasse, laitier.*

Scuma d' rost; *Malicieux, fin, rusé.* Vnì la scuma a la bouca; *Ecumer de rage, de colère.*

Scuma dël piaumb; *Cendrée.*

Scuma, sourbèt; *Bombe: on dit une bombe au chocolat, etc.*

Scuma T. dï tensiour; *Fleurée, cuiorenx.*

Scumè v.; *Ecumer, mousser. Voler.*

Scumè 'l lait; *Ecrémer le lait.*

Scumè la carn; *Ecumer la viande, oter l'écume de la viande, écumer le pot.*

Scumoira s.; *Ecumoire fém.*

Scuncè v.; *Salir, gâter, souiller.*

Scupissoun s.; *Taloche.* V. Scoupassoun.

Scupissoun d' tre lire; *Un petit écu.*

Scur agg.; *Obscur, confus. Sombre, ténébreux, nébuleux. Noir, brun, obscurci, trouble.* Al scur; *Dans les ténèbres, dans l'obscurité, à tâtons.* Esse al scur d' un afè; *N'avoir aucune connaissance d'une affaire, d'une chose.*

Scur, parland d' coulour; *Obscur, foncé, chargé.*

Scur coum bouca 'd' luv, prov.; *Obscur, noir: on dit qu'il y fait noir comme dans un four.*

Scuria loumbarda, T. d' managg; *Chambrière.*

Scurisse v.; *S' obscurcir, se troubler, se couvrir, se noircir. Le temps se noircit.*

Scurot; V. mercou scurot.

Scurot agg.; *Un peu obscur, un peu sombre.*

Scursà; V. scursaireul.

Scursaireul s.; *Petit sentier, le chemin le plus court, accourcissement.*

Scursè v.; *Raccourcir, accourcir, rogner, retrancher, resserrer, abréger, diminuer, amincir, écourter, retrécir: en parlant de la vue, on dit s'obscurcir: en parlant des jours on dit diminuer, décroître: les jours sont bien décrus.*

Scursè ï ounge; *Rogner les ongles.*

Scursè ï ourie, 'l pias a un caval etc.; *Ecourter un cheval, un chien.*

Scursè la pitansa a un; *Hous-*

ser. le ratelier à quelqu'un, lui rogner l'écuelle.

Scursè, tajè curt; *Couper court.*

Scurvì v.; *Découvrir.*

Scurvì pajis; *Découvrir terrain, prendre des connaissances.*

Scusa s.; *Excuse, pardon.*

Scusa majra; *Défaite, prétexte, raison cornue : on dit se couvrir d'un sac mouillé.*

Scusè v.; *Excuser. S'en passer.*

Scusè na commissioun; *Faire une commission.*

Scussoun s.; *Créat, écuyer en second, brise-cou.*

Scussoun d' la carossa; *Le treuil du carrosse.*

Sdalou! *Possible!*

Sdesse v.; V. Dësdesse.

Sdesse v.; *S'adonner à la fainéantise.*

Sdrucioul, vers sdrucioul; *Vers italians, dont le dernier accent est suivi de deux syllabes brèves.*

Sè s.; *Soif fém. : F se prononce même devant les consonnes. Il faut garder une poire pour la soif : on dit la faim a épousé la soif, ou c'est la faim qui épouse la soif.* I prà l'an sè; *Les prés ont besoin de pluie ou d'être arrosés.*

Sebedej s. pl.; *Testicules, témoins, les bourses.*

Sëber s.; *Baquet : le vaisseau dont on se sert pour transvaser le vin s'appelle sébile fém.* V. *Dict. de l'acad. franç.*

Sëber dï muradour; *Baquet.*

Sëber dï tensiour; *Baril.*

Sëber, goff; V. gnoch.

Sëbou agg.; *Bûche, stupide, nigaud, machoire, cruche, calin, magot.*

Sëbrè, mëstè; *Layetier.*

Sebrëtta s.; *Petit baquet.*

Sëbrott s.; *Petit baquet, sébile.*

Sëbroun s.; *Un gros baquet.*

Sëcada s.; *Importunité, ennui, tourment, gêne.*

Sëcante agg.; *Importun, ennuyeux.*

Sëcca s.; *Hôtel de la monnoye.*

Sëcca agg.; *Forte, grave.* Fela sëcca, parland d'maladìa; *Faire une maladie grave.*

Sëcca, animalòt; *Tique.*

Sëccam s., T. dï païsan; *Branches et feuilles sèches, bois mort.*

Sëccamioule o sëccabale; V. Sëcante.

Sech s.; V. Sach.

Sech agg.; V. Sach.

Sech avv.; V. Sach.

Sëchè v.; *Dessécher, sécher, se sécher. Ennuyer, importuner, inquiéter. Les arbres séchèrent sur pied. Un homme sèche d'ennui, de tristesse.* Fè sëchè 'l fen; *Faire sécher le foin au soleil.* Sëchè le mioule; *Rompre la tête.*

Sëchesse v.; *S'ennuyer.*

Secoul s.; *Siècle.* A l'è un secoul ch' iv aspëttouma; *Il y a un siècle que nous vous attendons.*

Secoùlàr s. e agg.; *Séculier.*

Secoulàrisè v.; *Séculariser.*

Sëcound agg.; *Deuxième, second.* Ajè mai staje 'l sëcound; *Il n'eut jamais son égal.*

Sëcound avv.; *Selon, selon que, suivant que, suivant.* Sëcound 'l solit; *Comme de coutume.* Sëcound 'l mè pensè; *Suivant mon opinion.* Secoundum bergamum, prov.; *Selon le vent.*

Sëcound, al gieugh d'la bala; *Second.*

Sëcound fin; *Arrière-pensée, vue secrète.*

Sëcound genit; *Cadet, jeune. Un tel le jeune.*

Sëcound part; *Arrière-faix, secondine.*

Sëcound om, sëcounda dona, T. d' teatro; *Les seconds rôles.*

Sëcounda ag.; *Seconde.* Minuta sëcounda; *Une seconde.* La sëcounda volta; *La deuxième fois, de nouveau, derechef.*

Sëcounda court; *Arrière-cour.*

Sëcounda corda dël vioulin; *La panarète.*

Sëcoundè v.; *Seconder.*

Sëcoundin-a s.; V. Sëcound part.

Secressioun s.; T. dï medich; *Secrétion.*

Seda s.; *Soie.*

Seda an natura; *Soie grège.*

Seda crua; *Soie écrue, soie crue.*

Sedentàri agg.; *Sédentaire.* Vita sedentaria; *Vie sédentaire.*

Sedèr d'la carossa; *Siège du cocher.*

Seder, erbou; *Cèdre.*

Seder, frutt; *Cèdre.*

Sëdes, cul; V. Preterito.

Sëdes, gieugh, *Aux seize points.*

Sëdes, numer; *Seize, le seizième.*

Sedia s.; *Calèche.*

Sedia d' posta; *Chaise de poste, chaise roulante.*

Sedie dël coro; *Stalles.*

Sednò avv.; *D'ailleurs, autrement, car autrement, sans cela, si non, au défaut.*

Sedoun s.; *Séton.*

Sedràt s.; *Cédrat.*

Seducent agg.; *Séduisant.*

Sedue v.; *Débaucher, séduire, tromper, suborner, décevoir, abuser, corrompre.*

Sedulè v., T. dï stamp.; *Brosser les lettres.*

Seduta s.; *Séance.*

Sefir, pera; *Saphir.*

Segn s.; *Marque, signe, signal, indice, but, borne, terme, limite. Trace, vestige, piste. Meurtrissure, marque. Indication, signalement. Présage. On dit le signe de la sainte croix.*

Segn d'ï euj; *Clignotement des yeux, clin d'œil.*

Segn d' la cioca; *Signe, signal.* Fè segn; *Faire signe, faire semblant.* Capì a segn; *Entendre à demi-mot.* Bianch segn; *Blanc-seing.*

Segn d'pieuva; *Signe, présage de la pluie.*

Segnacoul s., parland d'un liber; *Corne ou cornet, signet. La corne ou le cornet se fait en pliant le papier de la pa*

ge, et le signet est ordinairement en rubans.

Segnàl s.; *Enseigne, marque, signe, signàl, signalement. Quelquefois preuve, gage.*

Sëgnesse v.; *Faire le signe de la croix.*

Segret s. e agg.; *Secret adj. et subst. On dit garder le secret, serrure à secret. Il y a un secret ou une cache dans ce coffre-fort. Mettre un prisonnier au secret.*

Segret coum 'l troun; *Secret comme un coup de canon, comme un coup de tonnère.*

Segretament avv.; *Secrètement, en secret.*

Segretàri s.; *Secrétaire.*

Segretari d' un tribunal; *Greffier.*

Segretaria s.; *Bureau, secrétariat, secrétairerie, greffe.*

Segrete, T. d'cesa; *Les secrètes.*

Seguit s.; *Cortège, suite, train.*

Seguitè v.; *Continuer, suivre.*

Seja dël pors; *La soie du porc.*

Seja s., T. dï caliè; *Soie de porc.* Trà a doue seje; *Chegros.*

Seil s., granaja; *Seigle masc.* Tajè la seil; *Faire les seigles.*

Sejra s.; *Soir masc., soirée fém.: on appelle soir les dernières heures du jour, et soirée l'espace de temps qui est depuis le déclin du soleil jusqu'à ce qu'on se couche.*

Seitour s.; V. Saitour.

Sela s.; *Selle: on dit c'est une selle à tous chevaux: entre deux selles le cul par terre.*

Sëlè s., mëstè; V. Slè.

Selerari s.; *Cellerier.*

Seleri, erba; *Céleri, ache, ache des marais.*

Seleri sarvaj, erba; *Bouton d'or.*

Sem agg.; *Diminué, entamé, baissé, manquant, consumé.*

Sem d' sërvèl; *Imbécille, qui a la cervelle creuse.* Lun-a sëma; *Lune en décours, en déclin.*

Semicircoul s.; *Demi-cercle.*

Semicroma, T. d' musica; *Démi-croche.*

Semidoupi, T. d' cesa; *Semi-double.*

Semiminima, T. d' musica; *Sémi-minime.*

Seminàri, coulegi; *Séminaire.*

Seminàri, gieugh; *Loterie.*

Seminarista s.; *Séminariste.*

Seminèri, T. d' campagna; *Pépinière, batardière. Semaille.*

Semipreuva s.; *Semi-preuve.*

Semitèri s.; *Cimetière.*

Semitoun, T. d' musica; *Semi-ton.*

Sëmnà s.; *Lieu ensemencé, emblavure, labour.*

Sëmnaje s. pl.; *Semences, semailles.*

Sëmnè v.; *Semer, ensemencer, épandre de la graine, ou du grain sur une terre pré-*

parée. Répandre, divulguer. Il faut semer pour recueillir, prov.: *la crainte des pigeons n'empêche pas de semer*, prov.

Sëmnè un camp a gran; *Emblaver*. Sëmnè 'l mej, mętaf; *Avoir peur*; V. Maimai, V. tafa, V. founfonio.

Sëmoula s.; *Semoule*.

Semperviv, pianta; *Joubarbe: c'est une sorte de chèvre-feuille, sempervivum tectorum*.

Sempi agg.; *Simple*.

Sempiterna s.; *Espèce de toile*.

Semplici s. pl.; *Des simples*.

Semplicioun; *Niais de première classe*.

Semplicista s.; *Herboriste*.

Sen s.; *Sein, gorge. On dit le giron de l'église pour dire, la communion de l'église. Cette fille a le sein plat, elle cacha un billet dans son sein*.

Sena s.; *Scène. Décor, décoration. On dit faire une scène à quelqu'un, pour dire, l'attaquer violemment de paroles*.

Sena soula, T. d' teatro; *Monologue*. Butè an sena; *Mettre sur la scène*. Butè an sena, T. d' teatro; *Monter: on va monter un opéra*.

Sena, pianta; *Du séné*.

Senàri s.; *Les décorations. La gorge*.

Senarioun, T. d' teatro; *Les sorties des acteurs*.

Senàt s.; *Sénat: à Turin le mot* Senàt *signifie aussi les prisons*.

Senatojra s.; *Sénatrice, femme de sénateur*.

Senatour s.; *Sénateur*.

Sendàl, stofa; *Espèce de taffetas, petit taffetas*.

Sëner s.; *Cendre: on dit les cendres du premier jour de carême*. Dop nostra mort ï androuma tuit an sëner; *Après notre mort, nous irons tous en poussière*. Couvè la sëner, prov.; *Ne point quitter le coin du feu*.

Sëner cauda; *Cendres chaudes*. 'L dì dle sëner; *Le jour des cendres*. Coulour d' sëner; *Cendré*. Sporch d' sëner, pien d' sëner; *Cendreux, plein de cendres*.

Sëner d' pioumb, T. dï chimich; *Oxyde de plomb gris*.

Sënevra, pianta; *Sénevé noir, moutarde*; V. mountè la sënëvra.

Sënëvroun, erba; *Moutarde*.

Sënrà s.; *Cendrée, lessive*.

Sens s.; *Sens, signification. Sensation. Sentiment*.

Sens vitalissi; *Cens viager. On dit donner à fonds perdu*.

Sens autr; *Sans doute, certainement, oui, sans contredit*.

Sensa, prep.; *Sans*.

Sensa bale; *Châtré*.

Sensa braje; *Déculotté, sans culotte*.

Sensa bras; *Manchot*.

Sensa buteje ni sal, ni euli; *Tout de suite, sur-le-champ, aussitôt*.

Sensa camisa; *Tout nu*.

Sensa coumparisioun; *Sans comparaison*.

Sensa dent; *Edenté. Brèche-dent*.

Sensa dnè; V. carià d' dnè coum un can d' quajëtte.

Sensa feuja ; *Effeuillé.*

Sensa foumna ; *Garçon.*

Sensa found; *Défoncé, effondré.*

Sensa greuja; *Egrainé, écossé.*

Sensa gust; *Insipide.*

Sensa oudour; *Inodore adj.*

Sensa pleuja; *Pelé, écorcé, épluché.*

Sensa rimprocc, prov.; *Sans vanterie, sans ostentation : on dit aussi sans reproche je l'ai aidé dans sa misère.*

Sensa sirimonie, sensa ċirimocoule; *Sans façons, sans cérémonie.* Fene sensa, stè sensa; *S'en passer, s'en priver.*

Sensa testa ; *Qui n'a point de tête, dissipé, distrait.* Ciò sensa testa; V. ciò. Esse sensa d'na cosa; *Manquer d'une chose.*

Sensàl s.; *Courtier.*

Sensarìa s.; *Courtage.*

Sensatour s.; *Fermier. Débitant de tabac, de sel, poudre à giboyer, eau de vie, etc.*

Senser, radìs; V. Zenzer.

Sensitìva, pianta; *Sensitive. Herbe mimeuse.*

Sent agg. e s.; *Cent: on dit cent écus, deux cents hommes.*

Sentè s.; *Sentier.* Sentè d'traversa; *Chemin de traverse.*

Senten-a; *La centaine, cent. Le centième.*

Senten-a d' la marèla; *La centaine de l'écheveau.*

Sentenàri agg. e s.; *Centenaire: c'est encore une solennité qui se renouvelle au renouvellement du siècle.*

Sentensa s.; *Jugement, sentence, arrêt, décision.*

Sentensa baroca; *Jugement baroque.* A le mej un cativ agiustament, ch' na buon-a sentensa, prov.; *Mauvais accommodement vaut mieux qu' un bon procès, prov.*

Senter d' na volta; *Cintre d'une voûte.*

Sentì v.; *Sentir: on dit sentir le froid, une odeur, la saveur: cette soupe ne sent de rien: ma fille commence à se sentir.*

Sentì coun ï ourìe; *Entendre, ouïr, écouter.*

Sentì la mëssa ; *Entendre la messe.* Për sentì dì; *Par ouï-dire.* D' sousì im na sentireu fin ch' ï viva ; *Je m'en ressentirai toute ma vie.*

Sentì, nufiè; *Sentir, flairer.*

Sentiment s.; *Sens, sentiment. Entendement, intelligence. Avis, opinion.* Esse fora d' sentiment; *Perdre le sens, l'esprit.*

Sentinèla s.; *Sentinelle.*

Sentisse tuta la vita douleuria; *Avoir tout le corps moulu, se sentir des douleurs pour tout le corps.* Coum as sentiou? *Comment vous portez-vous!* Im sentou mal a la testa; *J'ai mal à la tête.*

Sentisse v.; *Avoir du coeur, se sentir, avoir le courage.*

Sentour s.; *Odeur, vent.*

Sentura s.; *Ceinture.*

Senturoun s.; *Baudrièr, ceinturon.*

Sep s.; V. Sapp.

Sep, castigh; V. Sapp.

Sep d' l'ancusou; V. sëppa.

Sep d' na campan-a; *Le mouton d'une cloche.*

Sep d' un erbou etc.; *Cep, souche, tige, tronc: on le dit aussi en parlant de l'arbre généalogique d'une famille.*

Sep, T. d' bal; V. sapp.

Sepoulcro s.; *Sépulcre, tombeau, monument.*

Sepoultuari s.; *Propriétaire d'un tombeau.*

Sepoultura s.; *Convoi, sépulture, enterrement.*

Sepoulture dle cese; *Caveaux, tombeaux, crypte.*

Sëppa s.; *Billot, chicot, tronc.*

Sëppa d' l' ancusou; *Billot de l'enclume.*

Sëppa dël bëchè; *Etal, ou étau.*

Sequela s.; *Séquelle, suite.*

Sequestr s.; *Séquestre, saisie.*

Sequestr dï effett d' un fourëstè ch'a scapa; *Saisie foraine.*

Sequestr dï frutt; *Saisie-brandon.*

Sequestr dï mobil d' cà për sicurëssa dël fit; *Saisie-gagerie.*

Sequestr dla përsoun-a; *Saisie, emprisonnement, contrainte par corps.*

Sequestr d'un credit; *Saisie-arrêt.*

Sequestr d' un mobil; *Saisie-arrêt, saisie-exécution.*

Sequestrè v.; *Séquestrer.*

Sequestrè v. T. legal; *Saisir.*

Sequestrè un; *Enfermer quelqu'un.*

Sequestresse v.; *S'éloigner, s'écarter de la société.*

Serce s.; *Cerceau, cercle: on dit cercler une cuve, un tonneau, y mettre des cercles. Borne.*

Serce d'bosch; *Cerceau.*

Serce dle roue; *Bandes de fer: placer les bandes de fer, c'est embattre.* Dè un bot sul serce, l' autr an sla doua, prov.; *Donner raison à tous les deux, partager le différend par la moitié: on dit jugement de paysans.*

Sërchè v.; *Chercher, fureter, fouiller. Procurer, tâcher, rechercher, parcourir.*

Sërchè, T. d'cassa; *Quêter.*

Sërchè chi l'a rout, o Madona chi l' a rout, prov.; *Chercher des difficultés, chercher du mal où il n'y en a point: ou tout simplement chercher, se soucier.*

Sërchè ï mort a taula, prov.; *C'est tenir un discours hors de saison, dire quelque chose, qui ne convient pas au temps et au lieu où l'on est.*

Sërchè l' asou ch' un jè a caval; *Chercher son âne et être dessus.*

Sërchè 'l peil ant l' euv, prov.; *Fendre un cheveu en quatre, tondre sur un œuf: chercher une aiguille dans une charretée de foin*; Chi serca treuva; *Qui cherche trouve,*

Sërchè la quinta roua al cher, o sërchè singh roue al cher, prov. ; *Chercher midi à quatorze heures.*

Sërchè la vërga ch'a frusta, prov. ; *Chercher malheur, chercher à se faire du mal, chercher à se faire battre.*

Sërchè lo ch' av serca nen ; *Chercher malheur.*

Sërchè un për mar, e për tera, prov. ; *Chercher quelqu'un à pied, et à cheval, ou par mer et par terre.*

Sërchè un pretest d' alman ; *Faire une querelle d'allemand, c'est-à-dire sans sujet et hors de propos.*

Sërchesse la rougna da gratè, prov. ; *Chercher chape-chute, chercher guignon.*

Serea, pianta ; *Sariette.*

Serea, V. Cerea, V. Ussurea.

Serèn s. ; *Clarté du temps, sérénité, le sérein.*

Serèn agg. ; *Sérein, tranquille, calme, doux.*

Seren-a s. ; *Sérein m., vapeurs du soir, crépuscule, rosée.*

Seren-a dï prà, ousel ; *Guépier.*

Seren-a, ousel ; *Martin pêcheur.*

Serenada s. ; *Sérenade* : fè le serenade adòs a un ; *Battre, frotter quelqu'un.*

Serenesse v. ; *Se remettre au beau, s'éclaircir.*

Seresia, teila ; *Toile de Silésie.*

Sergh, linguagi ; V. Gergh.

Serio s. e agg. ; *Sérieux ; un ton sérieux.*

Serious coum un bounat da neuit ; *Extrêmement sérieux* ; V. fier.

Sërmenta, o sërmente, bosch dle vis ; *Sarment m.* ; Decòt d' sermenta ; *Du vin.*

Sernada s. ; V. Serenada.

Sërnaja, carta sërnaja ; V. carta.

Serne v. ; *Trier, séparer, choisir, éplucher, diviser, séparer, élire, prendre.*

Serne la salada etc. ; *Eplucher la salade.*

Serne le nous ; *Cerner des noix, tirer le cerneau hors de la coque.*

Serne le pules ; *Chercher les puces : on dit épucer un chien, ou lui ôter les puces.*

Serne le pules, metaf. ; *Passer au scrutin.*

Serne ï spinass, prov. ; *Faire une triste figure : on le dit d'une dame qui est invitée à une conversation, et à laquelle on fait très-peu d'attention : on le dit aussi d'une demoiselle qui soupire après un époux: on dit aussi Mademoiselle N. N. monte en graine.*

Sërnej s. ; *Crible.* Chërpà coum un sernej ; *Hernieux.*

Sernia s. ; *Triage, choix, élite.*

Sërniaje s. pl. ; *Epluchures, rebut.*

Sërniè v. ; *Cribler, trier.*

Sërniè 'l gran ; *Cribler le blé.*

Sërnièra s. ; *Charnière.*

Sërniura s. ; *Rebut, épluchures, ordures, balayures. Criblure.*

Serous agg. ; *Séreux.*
Serp s.; *Couleuvre fém.*
Serpàn, strument ; *Serpent.*
Serpapiè s.; *Serre-papiers. Secrétaire.*
Sërpè s. ; *Lieu où il y a des serpens , des couleuvres.*
Sërpent s.; *Serpent.*
Serpentaria, erba; *serpentaire.*
Serpentiè s.; *Charpentier.*
Serpentin-a s.; V. rosipila.
Serpia, T. d'filatour; *Serpe.*
Serpiera , teila ; *Serpillère.*
Serpìl, o serpou; *Serpolet.*
Serpou , pianta; V. serpìl.
Sert s.; *Quidam , au fém. quidane: On pron. Kidan. Certain.*
Serv s.; *Cerf.*
Serv fumela, o serva ; *Biche.*
Serv giouvou ; *Faon : on prononce fan.*
Sërvaj ; V. Sarvaj.
Sërvajùm oudour, e gust; *Sauvagin, sauvagine.*
Sërvàn s. ; *Réverbère, réverbération.*
Sërvèl s.; *Cerveau, cervelle. Tête.* Aveje 'l sërvèl fait a davanojra ; *Avoir une tête écervelée. Tête à l' évent.*
Sërvèl baravantàn ; *Capricieux, fantasque.* Lambichesse 'l sërvèl ; *S'alambiquer le cerveau, se creuser la cervelle, la tête.* Esse fora d' sërvèl ; *Perdre la tête.* Aveje l' sërvèl ant ï garatt ; *Avoir l'esprit aux talons, avoir une tête de linotte.* Fè butè l' sërvèl a partì ; *Faire rentrer quelqu'un dans son devoir.* Perde 'l sërvèl; *Perdre la tête, la raison, l'esprit.* Mia prima bela a ma fame perde l' sërvèl ; *Ma première maîtresse m'a fait tourner la tête.*
Sërvela s.; *Cervelle, cerveau.*
Sërvele, pitansa ; *Cervelle: on dit de la cervelle: en style familier on dit du nécessaire : mangez-vous du nécessaire.*
Sërventa s. ; *Servante, fille, cuisinière, domestique. On dit je vous enverrai ma domestique, ou la fille.*
Sërvente s. pl., arneis d' cusin-a; *Porte-poêle, crochet.*
Sërventoun , sërventassa ; *Chambrière, chambrillon, haridelle, souillon, écureuse, laveuse d'écuelles, tortillon de cuisine.*
Sërvì v. ; *Servir. Être bon. Être au service.*
Sërvì d' barba, e d' pruca, prov. ; *Accommoder de toute pièce desservir.*
Sërvì, fè d' mal; *Desservir.*
Sërvì mëssa; *Répondre la messe.*
Sërvì na mëssa , metaf. ; *Rendre mauvais service, donner un coup de griffe.*
Sërvì un fin ant ï garatt prov.; *Être le couteau pendant de quelqu'un, être tout dévoué au service de quelqu'un.*
Sërvì un malavi ; *Soigner, assister un malade.*
Sërvient d' la comunità ; *Valet, huissier, sergent de ville, appariteur.*

Sërvient d'la mëssa; *Le répondant.*

Sërviëtta s.; *Serviette.*

Sërviëtte për 'l comoud; *Torche-cul. Du papier.*

Sërvisse v.; *Se servir, se prévaloir.*

Sërvissi s.; *Service.*

Sërvissi d' taula; *Service.*

Sërvissievoul agg.; *Officieux.*

Sërvitìn s.; *Bavette.*

Servitour, salut; *Serviteur: On dit à un petit garçon, faites serviteur à M.r, saluez M.r; faites la révérence à M.e.*

Servitour d'campagna; *Bouvier en second, valet de Cour. V. Dictionnaire de Trévoux.* A l' è mej esse gram padroun, ch' boun servitour; *Il est mieux être petit maître que grand serviteur.*

Servitù s.; *Servitude. Service.*

Servitù, doumestich; *Les gens de la maison, la valétaille, la livrée.*

Sërvlà d' Milàn; *Cervelas.*

Sërvlàt s.; *Cervelet.*

Ses, numer; *Six.*

Sesì v.; *Saisir, user de main-mise.* Freid ch' a sesìs; *Froid saisissant.*

Sesìa s.; *Saisie.*

Sësloungh s.; *Bergère, fauteuil.*

Sessagesima s.; *Sexagésime.*

Sëssanta; *Soixante.*

Sessanten-a; *Soixantaine.*

Sessantesim; *Soixantième.*

Sessioun s.; *Section. Entretien. Session.*

Sessioun d' avoucat, procuratour etc.; *Entretien, conférence, consultation.*

Sest, o zest; *Zeste: les zestes sont compris parmi les sucreries et non parmi les confitures.*

Sest s. e ag.; *Sixième.*

Sësta, gorba; *Panier, corbeille, bannette, éventaire, bourriche, berceau.*

Sësta da panatè; V. courbèla.

Sësta ouvà; *Hotte.*

Sesta, oura canonica; *Sexte.*

Sesta, pas d'bal; *Entrechat à six.*

Sesta, scola; *Sixième. Cet écolier est en sixième: c'est un sixième, il a fait une faute de sixième.*

Sesta, T. d' gieugh; *Sixième: une sixième de roi, une sixième major.*

Sësta, T. d' musica; *Sixte. On dit sixte majeure, et sixte mineure.*

Sëstàn, scoulè; *Sixième.*

Sëstatt, T. d' bal; *Pas de six.*

Sëstatt, T. d' musica; *Septuor.*

Sëstìn s.; *Maniveau, petit panier, petite corbeille, corbillon, mannequin.* Andè an gloria ant un sëstìn, prov.; V. andè.

Sëstìn da fidlè; *Maniveau.*

Sëstin-a, T. d' poesìa; *Sixtain.*

Set, numer; *Sept, septième: on dit le septième du mois.* V. dan set au quatr.

Set-a-levàr, T. d' gieugh; *Sept et le va, pour dire, la vade ou ce qu'on a mis au jeu.*

Seta; V. fè seta.

Sëtè v.; V. stè.

Sëtesse v.; V. stesse.

Setim agg.; *Septième.*

Setima, scola; *Septième classe aux écoles primaires.*

Setima minor, setima major; *Les écoles primaires.*

Setima, T. d' bal; *Entrechat à sept.*

Setima, T. dï medich; *Le sept de sa maladie ou le septième. Le malade est dans son septième ou dans son sept.*

Setima, T. d' gieugh; *Septième : on dit, une septième major, une septième de roi.*

Setima, T. d' musica; *Septième : on dit septième majeure, septième mineure, septième superflue et septième diminuée.*

Setimìn s.; *Jeune écolier : c'est un septième.* V. setmìn.

Setmìn agg.; *Qui est né de sept mois.*

Setro s.; *Sceptre.*

Seugn, veuja d'durmì; *Sommeil.* Murì d' seugn; *Tomber de sommeil, être accablé de sommeil.*

Seugn en durmiand; *Songe, rêve, somme : on dit un long somme.* A l'è un bel seugn, s' it fas loulì; *Je ne crois pas que tu fasse cela, c'est incroyable que tu fasse cela.*

Seuja s.; V. taca da boutàl.

Seul s.; *Seuil, couche, fém., lit : on dit lit de fromage, lit de pierre, lit de fumier.*

Seuli agg.; *Simple, uni, souple, lisse, égal, poli : on dit une étoffe lisse, cela est lisse comme du verre : on dit aussi plain : étoffe plaine, velours plain, satin plain, linge plain.*

Seuli coûm un dà; *Lisse comme du verre.*

Seuli, sensa dnè; V. esse al pian dï babi.

Seuliè v.; *Polir, lisser. Flatter, choyer.*

Seure s.; V. sourèla.

Seuta s., T. dï païsan; V. ciouss.

Sev s.; V. ciouenda.

Sfars s.; *Appareil, pompe, magnificence, éclat.*

Sfassà agg.; *Téméraire, effronté, impudent.*

Sfassè v.; V. dësfassè.

Sfera s.; *Sphère. Aiguille d'un cadran, aiguille de montre.*

Sfera armilàr; *Sphère armillaire.* Andè fora d' soua sfera; *Sortir de sa sphère.*

Sfërleča s.; V. fërleca.

Sfërvajè v.; *Emietter, émier, briser, triturer.*

Sfiatesse v.; *S'époumoner, s'efforcer.*

Sfilandresse v.; *S'effiler, s'éfaufiler.*

Sfilè v.; *Défiler. Effiler : on dit effiler une toile, pour dire, défaire un tissu fil à fil. On bougie le bord d'une étoffe de peur qu'elle ne s'effile.*

Sfinge s.; *Sphinx, masc.*

Sfioundè v.; *Débiter.*

Sfiourè v.; *Effleurer. Déflorer.*

Sfitta s.; *Douleur aigue et*

intermittente. Dè d'sfitte ; *Picoter.*

Sfitte ant la testa ; *Fier mal de tête, des élancemens: on dit, la tête me fend: céphalalgie.*

Sfogh s. ; *Event, soupirail.*

Sfogh d'na passioun; *Assouvissement, soulagement.*

Sfogh, passagi ; *Issue.* V. stram.

Sfors s.; *Effort, contention.*

Sforsè v.; V. sfoursè.

Sforseve av.; *Allons donc.*

Sfoughè v.; *Assouvir.*

Sfoughesse v.; *Lâcher la bonde à ses larmes, ouvrir son cœur. S'ouvrir, se dégoiser. Fondre en pleurs, se déboutonner, épancher son cœur.*

Sfougounà agg.; *Evasé.*

Sfoujà agg.; V. pasta sfoujà.

Sfoujada s.; V. pasta sfoujà.

Sfoujatè v.; *Feuilleter, donner un coup d'œil, parcourir.*

Sfoujè v., T. d' campagna; *Effeuiller.*

Sfoujojra s.; *Maîtresse, belle.*

Sfoujour s.; *Galant, le bien-aimé, le favori.*

Sfoujra s.; *Flux, dévoiement, foire, la courante. Le vin doux donne la foire. Les Français disent toujours la colique.*

Sfoundà s.; *Fond, enfoncement.*

Sfourgiounè v.; *Empiffrer: on dit s'empiffrer jusqu'au gosier. Chercher, fourrer.*

Sfourgiounè 'l feu ; *Fourgonner.*

Sfourgou s.; *La foudre.*

Sfourgou agg.; *Etourdi, très-effronté, très-impudent, petit poste, petit drôle, éveillé, remuant.*

Sfoursè v. ; *Contraindre, forcer, obliger, violenter. Violer: on dit s'efforcer, s'évertuer, faire ses efforts.*

Sfoursè na fia; *Violer une fille.*

Sfoursè na saradura; *Forcer une serrure.*

Sfoursesse v.; *Faire tous ses efforts.*

Sfoursesse l'oss gajard prov.; *Faire ses plus grands efforts.*

Sfrasè v.; *Avorter.*

Sfris s.; *Affront, balafre sur le visage.* Tirè un sfris; *Lâcher un mot.* V. tirè na satira.

Sfrisè v.; *Effleurer, raser. Emietter.*

Sfros s.; *Contrebande. En parlant d'un livre imprimé furtivement, on dit un marron.*

Sfrountà agg.; *Effronté, impudent, déhonté, dévergondé.*

Sfrountà coum un urinari; *Qui paye d'effronterie, très-impudent; très-effronté, dévergondé.*

Sfrousadour s.; *Contrebandier.*

Sfrousè v.; *Faire la contrebande.*

Sfumè v., T. dï pitour; *Effumer.* Quader ben sfumà; *Tableau d'une belle fonte.*

Sfurmioulè v.; *Fourmiller: on dit toute la main me fourmille: fourmiller signifie aussi*

abonder : on dit fourmillement ou picotement.

Sfurniè v.; *Sortir du nid, dénicher.*

Sfurniour s.; *Niais, béjaune, dru.*

Sfurniott s.; V. sfurniour.

Sgajra s.; *Panier percé, dissipateur, prodigue.* V. andè an sgajra.

Sgajrè v.; *Jeter, prodiguer, consumer.*

Sgajrè la pouer prov.; *Tirer sa poudre aux moineaux.*

Sgalësè v.; *Trémousser, se rejouir, s'égayer.*

Sgambassà s.; *Course, traite, longue promenade, trotte.*

Sgambitè v.; *Piétiner. Trépigner, gambiller, gigotter, regimber.*

Sganassè v.; *Crier tout haut.*

Sganassesse v.; *S'égosiller.*

Sganfaroun s.; *Pâté, effaçure. Cet écolier a fait un pâté d'encre sur son cahier.*

Sganfè v.; *Biffer, effacer, barrer. Casser. Radier.*

Sgangarà agg.; *Déhanché, en mauvais état. Gâté, effondré.*

Sgarada s.; *Incartade, échappée, fredaine.*

Sgaravass, insèt; *Scarabée.*

Sgarb s.; *Affront.*

Sgarbèl, sciancoun; *Accroc, déchirure.*

Sgarbeu, ousel; V. ourieul.

Sgardabèl; V. sgarbèl.

Sgardablà agg.; *Déchiré : on dit œil éraillé.*

Sgardablè v.; *Déchirer.*

Sgari s.; *Cri.*

Sgarì v.; *Crier, criailler, jeter des cris.*

Sgaribott s.; V. scarbott.

Sgariboutè v.; *Toucher, fouiller, remuer.*

Sgarougnè v.; *Effleurer. Egratigner, érafler, entamer. Faire des entailles.* V. sgrafignè.

Sgarougnè la tera; *Effleurer la terre.*

Sgarougnura s.; *Erafture, écorchure légère, blessure légère.*

Sgarsoulè v., T. d' campagna; *Emonder.*

Sgartè v.; *Eculer le soulier.*

Sgasaràda s.; *Rien, pas un r, pas une maille, pas un zéro.* V. blictri.

Sgatè v.; *Creuser, fouiller, caver, fouir. Chercher, toucher : on dit gratter la terre.* Le galin-e a sgatou la tera; *Les poules grattent la terre.*

Sgatinè v.; V. voumitè.

Sgav s.; *Creux, fouille, fossé.*

Sgavassesse v.; *S'égosiller.*

Sgavè v.; *Creuser, caver, fouiller, fouir. Tirer, sapper.*

Sgavè la vrità; *Tirer les vers du nez.*

Sgavignè v.; *Démêler, débrouiller.*

Sgeil s.; *Dégel, débacle.*

Sgerbì v.; *Sarcler.*

Sgher, ousel; V. grivàs.

Sgherbin-a, gouma; V. galbano.

Sgheusia s.; *Faim d'enragé, pica.*

Sghicc s.; *Seringue, tuyau.*

Sghiaròla s.; *Glissoire, fem.*

Sghicè v.; *Seringuer. Rejaillir.*

Sghiè v.; *Glisser. Patiner sur la glace. Couler. Coulez vîte le long de cette muraille: il lui a coulé deux mots à l'oreille.* L' asou sghìa s'a l'è vera; *Il n'est pas vrai, il ne peut pas être.*

Sghiè për dì slësesse; *Patiner sur la glace.*

Sghignassàda s.; *Risée, moquerie, éclat de rire.*

Sghignassè v.; *Eclater de rire, ricaner.*

Sghignouflè v.; V. sghignassè.

Sghinciou s.; *Fluet.*

Sgiaff s.; *Soufflet: on dit, il lui a donné une paire de soufflets, l'aller et le revenir.*

Sgiafflè v.; *Souffleter, donner des soufflets.*

Sgiaffloun s.; *Mornifle, un grand soufflet, casse-museau.*

Sgiaì v.; *Faire frémir, faire dresser les cheveux, saisir.*

Sgiaj s.; *Horreur, effroi, frayeur, terreur, épouvante, crainte, peur, appréhension.*

Sgnachè v.; *Aplatir, écraser, écacher, froisser.*

Sgnep o sgnip, ousel; V. loumbard.

Sgnesse v.; *Faire le signe de la croix.*

Sgnichè v.; V. sgnachè. La pieuva a l'a sgnicà la tera; *La pluie a affermi, a endurci le terrain.*

Sgnicoulè v.; *Dénicher.*

Sgnour s.; *Monsieur. Seigneur. Riche. Le Sieur.*

Sgnour dël leu prov.; *Le plus riche, un des plus riches. Très-avancé.*

Sgnoura s.; *Dame, madame, femme, maîtresse.*

Sgnourass s.; *Richard.*

Sgnourìa s.; *Seigneurie, les seigneurs.*

Sgnourìn s.; *Petit monsieur.*

Sgorbi agg.; *Sans grâce. Honteux.*

Sgorbia, T. dï meist da bosch; *Gouge.*

Sgorbiarìa s.; *Petitesse, mauvaise grâce.*

Sgorbiëtta s., T. dï meist da bosch; *Petite gouge, gougette.*

Sgourata s.; *Chaise roulante.*

Sgourgè v.; *Egorger.*

Sgourghëtta, ousel; *Blongios.*

Sgrafignà; V. sgrafignura.

Sgrafignè v.; *Egratigner, érafler. Emporter, voler, dérober, enlever, attraper, gripper. Une épingle lui a éraflé la main, le chat lui a éraflé le visage. On dit qu'un homme est parent du Roi David, qu'il joue de la harpe, pour dire, qu'il est sujet à dérober ce qu'il trouve.*

Sgrafignura s.; *Egratignure, éraflure.*

Sgramoni s.; V. gramoun.

Sgrandì v.; *Agrandir.*

Sgranè v.; *Egrainer, écosser, égrapper.*

Sgranesse v.; *S'égréner.*

Sgrignassà s.; *Grand' risée.*

Sgrignassè v.; *Rire, éclater de rire.*

Sgrola s. ; V. scrola.

Sgrougnoun s.; *Mornifle, gourmade, casse-museau.*

Sgroujè v. ; *Egousser.*

Sgroussì v.; *Agrandir, grossir.*

Sgruffiè v.; *Manger, ne faire que manger, bafrer, tordre et avaler.*

Sgrunè v. ; *Ecosser, égréner, égruger. En parlant du raisin, on dit égrapper le raisin.*

Sguraboursott, ousel, V. griat.

Sgurbia s., T. d' mëstè ; *Gouge.*

Sgurè v. ; *Nettoyer, vider.*

Sgurè ï piatt ; *Ecurer la vaisselle.*

Sgurè, gavè 'l rusou ; *Oter la rouille, dérouiller.*

Sgurè la vista ; *Eclaircir la vue.*

Sgurè 'l pajroulatt, metaf. ; *Se confesser.*

Si ; *Oui. Y. Ici. Si.*

Sì a lè soutrà me pare ; *Ci gît mon père.*

Si fè ; V. siffè

Si, nota d' musica ; *Si. Depuis qu'on se sert de la note si, on ne se sert plus de muances : on dit si naturel, si dièse, si bémol.*

Sì ch' sì avv. ; *Oui sans doute, hélas oui.*

Sì a la fè chi giur, T. dï Ebreou ; *Sur ma foi, à ne point mentir, sur mon ame et conscience, sur mon honneur et conscience.*

Sia s. ; *Seau masc. : on prononce sò : on se sert de la palanche pour accrocher deux seaux d'eau qu'on porte sur l'épaule.* A forsa d' andè la sia ant 'l pouss ai lassa le ansòule, o la sia a va tante volte al pouss fin ch' aj resta prov. ; *Tant va la cruche à l'eau qu'enfin elle se brise.* Pieuve a sie ; *Pleuvoir à verse, à seaux.*

Siàla, insett ; *Cigale, chanteuse.*

Siàla, parland d' na fumela ; *Coureuse.*

Sialessla v. ; *S'amuser, s'ébattre, se rejouir, passer bien son temps, prendre ses ébats.*

Sias s. ; *Tamis : le tissu de crin s'appelle du sas.*

Siassè v. a. ; *Passer au tamis, tamiser, sasser, passer au sas.*

Siassè v. n., pieuve ; *Bruiner.*

Siassëtta s. ; *Tamis fin.*

Siatica, mal ; *Sciatique.*

Sibaldoun s. ; *Mélange, répertoire, recueil.*

Sibèn, sibìn av. ; *Certainement, oui-dà, si fait. Quand bien.*

Sibiè, o zibiè ; *Gibier.*

Sibilla s. ; *Sybille. Les ll ne se mouillent pas.*

Sich sach ; *Zigzag : on dit, broderie en zigzag, chemin en zigzag.*

Sichè ; *Donc, eh bien !*

Sichìn sicatt ; *Tout à coup, aussitôt dit, aussitôt fait.*

Sicoria, erba ; *Chicorée sauvage.*

Sicoria dï prà ; *Pissenlit.*

Sicoria sarvaja ; *Chicorée sauvage.*

Sicoria, testa ; *Tête, caboche.*

Sicùr, agg. ; *Sûr.*

Sicùr d'so fait ; *Certain de son fait.*

Sicùra avv. ; *Certainement, sans doute, certes.*

Sicurè v. ; *Assurer. Assujettir, arrêter.*

Sicut erat ; *Toujours de même, toujours le même.*

Siè v. ; *Faucher.*

Siè s. ; V. lavèl.

Siëssa, T. d'campagna ; V. faussìa.

Sieta s. ; V. tound.

Siffè avv. ; *Hélas oui, oui bien, si fait, excusez-moi, pardonnez-moi, pardonnerez.*

Siffoul s. ; *Sifflement.*

Siflè v. ; *Siffler.*

Sifoun ; V. surba.

Siga, pianta ; *Liseron épineux.*

Sigàri d'tabac ; *Cigales.*

Sigìl s. ; *Scel, sceau, scellé, cachet: on dit mettre les scellés, lever les scellés.*

Sigìl d'counfëssioun ; *Le sceau du plus strict secret.*

Sigìl, marca dël sigìl ; *Sceau: on prononce sò : cachet.*

Sigìl për sigilè ; *Cachet.*

Sigilè v. ; *Sceller.*

Sigilè ï liber, etc. ; *Mettre les scellés, sceller.*

Sigilè na fnestra, etc. ; *Calfeutrer le châssis.*

Sigilè na litra ; *Cacheter une lettre.*

Sigilìn s. ; *Seau de cuivre.*

Sigilìn d'argent ; *Petit seau d'argent.*

Sigilìn d'tola ; *Petit seau de fer-blanc, de tôle.*

Sign s. ; *Sourcil: on prononce sourci.*

Sign, animal ; *Cygne.*

Signatùra s. ; *Signature. Les imprimeurs disent aussi signature.*

Significhè v. ; *Signifier, dénoter, notifier, déclarer.*

Signum salutis ; *L'érection de la verge.*

Sigogna s., T. d'mëstè ; *Morceau de fer ployé en arc qui soutient les gouttières des toits: on dit des gâches.*

Sigogna, ousel ; *Cigogne blanche.*

Sigùr avv. ; V. sigùra.

Sigùra avv. ; *Certainement. Assûrément, certes.*

Sigurtà s. ; *Garant, répondant, caution.*

Sigurtà d'na litra d'cambi ; *Aval.*

Sigurtà për dì 'l fourmag, *Fromage.*

Silaba s. ; *Syllabe.*

Silè s. ; V. zilè.

Silesia, stoffa ; *Drap de Silésie.*

Silisìa, teila ; V. teila.

Silissi s. ; *Cilice, haire, fém.: on dit la haire.*

Silogism s. ; *Syllogisme.*

Silouela s. ; *Portrait à la silhouette, la silhouette.*

Silvio, T. d'stamparìa ; *S.t-Augustin.*

Sim s. ; *Suif.*

Sima s. ; *Haut, cime, som-*

met, *sommité*, *pointe*, *faîte*, *comble*, *bout*.

Sima d' om; *Grand homme*, *homme très-savant*.

Simagrure o simagrè s. pl.; *Des simagrées*, *minauderies*, *grimaces*.

Simàra s.; *Simarre*.

Simbolich agg.; *Symbolique*.

Simboul s.; *Symbole*, *allégorie: on dit le symbole des apôtres*.

Simes s.; *Punaise*.

Similòr, coumpousissioun; *Similor*.

Simitàra s.; *Cimeterre*.

Simitèri s.; *Cimetière*, *charnier*.

Simitrìa s.; *Symétrie*.

Simpatìa s.; *Sympathie*.

Simpatich agg.; *Sympathique*.

Simpatisè v.; *Sympathiser*.

Simsèra s.; *Natte*, *punaisière*. *Foyer des punaises*.

Sin-a s.; *Souper*, *soupé*.

Sinagoga s.; *Synagogue: on dit enterrer la synagogue avec honneur*, *pour dire*, *finir honorablement une chose*.

Sinapism s.; *Synapisme*.

Sincèr agg.; *Sincère*.

Sinceramant avv.; *Sincèrement*.

Sincerè v.; *Excuser*, *disculper*, *justifier*. Sincerè la cosa; *Éclaircir le fait*.

Sinceresse v.; *S'assurer*, *s'éclaircir*. *Se justifier*, *se disculper*. *Se blanchir*.

Sincerità s.; *Sincérité*.

Sinch, numer; V singh.

Sinch, metàl; V. zinch.

Sincope s.; *Syncope*.

Sincoupè v.; *Syncoper*.

Sindich s.; *Syndic*. *Contrôleur*, *réviseur*. *Celui qui administre une commune s'appelle le maire*.

Sindichè v.; *Contrôler*. *Critiquer*, *blâmer*, *censurer*.

Sindoune s.; *Sindon*, *masc.: on dit le Sindon*, *le S.t-Suaire*, *le linceul*.

Sinè v.; *Souper*. Sinè al oura d' le galin-e; *Souper de bonne heure: on dit c'est un soupe-sept-heures*. Sine coun la Madona prov.; *Souper par cœur*, *ne point souper*.

Sinfounìa s.; *Symphonie*, *fanfare*.

Singh, numer; *Cinq: on prononce sen et non sengh*, *comme je l'entends à chaque moment*. Bastè ï so singh prov.; *Se faire fort*, *oser*, *avoir le front*, *avoir courage*.

Singh agn, singh ani; *Un lustre*, *un quinquennium*, *cinq ans*.

Singher s.; *Bohème*, *bohémien*. I singher robou nen douv a logiou prov.; *Un bon renard ne mange point les poules de son voisin*, *prov*.

Singh-feuj, erba; *Quintefeuille*.

Singia s.; *Barde*, *sangle*, *caparaçon*. Butè un sle singie prov.; *Abîmer*.

Singiàda s.; *Sanglade*.

Singiàl s., animàl; *Sanglier*.

Singiè v.; *Caparaçonner*,

sangler. Battre. On dit sangler un homme, un enfant.

Singioun d'la vitura ; *Soupente.*

Singoulàr s. e agg.; *Singulier.*

Singria s.; *Bohémienne, devineresse.*

Singrie, pianta ; *Lilas, lilas commun ou scabieuse.*

Sinidrìn dï ebreou ; *Sanedrin.*

Sinisia s.; *Cendres chaudes.*

Sinoco s. ; *Synoque adj. : on dit aussi substantivement la synoque simple, et la synoque putride.*

Sinodo s. ; *Synode.*

Sinonim agg. ; *Synonyme.*

Sinquen-a s.; *Série. Suite. Prétexte.*

Sinsale o sinsare; *Phalènes, papillon mâle de nuit.*

Sinsalera o sinsarera ; *Cousinière.*

Sintassi s.; *Syntaxe.*

Sintoma s. ; *Symptome.*

Siò s.; *Carafon, seau.*

Sioun, sia grossa; *Tinette, grand seau.*

Sioula s.; *Oignon, ognon. Montre.*

Sioula scalogna; V. Scalogna.

Sioula d' na pianta; *Bulbe, ognon de plante.*

Sioulëtta s.; *Ciboulette.*

Sioulott s.; *Ognon, ciboule, ciboulette, cive, civette, petit ognon.*

Sipàri s.; V. Tendoun.

Sipria s.; *Poudre, poudre de Chypre.*

Sira s.; *Cire.*

Sira d'gran; *Fiente, merde, le caca.*

Sira dï ourìe ; *Cire, cérumen, la cire des oreilles.*

Sira d' Spagna; *Cire, cire d'Espagne.*

Sira giauna; *Cire jaune ou cire rouge.*

Sira vergin ; *Cire vierge.*

Sirà agg.; *Courbé, plié, tortu.*

Sirà 'nt ï gënouj; *Cagneux.*

Siraverde ; *Proxénete, entremetteur.*

Sirè s., mëstè; *Cirier.*

Sirè v.; *Plier, ployer, courber, recourber.*

Sirè v., metaf.; *Jouer, déchirer, dénoncer, desservir quelqu'un, lui nuire.* V. spiounè.

Sirena s.; *Sirène.*

Siresse v., parland d'un as; *Se courber, se déjeter, se plier.*

Siri, ousel; *Coq de bruyère.*

Siri s.; *Cierge.*

Siri pasqual; *Cierge pascal.*

Sirignòla s.; V. Sivignòla.

Sirimelech ; V. Saramelech.

Sirimonia s.; *Cérémonie, façon. Difficulté.* Vëstì d' sirimonia; *Habit de cérémonies. Habit de gala.* An sirimonia; *En grand gala, en cérémonie.* Sensa sirimonie, sensa cirimiocoule; *Sans cérémonies, sans façons.* Feje la sirimonia a un; *C'est le châtrer.*

Sirimounié s. ; *Maître des cérémonies.*

Sirimounious agg. ; *Cérémonieux, complimenteur.*

Sirìn s. ; *Petit cierge, la petite bougie, de la bougie en peloton. Dans le Dictionn. de Trévoux on l'appelle pain de bougie.*

Siringa s. ; *Seringue.*

Siringassioun s. ; *Injection.*

Siringhe s., piante ; *Lilas, syringa masc.*

Siringhè v. ; *Seringuer, injecter.*

Siringhè, metaf. ; *Mettre quelqu'un dedans.*

Siriogna, pianta ; *Chélidoine, éclaire : il y a la grande et la petite. On prononce Kélidoine.*

Siriott s. ; *Petite bougie.*

Siro, mal ; *Squirre, tumeur.*

Siròch s. ; *Vent du sud, vent sud-est, siroc : on prononce le c.*

Sirogich s. ; *Chirurgien.*

Sirogich magiour ; *Chirurgien major.*

Sirop s. ; *Sirop : on ne prononce point le p.*

Sirop d'meconio ; *Electuaire de pavots.*

Sirop d'moure ; *Diamorum.*

Sirop d' papaver bianch ; *Diacodium.*

Siròt o suròt, T. dï meist da bosch ; V. Pioulatt.

Sirott s. ; *Emplâtre, cérat, onguent, liniment.*

Sirott d'altea ; *Du dialthée.*

Sirott d' Nurimberg ; *Emplâtre de Nuremberg, acéride.*

Sirougnà, sirougneta ; *Mal bâti, cagneux, estropié, tortueux, qui a les pieds tortus.*

Sirougnè v. ; V. Sirè v.

Sirous agg. ; *Squirreux : tumeur squirreuse.*

Sisèl s. ; *Ciselet.*

Sisia, T. d' le sartoire ; *L'aisselle.* Streit d' sisia, *trop étroit sous l'aisselle.*

Sisiè, T. d'cusin-a ; *Gésier, on dit crême au gésier.*

Sisìn s. ; V. Tafanàri.

Sisladour s. ; *Ciseleur.*

Sislè v. ; *Ciseler. En parlant du fer on dit marteler.*

Sisleca s. ; *Niche.*

Sisma s. ; *Schisme.*

Sismatich agg. ; *Schismatique.*

Sisoula s. ; *Pillule. Pierre. Machine.*

Sissa, sissìn ; *Pipi : mon enfant veux tu faire pipi.*

Sissè avv. ; *Assez, beaucoup, plusieurs.*

Sistema s. ; *Systême.*

Sistematich agg. ; *Systématique.*

Sistemè v. ; *Arranger, conclure, finir, mettre en ordre, ordonner, régler.*

Sisterna s. ; *Citerne, bassin.*

Sità s. ; *Ville, cité.*

Sitadìn s. ; *Citoyen : au fém. citoyenne.*

Sitadin-a, pcita sità ; *Villette, villotte, très-petite ville.*

Sitassioun s. ; *Citation, exploit, assignation, ajournement. Allégation.* Andè an sitassioun, T. d' curia ; *Se présenter sur l'assignation.*

Sitè v ; *Citer.*

Sitè an giudissi ; *Assigner, actionner, traduire en justice, ajourner.*

Sitroun, coulour ; *Orange.*

Sitroun, erbou ; *Citronnier.*

Sitroun, frut ; *Citron.*

Sitrounatt, pianta ; *Souci commun : il y en a des doublés qu'on appelle souci d'Espagne.*

Sitrounela, erba ; *Citronelle ou mélisse des jardins.*

Sitrounera s. ; *Orangerie.*

Siura s., T. d'campagna ; *Fanaison, fauchage, fauchaison.*

Sivaliè, ousel ; *Chevalier.*

Sivè d'levr ; *Civet de lièvre.*

Sivèra s. ; *Civière, civière à bras, bard.*

Sivèra, T. dï soutrour ; *Bard masc.*

Sivignòla s. ; *Manivelle.*

Sivignòla dël pouss ; *Manche, levier.*

Sivitoula, ousel ; *Chevêche. En parlant d'une femme, on dit coquette.*

Sivitoulon, ousel ; V. Civëtta.

Sl, prep. ; *Sur, dessus.*

Slà, prep. ; *Sur, dessus.*

Slampanè dal rie ; *Éclater de rire.*

Slandra ; *Sale, malpropre, paresseuse.*

Slansè v. ; *Élancer, lancer.*

Slar dël lett ; *Ciel du lit.*

Slargh s. ; *Largeur, ampleur.*

Slarghè v. ; *Élargir, ouvrir, étendre, dilater, augmenter, agrandir, écarter, évaser. Déployer, étaler : on dit tendre les oreilles.*

Slarghè v., T. dï stampadour ; *Chasser.*

Slarghè le man ; *Étendre la main, ouvrir la main.*

Slarghesse v. ; *S'agrandir.*

Slarghesse v., parland dle fiour ; *S'épanouir.*

Slarghesse v., parland dï erbou ; *Étendre ses branches.*

Slavandoun ; V. sgiafloun.

Slavandoun, tempouràl ; V. slavass.

Slavass s. ; *Ondée, lavasse fém., orage, grosse pluie.*

Slavassà, parland d'pitansa ; *Mal assaisonné, insipide, sans goût.*

Slè v. ; *Seller, mettre la selle.*

Slè, mëstè ; *Harnacheur, sellier.*

Slepa s. ; *Soufflet.*

Slich s., *Schlich, minerai.*

Slin s. ; *Schelling : on prononce chelin : monnoie qui vaut environs vingt-deux sous de France.*

Slinguè v. ; *Fondre, se fondre, liquéfier, se liquéfier, délayer, dégeler.*

Slipè v., T. d' mëstè ; *Couper à onglet, chanfreiner.*

Sliss agg. ; *Lisse, uni, glissant, poli : on dit le pavé est gras.*

Slitta s. ; *Traîneau. Glissoire.*

Slofate, a slofate ; *Au lit, à la couche.*

Slofia ; V. lofa. V. Moulaciù.

Slofiè v. ; V. tirè d'lofe.

Sloira, instrument d'campagna ; *Charrue.* La stiva, la massa, la bù, 'l dentàl, l'ourìa d'la sloira, etc. V. *Ces mots à leur ordre alphabétique.*

Sloungajrà ; *Bien étalé, dans une position indécente.*

Slounghè v. ; *Allonger, prolonger, rallonger, proroger, avancer, tirer, étendre, tendre. Délayer: on allonge une robe, on prolonge une avenue, on proroge les fêtes, on avance son assiette: on dit qu'il vaut mieux tendre la main que le cou, c'est-à-dire, qu'il vaut mieux gueuser que voler et se mettre en hasard d'être pendu. On dit à un homme qui s'étend: le cuir sera à bon marché, les veaux s'allongent.*

Slounghè v., parland d' liquid ; *Couper, mêler.*

Slounghè ï laver ; *Faire la moue.*

Slounghè le gambe ; *Redoubler le pas.*

Slounghè un ; *Le tuer.*

Slussiè v. ; V. lousnè.

Smach s. ; *Affront, injure, tort, outrage, insulte, mépris.*

Smalt s. ; *Émail: on dit un bel émail, l'émail des dents, au pl. émaux. Ciment, mortier. Smalte.*

Smaltè v. ; *Émailler, appliquer de l'émail. Couvrir de mortier, de ciment.*

Smaltì v. ; *Débiter, vendre.*

Smaltiment s. ; *Débit.*

Sman-a s. ; *Semaine.* Mal dla sman-a ; V. mal.

Sman-a dï trè giobia, o 'l dì d' san Blin ch' a cad trè dì dop 'l giudissi ; *La semaine des trois jeudis, trois jours après jamais.*

Sman-a grassa ; *Les jours gras.*

Sman-a santa ; *La semaine sainte, la semaine péneuse.*

Smangè v. ; *Ronger. Manger. Démanger. La rouille mange le fer, une écriture est mangée par le temps.* Gratè douv' ai smangia ; *Gratter un homme où il lui démange.* Am smangia ; *J'en doute un peu.*

Smangià agg. ; *Mangé, rongé, rogné.*

Smangiassè v. ; *Faire ripaille.* V. mangiè a chërpa pansa.

Smangisoun s. ; *Démangeaison. Cuisson.*

Smanòt s. ; *Les quatre premiers jours de carême.*

Smaravià agg. ; *Emerveillé, stupéfait.*

Smaraviësse v. ; *S'émerveiller, s'étonner beaucoup.*

Smargiass agg. ; *Gros, grand, bravache. Fanfaron.* V. Fè 'l smargiass.

Smars agg. ; V. dësmars.

Smarssesse v. ; V. Dësmarsesse.

Smasì v. ; *Délayer, détremper, dissoudre, liquéfier. Broyer.*

Smasinè v. ; *Pulvériser, réduire en poudre*, V. smasì.

Smasinour, për smasì ï coulour ; *Molette.*

Smens s. ; *Semence, graine, grain. Sperme.*

Smens, boutoun dla smens ; *Capsule.* Che smens ! prov. ; *Quelle engeance !* Fè la smens ; *Monter en graine. En parlant de quelques plantes, on dit se cotonner.*

Smens d'aboundansa; *Graine de betteraves blanches.*

Smensëtta s.; *Poudre à vers, semencine, barbotine.*

Smerald, pera; *Emeraude, fém.*

Smërdassà agg.; *Embrené, merdeux.*

Smërdassè v.; *Embrener.*

Smerìl s.; *Emeri.*

Smerilioun, qusel; *Emerillon.*

Smeuve v.; *Mouvoir, émouvoir. Remuer.*

Smeuve 'l corp; *Emouvoir le ventre.*

Smeuve la bile; *Exciter la bile, émouvoir la bile.*

Smeuve la tera; *Serfouir, serfouetter, béquiller.*

Smiè v.; *Sembler, paraître. Ressembler. On dit, quand on fait une mauvaise comparaison, que cela lui ressemble comme un âne à un moulin à vent. On dit encore proverbialement, qu'il n'y a rien plus ressemblant à un chat sur une fenêtre, qu'une chatte. Quand nous voulons faire une comparaison ridicule, nous disons:* Smiè un salàm s' un tound d' majolica, smiè na mousca bagnà ant 'l lait prov. A s' smiou coum doue nous sciapà d' ansèm' prov.; *Ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau.* Chi s' smia as pia prov.; *Qui se ressemble, s'assemble prov.*

Smiessè e esse soun doue cose diverse; *L'apparence ne suffit pas où il y faut la réalité.*

Smìlace, erba; V. Siga.

Smils agg.; *Maigre, fluet. Pauvre, malheureux*; V. splufri.

Smingoul agg.; *Fluet, exténué, décharné, qui a chétive mine, hâve.*

Smorbi agg.; V. Smorfious.

Smorfia s. *Grimace, moue: on le dit aussi de l'habit, du collet, de la cravate, etc.*

Smorfiatt agg.; *Minaudier.*

Smorfiëtta s.; *Petite grimace, mignardise.*

Smorfiëtta agg.; *Rencherie, mignarde.*

Smorfious agg.; *Grimacier, mignard*; V. diffissious.

Smort agg.; *Pâle, blême, blafart.*

Smort coum na pata; *Extrêmement pâle.*

Smoun-e v.; *Offrir, exhiber, présenter.*

Smounour, coul ch' a porta ï biat d' mort; *Semonneur.*

Smounsse v.; *S'offrir.*

Smourfloun; V. Sgiafloun.

Smoursè v.; *Eteindre.*

Smourtìn agg.; *Un peu pâle, un peu blême.*

Smouvù agg.; *Emu. Remué.*

Smulinè v., parland dla tera; *S'ébouler, se briser.*

Smurcè v.; *Fouiller, visiter, fûreter, faire des recherches, chercher par tout.*

Snestr; V. Snistr.

Snicè v.; *Dénicher. Découvrir.*

Sniss, ousel; *Serin.*

Snistr; *Gauche, senestre.*

Snoujet giaun, erba; *Jonquille.*

Sò s.; *Ceci. Valeur, prix.*

Sò, soua agg.; *Son, sien, au fém. sienne, au pl. ses: à lui, à elle, etc.* Fene dle soue; *En faire des siennes.* Piè le soue; *Recevoir des coups, recevoir une semonce.* Stè an s' la soua; *Faire le grave comme un Espagnol, faire le fier.*

Soastr s.; V. souastr.

Soca s.; *Sabot, galoche: le socque est une chaussure de bois que portent certains religieux. Les sabots des hommes s'appellent en piémontais* ï soch, *et ceux des femmes* le soche.

Socia, o società; *Association, société, assemblée.*

Società, società cantante; *Clique, frère et compagnon.*

Socio d'negossi; *Associé.*

Socoul s.; *Socle, abaque, banquette.*

Socoulant frà; *Recolet.*

Socoule s. pl.; *Sandales.*

Socoulè, mëstè; *Sabotier.*

Socoure v.; *Secourir.*

Socours s.; *Secours, aide, assistance.*

Soda nitrà, T. dï chimich; *Nitrate de soude.*

Soda, pianta o sal; *Soude.*

Sodisfassioun s.; *Satisfaction.*

Sodisfè v.; *Satisfaire.*

Sodo agg.; *Solide. Rassis. Stable. Homme posé.* Sul sodo avv.; *Sérieusement.*

Sofouch s.; *Grande chaleur, lourd: on dit il fait lourd, il fait une chaleur étouffante, on prend des bains de vapeur.*

Sofouchè v.; *Étouffer, suffoquer.*

Soj s.; *Chose.* Un soj; *Un je ne sais quoi, une certaine chose qu'on ne peut exprimer.*

Sol, T. d' musica; *Sol.*

Sola d' fer; *Lame de fer.*

Sola dï pè; *La plante du pied.*

Sola d' Irlanda, metaf.; V. ulivastr.

Sola dla scarpa; *Semelle: on dit semelle de liège, de crin, de toile, de feutre: on dit sauter tant de semelles.*

Sola, pass; *Sole.*

Sola, instrument dï boutalè, etc.; *Herminette à marteau, esseau.* Aussè le sole; V. aussè.

Solano, erba; *Morelle, solanum.* V. Dulcamara.

Sold s.; *Sou.* Un soldo manigoldo; *Un seul sou.* Fin ant un sold; *Jusqu'au dernier sou.* Nen aveje un sold da fè cantè un borgno; *N'avoir pas le sou.* Soldi pl.; *de l'argent.* V. bëscheuit, greuje, feri, bessi, numi, quatrìn, quibus, ciò, dnè, dnaràs, giaunëtte, etc.

Soldà s.; V. souldà.

Soldìn s.; V. souldìn.

Solenne agg.; *Solennel: on prononce sola-nel, comme dans les mots solenniser, solennité, solennellement, solennisation.*

Solid agg.; *Solide.*

Soma, animal; *Anesse, bourrique, bête asine.*

Soma d' aj; *Aillade, tranche de pain frottée d'ail. En France on la met dans la sa-*

lade, et on l'appelle communément le chapon.

Somoun, pass; *Saumon.*

Sop agg.; *Boiteux.* Drissè le gambe ai sop, prov.; V. drissè. A le pi prest pià 'l busiard ch' 'l sop; V. busiard.

Sorba, frutt; *Corme, fruit du cormier.*

Sort s.; *Sort masc., hasard. Sorte fém.*

Sott, goff; *Sot.*

Sott, përtùs; *Trou, creux, fossette: en parlant de la trace profonde que les chariots font dans les chemins, on dit ornière*, V. përtùs.

Sottoula s.; *Toupie, sabot, les écoliers disent, ah! quelle gniole il a fait à ma toupie, pour indiquer la marque que une toupie fait sur une autre: on dit jouer au sabot ou saboter.*

Sottoula, foumna; V. gabia.

Soua, pron. fem.; V. sè.

Souastr s.; *Cable, cordage, amarre.*

Souatt s.; *Longe, lanière.*

Soucroul s.; *Secousse, soubresaut.*

Soucroul coun la brila; *Saccade.*

Soucroulà s.; *Secousse, saccade.*

Soucroulada d'testa; *Secoûment de tête.*

Soucroulada dla vitura; *Cahot, cahotage: nous avons été bien cahotés: nous avons trouvé bien de cahots.*

Soucroulè v.; *Ébranler, secouer.*

Souvens avv.; *Souvent.*

Souëtta, ousel; V. sivitoula.

Soufà s.; *Sofa.*

Soufi s.; *Souffle, bouffée, haleine.* Ant un soufi; *En un clin d'œil, en un instant.* Giughè al soufi; *Souffler la monnoie.*

Soufiàt s.; *Soufflet: on appelle le nez d'un soufflet la partie qui se termine en pointe, et le conduit par où passe le vent s'appelle la tuyère.*

Soufiàt d' la pouer, T. dï pruchè; *Zest.*

Soufiè v.; *Souffler, respirer, haleter, bouffer.*

Soufiè v. n.; *Être fort cher, coûter beaucoup.*

Soufiè ant ï ouirle; *Siffler à l'oreille.*

Soufiè d' rabia; *Bouffer, frémir de rage, bouffer de colère.*

Soufiè souit al nas, prov.; *Attaquer, menacer, chercher: on dit qu'il ne se laisse pas manger la laine sur le dos, qu'il sait se défendre.*

Soufiesse 'l nas; *Se moucher.*

Soufiesse 'l nas coun doue pere, prov.; *Épargner la peine, agir à pure perte.*

Soufiëtta s.; *Galetas, grenier.*

Soufioun s.; *Espion. Instigateur, boute-feu, brûlot.*

Soufioun, cana fourà; *Soufflet, felle.*

Soufràm o soufràn; *Safran.*

Soufràm d' Marte, T. dï chimich; *Oxyde de fer rouge.*

Soufranin s. ; *Allumette.*

Soufranoun s., erba ; *Safran bâtard, carthame. C'est aussi le chardon bénit des Parisiens.*

Sougèt s. ; *Sujet, argument. Personne.*

Sougioughè v. ; *Subjuguer.*

Sougiountiv s. ; *Subjonctif.*

Sougnatt ; V. rapatt.

Sougnè v. ; *Rêver, songer.*

Sougnesse v. ; *S'imaginer.*

Sougnouchè v. ; *Rêvasser, roupiller, sommeiller, sommeiller à demi.*

Soul s. ; *Soleil.* Va al soul ; *Va-t-en, va te promener : on dit qu'on adore plutôt le soleil levant que le soleil couchant : on dit encore si vous n'avez rien à faire, allez gratter vos fesses au soleil.* Chi veul mal a la moujè, ch' a la manda al soul d'fëvrè, prov. ; *Février le court et le pire de tous, prov.* 'L soul ch' a leva, leva për tutti, prov. ; *Il faut nous reposer sur la providence.* Soul, a soul, V. a soul. Un om ch'a la nen al soul ; *Un homme qui ne possède rien, ou qui est sans fortune : on dit aussi dans ce sens avoir des biens au soleil.*

Soul agg. ; *Seul.*

Soul e soulatt ; *Tout seul.* A lè mej esse soul ch' mal acoumpagnà, prov. ; *Il vaut mieux être seul qu'en mauvaise compagnie, prov.*

Soulàda s. ; *Coup de soleil.*

Soulàs s. ; *Grand soleil, soleil trop ardent.*

Soulch s. ; V. Sourch.

Souldà s. ; *Soldat.* Souldà an slè speise ; *Des garnisaires. Des convives.*

Souldìn s. ; *Petit sou.*

Soulè v. ; *Lacer, enlacer, entrelacer.*

Soulè v., T. dï meist da bosch ; *Raboter, corroyer, polir le bois.*

Soulè a travàt ; *Plancher.*

Soulè dle stansse ; *Plancher.*

Soulè mort ; *Galetas, grenier, entresol.*

Soulëtta s. ; *Semelle de tricot : on n'en fait pas usage en France : on dit aussi chausson. Cependant le chausson couvre tout le pied, au lieu que la semelle n'en couvre qu'une partie.*

Soulfeg s. ; *Solfège.*

Soulfegè v. ; *Solfier, solmifier.*

Soulfo s. ; V. sourfo.

Soulì s., T. dï paisan ; *Sud, midi, lieu exposé au soleil.*

Soulicitatour s. ; *Solliciteur.*

Soulitàri agg. e s. ; *Solitaire.*

Soulstissi s. ; *Solstice.*

Souma s. ; *Somme, montant, quantité, le total.* In souma ; *Bref, enfin, à tout prendre, pour conclure, en un mot. On disait autrefois en somme.*

Soumà, carigh ; *Anée, charge.* Për strà as comouda la soumà, prov. ; *On aplanit les difficultés avec le temps. C'est en agissant qu'on surmonte les difficultés.* A soumà ; *A foison,*

en grande quantité, en abondance.

Soumarèl s.; *Grison.* V. soumott.

Soumàri s.; *Sommaire, extrait. Addition. On dit matière sommaire, justice sommaire.*

Soumariament avv.; *Sommairement.*

Soumatè s.; *Anier.*

Soumè v.; *Sommer.*

Soumè v., operassioun d'aritmetica; *Additionner, faire l'addition, supputer.*

Soumëtta s.; *Petite bourrique.*

Soumëtte v.; *Soumettre.*

Soumissioun s.; *Soumission.*

Soumott s.; *Anon, petit ânon.*

Soun s.; *Son.*

Sounàda, T. d' musica; *Sonate.*

Sounadour s.; *Joueur, musicien. On dit payer les violons. On dit joueur de violon, ou violon.*

Sounaj s.; *Animal, niais, benêt, cruche, sot, machoire, huître à l'écaille. Testicules, témoins. On les appelle témoins, parce qu'ils rendent témoignage de la virilité.*

Sounajà s.; V. sounajada.

Sounajada s.; *Raillerie, moquerie, persiflage.*

Sounajada dle cioche; *Carillon.*

Sounajarìa s.; *Badinage, raillerie. Bagatelle, vétille. Faute, sottise, bevue.*

Sounajatt s.; *Godelureau, freluquet, petit plaisant, petit rieur.*

Sounajè v. a.; *Railler, badiner, se moquer, persifler. Tromper, duper, frauder, tricher, attraper.*

Sounajè v.; V. ciouchatè.

Sounajera s.; *Collier de sonnettes.*

Sounamber s.; V. sounai

Sounamboul s.; *Noctambule, sonnambule.*

Sounatt s.; *Sonnet.*

Sounda s.; *Plomb, sonde.*

Sounda, strument da sirogich; *Éprouvette, sonde.*

Soundè v.; *Sonder.*

Soundè na piaga; *Sonder une plaie.*

Soundè un; *Sonder quelqu'un, pressentir, tâtonner.*

Soundè un fium; *Jeter la sonde, sonder un fleuve.*

Sounè v.; *Sonner. Jouer, toucher, pincer on dit jouer du violon, toucher du piano, pincer la harpe, etc.*

Sounè a la dësteisa; *Sonner à toute volée, sonner en branle, ou sonner le branle.*

Sounè campan-a a martèl; *Sonner le tocsin, donner l'alarme.*

Sounè dá festa; *Carillonner.*

Sounè dá mort parland d'un vas; *Crier, être fêlé.*

Sounè dla bassa prov.; *Ronfler. Tomber en déconfiture.*

Sounè d'l'arpa metaf.; *Jouer de la harpe, de la poche, de la griffe, voler*; V. Sgrafignè.

Sounè doupi; *Sonner plusieurs cloches à la fois.*

Sounè 'l ciouchin; *Tirer la clochette. Sonner ses gens.* Voui sounrè, mi balreu; *Commencez, je vous suivrai.*

Sounè 'l de profundis; *Sonner le signe des morts.*

Sounè 'l feu; *Sonner le tocsin.*

Sounè 'l prim, 'l sëcound, l' ultim d' la predica; *Sonner le premier, le second, le dernier.*

Sounè la troumbëtta; *Sonner la trompette. Divulguer, publier une chose.*

Sounè le cioche dop la tempesta prov.; V. Sarè, etc.

Sounè na passà; *Sonner le glas.*

Sounè un, deje d' savatà; *Le battre, le taper, le frapper*; V. bastounè.

Souneila a un; *Jouer un tour, un piège, une pièce à quelqu'un: passer la plume par le bec à quelqu'un.*

Sounsa, grassa; *Axonge, graisse.*

Soupanta s.; *Soupente: on dit la soupente de la cuisine. Lambris.*

Soupante dla carossa; *Les soupentes du carrosse.*

Soupatè v.; *Secouer, hocher, branler.*

Soupatè ï ale; *Battre de l'aile: on dit les oiseaux trémoussent de l'aile.*

Soupatè ï pajreuj a un prov.; *Remuer la vaisselle de quelqu'un, lui envoyer une saisie.*

Soupatè 'l vësti; *Battre l'habit.*

Soupatè la pouer prov.; *Secouer la poussière, maltraiter, nettoyer un homme sans vergettes, graisser les épaules à, donner le fouet: on dit, il a eu une bonne provision de bois pour son hyver.*

Soupatè na tapissaria; *Battre une tapisserie.*

Soupatè na nous; *Battre un noyer, gauler un noyer.*

Soupatt, a pè soupatt; V. A.

Soupichè v.; V. soupiè.

Soupiè v.; *Boiter, clocher, clopiner.* Counosse un d' che pè a sopia; *Connaître les penchans, ou les défauts de quelqu'un.*

Souportin s.; *Corbeille, cabas.*

Souprân s.; *La haute-contre*; V. Castrà.

Soupressada, pitansa; *Espèce de saucisson, ou de petit salé.*

Souquè s.; *Petit bout, échantillon. Chose, machine. Je ne sais quoi, je ne sais qui. On appelle une petite femme, une marionnette.*

Sour s.; *Sieur, monsieur.*

Soura; *Dame, madame, mademoiselle.*

Soura, T. dle mounie; *Sœur.*

Sourbatt s.; *Glace fém., sorbet: les sorbets sont moins glacés que les glaces.*

Sourhëtièra s.; *Sarbotière.*

Sourch, preus; *Sillon: l'entre-deux des sillons, s'appelle raie.*

Sourd agg.; V. Ciorgn.

Sourdin-a s.; *Sourdine: on dit à la sourdine, ou secrètement.*

Sourela s.; *Sœur.*

Sourfanin s.; *Allumette.*

Sourfou, mineràl; *Soufre.*

Sourfou dourà d' antimoni; *Oxyde d' antimoine hydrosulphuré jaune.*

Sourghè v., T. d' campagna; V. ansourghè.

Sourgiss s.; *Source d'eau, surgeon d'eau.*

Sourgit, travaj coun l' uja; *Surjet.*

Sourgitè v., T. dï sartour; *Surjeter, coudre en surjet, faire le surjet.*

Sourlastra s.; *Sœur utérine.*

Sourlin-a s.; *Sœur, petite sœur: on donne le même nom à la partie naturelle de la femme.*

Sourplù s.; *Le surplus.* D' sourplù; *Au surplus, au reste, outre cela, par dessus, en sus.*

Sourpreisa s.; *Surprise.*

Sourprende v.; *Surprendre.*

Soursis; V. sourgiss.

Sousì, pronom; *Ceci.*

Souspende v.; *Différer, suspendre, surseoir.*

Souspensòri s.; *Suspensoire, bandage.*

Souspensioun s.; *Suspension: en parlant d'un ecclésiastique, on dit la suspense.*

Souspësè v.; *Soupeser, peser.*

Souspèt s.; *Soupçon, défiance, suspicion. On dit suspect adj.*

Souspëtè v.; *Soupçonner, suspecter.*

Souspëtous agg.; *Soupçonneux.*

Souspir s.; *Soupir: en terme de musique, on dit aussi soupir, demi-soupir, quart de soupir.*

Souspirè v.; *Soupirer.*

Sousta s.; *Abri.* A sousta; *A l'abri, à couvert, en sûreté.*

Sousta, T. d' gieugh d' oumbra; *Garde.*

Soustantiv s.; *Substantif.*

Soustnì v.; *Soutenir, protéger, appuyer, étayer.*

Soustnì gagiura; *Ne point céder.*

Soustnì la corda; *Soutenir la question.*

Soustnù agg.; *Fier, soutenu.*

Sout; V. souta.

Sout coupa; *Soucoupe.*

Sout dsour; *Sens dessus dessous.*

Sout, fichè sout; *Mettre dedans*; V. ouciarè.

Sout gamba, metaf.; *Facilement, très-aisément, sans difficultés, à merveille, parfaitement.*

Sout goula dla brila; *Sougorge.*

Sout ï ounge; *Sous la pate.*

Sout le steile; *Sur la terre, dans ce bas monde.*

Sout pen-a d'; *A peine de, sous peine de.*

Sout vous; *Tout bas, à voix basse.*

Souta prep.; *Sous, dessous, par bas, au dessous, dedans, en prison.* Tachè souta; V. tachè.

Soutan-a dï prejve ; V. vesta lounga.

Soutcoupè v. ; *Surcouper.*

Soutintende v. ; *Sous entendre : on dit sous-entendu et sous-entente.*

Soutlineè v. ; *Souligner.*

Soutmàn avv. ; *Sous main, sourdement, secrètement.*

Soutmàn s. ; *Tour, mauvais tour, fourberie, tromperie. Dessous de cartes, un dessous.*

Soutmàn, T. d'gieugh dla bala ; *Avant main.*

Soutmàn, T. dï armurè ; *Sougarde.*

Soutmurè v. ; *Faire un contre-mur, contre-murer.*

Soutouscrive v. ; *Souscrire, soussigner, signer.*

Soutpè d' la scarpa ; *La première semelle du soulier.*

Soutrè v. ; *Ensevelir, enterrer, inhumer.*

Soutrè, T. d' aritmetica ; *Soustraire, faire une soustraction.*

Soutrè la sinagoga coun ounour prov. ; *Enterrer la synagogue avec honneur, prov.*

Soutrour s. ; *Fossoyeur, corbeau.*

Soutscrive v. ; *Signer, firmer.*

Soutvisa s. ; *Semblant.*

Souvens avv. ; *Souvent.*

Souvrafin agg. ; *Superfin, très-fin.*

Souvrafournèl s. ; *Trumeau.*

Souvràn s. ; *Souverain.*

Souvran-a, mouneda; *Souverain d'or.*

Souvraòs s. ; *Exostose, suros.*

Souvrapì s. ; *Reste, surplus.*

Souvraporta s. ; *Dessus de porte, placard, tableau, cadre, tableau en losange.*

Souvrapreisa s. ; *Admiration, surprise, étonnement. Supercherie.*

Souvrascrita s. ; *Adresse.*

Souvrascritt s. ; *Embonpoint.*

Souvrastant dï muradour, etc. ; *Piqueur, assistant.*

Souvratodos s. ; *Justaucorps, surtout.*

Souvriscòt ; V. subriscò.

Spà s. ; *Epée. Estoc.*

Spà nua ; *Epée nue.* Boun-a spà ; *Bonne épée. Grand mangeur.*

Spà, parland d'taroch ; *Piques.* Pes spà ; *Espadon.*

Spà, o spadoun ; *On donne ce nom à une des qualités des feuilles de la nicotiane.*

Spaca agg. ; *Glorieux.* V. spaciabalote.

Spacada s. ; *Fanfaronnade.*

Spacada, T. d'bal ; *Ecart.*

Spacamountagne s. ; V. massasett, stroupia quatordes.

Spacè v. ; *Dépêcher. Détaler. Etaler.*

Spacè l' fournèl ; *Ramoner la cheminée.*

Spacè protessioun ; *Se donner un grand ton.*

Spachè v. ; *Fendre.*

Spachèla v. ; *Trancher du seigneur, faire de la dépense.*

Spaciabalote s. ; *Qui vend bien sa denrée.* V. pianta carote, V. fiaca fave.

Spaciafoss s. ; *Arquebuse à gros calibre.*

Spaciafournèl s.; *Ramoneur, savoyard : on dit des piquiers de Savoie. Il se sert du grapin pour ramoner.*

Spaciasòt, gieugh dle masnà; *Jeu de la fossette.*

Spadacìn s.; *Brétailleur, dégaîneur, bretteur, spadassin, ferrailleur.*

Spadè, mëstè; *Fourbisseur.*

Spadoun s.; *Espadon.*

Spadoun, parland d' tabach; V. spà.

Spagneul s.; *Espagnol.*

Spagneul, pouj; V. pouj.

Spagnoulëtta, pann d'lan-a; *Espagnolette.*

Spala s.; *Epaule. Dos.* V. an sle spale, metaf.

Spala d'na porta; *Pied-droit, jambage d'une porte.*

Spala duverta, T. dï manëscard; *Callosité, bête épaulée.*

Spala, parland d'un arch o d'na volta; *Boutée, contrefort, soutien.* Voultè le spale; *Tourner le dos.*

Spalà s.; *Coup d'épaule.*

Spalà s., T. dï manëscard; *Effort d'épaule.*

Spalà, pover; *Sans le sou, qui n'a ni sou ni maille.*

Spalanchè v.; *Ouvrir.*

Spale da nouta prov.; *Epaules larges : on dit un homme bien traversé d'épaules, qui a les épaules bien larges et bien fournies : on dit qu'une personne a une bonne carre, qu'elle est d'une bonne carrure.*

Spale dël torcc, T. dï stampadour; *Poutrelles de la presse.*

Spalëgè v.; *Epauler, soutenir.*

Spalèra s.; *Espalier masc.*

Spalëtta; V. fè spalëtta.

Spali agg.; *Pâle, blême.*

Spaliè, souldà; *Espalier.*

Spalòt s.; *Epaule, le haut côté.*

Spalòt, T. d'cusin-a; *Aloyau, le haut côté.*

Spalòt dla camisa, etc.; *Epaulette de la chemise, d'un corset, etc.*

Spamparà; V. spamparàda.

Spamparàda s.; *Fanfaronnade, faste, pompe, appareil, éclat.*

Spana s.; *Empan, palme.*

Spanadrap s.; *Habit antique. Affiche, écriteau. Sparadrap.*

Spanpanuciou s.; V. maimai.

Spantiè v.; *Répandre. Epancher, épandre. Etendre.*

Sparada s.; *Décharge.*

Sparavè, ousel; V. farcatt.

Sparì v.; *Disparaître.*

Sparm s.; *Peur, frayeur.*

Sparmè v.; *Craindre.*

Sparmiè v.; *Epargner, ménager.* Nen sparmiè la fatiga; *N'épargner aucuns soins, ni peine.*

Sparmiela a un; *Pardonner, faire grâce.*

Sparmiesse v.; *Se ménager.*

Sparpajè v.; *Eparpiller, répandre.*

Spars, pianta; *Asperge, fém.*

Sparsèra s.; *Carreau d'as-*

perges, planche d'asperges, aspergerie. V. *Dict. de Rozier.*

Spartì v.; *Séparer, désunir, diviser, partager. Partir. Mettre la paix.*

Spartì s., T. d'musica; *Partition. On m'a envoyé tous les opéras en partition.*

Spartiura s.; *Partage, division, lotissement.*

Spartiura dï cavej; *La raie.*

Sparvè, ousel; V. sparavè.

Spas s.; *Promenade, promener.*

Spasim s.; *Spasme.*

Spasimè v.; *Avoir des convulsions de membres. Languir, soupirer.*

Spasm s.; *Spasme.*

Spass o spess, agg.; *Epais, dense, consistent, touffu, dru: les blés sont drus, ces blés sont semés bien dru.* Curt, e spass, parland d'un om; *Court et entassé.* V. bouraciou.

Spass coum l'amburi d'un nouta; *Grossier comme le pain d'orge: il a l'esprit enfoncé dans la matière. Il est fin comme une dague de plomb.*

Spassesse v.; *Se passer d'une personne, d'une chose.* Voui iv na spasse; *Peu vous importe.* Voui iv spasse d' mi; *Vous n'avez pas besoin de moi.*

Spassesse v.; V. sialessla.

Spassessne v.; *S'en passer.*

Spassi s.; *Espace.*

Spassiè v., T. d' stamparia; *Espacer.*

Spataràda s.; *Eclat, bruit,* V. spatarè.

Spatarè v.; *Epandre, répandre. Eparpiller, disperser, jeter, disséminer.*

Spatarè la dragea prov.; V. dragea.

Spataresse la fel; *Avoir la jaunisse.*

Spatriesse v.; *S'expatrier.*

Spatrinà agg.; *Déboutonné, décolleté, débraillé.*

Spatrinesse v.; *Se débrailler, se déboutonner, se décolleter.*

Spatula s.; *Espatule, spatule: les imprimeurs disent palette.*

Spatuss s.; *Bruit, éclat, dépense.*

Spaventè v.; *Effrayer, épouvanter.*

Spaula dla cauna etc.; *Espade.*

Spaulè v.; *Espader.*

Spaulour s.; *Brisoir, broye, macque.*

Spautassè v.; *Éclabousser.*

Specc s.; *Miroir.*

Spëcesse v.; *Se regarder dans le miroir, consulter le miroir, se mirer.*

Spëcesse ant un; *Prendre quelqu'un pour modèle.*

Specie s.; *Espèce. En T. de jurisprudence, on dit aussi l'espèce.*

Specifich s. e ag.; *Spécifique.*

Specifichè v.; *Spécifier.*

Specula s.; *Observatoire.*

Speculassioun s.; *Spéculation.*

Speculè v.; *Méditer attentivement, spéculer.*

Spedì v.; *Expédier, dépêcher, achever, accélérer. Se dégager.*

Spedì agg., T. dï medich.; *Abandonné. V. Dict. de l'acad. franç.: on dit aussi il est désespéré des médecins.*

Spedissioun s.; *Expédition.*

Spedissiounè s.; *Expéditionnaire.*

Spegass s.; *Barbouilleur. La brosse.*

Speisa s.; *Dépense, dépens, frais.* A val nen la speisa; *Il ne vaut pas la peine, le jeu ne vaut pas la chandelle.* A val la speisa; *Le coup vaut la balle, le coup vaut l'argent.*

Speise s. pl., T. legal; *Dépens, masc.* Coundanè ant le speise; *Condamner aux frais et dépens.* Con poca speisa; *A peu de frais.* Fè fè dle speise; *Poursuivre un débiteur en justice.* Fè dle speise inutil; *Faire des folles dépenses.* Fè d' speise; *Se mettre en frais.* Pourtè d' speisa; *Causer de la dépense.* Trincesse ant le speise; *Se retrancher, retrancher de la dépense.*

Spelacrist s.; V. lëcca bardele.

Spëlè v.; V. splè.

Spende v.; *Dépenser, faire la dépense.* Chi pì spend, manch spend, o 'l boun pat ven sempre a cà; V. boun pat.

Spende 'l temp; *Employer le temps.*

Spendieivoul agg.; *Coûteux, dispendieux.*

Spenditour s.; *Pourvoyeur, économe.*

Spensierà agg.; *Dépensier, prodigue, gaspilleur, dissipateur. Négligent. Inconsidéré, étourdi.*

Sperde v.; *Egarer, perdre, perdre de vue.*

Sperdse v.; *Se perdre, s'égarer, s'écarter de son chemin, se fourvoyer.*

Sperges s.; *Aspersoir, goupillon.*

Spërgiùr s. e agg.; *Parjure.*

Spërié un camp; *Epierrer un champ.*

Spërmaceti s.; *Sperme de baleine.*

Spërmatich agg.; *Spermatique.*

Spërmalimoun s., T. d'aquavitàr; *Pressoir.*

Spërmalimoun, për dì lëccabardele; V. lëccabardele.

Spërme v.; *Presser, épreindre, exprimer, tirer: on dit exprimer le jus, tirer le suc.*

Spërme ï limoun, metaf.; *Faire le tartufe, faire le béat.*

Spërmisoun s.; *Tenesme, épreintes, fém.*

Spërpoujinesse v.; *S'éplucher.*

Spërtiassà s.; *Coup de perche.*

Spërtiassè un erbou; *Gauler un arbre.*

Spërvësou s.; V. vësou.

Spes agg.; V. spass.

Spësà agg.; *Nourri, défrayé.*

Spësè v.; *Faire la dépense, défrayer, nourrir.*

Spësoun-a s.; *Grande dépense.*

Spëssada s.; *Lourderie, sottise, balourdise, grossiéreté.*

Spëssada, T. d' bal; *Hortentia ou doubles ciseaux.*

Spëssada, T. d' troupa; *Anspessade.*

Spëssì v.; *Epaissir, condenser, rendre épais.*

Spëssiàri s.; *Apothicaire, au fém. apothicairesse.* Madre spëssiaria, T. d' mounestè; *Sœur apothicairesse.*

Spëssiàri da neuit; V. cu_rarian-e. Fè d' soua pansa na boutega da spëssiari; *Faire de son corps une boutique d'apothicaire, être toujours dans les remèdes.*

Spëssiaria s.; *Pharmacie.*

Spessie, droghe; *Epices, épiceries.*

Spëssièra s., T. d'cusin-a; *La poivrière.*

Spëssour s.; *Epaisseur, fém.*

Spëssisse v.; *Se coaguler, s'épaissir.*

Spëtësada s.; *Petarade: on le dit aussi du bruit que l'on fait avec la bouche.*

Spëtësè v.; V. pëtësè.

Spetourè v.; *Expectorer, cracher.*

Speuj s.; *Dépouillement, abrégé, extrait.*

Speuja s.; *Dépouille.*

Spì d' gran, etc.; *Epi de blé.*

Spì d' la gamba; *Os de la jambe.*

Spìa s.; *Espion, délateur.*

Spian-a s.; *Varlope.*

Spianàda s.; *Plate-forme, terrasse: esplanade est un terme de fortification.*

Spianè v.; *Aplanir.*

Spianè v., T. d'campagna; *Herser la terre, aplanir.*

Spianè v., T. dï minusiè; *Raboter, corroyer le bois, polir le bois avec le rabot.*

Spianè la cosa; *Expliquer la chose.*

Spianè la dificoultà; *Surmonter la difficulté.*

Spianè le cousture; V. fiachè le costure.

Spianè na cà; *Raser, démolir une maison.*

Spiantà agg.; *Sans le sou, ruiné, réduit à la besace.*

Spicassè v.; *Becqueter. Manger.* V. tnajè.

Spich, animal; *Aspic.*

Spich, T. d' cusin-a; *Aspic.*

Spichè v.; *Éclater, briller. Se distinguer. Rejaillir.*

Spiè v.; *Epier, espionner.*

Spiè v.; *Epier: en parlant du blé on dit aussi épier, monter en épi.*

Spiegassioun s.; *Explication. Le prône.*

Spieghè v.; *Expliquer.*

Spiegoul s., T. dï muradour, etc.; *Carne, arête, angle extérieur d'une pierre.*

Spiegoula s.; *Espiègle, petit rusé, petite rusée, fine-épice.*

Spiladour s.; *Filou.*

Spilè v.; *Jouer, faire la petite partie.*

Spin-a s.; *Épine.*

Spin-a al cheur; *Épine au pied: on s'est tiré une fameuse épine du pied.*

Spin-a bianca; *Aubépine, épine blanche.*

Spina ch'a dev pounse, pouns bounoura, prov.; *Un bon na-*

turel se connait dès la pre- mière jeunesse, les bons jours commencent le matin.

Spinà christi, pianta; *Aubépine.*

Spin-a dorsal; *Épine du dos.*

Spin-a ventousa; *Spina ventosa masc., carie intérieure de l'os.*

Spinard s.; V. spinau.

Spinàs, erba; *Epinard.*

Spinàs, parland d' cavej; *Cheveux houspillés.* V. testa plà.

Spinàs, pianta; *Épinard.* Serne ï spinàs, prov., parland d' na fia; V. serne.

Spinàs sarvaj; *Chénopodium bonus hemicus.*

Spinau, o spinaut, o spinaud, pianta; *Épine-vinette, berberis.*

Spincervìn, pianta; *Nerprun.*

Spinela s., T. dï brindour; *Gibelet.*

Spinëlot s., idem; *Broche de la cannelle d'un tonneau.*

Spinëtta, instrument; *Epinette.*

Spingarda s.; *Arquebuse à croc fém.*

Spinous agg.; *Epineux.*

Spinsservìn, pianta; V. Spincervìn.

Spioun s.; *Espion, mouchard.*

Spiounè v.; *Epier, rapporter.*

Spiourassè v.; *Pleurer à chaudes larmes, larmoyer, pleurer excessivement. On dit proverbialement, il pleure comme une vache, comme un veau.*

Spiraj s.; *Soupirail, chantepleure, évent.*

Spiràl, T. d'arlougè; *Ressort spiral.*

Spirant agg.; *Expirant, mourant.*

Spirè v.; *Trépasser, expirer.*

Spirè su d'na cosa; *Mourir d'envie, desirer ardemment.*

Spirè, për dì soufiè; *Souffler.*

Spirea, arbust; *Spirée.*

Spirit s.; *Esprit: on dit esprit-de-vin, de soufre, de sel, de vitriol, volatil.* L'a l' spirit pountù coum un pistoun, o coum 'l found d' un tinèl, prov.; *Il a de l'esprit aux talons: on dit l'esprit épais, l'intelligence épaisse.*

Spirit dle acque mineraj; *Gaz acide carbonique.*

Spirit d' minderero; *Acétite ammoniacal.*

Spirit d' sal marìn; *Acide muriatique.*

Spirit foulatt; *Esprit follet, lutin.*

Spirit Sant; *Le Saint Esprit.*

Spirit volatil d' sal ammoniach; *Carbonate ammoniacal.*

Spirità agg.; *Fou, possédé, énergumène.*

Spiritoun s.; *Grand talent.*

Spiritous, parland d' un; *Spirituel. Ingénieux, vif.*

Spiritous, parland d'un liquour; *Spiritueux.*

Splè v.; *Peler. Ecorcher, excorier.*

Splendour s.; *Splendeur fém.*

Splin s.; *Rage, humeur, quinte: on dit prendre de l'humeur. Spleen en Français qu'on pron. spline, signifie un état de consomption.*

Splorcc, splorcia; *Chiche, ladre, avaricieux, crasseux.*

Splourciada s.; *Avarice extrême.*

Splua s.; *Etincelle, bluette, gendarmes, flammèche.* Fè le splue, parland d'na përsoun-a; V. majre coum un pich, etc.

Splucè v.; *Eplucher, pelucher. Cette étoffe peluchera bientôt.*

Spluftì ag.; *En mauvais état, vieux, usé: en parlant d'une étoffe, on dit éfaufilé, effilé, pelé: les avares portent leurs habits quoiqu'ils soient tout pelés. Coriace, dur. Chétif.*

Splùra s.; *Entamure, égratignure, éraflure, écorchure.*

Spnicc d'le castagne; *Bourse, la couverture épineuse des châtaignes, les piquans.*

Spniccè le castagne; *Ecosser les châtaignes.*

Spola s., T. d' mëstè; *Tuyau, cannette.*

Spole s. pl., fè le spole; *Bobiner.* Fè gnun-e spole; *Ne faire aucune difficulté.* Fè le spole, parland dï gat; *Filer. On dit que le chat file, quand il fait un certain bruit qui imite le son du rouet.*

Sporch ag.; *Sale, noir, malpropre, vilain, honteux, obscène: il fait sale dans les rues. Gras: on dit le pavé est gras, parler gras. On dit son linge est toujours noir, lavez vos mains, elles sont toutes noires.*

Sporse v.; *Tendre, donner, présenter, faire passer, avancer.* Chi veul dël feu sporsa la man, prov.; *Qui s'attend à l'écuelle d'autrui a souvent mal dîné, prov.*

Sporse an fora; *Saillir, avancer.*

Sporse la man; *Tendre la main.*

Sporse le massëlle; *Présenter les joues.*

Sport s.; *Rebord.*

Sporta dï fra; *Hotte, sporte,* V. *Encyclopédie.*

Sportula dï frà; V. Sporta.

Sportuloun, o ouciaj; *Lunettes, conserves.*

Sportule, T. d' curia; *Epices.*

Spotich agg.; *Excellent, délicieux, admirable.*

Spoujè v.; *Dépouiller.*

Spouliadùra s.; *Sanglade.*

Spoulmounesse v.; *S'époumoner.*

Spoulvrin s.; *Sablier. Ponce.*

Spoulpè v.; *Décharner, ôter la chair, dépouiller, épuiser.*

Spoulverisè v.; *Pulvériser.*

Spoulvrin-a s.; *Surtout, garde-habit.*

Spoulvrinè, o spoulverisè v., T. d' pitura; *Poncer.*

Spounciom s.; *Aiguillon*, V. spontoun.

Spouncioune v.; V. Scioun-ciounè.

Spounda s.; *Bord*, *rivage*, *rive*.

Spounda dël let; V. fè la spounda.

Spounde dël truch; *Bandes du billard*; Avej na boun-a spounda; *Avoir une bonne protection*.

Spounga s.; *Éponge*.

Spounghìn s.; *Maquereau*.

Spoungous agg.; *Spongieux*, *poreux*.

Spountè v. a.; *Émousser*.

Spountè v. n.; *Avancer*, *pousser en dehors*, *eclore*, *sortir*.

Spountè na vesta etc.; *Oter les épingles*. Sta countrà a spounta an piassa; *Cette rue aboutit sur la place*.

Spountè un erbou; *Ecimer un arbre*, *étêter un arbre*.

Spountela v.; *Parvenir à son but*, *l'emporter*.

Spountoun s.; *Esponton*, *bâton ferré*, *poinçon*, *virole*, *bouterolle*, *bout d'une canne*.

Spourcacìn, mëstè; V. bian-chìn.

Spourcacìn, cativ pitour; *Peintureur*, *barbouilleur*.

Spourcacìn; V. salop.

Spourcantè v.; *Barbouiller*, *gâter*, *crotter*, *salir*.

Spourcantè la parentela; *Déshonorer sa famille*.

Spourcantesse v.; *Se faire du tort*, *faire une cacade*.

Spourcarìa s.; *Ordure*, *vilenies*, *malpropreté*, *cochonnerie*, *saloperie*. *Chose qui ne vaut rien*.

Spourchè v.; *Salir*, *souiller*, *gâter*, *enlaidir*, *ternir*: *cet enfant s'est sali*, *cette couleur est salissante*: *on dit encore*, *cet enfant s'est embrené*.

Spourcissia s.; *Ordure*, *malpropreté*, *souillure*. *Obscénité*, *dissolution*, *luxure*. Fè la spourcissia, prov., *Se déshonorer*.

Spoùs s.; *Epoux*, *nouveau marié*.

Spousa s.; *Epouse*, *nouvelle mariée*.

Spouse, feste d' matrimonj; *La noce*.

Spousè v.; *Epouser*, *donner la main*, *prendre en mariage*. *Se marier*.

Spousè un partì; *Prendre un parti*, *une détermination*.

Spoutrignà agg.; *Dissous*, *défait*: *on dit cuit en marmelade*.

Spranga s.; *Barre de fer*, *barre de bois*, *tringle de fer*, *tringle de bois*.

Sproposit; V. sprouposit.

Sproun s.; *Eperon*. Coula tota a la già ï sproun, prov.; *Cette fille monte en graine*, *pr*.

Sproun dël gal; *Ergot*.

Sproun dï can; *Eperon*.

Sproun dle muraje; *Eperons*, *contre-forts*.

Sprounà s.; *Coup d'éperon*.

Sprounè v.; *Piquer*.

Sproùposit s.; *Faute*. *Prix exhorbitant*. Gieugh dï sprouposit; V. gieugh.

Spruss s.; *Aspersion*, *arrosement*.

Sprussè v.; *Arroser.*

Spu, spuass; *Crachat, salive, écume.*

Spuà; V. spuè.

Spuà e scracià da so pare; *C'est son père tout craché. Il lui ressemble comme deux gouttes d'eau.*

Spuassè v.; *Crachoter.*

Spuè v.; *Cracher.*

Spuè d'sentense; *Cracher du latin, du grec, ne parler que par sentence, cracher des sentences.*

Spuè 'nt la moutria; *Conspuer quelqu'un*; V. spatarè la dragea.

Spur agg.; *Pur, sans eau.*

Spurga, erba; *Gratiole.*

Spurgh s. pl.; *Ordures, immondices.*

Spurgh d'eva; *Ecoulement des eaux.*

Spurghè v.; *Purger.*

Spurghè, paghèla; *Payer: il m'a fait un mauvais tour, mais il me le payera.*

Spurghè 'l boun temp; *Faire la pénitence, porter la peine de quelque chose.*

Spurghè la countumacia; *Purger la contumace, faire la quarantaine.*

Spussè v., fiajrè; *Puer, sentir mauvais, se pourir. Avoir un mauvais pressentiment, n'y voir pas clair.*

Spussè 'l fià; *Avoir l'haleine forte, puer du bec: famil. on dit tuer les mouches au vol.* Pì un touca, pì spussa; *On dit proverbialement plus on remue la merde, et plus elle pue.*

Spussía s.; V. spussour.

Spussiàt o spussièt, pianta, V. Carogne.

Spussour s.; *Puanteur, mauvaise odeur.*

Spuv s.; *Crachat, salive.*

Squadra s.; *Escadre.*

Squadra d' birbe; *Troupe de brigands.*

Squadra, T. dï muradour; *Le plomb.*

Squadrè v.; *Dresser à l'équerre, équarrir, doler, tailler à angles droits. Toiser, examiner. Examiner depuis les pieds, jusqu'à la tête, considérer attentivement.*

Squama s.; *Ecaille.*

Squaquarè v.; *Dévoiler: on dit se dégoiser.*

Squara s.; *Equerre.*

Squara dï mësuradour; *Alidade.*

Squara faussa; *Fausse équerre ou sauterelle.*

Squarè v. a., T. dï minusiè; *Doler, égaler, aplanir.*

Squarè v. n.; *Glisser, faire un faux pas.*

Squarëtta s., T. d' mëstè; *Calibre.*

Squars s.; *Prodigalité, profusion, dissipation.*

Squars a un vëstì; *Déchirure, accroc.*

Squars d'na fnestra; *Embrasure d'une fenêtre.*

Squars d'un autour; *Fragment. Morceau: il y a des beaux morceaux dans ce poëme.*

Squarsè v.; *Déchirer, hacher, accrocher, démembrer,*

lacérer. Ouvrir, entr'ouvrir.

Squarsè 'l terèn; *Défricher.*

Squarsoun s.; *Déchirure, accroc.*

Squartè v.; *Ecarteler.*

Squasi avv.; *Presque, quasi, pas tout-à-fait, à-peu-près, peu s'en faut.*

Squater s.; V. lavapiàt.

Squatera s.; V. sërventa.

Squatrinè v.; *Causer de la dépense, surfaire, surcharger d'impots, vexer, extorquer, obtenir par force, plumer.*

Squela s.; V. scudela.

Squicia s.; *Eboulement, écroulement, éboulis.*

Squiciè v., parland d'la tera; *S'ébouler, tomber.*

Squilla, erba; *Scille fém., ognon martin ou squille.*

Squillitich agg.; *Scillitique.*

Squinternè v.; *Abîmer, renverser; déranger, déconcerter, bouleverser, décontenancer.*

Squis dël troun; *Eclat de tonnère.*

Squitta d'la tera; V. squicia.

Squitte d' galin-a; *Fiente.* V. cagarèla.

Sradichè v.; *Déraciner, extirper, arracher.*

Srangè v.; *Déranger.*

St', sta; V. coust, cousta.

St'an, sta dona; V. coust an, cousta dona, etc.

Sta matin, sta seira, sta neuit; *Ce matin, ce soir, cette nuit.*

Stà agg.; *Assis.* Stà s'un such, prov.; *Oublié, déchu de tout espoir.*

Stabi s.; V. Stala.

Stabil, beni; *Immeubles.*

Stabilì v.; *Etablir.*

Stabilì v., parland d'na muraja; *Crépir, enduire.*

Stabilidura s.; *Crépissure, crépi, enduit.*

Stabiliment s.; *Etablissement.*

Stabilisse 'nt un paìs; *S'établir, fixer son domicile.*

Staca s.; *Attache, longe, lanière. Quelquefois gance; lacet, cordon.* V. stacatt. V. stache.

Staca dï caussàt; V. liassa.

Stacà për 'l col; *Enchaîné.*

Stacatt s.; *Attache fém.; lien, petite attache.*

Stache d' le masnà; *Lisières. Les nourrices appellent cette lisière un tata: sa nourrice le tient par le tata.*

Stachè v.; *Attacher, accoupler, lacer, nouer.*

Stachè për dì dëstachè; V. dëstachè.

Stachin s.; V. sbiri.

Stafa s.; *Etrier masc.: la courroie s'appelle étrivière: en parlant de la voiture, on dit la botte, le marchepied.* Butè 'l pè ant la stafa; *Mettre le pied dans l'étrier.* Gavè 'l pè dant la stafa; *Perdre l'étrier.*

Stafa s.; T. dï foundeur; *Moule.*

Stafa d' fer; *Lien de fer.*

Stafa s., T. dï sarajè; *Loquet, cadole.*

Stafè s.; *Valet d'écurie, garçon, laquais, estafier.*

Stafëtta s.; *Estafette.*

Stafil s.; *Fouet, chambrière. Fléau. Férule, sceptre des pédagogues.*

Stafilà s.; *Le fouet, coup de fouet.* V. satira. V. pippa.

Stafilà, metaf.; *Coup de dent, mot piquant, brocard, raillerie amère.*

Stafilè v.; *Donner le fouet.*

Stafoun dla carossa; *La botte du carrosse.*

Stagèra s.; *Tablettes pour la vaisselle, le dressoir, armoire à vaisselle, crédence.* V. pupe an sla stagèra.

Stagiant s.; *Locataire.*

Stagioun s.; *Saison.* Trippe, sioule, coj e mloun, ogni cosa a soua stagioun, prov.; *Chaque chose a sa saison, prov.*

Stagioun morta; *La morte saison, ou saison morte.*

Stagiounà agg.; *Bien mur, mur, assaisonné, faisandé.*

Stagiounè v.; *Murir.*

Stagn, lagh; *Marais, étang. On ne prononce point le g.*

Stagn d'specc, o marchisita, T. dï chimich; *Bismuth.*

Stagn dël mulin; *Bassin.*

Stagn, metàl; *Etain.* 'L stagn; *La vaisselle d'étain.*

Stagnant agg.; *Croupissant, dormant, stagnant: on prononce stague nant.* Aqua stagnant, *Eau dormante.*

Stagnassioun s.; *Etanchement, stagnation. Croupissement.*

Stagnè v. a.; *Etancher. Arrêter.*

Stagnè v. n.; *Croupir, dormir.*

Stagnesse v.; *S'arrêter.*

Stagninè v.; *Etamer.*

Stagninè, mëstè; *Etameur, potier d'étain.*

Stala s.; *Etable, écurie.* Garsoun d'stala; *Valet d'étable, garçon d'écurie.* Sarè la stala pers ï beu; V. sarè v.

Stala dle crave; *Etable à chèvres.*

Stala dle feje; *Bergerie, bercail masc.*

Stala dï crin; *Etable à cochons.*

Stalagi s.; *Établage, ce qu'on paye pour la place d'une bête dans une écurie.*

Stalè s.; *Garçon d'écurie, valet d'écurie*

Stali agg., parland d' un cavàl; *Cheval trop reposé.*

Stali agg., parland d' pan; V. arsëtà.

Stalo dël coro; *Stalle.*

Stalòt s.; *Petite étable.*

Stalou, T. d' scach; *Pat.*

Staloun s.; *Etalon.*

Stam s.; *Estame.* Caussatt d'stam; *Bas d'estame.*

Stamigna s.; *Etamine.* Passè për la stamigna; *Passer par le tamis.*

Stampa s.; *Impression. Imprimerie. Presse. Estampe. Gaufrure. Moule. Empreinte.* Me liber a lè sout a la stampa; *Mon livre est sous la presse.*

Stampa a man, T. dï stampadour; *Epreuve.*

Stampa da couràm, etc.; *Emporte-pièce.*

Stampa d' coujoun; *Grand coïon.*

Stampa in bosch; *Taille de bois.*

Stampa in ram; *Taille douce.*

Stampa in volta, T. dï Stampad.; *La seconde, rétiration.*

Stampa, moudèl; *Moule, estampille.*

Stampa, parland d' pann; *Gaufrure.*

Stampa, qualità; *Qualité, espèce, sorte.*

Stampa, T. dï frè e sarajè; *Perçoir ou perçoire.*

Stampadour s.; *Imprimeur.*

Stampadour an ram; *Imprimeur en taille douce.*

Stampadour da pann; *Gaufreur.*

Stampadour da teile; *Imprimeur en toile peinte.*

Stampadour mal pratich; *Machurat.*

Stampatèl o stampatèla s.; *Lettres moulées, estampille.*

Stampè v.; *Imprimer, tirer, mettre au jour, empreindre, estamper: on dit estamper le cuir, une image bien estampée.*

Stampè le stofe; *Gaufrer, imprimer.* Couràm stampà; *Cuir gaufré.*

Stampè d' masnà; *Faire des enfans.*

Stampèle s. pl.; V. crosse.

Stampìn s.; *Estampille, fém.*

Stampìn d' la loutarìa; *Bulletin.*

Stanga s.; *Barre, brancard. Banne.*

Stanga dla vitura; *Brancard.*

Stanga d'na carëttà; *Limon.*

Stanga, parland d'un om; V. tnaja, tigna, scaramana, avaroun, etc.

Stanssa s.; *Chambre.*

Stanssa a mangiè; *Salle à manger.*

Stanssa da lett; *Chambre à coucher.*

Stanssa d'coumpanìa; *Salon de compagnie.*

Stanssa d' maìnagi; *Chambre des garde-robes.*

Stanssa mobilià; *Chambre garnie.*

Stanssa, parland d' poesìa; *Stance.*

Stansse d' fuga; *Pièces de plain-pied.*

Stanssiëtta s.; *Chambrette.*

Stanta, numer; *Septante, soixante et dix.*

Stantè v.; *Avoir de la peine à. Souffrir.*

Stantesett, numer; *Soixante-dix-sept.*

Stantesett, metaf.; *Cagneux, bancroche. En parlant d'une femme, on dit bancale.*

Stantì o stàntis s.; *Rance, goût rance.*

Stantì o stàntis agg.; *Vieux, rance, fort, troupi, goût rance.*

Stassioun s.; *Station, pause, séjour, demeure.* Fè le stassioun; *Faire ses stations.* Fè d'stassioun; *Faire des pauses.*

Stat s.; *État.* Stat dla frev.; *Le fort de la fièvre.*

Stat dle speise; *Le budjet, le budjet de l'état, le budjet des communes.*

Stat magiour s.; *Etat major.*

Stat, për dì inventàri; V. inventàri. Fè stat; *Faire cas, estimer.* I stat generaj; *Les états généraux.*

Statouder s.; *Stathouder: ce mot signifie gouverneur dans la langue Hollandaise.*

Statua s.; *Statue.*

Statuàri s.; *Sculpteur en statues, statuaire.*

Statuëtte d'giss; *Des plâtres.*

Statuin-a s.; *Petite statue.*

Statùra s.; *Taille, stature, corps, corsage.* Aut d'statùra; *Grande taille.* Bas d'statùra; *Petite taille.* D'na bela statùra; *Belle taille, riche taille.*

Stè s.; *Setier, boisseau. Stère.*

Stè, T. d'bal; *Jeté.*

Stè v.; *Être, rester, demeurer, consister, se tenir, se porter, séjourner.* A l'è stait poch a vnì; *Il n'a pas tardé à venir.* I' stagh a lo ch'ï die; *Je m'en rapporte à vous.* Lassè stè un; *Laisser tranquille.* Lassè stè; *Ne point toucher.* Fè stè, fè iste un; *Contenir quelqu'un.*

Stè a cavàl dël fos prov.; *Nager entre deux eaux prov.* A l'è un stè da Papa prov.; *C'est un véritable plaisir, c'est vraiment une jouissance.*

Stè a la dita d'un ters; *S'en rapporter à ce qu'un tiers dira.*

Stè a la fnestra; *Rester à la croisée. Attendre l'issue d'une affaire.*

Stè a scoutè; *Rester aux écoutes.*

Stè a vacè, a vaitè; *Être en vedette, aux aguets.*

Stè a vëde; *Voir.*

Stè a vëde; *Regarder. Voir de quel côté vient le vent.* A stà a vouj a parlè; *C'est à vous à parler.*

Stè a vëde; *Vous verrez.* I stagh për fè na cosa; *Je suis sur le point de faire une chose.* Ant coust boutàl ai stà, etc.; *Ce tonneau contient, etc.* A stà da mi; *Il depend de moi.* A stà da voui; *Il ne tient qu'à vous.* A stà ben a la giouventù a parlè poch; *Il convient que les jeunes gens parlent peu.*

Stè al avait; *Se tenir aux aguets, attendre l'occasion.*

Stè al dsour d'tut; *Être garant, caution.*

Stè all'erta, an guardia; *Se tenir sur ses gardes, être toujours sur le qui vive.*

Stè alegher; *Vivre en joie et en liesse, faire bonne chère.*

Stè an dieta; *Faire diète.*

Stè an dousen-a; *Vivre en pension.*

Stè an pè; *Se tenir debout, être debout. Durer, subsister.*

Stè an rëdna, ant ï furniment; *Venir à jubé.*

Stè an riga; *Se tenir en ligne. Dans les bornes.*

Stè an sla soua; *Faire le fier, se mettre sur son quant à moi.*

Stè ant cà; *Garder la maison.*

Stè ant ï sercc; *Faire économie.* V. stè an riga. V. fè stè un.

Stè ant 'l let; *Garder le lit.*

Stè astà; *Rester assis, s'asseoir.* Citou stè sù; *Chut, gardez le secret.*

Stè attent; *Faites attention.*

Stè attent; *Faire attention, prêter attention.*

Stè con ï ourie drite; *Ouvrir bien les oreilles.*

Stè d'bada, gratesse ï gënouj, ï gironi; *Vivre dans l'oisiveté, tenir ses mains croisées.*

Stè d'incanto; *Se porter à merveille.*

Stè da chial; *Fuir le monde. Ne tenir qu'à lui.*

Stè da poula; *Attendre en vain*: *on dit je suis frais.*

Stè da spart; *Se tenir à l'écart.*

Stè drit s'un pè; *Faire le pied de grue.*

Stè dsour d' l'eva; *Nager sur l'eau, flotter, surnager.*

Stè o stene d' sout; *Avoir le dessous.*

Stè ferm; *Tenir ferme, ne pas bouger, se tenir ferme.*

Stè frasch; V. stè da poula.

Stè malsouav; *Vivre dans l'appréhension.* I stagh ant 'l stat ch' Domne Dè a ma butame; *Je suis content de mon état.* Nen poudeje stè ant la pel; *Ne pas se connaître de joie, ne pouvoir pas se contenir, ne pouvoir pas durer dans sa peau.*

Stè për la bafra; *Servir pour la nourriture.*

Stè reidi coum un pal; *Se rengorger.* Marcè reidi, avej pavura ch' la camisa touca 'l përtùs dël cul; *Se rengorger.* V. reidi.

Stè s' la fiusa; *Se confier, compter sur.*

Stè sicur; *Être sûr.*

Stè sla soua prov.; *Se mettre sur le quant à moi, faire le fier, faire le grave comme un Espagnol.*

Stè stërmà; *Se cacher.*

Stè sù, stè drit; *Être, ou se tenir debout.*

Stè sul cheur; *Peser sur le cœur, causer du chagrin, de la peine.*

Stè sul quinci e sul quindi prov.; *Être fort cérémonieux, observer les longues et les brèves.*

Stè sul sò; *Cultiver ses biens.*

Stè o sëtè ùn; *Destituer quelqu'un de sa charge.*

Stè un sù 'n such; *L'abandonner.*

Stè voulountè a ciaciarè; *Aimer à causer.*

Stè voulountè ant un leugh; *Se plaire dans un lieu.*

Stëbi s.; *Cloison, fém.*

Stëbi d' moun; *Closoir.*

Stëbiè v. a.; *Attiédir.*

Stebiè v. n.; *S'attiédir*: *on dit encore chauffer, tiédir, laisser tiédir de l'eau, faire tiédir de l'eau.*

Stecato s.; *Travée.*

Stëcca, ciëcca; *Croquignole.* Ciëcca o stëcca sul nas; *Nasarde.*

Stëcca ch' ï sirogich à butou à na routura, etc.; *Éclisses*. Fè stëcca faussa; *Manquer le coup*. Tnì an stëcca; *Tenir court*.

Stëcca dël truch; *Mail, queue: l'extrémité s'appelle gros bout*.

Stëcca dï ligadour da liber; *Loup*.

Stëcca dla fourma dï stivaj; *La clef de l'embouchoir*.

Stëcca për pieghè, o tajè la carta; *Plioir*.

Stech s.; *Epeingle*. V. stëcca.

Stech d' balen-a; *Busc de baleine: on dit ajouter un busc au corps de jupe*.

Stech d'la vantajin-a; *Brins de l'éventail*.

Steila s.; *Étoile*.

Steila bouèra; *L'étoile du berger, la planète de Vénus: c'est la même qui s'appelle l'étoile du matin ou matinière, et l'étoile du soir*.

Steila dël sproun; *La molette de l'éperon*. Durmì a la bela steila; *Coucher à la belle étoile, coucher dans son fourreau, à l'enseigne de la lune, au bivouac*.

Steila, dëstìn; *Sort, étoile, destin*. Nà sout na boun-a steila; *Né sous une heureuse étoile*. Guai a chi nas sout na cativa steila; *Malheur à qui naît sous une mauvaise étoile*. Caval coun la steila sul frount; *Cheval qui a un chanfrein, une étoile*.

Steila dla seira, o vespera; *Étoile du soir*. V. a la bela steila. V. fè vëde le steile.

Steile d' or, ousel; V. galëtta.

Stela s.; *Eclat, copeau, buchettes, menu bois à brûler*.

Stember s.; *Septembre*.

Stemprè v.; *Dissoudre, détremper, délayer. Oter la trempe*.

Stempresse v.; *S'altérer, se détremper, perdre la trempe*.

Stendagi s.; *Étendage*.

Stendard s.; *Étendard, aigle*.

Stendard dla Cesa; *Bannière de l'Église*.

Stende v.; *Etendre, détendre, alonger, dilater, coucher, dresser*.

Stende l'airà, T. d' campagna; *Etendre les gerbes sur l'aire*.

Stende la lëssia etc.; *Mettre à l'évent, mettre à l'air, étendre du linge*.

Stende, parland d' na scritura; *Dresser, coucher par écrit*.

Stendse v.; V. Stiresse.

Stene d' mes; *Être en préjudice, en dommage, être la dupe*. V. stè v.

Stense v. a.; *Étrangler, étouffer*.

Stense v. n.; *Suffoquer, s'éteindre*.

Stentè v.; *Souffrir, peiner, avoir de la peine à. Pâtir, manquer, tarder, retarder, différer. Traîner en longueur, fatiguer*.

Stentè a fè na cosa; *Avoir beaucoup de peine, avoir de*

la répugnance, souffrir beaucoup.

Stentè a vive; *Avoir de la peine à vivre, tirer le diable par la queue.*

Stent s.; *Peine, travail, souffrance.* A stent; *Avec peine, avec difficulté.*

Steou, ousel; *Pluvier à collier.*

Stëppa s.; *Madrier, billot.*

Sterich agg.; *Hystérique.*

Steril agg; *Stérile.*

Stërluch, ousel; V. Tarluch.

Stërmè v.; *Pallier, cacher, enfouir, receler, fourrer.*

Stermè so gieugh, metaf.; *Cacher sa marche.*

Stërmesse v.; *Se cacher.* Giughè a stërmesse; *Jouer à cachette.*

Stërnì v.; *Paver, carreler.*

Stërnì d' lose; *Paver avec des ardoises, avec des pierres de taille.*

Stërnì d' moun; *Paver avec des briques.*

Stërnì d' pere; *Paver avec des cailloux.*

Stërnì d' pianële; *Carreler.*

Sterni d' le stansse; *Plancher. On dit plancher, parce que en France le pavé des chambres est en planches, et non en carreaux.*

Sterni dle strà; *Pavé.*

Stërnìa s.; *Chemin cailloutè.*

Stërnidour s.; *Paveur.*

Stërta dël let; *La ruelle.*

Stesse a taula; *Se mettre à table.*

Stesse sul let; *Se mettre sur son séant.*

Steura s.; *Natte, estère.*

Steure, T. dï giardinè; *Paillassons, abat-vent.* Steure da plafoun; *Calotte, paillasson: on en fait en osier, en jonc, et en paille.*

Stessne da spart; *Se tenir à l'écart.*

Stibì; V. stëbbi.

Stibià agg.; *Stibié.*

Stil s.; *Style.*

Stil, fret, T. d'mëstè; *Aiguille, poinçon, ferret, petit fer.*

Stil, T. d'arlougè; *Gnomon, style.*

Stilatt s.; *Poignard, stylet.*

Stilè v.; *Dégoutter. Se pratiquer, accoutumer, pratiquer, être du style.*

Stilicidi; *Eau qui tombe des gouttières, la gouttière, eaux pluviales.*

Stiltà s.; *Coup de stylet.* Coula neuva a me stame na stiltà ant 'l cheur; *C'est une nouvelle qui m'a fait bien de la peine, qui m'a blessé le cœur.*

Stiltè v.; *Poignarder.*

Stim; V. a stim.

Stimadour s.; *Expert, priseur, estimateur, huissier.*

Stimè v.; *Estimer, penser, juger, présumer, s'imaginer, croire, apprécier, évaluer, priser, expertiser. Compter, faire cas*; V. a stim.

Stimè la cà, prov.; V. goumitè, V. fè ï gatìn.

Stimulant agg.; *Stimulant.*

Stipendi s.; *Appointement, traitement.*

Stipendiè v.; *Stipendier,*

gager, pensionner, soudoyer des troupes.

Stipulà agg.; *Minutieux, vétilleur. Grand ménager, chiche.*

Stipulassioun s.; *Stipulation.*

Stipulè v.; *Stipuler.*

Stirà d' pan; *Un pain, miche, du pain gros.*

Stirament s.; *Tiraillement.* Stirament d' nerv; *Tiraillemens de nerfs.*

Stirassè v.; *Tirer, traîner. Chicaner, vétiller, tirailler.*

Stirassè 'l pressi; *Marchander sou à sou.* Fesse stirassè, strassè le faudin-e, tirè la mania; *Se faire tirer l'oreille, se faire bien prier.*

Stirè v.; *Repasser, tirer, étendre, plisser, tirailler, alonger.*

Stirè a pieghëtte; *Plier à petits carreaux.*

Stirè na pel coun ï dent; *Détirer une peau avec les dents.*

Stiresse v. n.; *Avoir des tiraillemens, se déroidir.*

Stiribacoula s.; *Culbute, virevolte.*

Stirlimandi; *Mot qui ne signifie rien: en Français on dirait chose.*

Stiròjra s.; *Repasseuse.*

Stirùra s.; *Pliage: combien avez-vous payé pour le pliage de votre linge?*

Stiss, stissìn s.; *Un instant, un brin, une miette, tant soit peu, très-peu*; V. stissa.

Stissa s.; *Fente, lezarde, crevasse. Goutte.*

Stissa d' asìl; *Filet de vinaigre.*

Stissa, colera; *Rage, colère, emportement*; V. bilìn, V. flin-a etc.

Stissa d' vin s.; *Larme de vin.*

Stissa dël nas; *Roupie.*

Stissa, mal; *Apoplexie.*

Stissè v.; *Dégoutter, couler, verser, suinter, distiller.*

Stissì; *Ceux-ci.*

Stissinàt avv.; *Tant soit peu.*

Stitich, ch' a peul nen caghè; *Constipé.*

Stitich për dì sufrìn; V. sufrìn. *Quelquefois le mot piémontais* stitich *signifie sec, froid, insipide.*

Stitich, splorcia; *Intéressé.* V. splorcia.

Stitichëssa s.; *Constipation.*

Stiva dla sloira; *Manche de la charrue, le mancheron.*

Stivaj dur; *Bottes fortes.* Butesse ï stivaj, anstivalesse; *Se botter.* Gavesse ï stivaj; *Quitter les bottes.*

Stivàl s.; *Botte fém.*

Stivàl për dì gof; V. bourich, tofou, gnoch, etc.

Stivalà agg.; *Botté, en bottes.*

Stivalàda s.; *Lourderie, sottise.*

Stivalatt s.; *Bottines, brodequins, cothurnes.*

Stivalesse v.; *Se botter.*

Stivalesse sensa caussat; *Se botter à cru.*

Stivaloun s.; *Grosses bottes.*

Stivè v.; *Boucher, calfeutrer.*

Stlëtta s.; *Busc. Eclisse,*

uttelle: V. dict. de l'encyclopédie.

Stlëtta s., T. dï stampadour; *Réglette.*

Stocafis, pass; *Stockfische, nom qu'on donne au torsch préparé et desséché dans le sel.*

Stoch s.; *Estoc.*

Stofa s.; *Étoffe.*

Stofa a doui indrit; *Étoffe sans envers.*

Stofa crousià; *Étoffe croisée.*

Stofa rigà; *Étoffe rayée.*

Stofa travajà; *Étoffe ouvragée.*

Stofe d' seda; *Soieries.*

Stola, T. d' cesa; *Étole.*

Stomachevoul agg.; *Dégoûtant, qui n'est pas bon pour l'estomac.*

Stomatich ag.; *Stomachique, stomacal, pectoral. On dit au subst., c'est un bon stomachique et non pas un bon stomacal.*

Stomi s.; *Poitrine: on dit malade de la poitrine. Estomac. Gorge.* Stomi da prassà, prov.; *Estomac d'autruche prov.; Fameux toupet.*

Stomi d' papè prov.; *Poitrine fêlée, délicate.*

Stomiàt s.; V. stoumiàt.

Storia s.; *Histoire, historiette, conte, apologue.*

Storia, cosou, cosa, quand un sa nen 'l nom; *Machine, chose, ceci, cela, ce qui.*

Storsa dï avie; V. coutèi.

Storsacòl, bigòt; *Cafard, hypocrite, bigot, torticolis: ne vous fiez pas à ces torticolis.*

Storsacòl, mal; *Torticolis.*

Storsacòl, ousel; *Torcou, ou torcol: on donne le même nom à l'épeiche.*

Storse v.; *Tordre: on dit tordre le cou, tordre la bouche, jambe torte, bouche torte. Entortiller*; V. Torse.

Stort agg.; *Tort, qui n'est pas droit;* V. storse.

Storta, mal; *Entorse: on dit se donner une entorse.*

Storta, vas; *Vase.*

Stoucà s.; *Estocade, coup d'épée.*

Stoucà per ciamè d' dnè; *Estocade, botte.* Dè na stoucà; *Donner des estocades.*

Stoufà pastissà; *Du veau à la gelée, du bœuf à la gelée, etc.*

Stoufà, pitansa; *Étuvée fém., étouffade: on dit une étuvée de poulets, de pigeons, de carpes.*

Stoufè v.; *Étouffer.*

Stoufi dla grassia di Dio prov.; *Rassassié de la grâce de Dieu prov.*

Stoufi, mal; *Souffrant, tout mal bâti, indisposé.*

Stoufi, noujà; *Dégoûté, las.*

Stoufi, pien; *Rassasié.*

Stoufiè v.; *Ennuyer, dégoûter, rassasier, fatiguer, rebuter.*

Stoufiesse v.; *Se dégoûter, s'ennuyer, prendre du dégoût.*

Stouma a vëde; *Voyons.* V. Stè v.

Stoumachevoul; V. stomachevoul.

Stoumatich ; V. Stomatich.

Stoumiatt s.; *Pièce d'estomac, cotte de toile etc. Chemisette, pièce. Emplâtre, épithème.*

Stoumiatt dle pajoulà; *Gousset pour le lait.*

Stoumièra s. ; *Indigestion* ; V. empiùra.

Stoup agg. ; *Bouché.*

Stoupa s.; *Etoupe, bourre de chanvre.*

Stoupa beucc; *Maçon. Bouche-trou. Suppléant.*

Stouparù agg.; V. striplù.

Stoupè v. ; *Fermer, boucher, clorre, étouper. Engorger. Calfeutrer. Condamner. Bondonner, tamponner: on dit clorre la bouche à quelqu'un.*

Stoupè v. n.; *Taire, se taire.* Stoupa ; *Tais-toi.*

Stoupè, fè na ciouenda ; *Enclorre.*

Stoupè 'l boutàl coun l'spinlòt ; *Boucher avec une broche la cannelle d'un tonneau.*

Stoupè la bouca a un; *Faire taire quelqu'un.*

Stoupè la bouca dël fourn ; *Boucher l'entrée du four.*

Stoupè 'n përtùs ; *Boucher un trou. Il signifie aussi acquitter une dette.*

Stoupè 'n përtùs për fè na fnestra prov.; *Jeter de l'huile sur le feu, prov.*

Stoupè na fnestra, na porta ; *Murer une fenêtre, une porte, condamner une fenêtre, une porte.*

Stoupesse ï ourie ; *S'étouper les oreilles, se boucher les oreilles.*

Stoupìn dla lucerna; *Le lumignon, mèche. Le lamperon est le petit tuyau qui tient la mèche dans une lampe, nous disons toujours* stoupìn.

Stoupoun s. ; *Bouchon.*

Stoupoun dël boutàl ; *Bondon.*

Stoupoun dël comoud ; *Bouchon.*

Stouràs, gouma; *Storax, ou styrax. L'arbre qui donne le storax, s'appelle aliboufier.*

Stourcè v.; *Frotter, nettoyer, torcher.*

Stourcioun s. ; *Torchon, lavette, chiffon. Gros morceau.*

Stourcioun, T. d' dispress; *Péronnelle, perrette.*

Stourcioun, parland d' na foumna ; *Torchon.*

Stourcioun d' paja ; *Bouchon de paille.*

Stourcioun d'cusin-a, për dl squatera ; *Souillon de cuisine.*

Stourcioun për nëtiè i pnej; *Torche-pinceau.*

Stourciounè v.; *Chiffonner.*

Stourlou bourlou ; V. tourlou bourlou.

Stourn, ousel ; V. strunèl.

Strà s.; *Rue. Chemin, chemin battu, voyage. Route. Chaussée. Parti. Montrer le chemin à quelqu'un, c'est lui donner l'exemple.* Tutte le strà van a Rouma, prov. ; *Tous les chemins vont à Rome, tous les chemins vont à la ville : on y peut parvenir par plusieurs chemins.* Fè strà ; *Faire*

du chemin, faire des progrès, frayer le chemin. Andè për soua strà; *Aller toujours son chemin: on dit aussi je le menerai par un chemin où il n'y aura point de pierres, pour dire, poursuivre quelqu'un avec une grande diligence ou le traiter avec vigueur.* Për la strà dritta; *Directement, tout droit, sans détours, rondement.* Butè ans la boun-a strà; *Mettre dans le bon chemin.* Assassin da strà; *Voleur de grand chemin, brigand.* Scapè strà; *Eluder.* Esse fora d' strà, falisse d'strà; *Manquer le chemin, se fourvoyer, être hors du bon chemin, s'égarer du chemin.*

Strà battua; *Chemin battu.*

Stra d' S. Giacou; *La voie lactée, chemin de S. Jacques.*

Strà da camouss; *Chemin escarpé, pierreux, montueux.*

Strà fasend; *En chemin faisant.* Fè la strà ch'a fan ï aïtri; *Mourir, faire comme les autres.* Fè la strà a na ressia, T. dï rëssiaire; *Tourner les dents d'une scie avec le tourne à gauche.*

Strà real; *Grand chemin, grande route.*

Strà vsinal; *Chemin de traverse.*

Strabauss s.; *Secousse, cahot.*

Strabaussè v., strabuchè; *Faire des zigzags, trébucher, vaciller, chanceler: il a trop bû, il fait des esse.*

Strabejve v.; *Boire à tire-larigot, avec excès.*

Strabiè v., T. dï païsan; *Epargner, économiser.*

Strabuchè v.; V. strabaussè.

Stracàn, T. dï plissè; *Astracan.*

Stracanoira, T. dï filatour, *Tracanoir.*

Stracariè v.; *Surcharger.*

Strach agg.; *Fatigué, las, haraché, affaibli.* Vësti strach; *habit usé, vieux habit.* Terèn strach; *Terrein fatigué, épuisé.*

Strach a mort, metaf.; *Extrêmement misérable, gueux comme un peintre.* V. esse ai uss.

Strachè v.; *Fatiguer, lasser, harasser, excéder, ennuyer, importuner.*

Stracheuit agg.; *Trop cuit.*

Stracheur, a stracheur; *A contre-cœur.*

Strachìn, fourmagg; *Fromage de Milan.*

Strachìn për dï strassuà; V. strassuà.

Strachità o strachià s.; *Fatigue, lassitude, abattement de forces.*

Stradëtta s.; *Petite rue, petit chemin, chemin étroit.*

Stradoun s.; *La grande allée.*

Stradoutàl, al pl. stradoutaj; *Paraphernaux.*

Strafalari s.; V. errouràs. V. Badòla.

Strafougnè v.; *Chifonner, gâter.*

Strafoursìn s.; *Ficelle fém., bitord., cordelette.*

Strafugàri, erba; *Straphysaigre, crête de coq. Herbe aux poux.*

Stragichè v.; *Travailler,*

se donner de la peine, s'évertuer, tirer le diable par la queue.

Stragoun, erba; *Estragon.*

Stralusì v. n., parland dël pann; *Être usé, n'avoir plus que la corde.* V. Lusì.

Stram s.; *Cache, cachette, cabinet, petit cabinet, bouge.*

Stramadùr agg.; *Trop mûr, trop fait.*

Strambalà agg.; *Extrême, bizarre, outré, extravagant, fantasque, extraordinaire.*

Strambalada s.; *Idée bizarre, sottise.*

Strambalè v.; *Vaciller, chanceler, balancer, n'être pas ferme sur ses pieds.*

Stramurtì v.; *Amortir. Étourdir.*

Stamurtì agg.; *Tout étourdi, endormi, engourdi.*

Stramurtisse v.; *Se pamer, tomber en syncope, en défaillance.*

Strambìn; V. sirougneta.

Strambo ag.; *Extravagant, qui a des idées extraordinaires.*

Strangoujoun s.; *Esquinancie, enflure des amygdales. Des étranguillons.*

Strangoula prejve, pitansa; *Ragoût à la piëmontaise, espèce de ravioles.*

Strangoulè v.; *Etrangler, suffoquer.*

Strangoulè un a lasagne; *Assommer de complimens, de bienfaits, de cadeaux.*

Strangoulesse v.; *S'étrangler. Avaler goulument. Crier à tue-tête.* Vas strangoulà; *Qui a le goulot étroit.* Vësti strangoulà; *Habit étranglé, trop étroit.* Vous strangoulà; *Voix aigre.*

Stranguria s.; *Strangurie.*

Stranòm s.; *Surnom, sobriquet.*

Stranott s.; *Couplet, couplets nocturnes, couplets des sérénades, rondelet, Vaudeville, poësie italienne, strophe. C'est une sorte de poësie italienne ordinairement en octaves que les amoreux chantent à leurs maîtresses.*

Stranssì agg.; *Maigrelet, fluet.* V. majre coum un ciò. V. smils. V. giaun coum un sitroun.

Stranuè v.; *Eternuer.*

Stranuela, pianta; V. betonica.

Stranuv s.; *Eternument.*

Strapaghè v.; *Suracheter, surpayer.*

Straparlè v.; *Extravaguer, radoter. Médire.*

Strapass s.; *Mépris, outrage, insulte. Excès, désordre, peu de soin de soi même.* Cosa da strapass; *Chose de fatigue, de tous les jours, de peu de valeur.*

Strapassa mëstè s.; *Gâte-métier, maître aliboron.*

Strapassada s.; *Réprimande, semonce.*

Strapassè v.; *Maltraiter, réprimander, mépriser, dédaigner, faire peu de cas. Insulter, fatiguer.*

Strapassè 'l mëstè; *Maçonner, travailler à dépêche-compagnon, agir à l'étourdie.*

Sabrenauder, gâter le métier.

Strapassè na pitura; *Estrapassonner.*

Strapassè un cavàl; *Estrapasser un cheval, excéder un cheval.*

Strapassesse v.; *Se crêver de travail, avoir peu de soin de sa santé.*

Strapè v.; *Arracher, déchirer. Rompre, casser.*

Strapiantè v.; *Replanter.*

Strapioumbè v.; *Surplomber.*

Strapountìn s.; *Estrapontin.*

Strapountìn; V. cuverpiè.

Strapp s.; V. strincoun.

Strapp d' corda; *Trait de corde, estrapade.*

Strasicoulè v.; V. stragichè v.

Strasoura; *Heure extraordinaire.* A strasoura; *Hors de propos, hors de saison, fort tard.*

Strass s.; *Torchon, chiffon, haillon, guenillon, drille, penaillon, frottoir, un linge, lavette, drapeau, loque fém., guenilles.* V. ant ï strass. I strass van sempre a l'ora, o an aria pataria prov.; *Le feu va aux haillons.* V. braje d' teila van sempre an aria.

Strass da lvè la pouer; *Torchon, frottoir.*

Strass për nëtiè ï pnej; *Torche-pinceau.* Un strass d'un impiegh; *Une petite place, un petit emploi.*

Strass për netiè ï piatt; *Lavette.*

Strass, robe fruste; *Vieilleries, vieilles hardes.*

Strass, toch; *Morceau, lambeau, loque.* A val pa 'n strass; *Il ne vaut rien du tout.*

Strassà coum un verm; *Tout déchiré, déguenillé, dépenaillé, couvert de haillon, qui a les habits en loques, en lambeaux, gueux comme un rat d'Eglise.*

Strassa d' levant; *Du nacarat. V. Encyclopédie méthodique.* I na savi na strassa; *Vous n'en savez rien du tout, point du tout.* Ant le strasse; *Dans l'embarras, dans des mauvais draps.*

Strassa d' seda; *Fleuret, soie grossière, estrasse, bourre de soie, strasse.*

Strassapatt s.; *Bon marché.* V a strassapatt.

Strassareul s.; *Drillier, chiffonnier, patier.*

Strassarìa s.; *Haillon, chiffon, torchon, tas de chiffon, guenilles.*

Strassasach, pass; *Loche de rivière: on dit du fretin, de la blanchaille.*

Strassàt s.; *Petit chiffon, morceau de linge.*

Strassè s., coul ch'a cheuj ï strass; V. strassareul.

Strassè v.; *Déchirer, mettre en pièces, lacérer.*

Strassëtta s.; *Fille, grisette.*

Strassinè v.; *Traîner, entraîner.*

Strassinè dle pere, dï erbou; *Charrier, voiturer.*

Strassinesse v.; *Se fatiguer.*

Strassoun s.; *Coquin, mauvais sujet, pekin.* V. strassà coum un verm.

Strassoun-a s.; *Raccrocheuse, coureuse, femme de mauvaise vie.*

Strassuà agg.; *Trempé de sueur.*

Strassuà për dï strassà; *Pauvre, misérable.*

Strassuè v.; *Suer beaucoup.*

Strassuè v., parland d' liqour; V. trapanè.

Strat, o strato; *Tapis. Une estrade, fém.*

Stravaca barìl s.; *Souffre-douleur.*

Stravaca barìl; gieugh; *Coupe-tête, cheval fondu.*

Stravachè v. a.; *Verser, ruiner, supplanter, renverser, faire trébucher, faire tomber, épancher, répandre.*

Stravachè v. n.; *Verser, se renverser.*

Stravachè un, parland d'tribunaj; *Débouter.* A l' è stait stravacà; *Il a perdu son procès.*

Stravachëtte s. pl.; *Nappe, filet, rafle, la tirasse.*

Stravaganssa s.; *Extravagance, bizarrerie, folie.*

Stravagant ag.; *Extravagant.*

Stravàsament s.; *Extravasation.*

Stravasesse v.; *S'extravaser: sang extravasé, bile extravasée: on dit extravasation.*

Stravëde v.; *Voir de travers, avoir la berlue.* Fè stravëde; *Faire voir une chose pour une autre, tromper, surprendre, enchanter.*

Stravent s.; *Vent, vent contraire, vent de bout.*

Stravirà agg.; *Effaré, troublé, égaré, éperdu, agité, méconnaissable.*

Stravìs agg.; *Etrange, extraordinaire, extravagant, surprenant, merveilleux.* V. d'stravis.

Strega s.; *Fée, sorcière, vieille sorcière. Goblin, loup-garou.*

Strega lilit; *Lilith, spectre, lamie, fantôme.*

Stregarìa s.; *Féerie.*

Stregoun s.; *Sorcier.*

Streit agg.; *Etroit, serré, fermé. Secret, familier. Pauvre. Extrême. Sévère.* Tnì un ben streit; *Le tenir bien court. Serrer les pouces à quelqu'un.* Tnì streit; *Tenir ferme.* V. strense. Largh d'bouca e streit d'man; *Grand prometteur, et dur à la desserre.* Esse andante dla roba dï aitri, e streit dla soua; *Faire du cuir d'autrui large courroie.* Piè un a le streite; *Mettre quelqu'un au pied du mur, le serrer de près.* Esse a le streite, a le touche; *Être sur le point de conclure une affaire.* V. esse.

Streita dël let; V. strëtta.

Streita, pitansa; *Béatilles, fricassée.*

Strem s.; V. stram.

Stren-a s.; *Etrennes, plur.* I lou darìa al diaou për stren-a prov.; *Je l'enverrais au diable.*

Strense v.; *Serrer, resserrer, étrécir, étreindre, lier étroitement, presser. Contraindre, forcer. Restreindre, rapétisser, amoindrir, retrancher, rogner, diminuer, réduire,*

etc. : *on dit étreindre un nœud* : *la toile se retrécit au blanchissage.*

Strense 'l cul, le ciape ; *Serrer les fesses. Avoir peur.* Fè strense 'l cul; *Faire peur.*

Strense la courea; V. quajè.

Strense la soumà prov. ; *Conclure, en finir.*

Strense le spale ; *Hausser les épaules, être obligé de souffrir, supporter, consentir, trouver bon. C'est quelquefois faire des difficultés, marquer de la répugnance.*

Strense, parland d'un rëmedi, etc ; *Resserrer le ventre.*

Strensëse v. ; *Se mesurer, se ménager, se régler, faire économie.*

Strensiment s. ; *Compression, resserrement, étrécissement : on dit serrement de cœur : on dit courte-haleine ou asthme.*

Strëtta dèl lett ; *Ruelle.*

Strì s., V. sgiai. V. scheur. V. saruss.

Strìa s. ; *Étrille.*

Strìa për dì strega ; V. strega.

Strìa, parland d'counfëssour, professour ; *Rigoureux, sévère.*

Stricca, T. dï védriè ; *Je ne le sais pas en français, et je le donnerai dans une seconde édition.*

Striè v. ; *Etriller : il signifie aussi battre.*

Striè la mulà, prov. ; *Débrider le bréviaire.*

Strilè v. ; *Crier.*

Strimèra ; V. strumèri.

Strincoun s. ; *Choc, heurt, coup, saccade, secousse.* D'strincoun ; *De mauvaise grâce, grossièrement, malgracieusement, fort mal.*

Strincounè v. a. ; *Malmener, vexer, tourmenter, inquiéter.*

Strincounè v. n. ; *Faire le revêche, avoir l'air de brusquer.*

Stringa s. ; *Aiguillette, attache, lacet.*

Stringa, avàr ; *Intéressé, pince-maille.* V. scaramana.

Striplà agg. ; *Déguenillé.* V. 'strassà coum un verm.

Striplè v. ; *Déchirer.*

Striplù ; V. gouragn.

Strisoul ag. ; *Mince, maigre, maigrelet, qui a la taille effilée.*

Strissia s. ; *Langue. Marque, trace.*

Strivass s. ; *Fouet.*

Strivassà s. ; *Coup de fouet, de gaule, de verge.*

Strivassè v. ; *Fouetter.*

Strivèra, T. dle paisan-e ; *Chambrière. V. Dict. de Trév.*

Strivié 'l fil ; *Lisser le fil.*

Striviour, toch d' pel për strivié 'l fil ; *Lissoir.*

Strofa s. ; *Strophe.*

Strogia s. ; *Fier coup, coup de fusil, coup de feu.*

Strogiass ; *Fier coup.*

Strologhè ; V. strouloughè.

Strologo s. ; *Astrologue, qui donne la bonne aventure, chiromance.*

Stroubia s. ; *Chaume masc., éteule : en quelques lieux on dit étroubles.*

Stroubiè v., T. d'campagna ;

Chaumer, arracher le chaume.

Stroubioun, ousel; *Roussel-line.*

Stroucè v.; *Nettoyer, frotter.*

Stroujassè v.; *Jeter, renverser.*

Stroujassesse v.; *S'étendre tout de son long, s'étendre au long, et au large, s'étaler.*

Strouloughè v.; *Donner la bonne aventure.*

Stroumpà s., T. dï païsan; *Sentier, chemin de traverse.*

Strouns s.; *Étron;* Strouns a la china; *Drôle de figure.*

Stroup s.; V. stroupp.

Stroupià agg.; *Estropié, boiteux : on dit il ne faut pas clocher devant les boiteux, pour dire qu'il ne faut rien faire devant les gens qui semble leur reprocher quelque défaut naturel.*

Stroupiassoun; V. Stroupieta.

Stroupiè v.; *Estropier.*

Stroupiè; V. sciapinè.

Stroupieta; *Boiteux, cul-de-jatte.*

Stroupp s.; *Troupe, troupeau, essaim, foule, quantité, bande, peloton. On dit un peloton de chenilles, de mouches à miel. Les nouvellistes s'assemblent chez l'apothicaire N. N. par pelotons pour apprendre des nouvelles.*

Stroussè v.; *Etrangler. Tronquer, arracher. Rompre, casser.*

Stroussè v., parland d' na maladia; *Trousser : on dit une maladie violente l'a troussé en deux jours.*

Strumela; V. strimera.

Strument s.; *Instrument. Machine, engin.*

Strument da fià; *Instrument à vent.*

Strumèri s.; *Puant, cloaque.*

Strun s.; *Bruit, retentissement, bruissement, secousse, contre-coup, coup, choc, ébranlement.*

Strunèl, ousel; *Étourneau.*

Strunèl d' marin-a; *Merle rose.*

Strunì v.; *Bruire, retentir, ébranler.*

Strusa s.; *Vilaine, coquine, cantonnière.*

Strusafèr; V. saffer.

Strusè v.; *User, consumer, gâter, abîmer. Conduire, traîner.*

Struss s.; *Autruche fém.* Goula da struss; *Estomac d'autruche.*

Stua s.; *Poêle masc. Etuve.*

Stua dël fusì; *Bourre.*

Stua dï counfiturè; *Étuve.*

Stua për ï boutaj; *Étuvée.*

Stua për le piante; *Serre.*

Stucc s.; *Etui, gaîne fém.*

Stucc dle agucce da cusi; *Aiguillier, ou porte-aiguille.*

Stucc dle agucce da testa; *Etui, étui à mettre des épingles, des camions.*

Stucc dle flecce; *Carquois.* V. fleccia.

Stucc dle gioje, dï anej; *Baguier, écrin, étui.*

Stucc dï coutej; *Coutelière, cadenas.*

Stucc, o custodia da liber; *Etui.*

Stucca s.; *Cadeau, présent. On dit avoir part au gâteau.* Dè la stucca; *Graisser la pate, corrompre par des présens.* Piè la stucca; *Recevoir un cadeau.*

Stuccadour s.; *Stucateur.*

Stuch s.; *Stuc, plâtre;* V. rëstè d' stuch.

Stuchè v.; *Travailler en stuc.* Stuchè o mastighè; *Enduire avec du stuc.*

Student s.; *Etudiant, écolier.*

Student d' lege; *Étudiant en Droit, ou légiste.*

Student d' medicina; *Etudiant en médecine.*

Studi s.; *Soin, diligence, industrie, étude, fém., cabinet. On dit l'étude d'un procureur, d'un notaire etc.*

Studiè v.; *S'appliquer, étudier.*

Studiè etica prov.; *Devenir hectique: on prononce hétique.*

Studious agg.; *Qui aime l'étude, studieux.*

Stuè v.; *Boucher, étouper, bouchonner, tamponner, calfeutrer. Etouffer.*

Stufà; V. stoufà.

Stufour s.; *Poêlon de terre, étouffoir.*

Stupì v.; *Surprendre, étonner: on dit il est étonné comme un fondeur de cloches, ou comme si les cornes lui venaient à la tête.*

Stupì agg.; *Surpris, étonné, ébahi.*

Stupid agg.; *Etourdi, stupide.* V. Lourd.

Stupisse v.; *S'étonner.*

Stupour s.; *Stupeur, fém.*

Sturdì agg.; *Étourdi.* V. Lourd.

Sturdì v.; *Etourdir.*

Sturdiarìa s.; *Follie, étourderie.*

Sturdisoun s.; *Étourdissement.*

Sturioun, pass; *Esturgeon, éturgeon.*

Sturnèl; V. strunèl.

Stussichè v.; *Piquer, picoter. Aiguillonner. Emouvoir, irriter. Inquiéter, inciter, exciter.*

Stussichè l'aptìt, la veuja; *Aiguiser, mettre en appétit, exciter l'envie.*

Su interj.; *Sus; sus mes amis, sus donc, debout, ça, etc.*

Su prep.; *Sur.* Su la pacia. V. Ans la pacia.

Su la paciàra; V. ans la pacia.

Sua, erba sua; *Grande ciguë.*

Suamàn s.; *Essuie-main, torchon, frottoir.*

Subacid ag.; *Un peu aigre, aigret, aigrelet.*

Subafitament s.; *Sous-bail, sous-ferme fém.*

Subafitè v.; *Sous-louer, sous-fermer, ou sous-affermer. On dit sous-fermier, sous-locataire: on dit aussi relouer. J'ai loué un trop grand appartement, mais j'en relouerai une partie.*

Subi s.; *Sifflement, cri, coup de sifflet, siffle, sifflet.*

Subi s.; T. dï tëssiour; *Ensuple, ou ensuble.*

Subi dï ousej, *Ramage*; V. criè v.

Subi dla griva ; *Le cri de la grive.*

Subì v. ; *Subir, se soumettre.*

Subì 'l castigh ; *Subir le châtiment, se soumettre à la peine.*

Subì l' esame ; *Subir l'examen.*

Subia, T. dï tëssiour ; *Ensuble.*

Subiarël, ousel ; V. grivëtta.

Subiareul, ousel ; *Barge.*

Subiaròla, ousel ; V. lodnin.

Subiatt ; *Sifflet. Verge, membre viril.*

Subiè v. ; *Crier, bruire, siffler, souffler.*

Subiè v., parland dï ourie, *Tinter* : *on dit les oreilles les doivent lui bien corner.*

Subiè v., parland d' un ousel ; *Chanter : le rossignol gringuenotte etc.* V. criè v.

Subiè ben ; V. bejve. T' as bel subiè ; *Tu as beau dire, beau faire.*

Subieul s. ; *Benêt, niais, sot.*

Subiòla s. ; *Sifflet, larigot, flute champêtre, chalumeau.* V. subiatt.

Subiòla, për dì subieul ; V. mincioun.

Subioulott, ousel ; V. grivëtta.

Sublimà s. ; *Sublimé : on dit sublimé doux, sublimé corrosif. Le sublimé corrosif c'est le muriate suroxydé de mercure.*

Sublimè v. ; *Sublimer : on dit sublimation, sublimatoire.*

Suboudourè v. ; *Pressentir, sonder, découvrir.*

Subournè v. ; *Séduire, gagner, corrompre, suborner.*

Subrì s., për pourtè doue sìe ans le spale ; *Palanche.*

Subricatt ; V. sufrin.

Subrich, pitansa ; *De la friture.*

Subrich o subricatt, parland d'na përsoun-a ; *Pointilleux.*

Subricù ; V. Sufrin.

Subriscò s. ; *Surplus, en sus, surcroît, subrécot : nous étions convenu de cela, il m'a demandé telle chose par subrécot.*

Sucà s. ; V. tëstassà.

Sucàt o suchèt s. ; *Chicót, petite souche.*

Succa dël bëchè ; V. sëppa.

Sucess s. ; *Succès : succès signifie bon résultat, on ne dit donc pas bon succès.*

Such, parland d' na përsoun-a ; *Cruche, une vraie souche d'homme. Bête, stupide, idiot.* V. gnuch.

Such d' bosch ; *Souche, billot, tronc, chicot, tronchet.*

Such d' Natàl ; *La bûche de Noël, le treffeau, la tronche.* V. *dict. de Trévoux.*

Sucher s. ; *Sucre.* Sucher guasta mai mnestra, prov. ; *Beurre ne gâte pas soupe, prov.* Smiè sucher ; *Paraître excellent.*

Sucher candi ; *Sucre candi.*

Sucher d' ordi ; *Sucre d'orge, du caramel.*

Sucher an pan ; *Sucre en pain.*

Sucher rousà ; *Sucre rosat.* Counfiture à mes sucher ; *Confitures à mi-sucre.*

Sucher rouss ; *Sucre noir.*

Sucìn s. ; *Succin ou ambre jaune.*

Sucìnt agg. ; *Succint, simple, uni, court, concis, précis : on dit habit succint, ou modeste.*

Sucìnt avv. ; *Succintement, bref, court, concis.*

Sucrera s. ; *Sucrier masc.*

Sudà, marss ; V. sudassà.

Sudada, dè na sudada ; *Suer beaucoup, être trempé de sueur, être mouillé de sueur.*

Sudàri s. ; *Suaire : on dit le Saint Suaire.*

Sudassà agg. ; *Trempé de sueur, couvert de sueur.*

Sudassè v. ; *Suer beaucoup.*

Sudè v. ; *Suer : en parlant d'une bouteille ou de murs nouvellement faits, on dit ressuer.* Fè sudè un sensa ch'al abia caud ; *Faire suer quelqu'un, lui donner du fil à retordre.* Nen cambiesse quand un è sudà ; *Boire sa sueur, ne point changer de linge quand on sue.* Pissè ant 'l let e peuj dì ch'un lè sudà, prov. ; V. pissè.

Sudiacono s. ; *Sous-diacre : on dit le sous-diaconat.*

Sudit s. e ag. ; *Sujet.*

Sudour s. ; *Sueur fém. : la sueur lui dégouttait du front.* Vive dï so sudour ; *Gagner sa vie à la sueur de son front.*

Suè v. ; *Essuyer. Sécher. Gagner tout son argent à quelqu'un.*

Suè un pouss, etc. ; *Vider un puits.* Na fountan-a ch'a sua mai ; *Une fontaine qui ne tarit jamais.* Suesse ï pè al feu ; *Se sécher les pieds.*

Suefè v. ; *Accoutumer.*

Suefesse v. ; *Se faire, s'accoutumer.*

Suesì v. ; *Choisir, élire. Opter. Assortir.*

Sufistich ag. ; *Sophistique.*

Sufragi s. ; *Suffrage : en T. de bréviaire, on dit les suffrages, les menus suffrages des Saints.*

Sufrì v. ; *Souffrir, tolérer, supporter.*

Sufrìn s. ; *Allumette fém.* V. canaveuj.

Sufrìn, umour sufrìn ; *Acariâtre, tendre aux mouches, colérique, qui a la tête près du bonnet.* V. bilìn.

Sufrinëtta s. ; *Coton soufré.*

Sugerì v. ; *Suggérer, souffler.*

Sugeritour s. ; *Souffleur : on dit souffler quelqu'un.*

Sugessioun s. ; *Sujétion.* Piesse sugessioun ; *Se gêner.*

Sugestiv agg. ; *Captieux.*

Sugh s. ; *Jus, suc, pressis. Chaleur.*

Sugh dle piante ; *La sève.*

Sujt agg. ; *Sec.* Saveje d'sujt, parland dël vin ; *Sentir le fût.*

Sujt coum d'brann ; *Très-sec.*

Sujt, sensa dnè ; *Qui est à sec, qui n'a ni sou ni maille.* Mëssa sujta ; *La messe de vendredi Saint.* Giournà sujte ; *Temps sec.*

Sujtin-a s. ; *Aridité, sécheresse.*

Suittoun, ousel ; *Hulotte ou huette.*

Sul fauss; *A faux.*

Sul fus; *En grand gala, paré, à la mode.*

Sul lubiott; *Sur le fait, en fragrant délit.*

Sul pavè; *Qui n'a ni feu, ni lieu. Sur le pavé de la rue, sur le carreau. On a mis ses meubles sur le carreau, c'est-à-dire hors du logis.*

Suliè v.; *Polir, lisser, aplanir, flatter, choyer, cajoler, faire la pate de velours, pateliner. On dit corroyer le bois, etc.*

Sumia s.; *Singe masc.: guenon est la femelle d'un singe.* Fè la sumia a un; *Singer quelqu'un.*

Sumia, ciouca; V. Piè la sumia.

Sumia, gieugh d'la sumia; V. Gieugh.

Sumiada s.; *Singerie, momerie.*

Sumiaria s.; *Sommellerie.*

Sumiot s.; *Petit singe, joli petit singe, sagouin.* Fè 'l sumiot; *Singer les autres.*

Sumioun s.; *Gros singe, guenon.*

Sumioun, parland d' un om; *Vilain magot, laid comme un singe.*

Supa; V. Suppa.

Supèra s.; *Terrine, soupière. La soupe.*

Superb agg.; *Charmant, superbe, délicieux, admirable.*

Superbi coum un aragn; *Pétri d'orgueil, très-orgueilleux.*

Superiour s. e ag.; *Supérieur.*

Superlativ s. e ag.; *Superlatif.*

Supëtta s.; *Petite soupe.*

Supìn, T. d' gramatica; *Supin.* V. suppa.

Suplean ag.; *Suppléant.*

Suplement s.; *Supplément.*

Suplement, T. d' teatro; *Doublure, double, supplément. On dit doubler un rôle.*

Suplì v., për dì soutrè; V. Soutrè.

Suplì v.; *Suppléer, remplacer, réparer.*

Suplica s.; *Placet, requête, pétition.*

Suplichè v.; *Supplier.*

Suplissi s.; *Supplice.*

Suplissiè v.; *Supplicier.*

Suposta, medicament; *Suppositoire, masc.*

Supoun-e v.; *Supposer.*

Supounibil agg.; *A supposer, qu'on peut supposer, croyable.*

Supour s.; *Léthargie, assoupissement, sopeur, fém.*

Suppa s.; *Soupe, potage: on dit manger la soupe pour dîner, soupe au vin, ou soupe de perroquet.* Suppa a la Canavësan-a; *La soupe des vendangeurs, une soupe mitonnée. Soupe de lait: quand la soupe n'est pas de pain, on dit potage:* V. Dè na supa. S'a lè nen supa, lè pan bagnà prov.; *Bonnet blanc, ou blanc bonnet, c'est jus vert, ou verjus.* Suppa d' madre badëssa, un supìn, na supassa; *Une bonne écuellée de soupe.*

Suppourtè v.; *Supporter, porter, soutenir. Souffrir, endurer.*

Suprime v.; *Supprimer: on dit suppression.*

Supurè v.; *Suppurer: on dit suppuration.*

Surba, o surbia; *Siphon, tuyau.*

Surbì v.; *Humer, absorber: l'éponge absorbe l'eau: en buvant à petits coups on dit siroter. En parlant de l'air que l'on inspire, on dit humer.* Surbì un euv; *Humer un œuf.* Surbì un brod; *Humer un bouillon.* Feila surbì, feila travounde a un; *La faire boire à quelqu'un, lui faire avaler la pilule, le morceau.*

Suroughè v.; *Subroger.*

Surtì v.; *Sortir: ce qui entre par une oreille, sort par l'autre. On dit d'un importun que si on le fait sortir par la porte, il rentrera par les fenêtres.*

Surtì dan pajola; *Relever des couches.*

Surtì dant la tan-a; *Sortir de la tanière. Sortir du lit.* Surtì con le pate nëtte; *Sortir les braies nettes.* Fè surtì un; *Le faire parler.*

Surtìa s.; *Issue. Sortie.*

Surtiment s.; *Sortie. Incartade. Assortiment, assortissement.*

Susin, poum susin; V. Poum susin.

Sus, cati; V. Cati sus.

Susnaire; *Qui désire ardemment, qui est fort curieux.*

Susnè v.; *Faire la cour, chercher, regarder, observer, guetter, épier, être aux écoutes. Mourir d'envie, desirer ardemment.*

Susnì v., V. Nitrè.

Sussanbrin, erbou; *Jujubier: le fruit s'appelle jujube: on dit aussi un gingeolier et des gingeoles. On dit aussi chicheurlier.*

Sussiste v.; *Subsister.*

Sussùr s.; *Murmure, bourdonnement, chuchoterie.*

Sussurè v.; *Murmurer, bourdonner. Médire, détracter.*

Sust s.; *Soin, souci, jugement. Gestion, administration, fardeau.* Sensa sust; *Qui est sans souci, insouciant.* Aveje d' sust; *Se soucier, prendre soin de quelque chose.* Fia d' sust; *Demoiselle bien élevée, qui entend bien le ménage.*

Sustituì v.; *Substituer.*

Sustituì s.; *Substitut.*

Sustous agg.; *Soucieux, soigneux, pensif, vigilant.*

Sutìl ag.; *Mince, délié, fin, menu. Subtil. Cassant.*

Sutìl coum na pleuja d' aj; *Qui est très-mince.*

Sutilìè v.; *Subtiliser, raffiner, imaginer, méditer. Être minutieux, vétiller.*

Sutilìè o sutilisè v.; *Amincir, allégir, amaigrir, affiner, amenuiser: en parlant d'une planche on dit allégir: en parlant d'un couteau etc., on dit affiler.*

Svalisè v.; *Dévaliser.*

Svanì v.; *S'évanouir, s'exhaler, s'évaporer, se perdre,*

se déteindre, se ternir, s'en aller en fumée, se décharger. Disparaître. Ne pas réussir. On dit ces couleurs ne se déteignent point, ne se déchargent pas. En parlant du vin, ou de liqueurs, on dit s'éventer, évaporer.

Svanì, parland d' coulour; *Se déteindre; se décharger, perdre la couleur, pâlir.*

Svanì, parland d' tentura; *Changer, se ternir, se décolorer.*

Svanì agg.; *Terne, terni, décoloré, blafard. En parlant de liqueur, on dit évaporé, fade, éventé.*

Svaniment s.; *Défaillance, pamoison, évanouissement.*

Svantà agg.; *Eventé.*

Svapourè v.; *S'évaporer, s'éventer, s'exhaler, se répandre.*

Svari s.; *Différence, disproportion, disparité, inégalité, disconvenance.*

Svariè v.; *Amuser, recréer, divertir.*

Svariesse v.; *Se délasser, se recréer, se dissiper, se détourner, prendre l'air.*

Svassè v. a.; *Battre, brouiller, mêler, remuer.*

Svassè v. n.; *Passer à gué: on dit la rivière est guéable, guéer un cheval.*

Svassè la lëssìa; *Essanger le linge.*

Svassè un cavàl; *Guéer un cheval.*

Svassela v.; *Se donner du bon temps, trancher du seigneur, faire gogaille, dépenser follement.*

Svassesse la bouca; *Se rincer la bouche.*

Svelè v.; *Révéler, découvrir, déclarer.*

Sventà agg; *Girouette, tête à l'évent, éventé, esprit léger.*

Sventoulè v.; *Ventiller.*

Sventrè v.; *Eventrer, effondrer.*

Svërginè v.; V. dësvërginè.

Svergna s.; V. smorfia. V. zanade. V. fè le svergne.

Svërgougnè v.; *Confondre, rendre confus, couvrir de honte.*

Sviarin s.; V. dësviarin.

Svigg agg.; *Fort éveillé, frétillant, fringant.*

Svnì v.; *Empirer. Déchoir, s'évanouir.*

Svoujà agg.; *Dégoûté, difficile.*

Svoujdè v.; *Vider, évacuer.*

Svoujè v.; *Dégoûter, rebuter, révolter.*

Svoulassè v.; *Voltiger.*

Svoulastrè v.; *Voltiger, voleter, badiner au gré des vents, battre des ailes.*

T.

T. cons.; *T.*

Tabach s.; *Tabac*

Tabach an corda; *Tabac en machicatoire, tabac en rouleau, tabac en corde.*

Tabach an gran-a; *Tabac grené ou en graine.*

Tabach da fumè, o tabach frisà; *Tabac à fumer, ca-*

passe, tabac filé.

Tabach da frà prov.; *Tabac en feuille.*

Tabach dël Bresil; *Tabac du Brésil: on appelle du fernambouc, celui qui nous vient de la contrée de Pernambuco: aimez-vous le fernambouc? J'en ai de l'excellent.*

Tabach d'mountagna, pianta; *Bétoine des montagnes.*

Tabach d' Spagna; *Tabac de Séville, tabac d'Espagne.*

Tabach, pianta; *Nicotiane.*

Tabachè v.; *Prendre du tabac, priser.*

Tabachè për dì coure; *Courir.*

Tabachè via; V. sbignessla.

Tabachèra s.; *Tabatière, boîte.*

Tabachin s.; *Débitant de tabac.*

Tabachista s.; *Grand preneur de tabac, amateur, gourmet.*

Tabacoun, tabacaire s.; *Grand priseur.*

Tabaleuri s.; *Benêt, niais, eruche, viedase.*

Tabalouch s.; V. patalouch.

Tabass s.; *Tambourin, tambour de basque.*

Tabela s.; *Tableau, liste, rôle, catalogue.*

Tabellioun s.; *Tabellion. Les fonctions de tabellion s'appellent le tabellionage.*

Tabërnacoul s.; *Tabernacle.*

Tabia s., T. dï caliè; *Table, veilloir.*

Tabia s., T. dï fournè; *Machine sur laquelle on met la pâte pour la placer dans le four. On dit la couche.*

Tablè v.; *Tabler, compter.*

Tabouratt s.; *Tabouret.*

Tabournaria s.; *Babiole, puérilité, chose de rien.*

Tabùs s.; *Marteau. Souci. Sot.*

Tabussè v.; *Frapper à la porte, battre.*

Tacà ai coutin; *Qui ne quitte pas: on dit cet enfant ne quitte pas sa mère, il ne quitte pas la basque de l'habit de son père.*

Tacà ai poulmoun; *Malade de la poitrine, poitrinaire.*

Tacà an aria; *Suspendu.*

Tacà coum d' spuass; *Superficiel, plâtré.*

Tacàda s.; V. dè na tacàda.

Tacant agg.; *Visqueux, glutineux, gluant, tenace.*

Tacant, parland d'vin; V. tachè.

Tacàt dla camisa; *Pointe, triangle.*

Tacet, T. d'musica; *Tacet.*

Tach s., T. d'mëstè; *Hausse. Les imprimeurs disent taquon.*

Tach, interj.; *Tac, sonica, immédiatement.*

Tach tach; *Claquement.* V. tich touch.

Tachè v.; *Attacher, unir, joindre, pendre, accrocher. Manger beaucoup, bien officier à table. Attaquer, atteindre.*

Tachè v. n., parland dle piante; *Prendre racine.*

Tachè ai cantoun; *Afficher.*

Tachè ant la goula; *Qui*

écorche le palais, qui est âpre au goût.

Tachè feu; *Mettre le feu, allumer.* A la tacà feu; *Le feu a pris.*

Tachè gata, tachè gabela; *Mouvoir une quérelle, susciter une quérelle, chercher noise, chercher quérelle, quéreller, chercher dispute, se prendre de bec avec.*

Tachè l'asou douv a veul 'l padroun, prov.; *Obéir aveuglement, obtempérer; on dit en français le moine répond comme l'abbé chante, prov.*

Tachè 'l capèl al ciò; *Attraper la fortune, trouver la nappe mise, faire un riche mariage, se formarier.*

Tachè la rougna a un; *Communiquer la gale à quelqu'un.*

Tachè la rougna da un; *Gagner la gale par attouchement.*

Tachè la seja a la trà, T. dï caliè; *Ensoyer.*

Tachè souta; *Atteler. Mettre la main. Travailler.*

Tachè un ciò, etc.; *Pendre, attacher, accrocher, arrêter à un clou, avec un clou.*

Tache dï boutaj; *Chantier.*

Tachesse a parole; *Se prendre de paroles.*

Tachesse ai branch; *Chercher à se sauver.*

Tachessla ai ourie; *Graver dans sa mémoire, se pendre une chose à l'oreille.*

Tachëtà agg.; *Tacheté, moucheté, à mouches, marqueté.*

Tachign agg.; V. tachignajre.

Tachignajre s.; *Quérelleur, chicaneur, taquin.*

Tachignè v.; *Quéreller, disputer, chicaner, taquiner, contrarier.*

Tachignous; V. tachignajre.

Tachinè v.; V. tachignè.

Taciè v.; *Taxer, accuser.*

Taco, mal; *Pourpre, pétéchies.*

Taco, mal dle fee; *Tac.*

Tacoula s.; *Fille, grisette, catin.*

Tacoun s.; *Morceau, pièce, bout.* Un pajra d'braje coun sent tacoun; *Une culotte toute ravaudée.*

Tacounè v.; *Rapiécer, rapiéceter, rapétasser, ravauder. On dit rapiécer le linge, rapiéceter les meubles, rapétasser ou ravauder les vieilles hardes, mettre des bouts aux souliers.*

Tacounela v.; *Plâtrer, raccommoder, réparer: on ne sait quelle pièce y coudre.*

Tacounùra s.; *Raccommodage.*

Tadau s.; V. badola.

Tadè s.; V. tadau.

Tadò, giough; V. cavalëtta.

Tadoni s.; V. tabaleuri.

Tafa s.; *Peur, crainte, frayeur. On dit d'un poltron, quand il a peur, qu'on lui boucherait le trou du cul avec un grain de millet;* V. Mai-mai.

Tafanàri s.; *Le derrière, le cul, fessier.*

Tafiada s.; *Repas abondant, bafre.* Dè na tafiada; *Se farcir, s'empiffrer.*

Tafiè v.; *Manger, goinfrer, tordre, piler, bafrer, officier bien.*

Taftà, stofa; *Taffetas.*

Tafùs s.; *Prison.*

Tagg, tëggia agg.; *Dodue, gras, potelé.*

Tai s.; *Coupe, coupure, découpure, taille. Incision, blessure. Occasion, opportunité, loisir, temps, aise, rencontre. Tranchant, le taillant, le fil d'une épée, etc.* Dè al tai; *Vendre en détail.* I v' lo dagh al tai; *Je vous réponds que c'est un fin merle.* Tai a inglet, a mes inglet, a tut inglet, T. dï minusiè; *Penchant d'un fer de rabot, biseau.* Un bel tai d' carn, T. d' bëcaria; *Un bon morceau de viande.*

Tai dël coutèl; *Tranchant de couteau. Fil.* S'àm ven 'l tai; *Si l'occasion se présente: au jeu on dirait, j'ai gagné trente louis à une seule taille, donnez-nous encore une taille.*

Tai dël martèl; V. testa dël martèl. Vnì a tai; V. vnì. Tut ven a tai, etc.; V. tut.

Taja s.; *Taille, corps.*

Taja, impost; *Taille, impôt, contribution foncière, le foncier.*

Taja d'un bosch; *Exploitation d'un bois, la coupe.*

Taja për marchè 'l pan; *Taille.*

Taja, statura; *Taille.* Om d' bela taja; *Homme de moyenne taille. D'une condition honnête.* Om d' na bela taja; *Homme bien proportionné.*

Tajant s.; *Tranchant.*

Tajant agg.; *Tranchant.* Vin ch' a la dël tajant; *Vin piquant.*

Tajant; T. d' bëcaria; *Boucher, garçon boucher, étalier.*

Tajarin, mnestra; *Vermicelles plats.*

Tajàt dle trifole; *Tailloir, couteau.*

Tajàt për tajè 'l fen; *Hâche.*

Tajè v.; *Couper, tailler, trancher, tronquer, fendre. Rogner. Retrancher, démembrer.*

Tajè a taula; *Découper.*

Tajè al faussàt; *Charcuter, charpenter.*

Tajè curt; *Couper court.*

Tajè ï ale; *Rogner les ailes.*

Tajè ï cavej; *Couper les cheveux, faire les cheveux, rafraîchir les cheveux.*

Tajè ï fen; *Faucher.*

Tajè ï gran; V. Meje.

Tajè ï ounge; *Faire les ongles, couper les ongles.*

Tajè ï ounge a quaicadun; *Rogner les ongles, limiter.*

Tajè l' aria coun le ciape prov.; *Faire le crâne, braver tout le monde. Se donner des airs.*

Tajè la brounda ai erbou; *Ecimer les arbres.*

Tajè la lenga, parland dël vin; *Du vin qui pétille*

Tajè l'erba, metaf.; *Rendre des mauvais services.*

Tajè l' erba souta ï pè; *Couper l'herbe sous les pieds*

à quelqu'un, supplanter avec adresse.

Tajè la chen-a coun un coutèl d' bosch prov.; *Faire un acte d'admiration: on dit en français il faut faire une croix à la cheminée. V. le dictionn. de l'académie française.*

Tajè 'l moustass, parland d' vent; *On dit qu'il fait un vent froid et perçant qui single le visage.*

Tajè 'l pan a un, metaf.; *Mâcher à quelqu'un ses morceaux.*

Tajè 'l pnas, ï ourle a un can, a 'n cavàl; *Écourter, couper la queue, brétauder.*

Tajè le piante; *Tondre.*

Tajè le seil; *Faire les seigles.*

Tajè, parland d' gieugh; *Tailler, tenir la banque.*

Tajè për dritt e për travers prov.; *Tailler en plein drap.*

Tajesse ï ounge; *Se faire les ongles.*

Tajesse, parland dle stofe; *Se couper, se casser: le camelot, le moncayard se cassent.*

Taïss s.; *Bois taillis.*

Tajò, T. d' cassa; *Taïaut.*

Tajòla s.; *Rouelle, poulie, roulette, petite roue.* La tajòla dël fer da ridò; *La poulie de la tringle.*

Tajòla a doue roue; *Moufle garni de deux poulies.*

Tajòla, parland d' n' oston, etc.; *Voleur, personne qui surfait, étrille, coupe-gorge, écorcheur, qui vend à trop haut prix: c'est une chère épice.*

Tajouchè v.; *Découper, taillader, hacher, charcuter, égratigner.*

Tajouchè, dì d' mal; *Médire, dire du mal, emporter la pièce, hanter: on dit que c'est un homme qui hante le tiers et le quart.*

Tajoulin-a s.; *Petite poulie.*

Tajoun, pen-à; *La tête à prix, tallion.*

Tajura s.; *Blessure, coupure.* Na tajura d' poulenta; *Une tranche de polente.* Na grossa tajura d' tounn; *Une rouelle de thon.*

Tal agg.; *Tel, au fém. telle. On ne dit pas en français le tel, on dit un tel a dit, un tel a fait.*

Tal e quint e qual; *Tout de même.* Tal 'l pare, tal 'l fï, tal la nous, tal 'l garï prov.; *Tel maître, tel valet. Ce proverbe répond à l'autre* ï ciap etc.; V. Ciap.

Tal qual, tal e qual; *Tel quel, tout de même.*

Talàr ag.; *Qui descend jusqu'aux talons, qui vient aux talons.* Mantèl a talàr; *Manteau long.* V. Vesta lounga.

Talaspio, pianta; *Thlaspi, ibéride de Perse.*

Talch, pera; *Talc.*

Taled s., T. dï ebreou; *Taled.*

Talent s.; *Talent.*

Talentoun s.; *Grand talent, talent merveilleux.*

Taler s.; *Taler ou daler.*

Talis pagassio, talis laborassio, o pieturassio, prov.; *Selon l'argent la besogne.*

Talment avv.; *Tellement.*

Taloun s.; *Talon.*

Taloun dla scarpa; *Talon du soulier.*

Taloun d'un gieugh d' carte; *Le talon. Ce qu'on prend dans le talon au jeu de l'hombre après avoir écarté s'appellè rentrée.*

Talounè v.; *Courir*: *talonner en français signifie poursuivre de près, c'est-à-dire* abërgiajrè *en piémontais.*

Talpa; V. tarpoun.

Talpa, goff; *Ignorant, sot.* Borgnou coum na talpa; *Qui ne voit pas plus clair qu'une taupe.*

Talpoun s.; V. tarpoun.

Talpounè o trapounè s.; *Taupier, preneur de taupes.*

Talpounera s.; *Taupinière.*

Talù s.; *Talus.*

Tamarìn, erbou; *Tamarin.*

Tamarindi, rëmedi; *Tamarin.*

Tamariss, pianta; *Tamaris ou tamarisc.*

Tambourn s.; *La caisse, tambour.*

Tambourn, T. dï arlougè; *Tambour, barillet.*

Tambourn, om de doue facie; *Couteau de tripière qui coupe des deux côtés. C'est un roseau qui plie à tout vent.*

Tambourn per scaudè la camisa, etc.; *Tambour, chauffe-chemise.* V. *l'encyclopédie.* Tutt lo ca ven për fluta, va via për tambourn, prov.; *Ce qui vient par la flûte s'en retourne par le tambour. On dit encore il est gros comme un tambour, prendre les lièvres au son du tambour, mener un homme tambour battant.* Gounfi coum un tambourn; *Tendu comme un tambour, qui a le ventre tendu comme un tambour.*

Tambournarìe s. pl.; *Plaisanteries, bêtises, fredaines. Brimborions.*

Tambournè v.; *Battre la caisse.*

Tambournìn s.; *Tambour.*

Tambournìn, pianta; *Airelle, ou mirtille.*

Tamburlàn, T. dï dëstiladour; *Instrument de métal pour distiller, tête de more.*

Tamburlàn, arneis për scaudè la roba; V. tambourn.

Tamburlatt dle vache; *Clarine, sonnette, sonnaille.*

Tambussè v.; *Frapper, battre.*

Tamin-a, stofa; *Étamine, bayette.*

Tamis s.; *Tamis.*

Tampa s.; *Fosse, fossé.* A l'a già un pè ans l'ourlo dla tampa; *Il a un pied dans la fosse.*

Tampa da carboun; *Faulde.*

Tampa dla caussin-a; *Fosse à chaux.*

Tampa dël liam; *Fosse à fumier.*

Tampa dël pnass dël fourn; *Le lauriot.*

Tampa për fè bejve lë bestie; *Mare.*

Tampa për piantè un erbou; *Fosse.*
Tampa për sepoultura; *Fosse, tombeau.*
Tampè v.; *Jeter.* V. campè.
Tampesse via; *Faire de la dépense. Faire des grands complimens.*
Tamprè la piuma; *Tailler la plume.*
Tamprìn s.; *Canif, tranche-plume.*
Tamprinà; *Coup de canif.*
Tamprura s.; *Taille.*
Tan s., T. di faïtour; *Tan.*
Tan tan, tarapatàn, për dì 'l touch dël tambourn; *Patapata-pan.*
Tan o tant avv.; *Tant.*
Tan pes; *Tant pis.*
Tan pì; *D'autant plus.*
Tant è; *En un mot, bref.*
Tant ï soun andait; *Néanmoins j'y ai été.*
Tant mej; *Tant mieux.*
Tant pì, tant manch; *Tant pis, tant mieux, tant plus que moins. On dit tant que, etc.* I souma tan a tan; *Nous sommes tant à tant, nous sommes égaux en points.* Ai tanti dël meis; *A tel jour du mois.*
Tant val coul ch'a ten, coum coul ch' a scortia, prov.; V. scourtiè.
Tant vnù, tant andait, prov.; *Journée gagnée, journée dépensée, prov.*
Tantost avv.; *Bientôt.*
Tantost ch'; *Dès que, aussitôt que, d'abord que.*
Tan-a s.; *Caverne, tanière, gîte, retraite, terrier, trou.*
Tan-a dla levr; *Gîte.*
Tan-a dla voulp; *Renardière.*
Tan-a dël cinghial; *Bauge.*
Tan-a, për dì let; *Lit.* La fam a fa surtì 'l luv dant la tan-a, prov.; *La faim chasse le loup hors du bois. On dit terrier de renard, de blaireau.*
Tanacet o tanacea, pianta; *Tanaïsie.*
Tanàt, coulour; *Tanné: on dit couleur tannée, couleur foncée, du drap tanné, du velours tanné. Cela tire sur le tanné.*
Tanburlatt; V. tamburlatt.
Tanf s.; *Gaz. Mauvaise odeur, odeur désagréable. Mauvais goût, moisi, chanci. Touffeur, exhalaison chaude.*
Tangent s.; *Ecot, contingent, quote part, portion, lot.*
Taniè, pruss taniè; *Des printaniers.*
Taniè, preghiera; *Litanies.*
Tant, tantost; V. Tan.
Tantara; V. dè la tantara.
Tapa s.; *Etape.*
Tapagi s.; *Bruit, éclat, tintamare, charivari, tapage, brouhaha: on dit encore en français tapagimini, pour signifier un bruit joyeux.*
Taparè v.; *Chasser, pourchasser.*
Tapari, pianta; *Câprier: les fruits s'appellent câpres fém. Testicules, témoins. On dit ces câpres sont grosses, vieilles, etc.*
Tapassià s.; *Eclat; charivari.*

Tapassiè v.; *Toucher, confondre, mêler, brouiller, troubler, embrouiller. Faire du bruit.*

Tapè v.; V. Tampè, V. Tiflè.

Tapin, fer; *Patin.*

Tapinabò; V. Ciapinabò.

Tapinè v.; *Courir, marcher un peu vîte.* Coula massnà coumensa a tapinè; *Cet enfant commence à marcher.*

Tapiss s.; *Tapis, tenture.*

Tapiss da mort o frisà, T. d'çesa; *Poêle, drap mortuaire. Litre f. m.* Butè sul tapiss; *Mettre sur le tapis, proposer.* Butè un sul tapiss; *Tenir un homme sur le tapis, en faire le sujet de la conversation.*

Tapissarìa s.; *Tapisserie, tenture.*

Tapissarìa d'carta; *Papier-tenture. On dit papier chinois, papier damas, papier velouté, papier en mosaïque, papier à fleurs, papier lambris, papier arabesque, etc.*

Tapissarìa d'Fiandra; *Tapisserie de haute lice, gobelins.*

Tapissè v.; *Tapisser, détendre: on a détendu dans toutes les rues parce que le Saint Sacrement est passé.*

Tapissè v., metaf.; *Fronder, dauber quelqu'un.*

Tapissè, mëstè; *Tapissier: nous appelons aussi tapissè l'ouvrier que les Français appellent chasublier.*

Tapoun del boutàl; *Tampon, bondon.*

Tapùra, parland d'na sgnoura; *Tapure, accoutrement.*

Tara s.; *Tare, déchet, brut.* Dè la tara; *Rabattre quelque chose. Passer là dessus.*

Tarabacoula, lett; *Lit pliant. Lit volant, grabat, baudet, couchette, lit de sangles.*

Tarabacoula, T. d'dispress; *Pie-grièche, guenipe.*

Tarabacoula, parland d'na cativa scala, etc.; *Brise-cou.*

Tarabacoule s. pl.; *Vieux meubles, petits meubles, ustensiles, vieilleries, effets, frusquin, embarras, nippes.*

Tarabacoulè v.; *Courir, monter, aller.*

Tarabara s.; V. Poueta da boun patt.

Tarabàs s.; V. tabàs.

Tarabëschè v.; *Importuner par du bruit, tarabuster.*

Taragna, filagn; *Treille.*

Taragna, ousel; V. Lodnìn.

Taramòt s.; V. Teremòt.

Tarana s.; *Cable, grosse corde.*

Tarantèla, bal; *La tarantelle, danse Napolitaine.*

Tarantoula, specie d'laserta; *Tarentule, stellion.*

Tarantoula, specie d'aragn; *Tarentule.*

Tarapatatan, tarapatatantan; V. Tan tan.

Tarara; *Tarare: on se sert de ce mot pour marquer qu'on ne croit pas ce qu'on dit ou bien pour s'en moquer: il m'a voulu faire croire cela,*

mais tarare. On dit tarare-pon-pon pour se moquer de la vanité de quelqu'un.

Tararà tararà, soun d' la troumba; *Tantarare.*

Taraud, T. dï sarajè; *Taraud.*

Taraudè v., idem; *Tarauder.*

Tard agg. e avv.; *Tard: vaut mieux tard que jamais.*

Tardè v.; *Tarder, retarder, différer.*

Tardiv agg.; *Tardif.*

Tardoch; V. Tërdoch.

Tardott agg.; *Un peu tard.*

Tardouchè v.; V. Tërdouchè.

Tareff agg.; *Fêlé, infirme, vitré (terme à la mode).* V. stouffi.

Tariffa s.; *Tarif masc. Taux.*

Tarìn, ousel; *Tarin.*

Tarìn d' mar; *Sizerin. On donne le même nom au cabaret.*

Tarin-a s.; *Terrine: on dit manger une terrinée de lait.*

Tarìnbarìn s.; *Embarras, labyrinthe. On me suppose qu'il y a un jeu de dames que nous appelons en Piémontais* tarìnbarìn, *mais je n'ai pas pu le constater.* V. Giughè a le dame.

Tarissè v.; *Provoquer, exciter, agacer.*

Tarlà agg.; V. Camoulà.

Tarlatana o tarlantana, stofa; *Tiretaine.*

Tarluch, ousel; V. Couratoun.

Tarò s.; T. dï giardinè; *Terreau.*

Taroch s.; *Tarots: on dit des cartes tarotées.*

Tarouchè v.; *Jouer aux tarots, jouer à tout.*

Tarouchè v., metaf.; *Se courroucer.* V. Delirè. V. Ciaramlè.

Taroun, pianta; *Agaricus edulis.*

Taroun da lait, idem; *Agaricus lactifluus.*

Tarpoun, animàl; *La taupe.*

Tarpounè s.; *Taupier, preneur de taupes.*

Tarpounèra s.; *Taupinière, ou taupinée.*

Tartaja s.; *Bègue.*

Tartajè an parland; *Bégayer.*

Tartajè coun le tësoire; *Découper.*

Tartana, barcoun; *Tartane, petit bâtiment.*

Tartana; V. Principëssa dla seren-a.

Tartaro s.; *Tartre: croûte de tartre.*

Tartaro emetich; *Tartre émétique, ou tartre stibié. Les chimistes modernes disent tartrate de potasse avec oxyde d'antimoine.*

Tartaro vitriolà; *Tartre vitriolé. Les chimistes disent Sulphate de potasse.*

Tartaruga, animàl; *Tortue.*

Tartaruga, scaja; *Ecaille.* Tabachera d' tartaruga; *Boîte en écaille.*

Tartaruga, parland d' na foumna; V. Tartusa.

Tartaruga, parland d'un om; V. Mineuj.

Tartassè v.; *Malmener, ne donner aucune relâche, presser continuellement, ne dònner ni paix ni trève. Drapper: on l'a drappé dans certaine satire. Mettre quelqu'un en capilotade.*

Tartifoule o tartifle; *Pommes de terre.*

Tartlëtta s., T. d' cusin-a; *Tartelette.*

Tartra, pitansa; *Tarte.*

Tartusa s.; *Fille, garce, coquine. Il y a des femmes publiques qui disent par ex., il n'y a que six mois que je fais la femme, pour ne pas dire le métier.*

Tas, animàl; *Taisson, blaireau*

Tas, erbou; *If.*

Tas, impost; *Impôt, taxe, côtisation.*

Tas, specie d'ancusou; *Tas, enclumeau, enclume portative.*

Tasca s.; *Sac, bourse, poche, pochette, besace: on dit cette partie a chargé tel avocat de son sac. Il coûte à mettre les sacs au greffe et à les retirer. Il faut trois sacs à un plaideur, un sac de papier, un sac d'argent et un sac de patience. On dit juger sur l'étiquette du sac.* V. Sach.

Tasca da viagi; *Canapsa, havre-sac.* Butè un an tasca; *Mettre quelqu'un dans le sac.*

Tascà s.; *Plein une poche, plein un sac.*

Tascatt s.; *Sac, petit sac, nouet.*

Tascatt dla sal; *Saloir, salière.*

Tascatt, ousel, V. Tupinàt.

Tasche dï frà; *Besace.*

Taschëtta s.; *Sachet, petit sac, besace: on dit plein un sac ou une sachée.*

Taschëtte s. pl.; *Panetière: on dit la panetière d'un berger.*

Tasì v.; *Se taire, taire. Rester tranquille.* Chi tas, counsent, prov.; *Qui ne dit mot, consent, prov.* Chi scouta e tas, ten 'l mound en pas, *qui tait les secrets conserve la paix.*

Tass s.; V. Tas.

Tassa s.; *Impot, taxe. Coupe, tasse.*

Tassè v.; *Régler, taxer.*

Tassèl dle camise; *Gousset.*

Tàssèl d' pera o d' bosch; *Carré de pierre ou de bois, lardon pour boucher un trou.*

Tassëtta s., *Petite tasse.*

Tassëtta d' un candlè; *Bobèche.*

Tassëtta, fiour; *Narcisse.*

Tassoun s.; *Grosse tasse, grande tasse. Blaireau, taisson.*

Tast dël organo; V. Atast. Touchè 'l boun tast; *Toucher la bonne corde.*

Tasta s.; V. Fè tasta.

Tastè v.; *Goûter, tâter. Essayer. Savourer.*

Tastè un liquour; *Faire la dégustation d'une liqueur, goûter.*

Tastëgè v.; *Tâtonner, tatillonner.*

Tastounè v.; *Tâtonner*. V. A tastoun.

Tat, tatto s.; *Le tact, le toucher, l'attouchement.*

Tatica s.; *Tactique.*

Taula s., *Table : on dit table à manger, table ronde, etc. On dit proverbialement, qu'un homme se tient mieux à table qu'à cheval.* A taula as ven nen vej, prov.; *A table on ne vieillit jamais, prov.* Parlè dï mort a taula, prov.; *Parler des morts à table, tenir un discours hors de saison.* Butè a taula; *Servir, porter à table.* Prountè la taula; *Préparer la table.* Dësprountè la taula; *Desservir une table.* A taula e a let, gnun rispèt, prov.; *On ne doit pas être honteux à table.* Gieugh d'poche taule; *Petit objet, affaire de rien, entreprise courte et aisée.* Tutte taule, gieugh; *Jeu de toute-table.* Tnì taula duverta; *Tenir table.* Fè boun-a taula; *Faire bonne table, faire bonne chère.* Dè la taula a un; *Donner sa table à quelqu'un.*

Taula d'marmo; *Table de marbre.*

Taula d'un liber; *Index, table.*

Taula da past; *Table d'hôte.*

Taula duverta; *Table ouverte.*

Taula, mësura d' tera; *Un quarré, une table.*

Taula Pitagorica; *Table Pythagorique.* Taula Isiaca; *Table Isiaque.*

Taula rasa; *Sot, ignorant, table rase.*

Taula routounda; *Table d'hôte. Table ronde.*

Taulà, taulada; *Festin, banquet. Grand nombre de convives, de conviés, ou de commensaux.*

Taulass, T. d'mëstè; *Bouclier de bois, targe, plancher.*

Taulass d'un specc; *Fond de miroir, le derrière du miroir : on dit le parquet, le cadre.*

Taulass dï souldà; *La table, les planches.*

Taulass, gieugh dël taulass; *Cible. On appelle poudre de batte, la poudre dont ceux qui tirent au blanc ont accoutumé de se servir, et on appelle arquebuses buttières celles avec lesquelles on tire au blanc.*

Taulè s.; V. damè.

Taulè v.; *Compter, tabler.*

Taulëtta s., T. dï mësurad.; *Planchette.*

Taulëtta dël vioulìn; *Table de violon.*

Taulëtte dï spëssiàri; *Tablettes, pastilles.*

Taulìn s.; *Petite table, table.*

Taulìn da neuit; *Table de nuit.*

Taulossa s., T. dï pitour; *Palette.*

Tauloun s., T. dï meist da bosch; *Palplanche.*

Tavàn, badòla; V. badòla. Al alba dï tavàn, o dle mousche; *Fort tard, sur le midi.*

Tavàn, insett; *Taon : on prononce tan.*

Tavanàda s.; *Bêtise, sottise.*

Tavèla s.; *Tournette.*

Tavèla s., T. d' filatour; *Chambrière.*

Tavòta avv., T. dï païsan; *Souvent, toujours, continuellement, sans cesse.*

Tè v.; *Tiens, prends.*

Tè, pianta; *Thé.*

Te Deum s.; *Te Deum.* V. Antounè 'l Te Deum, cantè 'l Te Deum.

Te o to finito; *Fin, c'est fini.*

Tè tè, can; *Petit chien.* O 'l bel tè tè; *Le joli petit chien. On dit* tè tè *à un enfant pour le gronder: garde toi, malheur à toi, tais toi.*

Tè tè për ciamè ï can; *Tou tou.*

Teatro s.; *Théâtre, spectacle.*

Teatro, loucàl dël teatro; *Comédie, salle, spectacle: on dit irons-nous ce soir au spectacle? Voilà une belle salle.*

Tëbi agg.; *Tiède: on dit la tiédeur.*

Tegg agg.; *Membru, dodu, ramassé, épais.*

Tegument s.; *Tégument.*

Teicc s.; V. touder.

Teila s.; *Toile.*

Teila angoumà; *Toile gommée, criarde, toile apprêtée.*

Teila ansìrà; *Toile cirée.*

Teila crua; *Toile écrue, toile crue.*

Teila d' ambalagi; *Toile d'emballage. Les emballages ont deux toiles, l'intérieure se nomme chemise, et l'extérieure se nomme couverture. Les morceaux de toile qu'on met aux encoignures se nomment oreilles.*

Teila d' aragn; *Araignée, toile d'araigné.*

Teila d' Araud; *Toile d'Araud.*

Teila d' bambàs; *Toile de coton.*

Teila d' buràt; *Étamine.*

Teila d' cà; *Toile de ménage.*

Teila d' Cher; *Toile de Quiers.*

Teila d' crin; *Rapatelle.*

Teila d' lin; *Toile de lin.*

Teila d' or, d' argent; *Toile d'or, d'argent.*

Teila d'Oulanda; *De la Hollande, toile de Hollande.*

Teila d' rista; *Toile de chanvre.*

Teila d' sach; *Toile grossière.*

Teila, mësura; *Laize de toile, un lé de toile.*

Teila stampà; *Toile imprimée.*

Teila urdìa, metaf.; *Cabale, piège, embuche.* Marcant da teile; *Toilier, marchand de toiles.* Urdì la teila; *Ourdir la toile.* Fè la teila; *Tistre, faire la toile.* Chi avrà pì fil, farà pì teila prov.; *A qui mieux mieux prov.* Braje d'teila a van sempre an arìa; V. braje.

Teilarìa s.; *Toilerie.*

Teisa, mësura; *Toise. C'est 1 mètre et 61 1/4 centimètres.*

Teit s., T. d' filatura; *Atelier.*

Teit o cassin-a, T. d' cam-

pagna; *Hangar, appentis, chartil.*

Telegrafo s.; *Télégraphe.*

Telescopi s.; *Télescope.*

Telonio s.; *Bureau, cabinet.*

Telàr s.; V. tlar.

Tema s.; *Thème, sujet.*

Tëma s.; *Crainte, peur, appréhension.*

Tëme v.; *Craindre, redouter, appréhender, avoir peur. On dit je crains que vous ne perdiez votre procès: c'est qu'on ne le désire pas. Je crains que ce fripon ne soit pas puni, alors on le désire. On dit encore je crains que mon ami ne meure, vous empêchez qu'on ne chante, etc.* Esse tëmù coum 'l feu d' Sant Antoni prov.; *On le dit d'une personne qui en impose.*

Tëme, për dì dubitè; *Douter, craindre, être dans l'incertitude.*

Tëme 'l gatï; *Être chatouilleux.* Nen tëme 'l fum d' raviole; *N'avoir aucune crainte.*

Tëmer, pass; *Tymale, poisson qui a beaucoup de ressemblance avec l'ombre, ou umbre, ou umble, et avec la truite.*

Temerari agg.; *Téméraire.*

Temp s.; *Temps. Age. Terme. Saison. En parlant des femmes, on dit mois, purgations, règles.* V. boun temp. V. aveje boun temp. V. a temp. V. a temp e leugh.

Temp s., T. dï arlougè; *Temps, balancier.* Dop la pieuva ai ven 'l bel temp; *Après la pluie, le beau temps.* A lè nen temp d'gratesse ï gënouj: A l'è nen 'l temp d'mnè le poule a pissè prov.; *Ce n'est pas le temps de s'amuser à la moutarde.* Scoungiurè 'l temp; *Conjurer le temps.* Sounè për 'l temp; *Sonner pour le temps.* Piè 'l so temp; *Prendre son temps, saisir l'occasion favorable.* Dè 'l so temp; *Laisser murir les choses.* Andè a temp; *Aller en mesure.* Nen dè d' temp; *Ne pas donner le temps de respirer, hâter trop, se presser trop.* Fè bel temp; *Faire beau, faire beau temps.* Fè cativ temp; *Faire mauvais, faire mauvais temps.* Coumoudesse 'l temp; *Se remettre au beau.* Guastesse 'l temp; *Se gâter.* Chi a temp, a vita; *Qui a temps, a vie.* Chi a temp ch'a speta nen temp; *Il ne faut pas laisser échapper les occasions.* A temp; *A temps, à propos.* A temp e leugh; *En temps et lieu.* Da gran temp; *Depuis long temps, de longue main.* Coun l'andè dël temp; *A la longue, avec le temps.* Temp fà, un pes fà; *Autrefois, jadis, anciennement.* Ai temp ch' ï souma; *Le temps qui court.* Ogni cosa l'a so temp; *Tout vient à temps pour qui peut attendre.*

Temp, parland d' gravidansa; *Terme.*

Temp, parland d' musica; *Mesure, cadence, mouvement.* I avouma nen d'temp da perde; *Nous n'avons pas de temps de reste. On dit encore, il fait un temps de demoiselle,*

c'est-à-dire, il ne fait ni poussière, ni soleil. Ce monsieur est en crédit, il y fait la pluie et le beau temps. On dit à temps, au même temps et en même temps, de tout temps, de temps en temps ou de temps à autre, en temps et lieu: on dit suivant le temps et suivant les temps.

Tempass s.; *Mauvais temps, gros temps, vilain temps.* V. boun temp.

Temperament s.; *Tempérament. Arrangement.*

Tempesta s.; *Grêle: il a grêlé, les fruits ont été gâté par la grêle, monsieur a été bien grêlé.* Na gran-a d' tempesta; *Un grêlon.*

Tempesta d'mar; *Gros temps.*

Tempestà d' diamant; *Parsemé en diamans.*

Tempestè v.; *Persister, insister. Gronder. S'emporter. Tempêter. Grêler. Garnir, parsemer.*

Tempouràl s.; *Ondée, orage.*

Tempouràl agg; *Temporel.*

Tempoure s. pl.; *Temps: on dit les quatre temps.*

Tempra s.; *Trempe.*

Temprè v.; *Tempérer, modérer, corriger, mitiger, modifier, amortir.*

Temprè v.; *Tremper, donner la trempe.*

Temprè la piuma; V. Tamprè.

Tëmsse v.; *Hésiter.*

Ten s.; *Teint.*

Tenca, pass; *Tanche.*

Tënca, T. dï slrogich; *Tente de charpie, bourdonnet.*

Tenda s.; *Tente, pavillon.*

Tende v.; *Tendre, monter. Aboutir.*

Tende 'l trabiciàt; *Sonder le gué. Tendre des pièges, des embuches, oiseler.*

Tendin-a s.; *Rideau, pente.*

Tendin-a dï prejve; *Manteau, manteline.*

Tendin-e da lett; *Cantonnières, rideaux de lit, courtines. On appelle dossier d'un lit, la pièce d'étoffe, qui couvre le derrière du lit.*

Tendine s.; *Tendon.*

Tendoun dël teatro; *La toile, le rideau.*

Tënëbra dla sman-a santa; *Le tarabat.*

Tëner agg.; *Tendre: en parlant de viande on dit succulent.*

Tëner coum na quajà; *Tendre comme rosée.*

Tëner coum un scalin prov.; *En parlant d'un homme on dit dur à la desserre; en parlant d'une viande on dit dur comme coriace.*

Tëner d' counsiensa; *Qui a la conscience tendre.*

Tënësea, pianta; V. Tnësca.

Teniment s.; *Domaine, possession, bien, terre.*

Tenour s.; *Téneur, fém.*

Tenour, T. d' musica; *Ténor, voix de taille: c'est un bon ténor, il chante le ténor.*

Tensaria s.; *Teinturerie, teinture, le teint.*

Tense v.; *Teindre, peindre, colorer. Mettre à la teinture, mettre en couleur.*

Tense quaicadun fig.; *Voler, surfaire, tricher.*

Tensiarìa; V. Tensarìa.

Tensiour, mëstè; *Teinturier.*

Tensiour, rustidour; V. Rustidour.

Tensiura s.; *Teinture.*

Tentè v. *Tenter, séduire, Essayer.*

Tentura s.; V. Tensiura.

Teorica s.; *Théorie.*

Teorich agg.; *Théorique.*

Teorich s.; *Théoricien.*

Tëppa d' tera; *Motte de terre, tourbe.*

Tëppa, spessie d' erba; *Mousse.*

Tera s.; *Terre. Sol. Terrein. Terroir. Village. Pavé, plancher.* Pian d' tera; *Le rez de chaussée.* A la paura ch' la tera ai manca da sout ai pè; *Il a peur que la terre ne lui manque. Il crie famine sur un tas de blé.* Andè për tera; V. Andè.

Tera argilousa; *Terre argileuse: les chim. disent allumine.*

Tera cheuita; *Terre cuite.*

Tera cimouleta; *Terre de remouleur.*

Tera da oule; *Terre à potier.*

Tera d' arpòs; *Jachère.*

Tera d' oumbra, T. dï pitour; *De l' ombre, ou de la terre d'ombre.*

Tera d' Rouma; *Terre de Rome.*

Tera fogliata d' tartaro; *Acétite de potasse.*

Tera gianna; *Ocre.*

Tera, gieugh; *Merelle fém.*

Tera grassa; *Glaise, terre glaise, terre grasse.*

Tera lavourà, tera parìà; *Guéret, labour.*

Tera neira porta boun fourment prov.; *Le teint basané indique une bonne constitution physique.*

Tera pësante, T. d' Chim.; *Barite.*

Tera pouslan-a; *Pozzolane, ou poussolane. Sable de Pouzzol près de Naples.*

Tera sabiousa; *Terre sablonneuse: les chim. disent silice.*

Tera sigilà; *Terre sigillée.*

Tera smoufia, T. dï paisàn; *Terre croulière.*

Tera traspourtà; *Des terres rapportées.*

Tera vërda; *Du vert.*

Tëraciola s.; *Petit village.*

Tëracioulè, tëracioulàn; *Provincial.*

Terapien s.; *Terre-plein, terrasse, travaux de terre.*

Terassan s.; *Villageois.*

Terassè v.; *Terrasser.*

Tërbi, erba; *Bruyère.*

Tërboul agg.; *Trouble, louche: on dit, ce vin est louche.*

Tërboulè v.; *Troubler, agiter, remuer.*

Tërdes, numer; *Treize.*

Tërdoch s.; *Allemand. Hableur.*

Tërdouchè v.; *Parler allemand.*

Teremòt s.; *Tremblement de terre.*

Terèn s.; *Terrein, terroir.*

Terèn majre, terèn savalìn; *Terrein maigre, terrein sablonneux.*

Terèn, o tren lavourà; *Labour.*

Tereo ag.; *Terreux.* Coulour tereo; *Visage mal sain, visage d'un mort. Basané.*

Tërgnacoun s.; *Courtaud, courtebotte, crapoussin, nain, basset.*

Teribil agg.; *Terrible.*

Tërlè v.; *S'égayer, se donner du mouvement, trémousser, sauter de plaisir, tréjaillir de joie.*

Tërlin s.; *Crépine, garniture, frange, cul-de-lampe.*

Tërlindeina s.; *Habit de vinaigre. Quelque chose de léger. Tiretaine, étoffe très-légère qui ne coûte pas beaucoup.*

Tërlìs, teila; *Treillis, grosse toile.*

Tërloch, o tërluch; V. Badòla; V. Tabaleuri.

Tërluch ousel; *Courlieu, ou courlis, ou pluvier gris.*

Tërlupinada s.; *Turlupinade.*

Tërlupinè v.; *Turlupiner, plaisanter.*

Tërmësiè v.; V. Tramësiè v.

Tërmeusa s., T. d'mulinè; *Trémie de moulin, auget.*

Termin s.; *Terme, mot, parole.* Stë ant ï termin; *Se contenir dans les bornes.*

Terminè v.; *Finir, terminer, achever, conclure, accomplir, perfectionner.*

Termou dël finagi; *Borne fém.*

Tërmou, erbou; *Trembla, espèce de peuplier.*

Tërmoulàs s.; *Frisson, tremblement.*

Tërmoulè v.; *Trembler.*

Tërmoulin s.; *Trembleur, tremblant.*

Tërnì v.; *Ternir.*

Ternica, fiour; V. Argentin-a.

Terno s.; *Terne.*

Terour s.; *Terreur fém.*

Tërpignè v.; *Trépigner, fouler.*

Tërpoun s.; V. Tarpoun.

Ters s.; *Tiers.* 'L ters e 'l quart; *Le tiers et le quart.*

Ters agg.; *Tiers, au fém. tierce.* Ters possessour; *Tiers détenteur.*

Ters ourdin; *Tiers-ordre.*

Ters stat; *Tiers état.*

Tërsa d' cavej etc.; *Tresse de cheveux, natte, cadenette.*

Tersa, oura canonica; *Tierce.*

Tersa, scola; *Troisième.*

Tersa, T. d' gieugh; *Tierce: on dit tierce de valet, tierce de roi, tierce de dame, tierce major, ou majeure, tierce basse.*

Tersa, T. d' musica; *Tierce: on dit tierce majeure, tierce mineure.*

Tersa përsoun-a; *Troisième personne.* Na përsoun-a tersa; *Un tiers.*

Tërsan-a s., o frev terse; *La fièvre tierce.*

Tërsan-a countinua; *Double tierce continue.*

Tërsan-a doupia; *La double tierce.*

Tërsatt; T. d' bal; *Pas de trois.*

Tërsatt, T. d' musica; *Trio.*

Tërsent, numer; *Trois-cent.* Autour dël tërsent; *Les auteurs du quatorzième siècle.*

Tërsëtta, arma; *Pistolet de poche, pistolet.*

Tërsëtta, liamatt; *Tresse, ruban de fil.*

Tërseul, o ters fen; *Arrière foin, la troisième coupe.*

Tërsiàn, o tërsàn, scoulè; *Troisième: c'est un troisième.*

Tërsìn s.; *Petite tresse, cadenette, nattes, tresses.*

Tërsin-a, T. d' pouesìa; *Tercet, couplet composé, de trois vers.*

Tërspì; V. Trëspì.

Tërssè v.; *Tresser.*

Tërssè v.; *Terser: en parlant des vignes, on dirait recurer.*

Tërta, o giarëtta, parland dle crave, e dle fee; *Crotte.*

Tërte s. pl.; *Crotte, crottin, éclaboussure.*

Tërtouj s.; *Bâton, bâton ferré, gros bâton, trique fam., rondin, gourdin, brin d'estoc.*

Tërtoujrè v.; *Garroter, serrer avec un garrot. Donner des coups de trique.*

Tesaurisè v.; *Thésauriser, amasser de l'argent: c'est un grand thésauriseur.*

Tese s.; *Thèse.*

Tësëtta s.; *Bois à bruler qu'on vend à charretées, du menu bois.*

Tesna, T. dï panatè; *Taille.*

Tësoire s. pl.; *Ciseaux, pinces.*

Tësoire da sartour; *Cisailles.* Boun-e tësoire prov.; *Mauvaise langue, langue de vipère, couteau de tripière.*

Tësoire d' sëcca; *Coupoir.*

Tësoire grosse; *Cisailles, cisoires.*

Tësor s.; *Trésor.*

Tësouirè v., parlè mal; *Couper des corsets, médire.* V. Tartàssè; V. Tajè ï pann.

Tësouraria s.; *Trésorerie.*

Tësourè s.; *Trésorier.*

Tesse v.; *Tistre, ourdir.*

Tëssioira s.; *Femme qui fait la toile.*

Tëssiour, mëstè; *Tisserand: il vient du verbe tistre qui donne tissu.*

Tëssiura, o tëssùm; *La trame, le remplissage.*

Test s.; *Texte.* Fè test; *Faire autorité.*

Test, carater d' stamparìa; *Gros-texte.*

Testa s.; *Tête, chef.* Lavè la testa a un; *Laver la tête à quelqu'un.* Coun la testa ant 'l sac; *Sans application.* Da testa an pè; *De pied en cap.* Fichesse na cosa an testa; *Se mettre en tête une chose, se fourrer une chose dans la tête.* Nen poudej lvè testa; *Ne pouvoir pas se remettre, se refaire, se rétablir, ne pouvoir lever tête.* Dè la testa ant la muraja; *Donner la tête contre un mur.* Vin ch' a dà a la testa; *Vin qui donne, qui porte, qui monte à la tête.* Tante teste, tanti umour; *Autant de têtes, autant de sentimens, ou de divers goûts.* Avej d' testa; *Être une bonne tête.* Fè d' soua testa; *Faire*

à sa tête, faire un coup de sa tête. Avej dël fum an testa; *Être plein de vanité, rempli de trop bonne opinion de soi même*. Nen savej douv dè dla testa; *Ne savoir où donner de la tête*. Esse a la testa dï afè; *Être à la tête des affaires, avoir la principale direction des affaires*. Fè surtì a un ï grï dant la testa; *Réduire quelqu'un à la raison*. Mal d' testa; *Mal de tête*. A smia ch'am sciapo la testa; *La tête me fend*. La testa am vira a fè sto dissiounari; *La tête me tourne en faisant ce dictionnaire*. Ajè viraje la testa; *La tête lui a tourné, il est devenu fou*. Roumpse la testa; *Se casser la tête*. Ajè coustaje la testa; *Il lui en coûta la tête*. Coula pianta fa na bela testa; *Cette plante forme une belle tête*. Caschè testa prima; *Tomber la tête en bas, tomber la tête la première*. Fè segn dla testa; *Faire signe de la tête*. Dsour la testa; *Par dessus la tête*. D' soua testa; *Têtu, opiniâtre, entêté*. Esse testa; *Être têtu, opiniâtre, obstiné. Capable*. Roumpe la testa; *Rompre, casser la tête*. Lavè la testa all' asou prov.; V. Lavè. Fè testa; *Tenir tête*. Fichesse na cosa, un ciò an testa; *Se fourrer une chose dans la tête, s'opiniâtrer, s'obstiner, se roidir*. Nen aveje la testa a cà; *Ne savoir plus où l'on a la tête, être étourdi, avoir des chambres à louer dans sa tête, être un peu fou*. Avej la testa pësanta; *Avoir la tête pesante*. Tant për testa; *Tant par tête*. La testa peisa pi ch' 'l cul prov.; *La tête emporte le cul*. Aveje tant d' testa coum d' coua, parland d' quaich foumna; *Avoir la cervelle creuse*. I giugrìa la testa; *Je parie ma tête*.

Testa a testa; V. A quatr euj; V. Coun la testa ant 'l sac.

Testa balourda, testa baravantan-a; *Humeur fantasque, bizarre, drôle de tête*.

Testa bleu, ousel; *Mésange bleue*.

Testa brusà; *Cerveau brulé*.

Testa cauda; *Tête chaude, qui s'emporte facilement*.

Testa d' aj; *Gousse d'ail*.

Testa d' asou; V. Bourich.

Testa d' bosch; *Tête*.

Testa d' brann; *Tête vide*.

Testa d' can, testa d'arabich; V. Testa veujda.

Testa d' coj; *Tête de chou, la pomme, le cœur*.

Testa d' moun; *Une brique*.

Testa d' un ciò; *Tête d'un clou*.

Testa d' un uja; *Tête d'une épingle*.

Testa da ciò; *Pendard, homme de sac et de corde*.

Testa dël fournèl; *La partie du tuyau de cheminée qui sort hors du toit. On dit le faîte d'une cheminée, souche de cheminée*.

Testa dël let; *Le chevet du lit*.

Testa dël liber; *Tête du livre.*

Testa dël martèl etc.; *La tête du marteau, etc.*

Testa dël pount; *Tête du pont*

Testa dla teila; *Chef ou tête.*

Testa dura; V. Gnucch.

Testa forta; *Tête forte, esprit fort.*

Testa, impost; *Capitation.*

Testa lourda; *Tête folle, fou, tête de fou, étourdi.*

Testa moura, ousel; *Mésange.*

Testa neira, ousel; V. Testa moura.

Testa plà; *Chauve.*

Testa testa; *Tête à tête, bec à bec, entre quatre yeux. Il est permis de dire entre quatre-s-yeux: on dit un tête-à-tête.*

Testa vërda; *Tête verte, érône, étourdi, écervelé.*

Testa veujda; *Tête de linotte, évaporé, écervelé, tête éventée, tête écervelée.*

Tëstament s.; *Testament*; V. Tëstassa.

Tëstament olografo; *Testament olographe.*

Tëstament sigilà; *Testament mystique.*

Testament militàr; *Testament militaire.*

Tëstan-a; *Coup de soleil.*

Tëstard agg.; V. Tëstass.

Tëstardagine s.; V. Tëstardarìa.

Tëstardarìa s.; *Opiniâtreté, entêtement.*

Tëstass, o tëstassa agg; *Opiniâtre, entêté, obstiné.*

Tëstass coum un mul; *Opiniâtre comme un mulet.*

Tëstassa s.; *Bonne tête. Grosse tête: on dit grosse tête, peu de sens.*

Tëstassà s.; *Coup de tête, coup de la tête.*

Teste bindà, teste fassà; *Les religieuses.*

Teste courounà; *Têtes couronnées.*

Tëstèra dla brila; *La têtière de la bride.*

Tëstëtta s.; *Petite tête.* V. tëstass.

Tëstìl dël let; *Chevet du lit, courtine.*

Testimoni s.; *Témoin.*

Tëstimoni fauss; *Faux témoin.*

Testimoni, parland d'ussiè; *Les recors.*

Tëstimoni, T. d' mësuradour; *Garans, témoins.*

Testimoniaj d' stat; *État des lieux.*

Tëstimoniàli; *Acte: on dit demander, donner acte.*

Tëstìn, T. d' stampadour; *Petit-texte.*

Tëstoun s.; *Teston, pièce de 30 sous de Piémont, 36 sous de France: le teston n'a plus de cours en France.*

Tëstoun-a s.; *Bonne tête. Grosse tête.*

Tësurant agg.; *Serré, bandé, tendu.*

Tësurè v.; *Tirer, serrer, tendre, être tendu, bander;* V. Strense.

Teta s.; *Filette, jeune fille, petite fille, enfant, fanfan,*

chou, *sœur*. *Téton*. *Poupée*. *Joli petit trognon*.

Tete s. pl.; V. Puppe.

Tetè ; V. Te te,

Tëtiera s.; *Théière*.

Tetnich agg.; *Technique*.

Tetou s.; *Enfant*, *petit enfant*, *fanfan*, *chou*, *frère*, *lapin*.

Tetou, për burlè un; *Badaud*, *niais*, *etc*.

Ti; *Tu*, *toi*; V. dè dël ti.

Ti coun pere mi coun pertie prov.; *Toi d'un côté*, *moi de l'autre*. Saveje nè d' ti, nè d' mi; *Être fade*, *insipide*, *inodore*. Dè dël ti a un; *Tutoyer quelqu'un*.

Tia dla cauna, dël lin; *La teille*.

Tibalda s.; *Perruque*, *teignasse*.

Tiberosa, fiour; *Tubéreuse*.

Tibi; V. pruca, pëntnada.

Tiburzio s.; V. Badòla.

Tich, caprissi; *Fantaisie*, *goût capricieux*, *grippe fém.*, *caprices*, *étiquettes*, *tic*, *manie*.

Tic, maladia dï cavaj; *Tic*.

Tic tach avv.; V. Zichìn zicàt.

Tich touch; *Tic et tac*. *On le dit du marteau qui frappe*, *d'un cheval qui marche*, *d'un pouls qui bat*, *d'un balancier d'horloge*, *etc*.

Tichëtta s.; *Etiquette*, *cérémonial*.

Tiflè v., parland dla pëntnùra; *Attifer*, *coiffer*.

Tiflè v., parland d'vëstiari; *Parer*, *orner*, *embellir*, *endimancher*.

Tiglia, tiglieul, erbou; *Tilleul*.

Tiglious agg.; *Dur*, *coriace*.

Tigna, cativa pruca; *Teignasse : on prononce tignasse*.

Tigna, mal; *Teigne*, *pelade : on dit un teigneux*.

Tigna, scaramana, avàr; *Crasseux*, *tenace*, *ladre*, *très-avare*, *pince-maille*. *On dit ce n'est pas son vice que de donner : on dit intéressé*, *qui lésine*, *dur à la desserre*.

Tignè v.; *Enfiler*, *baiser*, *voir*, *avoir*.

Tignòle s. pl.; *Engelures*.

Tignoun dle foumne; *Tignon*.

Tigra, animàl; V. Tigre.

Tigrà agg.; *Tigré*.

Tigre, animàl; *Tigre masc.*, *au fém. tigresse*.

Tigriè, ousel; V. Gai d'mountagna.

Tilatt s.; *Affiche fém.*, *placard*.

Tilia o tiliò, erbou; *Tilleul*.

Timbala, pitansa; *Espèce de pâté*. *A Paris on dit gaudiveau*. *Le vol au vent c'est ce que nos cuisiniers appellent* gatò fourré.

Timbale, instrument; *Timbales masc.*, *le parchemin s'appelle la braie*.

Timbaliè s.; *Timbalier*.

Timber s.; V. Boul.

Timelea, pianta; *Bois gentil*.

Timid agg.; *Timide*.

Timid, pianta; *Thym*, *prononcez tin: il y a une autre plante odoriférante que l'on cultive dans les jardins, et que l'on nomme tymbre.*

Timoun s.; *Timon.*

Timoun dël cher; *Limon*, *timon.*

Timoun dla nav; *Le gouvernail.*

Timoun, metaf.; *Guide*, *conducteur*, *directeur.*

Timounè v.; *Jouir d'une femme, avoir une femme.*

Timounsèl dla sloira; *C'est le palonnier de la charrue.*

Timour s.; *Peur*, *crainte.*

Timour panich; *Terreur panique.*

Timpano, strument; *Psaltérion*, *tympanon.*

Timpano dï ourie; *Tympan.*

Timpano, T. dï stampad.; *Tympan.*

Tin-a s.; *Cuve.*

Tin-a dï tensiour; *Cuve.*

Tin-a, T. d'gieugh; *Bête.*

Tinagi s.; *Cellier.*

Tinèl dl'alsìa; *Cuve à lessive*, *cuvier.*

Tinëtta s.; *Cuveau*, *tinette.*

Tinivèla s.; *Tarière.*

Tinivèla dï boutalè; *Barroir ou vrille à barrer.*

Tinivlott s.; *Lacerèt*, *foret*, *gibelet*, *drille fém.*

Tinott agg.; *Cuveau*, *cuvette.*

Tinta s.; *Feinte. Teinture. Couleur. Coloris.* Mesa tinta; *Demi-teinte*, *mezzo-tinto.*

Tintin s.; *Tintin*, *le tintement d'une sonnette.*

Tintura s.; *Teinture.*

Tiorba, instrument; *Tuorbe masc.*, *on prononce torbe.*

Tiorba, parland d'na foumna; V. Ciamporgna.

Tipo s.; *Type, plan, modèle.*

Tir s.; *Portée*, *trait.* Esse a tir; *Être à portée du fusil*, *être à bout portant. Être sur le point de conclure quelque chose.* Fè un tir a un; *Faire un mauvais tour à quelqu'un.*

Tir d' strà; *Traite*, *trait*, *tirade.*

Tiraboussoun s.; *Tire-bouchon.*

Tira fassoulatt; *Filou*, *coupeur de bourses*, *polisson.*

Tira filatt, T. dï argentè; *Traçoir.*

Tira frouj; *Géolier.*

Tira mantes; *Souffleur d'orgues.*

Tira mioule s.; *Tire-moelle.*

Tira linee; *Tire-ligne.*

Tira pè, T. dï caliè; *Tire-pied.*

Tira stivaj; *Crochets. Ce n'est pas le tire-botte.*

Tirà a quatr aguccie; *Tiré à quatre épeingles.*

Tirada s.; *Tirade. Traite, trotte.*

Tiragi s.; *Tirage.*

Tirant s.; *Tirant*, *trait*, *longe.*

Tirant dï stivaj; *Tire-botte.*

Tirant agg.; *Tenace*, *tendu*, *bandé*, *serré.*

Tirassè v.; V. Scantirè.

Tiratt s.; V. Tirour.

Tirè v.; *Jeter, tirer: lancer, bander: cette corde bande trop.*

Tirè v., T. dï stampadour; *Tirer, fouler.*

Tirè, aspirè a na cosa; *En vouloir à une charge, en vouloir à une femme, convoiter.*

Tirè a cavàl, prov.; V. Dè la soia.

Tirè a la pila; *Aimer l'argent. Lésiner.*

Tirè a na griva, a na levr; *Tirer une grive, un lièvre.*

Tirè andarè; *Reculer.*

Tirè a pioumb; *Tirer à plomb, mettre à plomb.*

Tirè a riva; *Tirer à terre.*

Tirè a sort; *Tirer au sort.*

Tirè a tut; *Ne faire aucune distinction, ni différence, courir après toutes les femmes.*

Tirè al fidich; *Faire l'insolent, chercher à en vouloir, à attenter, solliciter, prier une femme de son déshonneur.*

Tirè al segn; *Tirer au blanc.*

Tirè al vol; *Tirer au vol.*

Tirè anans; *Avancer, continuer, durer, prolonger, alonger.*

Tirè an lounga; *Tirer en longueur, traîner, faire durer.*

Tirè d'causs; *Ruer, donner des coups de pied, regimber.*

Tirè d' dnè; *Toucher de l'argent.*

Tirè d'eva; *Puiser de l'eau. Tirer de l'eau.*

Tirè d'mian-e; *Avoir peur.*

Tirè d'souspir; *Soupirer.*

Tirè d' spà; *Tirer des armes, faire des armes, tirer l'épée, se battre.*

Tirè d'spà, metaf.; *Donner des estocades, gueuser, mendier.*

Tirè d' vin; *Tirer le vin d'un tonneau.*

Tirè da gieugh; *Rester en ligne, rester dans les bornes. Se tenir sur la raie.*

Tirè da vsin, da sì lì; *Tirer à brûle pourpoint.*

Tirè de longo; *Tirer en longueur, traîner en longueur.*

Tirè dël dous; *Agir avec douceur, traiter avec douceur. Céder, plier.*

Tirè da la part dël pi fort; *Se ranger du côté du plus fort.*

Tirè dï arlass; *Roter, avoir des renvois.*

Tirè dïcauss; V. Tirè d'causs.

Tirè dï causs al vent; *Être pendu.*

Tirè dritt; *Aller son chemin, continuer.*

Tirè fora; *Arracher, ôter.*

Tirè fora 'l coutèl; *Dégaîner le couteau.*

Tirè fora la spa; *Tirer l'épée, dégaîner.*

Tirè giù; *Abaisser, baisser. Battre. Engloutir, avaler. Se servir abondamment d'un mets.*

Tirè giù a campan-e doup-pie, prov.; *C'est fronder le tiers et le quart, médire de*

tout le monde. Travailler à dépêche compagnon.

Tirè giù contra un; *Dire du mal de quelqu'un.*

Tirè giù un travaj ma ch' a sia; *Travailler à dépêche compagnon, charpenter, maçonner.*

Tirè ï baj; V. Fè ï baj.

Tirè ï caussàt, le piote, ï briloun; *Laisser ses bottes, perdre le goût du pain, aller au royaume des taupes, mourir, décéder.*

Tirè ï ourie; *Tirer les oreilles.*

Tirè ï so coulp; *Faire de son mieux.*

Tirè ï sò fi; *Sonder le gué, prendre ses mesures, ses précautions.*

Tirè 'l baroun, T. d'campagna; *Nettoyer le blé.*

Tirè 'l col a'n capoun; *Tirer le cou à un chapon, le tuer.*

Tirè 'l fer sul ancuso coun 'l martèl; *Étirer le fer sur l'enclume.*

Tirè 'l fià; *Respirer, haleter, reprendre son haleine, respirer, ouvrir la bouche.*

Tirè 'l fioun; V. Tirè 'l fidich.

Tirè 'l fusì; *Tirer le fusil, lâcher.*

Tirè 'l man-i après la sapa, prov.; *Jeter le manche après la cognée, prov.*

Tirè 'l moust, T. dï païsan; *Essucquer.*

Tirè 'l ridò; *Tirer le rideau.*

Tirè 'l vin dant un boutàl, e butèlo ant un autr; *Soutirer.*

Tirè l'eva a so mulin, prov.; *Faire venir l'eau au moulin, prov.*

Tirè la cavëssa, la carëtta, *Tirer la charrue sans récompense, avoir beaucoup de peine, tirer le diable par la queue.*

Tirè la counseguensa; *Tirer la conséquence, inférer, conclure.*

Tirè la fougassa; *Faire les rois.*

Tirè la loutarìa; *Tirer la loterie.*

Tirè la mania, metaf.; *Prier: il ne s'est pas fait déchirer le manteau, il ne s'est pas trop fait prier pour faire ce qu'on désirait de lui, il ne s'est pas fait tirer la manche, ou par la manche.*

Tirè la paga; *Toucher sa solde, ses appointemens, son traitement.*

Tirè le busche; *Tirer à la courte paille, tirer au court-fétu.*

Tirè na cana da fusì, T. dï armurè; *Calibrer un canon de fusil.*

Tirè na carta, na bocia; *Tirer une carte, une boule.*

Tirè na corda; *Tirer une corde.*

Tirè na pel coun ï dent; *Détirer une peau avec les dents.*

Tirè na pera; *Jeter, lancer, jeter une pierre.* La goula am tira; *J'en ai bien envie.* La calamita tira 'l fer; *L'aimant attire le fer.* Am tira pa pì vajre; *Je ne suis plus vaillant,*

mes beaux jours sont passés. Da che part tireve? *De quel côté allez-vous?* I tirou da coustà; *Je vais de ce côté-ci.* Chi tira da na part, chi tira da na banda; *Qui va à droite, qui va à gauche.* Tutti tiro a fè d'dnè; *Tout le monde cherche à faire de l'argent.* Coust ram d' teila tira tante aune; *Cette pièce de toile donne tant d'aunes.*

Tirè na riga; *Tirer une ligne.*

Tirè na prassà; *Tirer une pierre.*

Tirè na satira; *Pousser une botte, donner un coup de bec.*

Tirè për ï cavej; *Traîner par les cheveux.*

Tirè për 'l col, prov.; *Écorcher.*

Tirè su; *Lever, élever, hausser, exhausser. Trousser, retrousser.*

Tirè su a cavàl; *Persifler.*

Tirè su ï caussàt, etc.; *Tirer ses bas.*

Tirè su 'l fià; *Retirer son haleine.*

Tirè su 'l mourfèl; *Renifler.*

Tirè su 'l virarost; *Remonter le tournebroche.*

Tirè su la vesta; *Trousser, etc.*

Tirè su le pate; *Trousser.*

Tirè su na maja; *Reprendre une maille.*

Tirè su na masnà; *Nourrir, élever.*

Tirè su për 'l col; *Surfaire.* Fesse tirè ï ourie; *Se faire tirer l'oreille.* I tirou tant al an; *Je tire tant par an, je gagne tant par an.*

Tirè su na përsoun-a; *Relever, protéger, instruire, former.*

Tirè su un; *Duper, tromper.*

Tirè sul bleu, etc.; *Tirer sur le bleu, sur le violet, etc.*

Tirè vent; *Venter, faire du vent.*

Tirè via; *Oter. S'en aller.*

Tirè un da la soua; *Attirer quelqu'un de son côté, de son parti.*

Tirè un da part; *Tirer à l'écart.*

Tirè un patt, un rutt; *Lâcher un vent.*

Tirè un pè d'lenga, prov.; *Tirer la langue d'un pied de long, prov., être dans une grande nécessité, Tirer le diable par la queue.*

Tirè un sfris; *Donner un coup de bec, lancer un mot.*

Tirè un sfris, na stafilà; *Railler quelqu'un d'une manière piquante, etc.*

Tireje a durmì; *Dormir beaucoup, dormir la grasse matinée.*

Tireje ben për vive; *Tirer bien la courroie.*

Tireje sujte, prov.: *Avoir grande peur.*

Tirèle s. pl.; *Les traits.*

Tiresse adoss l' odio; *S'attirer la haine.*

Tiresse anàns; *Avancer.*

Tiresse andarè; *Reculer.*

Tiresse da cant; *Se mettre de côté, se mettre à l'écart.*

Tiresse dï dent; *Se disputer vivement.*

Tiresse fora d'ambreuj; *Se tirer d'affaire, se dépêtrer d'une mauvaise affaire.*

Tiresse 'l capuss ant ï euj, prov.; *Perdre toute sorte de honte, de pudeur.*

Tiresse l'odio; *S'attirer la haine. On dit proverbialement en parlant d'un avare qu'on tirerait plutôt de l'huile d'un mur ou un pet d'un âne mort qu'un sou de sa bourse.*

Tiresse l'uss après; *Tirer la porte après soi, la fermer par déhors.*

Tiresse la brasa sui pè, prov.; *Se faire du tort, chercher son malheur, être l'artisan de sa disgrâce. Agir contre ses propres intérêts.*

Tiresse la stima; *Se concilier l'estime.*

Tiresse sù; *Se remettre, refleurir.*

Tiresse sù le braje; *Mettre sa culotte.*

Tiribint, erbou; *Térébinthe.*

Tiroulirou; *Engin, machine, histoire.*

Tiroulirou, cansoun; *Turelure.*

Tirour s.; *Layette, tiroir.*

Tisich agg.; *Pulmonique, étique, phthisique. Sec, maigre, atténué.*

Tisicogna s.; *Etisie, phthisie.*

Tisicoun; V. Marsèri.

Tissè v.; *Agacer, provoquer.*

Tissè 'l feu; V. Tissounè 'l feu.

Tissoun s.; *Tison.*

Tissoun d' infern; *Tison d'enfer.* Couè 'l tissoun; *Garder le coin du feu.*

Tissounatt; *Petit tison, la bûche.*

Tissounè v.; *Attiser le feu, tisonner, raviver le feu.*

Titin s.; *Enfant.* Bel titin! *Joli poupon!*

Titolato agg.; *Anobli: il ne faut pas le confondre avec le mot noble. Voyez encore le verbe* noubilitè.

Titubè v.; *Hésiter.*

Tivoula s.; *Tuile plate, carreau de brique, carreau de terre cuite.*

Tizio, Cajo, Sempronio; *Un quidam, un tel: un tel et un tel.*

Tlar s.; *Châssis.*

Tlar, T. dï stampadour; *Ramette.*

Tlarìn s.; *Petit métier. Petit cadre, petit châssis.*

Tlaroun s.; *Châssis.*

Tlè s.; *Châssis.*

Tlè ch'as dreuv nen; *Châssis dormant.*

Tlè dle fnestre; *Châssis de croisée.*

Tlè d'na porta voulant; *Placard.*

Tlè d'na taula; *Châssis d'une table.*

Tlè d' ùn quader; *Châssis.*

Tlè dï pruchè; *Métier.*

Tlè për broudè; *Métier.*

Tnaja; avàr; *Ladre, avare,*

chiche, tenace, dur à la desserre.

Tnaja, pen-a; *Tourment des tenailles ardentes.*

Tnajà s.; *Coup de dent.*

Tnajà d'na pules; *Morsure d'une puce.*

Tnajada; V. Taccada.

Tnaje s. pl.; *La tenaille, les tenailles, les pinces.* Gavè na cosa coun le tnaje, o coun le tnaje d'Nicodemo; *Arracher les mots de la bouche, obtenir ou faire quelque chose avec beaucoup de peine.*

Tnaje, T. d' fortif.; *Ouvrage à tenaille.*

Tnaje a vis; *Étau.*

Tnaje da cavagnè; *Pinces, plioir.*

Tnaje da manëscard; *Tricoises.*

Tnaje, specie d' tlè dle taule, etc.; *X.*

Tnajè v.; *Tenailler.*

Tnajè v., mangè; *Piler; les écoliers ont toujours bon appétit et pilent bien.*

Tnajëtte s. pl.; *Petites tenailles, pinces.*

Tnea, vegetàl; *Barborine, ou tanaisie.*

Tnëbra s.; V. Tënëbra.

Tnësca, pianta; V. Coujendre.

Tnì v.; *Tenir, contenir, retenir. Garder, prendre.* Fè tnì na litra; *Faire tenir une lettre.* Nen poudeise tnì drit; *Ne pouvoir se tenir sur ses pieds.*

Tnì, parland dle piante; *Prendre racine.*

Tnì a ciance; *Amuser, causer.*

Tnì a la pupa; *Donner la mamelle, nourrir.*

Tnì a ment; *Se souvenir.*

Tnì andarè; *Écarter, éloigner.*

Tnì an dieta; *Faire jeûner.*

Tnì an sla corda; *Amuser, tenir au filet, faire attendre.*

Tnì arlvà un; *Se rendre garant, être garant pour quelqu'un*

Tnì banca; *Faire la banque.*

Tnì boun, ferm, dur; *Tenir ferme, tenir bon, résister, se défendre.*

Tnì boutega, oustaria; *Tenir boutique, auberge.*

Tnì capela; *Présider la séance, donner le ton à la conversation, tenir le dè dans une société, tenir ses assises dans une assemblée. Tenir chapelle ne se dit que du Pape, de l'Empereur, et du Roi d'Espagne.*

Tnì caud; *Tenir chaud.*

Tnì count dï amìs; *Ménager ses amis.*

Tnì curt; *Tenir de court.*

Tnì da count, da cura; *Avoir soin, garder, soigner.*

Tnì da ment; *Voir, faire attention, regarder attentivement, fixer.*

Tnì dur; *Retenir, tenir, arrêter. Tenir ferme. Être inébranlable. Ne point céder, résister.*

Tnì ferm, tnì fort; V. Tnì dur.

Tnì gieugh; *Tenir jeu.*

Tnì ï euj bas; *Tenir ses yeux bas, baisser les yeux.*

Tnì ï ourie dritte; *Ouvrir bien les oreilles.*

Tnì 'l bassin a la barba; *Riposter, se défendre. Renvoyer la paume.*

Tnì 'l fià; *Retenir son haleine. Se taire.*

Tnì 'l lett; *Rester au lit, être alité, garder le lit.*

Tnì 'l pè ant doue stafe; *Courir deux lièvres à-la-fois, nager entre deux eaux, se ménager entre deux, entre plusieurs partis. Avoir deux ou plusieurs cordes à son arc.*

Tnì la boutega sarà; *Chômer, fêter. Boutonner sa culotte.*

Tnì la lenga, la berta ant'l sach, prov.; *Garder un secret, se taire: on dit aussi, il ne saurait tenir sa langue.*

Tnì la part d'un; *Tenir le parti de quelqu'un.*

Tnì le man a cà; *Être, ou rester tranquille. Ne point gesticuler.*

Tnì man; *Prêter la main, tenir la main, être complice.*

Tnì n'ourìa o tnì al batesim; *Tenir un enfant sur les fonts de baptême.*

Tnì nen ant'l gavass; *Ne pouvoir garder aucun secret, ne pas pouvoir se taire.*

Tnì soue carte àute, prov.; V. Stè an sla soua.

Tnì su; *Garder, élever.*

Tnì su, stè su; *Garder le secret.*

Tnì un afè, coum un l'aveissa an sacocia; *Regarder une affaire comme infaillible, y compter dessus.*

Tnì un lávativ; *Garder un lavement.*

Tnì un medicament; *Retenir, garder une médecine.*

Tnisse v.; *Se retenir, s'abstenir, se contenir, se modérer.* A peul nen tnisse d'giughè; *Il ne peut pas se tenir de jouer.* I seu nen lo ch'im ten-a d' foutie un causs ant 'l cul; *Je ne sais pas comment je ne lui donne pas mon pied au cul. On dirait encore, qui est-ce qui me tient de faire telle chose?*

Tnisse bin a cavàl; *Se tenir bien à cheval.*

Tnisse caud; *Se tenir chaud, bien chaud.*

Tnisse coun chial, coùn chila; *Conserver son amitié.* Im' lo ten-o për mi; *Je le garde pour moi.*

Tnisse da cura, da count; *Se soigner.* Tant a val coul ca ten, coum coul ca scortia, prov.; V. Scourtiè.

Tnisse d'an boun, fiero, an sla soua, pressious; *Faire le fier, le soutenu, faire le suffisant, faire le renchéri, se tenir sur le quant à soi.*

Tnisse drit; *Marcher roide, ne point tomber, se tenir droit.*

Tnisse për un om dot, etc.; *Croire d'être savant, se croire sage, etc.*

Tnisse poulid, parland d'na masnà; *Être net: cet enfant est net dès l'âge de deux ans.*

Tnivèla s., V. Tinivèla.

Tnoun s., T. dï minusiè; *Tenon.*

Tnoun a coua d'roundoula; *Tenon à queue d'aronde.*

Tò, toua, pron.; *Tien, au fém. tienne. A toi.*

Tò v.; *Prends.*

Toch s.; *Lambeau, morceau, parcelle, coupon, pièce, bout, bribe, tranche, chanteau: on dit un bout de ruban, un bout, un petit morceau de ficelle.* Për un toch d' pan; V. A strassapatt. Esse a toch; *Être tout brisé, en fort mauvais état.* V. Esse. Perde ï toch; *Être déguenillé.*

Toch d'bourich, d'bricoun; *Sacré bête, sacré coquin.*

Toch d' grassia di Dio, prov.; V. Toucatt.

Toch da butè 'n testa; *La toque.*

Toch, parland dle partie dï disnè; *Ecot: chacun payera son écot: on fera un repas à pique-nique.*

Toch, parland dël vëstì; *Loque, pièce: mon habit s'en va en loques, en pièces.* V. Bioce.

Toga s.; *Robe, toge.*

Toga, stofa; *Étoffe d'or ou d'argent.*

Tola, fer; *Fer-blanc, tôle.*

Tola, toulassa, boun-a moutria; *Front, fameux toupet fam.*

Tom s.; *Tome.*

Tomo s.; *Original, bon original: c'est un original sans copie.*

Toni d' Rivole, frase d'Turìn; V. Cours dle foumne.

Toni, pouesìa piemounteisa; *Couplet, vaudeville, poésie, chansonnette.*

Tonich s. e agg.; *Tonique.*

Topa s.; *Tope.* V. E topa. V. Toupè v.

Topate; V. Eviva.

Topia s.; *Treille, treillage, berceau, tonnelle.*

Topich, rëmedi; *Topique.*

Topich, stravagant; *Étrange, extraordinaire.*

Tor, animàl; *Taureau; on dit les taureaux mugissent: le mugissement des taureaux.*

Torcc da euli; *Moulin à huile.*

Torcc da stamparia; *Presse.*

Torcc da vin; *Pressoir: on dit l'arbre du pressoir.*

Torcc dla sëcca; *Balancier.*

Torcè v.; V. Tourcè.

Torcia s.; *Cierge, flambeau.*

Torcia da vent; *Torche de bois gommeux: on dit une torche.*

Torcioun s.; *Gros cierge.*

Torciour s.; *Pressureur.*

Torlòu, mal; *Bouton, rougeur, rousseur, rubis, bourgeon, bigne.*

Torsacòl s.; V. Storsacòl.

Torse v.; *Tordre, tourner, courber, retourner, replier, retordre, tortiller.*

Torse 'l col; *Faire le bigot. Se sentir mal, être un peu indisposé, souffrir.*

Torse 'l col a un capoun; *Tordre le cou à un chapon;* V. Storse.

Torse 'l nas; *Faire la moue, faire la grimace, froncer les sourcils.*

Torse la seda; *Tordre, corder, cordonner.*

Torse, për mangè; *Tordre, manger: il ne fait que tordre et avaler.*

Torsëse v.; *Se tordre, se replier, se tortiller, se nouer.* I fì a storso 'l col; *Les figues sont mûres.*

Tort s.; *Tort, injure, affront, avanie, tyrannie.* J' eu tort; *J'ai tort.* Dè tort; *Donner tort.* Fè tort; *Faire du tort.*

Tort agg.; *Tors, torta, entortillé, replié, tortueux.*

Torta s., T. d' campagna; *Hart: la hart d'un fagot.*

Tossi s.; *Poison, toxique, venin, empoisonnement.*

Tossi, pianta; *Solanum dulcamara. Et tamus communis.*

Tosta agg.; V. Facia tosta.

Tota s.; *Demoiselle, mademoiselle, damoiselle, tendron: on dit aussi mameselle.*

Tota dëstoutà; *Fille de bonne composition, qui n'est pas cruelle.*

Totin-a s.; V. Toutin-a.

Totou për giughè; *Toton, pirouette;* V. Tetou.

Totoun s.; V. Toutoun.

Touaja s.; *Serviette, nappe, touaille, essuie-main;* V. Mantìl.

Toualetta s.; *Toilette.*

Toualetta për anlupè; *Voile, toile.*

Toucadin-a s.; *Attouchement, pincée. Arrangement.*

Toucament s.; *Attouchement.*

Toucass s.; *Gros morceau.*

Toucatt s., gieugh dle masnà; *Jeu des noix.*

Toucatt s.; *Petit morceau, brin, petite pièce, loquette, lambeau.*

Toucatt d' prà, d' camp etc.; *Petite pièce de pré, de champ etc.* Bel toucatt d' grassia di Dio prov.; *Un joli petit minois, jolie petite femme.*

Touch s.; *Tact, le toucher, attouchement;* V. dè 'n touch.

Touch s., T. d' pitura; *Touche.* Al touch; *A tâtons, en tâtonnant.*

Touch agg.; *Qui a la poitrine fêlée, pulmonique.*

Touch ant 'l nomine patris; *Timbré, qui a le cerveau blessé, qui a des appartemens à louer dans sa tête.*

Touch touch; *Tac-tac: on est servi au cabaret au tac-tac du couteau.*

Touch, toucate, zacate avv.; *De suite.*

Touchè v.; *Toucher, tâter, manier. Offenser, provoquer. Regarder, concerner. Voir. J'ai vu ce matin ma femme.*

Touchè v. n.; *Échoir, tomber en partage.*

Touchè v., për dì coure; *Aller vîte, pousser.*

Touchè v., T. d' pitura; *Toucher.*

Touchè bara; *Arriver et partir de suite. Heurter à la porte du paradis, avoir été*

à l'agonie, toucher barres: on dit aussi je n'ai fait que toucher barres, pour dire qu'on est parti le moment d'après qu'on est arrivé.

Touchè 'l boun cantin prov.; *Toucher la grosse corde, la bonne corde: on dit faire sonner la grosse cloche.*

Touchè coun man prov.; *Se convaincre soi-même, s'assurer, voir évidemment, toucher au doigt.* Fè touchè coun man; *Démontrer évidemment, clairement.*

Touchè d' dnè; *Toucher de l'argent.*

Touchè d' passagi; *Glisser un mot, parler incidemment.*

Touchè dï sproun; *Appuyer l'éperon.*

Touchè 'l cheur; *Recréer, rejouir le cœur, flatter le goût, toucher le cœur, faire grand plaisir. Attendrir.*

Touchè 'l gras coun le man oujte prov.; *Il semble qu'il ne sait pas troubler l'eau.* Toucounse la man; *Touchez-là, nous sommes d'accord.*

Touchè 'l pouls; *Tâter le pouls.* A m' a gnanca toucame un dent prov.; *Je n'en ai pas eu pour la dent creuse: on dit encore, il n'y en a pas pour un déjeûner.*

Touchè 'l tambourn; *Battre la caisse.*

Touchè la chitara; *Pincer la guitare.*

Touchè la man prov.; *Être fort cher.*

Touchè la piota; *Toucher la pate.*

Touchè là san-a; *Faire des coups fourrés.*

Touchè 'nt 'l viv; *Prendre le lièvre au corps, toucher au vif, couper dans le vif.* Nen lassè touchè dï pè tera prov; *Ne donner aucune relâche, aucun repos.*

Touchèt s.; V. Toucàt.

Touchignè v.; *Tâtonner. Rechercher, fouiller, toucher, farfouiller.*

Touder s.; V. Toudesch.

Toudesch s.; *Allemand.*

Toudëschin s.; *Pain, flute.*

Toudou; V. Gnuch.

Toujò o toujòt s.; *Tuyau, chalumeau.*

Toujò dla pipa; *Le tuyau de la pipe.*

Toujrè v.; *Remuer, mêler, entremêler, agiter, brouiller, mouvoir, battre, faire, fatiguer: on dit fatiguer la salade. Administrer. Les apothicaires disent malaxer.* I seu nen lo ch' im toujra; *Je ne sais comment m'y prendre.*

Toujrou s.; *Galimatias, confusion, tripotage. Mauvais ragoût.*

Toujrour dla poulenta; *Le bâton.*

Toulassa s.; V. tola.

Toulè, mëstè; *Ferblantier, taillandier en blanc.*

Toulìn dël candlè; *La bobêche.*

Toulou agg.; V. toudou.

Touma s.; *Fromage frais, tomme. V. l'Encyclopédie.*

Touma grassa a la fiour; *Fromage frais à la crême.*

Toumajra s.; *Empeigne.*

Toumalin-a s. ; *Pièce de sept sous et demi.*

Toumaloun, frà; *Recolet.*

Toumàs, gros liber; *Billot.*

Toumatiche, frut; *Tomates, pommes d'amour. Lycopersicum.*

Toumba s. ; *Tombe, tombeau, caveau. Creux, fosse, catafalque, mausolée, lit de parade. Sil n'y a pas le cercueil, on dit vain tombeau, sépulcre honoraire.*

Toumbach s.; *Tombac.*

Toumbarèl s.; *Trappe. Pupitre.*

Toumbarèl d'na boutega da marcand; *Abattant de comptoir.*

Toumbatoun s.; V. pëggiou.

Toumbe v.; V. caschè. Ben ch' ï sia toumbà, tant ï voulìa calè prov. ; *Il faut nous résigner à notre malheureux sort.*

Toumbìn s.; *Tombe, tombeau, cave. V. Dictionn. de Trévoux.*

Toumbò s.; *Secrétaire, bureau.*

Toumboula, gieugh; *Loto, m.*

Toumìn s.; *Petits fromages fnis.*

Toumoun s.; *Grossier, sot, simple. Fin merle.*

Toun s.; *Ton. En musique, on dit ton majeur, ton mineur un intervalle composé de deux tons s'appelle un diton.* Dè 'l toun; *Donner le ton.* Rèspoude a toun; *Répondre cathégriquement. Riposter comme il faut, river les clous.*

Toun, T. dï medich; *Ton, vigueur, force.* Dè de toun a la fibra; *Donner du ton à la fibre.*

Toun da padroun; *Ton de maître.* Cambiè d' toun; *Changer de ton, changer de gamme.*

Tound, piatt; *Assiette, fém.*

Tound agg., T. dï stampadour; *Romain.*

Toundìn s.; *Petit plat, soucoupe.*

Toundìn s., T. d'architèt; *Astragale, baguette.*

Toundìn, T. d' pësca; *Tramail.*

Toundìn, qualità d'fer etc.; *Fer rond, fer en verge.*

Toundinà s.; *Plein une assiette, plein l'assiette.*

Toundounè v.; V. troundounè.

Tounèra s.; *Madrague.*

Tounin-a s.; *Thonnine, le dos du thon salé.*

Tounn, pass; *Thon.*

Tounsura s.; *Tonsure, couronne.*

Tountin-a s.; *Tontine.*

Toupass, pera; *Topaze, fém.*

Toupè v.; *Toper: on dit tope, pour dire je tope. On m'a proposé une partie de promenade, j'y ai topé, pour dire, consenti.*

Toupè s.; *Toupet.*

Toupioun s.; *Berceau.*

Toupoun dël boutàl; V. tapoun.

Tour s.; *Tour. Clocher, beffroi.*

Tour, T. d'scach; *Roc, tour.*

Tour d' Babilonia; *Tour de Babel.*

Tour o tourn, gieugh dï scoulè; *Merelle. Les enfans qui jouent aux merelles marchent à cloche-pied, en poussant une espèce de palet avec le pied.*

Tourassa s.; *Vieille tour, vieux château.*

Tourbid agg.; *Trouble.* Pëschè ant 'l tourbid; *Pêcher dans le trouble.*

Tourbidè v.; *Troubler.*

Tourcè v.; *Pressurer.*

Tourciatt s.; *Pain au beurre, cornet, échaudé, petit pain.*

Tourcioun dla proucessioun; *Torche, gros cierge.*

Tourciour s.; V. torciour.

Tourcoulè s., ouvriè ch' a travaja ant na stamparìa; *Pressier, ouvrier à la presse.*

Tourd, ousel; *Grive, litorne, mauvis.* V. griva.

Tourè s.; V. ciòucatè.

Tourëtta s.; *Pile, tas. Petite tour, tourelle.*

Tourioun s.; *Observatoire, belvéder, petite tour.*

Tourlou bourlou s.; *Mauvaise humeur, l'esprit en écharpe: on dit être ennuyé de soi-même.*

Tourmenta s.; *Ouragan, tourmente.*

Tourmenta crëstian; V. piatoula.

Tourmentè v.; *Vexer, tourmenter: on dit se tourmenter, se chagriner, s'affliger.*

Tourmentin-a s.; *Térébenthine.*

Tourn s.; *Tour. Poulie. Rouet.*

Tourn, soutmàn; *Mauvais tour.* Giughè un tourn; *Jouer un tour à quelqu'un.* Vnì so tourn; *Venir son tour.* Ognun a so tourn; *Chacun à son tour.* A tourn d' rolo; *A tour de rôle.* Fait al tourn; *Fait au tour.* Dè 'n tourn a n' afè; *Donner une certaine tournure à une affaire.*

Tourn o arganèl, T. dï fidlè; *Tour à pâtes, moule.*

Tourn d'col; *Tour de gorge.*

Tourn d'ren; *Tour de rein.*

Tourn dël pouss; *Axe.*

Tourna s.; *Tour.*

Tourna, T. d' campagna; *Un carré ou carreau.*

Tourna avv.; *Une autre fois, de nouveau, derechef.*

Tournavìs s.; *Tournevis.*

Tournè v.; *Retourner, revenir.* S' it tourne a fè loulì; *Si tu le fais encore une fois.* I tournrìa gnanca, s' ï aveiss lassaie na gamba prov.; *C'est le ventre de ma mère, je n'y retourne plus prov., ou bien je n'y retourne plus pour tout au monde.*

Tournè a butè, parlan dle piante; *Repousser, pousser de nouveau.*

Tournè a cà; *Rentrer chez soi.*

Tournè a count; *Convenir, en valoir la peine.*

Tournè a la moda; *Être le nouveau à la mode.*

Tournè al proposit; *Reprendre le même sujet, revenir à ses premiers moutons.*

Tournè andarè v.; *Rétro-*

grader, *revenir en arrière*, *s'en retourner*.

Tournè via coun 'l pnass an mes le gambe; *S'en retourner la queue entre ses jambes*.

Tournesse mariè; *Se remarier*, *convoler en secondes*, *en troisièmes noces*, *convoler à un second mariage*.

Tourniour s.; V. turniour.

Touroun s.; *Du nougat. Dans l'Encyclopédie on trouve aussi le nom de toron ou tauron*.

Tourpidëssa s.; *Torpeur*, *engourdissement*.

Toursidour s.; *Rouet à tordre la soie. Celui qui tord la soie*.

Toursiour, T. dï tensiour, e dï marcant da seda; *L'épart*.

Tourta, pitansa; *Tourte*.

Tourta grassa, pitansa; *Vol au vent*.

Tourta sfoujà; *Feuillantine*, *pâtisserie*.

Tourta vërda; *Tourte aux herbes*. V. la tourta!

Tourtèra, arneis d'cusin-a; *Tourtière*.

Tourticòl s.; *Torticolis*.

Tourtoura, ousel; *Tourterelle*: *les petits s'appellent tourtereau*: *on dit la tourterelle gémit*.

Tourtoura doumestia; *Tourterelle à collier*.

Toutoura sarvaja; *Tourterelle*.

Tourtùra s.; *Torture*.

Tourtùra, pen-a; *Question*.

Tousa s.; *La mort. Une religieuse*.

Tousoun s.; *Chauve*, *tondu*, *qui est à la Titus*, *qui a les cheveux coupés*. I tousoun; *Les cheveux*.

Tousoun d' or; *La toison d'or. Il a la toison*, *il porte la toison*.

Tousounè v.; *Tondre. En parlant des cheveux*, *on dit couper les cheveux*: *on dit proverbialement qu'il faut tondre ses brebis*, *et non pas les écorcher*.

Touss s.; *Toux*.

Touss asnin-a; *Coqueluche*, *fém*.

Touss sëcca; *Toux sèche*.

Toussëtta s.; *Petit rhume*, *un peu de toux*.

Toussì v.; V. tussì.

Toutassa s.; V. toutoun.

Toutin-a s.; *Fillette*, *tendron*. V. tota.

Toutista agg.; *Galant des demoiselles*.

Toutoun s.; *Dondon*. V. madamisloun.

Touv o tou, tera; *Tuf*, *tuffeau*.

Touvaja s.; V. touaja.

Touvajìn s.; *Petite nappe*, *serviette*.

Touvajìn për dì sërvitìn; V. sërvitìn.

Touvajìn për netiè ï rasour; *Frottoir*.

Touvaleta s.; V. Toualeta.

Tra s., T. dï caliè; *Fil gros*, *ligneul*. Na tra d' pruss, d'nous, etc.; *Une quantité de poires*, *de noix*, *et quelquefois signifie marque*, *trace*, *vestige*.

Tra prep.; *Entre, dans, en, parmi, au milieu, avec, du nombre.*

Tra carn e pel; *Intercutané, entrec uir et chair.* V. a mes, a mes.

Tra 'l martèl e l' ancuso: *Entre le bois et l'écorce, entre le marteau et l'enclume. Il vaut mieux être marteau qu'enclume.*

Tra 'l sì e 'l nò; *D'une manière incertaine, indécise: on dit être incertain, indécis, irrésolu.*

Tra mesdì, e la crousëtta; *Entre le zist et le zest.*

Trabàt s.; V. crivèl.

Trabià, o trabiàl; *Grenier, grenier au foin.*

Trabiciàt o trabicèt; *Trébuchet, marchette, trappe, des oubliettes, embûche, assommoir, nasse à prendre des oiseaux, nasse à pêcher.*

Trabiciàt për guardè o për calè giù; *Soupape, clapet, trappe.*

Trabucant agg.; *Trébuchant, qui excède le poids, surabondant. Qui déborde.*

Trabuch s.; *Toise. Il est égal à 3 mètres et 8 centimètres, sçavoir en mètres 3,0826, et en décimètres 30,8259.*

Trabuchè v.; *Balancer. Trébucher, mesurer, toiser, arpenter.* V. strabaussè.

Tracagnìn s.; V. Trufaldìn.

Tracagnòt s.; *Courtaud, courte-botte, basset.*

Tracagnoun; V. Tërgnacoun.

Traciòla s.; *Petit village.*

Traciouìn, o tracioulè s.; *Villageois.*

Tracòl s.; *Chûte, précipice, déroute.* Dè 'l tracòl; *Ruiner, disperser, prodiguer, renverser.*

Tracola s.; *Baudrier, bandoulière. Collier de l'ordre.*

Tracòula av.; *Alors, là dessus, en attendant, sur ces entrefaites.*

Tradì v.; *Trahir.* At fà blin blin për dnans, e për darè at tradìs; *Tel te fait l'ami, qui te trahit, tel te caresse, qui te trompe.*

Tradiment s.; *Trahison, perfidie, tromperie.* A tradiment; *En traître.* Mangè 'l pan a tradiment; V. Mangè.

Trafeuj, erba; *Trèfle.*

Trafeuj cavalìn; erba; *Luzerne cultivée, medicago sativa.*

Trafeuj fibrìn; *Menyanthes trifoliata.*

Trafich s.; *Trafic, négoce, débit.*

Trafichè v.; *Négocier, trafiquer. Brocanter.*

Trafila s.; *Filière d'orfèvre.* Passè për la trafila; *Passer au scrutin.*

Trafita s.; *Boulon, cheville ouvrière.*

Trafughè v.; *Détourner, dérober, emporter, soustraire en cachette.*

Tragàt, o traghèt; *Train.*

Traghëttè v.; *Passer d'un endroit à l'autre. Transporter, voiturer, charrier, aller et venir.*

Tragicoumedia s. *Tragi-comédie.*

Tralëvè v.; *Copier.*

Trama s.; *Trame.*

Tramajin, T. d'cassa; *Tirasse, nappe traînante.*

Tramantrè avv.; *Tandis que, en attendant.*

Tramè v.; *Tramer, conspirer.*

Tramès s.; *Traverse.*

Tramès prep.; *Entre, parmi.*

Tramësiè v.; *Faire une cloison.*

Tramit s., T. d' campagna; *L'espace qui est entre deux rayons de vigne, enruè.*

Tramoulass s.; V. Tërmoulass.

Tramoulè v.; *Trembler, trembloter, ébranler: on dit trembler comme une feuille: on dit à un poltron, n'ayez pas peur, tremblez toujours.*

Trampàt s.; *Soupente, lambris.*

Tramùd s.; *Démenagement. Changement, échange, enlèvement.*

Tramudè v.; *Démenager. Échanger, enlever, emporter, changer.*

Trancia s.; *Tranche.*

Trancia, T. d' aquavitàr; *Orangeat.*

Tranfiè v.; *Haleter, respirer avec peine, souffler: laissez souffler votre cheval, voyez comme il souffle.*

Tranfioun s.; *Qui halète beaucoup.*

Transige v.; *Transiger.*

Transit s.; *Transit, passage. Passavant.*

Tranta; *Trente: au jeu de la paume on dit trentain quand les joueurs ont chacun trente.*

Trantran s.; *Habitude, routine, trantran; il sait le trantran des affaires.*

Trantran avv.; *Tout doucement.*

Trapa s.; V. Trapoula.

Trapa, counvent; *Trape, ou trappe.*

Trapàn s.; *Trépan.*

Trapàn da canoun; *Alezoir;* V. Trapano.

Trapanè v. a.; *Trépaner, percer de part en part, percer à jour. Creuser.*

Trapanè v. n.; *Passer, pénétrer, transsuder: l'eau transsude à travers certains corps que l'air ne peut pénétrer.*

Trapanè un canoun; *Alezer.*

Trapano s., T. d' sirogich; *Trépan.* Operassioun dël trapano; *Le trépan.*

Trapè v.; *Attraper, atteindre.*

Trapëtte s. pl.; *Entraves fém. pl., embuches, jets, liens, guet-apens.*

Trapiantè v.; *Transplanter.*

Trapiounè v.; *Marcher, commencer à marcher.*

Trapita, frà; *Religieux de la trappe.*

Trapoula s.; *Trappe, piège, attrapoire fém., souricière. Embuche, surprise, tromperie, guet-apens. Soupirail.*

Trapoulè v.; *Attraper.*

Trapoulin s.; V. Trapoula.

Trapoulin dï sautadour; *Tremplin.*

Trapoulìn për dì arlichìn ; V. Arlichìn.

Trapoun animàl ; *Taupe fém.*

Trapounè s.; V. Talpounè.

Trapounèra; V. talpounèra.

Trapounta s. ; *Couverture piquée, contre-pointe, lodier.*

Trapountè v. ; *Piquer, contre-pointer.*

Trapountìn s. ; *Couvre-pied.*

Trapountìn d' là carossa ; *Strapontin.*

Trascrive v. ; *Transcrire, copier.*

Trasferta s. ; *Transport, translation, déplacement.*

Trasferta d' periti ; *Transport des experts.*

Trasfourmè v. ; *Métamorphoser, transformer, déguiser.*

Trasgredì v. ; *Transgresser, excéder.*

Trasparent agg. ; *Transparent, diaphane, clair, limpide.*

Traspìch, fiour ; V. Trëspìch.

Traspirassioun s. ; *Transpiration.*

Traspirè v. ; *S'exhaler, transpirer.*

Trasport s. ; *Transport, translation, mutation : on dit transport de colère et transport de joie. En parlant du violon, on dit démanchement, démancher.*

Traspourtè v. ; *Transporter, transférer : en T. de musique on dit transposer et transposition.*

Trassa s. ; *Terrasse, galerie découverte, belvéder, balcon, galerie, pavillon. Trace, piste. On dit bien terrasse en français, mais on ne peut pas dire terrasse en ce sens, car j'ai vu des escadrons de cavalerie, qui manœuvraient sur des terrasses : on dit revêtir une terrasse de gazon.* Andè a le trasse ; *Suivre la piste.* Andè an sle trasse ; *Marcher sur les traces.*

Trassè v. ; *Tracer, ébaucher, dessiner.*

Trastulada s. ; *Turlupinade.*

Trat s. ; *Trait.* Om d' un bel trat ; *Homme de belles manières.*

Trat cativ ; *Mauvais tour.*

Tratament s. ; *Traitement. Bonne chère.*

Tratàn avv. ; *En attendant.*

Tratàn ch'avv. ; *Tandis que.*

Tratativa s. ; *Négociation, traité.*

Tratativa amichevol ; *Arrangement à l'amiable.*

Tratè s. ; *Manière, façon d'agir, trait, traitement.* Un bel tratè ; *Des belles manières.*

Tratè v. ; *Parler, traiter, raisonner. Négocier, s'entremettre.*

Tratè, dè da disnè ; *Convier, donner à dîné, donner un repas.*

Tratè a la bouzaroun-a ; *Traiter fort mal.*

Tratè ben ; *En user bien avec quelqu'un.*

Tratè d'aut an bass ; *Malmener, maltraiter, traiter*

quelqu'un comme un valet de carreau.

Tratè da lader; *Traiter de voleur.*

Tratè da vilàn; *Traiter de turc à more.*

Tratè un sensa sirimonie, da amìs; *Traiter en ami, traiter quelqu'un à la fortune, à l'aventure du pot.*

Trateur s.; *Traiteur, restaurateur.*

Tratnì v.; *Entretenir, amuser. Réprimer, retenir, contenir.*

Tratnì na fumela; *Entretenir une femme.*

Tratourìa s.; *Le restaurat, auberge.*

Trav s.; *Poutre, fém., solive.*

Trav meistr; *La maîtresse pièce.* Na busca ai smia un trav; *Il prend des mouches pour des éléphans.*

Travà s.; *Travée.*

Travà s., T. d' campagna; *Angar, chartil.* V. cassin-a.

Travaj s.; *Travail, fatigue, besogne, ouvrage, occupation, tâche, main d'œuvre.*

Travaj a bota; *Ouvrage à forfait.*

Travaj dait a chi lou fa a pì boun pat; *Marché au rabais.*

Travaj dait a impreisa; *Un marché à prix fait.*

Travajà agg.; *Ouvragé.*

Travajà divinament; *Artistement élabouré.*

Travajè v.; *Travailler, agir. Opprimer, tourmenter. Ouvrer: des serviettes ouvrées, du fer ouvré.*

Travajè a giournà; *Travailler à la journée: celui qui travaille à la journée s'appelle journalier.*

Travajè an basan-a prov.; *Travailler artistement, arranger comme il faut.*

Travajè an stanssa; *Être chambrelan.* An travajand s'ampara prov.; *On dit en latin, fabricando fabri fimus. En travaillant, on apprend à travailler.*

Travajè coum un assassin; *Travailler à corps perdu, sans relâche.*

Travajè d' placagi; *Plaquer.*

Travajè d' pount; *Faire des ouvrages en points, broder.*

Travajè un; *Accoûtrer quelqu'un de toutes pièces.*

Travàt s.; *Chevron, poutrelle, lambourde, soliveau.*

Travèrs s.; *Travers, traverse. Contresens.* Për travèrs; *De travers.*

Traversa s.; *Travers, traverse, chemin de traverse: on dit prendre la traverse pour arriver plutôt: on dit au jeu, des paris de traverse: on dit mettre une traverse à une table: on dit avoir des traverses, pour dire, des obstacles.*

Traversa d'na crous, etc.; *Croisillon.* Strà d' traversa; *Chemin de traverse.*

Travers dì; *Doigt: un doigt de vin.*

Travërsè v.; *Traverser.*

Travërsè, parland d'gieugh; *Parier, faire des paris de traverse.*

Travërsin dël let; *Traversin, chevet.*

Travëstisse v. n.; *Se travestir, se déguiser.*

Travèt s.; V. travàt.

Travëtoun s.; *Sablière, solive.*

Travinè v.; V. strabaussè.

Travoun s.; *Grosse poutre.*

Travounde v.; *Avaler, dévorer, engloutir.*

Travounde 'l tossi për maisin-a; *Avaler des injures pour des complimens, avaler des poires d'angoisse.*

Travounde la saliva; *Avaler la salive, sentir l'eau à la bouche.*

Tre s.; *Trait: madame V. a des beaux traits.*

Tre, numer; *Trois.*

Tre për quatr avv.; V. l'asou sghia etc.

Tre për quatr, T. d'musica; *Mesure triple.*

Trebellianica s.; *Quarte trébellianique.*

Trebï, erba; *Andropogon gryllus.*

Tregua s.; *Trêve.*

Tremà s., T. dï stampadour; *Tréma.*

Tremè v.; *Trembler.*

Tremò s.; *Trumeau.*

Tremoul s.; *Tremblement.*

Tren s.; *Train. Suite, cortège.*

Tren da Prinsi; *Un grand train.*

Tren-a s.; *Volée, le train.*

Trenè v.; *Traîner.*

Trenò s.; *Traîneau.*

Trent s.; *Fourche à trois dents, fourche de fer, trident. Pour remuer le fumier on se sert de la fourche-fière.*

Trent da gavè 'l liam; *Tire-fiente.*

Trentà s.; *Coup de fourchée. Fourchée.*

Trepè s.; *Trépied.*

Trëscoun, bal; *Branle.*

Tresett, gieugh; *Tré-sept. V. Dictionn. de l'acad. franç. Jeu des trois sept. V. Acad. univers. des jeux.*

Tresp s.; *Chevalet, tréteau.*

Trëspi a quat pè; *Tréteau.*

Trëspich, fiour; *Thlaspi.*

Trest s.; V. tampa dël liam.

Treuj, vas; *Auge.*

Treuja animàl; *Truie: la truie a cochonné.*

Treuja, T. d' dispress; *Truie, vilaine, coquine, salope, cochone.*

Tri agg.; *Haché, broyé, trituré.*

Triaca, coumplot; *Trio, cabale, clique.*

Triaca, rëmedi; *Thériaque.* V. fè la triaca.

Triacàl agg.; *Thériacal.*

Triangoul s.; *Triangle.*

Triangoul, T. d' Cesa, candlè dla Sman-a Santa; *La herse.*

Tribaudëtta s.; *Carillon.*

Tribulassioun s.; *Affliction, tribulation, peine d'esprit.*

Tribulè v.; *Affliger, tourmenter, harceler: on ne dit pas tribuler en Français.*

Tribuna s., T. d' Cesa; *Tribune.*

Trich trach, gieugh; *Trictrac: on appelle pavillon une*

marque qui annonce qu'on a la bredouille : on dit prendre le pavillon, à bas le pavillon.

Trich trach për dì damè ; V. damè.

Tricò s. ; *Tricot.*

Triduo s. ; *Prières de trois jours. L'espace de trois jours. Triduum.*

Triè v. ; *Broyer, froisser, briser, hâcher.*

Trifera, rëmedi ; *Espèce d'électuaire : on dit la triphère persique, la triphère sarracénique.*

Trifoula s. ; *Truffe : on dit truffe marbrée, truffe blanche, truffe noire. On lit dans le diction. de l'académie franç., 5.me édition que les truffes du Piémont sentent l'ail. Cependant les Français les aimaient beaucoup.*

Trifoulada s., T. d' cusin-a ; *Sauce avec des truffes, où à l'ail.*

Trifoulè s. ; *Chercheur de truffes.*

Tril s. ; *Roulade des ports de voix, frédon, roulement de voix, double cadence, tour de gosier, battement qu'on fait sur un instrument à cordes.*

Trilè v. ; *Frédonner, faire des ports de voix, faire des battemens sur un instrument.*

Trimaj, T. d'pësca, d'cassa ; *Tramail.*

Trimegista, T. dì stampadour ; *Trismégiste.*

Trinca, neuv d' trinca ; *Tout neuf, tout nouveau.*

Trincabala, T. d' artajaria ; *Trinqueballe.*

Trincaire s. ; *Grand buveur.*

Trincè v. ; *Dépêcher, découper, ouvrir, disséquer, trancher : on découpe un chapon, on ouvre un pâté, un melon.*

Trincè la speisa ; *Diminuer la dépense, se retrancher.*

Trincera s. ; *Tranchée.*

Trincerè v. ; *Retrancher.*

Trinchè v., bejve ; *Trinquer, chinquer, chopiner.*

Trinchè v., parland dël lait, etc. ; *Se coaguler, s'engrumeler.*

Trinciant s. ; *Couteau tranchant, tranchoir.*

Trinciatt s. ; *Serpette, greffoir, hachette, faucille.*

Trincierament s. ; *Retranchement.*

Trincott gieugh. ; *Jeu de la paume, tripot, la courte paume : celui qui tient le jeu chez-lui, s'appelle paumier.*

Trinità s. ; *Trinité : la fête de la Trinité.* V. Fiour dla trinità.

Triò, tre përsoun-e ansèm ; *Trio.*

Triò, T. d'musica ; *Trio.*

Triounf s. ; *Triomphe masc. : en parlant du jeu, on dit triomphe fém., ou à tout. Il y a aussi le jeu de la triomphe.*

Triounfè v. ; *Triompher. Jouer à tout.*

Tripa s. ; *Ventre.*

Tripassa s. ; *Gros ventre, bedaine.*

Tripe s. pl. ; *Tripes, tripaille, du gras-double.*

Tripera s., coula ch' a vend le tripe ; *Tripière.*

Triplichè v. ; *Tripler.*

Triplo, tre volte tant; *Triple.*

Tripoul, tera ; *Tripoli.*

Tripoun agg. ; *Ventru, chargé de cuisine.*

Tripudi s. ; *Bruit, tintamarre, vacarme : tripudier vieux mot, signifie danser.*

Trissaria s. ; *Tricherie.*

Trist agg. ; *Triste, affligé. Méchant.*

Trist a coul ch' a farà la tal cosa ; *Malheur à qui fera telle chose. Gare à qui y touchera.*

Trist a l' ousel ch' a nas ant una cativa val, o a ogni ousel so nì a smia bel ; V. Ousel.

Triviàl agg. ; *Trivial, banal.*

Triùm s. ; *Chapelures, ordures, miettes, épluchures.*

Trocheo agg. ; *Trochée : on prononce trokée.*

Treno s. ; *Trône : on dit sur le trône.*

Trop avv. ; *Trop.* Tuti ï trop a soun trop ; *Nul excès n'est durable.*

Trott s. ; *Trot.*

Troujàt, noui troujàt ; *Nous trois.*

Troumba s. ; *Trompe, trompette.*

Troumba d' un astrologo ; *Cornet.* Troumba dël pouss, dël comoud, dël fournèl ; *Tuyau, tube.*

Troumba d' l' elefant ; *Trompe de l' éléphant.*

Troumba marin-a ; *Trompette parlante, porte-voix. La trombe marine c'est un instrument de musique qui n'a qu'une corde.*

Troumba, o poumpa ; *Pompe, engin.*

Troumbe dï stivaj ; *Tiges d'une botte.* Vende a soun d' troumba ; *Vendre à l'encan, aux enchères.* Dè man a la troumba prov. ; *Trompeter, divulguer une chose. Faire beaucoup de bruit en se mouchant.*

Troumbètè v. ; *Trompeter, sonner de la trompette.*

Troumbëtta dle sità ; *Crieur public, crieur de ville : on dit métaphoriquement la trompette du quartier.*

Troumbëtta, sounadour dla troumba ; *Trompette masc.*

Troumbëtta, ussiè ; *Afficheur, crieur.*

Troumbëtta, istrument ; *Trompette fém.*

Troumbloun s. ; V. Troumboun.

Troumboun s. ; *Sorte de trompette.*

Troumboun, arma ; V. Spaciafoss.

Tromboun, fiour ; V. narcis.

Troumboun, ousel ; V. Giacou.

Troumpadì, insèt ; *Cerf-volant, escarbot.*

Troumpour s. ; *Grande scie.*

Troun s. ; *Tonnère : on dit la foudre est tombée.* Squiss, o sciàt d' troun ; *Éclat de tonnère.*

Troun, spessie d' boulè ; *Espèce de champignon* ; V. Taroun.

Trounà s. ; *Coup de feu. Coup de tonnère.*

Trounch s. ; *Tronc , tige.*

Troundounè v. ; *Courir les rues , courir la ville , arpenter.*

Trounè v. ; *Tonner.*

Trounsèn, vëstimenta ; *Espèce d'habit de femme.*

Troupp s. ; V. Stroupp.

Trouss d'coj, etc. ; *Trognon, racine , tige, cul : un trognon de chou , le cul de l'artichaut.*

Trousse ; V. A le trousse.

Troussoun agg. ; *Fort.*

Troutassè v. ; *Courir beaucoup.*

Troutè v. ; *Trotter. Courir.* Troutè coum un can maire prov. ; *Marcher fort vite : on dit il va du pied comme un chat maigre.*

Trouteusa s. ; *Chaise. Espèce de robe de chambre.*

Trouvaja s. ; *Trouvaille , rencontre heureuse*

Trouvè v. ; *Trouver, retrouver , rencontrer , attraper. Être.*

Trouvè da dì ; *Contrarier , reprendre , corriger , contredire , censurer , redire.*

Trouvè da dì fin a soua mare ch'a la falou ; *Trouver à redire en tout et partout.*

Trouvè dur ; *Trouver dur.*

Trouvè 'l mort prov. ; *Avoir une bonne hoirie.*

Trouvè l'uss d'bosch ; *Trouver la porte fermée. On dit proverbialement , s'il ne le trouve bon , qu'il se couche auprès , qu'il y fasse une sauce.*

Trouvè nostr Sgnour ant l'ort prov. ; *Avoir un grand bonheur, trouver la nappe mise.*

Trouvè scarpa për ï so pè ; *Trouver chaussure à son pied, trouver quelqu'un qui vous rive les clous , trouver un homme à nous faire tête , trouver son maître : on dit à bon chat, bon rat.*

Trouvesse v. ; *Se rencontrer.*

Trouvesse a carte sporche , a la mal aparà ; *Se trouver en danger , dans des mauvais draps.*

Trouvesse ant ï ambreuj ; *Se trouver gêné , se trouver dans l'embarras.*

Trubia, T. d'dispress ; *Vilaine , coquine.*

Trubia da butè an testa ; *Coiffe de réseau.*

Trubia për pëschè ; *Truble , rets , filet.*

Truch , gieugh ; *Billard.*

Truch, për giughè ; *Billard.*

Truch, cambi ; *Échange, troc.*

Truch , cativ tourn ; *Mauvais tour , drôle d'histoire.* Fè un truch a un ; *Jouer un tour à quelqu'un.*

Truch për truch ; *Troc pour troc , troc de gentilhomme.* Baratè truch a truch ; *Troquer but à but.*

Truchè v. ; *Heurter , rencontrer , toucher. Troquer , échanger.*

Truchè v. , T. d'gieugh ; *Débuter la boule.*

Truchè coun na përsoun-a ; *Heurter de front , contredire. Déplaire.*

Trufa s.; *Friponnerie, tromperie, piperie.*

Truffadour s.; *Fripon, filou, voleur, fourbe, pipeur.*

Truffaldin s.; *Arlequin, bouffon.*

Truffè v.; *Duper, tromper, tricher, piper.*

Trugnou s.; *Trogne fém., vilain visage: cette vieille a une trogne qui fait peur.* V. Fè 'l trugnou.

Trun-a, T. d'cesa; *Caveau, cave.* V. *le Dictionnaire de Trévoux.*

Truschin, T. dï minusiè; *Trusquin, rouannette.*

Truss s., T. dï giardinè; *Engrais, terreau.*

Truta, pass; *Truite: il y a des truites saumonées.*

Truta, cascada 'nt l' eva; V. Fiè na truta, metaf.

Trutòla s.; *Petite truite, truiton, truitelle.*

Tu autem; V. Cantè 'l tu autem.

Tù për tu; *Tête à tête.* V. a quatr euj. V. A tu për tu.

Tuba, houn-a tuba; *Voix forte, voix résonnante, bon timbre de voix.*

Tubè v.; *Faire lourd: on dit il fait lourd.*

Tuberosa, fiour; V. Tiberosa.

Tubo s.; *Tube, tuyau, conduit, canal, douille.*

Tuèl d'na pianta; *La racine principale d'un arbre.*

Tuèl dël cavàl; *L'os du petit pied.*

Tuff s.; *Touffeur, exhalaison, chaleur étouffante.* V. tubè.

Tuffass s.; *Chaleur intense.* V. tubè.

Tuffè v. n.; *Exhaler une mauvaise odeur.*

Tuguri s.; *Cabane, hutte, chaumière, cahutte.*

Tuje, pianta; *Thuya, arbre de vie.*

Tujò s.; *Tuyau.* V. Tubo.

Tulipa, tulipàn, pianta; *Tulipe fém.: on dit une tulipe panachée: il y a les baguettes, le paltodi, le morillon, l'agate, la marquetrine, le bosuel, la baloise, l'adimian, la nourricière, la fritillaire, la présidente, etc.*

Tulipàn d'odour; *Bosuel.*

Tulipàn, badola; V. Patalouch.

Tulipiè s.; *Sorte de tulipe.*

Tull s.; *Tulle.*

Tumour s.; *Tumeur, enflure.*

Tuna s.; V. trastulàda. V. dè la tuna.

Tunisèla s.; *Dalmatique, tunique.*

Tunisèla dël Vëscou; *La tunique.*

Tupìn s.; *Pot, petit pot, pot de terre.*

Tupìn d'armougn; *Cruche, mâchoire.* V. piatoula.

Tupìn, ousel; V. predicatour.

Tupinà d'roba; *Plein un pot.*

Tupinatt; *Petit pot de terre.*

Tupinatt, ousel; *Mésange à longue queue.*

Tupinè, tupinèra; *Potier, potière, marchand de gresserie.*

Turbàn s.; *Turban.*

Turbï s.; *Tourbillon, ouragan.*

Turbit, minerâl, T. dï chimich; V. precipità giaun.

Turch s.; *Turc, Ottoman.*

Turch e moro; *Vrai Turc, inexorable, ferme, rigide, rude, inébranlable, qui mécroit.* Can Turch; V. can.

Turchìn agg.; *Azur, bleu azuré.*

Turgia, parland d'na vaca; *Bréhaigne, stérile.*

Turiboul s.; *Encensoir.*

Turiferari; *Thuriféraire, thurifère.*

Turlupinè v.; *Turlupiner.*

Turnì v.; *Tourner, travailler au tour.*

Turnicatt, strument dï sirogich; *Tourniquet.*

Turniour, mëstè; *Tourneur.*

Turtìn s.; *Petit rouleau.*

Turtinè v.; *Rouler, entortiller.*

Tusà s.; *Coup.* V. matarassà.

Tusia s.; V. pouër tusia.

Tusou, tusàs; *Opiniâtre, stupide, sournois.*

Tussì v.; *Tousser: on dit j'ai beaucoup toussé.*

Tut s., agg., e avv.; *Tout.* A lè tut; *Il a tout le pouvoir, toute l'autorité.* I fas me tut, T. d'gieugh; *Je fais mon tout, mon reste.* Giughè 'l tut; *Jouer le tout. On dit encore le tout du tout. On dit il faut faire à tout. Jouer à tout, ou jouer un atout. J'ai deux atous.*

Tut a l'ingròs; *A tout prendre.*

Tut al pì; *Tout au plus.*

Tut ant un eva; *Tout trempé de sueur.*

Tut ant un fià; *Tout d'un trait, tout d'une haleine.*

Tut ant un nen; *De but en blanc, tout-à-coup.* An tut e për tut; *A tout prendre, en tout et en par tout.* Coun tut lò; *Après tout, enfin, après quoi.* Da për tut; *Par tout.* Tut për lì; *Par tout.*

Tut ant un pes; *Tout d'un jet, tout d'une pièce. En parlant d'une terre, on dit tout en un tenant.*

Tut autr ch'dot, tut autr ch'vera; *Rien moins que savant, rien moins que vrai.*

Tut 'l mound lè païs; V. païs.

Tut lò ch'a lus a lè nen or prov.; *Tout ce qui reluit n'est pas or, les apparences sont souvent trompeuses.*

Tut quant; *Tout entier, tout cela, tout ceci.*

Tut soul; *Tout seul.*

Tut un; *C'est égal, tout à fait le même, malgré cela.*

Tut un coum dè s'un uss; *A plate couture, à tort et à travers.*

Tut ven a taj fin-a ï ounge a plè l'aj prov.; *Dieu et la Nature ne font rien envain, tout sert en ménage.*

Tutà soula; *Toute seule.*

Tute le strà van a Rouma prov.; V. strà.

Tute spessie, erba; *Herbe aux épices.*

Tute taule, gieugh; *Toute-table, ou toutes-tables.*

Tuti ï poch fan 'l prou prov.; *Petit à petit l'oiseau fait son nid, prov.*

Tuti ï Sant, festa; *La Toussaint.*

Tutù, ousel; *Chevalier, rayé ou gambette.*

U

U voc.; *U voy.*

Ubià s.; *Pain à cacheter, pain à chanter.*

Ubidì v.; *Obéir, obtempérer.*

Ubidiensa s.; *Obéissance.*

Ubidiensa, T. dï frà; *Obédience.*

Ubidient agg.; *Obéissant.*

Uch s.; *Cri de joie ou de douleur, hurlement, glapissement.*

Uchè v.; *Crier de joie, crier de douleur, clatir: en parlant d'une personne qui a la coqueluche, on dit braire, railler, être au hoquet.*

Udienza s.; *Audience, auditoire. Ce prédicateur a toujours un bel auditoire.*

Udito s.; *Ouïe, fém.*

Ufissi s.; *Office, devoir, fonction.* Sant Ufissi; *Saint Office.*

Ufissi, burò; *Bureau.*

Ufissi d' divoussioun; *Les heures, office de la vierge, office des morts, bréviaire.*

Ufissi dla Madona; *L'office de la Sainte Vierge.*

Ufissi dla Sman-a Santa; *Office de la Semaine Sainte, les ténèbres.*

Ufissi d' sira; V. sirìn.

Ufissi dï prejve; *L'office divin.*

Ufissi për la lingiarìa, la vassèla; *Office.*

Ufissi, ufissiat, T. d' gieugh d' bassëtta; *Le livret.*

Ufissiàl s.; *Officier.*

Ufissiàl agg.; *Officiel.* Neuva ufissiàl; *Nouvelle officielle.*

Ufissialità s.; *Les officiers, le corps des officiers, l'état major.*

Ufissiè v.; *Officier: officier bien signifie manger et boire bien.*

Ugualiè, o ugualisè v.; *Egaliser, égaler, ajuster.*

Uja da bast, da sach; *Aiguille d'emballeur.*

Uja da cusì; *Aiguille.* Giughè ai uje; V. giughè.

Uja da testa s.; *Epingle.*

Ujà s.; V. aguccià.

Ujà s., T. dï paisan; *Aiguillon.*

Ujatt s.; *Œil, œillet, œilleton, petit trou.*

Ujatt dla salada etc.; *Le cœur, la pomme, le tendron: on dit une pomme de laitue, de chou, etc.*

Ujoun s.; *Aiguillon. Carrel*

Ulcera s.; *Ulcère, masc.*

Ulè v.; *Heurler, glap. Pleurer.*

Uliva, coulour; *Olive.*

Uliva, erbou; *Olivier:*

champ planté d'oliviers s'appelle olivette. On dit une table d'olivier, un plant d'olivièr.

Uliva, frutt; *Olive: on dit un plat d'olives: les olives commencent à noircir, pour dire, mûrir. Un baril d'olives. De l'huile d'olives. On appelle olivaison, la saison où l'on fait la récolte des olives.*

Ulivastr, coulour; *Olivâtre.*

Ulivastr, parland dla moutria; *Basané.*

Ultim agg.; *Dernier.* L'ultimo ad arrivar fu gamba storta; *Il n'y manquait que vous, que celui-là.*

Ultimè v.; *Ultimer, finir, parachever.*

Umanista s.; *Humaniste.*

Umanità s.; *Humanité.*

Umanità, scola; *Lès humanités: faire ses humanités, enseigner les humanités.*

Umid s.; *Humidité, l'humide.*

Umid agg.; *Humide, mouillé, imbibé.*

Umidì v.; *Arroser, humecter, mouiller, imbiber.*

Umidità s.; *Humidité.*

Umil agg.; *Humble.*

Umil coum na stringa prov.; *Avili, abattu.*

Umiliassioun s.; *Humiliation, soumission. Avilissement.*

Umiliata s.; *Sœur de l'humiliation.*

Umiliè v.; *Humilier, avilir. S'humilier.*

Umilissim ag.; *Très-humble, très-humble serviteur.*

Umiltà s.; *Humilité.*

Umour s.; *Humeur, fém. On dit je ne suis pas d'humeur à tout souffrir, il est en humeur de rire, il est plein d'humeurs.*

Umour an scufia da neuit, an patoufla; *Humeur, mauvaise humeur: on dit, il a mis son bonnet de travers: on dit encore humeur de hibou, chagrin, fâcheux.*

Umour fait a croch; V. umour an scufia da neuit.

Umour freid; *Humeur froide.*

Umourass s.; *Mauvaise humeur.*

Umourass agg.; *Intraitable, fantasque.*

Un, num.; *Un.*

Un e douj prov.; *Sur l'heure, à l'instant. Argent comptant.*

Ungia s.; V. oungia.

Unguent s.; V. ounguent.

Unich agg.; *Unique.*

Università s.; *Université, Académie.*

Unse v.; V. ounse.

Upia, ousel; V. pupù.

Urdì v.; *Tistre, ourdir.*

Urdiojra s.; *Ourdisseuse.*

Urdiour s.; *Ourdisseur, qui ourdit.*

Urdiour, arneis për urdì; *Ourdissoir.*

Urdiüra s.; *Ourdissage.*

Uretra s.; *Urètre, masc.*

Urin-a s.; *Urine.* Ritensioun d'urin-a; *Rétention d'urine, strangurie.*

Urinàri s.; *Pot de chambre, bassin: on dit aller au bassin.* Sfrountà coum n' urinàri; V. sfrountà.

Urinè v.; *Pisser*, *uriner.*

Url s.; *Heurlement, haut cri.*

Urlè v.; *Glapir*, *heurler*, *rugir*, *crier.*

Urna s.; *Urne.*

Urna sepoulcràl; *Urne sépulcrale.*

Urs s.; *Grande cruche.* V. gerla.

Urtè v.; *Heurter*, *choquer.*

Urtìa, erba; *Ortie*, *ortie dioïque: c'est la grand'ortie.*

Urtìa fola, idem; *Lamium album*, *ortie morte.*

Urtoun s.; *Coup, heurt, choc.*

Us s.; *Usage, us*, *coutume, habitude*, *usance.*

Usansa s.; *Usage, habitude, coutume*, *manière*, *pratique reçue*, *accoutumance.*

Usansa dël païs; *Usage du pays*, *mode du pays.*

Usà agg.; *Usé*, *consommé*, *vieux. Accoutumé*, *habitué. Usité*, *ordinaire.*

Usè v.; *User*, *se servir*, *employer*, *mettre en usage*, *faire usage. Accoutumer.*

Usèl, fnestra; *Lucarne.*

Uss. s.; *Porte.* V. ogni uss là so tabuss prov.; V. esse ai uss. I era darè d'l'uss, am an nen dame na fëtta d' pruss; *C'est la fin des contes qu'on fait aux enfans. On dit en français, je jetai mon bonnet par dessus les moulins*, *pour dire*, *je ne sais comment finit l'histoire.*

Uss. agg.; *Aigu*, *pointu*, *perçant.*

Ussè v.; *Aiguiser.*

Ussiè s.; *Huissier*: *on dit huissier. exploitant*, *huissier audiencier.*

Ussurèa; *Vous*, *Votre Seigneurie.*

Usubouè, ai uss; *Aux abois.*

Usurè s.; *Usurier*, *Fesse-Mathieu*: *c'est par corruption de S.t Mathieu*, *car il était usurier avant sa conversion.*

Ut, nota d' musica; *Ut.*

Utero s.; *Matrice*, *utérus.*

Util s.; *Profit*, *utilité*, *gain*, *avantage*, *lucre*, *bénéfice.* L'amour ven dal util; *On s'attache aux personnes et aux choses à proportion qu'on y trouve son intérêt.*

Util agg.; *Utile*, *lucratif*, *profitable*, *avantageux*, *bon*, *convenable.*

Uva s.; *Raisin.*

Uva d'San Giouan, pianta; V. uva tramà.

Uva gata, o uva cioulin-a; *Rognon de coq.*

Uva Greca; *Cioutat, masc.*, *du raisin Grec.*

Uva grumestia; *Sorte de raisin de treille.*

Uva laca, o uva roussa; *Raisin d'Amérique*, *laque.*

Uva mouscatèla; *Raisin muscat. Il y en a du blanc*, *du rouge et du noir. V. les principales espèces de raisin dans la seconde partie à l'art. agriculture N.° 2.*

Uva passoula; *Raisin sec*, *raisin desséché*, *raisin de Corinthe.*

Uva passarëtta; *Raisin de Corinthe.*

Uva tramà, pianta; *Gro-*

seiller rouge. Le fruit s'appelle groseille.

V cons.; *V cons.*

V' pronom; *Vous.* V' lou dio da boun; *Je vous le dis tout de bon.*

Vaca s.; *Vache: on dit cette vache mugit après son veau: on dit la vache vient de vêler, pour dire, mettre bas.*

Vaca da lait; *Vache à lait.* Coul malavi a lè na boun-a vaca da lait për 'l medich, coula lite a lè na boun-a vaca da lait da mounse për 'l procuratour; *Ce malade est une vache à lait pour le médecin, ce procès est une vache à lait pour ce procureur, pour cet avoué.* Furb coum na vaca spagneula; *Sorcier comme une vache espagnole.*

Vaca d' Russia, couràm; *Du roussi.*

Vaca giouvou; *Genisse, geniche.*

Vaca, pigher; *Paresseux, lendore.* Fè la vaca; *S'acoquiner, vivre dans la paresse, dans la fainéantise.* Ai chërpria pitost la vaca d'un povr'om prov.; *On dit qu'il mourrait plutôt un bon chien de berger.* Piè la vaca e 'l vailatt prov.; *Epouser une fille qui a pris à crédit un pain sur la fournée: on dit d'un nouveau marié qu'il a eu la vache, et le veau quand il a épousé une fille grosse du fait d'autrui.* La vaca lè nostra; *La vache est à nous prov., l'affaire est faite.*

Vacansa s.; *Vacance, jour de vacance, fête, les écoliers disent campos, congé.* Le vacanse, T. d'scpla; *Les vacances, campos.* Dè vacansa; *Donner campos.* Avej vacansa; *Avoir campos.*

Vacant agg.; *Vacant.*

Vacarìa s.; *Vacherie, étable à vaches.*

Vacassa, o vaca da cul, T. d' dispress; V. pourcassa.

Vacassioun s.; *Vacation.*

Vacato s.; *Vacation, honoraire, droit d'assistance.*

Vachè s.; *Vacher, gardeur de vaches.*

Vachèra s.; *Gardeuse de vaches.*

Vachëtta s.; *Jeune vache, petite vache, genisse.*

Vachëtta, couràm; *Vache, cuir de vache, vache en grain.*

Vachëtta roussa; *Roussi, masc., cuir de Russie.*

Vaciarìn, fourmagg; *Fromage de Savoie, fromage de vache, vacherin.*

Vacilè v.; *Extravaguer, radoter, vaciller, chanceler.*

Vacina s.; *Vaccine.*

Vacinassioun s.; *Vaccination.*

Vacinè v.; *Vacciner.*

Vada! *Tope! Allons.*

Vada coum a veul, vada la baraca; *Vogue la galère, à tout hasard: tout y va, la paille et le blé, arrive ce qui pourra.*

Vada la roba dël barba; V. Barba.

Vagh agg.; *Vague.*

Vagina s.; *Vagin masc.*

Vaj, vuaj inter. ; *Bon, tarare.*

Vajlatt s. ; *Petit veau, veau de lait.*

Vajlëtta s. ; *Génisse.*

Vajnëtta d' eva ; *Farlouse.*

Vajnëtta dï camp, o dël mej ; *Alouette-pipi.*

Vajnëtta dël giàs, o d' mountagna ; *Nom de la farlouse sur les Alpes.*

Vajnëtta, ousel ; *Alouette des bois, ou cujelier.*

Vajre ! *Combien !* Vajr'oure soun-ne ; *Quelle heure est-il !*

Vajròla s. ; *Un grain de vérole.*

Vajròle s. pl. ; *La petite vérole : on appelle petite vérole discrète, celle dont les boutons ne se touchent point.*

Vajroulà agg. ; V. Picoutà.

Vajtè v. ; *Observer, guetter, épier, se tenir aux aguets, observer les mouvemens, les démarches de quelqu'un.*

Vajtè l' oucasioun ; *Attendre l'occasion.*

Val, arneis për valè ; *Van, crible.*

Val, valada s. ; *Vallée, vallon, val.* Trist a coul ousel, ch' a nas ant na cativa val ; *Malheur à qui naît sous une mauvaise étoile.*

Valada s. ; *Vallée.*

Valanca d' fioca ; *Lavange, ou lavanche, c'est le même nom que avalange, ou avalanche. V. dict. de l'acad. française.*

Valanca d' tera ; *Eboulement, éboulis, fondis.*

Valantie s. pl. ; *Témoins.* Le valantie d' un termo ; *Les témoins d'une borne.*

Valasar avv. ; *Peut-être. Arrive ce qui pourra.*

Valdrapa s ; *Couverture de cheval, la housse, caparaçon. Habit de gala.*

Valè v. ; *Vanner, émonder.*

Valè d' camera ; *Valet de chambre. Aide de chambre.*

Valè d' piè ; *Valet de pied.*

Valej, o valeje ; *Valoir, coûter, être d'un certain prix. On dit le jeu ne vaut pas la chandelle, ou il n'en vaut pas la peine. On dit encore qu'un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort. On dit un bon averti en vaut deux.* Valej v. ; *Peut encore se traduire par suffire, être suffisant, avoir la force, pouvoir, mériter, être digne, être utile, être profitable, etc.*

Valej la pen-a, la speisa ; *Valoir la peine.* Nen valej un luvìn, un fi fourà, i quat fer d'un can, mes sold etc ; *Ne valoir pas un poil de chien, un sou, un clou à soufflet, ne valoir pas le ramasser, ne valoir rien.*

Valeisse v. ; *Se prévaloir, se servir.*

Valerian-a, erba ; *Valériane : c'est la valériane sauvage.*

Valëtta s. ; *Petite vallée.*

Valetudinàri ag. ; *Valétudinaire, maladif, grabataire.*

Valis, o valisa ; *Valise, saç, bougette.*

Valisa da courè, o mala; *Porte-manteau.* Aveje la soua valìs, parland d' na foumna; *Être enceinte.*

Valosca s.; *Gousse du blé.*

Valoun s.; *Grande vallée.*

Valour s.; *Valeur fém.*, *bravoure.*

Valuta s.; *Valeur*, *prix.*

Valuta, T. d' banca; *En espèces.*

Valutè v.; *Estimer*, *priser*, *apprécier*, *évaluer*, *faire le prix.*

Vampa s.; *Flamme.* Vampa d' caud, d' calour; *Bouffée.*

Vampà s., parland d' liquour; *Rejaillissement d'une liqueur.*

Van agg.; *Vain*, *frivole*, *orgueilleux. Foible*, *débile*, *futile.*

Vanagloria s.; *Vanité*, *orgueil*, *vaine gloire.*

Vanàn, T. dï mulatè; *Hai.*

Vanchija s.; *Prairie près Turin.*

Vangeli; V. Evangeli.

Vaniglia, pianta d'America; *Vanille : on donne le même nom à son fruit.*

Vaniglia, pianta dï giardin; *Vanille*, *ou héliotrope.*

Vanità s.; *Amour propre*, *vanité.*

Vansouj s. pl.; *Restes*, *refus*, *résidus*, *réliquats.* V. Arach d' boutega.

Vanssè v.; *Avancer*, *épargner.*

Vantagè v.; *Surpasser*, *dépasser. Exceller*, *profiter*, *causer de l'avantage.*

Vantagi s.; *Avantage*, *agrément.*

Vantaj s.; *Éventail*, *éventoir*, *émouchoir.*

Vantajin-a s.; *Éventail masc. on dit les bâtons d'un éventail: cet éventail joue bien: au plur. on dit maintenant les éventails.*

Vantè v.; V. Dventè.

Vantè v. a.; *Vanter*, *louer*, *prôner.*

Vantè v. n.; *Disparaître*, *s'évanouir*, *se dissiper.*

Vantè via; *Disparaître.*

Vantè, parland d' un liquour; *S'exhaler*, *s'éventer*, *s'évaporer*, *se perdre.*

Vantè parland dël gran; *Dégénérer.*

Vantesse v.; *Se flatter*, *se faire fort*, *se promettre. Faire ses éloges.*

Vantouse s. pl.; V. Ventouse.

Vantrësca s.; *Petit lard. Panse du ton.*

Vapour s.; *Vapeur fém.*

Varassou, erba; *Hellébore blanc.*

Vard s. e agg.; V. Verd.

Vardoun, T. dï caliè; *Trépoint*, *première semelle.*

Variabil agg.; *Variable. En parlant d'une femme*, *on dit frivole.*

Variassioun s.; *Variation*, *changement.*

Varicous agg.; *Variqueux.*

Variè v.; *Varier*, *diversifier*, *changer. Différer*

Variscio, T. dï manëscard; *Blessure au garrot*, *ou le garrot.*

Varlàt. T. dï minusiè; *Valet.*

Varlopa, T. dï minusiè; *Varlope.*

Varola s.; *La vérole.*

Varvela s., T. dï sarajè; V. Vërvela.

Vas s.; *Pot, vase, urne, vaisseau. Salle. On dit pot de terre, pot de faïence, pot à fleurs: en parlant du corps, on dit les vaisseaux.*

Vas, T. d'anatoumìa; *Vaisseau.*

Vas, parland d'un ournament d' un liber; *Cul de lampe.*

Vas da let; *Pot de chambre plat.*

Vas da neuit; *Pot de chambre, urinal.*

Vas dï sitroun fait an bosch; *Caisse.*

Vas për butè d'fiour; *Bouquetier masc.*

Vasarìa s.; *La vaisselle.*

Vasatt s.; *Pot, petit pot, boîte.*

Vasca s.; *Bassin, bassin de fontaine.*

Vasca dla vitura; *La vache.*

Vasi sacri; *Les vases sacrés.*

Vasoun, T. d' campagna; *Gazon, motte de terre.*

Vassàl s.; *Vassal.*

Vassèl s.; *Vaisseau.*

Vassèl d' guera; *Vaisseau de guerre.*

Vassèl mercantìl; *Vaisseau marchand.*

Vassèla s.; *Vaisselle.*

Vassèla d'argent; *Vaisselle d'argent.*

Vassèla dourà; *Service de vermeil.*

Vatutt, T. d'gieugh; *Vatout.*

Vaud s., erba; *Pastel, guède.*

Vauda s.; *Lande.*

Vecc s. e ag.; V. Vej.

Vëcciaja s.; *Vieillesse.*

Vëcciatt o vëcciëto s.; *Vieillot.*

Vëcciëtta s.; *Vieillotte.*

Vëde v.; *Voir.*

Vëde le steile prov.; *Voir des anges violets.* V. fè.

Veder s.; *Vitre fém, verre: on dit panneau de vitre, il y manque une vitre.* V. Fabrica dï veder.

Veder d' antimoni, T. dï chimich; *Oxyde d'antimoine sulphuré vitreux.*

Veder da canoucial; *Loupe, verre, verre de lunette.*

Veder da moustre; *Verre.*

Veder dï ouciaj; *Lentille, loupe, lunette, verre.*

Veder dle fnestre; *Carreau, vitre.* I veder; *Les vitres, les carreaux.*

Veder rout, o veder pist; *Grésil de verre.*

Vëdësla bruta prov.; *En voir des grises.* Fè vëde le steile, fè vëde parìn, fè vëde 'l bianch për 'l neir, fè vëde 'l diavou ant l' àmoula; V. Fè. Vouleila vëde coun un; *Vouloir se mesurer à quelqu'un.*

Vëdrià s.; *Châssis de vitre, vitrage.*

Vëdrià d'un fënëstroun dla çesa; *Le vitrail, les vitraux.*

Vëdriè mestè; *Miroitier, vitrier: le fabricant de verrerie s'appelle verrier.*

Vëdrieul s.; *Vitriol.*

Vej, vera; *Vrai, la vérité.*

Vej s. e ag.; *Vieil, vieux, vieillard. Agé, ancêtre, vieux barbon.*

Vej balota; *Vieux radoteur, vieux rêveur : on dit la tête lui grouille.*

Vej coum 'l cocou, coum un such; *Homme fort vieux : il est vieux comme ces rues, vieux comme les chemins.* Quand un ven vej un perd 'l mej prov.; *En vieillissant, on perd la force physique et morale.*

Vej coum paterna; *Antique, gothique.*

Veja dësdentà; *Veille édentée : on dit prov., si jeunesse savait et vieillesse pouvait.*

Veja gourëgna; *Vieille sempiternelle.* Roba veja; *Des vieilleries, vieilles hardes, vieux chiffons. Anticailles. La nouvelle du siècle passé.*

Veina d' coutèl; *Gaîne de couteau, coutelière.*

Veinëtta, ousel; V. Vainëtta.

Veira s.; *Virole, chape.*

Vel s.; *Voile.*

Vel dël calice, T. d' çesa; *Le voile.*

Vel për 'l deul; *Le crêpe, voile pour le deuil.*

Vela s.; *Voile.*

Vela për dì bandarola; V. Bandarola.

Veleità s.; *Velléité.*

Velèn s.; *Poison, venin : on dit morte la bête, mort le venin, en parlant d'un ennemi.*

Velënè v.; *Empoisonner.*

Velenous ag.; *Vénimeux, vénéneux.*

Ven a taj ch'; *Heureusement, par bonheur.*

Ven-a s.; *Veine.*

Ven-a d' eva; *Veine d'eau.*

Ven-a d' materia; *Qui a un petit grain de folie.*

Ven-a d'un coutèl; V. Veina.

Ven-a dël bosch; *Madrure.*

Ven-a dël coutìn; *Coulisse.*

Ven-a dï mineraj; *Veine.*

Vin ch'a la na ven-a d'dous; *Vin qui a une petite pointe de douceur.*

Ven-a për fè d'vers; *La verve.*

Ven-a për passè un liamatt, un gitàl etc.; *Coulisse.*

Venà agg.; *Veiné.*

Vende v.; *Vendre, aliéner, débiter. Dénoncer.*

Vende a bota, a bloch; *Vendre à bloc, et en tâche.* Da vende; *En abondance, à foison, J'ai du blé, de la santé à revendre.*

Vende a credit; *Vendre à crédit, à terme, sur la parole.*

Vende a strassapàt; *Mévendre, vendre à très-bon marché.* Coum i l'eu coumprala, i la vendo; *Je débite la nouvelle au prix que je l'ai achetée, je vous la donne au même prix.*

Vende al impero; *Vendre très-cher.*

Vende al ingros; *Vendre en gros.*

Vende al mnù, an detaj, a ras; *Vendre en détail.*

Vende d'lumète; V. Countè d' bale.

Vende un; *Le trahir. Il vendrait son meilleur ami.* A vend ben le soue cuchìe; *Il vend bien ses coquilles.*

Vende un sul marcà, sla fera; *En savoir beaucoup plus que lui.*

Vendeta s.; *Vengeance.*

Vendicatour s.; *Vengeur : au fém. vengeresse.*

Vendichè v.; *Venger, se venger.*

Vendumia s.; *Vendange.*

Vendumiè v.; *Vendanger.*

Vendumioira s.; *Vendangeuse.*

Vendumiour s.; *Vendangeur.*

Venegriè s.; V. Vinegriè.

Vëner s.; *Vendredi.*

Vëner sant; *Vendredi saint. On dit prov. tel qui rit le vendredi, pleure le dimanche.*

Venerabil s.; *Le Saint Sacrement de l'autel. Vénérable.*

Venereo agg.; *Vénérien.*

Vengh s.; *Branche d'osier, osier : un petit brin d' osier s'appelle pleyon.*

Vent s.; *Vent.* A fa un vent ca taja 'l moustass; *Il fait un vent froid, et perçant qui single le visage : on dit un arbre en plein vent.* Aveje la testa pien-a d' vent; *Être bouffi d'orgueil, de vanité.*

Vent an favour; *Vent arrière, vent en poupe.*

Vent countràri; *Vent debout, vent au nez.*

Venta v., venta fè, venta dì, ventava andè, ventava durvì; *Il faut faire, il faut dire, il fallait aller, il fallait ouvrir.*

Ventava nasse sgnour për neu stè ant la cà dï rat; *Il fallait naître riche pour ne point demeurer dans les galetas.*

Ventilatour s.; *Ventilateur.*

Ventoula s.; V. paraciair.

Ventousè v.; *Ventouser.*

Ventouse s. pl.; *Ventouses.*

Ventouse sujte; *Ventouses sèches : les petites s'appellent des petits cornets.*

Ventousità s.; *Ventosité, vents.*

Ventrà v.; *Il faudra.*

Ventrìa v.; *Il faudrait.*

Ventricoul s.; *Ventricule, estomac, petit ventre.*

Ventriloquio agg.; *Ventriloque.*

Venturin-a, pera; *Aventurine.*

Venuta s.; *Arrivée.*

Venuta dël Messia; *Avènement du Messie.*

Vera avv.; *En vérité, vrai, certainement.*

Verb s.; *Verbe.*

Verba volant, scripta manent, prov.; *La parole vole, et l'écriture demeure.*

Verbàl s.; *Procès-verbal.*

Verbàl agg.; *Verbal.*

Verbena, erba; *Verveine, herbe sacrée.*

Verbi grassia; *Par exemple.*

Verd s.; *Vert.*

Verd agg.; *Vert : au fém. verte.*

Verd ciair; *Vert gai, vert clair.*

Verd d'azur; *Céladon.*

Verd d'ram, T. dï chim.; *Oxyde de cuivre.*

Verd eterno, T. dï chim.; *Acétite de cuivre.*

Verd por; *Vert de porreau, vert de montagne.*

Verd poum; *Vert de pomme.*

Verd scur; *Vert obscur, vert foncé.*

Vërdaràm; *Verd-de-gris, verdet.*

Vërdastr, coulour; *Verdâtre.*

Vërdìn, ousel; V. tarìn.

Vërdioun; V. tërtouj.

Vërdiounà; V. savërdiounà. V. saràca.

Vërdloungh, pruss; *La verte longue.*

Vërdoun, coulour; *Vert foncé.*

Vërdoun, ousel; *Verdier.*

Vërdsìn, coulour; *Qui tire sur le vert, vert-gai, vert-clair, vert d'eau, vert de mer.*

Vërdùra s.; *Verdure, légumes : on donne ce nom à toutes les racines potagères.*

Vërdurèra s.; *Herbière, vendeuse d'herbes.*

Vërga s.; *Baguette, houssine, gaule, verge.*

Vërga d'or, d'argent, anèl; *Verge, bague, jonc.*

Vërga d'or, erba; *Verge dorée, verge d'or.* Sërchè la vërga ch'an frusta; *Donner des verges pour se faire fouetter.*

Vërga, membro viril; *La verge, le membre viril.*

Vërgàda s.; *Fustigation.* Dè la vërgàda, fè passè për le vërghe; *Fouetter avec des verges.*

Vërgantà, T. d'campagna; *Echalier.*

Vergin s.; *Vierge.* Fia vergin; *Pucelle.* Vin vergin; *Vin vierge.* Euli vergin; *Huile vierge.* Esse vergin d'na cosa; *Avoir les mains nettes de quelque chose. N'en avoir encore aucune connaissance.*

Vergin agg.; *Vierge, tout-a-fait neuf, tout nouveau, qui n'a pas encore été employé, entamé.*

Vërginoun s.; *Célibataire, puceau.*

Vergna s.; *Grimace.*

Vërgogna s.; *Honte, confusion, vergogne, horreur. Pudeur, modestie, retenue. Déshonneur, infamie. C'est un homme sans vergogne.* O vërgogna! *Fi! C'est une honte. Fi donc!* Le vërgogne s. pl.; *Les parties honteuses, les parties naturelles.*

Vërgogna, ciabra; V. fè la ciabra.

Vërgognous agg.; *Honteux.*

Verifichè v.; *Vérifier.*

Vërlèra s.; *Coup.*

Vërlopa, T. dï meist da bosch; *Varlope.*

Verm s.; *Ver.* V. gavè 'l verm.

Verm ch'a nas ant la lenga dï can, o ant la testa d'l'om; *Ver-coquin.*

Verm ch' as genera ant 'l cheur; *Ver cardiaire.*

Verm dla tera ; *Ver de terre.*

Verm dël corp uman ; *Vermisseau , ver.*

Verm soulitàri ; *Ver solitaire , tænia.* Fè ï verm ; *Engendrer des vers.*

Vërmatt dël fourmagg ; *Mites , ver de fromage , guillot.*

Vërmatt dla tera ; *Vermisseau , petit ver de terre.*

Vërminous agg. ; *Vermineux, véreux , plein de vers.*

Vërmoutt s. ; *Vermout.*

Verna , erbou; *Aune masc., ou aulne.*

Verna puta , pianta ; *Cerisier à grappes.*

Vërnacoul s.; *Dialecte, jargon , patois.*

Vërnassa s. ; *Sorte de raisin blanc.*

Vërnè s. ; *Vernaie, aunaie, lieu planté d'aunes.*

Vërnìs s. ; *Vernis masc.*

Vërnìs coupàl ; V. coupàl.

Vërnìs da tupìn ; *Vernis.*

Vërnìs dourà , vërnìs scura ; o neira ; V. *N.*° 5 *de la seconde partie.*

Vërnisè v. ; *Vernir , vernisser.*

Veronica , pianta ; *Véronique commune.*

Vers s. ; *Vers. Endroït , situation , côté. Cri , geste , voix. Opinion , humeur. Expédient, moyen , voie.* A jè mai staje, vers d' fè , etc. ; *Il n'y a pas eu moyen de faire.* Piè na cosa për so vers ; *Prendre une chose au bon côté , s'y prendre bien.*

Vers Bërnesch ; *Vers burlesques.*

Vers eroici ; *Vers Alexandrins , Héroïques.*

Vers esametri ; *Vers hexamètres.*

Vers macaronich ; *Macaronnée , vers macaroniques.*

Vers Marteliàn ; *Vers de* 14 *syllabes.*

Vers pentametri ; *Vers pentamètres.*

Vers sciolt ; *Vers libres , vers déliés : on appelle vers blancs , des vers non rimés dans les langues , où la rime est en usage.*

Vers prep. ; *Vers , sur , du côté, envers, contre, à l'égard de.*

Vers mesdì ; *Sur le midi , vers le midi.*

Vers seira ; *Vers le soir , sur le soir.*

Versa ; V. a versa.

Vërsatt , T. d'cesa ; *Verset.*

Vërsè v. a. ; *Verser , épancher , répandre.* V. voujdè.

Vërsè v. n. ; *Regorger , regonfler, déborder, couler.* Pieuve a versa ; V. pieuve.

Vërsela s. ; T. d'campagna ; *Jeune branche, gaule, baguette , houssine.*

Vërsèri s. ; *Torrent , débordement d'eau.*

Vërseul s. ; V. ourseul.

Vërtigine s. ; *Vertige , tournoiement de tête.*

Vërtigò s. ; *Vertigo , caprice , fantaisie.*

Vërtoujè v. ; *Entortiller , envelopper.*

Vërvela s., T. di sarajè; *Penture.*

Vërvela dësnoudà; *Fiches et contrefiches.*

Vër-vër s.; V. vësou.

Ves s.; *Gestè, grimace. Affeterie, minauderie. Voix, cri.*

Ves o vez agg.; V. ransi.

Vëssàs agg.; *Grand cri.*

Vescòu s.; *Evêque: on dit devenir d'Evêque meunier ou aumônier, pour dire, qu'un homme est bien déchu de condition. V. dict. de Trévoux.*

Vëscouà s.; *Evêché, épiscopat.*

Vësou s.; *Envie, convoitise, lasciveté, caprice, lubie, prurit, démangeaison.*

Vespa, animàl; *Guèpe.*

Vëspè s.; *Guépier.*

Vespr s.; *Les vêpres fém.*

Vess s.; *Chien, vilain chien.*

Vessa, cagna; *Chienne, lice.*

Vessa; T. d'dispress; *Carogne, chienne.*

Vëssa, erba; *Vesce.*

Vëssa, patt; *Vesse.*

Vëssa d'luv, specie d'boulè; *Vesse-de-loup.*

Vëssa sarvaja, erba; *Vesceron.*

Vëssè v.; *Vesser.*

Vessè v.; *Vexer.*

Vëssìa s.; *Vessie, vesicule.*

Vëssìa, mal; *Ampoule, vessie, èloche.*

Vëssie për nouè; *Nageoires.*

Vesta s.; *Robè.*

Vesta dle sgnoure; *Robe.*

Vesta da camra; *Robe de chambre.*

Vesta da camra, T. d' cusin-a; *Marinade.*

Vesta da camra, cassia da mort; *Bière.*

Vesta da frà; *Le froc.*

Vesta da prejve; *La soutane.*

Vesta da vout; *Habit votif.*

Vesta lounga dï prejve; *Surplis.*

Vëstì s.; *Habit.*

Vëstì boun a parè le passre; *Habit vieux et usé.*

Vëstì d'agher d'seder, prov.; *Habit de vinaigre.*

Vëstì da angel, prov.; *Dans l'état de nudité, tout-nu, dans l'état de pure nature, in naturalibus.*

Vëstì da deul; *Habit de deuil.*

Vëstì da spà; *Habit habillé, habit français.*

Vëstì v.; *Habiller: ce tailleur, cette étoffe habille bien.*

Vëstì part.; *Vêtu.*

Vëstì a la lingèra; *Vêtu à la légère.*

Vëstì a la Spagnòla; *Habit à l'Henri quatre.*

Vëstiàri, T. d' counvent; *Vestiaire: autrement on dit la garde-robe.*

Vestiboul s.; *Vestibule.*

Vëstisse v.; *S'habiller, se passer une robe, un habit.*

Vëstisse da festa; *S'endimancher, se mettre en gala.*

Vestissioun, T. d'counvent; *Vêture.*

Veterinari; *Vétérinaire.*

Veterinaria s.; *L'art vétérinaire.*

Vetrifichè v.; *Vitrifier.*

Vett s.; *Le membre viril*, *le membre.*

Veuja s.; *Désir*, *envie*, *souhait*, *gré*, *volonté*, *plaisir.* Fè vnì veuja; *Exciter l'envie.*

Veujd s.; *Le vide*, *lacune*, *défaut.*

Veujd agg.; *Creux*, *vide*, *qui a le ventre vide.* Bestia veujda; *Bête sans charge.* Man veujde; *Mains vides.* Pansa veujda; *Estomac vide.* Testa veujda; *Cerveau vide*, *tête vide*, *esprit léger.*

Veujda fiaschëtte, ousel; V. voulatt.

Veuje dle done gravie; *Pica.*

Via s.; *Chemin*, *voie*, *rue.* *Façon*, *manière*, *moyen.*

Via latea; *Voie lactée*, *le chemin de S. Jaques*, *Galaxie.* Andè via; *Partir*, *s'en aller.* V. Andè. Butè via; V. Butè. Campè via; V. Campè. Campesse via; V. ibid. Dè via; V. Dè. Mandè via; V. Mandè. Pourtè via; V. Pourtè. Scassè via; V. Scassè. Tre via tre fan neuv; *Trois fois trois font neuf.* Esse an via d' fè na cosa; V. Esse.

Via, andoumne; *Allons*, *courage.*

Via, orsù; *Sus*, *courage.*

Via, për dì ch' d' sì; *Bon*, *ainsi soit-il.*

Via! vërgogna! *Fi! Fi donc!*

Via via avv.; *Là là*, *médiocrement.* *Vîte.*

Vià s., T. dï païsan; *La veillée.*

Viagi s.; *Voyage.*

Viagiè v.; *Voyager.*

Viatich s.; *Le Saint-viatique: on lui a donné le viatique.*

Vicàri s.; *Vicaire.* *Lieutenant de police.*

Vicàri generàl; *Grand vicaire.*

Vicariato s.; *Vicariat.* *La police.*

Vice-Curà s.; *Secondaire*, *Desservant.*

Vice-Rè s.; *Vice-Roi.*

Vidou s.; *Veuf.*

Vidoua s.; *Veuve*: *veuve de huit galans*, *il la prit pour pucelle.*

Vidouansa s.; *Veuvage*, *viduité.*

Vidoue, fiour; *Fleurs de veuves*, *espèce de scabieuse.*

Vidoun s., T. d' mëstè; *Goupille.*

Viè v.; *Passer la nuit*, *ne point dormir*, *veiller*: *on dit veiller un malade*, *garder une accouchée.*

Viëtta s.; *Petite rue*, *impasse.*

Viëtte s. pl.; *Marrons que l'on conserve d'une année à l'autre.*

Vieul s.; *Sentier.*

Vigèsim s.; *Vingtième.*

Vigilia, dì d' maire; *Jour maigre.*

Vigilia d' na festa; *Veille*, *vigile.* *En T. de bréviaire on dit vigile*: *la vigile est avancée à cause du dimanche.* I vourìa ch' ancheui fus la vigilia, e doumàn la festa, prov.; *Je*

vous assure que je ne demande pas mieux, que j'en serais fort charmé: on dit encore aujourd'hui la veille, demain le jour.

Vigna, autìn; *Vignoble masc.: on dit d'un homme qui est pris de vin, qu'il a mis les pieds dans la vigne du Seigneur.*

Vigna, cà; *Maison de campagne.*

Vignëtta s., T. dï stampad.; *Vignette.*

Vignoulant s.; *Vigneron.* V. Masouè.

Vigogna, animàl; *Vigogne.*

Vigour s.; *Vigueur, fém.*

Vigoureusa, pruss; V. Pruss vigoureusa.

Vigourous agg.; *Vigoureux.*

Vil agg.; *Lâche, vil.*

Vilàgi s.; *Village.*

Vilàn s.; *Paysan.*

Vilàn agg.; *Rustre, impoli, grossier, malotru, manant.*

Vilàn fërtavache; *Gros manant, gros rustaud, vilain paysan.* Vilàn crïa, vilàn paga, prov.; *Il faut les laisser dire, pourvu qu'on nous laisse faire, prov.* Chi fa bin a vilàn, etc.; V. chi.

Vilàn për tachè 'l lum, etc.; *Chandelier, guéridon, pied, bras.*

Vilotoula s.; *Petite ville, petit village.*

Vin s.; *Vin.* Aveje 'l vin boun, 'l vin cativ; V. Aveje. Boun vin a fa boun sangh; V. Sangh. Beive na coupà për fè boun-a gamba; V. beive. Ciamè a l' osto s' a l' a d' boun vin; V. Ciamè. Mëscè 'l vin; V. Mëscè. Arcaplè 'l vin; V. Arcaplè. Cambiè 'l vin; V. Cambiè, V. *Au reste le* N.° 23 *de la seconde partie.*

Vin aboucant; *Vin délicat.*

Vin amèr; *Vin amer.*

Vin amboutià; *Du vin bouché.*

Vin arcaplà; *Vin coiffé, vin frelaté.*

Vin arvèrs; *Vin gâté, vin tourné.*

Vin bas; *Vin qui est au bas.*

Vin bianch; *Vin blanc.*

Vin brulè; *Du vin chaud, vin brûlé.*

Vin brusch, o vin ajre; *Vin qui est vert, qui est aigre.*

Vin ch' a dà a 'la testa; *Vin capiteux, vin qui entête, vin qui monte à la tête.*

Vin ch' a fa pissè; *Vin diurétique, vin qui fait uriner, qui fait pisser.*

Vin ch' a l' a dait la volta; *Vin qui a tourné.*

Vin ch' a la pià d' pounta, vin ch' a raspa; *Vin qui a de l'évent.*

Vin ch' a sà d' boutàl; *Vin qui sent le fût.*

Vin ch' a sà d' moufa; *Vin qui sent le moisi.*

Vin ch'a supporta l'eva; *Du vin qui porte bien l'eau.*

Vin ch'a supporta nen l'eva; *Du vin qui ne porte pas l'eau.*

Vin cheuit; *Vin cuit.* V. Moustarda.

Vin ciaratt ; *Vin clairet.*

Vin d'brignëtte ; *Vin de prunelles.*

Vin d' cà ; *Vin bourgeois, vin ordinaire, vin du pays.*

Vin d'Canèj, passarëtta d'Canèj ; *Vin d'Asti.*

Vin d' douj, tre ani ; *Vin de deux, de trois feuilles.*

Vin d' gënejver, o vin dï pover ; *De la genevrette.*

Vin d' malvasìa ; *De la malvoisie.*

Vin d'poum granà ; *Vin de grenades.*

Vin dël païs ; *Vin du pays.*

Vin dël torcc ; *Vin de copeau.*

Vin dla stafa, prov. ; *Vin de l'étrier*

Vin fourëstè ; *Vin étranger.*

Vin frà ; *Vin ferré.*

Vin Frountignàn ; *Du Frontignan.*

Vin manipoulà ; *Vin frelaté.*

Vin mescc ; *Vin trempé, qui a été baptisé.*

Vin mouscatèl ; *Muscadet, vin muscat. On dit boire du muscat.*

Vin nejr ; *Vin rouge.*

Vin passà an sla rapa ; *Piquette.*

Vin picant ; *Vin piquant, qui chatouille le gosier.*

Vin trop fait ; *Vin trop fait.*

Vin squillitich ; *Vin scillitique.*

Vin svanì ; *Vin éventé.*

Vin vèj ; *Vin vieux.*

Vin vergin ; *Mère-goutte, vin doux, vin qui n'a point cuvé.*

Vinà agg. ; *Vineux.*

Vinapoula s. ; *Piquette.*

Vinassa s. ; *Vin, vin gros, le jus de la vigne, le jus de la treille.*

Vinàt s. ; *Petit vin, vin léger, mais agréable.*

Vinatè v. ; *Essucquer, tirer le moût d'une cuve.*

Vinatè s. ; *Marchand de vin, revendeur de vin.*

Vinca përvinca, erba ; *Pervenche, clématite.*

Vincoul s. ; *Lien.*

Vincoul d'ipoteca ; *Affectation d'hypothèque..*

Vincoulè v. ; *Affecter.*

Vindou s. ; *Dévidoir, tournette, V. l'encyclopédie.* Girè coum un vindou ; *Tourner comme une girouette.*

Vinegriè, o vinegrièra s. ; *Huilier. Le vinaigrier est le fabricant ou vendeur de vinaigre : on dit cependant vinaigrier pour désigner le flacon du vinaigre.*

Vint, numer ; *Vingt. On dit vingt ans. On met l's dans cent quatre-vingts pistoles, quatre-vingts ans, etc. : et on écrit quatre-vingt-deux, quatre-ving-trois, etc.*

Vinten-a s. ; *Vingtaine.*

Vintequatr'oure soun sounà, prov. ; *Ses beaux jours sont passés, il s'en est fait.*

Viojra s. ; *Garde, infirmière, assistante..*

Viojra për fè ciair ; *Lampe de nuit.*

Viola s., strument ; *Viole, alto, basse de viole.*

Viola d'amour; *Espèce de viole, par-dessus de viole.*

Viola dla lanterna magica; *Vieille.*

Vioulatt s.; *Violet. Il y a une sorte de couleur qui est un violet rougeâtre et délicat qui s'appelle zinzolin.*

Vioulatt agg.; *Violet, au fém. violette: on dit couleur violette. Livide.*

Vioulè v.; *Violer. Abuser d'une femme. Profaner.*

Vioulè, pianta; *Giroflier, giroflée fém., violier.*

Vioulè cërtousin; *Bâton d'or.*

Vioulè giaun; *Giroflier jaune, bâton d'or familier, ravanelle.*

Vioulè giaun sarvaj; *Violier.*

Vioulè rous; *Giroflée. Parmi les girofliers il y a les girofliers ou violiers vivaces, à fleurs rouges, violettes, blanches, panachées, les girofliers annuels, le quarantin, etc.*

Vioulent agg.; *Violent.*

Vioulentè v.; *Violenter, contraindre, forcer.*

Vioulëtta, specie d' bosch; *Bois de violette.*

Vioulëtte da istà, o pan pourcin, T. dï giardinè; *Ciclamen: il y a le ciclamen Persicum, et le ciclamen Europeum.*

Vioulëtte doupie; *La violette double.*

Vioulëtte, fiour; *Violettes.*

Vioulin s.; *Violon.*

Vioulin, për dl urinàri; V. Urinàri.

Vioulin, qualità d'pan; *Gros pain.*

Vioulinè, coul ch'a fa d'istrument da corda; *Luthier.*

Vioulоun s.; V. vej balòta.

Vioulounssèl s.; *Violoncelle masc.*

Viourn, o viourna, pianta; *Viorne, obier, boule de neige, rose de Gueldres, herbe aux gueux.*

Viousch agg.; *Fané, passé. Vieil, vieux, qui sent le vieux, qui commence à vieillir.*

Vipera s.; *Vipère: le petit d'une vipère s'appelle vipèreau. On appelle une langue de vipère, une langue médisante.*

Vir s.; *Tour, circuit, rotation, roulement.*

Vir d'perle; *Collier de perles.* V. gir d'perle.

Virà, T. d'gieugh; V. voultà.

Virà, T. dï païsan; *Voyage.*

Vira s.; V. vir.

Virabarchin o viraberchin, T. dï minusiè; *Vilebrequin.*

Virafeuje, ousel; V. Vërdin.

Virarost s.; *Tournebroche masc.*

Virasoul, pianta; V. girasoul.

Viravolta s.; *Tour, tournée, virevolte.*

Viravoultà avv.; *De temps en temps, quelquefois, parfois, souvent, à tout moment, à chaque instant, maintes et maintes fois.*

Virè v. ; *Tourner*, *retourner. Se tourner en rond*, *tournoyer*, *rôder : on dit encore virer. Tournez et virez tant qu'il vous plaira.* Fè virè 'l cheur ; *Faire bondir le cœur.*

Virè fiour, prov. ; *Arriver beaucoup de bien : il a plû dans son écuelle.* Ai vira fiour ; *La fortune lui rit*, *lui en veut.*

Virè ï dent ; V. Arvirè.

Virè la frità ; *Tourner la médaille.*

Vireje la testa a un ; *Perdre la tête*, *devenir fou.*

Virè le carte an man ; *Changer les cartes en main.*

Virè le scatoule, prov. ; *Tourner le dos. Se tourner*, *s'aigrir. Décéder*, *mourir.*

Virè le spale ; *Tourner le dos.*

Virè piche, prov. ; *Être malheureux*, *être poursuivi par le malheur. Jouer de malheur.*

Virè un ; *Persuader*, *engager*, *gagner*, *et quelquefois c'est le détourner*, *le dissuader*, *le déconseiller.*

Virè un sgiaf ; V. Arfilè.

Virè un vëstì ; *Retourner un habit.*

Virèra, T. di filatura, *Tourneuse.*

Virgoula s., *Virgule.*

Virgoulëtte s. pl., T. dï stampadour ; *Guillemets.*

Viròla s. ; *Rouette*, *roue*, *virote*, *anneau. Virole*, *chape.*

Viròle s., T. d'arlougè ; *Viroles.*

Viròta, dmoura dle masnà ; *Toton.*

Virotoula, gieugh, *La roulette.*

Viroulè o viroujè v. ; *Courir*, *roder*, *tournoyer.*

Virounssèl s. ; V. Vioulounssèl.

Virtuous agg. ; *Vertueux.*

Virtuous s. ; *Virtuose.*

Vis d'fer, d'bosch ; *Vis fém. La vis entre dans l'écrou*, *qui est aussi cannelé*

Vis dël torcc ; *Clef.*

Vis, pianta ; *Vigne*, *vigne cultivée : on dit un cep de vigne.*

Vis sarvaja, pianta ; V. Viourna.

Vis vergin, pianta ; *Vigne vierge. Vitex.*

Vis-a-dì avv. ; *C'est-à-dire*, *savoir.*

Vis-a-vì avv. ; *Vis-à-vis.*

Visabie s. pl. ; *Vignes vierges.*

Visagi s. ; *Face*, *visage.*

Viscardin-a, insett ; *Scarabée*, *qui sent la rose*, *et le musc : on le met dans le tabac.*

Viscaròla ; erba ; *Chondrilla juncea.*

Visch s. ; *Glu fém.*

Visch o avisch agg. ; *Allumé*, *embrasé*, *brûlant*, *enflammé.*

Vischè v. ; *Allumer*, *embraser.*

Viscous agg. ; *Visqueux.*

Visè v. a. ; *Visser*, *serrer une vis*, *tourner une vis*, *serrer la vis*, *arrêter une vis*,

attacher avec des vis.

Visè v. n.; *Viser. Apposer le visa.*

Visibil ag.; *Visible.*

Visièra s.; *Visière.*

Visita s.; *Visite.* Visita d' Sant Elisabet; *Visite fort longue.*

Visita s., T. legàl; *Descente sur les lieux.*

Visitè v.; *Visiter.*

Vissi s.; *Vice, défaut.* 'L luv cambia la pel, ma nen 'l vissi; *Le loup mourra dans sa peau.*

Vissi, ousel; V. Cioja.

Vissià ag.; *Gâté. Fin, adroit, rusé. Habitué, accoutumé.*

Vissicant s.; *Vésicatoire.*

Vissicant an su na gamba d' bosch prov.; *Expédient inutile. On dit, ce sont là des mitaines à quatre pouces, c'est de la moutarde après dîner.*

Vissi-curà s.; V. Vice-curà.

Vissiè v.; *Vicier, gâter, corrompre, altérer, falsifier.*

Vissoule, erbou; *Prunus cerasus. Cerisier mérisier, variété du griottier à fruit noir. Cette variété est appelée en France griottier royal.*

Vissoule, specie d' cerese; *Griottes, grosses griottes, mérises.*

Vist e pris, vist nen vist; *En un clin d'œil, sur l'heure: aussitôt pris, aussitôt pendu prov.*

Vista s.; *Vue, apparence, semblant, aspect, perspective. Le visa.*

Vista curta; *Vue basse. En parlant d'un cheval, on dit vue grasse.* Fè visa o vista d' neu; *Faire semblant de rien.* A vista, a vista d' euj, a prima vista; V. A. Perde d' vista; *Perdre de vue.* Pount d' vista; *Point de vue.* Counosse d' vista; *Connaître quelqu'un de vue.* Butè 'l vista; *Apposer le visa, viser.* Vista fin-a; *Vue perçante.* Fè vista d'; *Faire semblant de.* Am basta la vista d' fè la tal cosa; *J'ai le courage de faire telle chose.* A vista, T. d' coumersi; *À vue.* An vista; *En vue, en montre.* Giudichè a vista; *Juger à vue de pays, sur l'étiquette du sac.* Aveje la vista nen pì lounga ch' 'l nas prov.; *C'est être bien ignorant.*

Vistì s.; *Habit.*

Vistì v.; *Habiller, vêtir.*

Vistì a la Spagnòla; *Habillé à l'Henri quatre.* V. vëstì.

Vistì ch' a pìa ben la vita; *Habit bien fait, rangé à la taille, qui marque bien la taille.*

Vistous agg.; *Voyant, élégant.*

Vita s.; *Vie. Taille, corps, Conduite.* Stè an sla vita; *Se tenir droit, se tenir roide, se tenir bien, marcher droit.* Nen poudej stè an sla vita; *Ne pouvoir plus se tenir sur ses jambes.* Pen-a la vita; *Sous peine de la vie.* Vita naturàl durant; *Durant sa vie, à vie, de son vivant.* Dè la vita; *Ren-*

dre la vie, redonner la vie. Fè la vita; *Faire la vie, se divertir.* V. fè v. Fè na vita grama; *Mener une vie triste, vivre chichement.* Fè na vita da can; *Avoir tous les malheurs, tous les contretemps.* Fè na vita regoulà; *Mener une vie réglée.* Fè na vita da malavi; *Suivre un régime diététique.* Lese la vita a un prov.; V. lese. A l'a la vita tacà për un fil; *Sa vie ne tient plus qu'a un filet, il n'a qu'un filet de vie.* Tirè a la vita; *Se jeter sur quelqu'un.* Fin ch'a jè fià, a jè vita; *La dernière chose que l'on perd c'est l'espoir.*

Vita da coumissàri prov.; *Chère de commissaire, chair et poisson.*

Vita da canonich; *Vie de chanoine, pour dire, une vie douce et tranquille.*

Vitalissi s.; *A fonds perdu, viager.*

Vitassa s.; V. vita da can.

Vitèl s.; *Veau.*

Vitèl d' sanàt; *Veau de lait, jeune veau.*

Vitèla s.; *Génisse.*

Vitin-a s.; *Taille mince.*

Vitoun s.; *Berger, montagnard, rustre, pâtre.*

Vitounëtta ousel; V. carbounè.

Vitrieul s.; *Vitriol.*

Vitrieul bianch; *Vitriol blanc, sulphate de zinc.*

Vitrieul bleu o d'Cipro; *Vitriol bleu, sulphate de cuivre.*

Vitrieul d'potassa; *Sulphate de potasse.*

Vitrieul d' soda, T. dï chimich; *Sulphate de soude.*

Vitrieul verd; *Vitriol vert, vitriol martial ou coupe-rose, sulphate de fer.*

Vitùra s.; *Voiture.*

Vitùra cornùa; *Char, voiture attélée avec des bœufs.*

Vitùra d' ritourn; *Voiture de retour, de renvoi : on dit d'une voiture rude et cahotante que c'est un tapecu.*

Viturìn s.; *Voiturier.* V. fita cavai.

Viv agg.; *Vif. Vivant.* Carn viva; *Chair vive, le vif: couper dans le vif.*

Viv coum la pouer; *Vif comme le salpêtre.*

Viv s.; *Vif: chair vive.*

Vivandè s.; *Vivandier : au fém. vivandière.*

Vivandèra s.; *Porte-assiette.*

Vive v.; *Vivre.*

Vive dï so brass; *Vivre à la sueur de son front.*

Vive da pitoch; *Vivre mesquinement.*

Vive d' limosna; *Vivre d'aumône.*

Vive d'redit; *Vivre de ses rentes.*

Vive da sgnour; *Faire bonne chère, avoir une maison bien montée.*

Vive s.; *Vivre, les denrées, nourriture, manière de vivre: on dit vie animale, vie sociale.*

Vivìè d'frute; *Pépinière, verger. Vivier en français signifie bassin, réservoir d'eau.*

Vivoutè v.; *Vivoter, vivre avec peine, subsister avec peine.*

Vlù, stofa; *Velours*. Marcè sul vlù; *Marcher sur le velours*. Giughè sul vlù; *Jouer sur son gain, jouer sur le velours*. Braje d' vlù, e caussat d' seda prov.; *Les gentilhommes, la noblesse.*

Vlù penglè; *Velours épinglé.*

Vlù rasà; *Velours ras.*

Vlup s.; *Touffe, toupillon. Paquet, enveloppe.*

Vlutà agg.; *Velouté.*

Vlutè, mëstè; *Fabricant de velours, manufacturier en velours.*

Vlutìn, stofa; *Petit velours.*

Vnì v.; *Venir. Revenir. Devenir. Arriver.*

Vnì, coustè; *Venir, coûter, valoir*. A ven tre lire; *Il coûte trois francs*. S'am ven fait d' poudej finì sto dissiounari; *S'il me réussit de pouvoir finir ce dictionnaire.*

Vnì a boun port; *Venir à bon port.*

Vnì a ciapëtte; *Se brouiller, y avoir des grabuges.*

Vnì a dì; *Signifier, exprimer, dénoter.*

Vnì a dì, vnì a fè; *Dire, faire une chose.*

Vnì à le man; *Se battre.*

Vnì a man, esse pì a man; *Venir sous la main, tomber sous la main.*

Vnì a neuja; *Ennuyer, dégoûter, déplaire.*

Vnì a notissia; *Venir à la connaissance, venir aux oreilles.*

Vnì a parole; *En venir aux gros mots, se prendre de paroles.*

Vnì a pere, a prassà; *En venir aux coups de pierre.*

Vnì a risigh; *Courir risque.*

Vnì a taj; *Servir. Convenir, venir à propos*. V. ven a taj ch'.

Vnì al ciair; *Eclaircir, débrouiller.*

Vnì al mound; *Naître, venir au monde.*

Vnì al pounto; *Venir au fait.*

Vnì anàns; *Entrer, se présenter, avancer.*

Vnì ant ï so desideri; *Venir à bout de ses desseins, réussir, obtenir son but.* Andè e vnì; *Aller et revenir.* Le disgrassie a ven-ou mai soule; *Un malheur ne vient jamais seul.*

Vnì ant le man; *Tomber entre les mains.*

Vnì ant nen; *Perdre le tout: j'ai tout perdu.*

Vnì après; *Suivre.*

Vnì bel v.; *Embellir.*

Vnì biound; *Blondir.*

Vnì brusch; *S'aigrir.*

Vnì brut; *Enlaidir, se flétrir.*

Vnì car; *Enchérir, renchérir.*

Vnì cativ; *Empirer.*

Vnì ciair; *S'éclaircir.*

Vnì dì; *Se faire jour, naître.*

Vnì dur; *Durcir, se roidir.*

Vnì fol; *Devenir hébété.*

Vnì fora; *Sortir.* St' an ch' ven; *L' année prochaine.* La sman-a ch' ven; *La semaine prochaine.*

Vnì gheub; *Se courber*, *se voûter*.

Vnì giaun; *Jaunir*.

Vnì giouvou; *Rajeunir*.

Vnì giù; *Descendre*, *tomber*. La pieuva a ven giù a verse; *Il pleut à seaux*, *à verse*.

Vnì giù coum Dio la manda; *Pleuvoir à verse*, *à seaux*. I ciam nen pì d'lo ch'am ven; *Je ne demande point au delà de ce qui me revient*, *m'appartient*.

Vnì grand; *Grandir*.

Vnì grass; *Engraisser*.

Vnì 'l cas; *Arriver*.

Vnì 'l fià, antajessne; *Avoir vent de quelque chose*.

Vnì 'l fourmagg sï macaroun, etc.; V. Caschè v.

Vnì la fouta; *Se fâcher*, *bisquer*.

Vnì la scuma a la bouca; *Ecumer de rage*, *de colère*. Fè vnì la saliva an bouca; *Faire venir l'eau à la bouche*. 'L boutàl a ven pì nen; *Le vin est au bas*, *il vient trouble*.

Vnì lourd; *Avoir la tête qui tourne*.

Vnì maire; *Maigrir*, *chémer*, *ramaigrir*.

Vnì malavi; *Tomber malade*. Ch' at ven-a la pest; *La peste te crève*.

Vnì mat; *Devenir fou*.

Vnì mol; *S'amollir*.

Vnì neuit; *Tomber la nuit*.

Vnì passarouj; *Se fâner*, *se flétrir*.

Vnì për le man; *Tomber entre les mains*.

Vnì pes; *Empirer*.

Vnì ransi; *Rancir*.

Vnì rejdi; *Se roidir*, *s'engourdir*.

Vnì rich; *S'enrichir*.

Vnì rouss; *Rougir*.

Vnì scur; *S'obscurcir*.

Vnì sgnour; *S'enrichir*.

Vnì smort; *Pâlir*, *blêmir*.

Vnì sù; *Croître*, *venir bien*. *Monter*, *pousser*. *Prendre racine*. An Fransa la melia a ven nen; *Il ne vient point de maïs en France*.

Vnì un svaniment; *S' évanouir*, *tomber en syncope ou en défaillance*, *se pamer*.

Vnì vej; *Vieillir*.

Vnine ant nen; *Se réduire à rien*, *n'avoir aucun profit*, *n'avoir aucun succès*.

Vnine ant un cuciàr d' eva; V. vnì ant nen.

Vnua s.; *Venue*, *arrivée*.

Vnua d'erbou; *Allée d'arbres*. D' na bela vnua; *D'une belle venue*: *on dit jeune homme d'une belle venue*, *arbre d'une belle venue*.

Vnua d' na strà; *Issue*, *bout d'une rue*.

Vocassioun s.; V. Voucassioun.

Vocativ s.; V. Voucativ.

Voga s.; *Vogue*, *crédit*, *réputation*, *mode*. Esse an voga; *Être en vogue*, *en crédit*, *en réputation*. Coul marcand a la d' voga; *Ce*

marchand est bien achalandé. A la përdù la voga; *Il est désachalandé.*

Vol s.; *Vol, volée.*

Vol d'përniss; *Compagnie, bande.*

Vol, voli, T. d'teatro; *Vols.*

Vola al gieugh dle carte, o dï taroch; *Vole: on dit faire opéra.*

Vola dëscuerta; *Tout clair, le voile est ôté.*

Voleje v.; V. Voulej.

Voli s.; *Vol, volée.*

Volountà s.; *Volonté, envie.*

Volountari s. e ag.; *Volontaire.*

Volountè avv.; *Volontiers.*

Volt s.; *Tour, tournant, coin.*

Volta s.; *Voûte, arcade, arceau. Volte. Fois.* D' vote avv.; V. Dvote. D'volte jelo, d' volte mai, d'volte sì, d'volte no; V. Dvolte.

Volta, T. d' gieugh; *Levée, retourne.*

Volta, o voultìn dël fourn; *Chapelle.*

Volta s., T. dï stampad.; *Côté de seconde.*

Volta për volta; *Toutes les fois, chaque fois.* Una volta avv.; *Enfin, jadis.* Ancoura volta; *Encore un coup, encore une fois.* Dè a la volta; *Se tourner, se gâter. Verser, renverser. Vaciller.*

Voluta s., T. d'archit.; *Volute.*

Volvero mal; *Volvulus, passion iliaque;* V. Miserere, mal.

Vomit s.; *Vomissement.*

Vorva dël gran; *Balle du bled, les gousses.*

Vostr agg.; *Vôtre.*

Vota s.; *Fois.*

Vota për vota; *Parfois:* V. Dvote. Na vota ai era; *Jadis il y avait, du temps jadis.*

Voucassioun s.; *Vocation.*

Voucativ s.; *Vocatif.*

Voughè v.; *Voguer, ramer. Remuer, travailler. Enrager, bisquer.* Fè voughè 'l pintoun; *Trinquer, chinquer, lamper.*

Voughè s.; V. Boughè.

Voui, pron.; *Vous.*

Vouiait; *Vous, vous autres.*

Voujdè v.; *Vider, curer, évacuer, verser, épancher, égoutter, dégoutter, couler, renverser, répandre. Quand on épanche une liqueur dans un vase à dessein, on dit verser: quand on la laisse tomber sans le vouloir, on dit répandre.* Voujdè 'l bourgiachìn a quaicadun; *Nettoyer le gousset à quelqu'un.*

Voujdè 'l sach prov.; *Dégoiser.*

Voujdè, për dì roubè; *Dérober, vider une chambre.*

Voulà, al gieugh dla bala, o dël baloun; *Volée.*

Voulà d' canoun; *Coup de canon.*

Voulà, parl. d' cavaj da carossa; *Volée.*

Voulà, për dì a la voulà; V. a la voulà.

Voulàda, T. d'gieugh dla bala; V. Voulà.

Voulàda, T. d'musica; *Port de voix: quand le passage se fait d'un ton supérieur à un ton inférieur, il s'appelle un coulé.*

Voulaja s.; *Poulaille, volaille.*

Voulant agg.; *Volant: on dit feuille volante, camp volant, cachet volant, pont volant.*

Voulantin-a s.; V. Roulantin-a.

Voularia s.; V. Farin-a voularia.

Voulastrè v.; *Voltiger, voler, tournoyer. Battre des ailes. Flotter.*

Voulatil s.; *Volatile, l'espèce volatile. En parlant des oiseaux bons à manger, on dit la volatille.*

Voulatil agg.; *Volatil: alkali volatil, sel volatil.*

Voulatt, ousel; *Petite bécassine.*

Voulatt gieugh; *Volant.*

Voulatt dle fnestre; *Les volets.*

Voulè v.; *Voler, s'envoler.*

Voulè via parland d'ousej; *Partir, s'envoler.*

Voulej v.; *Vouloir.* Voulej dì; *Vouloir dire, signifier.* Voulej bin, o ben; *Aimer, chérir.* Voulej mal; *Haïr, détester.* Dio veuja; *A Dieu plaise.* Dio vouleissa; *Plût à Dieu.* Dio 'n veuja, Dio guarda; *A Dieu ne plaise.*

Voulëtta, T. dï giardinè; *Houlette.*

Voulour, ousel; *Petit oiseau, dru.*

Voulp s., animàl; *Renard, masc., goupil: la femelle s'appelle renarde.*

Voulp, furb; *Fin, rusé, renard.*

Voulp veja; *Vieux renard.* Le voulp a s' counsio prov.; *On le dit de deux personnes fines et malicieuses qui causent ensemble: les renards sont en consultation.* La voulp perd 'l peil, ma nen 'l vissi prov.; *Les vices invétérés ne se perdent jamais: on dit, qu'un homme mourra dans sa peau, pour dire qu'il ne changera jamais ses mauvaises habitudes. On dit, un renard n'est pas pris deux fois à un piège: un bon renard ne mange point les poules de son voisin: le renard est pris, lâchez vos poules etc.* Tan-a dla voulp; *Renardière.* La voulp a cria; *Le renard glapit.* As pia deò le voulp; *Les plus fins sont attrapés quelquefois.*

Voulpòt s.; *Renardeau.*

Voulpoun s.; V. Mëssè da piè coun le moule.

Voultà, T. d' gieugh; *Levée, retourne.*

Voultè v.; *Voûter. Plier. Tourner, renverser, retourner.*

Voultè o virè, parland dle carte; *On dit quelle est-ce la retourne! qu'est-ce qui retourne!*

Voultè casacca; *Revirer de*

bord, changer de parti, tourner casaque.

Voultè i coj prov.; *Mourir.* V. Tirè i caussatt.

Voultè la frità prov.; *Changer les cartes en main, tourner la truie au foin, tourner la médaille.*

Voultè le carte an man prov.; V. Voultè la frità.

Voultè fiour, prov.; V. Virè.

Voultè la crouata; *Retourner la cravate: quand on la retourne parce qu'elle est sale d'un côté, on dit, faire la lessive du Gascon.*

Voultè 'n vëstì; V. Arvoultè.

Voultesse andarè; *Se tourner en arrière.*

Voultìn s.; *Arceau.*

Voultoun s.; *Arcade.*

Voumitè v.; V. Goumitè.

Voumitiv s.; *Émétique, vomitif.*

Vous s.; *Voix, timbre de voix. Renommée, bruit. En parlant du chant on dit, elle a un beau gosier.* Coure vous; *Courir un bruit.* Fè coure vous; *Faire courir le bruit.* Boun-a vous; *Bonne voix, bon timbre de voix. Bonne réputation.* Avej vous an capitoul; *Avoir de l'influence, avoir voix en chapitre, avoir du crédit dans une compagnie.* Aussè la vous; *Lever la voix, crier, clabauder.* A auta vous; *A haute voix.* A viva vous; *De vive voix.* A na vous; *Unanimement, tout d'une voix, d'un commun accord.* Dè la vous; *Donner le suffrage.* Dè na vous; *Appeler quelqu'un.* Vous d' popol, vous di Dio; *La voix du peuple est la voix de Dieu.* Mi j' ai la vous, o j' aitri a l' an la nous, o la crous; *On m'attribue des bonheurs ou des torts que je n'ai pas.*

Vous scrussìa; *Voix grêle.*

Vousassa s.; *Vilaine voix.*

Vousin s.; *Petite voix.*

Vousoun s.; *Grosse voix.*

Vout s.; *Suffrage, vœu, voix. Ex voto, offrande, tableau votif.* Vout d' sira; *Offrande promise par vœu.* Mëssa da vout; *Messe votive.* Vesta da vout; *Habit votif, robe votive.*

Voutè v.; *Voter.*

Voutournè s.; T. dï caliè; *Cuir de veau, du veau.*

Vrera s.; *Châssis de toile ou de papier, contre-châssis de toile ou de papier.*

Vrin s.; T. dï minusiè; *Laceret, petite tarière.*

Vrin-a s. id.; *Tarière.* Vrin-a da Sëbrè; *Barroir.*

Vrità s.; *Vérité.*

Vrounè v.; V. Sounè.

Vulneraria, pianta; *Vulnéraire.*

Vulva s.; *Orifice du vagin, vulve.*

Vulvaria, pianta; *Nard sauvage, arrache puante ou arroche.*

Vsin ag.; *Voisin.* Cativ vsin, cativa matin; *Qui a mauvais voisin, a mauvais matin.* Boun vsin, boun-a matin;

Qui a bon voisin, a bon matin. Aque, strà, e can gros son tre cativ vsin; *Un grand chemin, une grande rivière et un grand seigneur sont trois mauvais voisins.* Boun Avoucat, cativ vsin; *Bon Avocat, mauvais voisin.* Da vsin; *près, contre, à côté.*

Vsinàl s.; *Les voisins.*

Vsinàl ag.; Strà vsinàl; *Rue communale.*

X et Y

X e Y cons.; *X et y.*

On peut se passer de ces deux lettres initiales dans le dialecte piémontais, car elles ne sont d'aucune nécessité.

Z

Z cons.; *Z. Cette lettre peut se remplacer quelquefois par l' S.*

Zabigliè s. V. Sabigliè.

Zabò s.; *Jabot.*

Zabuj s.; V. Sabuj.

Zachè s.; *Jokai, joquet, laquais, coureur, garçon, galopin.*

Zagajà, o zagajàda s.; *Charivari, bruit.*

Zagajaire, o zagajoun s.; *Babillard, causeur, jaseur, bavard, grand parleur.*

Zagajè v.; *Babiller, jager beaucoup, causer.*

Zampa s.; *Pate.* Fè la zampa dël gat; *Tirer les marrons du feu avec la pate du chat.*

Zanada s.; *Tabarinade, arlequinade, baliverne, grimace, badinerie.* Fè d' zanade; *Boufonner, plaisanter.*

Zanziè v.; *Démanger.*

Zanzï s.; *Démangeaison, envie immodérée.*

Zanzipp s.; *Raisin sec.*

Zanziva s.; *Gencive.*

Zanzivàri s.; *Gargarisme.*

Zara, andè an zara; V. Andè.

Zartiera s.; *Jarretière.*

Zebedei; V. Sebedei.

Zedda, lettèra d'alf.; *Zède.*

Zefir, pera; *Saphir.*

Zenitt s.; *Zenith.*

Zenzer, radis; *Gingembre.*

Zero s.; *Zéro. En parlant d'une personne on dit, c'est un o en chiffre.*

Zest s.; *Zeste.*

Zest, inter.; *Zest.*

Zibaldoun s.; *Recueil, mélange.*

Zibiè s.; *Gibier, sauvagine, menu gibier.*

Zichinzicatt s.; V. Sichinsichatt.

Zichzach s.; V. Sichsach.

Zidda s.; V. Zedda.

Zilè s.; *Gilet.*

Zimàra s.; *Simarre.*

Zinch, metàl; *Zinc.*

Zinsalera, o zinzarera s.; *Cousinière.*

Zinsare s.; V. Sinsare.

Zinzarin s.; *Petit cousin.*

Ziribeboula s.; *Un rien.*

Zirou-zirou; *Violon, rebec: jouer du rebec, ils n'avaient pour toute symphonie qu'un méchant rebec.*

Zitou avv.; V. Ciutou.

Zizania s.; *Ivraie, zizanie.*
Zizanie s. pl.; *Bagatelles, babioles.*
Zizi, ousel; V. Barbisa.
Zizië, T. 'd cusin-a; V. Sisiè.
Zizin s.; V. Sisìn.
Zizoula; V. Sisoula.
Zoun-zoun; *Le son d'un instrument.*
Zoun-zoun s.; *Zon: il lui donna un grand coup de bâton.*
Zounzounè v.; *Bourdonner.* I givou a zounzounavou; *Les hannetons bourdonnaient.*
Zounzounè ant ï ourìe; V. Ciusiè.

NOM PROPI D' OIMOU E D' DONE.

A

Adelaide; *Adélaïde, ou Alix: au dimin. Alison.*
Agacle; *Agacle.*
Agata, Agatìn; *Agathe.*
Agnès; *Agnès.*
Albìn; *Aubin.*
Alessi; *Alexis.*
Ambrèus; *Ambroise.*
Amedèo; *Amé, Amédé.*
Ana, Anìn; *Anne, nannette, annette, nannon, nillon, ninon.*
Anacleto; *Turiaf.*
Anastàs, Anastasia; *Anasthase.*
Andrèa; *André.*
Angel, Angëlìn; *Ange.*
Angëlin-a; *Angélique.*
Anian; *Agnan.*
Aniceto; *Anicet.*
Anrichëtta; *Henriette.*
Anselm; *Anselme.*
Apollinàr; *Appolin.*
Arnaud; *Rénaud.*
Atanàs; *Athanase.*
Avoundo; *Abonde, Abondance.*

B

Balbin-a; *Balbine.*
Balduìn; *Baudouin.*
Barbra, Barbrin-a; *Barbe.*
Bardassìn; V. Battsàr.
Barnaba; *Barnabé.*
Basili; *Basile.*
Basilide; *Basilide.*
Bastiàn; *Sébastien.*
Batista o Batistìn; *Baptiste.*
Battsàr; *Balthazar.*
Beltram; *Bertrand.*
Benedèt; *Bénoît.*
Benedèta; *Bénoîte.*
Beniamìn; *Benjamin.*
Bërnard; *Bernard.*
Bërnardin; *Bernardin.*
Bërtroumè; *Barthelemi.*
Bërtroumlin-a; *Barthelemie.*
Bianca; *Blanche.*
Bias; *Blaise.*
Blesilla; *Bathilde.*
Bonaventura; *Bonaventure.*
Bonifassi; *Boniface.*
Bounin-a; *Bonne.*
Brigida; *Brigitte.*
Brissio; *Brice.*
Brunoun; *Bruno.*

C

Calisto ; *Calliste.*
Candida ; *Candide.*
Candido ; *Candide.*
Carlìn ; *Charles* : *au dim. Charlot.*
Carlota ; *Charlotte*, *Caroline.*
Casimìr ; *Casimir.*
Catlin-a ; *Cathérine.*
Catlinìn ; *Catin* , *Catos* , *Cathaut.*
Cecilia, o Cicilia ; *Cécile.*
Celerìn ; *Célérin.*
Celestìn ; *Célestin.*
Cesare ; *César.*
Cesari ; *Césaire.*
Cesarìn ; *Césarion.*
Cìa ; V. Lussìa.
Ciach ; V. Fransasch.
Ciafrè ; *Geoffroi : on prononce Joffroi.*
Ciarlota ; *Charlotte.*
Cinto ; V. Giasìnt.
Ciprian ; *Cyprien.*
Ciriaco ; *Cyriaque.*
Cirilo ; *Cyrille.*
Clara o Clarìn ; *Claire.*
Claudia ; *Claudine* : *au dim. Godon.*
Claudio ; *Claude* : *au dim. Godon.*
Clement ; *Clément.*
Cleofe ; *Cléophe.*
Cleto ; *Clet.*
Climaco ; *Climaque.*
Clodoaldo ; *S. Cloud.*
Clotilde ; *Clotilde.*
Cornelia ; *Cornélie.*
Cornelio ; *Corneille.*
Cosm ; *Côme.*
Coustansa ; *Constance : on dit aussi constantia.*
Cresensio ; *Crescent.*
Crispìn ; *Crépin.*
Crispinian ; *Crépinien.*
Cristina ; *Christine.*
Cristofou ; *Christophe.*
Cunegonda ; *Cunégonde.*

D

Damasio ; *Damas.*
Damian ; *Damien.*
Damian-a ; *Damienne.*
Delaide ; *Adelaïde.* V. Adelaide.
Deograsias ; *Déogratias.*
Desidèri ; *Didier.*
Diego ; *René.*
Dionìs ; *Dénis.*
Dionisia ; *Dénise.*
Dolorata, la Dolorata ; *La compassion.*
Dounà ; *Donat.*
Dourin ; V. Teòdoro.
Dumini ; *Dominique.*
Duminica ; *Dominique.*

E

Egidio ; *Gilles*
Elena ; *Hélène.*
Eligio ; *Eloi.*
Emidio ; *Yon.*
Emilia ; *Emilie : le peuple dit Meille.*
Enrì ; *Henri.*
Enrico ; *Henri.*
Enrichëtta ; V. Anrichëtta.
Erasmo ; *Elme.*
Ermenegildo ; *Herménégilde.*

Euchèri ; *Edme.*
Eufemia ; *Euphémie.*
Eufrasia ; *Euphrasie.*
Eugenia ; *Eugène.*
Eugenio ; *Eugène.*
Eulalia ; *Eulalie.*
Eusebi ; *Eusèbe.*
Eusebia ; *Eusébie.*
Eustachia ; *Eustache.*
Eustachio ; *Eustache.*
Evaristo ; *Evariste.*

F

Fabrissi ; *Fabrice.*
Faustìn ; *Faustin.*
Faustin-a ; *Faustine.*
Fedrich ; *Frédéric*, *Ferri.*
Felice, Felicìn ; *Félix.*
Felicita ; *Félicité.*
Filibert ; *Philibert.*
Filippo neri ; *Philippe de Neri*
Fiorenzo ; *Frumence.*
Fiorentìn ; *Florentin.*
Firmìn ; *Firmin.*
Flipp ; *Philippe* : *au dim. Philipot ou Phlipot : au fém. Philipote ou Phlipote.*
Fortunata ; *Fortunée.*
Fortunato ; *Fortuné.*
Fransasch ; *François : au dim. Fanchon.*
Fr. d' assisi ; *Fr. d'Assise.*
Fr. d' paula ; *Fr. de Paule.*
Fr. d' sales ; *Fr. de Sales.*
Fr. Zaveri ; *Fr. Xavier.*
Fransèsca ; *Françoise : au dim. Fanchon.*

G

Gabriel ; *Gabriel.*
Gabriela ; *Gabrielle.*
Gaetana ; *Gaétane ou Caïetane.*
Gaetano ; *Gaétan ou Caïetan.*
Gallo ; *Gal.*
Gasprìn ; *Gaspard.*
Gaudens ; *Gaudence.*
Gegia ; V. Teresa.
Geltrude ; *Gertrude.*
Gënè, o Genari ; *Janvier.*
Genesio ; *Genès ou Geniès : au dim. Genevion.*
Genio ; V. Eugenio.
Gënoujefa ; *Geneviève : au dim. Genevion.*
Geremìa ; *Jérémie.*
Germàn ; *Germain.*
Gërvàs ; *Gervais.*
Ghita, Ghitìn ; V. Margritìn.
Giacmin-a ; *Jaqueline.*
Giacou ; *Jacques.*
Giacoulìn ; *Jacot.*
Giacoulin-a ; *Jaquette.*
Giambatista ; *Jean Baptiste.*
Gian Grisosto ; *Jean chysostome.*
Giasìnt ; *Hiacinthe.*
Giasinta ; *Idem.*
Gigia, Gigìn ; V. Luisa.
Gigìn ; V. Teresa.
Gioachìn ; *Joachim.*
Gioachin-a ; *Joachine.*
Giocondo ; *Roger.*
Giors ; *George : au fém. on dit aussi George : au dim. Georget et Georgette.*
Giouàn ; *Jean.*
Giouàn Batista ; *Jean Baptiste.*
Giouana ; *Jeanne.*
Giouanìn ; *Jeannot.*

Giouanin-a ; *Jeannette , Jeanneton.*
Girard ; *Gérard.*
Giroumin-a ; *Hiéromine.*
Gironi ; *Jérôme.*
Giuda ; *Jude.*
Giuli ; *Jules.*
Giulia ; *Julie.*
Giulian ; *Julien.*
Giulian-a ; *Julienne.*
Giusepp ; *Joseph.*
Giuspìn ; *Joseph.*
Giuspin-a ; *Joséphine , Phiphine.*
Giust ; *Just.*
Giustìn ; *Justin.*
Giustin-a ; *Justine.*
Glodo ; *Claude.*
Gnazio, o Gnafi ; *Ignace.*
Gordiàn ; *Gordin.*
Grassiàn ; *Gatien.*
Gregòri ; *Grégoire.*
Grisosto ; *Chrysostome.*
Guglielm ; *Guillaume.*
Gugliermìn ; *Guillaume.*
Gustìn ; *Augustin.*
Gustin-a ; *Augustine, Justine.*

I

Ilàri ; *Hilaire.*
Ilarioun ; *Hilarion.*
Ipolito ; *Hipolyte.*
Irene ; *Irénée.*
Isabela ; *Isabelle.*
Isidoro ; *Isidore.*
Ivoun ; *Ives.*

L

Lanfranch ; *Lanfranc.*
Lambert ; *Lambert.*
Laura ; *Laure.*
Lazar ; *Lazare.*
Leon ; *Léon.*
Leonard ; *Léonard.*
Leonora ; *Héléonore , Éléonore.*
Lin ; V. Paulin.
Lisabeta ; *Elisabeth , Isabelle , Babée , Isabeau.*
Lissander ; *Alexandre.* V. Sandrìn.
Lorens, Lorensìn ; *Laurent.*
Luca ; *Luc.*
Lucia ; *Luce.*
Lucressia ; *Lucrèce.*
Ludvica ; *Louise.*
Ludvich ; *Louis.*
Luis ; *Louis.*
Luisin-a ; *Louison , Lisette, Louisette.*
Lussìa o Lussìn ; *Lucie.*
Lussiàn ; *Lucien.*

M

Macàri ; *Macaire.*
Madlen-a ; *Magdelaine.*
Madlinìn ; *Magdelon.*
Mamante ; *Mammés.*
Manuel ; *Emmanuel.*
Manuèla ; *Emmanuèle.*
Margrita ; *Marguerite.*
Margritìn ; *Margot.*
Marìa ; *Marie.*
Mariin ; *Marion , Marotte.*
Marsèl ; *Marcel.*
Marsiàl ; *Martial.*
Marsiàn ; *Martien.*
Marslìn ; *Marcelìn.*
Marta ; *Marthe , Marton.*
Martìn ; *Martin.*
Martiniàn ; *Martinien.*
Massim ; *Maxime.*
Massimìn ; *Maximin.*
Matè ; *Mathieu , Mahé.*

Matea ; *Mathée.*
Matìa ; *Mathias.*
Maurili ; *Maurille.*
Maurìn ; *Maure.*
Medard ; *Médard.*
Melchior ; *Melchior : on prononce Melquior.*
Menica ; V. Duminica.
Metilde ; *Mathilde, Mahaud.*
Michèl, Michlìn ; *Michèl : au dim. Michot.*
Minica ; V. Duminica.
Mò, S. Mò ; *S. Maur.*
Modest ; *Modeste.*
Monica ; *Monique, Monica.*
Mourissi, o Mourissìn ; *Maurice.*

N

Nandò ; *Ferdinand.*
Natalìn ; *Naille.*
Natalin-a ; *Nelle, Natalie.*
Neina ; V. Madlen-a.
Nereo ; *Narée.*
Nicola ; *Nicolas.*
Nicomede ; *Nicomède.*
Nicoulìn ; *Colas.*
Nicoulin-a ; *Nicole, Cocòle.*
Nolasco ; *Olasque.*
Noussènt ; *Les ss. Innocens. Innocent.*
Noussenta ; *Innocence.*

O

Olimpia ; *Olympiade.*
Onorata ; *Honorine.*
Onorato ; *Honoré.*
Ortensia ; *Hortence.*
Otavia ; *Octavie.*
Otavio ; *Octave.*
Oubert ; *Hubert.*
Ours, S.t Ours ; *S.t Germain l'auxerrois.*
Oursoula, oursoulìn ; *Ursule.*

P

Pancràs ; *Pancrace.*
Pantaloun ; *Pantaléon.*
Pasquàl ; *Pascal.*
Paul ; *Paul.*
Paula ; *Pauline*
Paulìn ; *Paulin.*
Paulin-a ; *Pauline.*
Pè, S. Pè in vincolis ; *S.t Pierre ès liens.*
Peder ; *Pierre.*
Pëdrìn ; *Pierrot.*
Pëdrin-a ; *Perrette : on dit par amitié Perrichon.*
Pelegrin ; *Pélégrin.*
Perfet ; *Parfait.*
Perpetua ; *Perpetue.*
Petronilla ; *Pétronille, Pérenelle, Pernette.*
Pin ; V. Giuspin.
Pin-a ; V. Giuspin-a.
Placida ; *Placide.*
Placido ; *Placide.*
Policarpo ; *Policarpe.*
Polonia ; *Apolline, Apollonie.*
Ponzio ; *Mamert.*
Prosper ; *Prosper.*
Prudensia ; *Prudence.*

Q

Quirìn ; *Quirin.*

R

Rafèl ; *Raphaël.*
Raimound; *Raymond.*
Regina ; *Serge.*
Remigio ; *Remy.*
Ricard ; *Richard.*
Rieul ; *Rieule.*
Robert ; *Robert.*
Roch ; *Roch.*
Romàn ; *Romain.*
Romuald ; *Romuald.*
Rosa ; *Rose.*
Rosalìa ; *Rosalie.*
Rousìn ; *Rose*, *Rosette.*
Rougè ; *Roger.*
Rufìn ; *Rufin.*
Rustich ; *Rustique.*

S

Saba ; *Sabas.*
Salamoun ; *Salomon.*
Salvadour ; *Sauveur.*
Sandrìn ; *Alexandre.*
Sandrin-a ; *Alexandrine.*
Saturnìn ; *Saturnin.*
Scolastica ; *Scholastique.*
Selvìn ; *Serdot.*
Selvino ; *Vilfride.*
Seser ; *César.*
Severìn ; *Séverin.*
Sidoni ; *Sidoine.*
Silveri ; *Silvère.*
Silvestr ; *Sylvestre.*
Simeòm ; *Siméon.*
Simoun ; *Simon.*
Simplicio ; *Simplice.*
Sinfouriàn ; *Symphorien.*
Sisilia ; *Cécile*
Soufìa ; *Sophie.*
Stanislao ; *Stanislas.*
Steou ; *Etienne.*
Steoulìn ; *Tiennot.*
Steoulin-a ; *Etiennette*, *Stéphanie*, *Tiennette*, *Tiennon.*

T

Tabia ; V. Otavia.
Tana ; V. Gaetana.
Tano ; V. Gaetano.
Tecla ; *Thècle.*
Teobald ; *Thibaud.*
Teodoro ; *Théodore.*
Teodosio ; *Théodose.*
Teotimo ; *Théotime.*
Teresa, Teresìn ; *Thérèse.*
Tiburs ; *Tiburce.*
Timoteo ; *Thimothée.*
Tita ; *Baptiste.*
Toffou, Touffin ; V. Cristofou.
Tòjo ; V. Vitorio.
Toni ; *Antoine.*
Tonia ; *Antoinette.*
Tougnìn ; *Toinon.*
Tougnin-a ; *Toinette.*
Toumà ; *Thomas.*
Toumlìn ; V. Bërtroumè.

U

Ugo ; *Hugues.*
Urbàn ; *Urbain.*
Usèbi ; *Eusèbe.*

V

Valentìn ; *Valentin.*
Valeri ; *Valère.*
Vì ; *Guy.*
Vigi ; V. Luìs.
Vincens ; *Vincent.*
Vincens Fereri ; *Vincent Fereri.*
Vitàl ; *Vital.*
Vitoria ; *Victoire : au dim. Victorine.*
Vitorio ; *Victor.*

Z

Zablìn ; *Babée, Babet, Babiche, Isabeau.* V. *Le dict. de Trévoux.*
Zaveri ; *Xavier.*
Zeubi ; V. Usèbi.
Zacarìa ; *Zacharie.*
Zefirìn ; *Zéphirien.*

Note. Parmi les noms de famille des Piémontais, il y en a de ceux dont l'origine paraît venir de bien loin. Nous trouvons dans le premier livre de l'ancien testament *Adam*, *Amathei*, *Bathuel*, *Beria*, *Buz*, *Core*, *Lot*, *Manasse*, *Massa*, *Sela*, *Sella*, *Tharsis*, *Zabulon*. Dans le livre des Nombres on trouve *Bela*, *Musi*. Dans celui des Juges on trouve *Simon*, *Thola*. Dans ceux des Rois on trouve *Banaia*, *David*, *Elia*, *Isaia*, *Salomon*, *Sarvia*, *Uria*, *Zacharia*. Dans les Paralipomènes il y a *Baracha*, *Basan*, *Beria*, *Gera*, *Micha*, *Resia*, *Sale*, *Saraia*. Dans les autres livres du vieux testament on trouve *Aram*, *Bani*, *Baruch*, *Bonni*, *Daniel*, *Lisia*, *Maraja*, *Rama*, *Rasin*, *Zebedei*, *etc.*

TE O TO FINITO ; *FIN.*

Observations sur la langue Française, faisant suite au Discours préliminaire.

Parmi les mots Français qui sont masculins dans cette langue, et féminins en Italien et en Piémontais, outre ceux qui sont indiqués dans le discours préliminaire, je remarque encore les suivans : *cochléaria*, *jalap*, *euphorbe*, *lynx*, *mensonge*, *palus*, *paraphimosis*, *phalène*, *phimosis*, *pique*, T. de jeu des cartes, *poiré*, *pourpier*, *printemps*, *quinquina*, *rachitis*, *renard* (la femelle s'appelle *renarde*), *réquisitoire*, *seigle*, *séné*, *sénevé*, *siège*, meuble pour s'asseoir, *tigre* (la femelle s'appelle *tigresse*), *trèfle*, T. de jeu des cartes.

On féminise en Français d'autres mots, qui en Italien et en Piémontais sont masculins, savoir : *araignée*, *architrave*, *archives* pl., *ardeur*, *asperge*, *attaque*, *corne*, *dépêche*, *dette*, *ébauche*, *échappatoire*, *épargne*, *exostose*, *ferveur*, *foudre* (on le fait aussi masculin ; *le foudre vengeur*), *fumée*, *glaire*, *halte*, *mandoline*, *mappemonde*, *mer*, *merluche*, *morue*, *moustache*, *nefle*, *oisiveté*, *mœurs* pl., *odeur*, *paire*, *pesanteur*, *pinque*, *poitrine*, *principauté*, *redingote*, *rumeur*, *sopeur*, *souris*, *animal* (on dit dans un autre sens, *un petit souris*, *un souris malicieux*), *splendeur*, *sueur*, *terreur*, *toque*.

Il est de rigueur d'écrire *ambiguë fém*, *ambiguïté*, *autrefois*, *bonsoir*, *dénûment*, *dûment*, *faubourgs* au pl., *grand'messe*, *grand'mère*, *grand'tante*, *cent francs et deux cents francs*, *cent un ans et deux cents hommes*, *nonobstant*, *partout* adv., *sinon* adv. et particule exceptive, *remords*, *païen*, *poëme*, *poëte*, *poëtesse*, *poëtique*, *poëtiquement*, *poëtiser*. On écrit *tarots*, et non *tarocs*, et on dit *des cartes tarotées*.

Il est de rigueur de mettre un accent circonflexe principalement sur les mots *abîme*, *abîmer*, *âge*, *âgé*, *âme*, *châssis*, *disgrâce* (et cependant on écrit *disgracier*, *disgracieusement*, *disgracieux*), *gâteau*, *gâter*, *gêner*, *goût*, *goûter*, *grâce*, *poêle*, *ragoût*, *râpe*, *râpé*, *râper*, *râpure*,

râteau, *râtelée*, *râteler*, *râteleur*, *râtelier*, *rôt*, *rôtie*, *rôtir* (et cependant on écrit *rotisserie*, *rotisseur* etc.); on écrit, *notre religion*, *votre patrie*: et cependant on écrit, *notre patrie n'est pas la vôtre. Votre intérêt n'est pas le nôtre. Il n'y a rien du vôtre. Il n'est pas des nôtres.*

Il est de rigueur de mettre un tiret, ou une division dans les mots suivans: *à demi-mot*, *allons-nous-en*, *au-dessous*, *au-dessus*, *au-devant*, *aussi-bien*, *aussi-bien que* (on écrit cependant *aussi peu*, *aussitôt*); *avant-scène*, *celui-ci*, *celui-là*, *celle-ci*, *celle-là*, *ci-contre*, *ci-devant*, *ci-après*, *ci-dessus*, *cric-crac*, *de-çà*, *de-là*, *de-çà et de-là*, *en-deçà de*, *au-de-là de*, *demi-aune*, *demi-douzaine*, *demi-ton*, *demi-livre*, *demi-lune*, *dès-là*, *fer-blanc* (on écrit *ferblantier*), *garde-robe*, *long-temps*, *là-dessus*, *mal-en-point*, *mal-être*, *ouï-dire*, *par-dessous*, *par-dessus*, *par-ci*, *par-là*, *par-ci par-là*, *par-de-çà*, *par-delà*, *par-dessous*, *par-dessous*, *par-dessus*, *par-devant* (et on écrit *au delà*, *jusque là*, *çà et là*), *paquet-bot*, *passe-partout*, *passe-port*, *passe-temps*, *petite-vérole*, *peut-être* adv., *peut-être que oui*, *peut-être que non*, *rendez-vous*, *revenant-bon*, *Rose-croix*, *savoir-faire*, *savoir-vivre*, *sur-le-champ*, *serre-papiers*, *sous-barbe*, *sous-ventrière* (et on écrit *sougarde*, *sougorge*, etc.), *tête-à-tête*, *tire-bouchon*, *torche-cul*, *tout-à-fait*, *tré-sept*, *vis-à-vis*.

C. On ne prononce point le *c* final dans *cric*, et on fait sentir le *c* à la fin de chaque syllabe dans le mot *cric-crac*. Dans le mot *échecs*, jeu, le dernier *c* ne se prononce point. On ne prononce pas le *c* dans *entrelacs*, *estomac*, *marc*.

Ch. On prononce *k* dans les mots *archétype*, *brachial*, *catéchumène*, *chalastique*, *chalcite*, *chalcographe*, *chalcographie*, *chaldaïque*, *chalibé*, *chersonèse*, *chiragre*, *chirographaire*, *chirologie*, *chiromancie*, *chiromancien*, *chiste*, *dichorée*, *dichotome*, *dichotomie*, *cholagogue*, *cholédologie*, *cholidoque*, *chondrille*, *chondrologie*, *chorège*, *chorégraphie*, *chorévêque*, *chorion*, *choriste*, *chorographie*, *chorographique*, *choroïde*, *chorus*, *chrême*, *chrémeau*, *chrétien*, *chrétiennement*, *chrétienté*, *chrie*, *christ*, *christe marine*, *christianisme*, *chromatique*, *chronique*, *chroniqueur*, *chronogramme*, ou *chronographe*, *chronomètre*, *chrysalide*, *chrysanthémum*, *chrysocolle*, *chrysocome*, *chrysolite*, *chrysoprase*, *conchyliogie*, *conchytes*, *epicherème*, *eucharistie*, *euchâristique*, *exarchat*, *ichneumon*, *ichnographie*, *ichnographique*, *ichoreux*, *ichtyolites*, *ichyologie*, *ichyophage*,

isochrone, *ischion*, *ischurétique*, *ischurie*, *lichen*, *lonchitis*, *machabées*, *pyrotechnie*, *pyrotechnique*, *orchestre*, *orchestrique*, *orchis*, *rachitique*, *rachitis*, *rachitisme* (quoique dans ces trois derniers mots les uns prononcent le *ch*, comme un *k*, et les autres le prononcent à la française, comme on prononce *chimère*).

Cue. On prononce *keu* dans les mots *cueillette*, *cueillir*, *cueilloir*, *écueil*.

Em. *Concurremment* se prononce *concurrament*.

En. *Appendice ou appendix* se prononce *appaindice*, *désenivrer* se prononce *désanivrer* ; *énivrant*, *énivrement*, *énivrer* se prononcent comme s'il y avait deux *n*, le premier nasal, le second articulé. Dans *ennéagone* les deux *n* se prononcent. *Triennal* on prononce *triénnal*. Idem dans les mots *triennalité et triennat*.

Eu. *Gageure* se prononce *gajure*, *vergeure* se prononce *verjure*.

F. Dans le mot *nerf* on prononce souvent l'*f* au singulier. Dans le mot *soif*, l'*f* se prononce même devant les consonnes. Dans *veuf*, *f* se prononce même au pluriel.

G. *Diagnostique* on prononce *diaguenostique*. On ne prononce point le *g* dans *doigt*. *Gangrène* on prononce *cangrène*; *gingembre* on prononce *ginjambre*. Le *g* est dur dans les mots *pignoratif*, et *régnicole*. *Pouding* on prononce *poudingue*. On prononce le *g* dans *sangsue*.

H. S'aspire dans *haine*, *hanneton*, *harangue*, *hardes*, *hardiesse*, *hareng*, *haricot*, *harnois*, *harpe*, *harpie*, *harpon*, *hart*, *hasard*, *hase*, *hâte*, *hâtier*, *hausse*, *hausse-col*, *haut*, *hautain*, *havre-sac*, *hennissement*, *hérault*, *hérisson*, *hernie*, *héron*, *héros*, *herse*, *hêtre*, *heurt*, *heurter*, *hibou*, *hie*, *hiérarchie*, *hoca*, *hoche*, *homard*, *honte*, *hoquet*, *horde*, *hotte*, *hottée*, *hotteur*, *houblon*, *houe*, *houille*, *houlette*, *houppe*, *houssard*, *housse*, *houssine*, *houx*, *hoyau*, *huche*, *huer*, *huguenot*, *huppe*, *hurlement*, *hutte*.

I. Dans les mots *ionien* et *ionique* *io* forment deux syllabes. *Innocemment* on prononce *inoçament*, *innocente* se prononce *inoçante*, *innocent* se prononce *inoçant*, *indulgemment* se prononce *induljament*, *intelligemment* se prononce *intellijament*.

L. On le prononce dans les mots *cheval*, *recul*, etc. On ne le prononce pas dans *baril*, *coutil*, *fils*, *fournil*, *fraisil*, *fusil*, *ils*, *nombril*, *outil*, *persil*, *pouls*, *sourcil*. On le mouille dans *fénil*. Dans le mot *gentil* l'*l* ne se prononce que

devant une voyelle. Le mot *gentille* se prononce comme *fille*. On ne mouille pas les deux *l* dans *gille*, dans *mille*, et dans ses dérivés, comme non plus dans *oscillation*, *oscillatoire*, *osciller*, *sibylle*, *vacillant*, *vacillation*, *vaciller*, *vaudeville*. *Idylle* se prononce *idyle*, *tutelle* se prononce *tutèle*.

M. On ne le prononce pas dans *condamnable*, *condamnation*, *condamner*, *damnable*, *damnablement*, *damnation*, *damner*. *Flamme* se prononce *flame*.

P. On ne prononce point le *p* dans *baptême*, *comptabilité*, *comptable*, *comptant*, *compte*, *compte-pas*, *compter*, *comptoir*, *exempt*, *exempter*, *galop*, *indomptable*, *sculpter*, *sculpteur*, *sculpture*, *sirop*, *symptome*, *sept*, *septièmement*, etc. ni dans *temps*, *contretemps*, etc. Le second *p* ne se prononce pas dans *précompter*, *prompt*, *promptement*, *promptitude*, etc. Le *p* se prononce dans *baptiser*, *baptismal*, *concept*, *conception*, *contempteur*, *contemptible*, *décompte*, *décompter*, *domptable*, *exemption*, *indomptable*, *julep*, *septante*, *septénaire*, etc. On prononce le *p* dans le mot *symptomatique*.

Q. On prononce le *q* dans *coq*, et on ne le prononce pas dans le mot *coq d'Inde*.

R. *Oublieur* on prononce *oublieux*. Dans *monsieur* on ne prononce pas l' *r*, et on le prononce dans *sieur*.

S. On prononce le *s* dans *kermès*, *laps*, *palus*, *relaps*, *sinus*, *sirius*, *vindas*, *virus*. Il ne se prononce pas dans *lattis*, *lavis*, *legs*, *talus*. *Vis* se prononce comme si l'on écrivait *visse*. L' *s* se prononce comme *z* dans les mots *transiger*, *transit*, *transitif*, *transition*, *transitoire*.

T. Dans *dot* le *t* se prononce tant au pluriel, qu'au singulier. Il se prononce encore dans les mots *indult*, *fat*, *mat* adj. et subst., *opiat*, *pat* T. de jeu des échecs, *rapt*, *rut*, etc. Il ne se prononce pas dans *et*, hormis dans *et cætera*. On prononce le *c* et le *t* dans *exact*, *intact*, *intellect*, *contact*. Le *t* final se prononce dans *introït*. Dans le mot *sept*, le *t* se prononce quand le mot est seul, ou quand il est suivi d'une voyelle ou d'un *h* non aspiré.

Ti se prononce *si* dans les mots suivans : *aristocratie*, *démocratie*, *facétie*, *facétieusement*, *facétieux*, *factieux*, *faction*, *factionnaire*, *impéritie*, *ineptie*, *inertie*, *initial*, *initiation*, *initier*, *minutie*, *péripétie*, *primatie*. Le *t* est dur dans les mots *épizootie*, *épizootique*, *garantie*, etc.

U. Le mot *rum* se prononce *rom* ou *roum*, *tuorbe* se prononce *torbe*, *umble* se prononce *omble*.

Ue. Dans *arguer* et *rédarguer*, l'*u* et l'*e* se prononcent séparément.

Ui. Dans les mots *consanguinité*, *inguinal*, *ubiquiste*, l'*u* fait diphthongue avec l'*i*. Dans *contiguité* et *continuité*, l'*u* et l'*i* font deux syllabes. On fait sentir l'*u* dans *sanguification*, et on ne le fait pas sentir dans *sanguin*, *sanguinaire*, *sanguine*, *sanguinolent*. On prononce *os unguis* comme en latin.

X. Dans *sixain* et *sixième*, *x* se prononce comme *z*, et il se prononce comme deux *s* dans *soixantaine*, *soixante*, *soixanter*, *soixantième*.

Y. Il est de rigueur d'écrire avec un *i* grec les mots *syllabe*, *symbole*, *syndic*, *synonyme*, *syntaxe*, *système*, *tympan*, *type*, *typographe*, *typographie*, *typographique*, *tyran*, *tyranniser*, etc.

Il y a des mots qui se prononcent presque tout-à-fait de même, et qui ont cependant une signification bien différente, comme par exemple :

Appas et *appât*. *Soupirer pour les appas d'une belle femme. Le poisson a mordu à l'appât.*

Boite et *boîte*. *Du vin qui n'est pas encore en boite*, pour dire qu'il n'est pas prêt à boire. *Une boîte d'or; dans les petites boîtes sont les bons onguens.*

Châsse et *chasse*. *La châsse d'un tel saint. Le plaisir de la chasse; pays de chasse; habit de chasse.*

Dégoûter et *dégoutter*. *J'aimais fort cette femme, mais on m'en a dégoûté. Auprès des grands, s'il n'y pleut, il y dégoutte; quand il pleut sur le curé il dégoutte sur le vicaire; la sueur lui dégouttait du front.*

Du et *dû*. *Du* est une particule qui tient lieu de la préposition *de*, et de l'article *le*. *Dû* est le participe du verbe *devoir*, et un substantif. *Pour le dû de ma conscience; c'est le dû de ma place.*

Environ adv., et *les environs* s. m. pl. *Il y a environ dix ans que je suis marié. Paris, et ses environs.*

Foi et *fois*. *Mourir pour la foi; la foi conjugale; de bonne foi. Une fois n'est pas coutume; prendre plusieurs plaisirs à-la-fois.*

Fond et *fonds*. *Traiter une matière à fond; le fond d'un puits. Cultiver un fonds; des biens-fonds; l'écorce est contre lui, mais le fonds est bon.*

Forêt et *foret*. *Abattre une forêt. Mettre le foret dans un muid.*

La *garde* et le *garde*. *La grand' garde; mettre une garde à un malade. Un garde du corps bien monté; un garde-bois.*

La *garde-robe* et le *garde-robe*. *Il a une garde-robe très-riche; aller à la garde-robe. Madame a mis son garde-robe.*

Le *guide* et la *guide*. *Prendre un guide. La guide de ce cheval s'est rompue; il y a un livre dont le titre est la guide des pécheurs.*

Jeune et *jeûne*. *Un jeune homme; elle fait la jeune, mais elle ne l'est plus. Le jeûne du carême; j'ai fait bien des jeûnes qui n'étaient pas de commandement.*

Lut et *luth*. Le *lut* est une espèce de terre grasse, et le *luth* est un instrument de musique. On prononce le *t* dans *lut* et dans *luth*.

Martyr et *martyre*. *S.t Étienne est le premier martyr. Souffrir le martyre.*

Mars. *La planète de mars. Le mois de mars. S'il ne pleut, tous les mars sont perdus.*

La *mémoire* et le *mémoire*. *Si ma mémoire ne me trompe; la mémoire des méchans est odieuse. Dresser un mémoire; un mémoire d'apothicaire.*

La *mode* et le *mode*. *On revient aux vieilles modes; la mode est passée; une opinion de mode; chacun vit à sa mode.* On dit *le mode indicatif*, etc. En musique on dit *mode majeur*, *mode mineur*, etc.

La *palme* et le *palme*. *La palme du martyre. Le palme Romain est de huit pouces, trois lignes et demie.*

Pâte et *pate*. *De la pâte bien pétrie. Un chien qui donne la pate; une pate d'anémone; marcher à quatre pates.*

Pécher v. et *pêcher* v. *Pécher mortellement. Pêcher à la ligne.*

Pécheur et *pêcheur*. *Convertir les pécheurs. Les filets d'un pêcheur.*

Le *poêle* et la *poêle*. *On a mis un poêle à la porte de l'église; on porta le poêle devant lui; allumer le poêle ou poile. Et on dit une poêle à frire; il n'y en a point de plus empêché que celui qui tient la queue de la poêle.*

Plus tôt et *plutôt*. *Il faut venir plus tôt que plus tard. Plutôt mourir que de faire une lâcheté.*

Poids, pois et poix. Une monnoie de poids. Des pois en cosse. De la poix-résine; poix de Bourgogne.

Poing et point. Un coup de poing; fermer le poing. Faire un point d'aiguille; mettre un point à la fin d'une période; pour un point Martin perdit son âne; dès le point du jour; je n'ai point d'argent.

Puis et puits. Puis est un adverbe de temps, et *puits* est un substantif. *Il faut puiser tandis que la corde est au puits; la vérité est au fond du puits.*

Râpe. Une râpe de fer-blanc. Passer la râpe sur un ouvrage de menuiserie. Du vin passé sur la râpe. Ce cheval a des râpes.

Au reste et du reste. Au reste je vous dirai que . . . . . Elle est capricieuse, du reste elle est très-aimable.

Ressortir v. n. Ce verbe signifie sortir de nouveau, et on dit *je ressors, nous ressortons. Ressortant. Il est entré dans ma chambre, et il est ressorti un moment après.* Le même verbe neutre signifie être de la dépendance de quelque juridiction, et on dit *je ressortis, nous ressortissons. Ressortissant. Cette jurisdiction ressortit à un tel baillage.*

Rot et rôt. Faire un rot; un rot vineux. (Les honnêtes gens évitent de se servir de ce mot.) *On vient de servir le rôt; on en est au rôt; manger son pain à la fumée du rôt; être à pot et à rôt dans une maison.*

Satire et satyre. Les satires d'Horace, de Juvénal; il y a certaines louanges qui sont des satires. Les Faunes et les Satyres; c'est un vieux Satyre; les Satyres Grecques étaient des farces ou *des parodies de pièces sérieuses.*

Souci, le souci. Une fleur de souci; être jaune comme souci. Avoir du souci; c'est là le cadet de mes soucis; c'est un sans-souci.

Sûr et sur. Sûr, c'est un adjectif: *rien n'est si sûr que la mort. Sur*, c'est une préposition: *une femme qui est sur le retour.*

Tache et tâche. Une tache d'huile. Donner une tâche à des ouvriers.

Tacher et tâcher v. Tacher son habit; il ne faut qu'une méchante action pour tacher la plus belle vie du monde. Je tâcherai de me débarrasser de mes dettes.

Le triomphe et la triomphe. La pompe d'un triomphe. Jouer à la triomphe.

Vain, vin et vingt. C'est un homme vain. Boire du vin. Le vingt du mois; le vingt de sa maladie.

Ver, verre, vers et vert. Les méchans ont un ver qui les ronge. Qui casse les verres, les paye. Composer des vers. Tourner les yeux vers le Ciel. Tout est vert au printemps; ce vin est vert; il a mangé son blé en vert.

J'ai parlé à la page XI de la méthode que j'ai adoptée pour l'ortographe du dialecte Piémontais. Je dois ajouter à l'égard de notre *o fermé* que j'ai été tenté un moment de mettre un tréma sur la voyelle *o* au lieu de l'*ou* que j'ai pratiqué, et cela à l'exemple de la langue Allemande, dans laquelle le tréma étant placé sur un *ä* lui donne le son de l'*e*, et étant placé sur un *ü*, lui donne à-peu-près le son de l'*i*; mais je ne l'ai pas fait parce qu'une voyelle accentuée de deux points avertit que cette voyelle se détache de la voyelle précédente, et par la raison encore que les imprimeurs connaissent bien l'*ë tréma*, l'*ï tréma* et l'*ü tréma*, mais ils ne connaissent point l'*ö tréma*. Cette observation me tiendra lieu d'excuse auprès de la personne qui m'avait indiqué un moyen dont j'ai cru devoir m'écarter.

Quant à la consonne *n* que j'ai entrecoupée dans certains mots par un tiret, j'avoue que je n'ai pas pu me décider à imiter les Espagnols qui mettent un petit trait sur la lettre *n*, car chez eux la lettre *ñ* a le même son que le *gn* dans les mots Français *règne*, *signature*, *teigne*: et dans les mots Italiens *bagno*, *campagna*, *castagna*. D'ailleurs cela aurait encore entravé le travail des compositeurs qui ne trouvent point cette lettre dans leurs assortimens.

NOTE DE L'AUTEUR.

La plus grande partie des feuilles d'impression de cet ouvrage étant déjà imprimées, lors du changement du sort politique du Piémont, c'est là le motif qu'on trouvera dans les deux volumes des mots qui ont rapport au temps, auquel l'ouvrage a été rédigé, et imprimé. Quant à l'article sur *la danse sacrée* qu'on lit dans la seconde partie, page 140, ligne 10, il est copié à la lettre du vocabulaire technique de M.r l'abbé Jaubert, cinquième volume, pag. 355. On m'a cependant fait remarquer que dans le christianisme il n'y a jamais eu des danses sacrées approuvées par l'Eglise, et que l'abus en a été introduit dans les siècles du bas âge, et dans quelques provinces seulement; qu'en particulier le chœur des églises de S.t Clément, et de S.t Pancrace à Rome n'a jamais été destiné à cet usage.

V. *Se ne permette la stampa.*
Per la Gran Cancelleria Bardi.

APERÇU

De notices étymologiques du Dialecte Piémontais d'après ses rapports avec le Latin, l'Italien, le Français, l'Espagnol et l'Anglais.

Il en est de notre Dialecte, comme de tous les autres, qui sont un composé de plusieurs langues anciennes ou modernes.

Le célèbre Abbé Denina, dans son excellent ouvrage *La Clef des Langues*, réduit à trois les anciennes langues d'Italie antérieures à la Latine, savoir: la Celtique (qu'on parlait en Piémont), l'Étrusque et le Grec. Il prétend que notre langage devait tenir beaucoup plus du Celtique-Gaulois que du Teuto-Celtique.

D'après lui, le Grec, l'Esclavon, le Germanique ou Celtique, et le Latin ont la même origine, et c'est, dit-il, de ces quatre grands idiomes que descendent presque toutes les langues qu'on parle en Europe.

Dès qu'on a parlé chez nous la langue Celtique, je conviens que nous avons dans notre dialecte des mots Teutoniques ou Germaniques, et même des mots provenans des idiomes orientaux, dont le premier fond était une langue Scytique ou Tartare, Arménienne ou Phrygienne, de laquelle est sortie la Grecque, mais mon but ne s'étend pas si loin, et je me tiens aux langues que je connais.

Si en Italie, dans le quinzième siècle, on comptait quatorze dialectes qui encore auraient pu se subdiviser en quarante ou cinquante, nous pouvons à présent en distinguer cinq ou six principaux, qui sont le Napolitain, le Romain, le Toscan, le Vénitien, le Bas-Lombard et le Haut-Lombard ou le Piémontais.

Celui-ci renferme plusieurs termes Latins, Italiens, Français, Espagnols et Anglais, ainsi qu'on va le démontrer.

N.° 1. Rapport du Dialecte Piémontais avec le Latin.

Les termes latins que nous employons en Piémontais, quelquefois sans le savoir, sont presque tous communs aux Italiens, aux Français, aux Espagnols et aux Anglais.

On trouvera ici un recueil de termes Latins-Piémontais qui peut satisfaire la curiosité des lecteurs.

Abacuc, propheta Abacuc, ab intestato, Abel, academia, acrimonia, Adam, Adonis, ænigma, Æva, Africa, Aganippe, agnus, agonia, agricultura, ala, alibi, allegoria, alleluja, aloe, ambo, amen, America, amicitia, amor, anathema, anchora, anemone, anguilla, angustiæ, anima, animal, annona, antipathia, Apollo, apostata, aqua, aquila, arca, ardor, argilla, arithmetica, arma, armatura, Asia,

Astræa, astutia, Athenæ, athleta, avaritia, audacia, auditor, aura, aurora, Austria, author; Babylonia, bacca, balæna, barba, basilica, bestia, biblioteca, bis; Cadaver, cæsura, cætera, Cain, Calabria, calendæ, Calliope, calor, campana, canicula, canna, captura, Castor, catasta, caterva, cathedra, caverna, causa, cautela, cedo, cella, censura, centuria, chaos, charta, chimæra, cholera, chronica, cibaria, cicuta, cis, clava, clavicula, clausula, cloaca, Cœna Domini, collega, colonia, color, columba, coma, cometa, comædia, concedo, conclave, concordia, confido, confiteor, confundo, confuto, conjugo, contra, contumacia, costa, crapula, creatura, cujus, cura, curia, custodia; Daniel, David, decido, defraudo, degenero, delator, delibero, deputo, desisto, determino, diadema, diffido, discerno, disciplina, discordia, dispar, dispenso, dissimulo, dogma, dolor, doto, drama, dubito, duplico; Echo, emblema, emigro, enthymema, epigramma, error, Eva, Evangelista, Eucaristhia, evito, Europa; Fabrica, facundia, fallacia, fama, far, farina, fasti, favor, fel, feriæ, ferocia, fibra, fiducia, figura, flora, forma, fortuna, fossa, fructus, fuga, furiæ, furor; Gallina, genero, geometra, gloria, grammatica, gratia, gratis, gravida; Hæsito, harmonia, hei!, herba, homicida, honor, horror, hostia, humor, hydra, hypocrita; Imperator, imploro, imputo, inclino, incuria, industria, inertia, infamia, insinuo, instituo, insulto, intra, intro, invidia, invito, invoco, ira, ironia, irrito, Italia; Lacrymæ, lacuna, lana, lapis, latrina, legislator, liber, libidine, licet, lima, limito, linea, liquor, litigo, livor, logica, loquela, lucerna, lumbi, luna, lympha, lyra; Machina, mador, maga, magi, magia, magister, malva, mandibula, massa, materia, matrona, medicina, mel, membrana, memoria, mensa, mentha, mi pro mihi, militia, minor, miscellanea, miser, miseria, misericordia, mitra, modestia, mola, molestia, mora, motor, mula, musa, musæ, musica; Næ *adv.*, nassa, natura, nausea, ne, norma, notitia, november, nymphæ; Occiput, occupo, ode, odor, offendo, ohe!, olla, opera, orbita, orchestra, ortographia, os; Pagina, palma, Papa, papaver, par, parentela, parsimonia vel parcimonia, participo, particula, pastor, patria, penuria, perfidia, persona, pestifer, phantasma, pituita, platea, poema, poeta, polenta, pompa, porta, præda, præsto *adv.*, primitiæ, prior, propheta, prosa, prospectus, provincia, pudicitia, pudor, pulpa, purpura, pus, pustula; Quasi, querela; Rana, rapina, regia, regina, regula, rhapsodia, rigor, rima, rubrica, ruina, rumor; Sal, saliva, salve, satyra,

scena, schola, scriba, serra, si, sodomita, sol, sophisma, sophista, sopor, specula, spelunca, spero, sphæra, spina, splendor, sponda, sporta vel sportula, statua, statura, stiva, stola, stratagema, strena, stupa, stupor, sudor, summa, superbia, syllaba, symphonia, synagoga; Tabella, tenebræ, tener, tenor, terra, terror, timor, toga, torpor, tragædia, trama, tribunal, truta vel trutta, turba, turma, tutela, tutor; Vacca, vapor, vena, vespa, vidua, vigilia, vigor, villa, vipera, vita, umbra, unda, urina, urna, usura, uva, vulva; zizania, zona.

Je n'ai rapporté ci-dessus que des mots Latins-Piémontais pour prouver la proposition que j'ai avancée, et qui me paraît juste.

Nous avons encore beaucoup de mots que nous tirons du Latin, et que nous mutilons impitoyablement d'une manière singulière; en voici quelques-uns, comme abortus, qui donne abort; abusus, abus; accuratus, accurà; acidus, acid; adulterium, adulteri; ærarium, erari; æternum, æternus, etern; affabilis, affabil; alabastrum, alabastr; alphabetum, alfabet; alumen, alum; amabilis, amabil; angulus, angoul; animus, anim; Antichristus, Antichrist; antiquarius, antiquari; arbustum, arbust; arcus, arch; argentum, argent; argumentum, argument; armarium, armari; armatus, armà; articulus, articoul; asper, aspr; attentus, attent; avarus, avar; augurium, auguri; austerus, auster; azymus, azim; bitumen, bitum; butyrum, butir; camelus, camel; campus, camp; canalis, canal; candidus, candi; canis, can; cantus, cant; cardinalis, cardinal; carduus, card etc.: comme siparium, donne sipari; speculum, specc'; sputum, spu; stagnum, stagn; studium, studi; subito, subit; sudarium, sudari; tempus, temp; terræmotus, terremot; testamentum, testament; tomus, tom; tugurium, tuguri; vallis, val; vellum, vel; ventus, vent; vermis, verm; versus, vers; etc.: et sans parler ici des mots de provenance Latine qui sont communs aux Italiens et aux Piémontais, comme abas qui donne abate; abstinentia, astinenza; acedia, acidia; acta, atti; æquilibrium, equilibrio; æquitas, equità; aer, aria; ætas, età; æternitas, eternità; amphitheatrum, amfiteatro; antidotus, antidoto, et ainsi des autres, j'ajouterai encore qu'abstrusus en Latin donne astrus, en Piémontais, comme accommodo, as, donne coumoudè v.; acinus, asinel; adhæreo, es, aderì v.; ærosus, erous; æstas, istà; afflictio, afflissiou; allium, aj; altare, autar; ambitiosus, ambissious; amictus, amitt; annulus, anel; anticus et antiquus, antich; aranea, aragn; architectus, architet; ardens, ardent; area, ajra; arrogans, arougant; artificium, artifissi; aspectus, aspett; assuefacio, is, assueffè v.; attribuo, is, attribuì v.; auctor,

autour; autumnus, outoun; basiliscus, basalisc; beneficium, benefissi; bos, beu; brachium, brass; calidus, caud; candela, candeila; capilli, cavej; caro, carn; etc., comme siser donne ciser; sponsa, spousa; tabula, taula; tapes, tapiss; tectum, teit; tela, teila; tepidus, tëbbi; thymus, timid; tussis, touss, etc.

Je fais mes excuses aux bons Latinistes, si j'ai pris la liberté de publier les observations ci-dessus qui sont tout-à-fait de mon cru.

N.° 2. Rapport du Dialecte Piémontais avec l'Italien.

Il faut être Piémontais et savoir bien l'Italien pour traiter cet article à fond. Je vais tâcher de ranger ici quelques idées qui puissent amuser mes lecteurs. C'est là ce qu'on fait quand on manque de moyens pour instruire les autres.

La langue Italienne qui est née de la langue vulgaire des Romains est la fille aînée de la Latine. L'idiome Italien qui n'est que le dialecte Florentin ou Toscan, a été adopté pour la langue littéraire de toute la nation Italienne. C'est une langue fort accentuée dont la prosodie a quelque chose de musical, et on peut dire qu'elle est chantante.

Beaucoup de Piémontais écrivent l'Italien, et ils avouent qu'ils seraient embarrassés à écrire le Français. Je l'attribue à l'analogie qu'il y a entre notre dialecte et la langue Italienne, dont la richesse est souvent plus embarrassante qu'utile, ainsi qu'à la difficulté de bien connaître l'ortographe de la langue Française. Nous prononçons cependant mieux le Français que l'Italien; aussi je conseille mes compatriotes à parler Français, s'ils vont en Toscane, car ils auraient bien de la peine à soutenir une conversation suivie. La seule prononciation de l'*u* nous trahit, car nous le prononçons à la Française.

Je rapporterai ici un catalogue des mots Italiens, dont nous nous servons en parlant Piémontais, le voici :

A posta, abate, abbondanza, abbreviatura, abilità, ab intestato, accademia, acqua, aggio, agonia, ala, alba, aloe, alto, ambrosia, amenità, ameno, amicizia, anca, ancora *sost.*, ancora *avv.*, angaria, anguilla, anima, animo, animosità, ano, anticamera, antichità, antidoto, antipatia, antiporta, anzi, anzianità, apoplesia, apostata, apparenza, aquila, araldo, arbitro, arbitrio, arcidiacono, arciprete, aria, armadura, armonia, arpa, arpia, arroganza, artemisia, asma, assunto, assistenza, astinenza, astio, astronomia, astronomo, ateo, atomo, atlante, atti, avarizia, aurora, auna, autorità, balestra, banca, bando, barba, barca, baruffa, bastanza, bava, beni, bestia, bevanda, bibita, bibbia, bocca, boja, bomba, bontà, boria, borsa, bottega,

burla, cacca, cadenza, cagna, calamita, calamità, calandra, calunnia, canfora, canicula, canna, cannella, cantica, caparra, capelvenere, cappella, capperi!, carica, carità, carogna, carota, carta, castagna, catalogo, cattedra, causa, cedola, celebre, cembalo, certosa, chitarra, cilindro, cinabro, cioè, classe, clausura, coccodrillo, codice, coetaneo, colica, colla, collega, collera, colloquio, colloquintida, colonia, colonna, compagnia, compare, complice, compra, comunità, comunque, conca, concavo, concubina, condoglianza, condotta, confraternita, congiuntura, congiura, conserva, consolida, consulta, contanti, contra, contrarietà, contumace, contumacia, copia, copista, coppella, corazza, corba, corda, corniola, coro, corista, corona, corrispondenza, cortesia, cosa, così, cospetto, costa, costanza, creanza, creatura, cresima, cricca, cristianità, croma, cronica, cupola, cura, custodia, da, dama, decalogo, decano, delizia, derrata, diadema, diacono, diafano, dialogo, diarrea, differenza, dignità, diligenza, dimissoria, diocesi, diretano, disciplina, dispensa, disputa, distanza, dominio, don, donna, dote o dota, dottor, duca, durata, eccellenza, ecco, effimera, emulo, enigma, enorme, enormità, Epifania, epilogo, equivoco, erba, erede, eredità, eremo, eresia, error, esequie, esperienza, etica, Eva, Evangelista, Eucaristia, evidenza, fabbrica, faccenda, faccia, faceto, facezia, facoltà, fantasia, fantasma, farfalla, farina, fariseo, fascina, fatto, fattura, fava, fede, fedeltà, feria, festa, feudo, fiducia, figura, fila, filastrocca, filosofia, filosofo, fisonomia, fontana, forca, forma, fortuna, forza, fossa, frangia, frasca, frequenza, frittura, frottola, frutta, fulmine, gabbia, gabella, gala, galera, gamba, gelosia, genere, genesi, genio, genealogia, geografia, ghirlanda, già, Gesù, gesuita, ginestra, gioja, giostra, giù, giustizia, globo, gloria, gnau voce della gatta, gomma, graffi, grammatica, Granduca, Granducato, gratitudine, gravida, gravidanza, grazia, Greco, guai, guerra, guglia, guida, idea, impazienza, impeto, impresa, imprudenza, impudenza, impunità, impurità, incostanza, indifferenza, individuo, indole, indulgenza, indulgenza plenaria, industria, in fatti, ingiuria, ingordigia, ingratitudine, iniquità, innocenza, inquietudine, in somma, instabilità, instanza, interesse, interprete, invidia, ira, irregolarità, la, lacca, lacrima o lagrima, lama, lambrusca, lanterna, lasagne, lastra, lega, lesto, lettiga, lima, lista, lite, livrea, lo, loffa o peto, lontananza, luce, lusinga, lussuria, ma, madama, madonna, maestà, magnificenza, mal,

male, malignità, malinconìa, malizia, malva, mamma, mancanza, mandato, manigoldo, manto, margine, marmo, massima, matassa, matematica, materia, matricola, maturità, mediante, mediocre, mediocrità, mediterraneo, membro, memoria, mendicità, meno, mensa, menta, merda, merlo, metafora, metodo, mi, milizia, milza, minio, minuzia, mira, mirra, miseria, misericordia, mistura, modestia, monarchìa, montagna, morsa, mosca, mostarda, mostra, mostro, muffa, musa, muso, nanna, nano, nascita, nassa, natura, nausea, nè, nebbia, necessità, neo, neutralità, neutro, niente, ninfa, nò, nobiltà, noi, nonna, nota, notomìa, novità, nozze, nuvola, oca, odio, offerta, oltre, ombra, onda, onestà, onesta, onnipotenza, onta, opera, oppio, ordinanza, organo, orlo, orsù, osservanza, ostia, ostrica, ottanta, ottava, ozio, padrona, paga, pala, palato, palio, palma, Papa, papato, pappa, parabola, paralisìa, parentela, parola, parrochia, parsimonia, particola, pasqua, pasta, pastura, patente, paternità, patria, paura, pausa, pazienza, pecora, pena, penisola, penitenza, perdita, periodo, perla, permuta, però, perpetuo, persona, pezza, piaga, pianta, pianura, piastra, piattola, piazza, picca, piega, pietà, pila, pistola, pittura, piuma, poema, poeta, polenta, politica, polizza, polpa, pompa, porpora, posta, postema, potenza, pratica, prebenda, predica, prepuzio, prerogativa, presa, presenza, presepio, presidenza, presto, preterito, prima, probità, problema, procura, proemio, profeta, profezìa, pronùnzia, proprietà, prosa, prosopopea, prosperità, provincia, prurito, punta, puntualità, purga, puttana, qualità, quantità, quaranta, quaresima, quarta, rabbia, Re, realtà, regno, regola, reo, replica, repubblica, rima, risma, riva, roba, rocca, pronunziato coll' o largo, rocca, pronunziato coll' o stretto, rogna, ronda, rottura, rubrica, sabina, saetta, sagacità, saja, sala, saldo, saliva, salvo, sanità, santità, satira, scala, scanzìa, scarpa, scatola, scena, scola, scorza, scorzonera, scossa, scrofola, scudo, scultura, scusa, sedia, segreta, sempre, sena, sensibilità, sensualità, sentenza, senza, sepolcro, sepoltura, serraglio, serva, servitù, sessanta, sfera, sì, siatica, sienza, significato, sillaba, simpatìa, sinagòga, sinodo, smania, smeriglio, sobrio, soda, sodo, sofisma, solenne, solennità, solitudine, somma, sorella, sostanza, sotterraneo, spalla, specie, spelonca, speranza, spezie, spìa, spina, spingarda, sponda, sporta, sposa, spranga, squilla, stabilità, staffa, stalla, stamigna, stampa, stanga, stanza, statua, sterilità, stima, stola, stoppa, storia, strambo, stranguria, strano, strato, strega,

stupro, stupendo, su, suffraganeo, superbia, superficie, superfluo, supplica, tabella, taccola, talpa, tariffa, tasca, tassa, tatto, tazza, tema, tempesta, tempra, tenacità, tenda, tenebre, teologìa, teologo, teorica, terra, terza, testa, testimonianza, ti, tigna, tigre, timidità, tinta, tintura, tirannìa, toga, tolleranza, tomba, tonsura, torcia, torta, tra, trama, tramontana, trappola, trattato, tre, tregua, triaca, tribuna, tributo, trinciera, trippa, trofèo, tromba, trono, truffa, turba, tutela, vacanza, vacca, vacuo, valutà, vampa, vanagloria, vanguardia, vanità, vanto, ubbidienza, udienza, veduta, vela, velocità, vena, vendetta, vendita, venerando, verbo, vergogna, vespa, vesta, via, vicenda, vigilanza, vigilia, vigna, viltà, violenza, vipera, virtù, viscere, visiera, vista, vita, vittima, vittoria, umidità, umiltà, uniforme, uniformità, unità, universalità, università, un, voi, volontà, volta, urbanità, urna, uso, usura, utero, utilità, uva, zelante, zelo, zero, zimarra.

Voilà des mots Italiens-Piémontais que je n'ai pas cru devoir comprendre dans la première partie de mon Dictionnaire par les raisons que j'ai alléguées dans le discours préliminaire, à l'exception de ceux qui présentent un double sens, ou qui donnent lieu à des fautes communes, quand nous parlons Français.

N'est-ce pas vrai qu'en parlant Piémontais nous préférons d'employer ces termes Italiens, et qu'il sentirait l'affectation et même l'afféterie, si on se servait de termes Français à la place de ceux-là?

Cela suffit, ce me semble, pour prouver, que, quoiqu'on en dise, notre dialecte est plus approché de la langue Italienne que de la langue Française.

D'après le calcul que j'ai fait, il me résulte que nous avons plus de termes Italiens, que de termes Français dans notre baragouin. Presque tous les verbes dérivent de la langue Italienne; le verbe *avere* donne *aveje*, le verbe *essere* donne *esse* etc.; et il en est de même de presque tous les autres verbes, des substantifs, adjectifs, adverbes, et enfin de toutes les parties du discours.

Il existe d'autres mots que nous tirons de l'Italien, et que nous défigurons tellement qu'il est difficile d'en saisir l'étymologie au premier coup d'œil, comme par exemple abozzo donne *sboss;* acchiappar v., *ciappè*; acino d'uva, *asinel d'ua;* addietro, *andarè;* adosso, *adoss;* adoperare, *douvrè;* aggiunta, *giunta;* aggrandire, *sgrandì;* agguatare, *vaitè;* aglio, *ai;* aguzzo, *aüss;* aia, *aira;* airata, *airà;* aissare, *aissè;* alberello, *arbarella*; albero, *erbo;* albicocca, *arbicoch;* allargare, *slarghè;* alleggerire, *lingerì*; allevare, *anlëvè;*

allodola, *lodna*; allungare, *slounghè;* altalena, *bauti;* altare, *autar;* altezza, *autëssa;* alto, *aut*; altura, *autura*; alzare, *aussè*; amico, *amis;* ammaccato, *macà;* ammalato, *malavi*; ammazzare, *massè*; ancudine, *ancuso*; anguinaja, *angounaja*; anitra, *ania;* ape, *avla;* appiccare, *ampichè;* aratro, *slojra*; archetto, *arcatt*; arcolajo, *vindou*; arrabbiare, *anrabiè*; arrancare, *ranchè*; arrosto, *rost*; asciugare, *suè*; asciutto, *suit*; asina, *soma*; asino, *asou*, et sans continuer ici l'énumération de tous les termes qui formeraient un dictionnaire Italien et Piémontais, j'observerai seulement que notre patois serait pour un Toscan une langue aussi étrange, que le Biscayen ou la langue des Cantabres l'est pour un Espagnol, et le Bas-Bréton pour un Français.

N.° 3. Rapport du Dialecte Piémontais avec la langue Française.

Le Français est un idiome sorti du Latin, à l'instar de l'Italien et de l'Espagnol. Sans prétendre décider ici, si plusieurs termes et terminaisons sont passées de l'Italien au Français, ou du Français à l'Italien, il est prouvé que le Français a pris miliers de noms de la langue Latine. M. Denina prétend que la langue Française s'est formée de langues antérieures et étrangères au pays, et qu'elle est composée de mots qui avant d'être Français étaient Latins, Italiens, Espagnols, Allemands. Ce qui est bien sûr, c'est qu'une certaine bienséance du style, et si on veut dire pureté de la langue, est plus particulière à la langue Française qu'à la Latine et à l'Italienne. Si le Français n'est pas aussi riche que l'Espagnol et l'Italien, il brille d'avantage quant à la clarté et à la précision. Au reste chaque individu trouve plus belle, plus riche la langue qu'il possède le mieux.

Nous avons certainement des termes Français dans le dialecte du Piémont. Il serait même à désirer qu'en perdant l'habitude de parler le patois du pays, on se donnât le soin de le remplacer dans la bonne société par une aussi belle langue que la Française.

Je vais rapporter ici quelques mots Français-Piémontais, afin que mes lecteurs puissent se convaincre que leur nombre n'est pas si grand pour former dans nos têtes le magasin de termes qu'il nous faut pour parler une langue.

A. Abandon, abandonner v., abolition, abolir v., abomination, abandonner v., aborder v., aboutir v., abréviation, abrutir v., accaparer v., abuser v., accuser v., adieu, Adonis, adhésion, adulation, aduler v., affamer v., affiche, affiliation, affirmation, affres, affronter v., affût, agacer v.,

agrément, aide de camp, aigrette, aise, allégation, alluvion, altération, amaranthe, ambigu, ambition, ambitionner v., amer, amidon, amiral, amour, ampliation, amplification, amuser v., ananas, anecdote, angar, animal, animer v., appel, appeler v., applaudir v., application, appliquer v., arbuste, arc, arc en ciel, arçon, arriver v., articulation, as, aspersion, aspirer v., assassiner v., attraper v., avancer v., avilir v., avril, azur, et ainsi des autres lettres de l'alphabet.

Il y a encore d'autres mots Français que nous prononçons tels qu'ils sont écrits, comme si nous lisions l'Italien, par exemple, abus, accent, accès, accident, adhérent, adultérin, agaçant, agaric, agonisant, alarme, alphabet, aliment, amadis, an, antécédent, ardent, argent, argentin, argument, arsénal, arsénic, art, aspirant, assassin, astringent, avis, avocat, etc., comme nous disons en Piémontais, *i ai fait*, *i ai dit*, et sans nous en apercevoir, nous prononçons le Français comme il est écrit *j'ai fait*, *j'ai dit*, car les Italiens ne font presqu'aucune distinction dans la prononciation de l'i et du j.

Il faut déduire de là que notre patois qui a du rapport avec le Dauphinois, le Provençal et le Languedocien, ressemble plus au Français écrit, qu'au Français parlé. Il est vrai qu'il s'en approche totalement par l'E muet que les autres Italiens ont de la peine à prononcer, ainsi que dans la prononciation de la voyelle U, mais autre chose c'est dire que notre accent tient le milieu entre l'Italien et le Français, autre chose c'est avancer qu'il est aisé à un Piémontais de bien apprendre la langue Française par la facilité d'analogie que lui fournit notre baragouin national.

Je ferai encore remarquer ici que nous tirons beaucoup de mots du Français que nous estropions joliment, comme acier donne *assel ;* aisselle, *assëlla ;* adresse, *adressa ;* adroit, *adret ;* affaire, *affè ;* alcove, *areova ;* aissieu, *assal ;* allée, *lea ;* almanach, *armanach ;* alun, *alum ;* amict, *amitt ;* anicroche, *racrocc ;* artichaut, *articioch ;* attifler v., *tiflè*, etc.

Sans aller plus loin, je répète que le Piémontais n'est pas d'un grand secours pour apprendre la langue Française, comme on se le dit à chaque instant. Voilà donc une raison de plus, pour que j'aie lieu de me flatter que mon Dictionnaire puisse être accueilli par mes compatriotes comme un livre de quelque utilité, et qu'il convienne de faire une étude particulière de la langue Française.

Je demanderai ici à messieurs les étymologistes de me dire quelle est la raison par laquelle dans une langue quelconque il y a toujours une lettre alphabétique qui fournit plus de mots à la langue que toute autre. Je saurais alors quel est le motif par lequel dans notre patois la lettre initiale S est plus

abondante en mots que les autres. J'ai observé que dans la langue Française, sur 25 lettres de l'alphabet, la lettre initiale la plus fertile en termes est le P, et la plus stérile est l'Y, ou i grec. J'ai encore remarqué que la diminution suit la gradation suivante, savoir: p, r, a, e, s, m, t, c, d, b, f, v, l, g, i, o, h, n, j, q, u, z, k, x, y.

N.° 4. Rapport du Dialecte Piémontais avec la langue Espagnole.

L'idiome Castillan est aussi bien sorti du Latin que la langue Italienne et la Française, n'importe à quelle époque les Espagnols aient adopté la langue Latine.

Les Savans les plus instruits pensent que celle-ci se forma en Espagne, plutôt que dans les Gaules, et tout le monde convient que la langue Espagnole est un composé de mots Latins et Arabes.

Mon second voyage en Espagne fut la cause que j'ai discontinué mon travail et retardé la publication du présent ouvrage. J'ai profité de mon séjour à Valladolid où l'on parle la langue Castillane aussi purement qu'on parle le Français à Blois, pour me convaincre que nous avons dans notre dialecte plusieurs mots que nous ont laissé les Espagnols, pour ne pas dire qu'il y a des mots Piémontais dans la langue Espagnole. En voici quelques-uns qui ont la même signification que chez nous, comme achaque qu'on prononce *aciach*; achacoso qu'on prononce *aciacouso*; acudir v.; ay de mi! asma, alabarda, alerta, aspa, balancin qu'on prononce *balansin*, bando, borracha qu'on prononce *boracia;* broca, busilis, caza, cazadour, cagada, calamandra, calamita, camisa, capon, caponera, carrera, caterva, chocolatera, qu'on prononce *ciocolatera*, cojon, testicule qu'on prononce *cokon*, conca, coronel, correa, costura, costuron, cremortartaro, cucharron, qu'on prononce *cuciaron*; culata en parlant d'une arme à feu; diarrea, dieta, fachada qu'on prononce *faciada*; faça qu'on prononce *fassa* terme de jeu, fogon, gatera, grassa *subst.*, lavandera, lesna, leva, limosna, losa, lucerna, lunes, lupia, madamisela, malandrin, mapa qui est masculin en Espagnol, marques qu'on prononce *marches*, marquesa qu'on prononce *marchesa*, martes, moscon, pata terme de jeu, pedagogo, pedante, pedestal, pistola, pomada, rama, seda, talar, triaca, tripa et autres, sans compter la grande quantité de termes Italiens qu'on rencontre dans la langue Espagnole, et qu'on ne rélate pas ici, parce qu'il n'est pas question de parallèle entre la langue Italienne et la langue Espagnole.

J'ai trouvé dans celle-ci l'origine des mots Piémontais *spà*,

coupe, *bastoun e dnè*, dont on se sert pour désigner la couleur de nos tarots. Les Espagnols en jouant aux cartes qui ont à peu près la figure de nos tarots, disent espadas, copas, bastos y oros, et les Français disent dans le même sens piques, cœurs, trèfles et carreaux.

Malgré tous ces rapports, si l'on croit qu'il est facile de bien parler et de bien écrire la langue Espagnole en peu de temps, on se trompe très-fort, car elle est tellement riche qu'il n'est pas aisé de faire des charades, et il est même difficile de faire des calembours en Espagnol, tandis qu'en Français le même mot signifie souvent une chose bien différente, comme on peut remarquer dans les mots cent, cens, sans, sens *nom*, et sens, sent *verbes;* sain, saint, sein, ceint, cinq; verd, vers, ver, verre; vin, vain, vingt, vins et vint *verbes*.

En effet il y a très-peu de mots Espagnols qui présentent plusieurs sens différens, les voici :

Bota qui signifie bouteille de cuir, et botte, chaussure.

Burro qui signifie âne et moine, savoir la machine, dont on se sert pour chauffer le lit.

Cabo o *cavo* qui sign. bout, fin, chef.

Cabras plur. qui sign. chèvres, et maquereaux ou tâches aux jambes pour s'être trop chauffé.

Cardenal qui sign. cardinal, et meurtrissure.

Cavallo qu'on prononce *cabaglio*, et qui signifie à-la-fois cheval; dame au jeu des cartes; le fil qui traverse l'écheveau quand on le dévide; une espèce de tumeur, et un poisson de mer qu'on nomme maquereau en Français.

Caxa qu'on prononce *caka*, et qui sign. boîte, caisse, tabatière, étui.

Cura, qui sign. curé, prêtre, cure et soin.

Lego qui sign. lai, laïque, et qui ne sait ni lire ni écrire.

Malo qui sign. mauvais, méchant et malade.

Oficial qui sign. officier, compagnon, commis; on pron. offisial.

Palo qui sign. bâton et coup de bâton.

Pecho, qu'on prononce *pecio* et qui sign. poitrine et impôt.

Peso qui sign. balance, pesanteur et écu.

Pez qui sign. la poix et le poisson.

Pico qui sign. bec, bout et hoyau.

Porra qui sign. massue, sotte et une interjection aussi insignifiante qu'indécente qu'on entend à chaque instant en Espagne.

Quarto qu'on pron. *cuarto* et qui sign. quart, quatrième, quartier et chambre.

Real qui sign. le camp, réel, royal et réal, monnaie qui vaut environ cinq sous de France.

Rodilla qu'on pron. *rodiglia*, et qui sign. genou et torchon.
Romero qui sign. pélérin et romarin plante.
Silla qu'on pron. *siglia* et qui sign. chaise et selle.
Tio qui sign. oncle et paysan.
Tocador qui sign. toilette, peignoir, et joueur d'un instrument de musique.
Uso qui sign. usage, usance et fuseau.
Vecino qui sign. voisin et habitant.
Vela qui sign. voile, chandelle et veillée.
Verguenza qui sign. honte, pudeur et carcan.
Vino; El vino sign. le vin, et il vint.
Yerro qui sign. fer et faute.

Ces remarques m'ont mérité quelques éloges de la part des Espagnols marquans auxquels je les ai communiquées, surtout que personne n'avait jamais fait ces observations.

Encore un mot. Une personne qui connaisse bien le Latin, l'Italien, le Français et les patois du midi de la France, depuis nos Alpes jusqu'aux Pyrénées, aura sans doute beaucoup de facilité à apprendre l'Espagnol, mais on peut encore s'équivoquer grandement, attendu qu'il y a beaucoup de termes Espagnols qui ont un sens bien différent de celui qu'ils présentent à un étranger, surtout à un Piémontais et à un Italien, comme par exemple *barra* en Espagnol signifie aune en Français; *cara*, visage; *carta*, lettre quoique on dise *una letra de cambio*, pour dire une lettre de change; *castron*, bouc châtré; *chula* qu'on prononce *cioula*, petite fille coquette; *chulada* qu'on pron. *cioulada*, coquetterie; *chuleta* qu'on pron. *ciouleta*, espèce de ragout; *chulo* qu'on pron. *cioulo*, petit garçon coquet; *citoyen* qu'on pron. *sitoyen*, douillette, habit de femme; *ermita*, ermitage; *fasaña* qu'on pron. *fasagna*, synonime de hazaña, exploit de guerre; *feria*, foire; *freydura*, friture; *hastio*, dégoût; *hurtar* v., voler; *hurto*, vol; *largo*, adj. sign. long; *a la larga*, sign. à la longue ou en longueur; *mandria*, poltron; *mona*, singe; *nariz*, nez; *nata*, crême de lait; *nonada*, peu de chose; *osso* ou *oso*, ours; *pauta*, papier réglé qu'on met sous un autre pour écrire droit; *paysano*, compatriote; *pelar* v., plumer; *pinta*, couleur ou peinture; *pito*, flageolet ou espèce de castagnettes; *politica*, politesse; *posada*, logement ou auberge; *prima*, cousine; *primo*, cousin; *puta*, putain; *quadra*, écurie; *quarto*, chambre; *quimera*, qu'on prononce *chimera*, querelle; *sembrar* v., semer; *scrivania*, écritoire; *sima*, profondeur ou abime; *sonar* v., se moucher; *sosiego*, repos; *testimonio* témoignage et copie; *tinta*, encre; *tocar* v., sonner etc.

Ce qui est encore difficile pour un étranger, c'est qu'en Espagnol on met souvent le datif au lieu de l'accusatif; on dit matar a' alguno, tuer quelqu'un; abraçare' a' Usted, je vous embrasserai; obligar a' alguno, contraindre quelqu'un; engañar al enemigo, tromper l'ennemi (on prononce engagnar); mirar a' un hombre, regarder un homme; ahorcaron a' una muger, on a pendu une femme, etc.

Quant à la prononciation des lettres j. g. et x. (que les Espagnols appellent la kota, la ghé et la ekis), je n'entreprend pas ici d'en donner une idée précise par écrit. Je dirai seulement qu'il n'est pas facile d'imiter les naturels du pays. La jota ne se met que devant a, o, et u, car devant e et i on met le g, excepté certains mots, comme Jeremias, Jerusalem, Jesus et quelques autres semblables; le son de ces trois lettres est guttural, et il doit sortir de la gorge; il a ses gradations; la jota est plus forte que le g, et l' x est moins rude, et, comme disent les Espagnols, plus doux que le g.

La prononciation des lettres d et z finales est encore très-difficile à imiter, comme dans les mots Madrid, Valladolid, Bondad, luz, faz, boz, etc.

Quant au mot *merinos* que les Français ont tiré de la langue Espagnole, il me paraît encore qu'ils l'employent improprement, car le mot substantif merino au sing. et merinos au plur. signifie en Espagnol la dignité de Bailli dans certaines Provinces de l'Espagne, et entre autres en Gallice; il signifie encore celui qui a soin des troupeaux et de leurs pâturages; c'est vrai qu'on dit en Espagnol *merina* ou *lana merina*, pour dire laine fine et frisée, comme on dit *oveja merina* pour dire une brebis qui a la laine douce, mais on ne se sert jamais en Espagne du mot *merinos* dans le sens qu'on l'a adopté en France. Les Espagnols appellent la brebis *oveja* qu'ils prononcent *oveka*; l'agneau ils l'appellent *cordero*, et le mouton s'appelle *carnero.*

Ce qui est assez frappant pour un étranger, c'est qu'en Espagne on appelle tout le monde par le nom de baptême comme Don Diego qui signifie Jaques; D. Santiago qui est un autre Jaques; D. Anton, Antoine l'abbé; D. Antonio, autre Antoine, D. Evangelista, etc. Parmi les noms des femmes il y en a de fort drôles, comme Dona Paz, Dolores, Conception, Purificacion, Carmen, Pilar, Nieves, Assompcion, Visitacion, Mercedes, Maria Cruz, Ynes qui signifie Agnes et autres semblables.

A l'égard de l'idiome Portugais, je dis que le fond de cette langue est plus Latin encore que celui des autres langues méridionales, et même de l'Italienne.

Voilà un petit précis du rapport du dialecte Piémontais avec la langue Espagnole, dont la lecture peut plaire à ceux même qui ne connaissent point le Castillan.

N.° 5. Rapport du dialecte Piémontais avec la langue Anglaise.

Les Anglais ont été des grands emprunteurs comme leur langage bigarré et multiforme le prouve assez. Les mots Anglais sont tantôt Celtiques, Anglo-Saxons ou Danois, tantôt on voit que ce sont des mots que les Gaulois ont pris du Latin, ou que les Francs et les Bourguignons ont porté dans les Gaules lors de leur invasion. D'ailleurs ce qui a enrichi leur langue, c'est la liberté qu'ont les Écrivains et les Orateurs d'adopter tous les mots étrangers qui s'offrent à leur imagination. Ce qui est encore curieux dans la langue Anglaise, c'est qu'elle n'a ni diminutifs, ni augmentatifs.

Si le Latin, l'Italien, l'Allemand, l'Espagnol et le Portugais se prononcent comme on les écrit, il n'en est pas de même du Français et moins encore de la langue Anglaise. C'est là le motif, par lequel il est facile de comprendre un livre écrit en Anglais, tandis qu'il est extrêmement difficile à un étranger de se faire à la musique de cette langue quand on la parle.

Ci-après un petit recueil de mots Anglais qui ont la même signification, et le même sens que chez nous.

A. Acetous, acid, allegro, alum, angelica, arch, ardent, argument, armada, arrest, arrogant, arsenal, arsenic, art, ascension, Asia, Asiatick, aspiration, assassin, assessor, assignation, astringent, atheism, athletic, atlas, atom, attack, attention, attestation, atticism, attribution, attrition, auditor, aurora, austral, authentic, author, authorization, aversion.

B. Ball, ballot, balsamic, baptistery, barbarism, baron, barracan, base, bass, bastard, bastion, beatification, bestial, bigot, bile, bilious, bismuth, bituminous, blasphemous, blazon, block, Bohemia, Bologna, bordel, boreal, brach, bran, breviary, brilliant, broccoli, brutal, bust, but.

C. Calcination, calculation, caliber, calice, callous, calm, calvary, calvinism, camel, camp, canal, candour, candy v., cannibal, cannon, canonical, canonization, cantata, canton, canvas, capital, capitation, capitular, capitulation, capon, capricious, capricorn, captious, captivation, cardinal, caricatura, carious, carnal, carnous, cartel, caseous, cassation, cassia, castration, casual, cataplasm, catechism, catholicism, catholick, caustick, cautelous, cauterization, cautery, celebration, censor, central, cessation, cession, champion, chaos,

chard, chimera, Christ, christian, christianism, Christina, chromatick, ciceronian, circulation, circumcision, Claudia, client, club, coadiutor, coagulation, coalition, codicil, cognation, cognition, cohabitation, collateral, collusion, coloquintida, colour, combat, combatant, combination, combustion, comick, commemoration, commercial, commission, commotion, communication, communion, commutation, compassion, compatriot, compensation, competent, competitor, compilation, complication, complice, compliment, complot, composition, compositor, compression, compulsion, computation, concatenation, concentration, concession, conciliation, conclusion, conculcation, concurrent, concussion, condiment, condition, condonation, confabulation, confederation, confession, confessionary, confident, configuration, confirmation, confiscation, conformation, confortation, confrication, confrontation, confusion, confutation, congelation, congestion, conglutination, congratulation, congregation, conjugation, consecration, consequent, conservation, conservatory, consideration, consolation, consolidation, consonant, conspersion, conspiration, conspirator, constitution, construction, consul, consultation, consummation, consumption, contemplation, contemplator, content, contention, contentious, contestation, continent, contingent, continuation, contorsion, contradiction, contrary, contrast, contravallation, contravention, contribution, contributor, contrition, contusion, convalescent, convenient, convent, convention, conventual, conversation, conversion, convocation, convulsion, cooperation, copious, copulation, cordial, cordon, cornucopia, coronation, corporal, corridor, corroboration, corrodent, corruption, Corsica, Cossack, cotton, count, crack, creation, Creator, credit, creditor, crescent, crime, criminal, criminous, critic et critick, cultivation, cultivator, cupola, curator, curious, cypress.

D. Da capo, damask, debilitation, decimation, decision, declamation, declaration, declination, decoction, decollation, decoration, decorous, decurion, dedication, deficient, definition, defloration, defraudation, degeneration, deglutition, degradation, deification, deism, delation, delator, delegation, deliberation, delineation, delinquent, demerit, demolition, denomination, dentition, deportation, deposition, depravation, depredation, depulsion, depuration, deputation, derision, derivation, derogation, desert, desertion, desiccation, designation, desolation, destination, destitution, detergent, deterioration, determination, devastation, diagnostick, diagonal, diametral, Diana, diapason, diarrhaea, diastole, different,

differential, diffident, digestion, dignitary, digression, dilapidation, dilatation, dilemma, diligent, dilucidation, dimension, diminution, diocesan, diploma, disastrous, discredit, discrepant, discretion, discussion, dishonour, dislocation, disposition, dissention, dissentious, dissertation, dissimulation, dissipation, dissolution, dissolvent, dissonant, dissuasion, distant, distillation, distribution, disunion, diuretich, divan, divergent, diversion, division, diviser, document, dogma, dolorous, domestick, dominant, domination, dominator, dominical, dominican, don, donation, dotation, dragon, drama, dramatick, dromedary, dubious, duel, duplication.

E. Ebullition, ecclesiastick, echo, economick, edification, edition, education, effusion, elastick, elegant, element, elevation, elision, eloquent, emanation, emancipation, embargo, emigration, emollient, empirick, emulation, emulsion, encyclopedia, enigma, enthusiasm, epic, epistolary, equator, equilateral, equipollent, equivalent, equivocation, errata, errour, erudition, eruption, essential, evacuation, evasion, evident, evolution, exemplar.

F. Fabrication, fabulous, facinorous, falcon, falsification, familiar, famous, fanatick, fanfaron, fastidious, fatal, fautor, favour, fecound, fecundation, federation, felicitation, ferment, fermentation, fervour, fetid, fetor, feudal, fibrous, filament, filial, filiation, filtration, final, firmament, fiistula, flagellation, flatulent, fluid, formal, formation, formulary, fornication, fornicator, fortification, fragment, fragrant, franck, fraudulent, frequent, front, frontal, fulminant, fulmination, fumigation, fundament, fundamental, funeral, furious.

G. Gabion, galiot, gallop, general, generation, generous, genial, gentilism, glorification, glorious, glutinous, gondola, gonel, gracious, gradation, gradual, graduation, grammatical, gratification, gratis, gravitation, group, guardian, guttural.

H. Habit, habitation, habitual, halt, hardy, harmonick, harmonious, hazardous, hebraism, herbous, hereditary, heretich, hermetick, hermetical, heroick, heroism, honour, horizontal, horrid, humid, humiliation, humoral, humour.

I. Idea, ideal, idiotism, idol, ignominious, ignorant, illation, illegal, illumination, imaginary, imagination, imitation, imitator, immersion, imminent, immolation, immoral, immortal, impartial, impatient, impediment, impenitent, imperial, imperious, impersonal, impertinent, impetration, impetuous, implication, implicit, impolitick, important, importation, imposition, impost, impostor, impotent, imprecation, impregnation, improbation, imprudent, impudent,

impulsion, imputation, inaction, inanition, inauguration, incensory, incestuous, incident, incision, incitation, incivil, inclination, incoherent, incompetent, inconsequent, inconvenient, incubation, inculcation, incumbent, incursion, indagator, indecent, Indian, indifferent, indigestion, indignant, indiscretion, indisposition, individual, indolent, indulgent, industrious, inferiour, infernal, infeudation, ingenious, ingredient, inherent, inhibition, initial, inoculation, inquisition, inquisitor, insertion, insidious, insignificant, insinuant, insinuation, insipid, insolent, insolvent, insufficient, insult, integral, intelligent, intercession, intercessour, intercostal, interiour, intermittent, interpellation, interposition, interpretation, interrogation, interval, intervention, intestinal, intimation, intolerant, intonation, intrepid, intrinsick, inundation, invalid, invasion, invention, inventor, investigation, invidious, invocation, irrigation, irritation, italian, itinerary.

L. Laborious, laceration, lachrymal, lachrymation, laconick, laical, lament, lampass, languid, lanuginous, lapidary, lapidation, lateral, latin, latinism, legal, legatary, legation, legendary, legion, legionary, legislation, legislator, legitimation, leguminous, leopard, leprous, levant, libidinous, ligament, ligation, limbo, limit, limpid, liquid, liquor, literal, litigant, litigious, littoral, livid, logick, long, longitudinal, loyal, lubrick, lucid, luminary, lunatick, lutheranism, luxation, lyrick.

M. Maceration, machinal, machination, macilent, maculation, madrigal, magistery, magnesia, magnetic, magnetism, magnific, mahometan, malefick, malicious, malign, mamma, mandarin, mandatary, mandibular, maniac, manifest, manifestation, manna, mantel, manual, margin, marginal, mars, martial, martyr, martyrology, mastication, mastich, material, matin, matriculation, matrimonial, matrimony, maturation, mechanism, mediation, mediator, medical, medicament, medicinal, meditation, melioration, melodious, memorial, mendicant, mental, mention, mercenary, mercury, meridian, meridional, merit, metal, metallick, metaphysick, metropolitan, microscopick, mile, million, mineral, ministerial, minor, missal, mission, missionary, mitigant, mitigation, model, moderation, moderator, modern, modest, modification, modulation, modulator, monastick, monopoly, monument, moral, mortal, mortification, mosaick, motion, mucilaginous, mucous, multiplication, municipal, munificent, muscular, musculous, musical, musick, mutation, mutual, mysterious, mystery.

N. Narcotic, narration, nasal, nation, national, natural, naturalization, nausea, nauseous, naval, navigation, naviga-

tor, necessary, necessitous, negation, negligent, negociation, negociator, nervous, nitrous, nominal, Norman, north, notation, notification, notion, novation, novator, november, numeral, numeration, nutriment.

O. Obelisk, oblation, obligation, obliquation, occasion, occident, occidental, occupation, ode, odious, odorous, odour, officious, omnipotent, onerous, opera, operation, operator, opinion, opposition, oppress, oppression, oppressor, optich, option, opulent, oration, oratour, ordinary, ordination, organism, organization, orient, oriental, original, ornament, ortolan, ostentation, ostracism, oval.

P. Pacification, pacificator, pacifick, pagan, paganism, pallid, palpitation, panegyrick, panick, pantaloun, papà, papal, parabolick, paralel, paralytick, parapet, parent, park, part, partial, participant, participation, particular, partisan, pas, passion, pastel, pastor, pastoral, pathetick, patient, patriarchal, patrimonial, patrimony, patriot, patriotisme, patronal, pecunious, pedal, pedestal, pedicular, pelican, pell, penetrant, penetration, penitent, penitentiary, pension, pensionary, percussion, peremptory, periculous, periodical, peripatetick, permanent, permission, pernicious, peroration, perpendicular, perquisition, persecution, persecutor, perseverant, Persia, Persian, personal, persuasion, perturbation, perturbator, pestilential, petition, petitory, petulant, piazza, pindarick, piss, piston, pituitous, placid, plagiary, planetary, platonich, plenary, plenipotentiary, pleonasm, *plethora*, pleuritick, plural, polar, politick, poltron, ponderous, pontifical, popular, population, porous, portent, position, possession, possessour, post, posterior, potent, pragmatick, precaution, precedent, precipitant, precipitation, precision, precorsor, predecessor, predestination, predominant, preliminary, premeditation, preoccupation, preparation, preparatory, preposition, present, presentation, president, presto, pretension, pretor, pretorian, prevarication, prevaricator, prevention, priapism, prior, privation, procession, procurator, prodigious, profanation, profession, profit, profound, profusion, progress, prohibition, promotion, promulgation, pronounciation, propagation, prophetick, proportion, proposition, prosopopeia, prosperous, prostitution, protest, protestant, protestation, protocol, provision, provisional, provisor, provisory, provocation, prudent, prudential, publication, publick, pulsation, pulpit, pulverization, punition, pupil, purification, pus, puss, pustulous, putanism.

Q. Quadrangular, quadrant, quadruplication, quaker, qualification, question.

R. Radical, rapid, rapport, rat, ratafia, ratification, rational, razor, real, rebus, recapitulation, recipient, reconciliation, regiment, regret, relation, relegation, religion, religious, remedy, remission, remora, repertory, resident, resignation, resinous, respiration, revision, rhetorick, rheumathick, rigid, rigorous, rigour, ritual, rival, rob, robust, rock, rogation, rosary, ruminant, rumination, rumour, rural, rustick.

S. Sacerdotal, sack, Sacrament, Sacramental, sacrificator, sacristan, sagittary, salary, saliva, salivation, salivous, sanguinary, sapient, satellite, satin, satirick, savour, scandalous, scapulary, scarification, schismatick, scholastick, sciatica, scientifick, scorbutick, scorn, scorpion, scrofula, scrupulous, secretion, secular, sediment, sedition, seditious, seminary, senator, sensual, sententious, sentiment, sentimental, separation, sepulchral, seraglio, serious, sermon, serous, serpent, servitor, session, significant, signification, simulation, singular, situation, smalt, solicitation, solid, solitary, soporifick, spasm, specification, specious, speculation, speculator, spermaceti, spiral, spirit, spiritual, splendid, splendor, squadron, stagnant, stagnation, stanza, stimulation, stipulation, student, studious, study, stupor, sublimation, sublunary, subordination, succession, successor, sudorifich, suffocation, Sultan, sumptuous, superficial, superior, superstition, superstitious, supplement, suppletory, supplicant, supposition, suppression, suppuration, supputation, surrogation, suspension, suspensory, syllogism, syncope, syndick.

T. Tabellion, taffeta, talent, talisman, talk, tarantula, taxation, tegument, temporal, temporary. tentation, termination, territorial, territory, terrour, testament, testamentary, testator, testicular, testimonial, testimony, teutonick, theatral, timid, timorous, titular, topaz, torment, torpid, torpor, torrent, total, tradition, tranquil, transition, transitory, tremor, triangular, tribulation, tribunal, tributary, trident, trill, trio, trituration, trivial, tropic, trot, tumult, turban, turbulent, tutor.

U. Ulceration, ulcerous, umbilical, urgent, usurpation.

V. Vacant, vacation, vacillation, vagabond, valetudinary, valid, validation, valorous, valour, vapour, variation, vassal, vast, vegetation, vehement, venal, veneration, venial, vent, ventilation, ventilator, verbal, verification, verminous, versification, version, vertical, vibration, vigilant, vigorous, vigour, vinous, violent, violin, virtuous, virulent, viscous, vision, visitation, vista, visual, vital, vitrification, vocabulary, vocation, voluminous, voluntary, voluptous.

Z. Zest, zinck.

Malgré cette analogie matérielle entre la langue Anglaise, telle qu'on l'écrit, et le dialecte Piémontais, je ne prétends point faire croire par là que nous ayons fourni des mots à la langue Anglaise, comme nous n'avons pas non plus hérité des termes de Messieurs les Anglais. C'est là seulement ce qui constitue le rapport que je veux faire remarquer entre la langue Anglaise, et le dialecte Piémontais.

CONCLUSION.

Nous avons encore des mots tirés de l'Allemand, du Grec, et de la langue Esclavonne, mère de la Polonaise, de la Russe et de la Bohémienne. Je sais même que l'on rencontre des paroles Arabes, Turques et Persannes dans le patois de notre pays.

A' l'égard de la langue Allemande que je connais, il ne vaut pas la peine que je donne ici le catalogue des mots qui sont à-la-fois Allemands et Piémontais, car ils sont en très-petit nombre et d'ailleurs comme tous les mots Piémontais d'origine Allemande ont été tirés de cette langue par les Italiens et les Français avant d'être adoptés par nous il s'ensuit que nous ne les prononçons pas tout-à-fait comme on les prononce dans le langage Tudesque, ni en Italien, ni en Français, ni en Piémontais *.

Quant au Grec, à l'Esclavon et aux langues Orientales que je ne connais pas, je m'impose le plus profond silence là-dessus, et je m'en rapporte aux Savans, au rang desquels j'avoue que je n'ai aucun droit de me placer. Je serai même fâché qu'on pût penser que j'aie une grande démangeaison de me faire imprimer.

---

* Tout le monde sait que le mot *Sac* se trouve dans toutes les Langues.

1 DAY USE
RETURN TO DESK FROM WHICH BORROWED
HUMANITIES GRADUATE SERVICE
Romance Philology
This publication is due on the LAST DATE stamped below.

LD 23–20m-10,'64
(E9217s10)4186

General Library
University of Califo
Berkeley

2 Voll

U.C. BERKELEY LIBRARIES
C008479677

